

3 1761 04780557 7

HANDBOUND
AT THE



UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS

مجلد اول

۱۶۶

۱۶۶	مجلد اول
۱۶۷	مجلد اول
۱۶۸	مجلد اول
۱۶۹	مجلد اول
۱۷۰	مجلد اول
۱۷۱	مجلد اول
۱۷۲	مجلد اول
۱۷۳	مجلد اول
۱۷۴	مجلد اول
۱۷۵	مجلد اول
۱۷۶	مجلد اول
۱۷۷	مجلد اول
۱۷۸	مجلد اول
۱۷۹	مجلد اول
۱۸۰	مجلد اول
۱۸۱	مجلد اول
۱۸۲	مجلد اول
۱۸۳	مجلد اول
۱۸۴	مجلد اول
۱۸۵	مجلد اول
۱۸۶	مجلد اول
۱۸۷	مجلد اول
۱۸۸	مجلد اول
۱۸۹	مجلد اول
۱۹۰	مجلد اول
۱۹۱	مجلد اول
۱۹۲	مجلد اول
۱۹۳	مجلد اول
۱۹۴	مجلد اول
۱۹۵	مجلد اول
۱۹۶	مجلد اول
۱۹۷	مجلد اول
۱۹۸	مجلد اول
۱۹۹	مجلد اول
۲۰۰	مجلد اول

تورکیده ملتجیلر مسئله سی

۲۵۹

۱۹۷	. . . . .	سلیمان رفیق بکک تحریراتی
۱۹۹	. . . . .	اوستریا مصلحتکنداری طرفندن ویریلن تقریر رسمی ترجمه سی
۲۰۰	. . . . .	کوتاهیه ده اقامه اولمش اولان بحار و له ملتجیلرینک دفتری
۲۰۱	. . . . .	کوتاهیه ده توقیف و اقامه لری تمديد وابقا اولنه حق ملتجیانک دفتری
۲۰۲	. . . . .	تذکره معروضه
۲۰۵	. . . . .	درکنار
۲۰۷	. . . . .	سلیمان رفیق بکک تحریراتی
۲۰۸	. . . . .	موسيو قاینه تبلیغ ایدیلن ماده دائر مومی الیهک مطالعات و ملاحظاتی ترجمه سی
۲۱۰	. . . . .	پرنس شوآرزبرغ جناب لرینک تحریراتندن مستخرج بریندک ترجمه سی
۲۱۰	. . . . .	تذکره معروضه
۲۱۳	. . . . .	سلیمان رفیق بکک شکایتی اوزرینه یازیلان تذکره معروضه
۲۱۵	. . . . .	ویانه سفیری عارف افندیکنک تحریراتی
۲۱۸	. . . . .	خارجیه نظارتنه اوستریا مصلحتکندارینک ویردیگی تقریر ترجمه سی
۲۲۲	. . . . .	تذکره معروضه
۲۲۸	. . . . .	اوستریا سفارتنه ویریله جک تقریر رسمینک مسوده سی
۲۳۱	. . . . .	سلیمان رفیق بکک ملتجیلرک سوخته دائر تحریراتی
۲۳۴	. . . . .	قوشوتک مصطفی رشیدپاشایه مکتوبی
۲۳۶	. . . . .	قوشوتک عالی پاشایه مکتوبی
۲۳۸	. . . . .	سوق ایدیله جک ملتجیلره دائر میرالای سلیمان رفیق بکک کوندردیگی جدول
۲۳۹	. . . . .	خارجیه نظارتنه اوستریا مصلحتکنداری طرفندن ویریلن تقریر ترجمه سی
۲۴۰	. . . . .	قوشوتک انکاترهبه و صوانه دائر لوندره سفیری موزوروس بکک تحریراتی
۲۴۵	. . . . .	القبا ترتیبی فهرست

- ۱۶۲ قونت نسلرود طرفندن موسیو نیتوفه کان تحریرات
- ۱۶۳ قونت نسلرود طرفندن لوندرده مقیم روسیه ایلیچیسنه کوندریلن تحریرات
- ۱۶۴ لورد پالمستوندن ویانهده مقیم انکلتزه ایلیچیسنی لورد پونسونبی به کوندریلن تحریرات
- ۱۶۶ تذکره معروضه
- ۱۶۸ عطوفتو فوآد افندی حضرتلرینه یازیلهحق تحریرات مسودهسی
- ۱۶۹ روسیه سفارته ویرلمک اوزره لایحه مسودهسی
- ۱۷۱ شمنیده مقیم بولونان ملتجیاندن کوتاهییه اعزام قلنانلرک دفتری
- ۱۷۲ روسیه ایمپراطورینک فوآد افندی ایله کوندریلن نامهسنک صورتی
- ۱۷۳ روسیه ایمپراطورندن کلان نامهک ترجمهسی
- ۱۷۵ پتزربرغدن عودتی متعاقب فوآد افندی کلان تحریرات
- ۱۷۶ ملتجیلره توزیع اولونان مبالغ لیستہسی
- ۱۷۷ حلب جانینه اعزام قلنان ملتجیلرک دفتری
- ۱۷۸ انکلتزه دولتی اموراچئیه ناظری طرفندن صدارته کان مکتوب
- ۱۷۹ لوندره سفیری محمد پاشانک تحریراتی
- ۱۸۰ تذکره معروضه
- ۱۸۲ آوستریا سفارته ویرلهجک تقریر رسمی مسودهسی
- ۱۸۵ آوستریا ایمپراطورندن سلطان عبد المجیده کلن نامه

— ۴ —

کوتاهییهده قوشوت ، اقامه مدتی حقهده مذاکرات . ملتجیلرک صالحورلمهسی .
آوستریانک پروتستوسی . لوندرده قوشوت

(۴۳ جمادی الاخر ۱۲۶۶ - ۲۷ محرم ۱۲۶۸)

- ۱۸۷ تذکره معروضه
- ۱۸۹ قوشوتک محافظی سلیمان رفیق بکک تحریراتی
- ۱۹۱ کوتاهییه جلب اولونان ملتجیلرک اسامی دفتری
- ۱۹۲ سلیمان رفیق بکک تحریراتی
- ۱۹۳ لوندره سفیری محمد پاشانک تحریراتی
- ۱۹۴ محمد پاشانک تحریراتی اوزرینه یازیلان تذکره معروضه
- ۱۹۴ کوتاهییهده ملتجی مأموری میرالای سلیمان بکک تحریرات
- ۱۹۶ سلیمان رفیق بکک تحریراتی

ملتجیلرک مدت اقامهسی . روسیا و آوستریا ایله تجدید مناسبات . چاناق
قلعهده انکلیز دوناتماسی . بوغازلر مسئلهسی

(۲۰ ذی القعدة ۱۲۶۵ - ۲۳ جاذی الاخر ۱۲۶۶)

۱۲۲	روسیه ایلیجیسی موسیو یتوفک خارجییه نظارتنه تقریری
۱۲۳	ورقه ملفوفه نك ترجمهسی
۱۲۳	اوستریا سفارقی طرفندن خارجییه نظارتنه تقریر
۱۲۵	تورکیده اقامه اولوناجق ملتجیلرک اساسی دفتری
۱۲۶	یوتقریرلر اوزرینه یازیلان تذکره معروضه
۱۲۹	روسیه سفارتنه تقریر روسی
۱۳۱	اوستریا سفارتنه تقریر روسی
۱۳۴	لوندره سفیری محمد پاشانک تحریراتی
۱۳۵	لوندره سفیری محمد پاشانک تحریراتی
۱۳۸	فواد افندیکنک تحریراتی
۱۴۰	اوستریا دولتکنک خلاصه مطالی
۱۴۰	تذکره معروضه
۱۴۶	باب عالیکنک تمهداتی
۱۴۷	صدارتک مضطهسی
۱۴۸	ویانه سفیری قسطاکی بکک خارجییه نظارتنه تحریراتی
۱۵۰	پارس سفیری قالیماکی بکک خارجییه نظارتنه تحریراتی
۱۵۲	قونت جاقانک اسلامیتی قبول ایتدیکنکه دائر شیخ الاسلامک جوابی
۱۵۳	خاصه فریق حلیم پاشانک ملتجیلانلر (!) حقندهکی تحریراتی
۱۵۴	حشمتلو انکلتره پادشاهی حضرتلرینه نامه هایون
۱۵۵	فرانسه رئیس جمهورینه نامه هایون
۱۵۶	قوشوتک صدراعظم مصطفی رشید پاشابه فرانسرجه مکتوبی
۱۵۷	قوشوتک آل یازیسی
۱۵۸	قوشوتک یازدیفی فرانسرجه مکتوبک ترجمهسی
۱۵۸	رشید پاشانک تذکره معروضهسی
۱۵۹	عزتلو احمد وفق افندییه ویریلان تعلیماتک صورتی
۱۶۰	روسیه ایلیجیسی موسیو یتوفک خارجییه نظارتنه تقریری

روسیا و اوستریا ایله قطع مناسبات . باب طالبک افکاری . انکلتزه و فرانسایله ائتلاف . حربیه قرار . روسیا و اوستریا ایله مطابقت

(۲۵ شوال ۱۲۶۵ - ۲۰ ذی القعدة ۱۲۶۵)

- ۵۰ . . . روسیه ایلیچیبی موسیو تیتوف طرفندن خارجیه نظارتیه ویریلن تقریر
- ۵۲ . . . آوستریا ایلیچیبی قونت اوسترم طرفندن خارجیه نظارتیه ویریلن تقریر
- ۵۵ یوتقریرلر اوزرینه رشید پاشانک تذکره معروضهسی
- ۶۳ روسیه ایمپراطوری جنابلرینه نامه هایون مسودهسی
- ۶۵ سعادتلو فوآد افندی حضرتلرینه یازیلماق تحریرات مسودهسی
- ۶۷ مجلس وکلاده طویلاناں رأی پوصلهسی
- ۶۸ فرانسه وانکلتزه ایلیچیلرینه ایراد اوانان اسئلهنک جوابلری
- ۷۰ حربیه قرار مضبوطهسی وخط هایون
- ۷۱ فوآد افندینک تحریراتی
- ۷۳ تذکره معروضه
- ۷۶ استانبولدهکی فرانسه سفارتیه فرانسه اموراجنیه نظارتندن کلن تحریرات
- ۷۶ ویانه سفیری قسطا کی بک طرفندن خارجیه نظارتیه کلن تحریرات
- ۸۰ لوندزه سفیری محمد پاشانک تحریراتی
- ۸۳ ویانه سفارتندن خارجیه نظارتیه کلن تحریرات
- ۸۴ فوآد افندینک پتہرسبورغدن کوندردیکی تحریرات
- ۹۲ فوآد افندینک ایمپراطوره ایراد ایتدیکي فرانسهجه نطق
- ۹۳ نسلرودک فوآد افندی به تحریراتی
- ۹۵ فوآد افندینک قونت نسلروده تحریراتی
- ۹۶ پتہرسبورغدن فوآد افندینک ایکنجی تحریراتی
- ۹۸ رشیدپاشانک تذکره معروضهسی
- ۱۰۴ قسطا کی موسوروس بکک تحریراتی
- ۱۰۵ پارس سفیری قالیما کی بکک فرانسه اموراجنیه نظارتیه ویردیکي تقریر
- ۱۰۷ پارس سفیری قالیما کی بکک صدارته یازدیغی محرمانه تقریر

مندرجاتك فهرستی

صيفه

۳

مقدمه

— ۱ —

اينك ملتجى قافلهسى . قوشوت وبهم . روسيا و آوستريانك مذاخلهسى . فواد
افنديك پتەرسبورغه اعزامى

(۴ جاذى الاول ۱۲۶۵ - ۲۵ شوال ۱۲۶۵)

۶	فواد افندى طرفندن كوندربلن تحريرات
۱۳	جنرال به مك مولداوا اهايسنه بياننامهسى
۱۴	بومستله به دائر صدارتدن مابينه يازيلان تذكرة معروضه صورتى
۱۸	فواد افنديك تحريراتى
۱۹	قوشوتك به خطاباً يازديقى كاغذك ترجمهسى
۲۰	فواد افنديك تحريراتى
۲۴	فواد افنديك تحريراتى اوزرينه يازيلان تذكرة معروضه صورتى
۲۷	لوندره سقىرى محمد پاشانك تحريراتى
۲۸	اوستريا ايلچيسى قونت اوسترمه پرنس شوارزنبركدن كلن تحريرات
۳۰	روسية ايلچيسى موسيو يتوفك خارجيه نظارتنه تقريرى
۳۱	فواد افنديك تحريراتى
۳۳	اوستريا ايلچيسى قونت اوسترمك خارجيه نظارتنه تقريرى
۳۴	تقريرلده ذكر اولنان معاهدهلك اعاده مجرمينه عائد مادهلرى
۳۵	فواد افنديك تحريراتى
۳۷	رشيدپاشانك تذكرة معروضهسى
۴۱	روسية سفارتنه تقرير مسودهسى
۴۵	ويدين واليسنك تحريراتى
۴۷	ويدين واليسنك تحريراتى

ویدین، ص ۳ ، ۲۴ ، ۳۲ ، ۳۷ ، ۴۰ ،
 ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۵۵ ، ۶۹ ، ۷۱ ، ۷۲ ،
 ۷۳ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۱۰۰ ، ۱۰۲ ، ۱۰۴ ،
 ۱۲۸ ، ۱۳۷ ، ۱۳۷ ، ۱۹۳ ، ۲۰۶ ،
 ویساموصکی (میرالای) ، ص ۱۰۲ ،
 ویصوصکی (جنرال) ، ص ۱۰۱ ، ۱۰۲ ،
 ۱۲۶ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶ ، ۱۹۰ ، ۲۰۱ ،
 ۲۰۲ ، ۲۳۲ ،
 ویلیق اوغلی ، ص ۳۸

ه

هاذمان ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۳۸ ،
 هاسفورت (جنرال) ، ص ۱۸ ،
 هانیج ، ص ۱۲۶ ،
 هر سك ، ص ۲۰۶ ، ۲۰۹ ،
 هر مشتاد ، ص ۶ ، ۸ ، ۹ ، ۱۱ ، ۱۸ ،
 هیندسن ، ص ۱۹۳

ی

یازمانجی ، ص ۱۹۱ ،
 یازوجی ، ص ۱۹۵ ،
 یاش ، ص ۱۴ ، ۱۷۵ ،
 یعقوب بك (قائممقام) ، ص ۴۷ ، ۴۸ ،
 یکچیری ، ص ۵۹ ،
 یوسف پاشا (سیروزی) ، ص ۳۸ ،
 یوسف بك (قائممقام) ، ص ۱۰۱ ،
 یوسف بریق ، ص ۱۶۶ ،
 یونان ، ص ۵ ، ۲۷ ،
 یورالهارین (جنرال) ، ص ۱۹۱ ،
 یه لاشیش ، ص ۵ ، ۲۷ ،

میخالوریج ، ص ۲۰۱ ،
 میشل (غراندوق) ، ص ۷۲ ،
 ناداژد (قونت) ، ص ۱۹۸ ،
 نالاج ، ص ۲۰۱ ،
 ناویچوریج ، ص ۲۰۱ ،
 نسلرود (قونت) ، ص ۵۵ ، ۷۷ ، ۸۳ ،
 ۸۴ ، ۸۶ ، ۹۰ ، ۹۳ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۹ ،
 ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۱ ، ۱۴۶ ، ۱۶۳ ،
 ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ،
 نهجی (نهامت) ، ص ۱۷۷ ، ۲۳۹ ،
 نورمانجی (لورد) ، ص ۸۲ ، ۱۱۲ ، ۱۱۴ ،
 ۱۱۸ ، ۱۲۱ ،

نیقولا (چار) ، ص ۳ ، ۵ ، ۶ ، ۱۷۹ ،
 نیقوله ، ص ۱۲۵ ،
 نیویادومسکی ، ۱۹۱

و

وارشوی ، ص ۷۲ ، ۸۳ ، ۱۰۴ ،
 وارنه ، ص ۶۲ ، ۷۱ ، ۷۴ ، ۱۲۸ ، ۱۳۳ ،
 ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۶ ، ۱۷۱ ، ۱۷۵ ،
 ۱۷۶ ،
 واسیل (لادسلاس) ، ص ۱۸۹ ،
 واغتر (گوستاو) ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ،
 ۲۳۸ ،
 وایغیلی ، ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۳۹ ،
 ورومینسکی ، ص ۱۲۵ ،
 ووندهر (ژورژ) ، ص ۷۵ ،
 ویانه ، ص ۵ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۸۳ ، ۱۰۴ ،
 ۱۱۵ ، ۱۳۴ ، ۱۴۴ ، ۱۴۸ ، ۱۸۰ ،
 ۱۸۸ ، ۱۹۹ ، ۲۲۲ ،

محمدپاشا (لوندره سفیری) ، ص ۲۷ ، ۸۰ ،
 ۸۳ ، ۱۱۵ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ،
 ۱۳۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ، ۱۹۳ ،
 محمد پاشا ، ص ۲۱ ، ۳۱ ،
 محمد عارف ، ص ۷۰ ،
 محمد غزت عبده ، ص ۷۰ ،
 محمد بك (سواری میرالای) ، ص ۱۰۱ ،
 ۱۰۲ ،
 محمد صادق ، ص ۱۵ ،
 محمود ، ص ۷۰ ،
 محمود ندیم ، ص ۷۰ ،
 مدانیه ، ص ۱۲۸ ، ۱۴۵ ،
 مرادپاشا (بم) ، ص ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۴ ،
 ۱۸۹ ،
 مرمره دکزی ، ص ۱۶۵ ،
 مساروش ، ص ۲۳ ، ۲۴ ، ۳۷ ، ۴۴ ،
 ۴۸ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۲۵ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶ ،
 ۱۹۰ ، ۱۹۶ ، ۲۰۱ ،
 مستان آغا (ملازم) ، ص ۱۹۲ ،
 مسیر بحری ، ص ۱۹۱ ،
 مصر ، ص ۱۹۱ ،
 مصطفی پاشا (علمدار) ، ص ۳۸ ،
 مصطفی رشید پاشا (صدر اعظم) ، ص ۳ ،
 ۵۵ ، ۷۰ ، ۸۴ ، ۹۸ ، ۱۵۵ ، ۱۵۶ ،
 ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۲۰۸ ،
 ۲۳۴ ، ۲۴۰ ،
 مصطفی ، ص ۷۰ ،
 مظفر بك (قائم مقام) ، ص ۱۵۴ ، ۱۸۳ ،
 مملکتین ، ص ۱۴ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۳۰ ،
 ۵۸ ، ۹۸ ،
 موله (جنرال) ، ص ۱۰ ،
 مهتابخ ، ص ۳۳ ،
 مهترنرخ ، ص ۳۹ ، ۴۵ ، ۱۳۶ ،

لادسلاس مادراس ، ص ۱۲۵ ،
 لازلو ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱ ، ۲۳۹ ،
 لاطور (جنرال) ، ص ۸۳ ،
 لامودسیر (جنرال) ، ص ۱۵۱ ،
 لاهیت (جنرال) ، ص ۱۵۱ ،
 لطفی افندی (وقعه نویس) ، ص ۳ ،
 لطیف آغا (بیكباشی) ، ص ۹۶ ، ۱۴۶ ،
 ۱۷۵ ،
 لوئی (امانوئل) ، ص ۲۰۲ ،
 لورودی ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱ ، ۲۳۸ ،
 لوله (بوزباشی) ، ص ۱۹۱ ،
 لوله ئی ، ص ۲۳۸ ،
 لوندره ، ص ۹۷ ، ۱۱۶ ، ۱۳۴ ، ۱۶۳ ،
 ۱۸۷ ، ۲۴۰ ، ۲۴۳ ،
 لونوار ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۷ ،
 لونووورت ، ص ۷۲ ،
 لیده رس ، ص ۶ ، ۸ ، ۱۱ ، ۱۴ ، ۱۶ ،
 ۱۷ ، ۱۸ ، ۲۳ ، ۲۵ ،
 لیزووسکی (سیمون) ، ص ۱۹۵ ،
 لیساقووسکی ، ص ۲۰۱ ،
 م
 ماجارستان ، ص ۴۵ ، ۴۷ ، ۵۹ ، ۶۳ ، ۶۴ ،
 ۶۵ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۴۷ ، ۱۸۲ ، ۱۹۳ ،
 ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۹۹ ، ۲۱۲ ، ۲۱۶ ،
 ۲۱۷ ، ۲۲۰ ، ۲۲۳ ، ۲۲۶ ، ۲۳۰ ،
 ماجینسکی ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۶ ، ۲۰۱ ،
 مارسیلیا ، ص ۱۲۱ ،
 مالطه ، ص ۱۴۳ ، ۱۴۵ ، ۱۵۲ ، ۱۷۷ ،
 ۱۹۹ ، ۲۳۳ ،
 ماورو قورداتو ، ص ۳۸ ،
 محمد اسعد ، ص ۷۰ ،

۱۸۷، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳،
 ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸،
 ۲۱۸، ۲۲۱، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۳۴،
 ۲۴۰، ۲۴۳،
 قوله‌لی، ص ۱۵۲
 قونیه، ص ۱۳۸، ۱۴۷
 قینارجه، ص ۳۴، ۳۸، ۴۲، ۴۵، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۵،
 قینیجی، ص ۲۰۰

ک

کرقوف، ص ۱۷۷
 کرید، ص ۴۰
 کلبولی، ص ۷۴، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۶۶،
 کللیک، ص ۱۲۸، ۱۳۳، ۱۹۱، ۱۹۲،
 ۲۱۲، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴،
 کنین، ص ۶
 کوتاهییه، ص ۳، ۳۲، ۱۳۲، ۱۴۰، ۱۴۴،
 ۱۴۵، ۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴،
 ۱۷۲، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۸۵،
 ۱۸۷، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴،
 ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰،
 ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۵، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۱۰،
 ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۸، ۲۲۱،
 ۲۲۲، ۲۲۵، ۲۲۸، ۲۳۱، ۲۳۴، ۲۳۹،
 کورکمی، ص ۶، ۳۰، ۳۱
 کیورمان (آدولف)، ص ۱۲۵، ۱۷۱،
 ۱۸۶، ۲۰۱، ۲۳۸
 کیون (قونت)، ص ۱۵۴، ۱۸۶

ل

لاتقوسکی، ص ۲۰

قازمیر، ص ۱۲۵
 قالاویه، ص ۱۷۱، ۲۰۰، ۲۰۲،
 قالپاکی بک، ص ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۱۵،
 ۱۲۱، ۱۵۰،
 قانین (انکلتره ایلجیسی)، ص ۷۲، ۸۱،
 ۸۲، ۱۱۸، ۱۴۴، ۱۶۶، ۱۹۶، ۲۰۶،
 ۲۰۸، ۲۱۱،
 قدری بک (قائمقام)، ص ۱۴، ۱۶،
 قراپوا، ص ۳۱
 قره حصار، ص ۱۹۳
 قره دکز بوغازی، ص ۱۶۳، ۱۶۴،
 ۱۶۶، ۱۶۷،
 قرونشاد، ص ۶، ۹، ۱۰، ۱۱،
 قزل قلّه، ص ۷
 قسطاکی (موزوروس)، ص ۴۷، ۶۲،
 ۷۱، ۷۲، ۷۶، ۱۰۴، ۱۲۴، ۱۲۶،
 ۱۲۸، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۱،
 ۲۱۶، ۲۲۶، ۲۴۰، ۲۴۳،
 قسطنطین، ص ۱۲۵
 قلاپقا (جنرال)، ص ۸، ۲۳۹
 قلاراش، ص ۲۱۵
 قلاص، ص ۱۹۸
 قله چل (آوستریا مصلحتکنندازی)، ص ۱۹۹،
 ۲۱۸، ۲۲۲، ۲۳۹،
 قواج، ص ۲۳۸
 قوچاکی، ص ۲۰۰
 قتی، ص ۱۲۵، ۱۷۷
 قوساق، ص ۲۷۱، ۲۰۰
 قوسطا، ص ۱۷۱
 قوشوت (لوتی)، ص ۳، ۱۹، ۲۰،
 ۲۲، ۳۱، ۳۲، ۳۸، ۴۵، ۱۰۰، ۱۰۳،
 ۱۲۵، ۱۵۳، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸،
 ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۸۵،

فراتر، ص ۱۷۱، ۲۰۰، ۲۳۹،
فرانسه، ص ۴، ۵، ۲۹، ۳۱، ۶۸،
۶۹، ۷۰، ۷۲، ۱۲۹، ۱۳۳، ۱۴۳،
۱۵۱، ۱۵۴، ۱۸۹، ۲۰۳، ۲۰۴،
۲۳۲، ۲۵۰
فرانسواوزوف (ایمپراطور)، ص ۵، ۶،
۱۸۶

فرهاد پاشا، ص ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۸۹،
قلبه، ص ۴۰

قلمسکی (جنرال)، ص ۱۰۲
فواد افندی، ص ۳، ۵، ۶، ۱۱، ۱۴،
۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۲، ۲۴،
۲۵، ۲۶، ۲۸، ۳۰، ۳۱، ۳۳، ۳۵،
۳۶، ۳۷، ۴۶، ۴۳، ۴۴، ۶۵، ۶۷،
۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۸، ۸۳، ۸۴، ۸۷،
۹۲، ۹۳، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۹۹، ۱۰۴،
۱۱۸، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۳۶،
۱۳۷، ۱۳۸، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۶،
۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۵، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۷۰،
۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۹،
فوقشانی، ص ۹، ۱۰، ۱۲

فوقتر، ص ۱۹۱
فیاله، ص ۱۷۷
فیلیپی، ص ۱۲۶

ق

قایز، ص ۱۷۱، ۲۰۱
قانونه، ص ۱۰۲، ۱۷۱، ۲۰۱
قارادی، ص ۲۳۸
قارلسبورغ، ص ۲۳
قارولی (قونت)، ص ۸۳
قاروسینی، ص ۱۲۵

عارف افندی (ویانه سفیری)، ص ۲۱۵،
۲۱۸، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۷، ۲۲۸،
عارف، ص ۷۰
عالی پاشا (خارجیه ناظری)، ص ۷۰، ۱۱۶،
۱۴۷، ۱۶۲، ۱۹۹، ۲۱۸، ۲۳۴، ۲۳۶،
۲۴۰

عبدالرحمن نافذ، ص ۷۰
عبدالمجید (سلطان)، ص ۷۰، ۱۷۲، ۱۸۰،
۱۸۵، ۱۹۱، ۱۹۲، ۲۴۳

عثمانی ایمپراطورلوقی، ص ۴
عثمان بک (میرالای)، ص ۱۰۱
عربستان، ص ۱۸۶
عزت آغا (قول آغاسی)، ص ۱۰۱، ۱۰۲
عزیمی (دقتدار)، ص ۴۶

عصمت بک (قائم مقام)، ص ۱۰۱، ۱۰۲
علکساندر مونهری (میرالای)، ص ۱۰۱
علی بک، ص ۱۹۳

علی افندی (پوزباشی)، ص ۴۵
عمر لطیفی پاشا، ص ۶، ۷، ۱۰، ۱۱،
۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۱۹، ۲۱،
۲۳، ۲۵، ۲۶، ۴۰، ۴۷، ۴۹، ۵۸،
۱۴۴، ۱۵۹، ۱۶۰

غ

غالیچیا، ص ۵
غراسن (بون)، ص ۱۹۲
غرمه حوالسکی، ص ۱۹۱
غره ختق، ص ۱۷۱، ۲۰۰، ۲۳۹
غریم، ص ۱۲۵، ۱۷۷

ف

فائق بک (قائم مقام)، ص ۷۵، ۱۰۱، ۱۰۲

ص

- صاندرسون ، ص ۱۹۱
 صربستان ، ص ۴۴ ، ۱۱۱
 صولاق (اسکندر) ، ص ۱۷۱
 صولوس ، ص ۱۲۵
 صومسیق ، ص ۱۲۵

ض

- ضیا پاشا (محمد) ، ص ۴۶ ، ۴۹ ، ۷۱
 ۱۰۵ ، ۱۰۴ ، ۷۵

ط

- طائف ، ص ۱۴۸
 طائر بحری ، ص ۱۶۴ ، ۱۷۱
 طاباجنسکی ، ص ۱۷۷
 طالو ، ص ۱۱۲
 طربزون ، ص ۱۰۰
 طمشوار ، ص ۶
 طورنور ، ص ۳۵ ، ۴۵
 طورله ، ص ۴۷
 طورنسکی ، ص ۱۹۱
 طورله ، ص ۹
 طوقویل ، ص ۱۴۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۶
 ۱۱۷ ، ۱۱۸ ، ۱۲۱
 طومسون ، ص ۱۹۳
 طونه ، ص ۴۶ ، ۱۹۸
 طیار پاشا ، ص ۳۸

ع

- عارف حکمت (شیخ الاسلام) ، ص ۱۵۲

- سلانیک ، ص ۷۲
 سلستره ، ص ۱۷۶ ، ۲۱۵
 سلیمان پاشا ، ص ۱۲
 سلیمان ، ص ۷۰
 سلیمان بک ، ص ۱۰۰ ، ۱۴۵
 سلیمان رفیق بک (پیرآلای) ، ص ۱۲۸ ،
 ۱۷۱ ، ۱۸۳ ، ۱۸۵ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۴ ،
 ۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۲۰۷ ، ۲۱۳ ، ۲۳۱ ، ۲۳۴
 سمره (بارتلی) ، ص ۱۲۵ ، ۱۲۶
 سنکیورکی ، ص ۱۹۷ ، ۱۹۸
 سوترینا ، ص ۲۰۶
 سوچو میخایل ، ص ۳۸
 سیناوین ، ص ۱۳۸

ش

- شانغاریه (جنرال) ، ص ۱۱۱ ، ۱۲۱
 شاینبرق ، ص ۱۷۷
 شتاین (جنرال) ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷
 (مراجعت فرهاد پاشا) .
 شمعی ، ص ۷۲ ، ۷۵ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ،
 ۱۳۳ ، ۱۴۶ ، ۱۵۲ ، ۱۵۴ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ،
 ۱۷۲ ، ۱۷۶ ، ۱۸۹ ، ۱۹۱ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷
 شنایدر (طنیب) ، ص ۱۷۷
 شوارچنبه ریغ ، ص ۶ ، ۲۸ ، ۳۳ ، ۴۱ ، ۵۳ ،
 ۷۷ ، ۷۸ ، ۱۰۴ ، ۱۳۴ ، ۱۳۷ ، ۱۴۸ ،
 ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۶۴ ، ۱۸۰ ، ۲۱۰ ، ۲۱۱ ،
 ۲۲۰ ، ۲۲۲ ، ۲۳۵
 شوف ، ص ۱۷۷
 شولهس ، ص ۱۷۶
 شیره ، ص ۴۷

رمنك ، ص ۸

روسجق ، ص ۱۵۳

روسر ، ص ۱۷۱

روسيا ، ص ۴۴ ، ۴۳۸ ، ۴۳۹ ، ۴۴۱ ، ۴۴۷ ، ۴۵۲

۴۵۴ ، ۴۵۵ ، ۴۵۷ ، ۴۵۸ ، ۴۶۰ ، ۴۶۳ ، ۴۶۵ ، ۴۶۸

۴۷۶ ، ۴۷۹ ، ۴۸۱ ، ۴۹۰ ، ۴۹۶ ، ۴۹۷ ، ۴۹۸ ، ۴۹۹

۴۶۸ ، ۱۶۶ ، ۱۶۹ ، ۱۹۸ ، ۲۲۸ ، ۲۴۳

رؤف ، ص ۷۰

رولر ، ص ۱۶۴

روم ايلي ، ص ۱۴۵ ، ۱۷۴

روم بطريقي ، ص ۱۳۵

ريچارد غويوز ، ص ۷۲

رهبيرغ (قوت) ، ص ۲۲۱

ز

زارويسكي ، ص ۱۷۷

زاموئسكي ، ص ۱۲۵

زبورسكي ، ص ۱۹۱

زرق (كوستاو) ، ص ۱۲۵

زمون ، ص ۲۲ ، ۱۰۴ ، ۱۲۵

ژ

ژوزف ، ص ۱۲۵

ژدهه ثو آقس ، ص ۲۰۱ ، ۲۰۲

س

ساردنيا ، ص ۱۹۳

ساوئيسكي ، ص ۲۰۱

سبريا ، ص ۵۶

سرهني ، ص ۱۷۱ ، ۲۳۸

سرهوي (ژوزف) ، ص ۲۰۰

د

داشقوف ، ص ۷۴

دانيلفسكي ، ص ۱۲

دائيرغ ، ص ۱۰ ، ۲۳ ، ۶۳

درسعادت ، ص ۸۵ ، ۱۰۴ ، ۱۱۷ ، ۱۲۱

۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۳۷ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳

۱۵۴ ، ۱۹۶ ، ۲۱۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۷ ، ۲۳۲

درعليه ، ص ۱۹۰

دمينسكي ، ص ۶ ، ۲۲ ، ۲۴ ، ۳۲ ، ۳۷

۳۷ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۴ ، ۱۲۵ ، ۱۷۱

۱۷۲ ، ۱۹۸ ، ۱۹۹ ، ۲۰۱

دولت عليه ، ص ۳۹ ، ۴۰ ، ۵۲ ، ۵۸ ، ۶۰

۶۰ ، ۶۱ ، ۶۴ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۶ ، ۹۱

۹۶ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۲۲ ، ۱۲۶ ، ۱۳۱ ، ۱۴۵

۱۴۸ ، ۱۵۴ ، ۱۶۴ ، ۱۷۸ ، ۱۸۷ ، ۱۹۵

۲۰۳ ، ۲۱۰ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷ ، ۲۲۳

۲۲۶ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ۲۳۲ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰

دوبومون (كوستاو) ، ص ۱۰۴ ، ۱۳۴

۱۴۹

دوروئن دوليس ، ص ۱۳۴ ، ۱۳۵

دهبا غزتهسي ، ص ۱۰۴

ديانوس دمتر ، ص ۲۳۸

ر

رآب ، ص ۳۵

راچيويل (پرنس) ، ص ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۹

۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۸۶

رامنر پاشا ، ص ۳۸

ردوس ، ص ۴۰

رضا بك ، ص ۱۲۰

رمزي افندي ، ص ۱۷۵

جنابق قلعه ، ص ۸۱ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ،
 ۱۶۲ ، ۱۶۳ ، ۱۶۶
 چودای (اوزهن) ، ص ۳
 پولوسی ، ص ۲۰۱
 چه ، ص ۲۳۹

ح

حامهر ، ص ۲۱۵
 حامل (جنرال دو) ، ص ۸ ، ۱۸ ، ۱۹ ،
 ۳۰ ، ۳۲ ، ۴۱ ، ۴۸ ، ۹۸ ، ۱۳۳ ، ۱۳۸ ، ۱۷۵
 حسن تحسین ، ص ۷۰
 حسن آغا (بیکباشی) ، ص ۱۹۱
 حسین قبودان ، ص ۳۹
 حلب ، ص ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ،
 ۱۵۴ ، ۱۷۲ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۸۹ ، ۱۹۴ ،
 ۱۹۷ ، ۲۴۰
 حلیم پاشا (خاصه فریق) ، ص ۳۲ ، ۴۵ ،
 ۱۵۳ ، ۲۱۵

حلیم حسنی بك (قائمقام) ، ص ۱۰۱
 حوردالی (میشل) ، ص ۱۲۵
 حوزلاب (جنرال) ، ص ۱۳۷
 حوضر ، ص ۱۶۰ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸

خ

خالچینسکی ، ص ۲۱۵
 خلیل پاشا ، ص ۱۹۳
 خوچسکی ، ص ۱۲۵
 خورشید افندی ، ص ۴۸
 خوینسکی ، ص ۱۷۱ ، ۱۷۶
 خیرسوه ، ص ۲۱ ، ۴۶

ترکستان (تورکیه) ، ص ۱۳۰ ، ۱۴۷ ،
 ۱۷۴ ، ۱۸۳
 تروک ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۳۹
 تریسته ، ص ۴۱۶
 تورکیه جمهوری ، ص ۴
 تورکیه ، ص ۱۳۸ ، ۱۷۷ ، ۱۶۸ ، ۲۴۳
 توفیق ، ص ۷۰
 توفیق ، ص ۷۰
 توفیق بك (میرآلای) ، ص ۱۰ ، ۱۲ ،
 ۱۵ ، ۷۲ ، ۱۷۵
 یتوف (روسیه ایلیچبسی) ، ص ۳۰ ، ۵۰ ،
 ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۷ ، ۹۷ ،
 ۱۲۲ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ،
 ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۴۴ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ،
 ۱۶۰ ، ۱۶۲ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ،
 ۱۷۴ ، ۱۷۲
 یاری ، ص ۲۰۰

ث

ثریا بك ، ص ۱۲

ج

جایقا (قونت) ، ص ۱۵۲ ، ۱۷۷
 جزائر سبعة ، ص ۲۶
 جون ماقدونالد ، ص ۵۲

چ

چیانسکی ، ص ۲۰۱
 چرنیک ، ص ۱۱
 چرونی ، ص ۱۲۵
 چلبی بك ، ص ۴۸

پارس ، ص ۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۷ ، ۱۳۴ ، ۱۵۱
 پارکر (آمیرال) ، ص ۱۶۲ ، ۱۶۳ ، ۱۶۸ ، ۱۶۶
 پاسکییه ویج ، ص ۶
 پالمستون (لورد) ، ص ۳ ، ۲۷ ، ۸۰ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۹۶ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۱۸ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۵۵ ، ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۷۰ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۹۳ ، ۱۹۴
 پاولینی ، ص ۱۲۶ ، ۱۷۱
 پتربورغ ، ص ۷۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۹ ، ۹۲ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۱۰۴ ، ۱۱۵ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۷ ، ۱۴۵ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۷۰ ، ۱۷۵ ، ۱۷۰
 پرچل (موریس) ، ص ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۴ ، ۳۷ ، ۴۲ ، ۴۸ ، ۱۰۰ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ ، ۱۲۵ ، ۱۷۱ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۹۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۳۲ ، ۲۳۸
 پرچل (نیقولا) ، ص ۲۰۱ ، ۲۰۲
 پرزیتسکی (میرالای) ، ص ۱۲۵
 پرزیمسکی ، ص ۲۰۱
 پرچیگی ، ص ۲۰۱
 پشته ، ص ۵ ، ۸۳
 پشمسکی ، ص ۱۷۱ ، ۱۷۶
 پروسیا ، ص ۱۴۲
 پوجنسکی ، ص ۱۹۱
 پولاق (دوكتور) ، ص ۱۷۱
 پیهر پواسون (فرانسوا) ، ص ۱۳۳

ریفاتی (استانیسلاس) ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶
 ردهنسکی (ملازم) ، ص ۱۹۱
 بشکر ، ص ۱۶۴ ، ۱۶۸
 بطال پاشا ، ص ۳۸
 بغداد ، ص ۶ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۳۶
 بک اوغلو ، ص ۱۹۲
 بلغراد ، ص ۲۸ ، ۳۵ ، ۳۹ ، ۱۲۵ ، ۱۹۳ ، ۲۱۹
 بلومفلد (لورد) ، ص ۹۶
 بناط ، ص ۲۱ ، ۲۳ ، ۳۲
 بوتهک (روسیالی) ، ص ۸۳
 بوزه ، ص ۱۳
 بوسنه ، ص ۲۹ ، ۲۰۶ ، ۲۰۸ ، ۲۰۹ ، ۲۲۸
 بوقائو ، ص ۹
 بوکرهش ، ص ۶ ، ۱۲ ، ۱۲ ، ۱۴ ، ۱۰۴ ، ۱۳۳ ، ۱۴۶ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۷۰ ، ۱۷۵ ، ۱۹۲ ، ۲۱۵
 بولغارستان ، ص ۲۰۹
 بوهمیا ، ص ۵
 بیرو ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱
 بیوک دره ، ص ۱۶۳ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷
 بهم (جنرال) ، ص ۶ ، ۹ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۶ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۳ ، ۳۱ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۷۴ ، ۱۰۰ ، ۱۰۴ ، ۱۵۳ ، ۱۵۹ ، ۱۷۷ ، ۱۹۷ (مراجعت ، مراد پاشا)

پ

پاج (دانیل) ، ص ۲۰۰
 پاجنسکی ، ص ۱۷۱

ت

ترانیسوانیا ، ص ۶

ایسلاندی ، ص ۳۸۰

ایتالیا ، ص ۵ ، ۴۴ ، ۷۲ ، ۱۹۳

ایجه قوسکی ، ص ۱۹۱

ایران ، ص ۳۵

ایونی (جنرال) ، ص ۲۱۵

ایهاز ، ص ۱۷۱ ، ۲۳۹

ب

باب عالی ، ص ۷۲ ، ۸۴ ، ۹۰ ، ۱۰۵

۱۳۷ ، ۱۴۱ ، ۱۴۶ ، ۱۴۸ ، ۱۶۱ ، ۱۶۷ ، ۱۷۷

۱۷۸ ، ۱۸۰ ، ۱۹۳ ، ۱۹۸ ، ۱۹۹ ، ۲۲۰

باروتی ، ص ۱۲۵ ، ۱۷۷

باطیانی (قونت) ، ص ۸۳ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳

۱۲۵ ، ۱۷۱ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۵ ، ۱۹۰

۱۹۳ ، ۱۹۶ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳

۲۳۸ ، ۲۳۳

بالوغ (یوقتور) ، ص ۱۷۲ ، ۱۷۷

بالوغ (جون) ، ص ۱۲۶ ، ۱۷۷

بالوغ (کوستاو) ، ص ۱۲۶

بالیکسر ، ص ۱۹۲

بجانی ، ص ۱۰۰

بحر سفید بوغازی ، ص ۴۰ ، ۴۷ ، ۱۵۰

۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶

۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳

بحر سیاه بوغازی ، ص ۱۶۳ ، ۱۶۵

برانیلو میشل طانه شیج ، ص ۱۲۶

برزنجی ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۰ ، ۲۳۸

برسکی ، ص ۱۷۱

برنار ، ص ۱۱۵

بروسه ، ص ۱۷۷ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲

۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶

بروکسل ، ص ۱۰۴ ، ۱۳۶ ، ۱۷۷

اسماعیل زهدی ، ص ۷۰

اسماعیل بک (میرالای) ، ص ۱۰۳ ، ۱۰۰

اسماعیل پاشا (جنرال قتی) ، ص ۱۰۳ ، ۱۰۱

۱۹۷ ، ۲۴۰

اسویجره ، ص ۲۹

اشپاخ ، ص ۲۰۱

استه پانسکی ، ص ۱۷۶

افلاق ، ص ۶ ، ۷ ، ۱۱ ، ۱۶ ، ۲۳

۳۰ ، ۳۲ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۴۰ ، ۴۴

۷۱ ، ۷۳ ، ۱۲۸ ، ۱۴۴ ، ۲۱۵

الیزبوری ، ص ۱۳۴ ، ۱۳۵

انده پاندانس (غزته) ، ص ۱۰۴

انده پاندانس بهلو (غزته) ، ص ۱۷۷

انکلتره ، ص ۴ ، ۳۸ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰

۷۲ ، ۷۸ ، ۸۱ ، ۸۷ ، ۹۹ ، ۱۲۹

۱۳۶ ، ۱۴۳ ، ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۱۵۳

۱۵۴ ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶ ، ۱۹۷

۲۰۲ ، ۲۰۳ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۷

۲۱۰ ، ۲۱۲ ، ۲۲۵ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲

۲۴۰ ، ۲۴۴

اویق (جنرال) ، ص ۱۳۹ ، ۱۴۳ ، ۱۴۴

اوجن بوتی ، ص ۱۲۶

اودلیون دوبارو ، ص ۱۰۹ ، ۱۱۲ ، ۱۱۸

اوربان (بارون) ، ص ۱۹۲

اورچروه ، ص ۷۱

اوروزدی (عمر) ، ص ۱۷۷

اورلوف ، ص ۸۹

اوسترومر ، ص ۲۸ ، ۳۳ ، ۵۲ ، ۶۱

۷۷ ، ۱۲۹ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱

۱۸۵ ، ۲۲۰

اوسوالد اوفر ، ص ۱۳۳

اولمان (لادسلاس) ، ص ۱۲۵

الفبا ترتیبي فهرست

ابرائیل ، ص ۱۲
 اترجدید ، ص ۱۳۳
 اترخیر ، ص ۱۳۳
 اترتوخت ، ص ۱۳۳
 احمد قنجی ، ص ۷۰
 احمد عارف ، ص ۷۰
 احمد وفیق افندی ، ص ۱۴۶ ، ۱۴۸ ،
 ۱۵۲ ، ۱۵۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶ ،
 ۱۹۶ ، ۱۹۸ ، ۲۱۵
 احمد افندی (کوسه) ، ص ۳۹
 ادرنه ، ص ۴۰ ، ۷۴
 ادینکتون ، ص ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶
 ادهم آغا ، ص ۲۶
 اربله دفسکی ، ص ۴۴
 اردل ، ص ۶ ، ۱۱ ، ۱۴ ، ۲۰
 ارضروم ، ص ۷۵
 ازمیر ، ص ۱۹۳
 اسپاچک (دوقتور) ، ص ۱۷۱ ، ۲۰۱ ، ۲۳۹
 اسپلهنی (بارون) ، ص ۲۸
 اسپچانسکی ، ص ۱۷۱
 استانبول ، ص ۱۴ ، ۴۷ ، ۱۳۹ ، ۱۵۳
 ۱۷۶ ، ۱۹۸ ، ۲۱۶
 استرپی ، ص ۳۵
 اسقاریاتین ، ص ۱۸
 اسکندر بک (قائم مقام) ، ص ۱۰۱
 اسکندرون ، ص ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۸
 اسماعیل پاشا ، ص ۸
 اسماعیل ، ص ۷۰

آ

آج ، ص ۱۷۱ ، ۲۳۸
 آخیولی ، ص ۱۵۳
 آشبوط ، ص ۱۷۱ ، ۱۷۶ ، ۲۰۲ ، ۲۳۸
 آطه قلعه ، ص ۸۰
 آق دکز بوغازی ، ص ۱۶۱ ، ۱۶۶ ، ۲۳۴ ،
 ۱۶۸ ، ۲۱۲
 آلبرد ، ص ۱۷۷
 آلکساندر فدرو ، ص ۱۲۵
 آلمانیا ، ص ۱۷۷
 آلیون ، ص ۱۲۰ ، ۱۵۵ ، ۲۳۱
 آسریقا ، ص ۱۷۷ ، ۱۹۶ ، ۲۲۳ ، ۲۲۵ ،
 ۲۳۲ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴
 آناطولی ، ص ۷۴ ، ۱۳۱
 آوروپا ، ص ۱۵۴ ، ۱۹۷ ، ۲۴۰
 آوستریا ، ص ۴۰ ، ۴۴ ، ۴۷ ، ۵۱
 ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۸ ، ۶۳ ، ۶۵ ، ۷۶ ،
 ۷۹ ، ۸۱ ، ۱۰۶ ، ۱۳۲ ، ۱۴۰ ، ۱۴۸ ،
 ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۷۸ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ،
 ۱۹۴ ، ۱۹۸ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ،
 ۲۰۸ ، ۲۰۹ ، ۲۱۰ ، ۲۱۲ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ،
 ۲۱۷ ، ۲۱۸ ، ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ،
 ۲۲۵ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۲۹ ، ۲۳۹ ، ۲۴۳

ا

ابراهیم ادهم ، ص ۷۰

que Kossuth sera parti d'Angleterre. C'est à ce motif aussi qu'on attribue le retard de Mr le Baron Brunow à retourner à Londres où il était attendu depuis plusieurs jours. Cependant, le reste du personnel de la Légation d'Autriche se trouve à Londres et fréquente la société.

D'après l'annonce des journaux, Kossuth quittera l'Angleterre avec sa famille le 14 Novembre sur le bateau à vapeur le "Wassington," de la Compagnie amercaine de New-York.

Je suis avec le plus profond respect,

Mons igneur

de votre Excellence

le très humble, très obeissant et très dévoué

serviteur

C. Mussurus

کذا، لوندیره نیک ایکی قصبه سی، Islington ایله Finsbury قصبه لری ده، سلطان عبدالمجیده
تقدیم ابدلک اوزره جیم کاغدرله یازیلش تشکر نامه لرینی سفیر موزوروس بکه تقدیم ایتدیلر.
بو قصبه لر لوندیره نیک اک بیوک قسملرندن اولوب برنجینک نفوسی ۱۰۰,۰۰۰، ایکنجینک
۰۰۰,۰۰۰: ایدی، وهرایکیسی ده لوندیره شهری اقسامندندی (۲۰ ایلول ۱۸۵۱).
صدر اعظم مصطفی رشید پاشا تورکیه نیک ملتجیلر مسئله سنده روسیا و آوستریاه قارشى
قازاندىغى سیاسى ظفردن ممنوندى: تورکیه، بومسئله ده، مستقل بردوت اولق اعتباریله هم
حیثیتی محافظه ایتش، هم ده اوروپاده کرك انسانیته وکرك تورک دیپلوماسیسنه شرف بخش
ایده جک بارلاق بر موقیت قازانمشدی.



pays, et qui a été même sanctionnée par le Congrès des Etats-Unis. C'est donc avec les sentiments les plus profonds d'un cœur reconnaissant que je propose le toast de l'Angleterre, des Etats-Unis et de la Turquie.»

Lord Dudley Stuart, membre de la Chambre des Communes, en répondant à ce toast a dit, entre autres: " Le toast auquel je dois répondre, est adressé à l'Angleterre, aux Etats-Unis et à la Turquie. Qu'il est doux de penser que trois pays, fameux dans l'histoire, fameux par leur passé et destinés à être encore plus fameux à l'avenir, se sont unis dans une alliance étroite pour la défense des grandes principes de l'indépendance des nations..

Tout l'honneur en revient au Sultan de Turquie. Sans sa magnanimité, l'hôte dont nous nous faisons une joie d'honorer le nom, aurait été livré à la mort, avec ses nobles compagnons. Sans son assistance, l'Autriche et la Russie se seraient emparées de sa personne et lui auraient fait subir le traitement cruel dont plusieurs de ses compatriotes distingués ont été victimes. »

Divers autres toasts d'une importance secondaire ont été portés, et la réunion s'est séparée.

Hier Kossuth s'est rendu à Guildhall, hôtel de la Cité de Londres, pour y recevoir du Conseil Municipal l'adresse de félicitations qu'avait été voté dès l'arrivée de la nouvelle de sa mise en liberté. Il était suivi d'un nombreux cortège. Sa voiture était ouverte, attelée de quatre chevaux gris et surmontée de drapeaux tricolores hongrois. Malgré la pluie, une foule de six à sept mille personnes encombraient les rues et les avenues de l'hôtel. Il serait long d'en poser ici tous les détails de cette cérémonie et des honneurs qui ont été rendus à cette occasion à Kossuth. Indépendamment des placards et des drapeaux qui flottaient sur les balcons des maisons, les cris de "Vive Kossuth!", " A bas l'Autriche!", se faisaient entendre. Après que le Lord Maire a lu et remis l'adresse à Kossuth, celui-ci y a répondu par un long discours, plein de louanges pour la nation et les institutions britanniques et d'attaques contre l'Autriche.

C'est pour ne pas être témoin de démonstrations si blessantes pour sa Cour, que Mr le Comte de Buol-Schauenstein, Envoyé d'Autriche à Londres, a dû, par ordre de son gouvernement, quitter cette capitale quelques jours avant l'arrivée de Kossuth, pour faire un voyage en Belgique et en France, et ne retourner à son poste qu'après

Après le toast d'usage porté à la santé de la Reine et du Prince Albert, le Maire a proposé celui de Sa Majesté Impériale notre Auguste Maître. Ce toast, accueilli avec enthousiasme, a été précédé d'un discours du Maire qui l'a conclu en ces termes: "Le Sultan a dit à l'ambassadeur d'Angleterre que Kossuth sera libre le 1^{er} septembre, et le Sultan a tenu parole. Kossuth est libre. Honneur au noble Sultan qui, en dépit des menaces du despotisme autrichien et russe, en dépit des hordes de serfs russes, a maintenu sa position et rendu la liberté à l'illustre Kossuth. Il savait que John Bull et son fils Jonathan étaient là toujours prêts à défendre la justice, la liberté et la vérité. Plaise à Dieu qu'au défi de tous les despotes du monde, ils le puissent toujours!," Au Sultan de la Turquie! à la Sublime Porte.

Ensuite, le Maire a porté le toast du Président des Etats-Unis, et après un discours du consul d'Amérique, il a proposé celui de Kossuth. Celui-ci y a répondu par un long discours, qu'il a terminé ainsi: "Ma mise en liberté est due, en premier lieu, aux nobles sentiments du Sultan qui, dès le commencement, en dépit des menaces de l'Autriche, de la Russie et de la Prusse, a conservé et protégé ma vie et la vie de mes compagnons. Je ne dirai rien des circonstances qui l'ont forcé de mêler la détention à l'hospitalité. Mais enfin, se mettant au-dessus de toutes les menaces • par ses nobles inspirations personnelles et par son respect pour les droits de l'humanité, il m'a rendu à la liberté de la manière la plus digne. Il est vrai que, quand même je vivrais mille ans, je n'oublierais jamais un tort fait à mon pays; mais, quant à ce qui me concerne personnellement, je n'aime pas à me rappeler les chagrins passés. Je suis convaincu que le peuple de Turquie a de la vitalité, et que l'avenir de l'Empire Ottoman n'est nullement opposé aux intérêts politiques de l'Europe, mais fortement et intimement liés avec ces intérêts, avec les intérêts de l'Angleterre et les intérêts de l'humanité. Ainsi donc par suite de cette considération, j'ai quitté la Turquie avec ce sentiment, que je ne garderai aucun souvenir des souffrances de ma captivité, mais seulement le souvenir des bienfaits que j'y ai reçus. Je crois que la Turquie trouvera toujours en moi un ami fidèle. Tout en reconnaissant la conduite du Sultan, je dois exprimer mes plus vifs remerciements pour l'intervention magnanime des gouvernements de la Grande Bretagne et des Etats-Unis, intervention appuyée d'une manière si noble et si généreuse par l'opinion publique de ces deux

ناظر امور خارجیة دولت علیه دولتو پاشا حضرت تلیرنک شوالمک اون طقوزی تاریخیه واقع اولان بر قطعه تقریر رسمیلری مآلندن کمال تأسفله استخبار ایلدی مصلحتکنذار مومی الیه فریضه ذمتی اولدینی اوزره سالف الذکر تقریر رسمی بی دولت ایمراطوریه جانبنه ارساله مبادرت ایله جکیله برابر کچن آیک یکریم طقوزی تاریخیه دولتو عالی پاشا حضرت تلیرنه عرض و تقدیمیه کسب افتخار ایتیش اولدینی تقدیرده مندرج پروتستوی تجدیده مجبور اولدینی و برده دولت ایمراطوریه نک رضاسی حاصل اولمقیزین مذکور ملتجیلرک تخلیه سیلارندن طولانی نشأت ایده جک هر درلو نتایجک مسؤلیتی آوستریا دولتنک نامنه اوله رق سلطنت سنیه نک اوزرینه ترک ایلدیکی افادهسی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه سنک عرض و ابرازینه ذریعه حسنه اولمشدر

رشید پاشا بو تقریرک ترجمه سنی : « اگرچه مآلی مقدم نبرو قالا و قلماً ایراد ایتدکاری اجوبه و کلماتک خلاصه سی اوله رق حکملی برشی دکل ایسه ده مشمول نگاه عالی بیورلق اوزره عرض و تقدیمه ابتدار » اولوندینی دییه یازارق ماینه تقدیم ایتدی (۱۴ ذا سنه ۲۶۷) ، و ملتجیلر کاملاً سوق ایلدی .

آنی متعاقب حبلندن ده اون بر ملتجی (۲۱ ذ سنه ۲۶۷) آوروپایه عزیمت ایتدی ، حلبده کی مهتدی احمدک بروسه ده اقامتی و کنندیسنه اولجه ویریلان یدی یوز غروش معاشک کاکان ویرلسی تنسیب ایلدی (۲۱ ذ سنه ۲۶۷) . حلبده کی ملتجیلردن اسماعیل پاشا (ژوز قتی) (۲۷ ایلول ۱۸۵۲) تاریخلی فرانسزجه استدطاسیله عسکرلکدن استعفا ایتدی . یاور حربی ، بر قول آغاسی ، بر چاوش ، ایکی سیویلده آوروپایه عزیمت ایتهلرینه مساعده طلب ایتدیلر . جمله سنک آرزولری قبول ایلدی . قول آغاسنک آدی ابراهیم (طوات) ، چاوشک آدی ده حسن (قون) ایدی (۱۲ محرم سنه ۶۸) .

نهایت ، ۲۷ محرم سنه ۶۸ ده قوشونک انکلتربه وصولنه ولوندرده ایراد ایله دیکی نطقله دائر قسطاکی موزوروس بکک آتیده کی تحریراتی کلدی :

Londres, le 31 octobre 1851

Monseigneur,

La première fois que, depuis son arrivée en Angleterre, Kossuth a parlé publiquement de l'Empire Ottoman, ç'a été à l'occasion du banquet offert en son honneur par la Municipalité de Southampton, lequel a eu lieu le soir du 28.

۲ موسیو اینهاز برنفر خدمتکاری

۱ طیب اسپاچک

۴۴

۲ چیه قپودان برنفر خدمتکاری

۱ تروک

۱ قراتر

۱ وایغیلی

۱ قلاقه

۱ نعمت

۱ لاسلو

۱ غیره خنق

۵۳

لهلو طاقمی

جنرال ویصوصکی ۳ یاوری یساقوسکی دیکر یاوری فوساق

. ۱ بشیمسکی

مهنری طاقمی

۲ مهتدی احمدافندی مادامه سی

۵۹

تورکيه ، ملتجیلرک سوقیله مشغولکن اوستریا دولتی طرفندن باب عالییه آتیده کی
تقریر ویریلدی :

مقام نظارت جلیله خارجه یه بیک سکنز یوز اللی برسنه سی آغستوسنک آلا فرانغه اون
سکنزی تاریخیه مؤرخاً اوستریا مصلحتکنداری موسیو قله چل طرفندن تقدیم اولنان برقطعه
تقریرک ترجمه سیدر

الحالة هذه کوتاهیله اقامه اولنش اولان قوشوت ایله سائر مجارلو ملتجیلرک
تمدید اقامت لرینی التماس ایلمک اوستریا دولتی سوق ایدن اسباب مثبتیه دولت علیه
عدم رعایتله مر قوملرک سیدلرینی تقریب ایدن شهر ایلول ابتدا سنده تخلیه ایلمک اصرار
بیورمقده اولدیغنی محرر امضا نزد سلطنت سنیه ده مقیم اوستریا مصلحتکنداری

Przymiski, 8. Jean Dömötör, 9. Armand Mikólsy, 10. Etienne Hovács, 11. Gustave Wagner, 12. Aloise Frater, 13. Louis Török, 14. Guillaume Waigli, 15. Jean Kalapzza, 16. Gedeon Acs, 17. Adolphe Gyumán, 18. Manuel Lully, 19. Georg Grechenek, 20. Charles Lászlo, 21. Louis Szpaesek, 22. Josephe Németh, 23. Josephe Wysoki, 24. Josephe Liyakowski, 25. Ladislav Kossali, 26. Le general Maurice Perczel, 27. Le colonel Nicolas Perczel, 28. Cseh, interprète de Louis Kossuth.

سوق ایدلهك ملتجیلره داژ میرآلای سلیمان رفیق بكك كوندردیكى جدول :

کوتاهیده امر محافظه لرینه مامور یورلر لفهم ملتجیلانك دفتر بر

نقرأ

موسیو قوشوت ۹ مادامه سی اوج نفر چوجفی اوج نفر خدمتکاری چوجق لرینك برنفر هوجه سی
قوت باستانی ۶ مادامه سی درت نفر خدمتکاری قارادی
جنرال برجل ۷ مادامه سی ایکی نفر چوجفی برسلمه
میرالای برجل ۲ مادامه سی
۱ موسیو هازمان

۲۵

۱ موسیو برزنجی
۱ موسیو لورودی
آشپوت ۲ برنفر خدمتکاری
موسیو کیورمان ۳ مادامه سی برنفر چوجفی
موسیو قواج ۳ » » »
۱ موسیو واغز

۳۶

دیانوس دمتر ۲ مادامه سی
موسیو لولهئی ۱
موسیو سرهئی ۱
۱ پاپاس آج

Je viens encore de recevoir la consolation, qu'en accord avec cet engagement de la justice Impériale Votre Excellence ait bien voulu réitérer formellement à un de ceux qui protègent en nos personnes le droits de l'humanité la genereuse promesse qu'avec le 1^{er} septembre prochain nous serons tous libres de quitter la Turquie et de nous en aller ou bon nous semblera.

En priant Dieu de benir Sa Majest Impériale, son glorieux empire, et Votre Excellence, le digne interpret de sa hute justice pour cette supreme consolation dans nos malheurs, je prie très respectueusement Votre Excellence de vouloir bien nous en donner de la part de la Sublime Porte au moins 14 jours d'avance soit directement, soit par l'intermise du comissaire Impériale Soliman Bey l'avertissement préalable, pour pouvoir régler conformément nos affaires domestiques, sans retarder la jouissance de cette liberté rendue, que nous envisageons comme le supreme bien de notre vie.

Ayant la ferme persuasion, que cette promesse liberatrice de la Sublime Porte, si conforme à la justice, aux droits de l'humanité, comme aussi à la gloire, independance, et dignité de l'Empire Ottoman, ne se laissera-t-en aucun cas ébranler par des menés perfides de nos ennemis, j'ose croire que ma respectueuse prière ne puisse et avoir aucune inconvenience, n'ayant autre but que le juste desire d'être mis en état de pouvoir sans beaucoup de perte à la vente de ceux de nos effets que partant nous pourrion nous en passer.

Esperant donc que Votre Excellence ne nous refusera point cette nouvelle preuve de sa bienveillance, je l'honneur de me dire avec les plus hautes égards, et avec la consideration la plus distingué.

serviteur

Votre très humble et obsequieu

Louis Kossuth

Son Excellence

Aly Pacha Ministre des affaires étrangère de S. M. Impérial le Padichah.

Les sousignés prient les passe ports.

1. François Házimán, 2. Edouard Lorody, 3. Antoine Szerényi, 4. Ladislav Berzenzey, 5. Daniel Ihasz, 6. Alexandre d'Asboth, 7. Jules

vouloir bien daigner leur fair payer l'indemnisation pour leurs six cheveaux, comme c'était déjà gracieusement resolu à tous qui ont eu à subir une pareille dommage.

3. Enfin: c'est bien beaucoup que la Sublime Porie a déjà daigné faire des sacrifices financiers pour l'emigration Hongroise nous tous vous en garderons toujours la plus vive reconnaissance. Mais enfin il y a là parmi mes compagnons plusieurs depourvus des tous moyens de se mettre à labri de la faim pour le premier moment de leur débarquement jusqu'à ce que j'y pourrai pourvoir,— il y a même quelqu'un qui ont quelques dettes à payer ici, et je souheteriai bien de voir partir honnêtement tous, et ne point laisser quelque ressentiment derrier soi; il y a enfin plusieurs manquant entièrement des vetements pour se presenter respectablement à leur arrivée aux contrés lointains.— Et je voudrai bien qu'ils fassent honneur à l'hospitalité de l'Empire Ottoman. Je prie donc Votre Altesse de vouloir bien combler sa bienfaisance envers eux en leur accordant encore quelque secours financier pour à dieu, et si vous le daignerez accorder de le faire payer ici, pour qu'ils puissent s'acquitter de leurs dettes.

Eu tout cas je prie Votre Altesse de me permettre de renouveler l'assurance de ma reconnaissance eternelle, et de vouloir agreer l'expression de mon haute estime et de mon devouement le plus sincère avec le quel j'ai l'honneur de me signer

Altesse *...* votre très humble et très respectueux serviteur *...*

... Louis Kossuth

Kutahya le 22 Aout 1851

قوشونك عالی یاشاب. مکتوبی (۱)

... Kutahia le 2 Aout 1851

Excellence!

J'ai eu l'honneur de recevoir enfin officieusement la bonne nouvelle que Sa Majesté Imperiale le Grand Seigneur, a bien daigné engager la partie de son gouvent que moi et tous mes compagnons de captivité nous serons misent en liberté le 1^{er} septembre prochain, et que Sa Majesté a bien daigné avoir la consideration d'adopter le nouveau style à cette occasion.

(۱) املاز عینادر.

Le premier sentiment que j'éprouve en apprenant cette heureuse nouvelle est la plus profonde gratitude, mêlée à la joie la plus sincère de voir sortir la Sublime Porte avec tant de dignité de cette question malencontreuse.

J'éprouve un vif besoin du cœur de vous témoigner ces sentiments et de vous dire Altesse qu'en partant de la Turquie je n'emporte avec moi nul autre sentiment que le souvenir le plus vif de tous les bontés et de toute la magnanimité dont Votre Auguste Souverain et son glorieux gouvernement nous a comblé que j'en conserverai toujours la plus sincère gratitude et reconnaissance, et qu'avec des chaleureuses prières pour la heureuse longévité de Sa Majesté Impériale le Padichah et la gloire toujours croissante de Son Empire quelque soit mon sort dans l'avenir Sa Majesté aura-t-en moi toujours un serviteur fidèle et la Turquie un ami dévoué, qui ne manquera jamais à cette reconnaissance dont il reste profondément pénétré.

Je prie Votre Altesse très humblement, de vouloir bien déposer l'hommage respectueux de ces sentiments devant le glorieux trône de Son auguste Souverain.

Il me reste encore d'exposer quelques prières respectueuses, dont je prie votre Altesse de vouloir bien daigner faire un gracieux accueil.

1. Mes compagnons-en se dispersant dans le monde auraient bien besoin d'avoir quelque chose entre les mains pour se pouvoir legitimer, qu'il soient véritablement ceux pour qu'il se donnent, et qu'il soient du nombre de ceux qui ne sont partis qu'avec le consentement de la Sublime Porte.—Je prierais donc Votre Altesse de vouloir bien des certificats individuels qu'ils partent de par votre gouvernement ou bien des certificats individuels qu'ils partent de la Turquie avec le consentement de la Sublime Porte.—J'ai eu l'honneur de faire donner la consignation nominale de ceux dont il s'agit, à M^r le Colonel Soliman Bey.

2. Ceux de M. M. les officiers de mon cortège Le Capitain Kalapka, et le Lieutenant László n'ont pas encore reçu leur part de l'indemnisation; accordés-il y a déjà bien long temps à tous ceux dont les chevaux étaient pris à notre entrée sur la sol ottoman à Kalafat.— Je prie Votre Altesse de vouloir bien prendre en considération la justesse de leur demande déjà bien de fois renouvelée et leur condition depourvue de toute ressource de subsistance; et de

بر قطعه عادی مرور تذکره سی دخی اعطا بیوریلور ایسه حق عاجزانه لریمزده فوق الغایه بر نعمت عظمی و افتخار لایحصى اولور و بو کیفیتلرک دخی طرف اشرف سلطنت سنیه به عرض و افاده سی بزدن رجا اولنور دیرهک افاده مرام ایتلرله بروفق ملتمس عرض و افاده حاله جسارت قلندی بمنه تعالی الافراقه شهر ایلولی دخولنده حرکت اولنوق اوزره طبق امر و فرمان بیورلدینی وجهله رؤسای مومی الیهیم حاضر لنتقه و کوله کزدخی لوازمات راهیلرینی تدارکده بولنغله ان شاء الله الافراقه ایلولی ابتدا سنده بو طرفدن حرکتله یدنجی کونی کمیک اسکله سنه مواصلت اولنه جنی محاط علم عالم آرای جناب و کالتپناهی لری بیورلدقه

فی ۲۶ ل سنه ۶۷

سلیمان رفیق بکک اشعاری اوزرینه «مومی الیه قوشوت معرفتله تقسیم اولنوق اوزره بر قرق بیک غروش صدقه سنیه احسان بیوریلوب فقط بو اچقهک حرکتلرندن اول کوتاهییه یتشدیرلسی قابل اوله میه جنی جهته کمیکه کوندیرلسی و بر موجب استعدا یدلرینه بر قطعه دخی پاپورط ویرلسی و اقدکز بوغازنده انکلتره و آمریکا واپورلرندن قنغیسنی اختیار ایدرلر ایسه بکک اوزره کندولرینی کمیکدن آلوب اورایه کورتورمک ضمننده ترسانه عامره طرفندن بر مناسب واپور سفینه سی تهیته وهمان ارسال اولنسی خصوصک دخی دولتو قبودان پاشا حضرتلرینه حواله سی» تقرر ایتدی (فی ۵ ذا سنه ۲۶۷) سلیمان رفیق بکک وردیکی جدوله نظراً سوق اولونا جملرک مجموعی ۵۹ کشیدی . بوندن باشقه سلیمان رفیق بک «صالیور یله جکندن طولانی تشکری و بعض استعطافی متضمن» صدراعظم مصطفی رشید پاشا ایله یکریمی کون اول خارجه ناظری عالی و پاشاه خطاباً قوشوتک یازمش اولدینی ایکی مکتوبی ده تحریراته لف ایتشدی :

فرستک مصطفی رشید پاشا مکتوبی (۱)

A Son Altesse

Rechid Mustafa Pacha

Grand Vizir de l'Empire Ottoman

Altessei

Mons: le Colonel Soliman Bey a bien voulu me faire part officiellement de la bien heureuse nouvelle, que notre liberté nous est enfin rendue, et que la Sublime Porte genereusement fidèle à sa parole vient de donner ses ordres pour notre libre départ au premier septembre n. S. prochain.

(۱) املا ل عینا در.

بمکملک ترجیح اولنور ایسه اگا کوره کملیکده جواب ویریه جکنی افاده و بیان ایشلر و جنراک برجل دخی آمریقا واپورینه سوار اولمق جانمه منت فقط مادامه سی حامله اوله رق حملنی وضعه دخی پک آز زمان قالدیغندن اکر کملیکه وارمقسزین حمل ظهور ایدر ایسه کملیکده بر آی مقداری توقفه واتمز ایسه بهمه حال یولده ظهور ایده جکندن اولوقت مالطه یه چیقمق ایچون انکلیز واپورینه بنمکه مجبورم دیو جواب ویرمشلر ایسه ده کملیک اکلنیه جک بر محل اولماغله بر کیجه بیتوت اولنور ایسه ایرتنی کونی واپوره راکب اولنه جغنه و اوراده انکلتزه و یاخود امریقا واپور سفینه لوندن برینه راکب اولنه جغنه دائر جواب ویرلسه مخابره ایه بحر سفید بوغازنده واپور تهیه سنه وقت قالمیه جغنه مینی بو خصوصک بوراده ایکن برکسدرمه جوانی ویرسکز دیو تکرار افاده اولندقدده قننی طرفک واپورینه بنمکلکی شمیدین ترجیح ایدمه جکلرندن بختله بو خصوصک جوانی کملیکه تغلیقده اصرار ایشلر در انجق بعض سیاق حال وروش مقالدن استنباط اولندیغنه کوره مومی الهم رفقارایله برابر انکلتزه دولتی راپورینه راکباً عزیزمه تشنه ایسه لده اولجه امریقا سفارتی طرفه سوز ویرمش بولندقلرندن سبب ترددرلی بو کیفیتدن ناشیدر ظن ایدزم معنایه بورادن حرکتدن اول اخذ جوازه موفق اولور ایسه م کیفیتنی در حال خاکپای مکارم آرای خدیوانه لرینه غرض و اشعاره و بوراده برکسدرمه جواب آله مدیغ حالده یولده می و یاخود کملیکده اله بیله جکمدن اورادن اقتضاسنی عرض وازباره مسارعت ایلله جکم درکاردر قالدیکه قونت باتیانی دهاهنوز شفا یاب اوله مدیغندن مادامه سی مقدمکی نیتدن نکول ایلله شمیدی زوجیله برابر کملیکه کیدرک اورایه وارنجیه قدر وکاملأ شفا یاب اولور ایسه در سعاده و تحصیل عاقبت ایده مز ایسه بر لکده کیده جکنی افاده و بیان ایشلر فقط رؤسای ملتجیاندن مومی الهم شو زمینده قولکزه بسط کلام یعنی سلطنت سنیه نک حقمزده اولان لطف و عنایتی درجه سز اولمغله غیرنی شودر دیمکه یوزیمز یوغیسه ده بوراده دخی بعض مرتبه دیونمز بولندیغندن انک تسویه سیچون بر مقدار احسان عالی سزاورده بو طرفدن حرکتمزده رخصت عزیزتی مین اولمق اوزره و آوروپاده بزلی فراری قیاس ایتمک و حین حاجتده عرض وارانیه شایان بولمق اوزره هیچ بر طرفک التماس و امضاسی اولمقسزین طرف اشرف سلطنت سنیه دن ید عاجزانه لریمزه

تبشیر و بیان اولندقدہ بزلر وطن عزیزمزدن منکسر و مہجور اولدیغمز حالده سلطنت سنیہنک زیر جناح عاطفت و مرحمتہ صغمتہ بر الای یچارکان اولهرق شمدی یہ قدر حقلریمزده شایان بیوریلان حمایت جلیتہ و بونجه لطف و مرحمت علیہ حضرت پادشاهی خوصلهء تصورات عاجزانہ لریمزدن بالاتر و بورتہ لطف و حمایت سنیہنک عرض تشکرندہ بالوجوه عجزیتمز بدیہی و اظہر اولدینی و بعض رفیقلریمزک ممالک اجنیہیہ کیتلمری رخصتی حاوی مقدا کلان ارادہ سنیہدہ ا کرچه بزلرک الافرانغہ ایلولی ابتدا سندیہ صالیوریلکلکمزی دولت علیہ وعد بیورملریلہ سلطنت سنیہنک ہر بر خصوصہ صادق القول اولدقلمری آفاقک معلومی ایسہدہ حالا ناشادمز مقتضاسنجہ عقدہ اقامتدن بری او نقلنی خیالہ بیلہ الہمیہرق امتداد اقامت و اہمہسی بر آن ذہنلردن چقاریلہ مدینی حالده سلطنت سنیہنک وقت مرہون مذکوردن اولجہ بویلہ فوق المامول مبذول اولان رخصت عالیسی بزلرہ جملہ صحاب و لطف و مرحمتدن فائق کلمکلہ ہبسیمز یکی باشند حیات بولمشہ دونمشز و قوشجہ جانمزی قننی وادی تشکرہ امالہ ایتکدہ فی الحقیقہ عاجز اولمشزدر دیہرک جملہسی اظہار سرور و تشکر کونا کون ایتدکلرندن صکرہ انککترہ دولتی و امریقا جمہوری سفارتلردن وقوعبولان افادہ رسمیه و جملہ دولت علیہنک کملیکہ کوندہ جچی واپور سفینہ سیلہ بحر سفید و غازیئہ واردقدن صکرہ بوایکی طرفک واپورلردن قنغیسنہ را کب اولمق خصوصندہ قرار نیتکزی سزدن سؤال ایلہ خاکپای علیاہ عرض و افادہ یہ مأموریم اولسیلہ بومسئلہ یہ جوابکیز ندر دیہ سؤال اولندقدہ قونت باتیانی ہم ایچون فرانسه پاساپورطی کلدی واشتہ یدمدہ اولان فرانسه ایلچیسینی جنابلرینک مکتوبی مائلنہ نظر الافرانغہ ایلول اون بشنده در سعادتدن حر گنتلہ مارسلایہ عزیمت ایدہ جک اولان فرانسز واپورینہ بنی برابر کوشورمک اوزرہ تنبہ ایدہ جکلر ایش فقط بالکیز ہم ایچون برہفتہ قدر قلغہ سلطانیہدہ بکلکجہ کستکیز و مأمولم بو خصوصہ دائرسزہ بر امر نامہ ضامی کلور قیاس ایدرم ا کرچه بو خصوصہ دولت علیہ رضا کوستر من ایسہ اولوقت انکلیز و پورینہ را کب اولورم دیو افادہ و بیان ایش و موسیو قوشوت و جنرال ویصوصکی دخی بزم بو طرفدن حر کتمز ایلہ کملیکہ وار مقلغمزہ دہا اؤن بش یکریمی کون قدرقت اولهرق اول وقتہ دیکن بر کوزلجہ مطالعہ و ملاحظہ ایدرک رفیقلریمز ایلہ برابر قننی طرفک واپورینہ

یونک بالطبع موجب اولدینی مشکلات متوالیه دن بران اول قورتارمق امل صحیحینده بولنسندن نشأت ایله دیکندن شو تبلیغات دوستانه متبوع مفخملری جانبندن تکرار سنجیده میزان حقایق قلنهرق دولت علیه نک قرار مذکوری بوزمه مامقده درکار اولان معذرتی اعتراف ایله جکلری اقوای مأمول بولندیغنک با اراده سنیة حضرت شاهانه طرف اصیلانه لرینه عرض وافاده سنه مبادرت قلندیغی بیانی درکار اولان حرمت متمایزه مک تجدید تأمیناته وسیله اتخاذ قلندی

نهایت ملتجیرک اخراجته باشلاندى. اولا انکاترديه ایکی حمله ده ایکی یوزی متجاوزله لی و مجاری ملتی کونده رلدی. بونلرک نول و مصارف سائره سی ایچون درت یوک سکسان الی سیک درتیوز سکسان بدی غروش صرف ایدیلدی. بوپارای مایه خزینة جابله سی طرفندن آلون بازرکان تأدیة ایتدی (۱۷ سنه ۲۶۷).

بوصیراده ، کوتاه یه ده بولونان میرالای سلیمان رفیق بکدن آتیده کی تحریرات کلدی:

سایه موفقیتوایه جناب وکالتپناهیلرنده من غیرحد امر محافظه و حسن اداره لرینه مأمور بیورلدیغیم رؤسای ملتجیانک مقدمکی قرار عالی وجهله حلول ایده جک الافرانغه شهر ایلولی ابتداسنده تخلیه سیللیری بودفعه دخی متعلق بیوریلان اراده سنیة حضرت ملکداری اقتضای منیفندن اولدیغندن کیفیتک کندولرینه صورت افاده سیله برابر حلول وقت مزبورده دخی جمله سنک کوتاهیه دن بالتحریرک رفاقت کترانه مه کملیک اسکله سنه حسن نقل و ایصاللری وقنی کون کملیکده بولنه جقلرینک بالحساب و انکلتره و امریقا و پورکیلرندن قنغیسنه بنه جکلر ایسه انک دخی بالاستجواب محالّه عرض و اشعاری و مادام باتیانینک دخی بعض لازم التسویه بوانسان ایشلریچون درسعاده عزیزمنه اراثة رخصت اولنسی ارادتتی شامل فی ۲۰ لسنه ۶۷ تاریخله مورخ اولهرق آرایش دست تعظیم و ابجال اولان بر قطعه امر نامه سامی جناب وکالتپناهیلری مال عالیسی مدرکه آرای کتری اولهرق انفاذ کافه امر و فرمان عالی خدیوانه لرینه مسارعت دخی فریضة ذمت مملوکیتم اولدیغندن زیر جناح مستلزم الفلاح سلطنت سنیه ده مکین اولان رؤسای ملتجیان حقلرنده احسان علی الاحسان اولمق اوزره بودفعه دخی شایان بیوریلان مساعده احسانعاده عالی کیفیتی

مؤرخاً جانب سفارت امپراطوریه اعطا اولنان تقرر رسمی اولوب آنده دخی شرط اعظم مجارستانک اسایشی تقررنده ملتجیلرک ممالک دولت علیه دن تبعیدی و فقط بو صورتک اجراسندن اول اوستریا دولتک استحصال موافقته سی اولنسی خصوصلریدر بوندن مقدم دخی شفاهاً و تحریراً بیان وافاده اولدینی وجهله مجارستانک اسایشی جناب حقه شکرلر اولسون برخیلی وقتلردنبرو تقرر ایدوب اوامر و نواهی امپراطوری اوستریا ممالکنک سائر یرلرنده اولدینی مثللو اوراده دخی جاری و نافذ بولدینی و اگرچه دهها بعض افکار فاسده احمابندن بولنانلر اولسه بيله حکومت مشروعه نك قوت و قدرته قارشو حرکت بروجله مقتدر اوله مدیغندن بومناسبتله اسایشی تقرر ایتماش اوله میه -خی درکاردر و لزوم حقیقی اولمش یعنی بو آدملرک بو طرفدن طردنده اوستریا دولتینجه برکونه محذور ملکی اولدینی دولت علیه نك عقلی کسمش اولسه برآز مدت دهها کلفت و مسئولیت محافظه بی اختیار ایتمکده تردد ایتمز ایدی و بوکا بدایت مسئلهده مرقوملرک محافظه سنی کندولکنندن اوله رق عرض و درمیان ایتمش اولمسندن اعلال دلیل اوله منر سلصت سینه ملتجیلرک مجارستانده فسادلری مؤثر اوله جنی کورندینی وقت مرقوملرک بروجه مشروح لایقیله حفظ و افسادلردن منع برله پک معزز بیلدیکی وظائف حسن همجواری بی ایفا بیورمش اولدینی مثللو دولت فخیمه لری دخی بو خدمت خالصهیه مقابل اوله رق کندوسنی دائماً و مستمراً و قلباً و حقیقه آرزو اولنان تأکد روابط دولینه خیولت ایتمکده و انواع مشکلاتی مستلزم اولمقده اولان برحال دشوراده طوتمنی استمیه جکی اشکاردر اوستریا دولتی طرفندن جمیع زمانده و باخصوص مؤخرأ بر سفیر جدید تعیینله دخی ابراز اولنان اثار مودتن حاصل اولان نمونیت سنیه نك ته مرکزده اولدینی و معاملات طرفنده نخبه مطالب دولت علیه تأیید مناسبات دوستی ایدوکنی سفیر مومی الیه در سعاده و وصولنده بالذات کوروب و تجربه ایده جکندن شمیدن اولبایده تفصیلاته حاجت کورنمز الحاصل دولت علیه نك ملتجیلری ابتدای شهر ایلولده ملکندن چیقارمغه قرار ویرمسی انجق توقیفلرینه قطعاً لزوم صحیح قالدینی و وقت حاجته تعهدنی بلا نقصان اجرا بیوردینی و دولت مشارالیه نك استحصال موافقته مساعی لازمه بی صرف ایلدیکی مجزومی اولدیغندن و اوستریا دولته اولان معاملات

توزک یکریمی طقوزی تاریخچه مؤرخاً ارسال اولنان بر قطعه تقریر رسمیلری مالی
 بالاطراف معلوم عالی حضرت پادشاهی اولمشدر دولت علیه ایله اوستریا دولتی بیننده
 مؤسس اولان بنیان موالات اعصارعیدیه ایله تقرر ایلمش اولمغین عندهایون جناب
 ملوکانهده اشوری معزز و محترم بولندیغندن بشقه درکار اولان مجاورت جهتیله
 بونک بقا و تزیاینده طرفینه اولان منفعت و اهمیتی دولت علیه دائماً تقدیر ایتمکدن
 وکافه مساعیسی بو امنیه نافعنهک حصوانه صرف ایتمکدن خالی اولدیغنی جملهک
 معلومی اولان حالاندندر بنابرین شو مسئلهک بعض جهتنده ظهوره کلان اختلاف
 افکار دولت علیهک نه درجهلرده تأسف و تأثرینی موجب اولدیغنی تعریف اقتضا
 ایتمز شو قدرکه وکلای جناب ایمراطوری مسلم اولان حقانیتلری اقتضاسنجه سلطنت
 سنیهک بو یابنده دنخی ابراز ایلدیکی آثار عهد پروری و استقامتی بالاخره حسن
 تقدیر ایده جکلری و شمدیکی حالده بوجه محرر مشهود اولان تخالف افکاردن
 ناشی ذاهب اولمش کورندکلری شهادت غیر مؤسسهدن فراغت ایله جکلری بو آنه
 قدر ذکر اولنان ملتجیلرک طرف دولت علیهدن امر محافظه لرینه مصروف اولان
 اقدامات خالصه بالدفعات طرفلرندن بلا تردد اعتراف اولمشی دلاتیسه. دنخی
 اشتباهدن ازاده اولسیله بوراسی باعث تسلیت اولمقده در زیر مسئله مرقومده
 دولت علیه تعهدات واقعه سی اجرا و اکیمال ایتمش اولدیغنی حالده شمدی له الحمد عدم لزوم
 محافظه لرینه مبنی ملتجیلری بو مملکتدن اخراج و تبعید ایتمک اوزره ویریلان قراره
 عهد شکنک مغضای ویرمشی حق و انصاف ایله مقرون اولامیه جنی مسلمدر
 تقریر دوستانه لرنده مندرج اولان معاهدات عتیقه و طرف جناب ایمراطوری به
 رسول نامه هایون حضرت ملوکانهک حاوی اولدیغنی تأمینات بجنه کلنجه معاهدات
 مرقومهک بو مسئله مخصوصیه نه درجهیه قدر تطبیق قبول ایده بیه چکی کیفیت بوندن
 اقدام اوزون اوزون دولت ایمراطوریه ایله مذاکره اولمش اولدیغندن و نامه هایون
 مذکورده ملتجیلرک ممالک ایمراطوریه به ایصال مضرت ایده میه جکلری صورتده
 محافظه لرینه دقت اولنه جنی وعدی ایسه کاملاً انجاز و ایفا بیورلمش اولسیله انلرک
 بو محله تکراری مقضی کور نامشدر بومادهده اصل سند اولان و دولت علیهک
 مواعیدنی متضمن بولنان آلتش آلتی سنه سی جاذی الاولک یکریمی اوچی تاریخچه

تصدیقی دخی وارد خاطر اولور ایسه ده بو افسادانک اجرایی چون بویه بر سر رشته یه مترقب اولدقلری بوسنه اختلال اخیرنده تفرس اولنان حرکتلرندن دخی ا کلاشلمسیله باعون حق سایه موفقیتوایه حضرت ملوکانه ده بو خصوصدن طولایی وسوسه یه حاجت اولدینی و بوملتجی مسئله سنک ابتداسنده آوستریا دولتیله برابر کیدن روسیه دولتنک بوراده بولنان ایلیچیبی دخی هر قدر آییقندن دکل ایسه ده ضمناً دولت مشار الهانک بو اصرارینی مقام تحسینده کورمدیکی و روش حاله کوره آوستریا دولتی مرقوم ملتجیلرک بوندن بویه بر ایکی سینه ده کچمدکجه تبعیدلرینه راضی اولیه جق و سلطنت سینه ایسه بوکا هیچ بوجهله موافقت ایده میه جک اولدیغندن مثلاً شمدی تخلیه سیللیری تأخیر اولنوبده برقاچ آی صکره اجرا اولنق لازم کلسه بو مشکلات اولوقت دخی تجدد ایده جکی مطالعاتنه نظراً آرتق جناب حقک توفیقنه و ولی نعمتمز پادشاهمز افندمز حضر تلرینک قاطبه امورده مشرود اولان موفقیت سینه لرینه و میدانده اولان حق صریح دولت علیه استناد اقرار سابقه ثبات اولنه رق الافراغه شهر ایلولک ابتداسنده بو آدم لک تخلیه سیللیریله شوغائله دن قور تولنسی یکزبان اوله رق جمله طرفندن تنسیب و تصویب اولنش ایسه ده خصوصات مشروحه حقنده و اوستریا مصلحتکنذارینه جواباً اعطا اولنق اوزره قلمه النوب اثنای مجلسده بالقرائه مائی قبول اولنش و منظور دقایق موفور حضرت ملوکانه بیورلق ایچون عارف افندینک تحریراتی و مصلحتکنذارک تقریری ایله برابر تقدیم قلنش اولان تقریر مسوده سنک سبک و حکمی اوزرینه هر نوجهله امر و فرمان معالینوان جناب خلافتپناهی متعلق و شرف صدور بیوریلور ایسه مقتضای مینفک اجراسنه مبادرت اولنه جفی بیسانیه تذکره شناوری ترقیم قلندی افندم

۱۴ ل سنه ۲۶۷

اوستریا سفارته وریله جک تقریر رسنیک مسوده سیدر

کوتاهیه ده بولنان مجار ملتجیلرینک کله جک شهر ایلولک الافراغه ابتداسنده مالک حضرت شاهانه دن تبعید اولنلرینه دائر ویریلان قرار دولت فخریه امپراطوریه زنده قبول اولنه مدینقی متضمن شفاهاً واقع اولان افادات اصیلانه لری و شهر

تقریر رسمیده مندرج اوله رق انک خلاصه مآلی ملتجیلری دولت علیه الی الابد ملکنده طوته میه جغندن مجارستانک اسایشی تقرر ایدوبده لزوم حقیقی قالمدینی کبی کندولرینی بلاد سائر مه اعزام ایده جک اولوب فقط وظائف حسن همجواری به رعایه اولوقت بو نیت اوستریا دولته بیان اولنه رق اول امرده استحصال موافقتنه سعی ایلیه جکدر لقر دیلرندن مرکب اولوب اوستریا دولتنگ مجارستانک اسایشی حاصل اولدی دیمنندن مرادی اکر اذهان اهلینک وقوعات معلومه یی کلیاً اونودمی قضیه سی ایسه بونک حصولی بش اون سنه ده ممکن اوله میوب اسایشک تقرری دیمک مجارستانک شمیدیکی بولندینی حال اولمسیله تقرر مذکور کورک باشلو اولان برشرطی رینه لشمش و اوستریا دولتنگ استحصال موافقتنه پک چوق سعی و اهتمام اولنه رق شرط ثانی دخی ایفا اولنش اولدیغندن و دولت مشارالیها بوکا موافقت ایتمز ایسه اجرا اولنجه جغندن دولای تخریراً و شفاها هیچ بر مقوله مسبوق اولیوب مصلحتکذار موسیو قله چلک تقررینده گویا طرف شاووریدن مذکور ملتجیلرک اوستریا دولتنگ رضاسی منضم اولمدجه صالحویرلیه جکلری تأمین اولنش اولدینی متضمن محرر اولان فقره نک دخی قطعاً اساسی اولیه رق کندوسیه هر نوقت بونک اوزرینه صحبت اولمش ایسه دولتنگ بر آن اول شو ادملرک ممالک محروسه دن تبعیدینه موافقت ایده جکی مامول اولدینی وسلطنت سنیه دخی تعهدات سنیه سنه مغایر حرکت بیورمیه جکی لقر دیلرندن غیری سوز سویلنماش بولندیغندن دولت علیه تعهدات واقعه سنی کاملاً ایفا ایتمش وار ترق بر ایلیشکی قالماش اولدینی باجمله حضار حضراتی طرفلرندن متحداً در میان اولندقدن صکره صدد بوقرار اجرا اولندینی حالده اوستریا دولتی کوجندیرلمش اوله جغندن بو حالدن نه تولد ایده بیله جکی و پرنس شورا زنبورغک مصلحتکذاردن آله جکی خبرلره کوره اتخاذ ایده جکنی سویلیدیکی تدابیر نه اوله بیله جکی بخشیرینه انتقال ایتمکین اولبایده گذران ایدن مذا کرانک دخی فذلک سنه دولت مشارالیهانک بو خصوص ایچون سلطنت سنیه به اعلان حرب ایتمک درجه سنه قدر کتیه جکی و کیده جکی مسلم اولوب انک بریسنده مثلاً قطع معامله رسمیه ایتمی و فضله اوله رق مشار الیه عارف افندینک در سعاده عنیمتی تکلیف ایلمی ودها بو بولده بعض انفعالی اعلان ایده جک شیلر یاپیمی ملحوظ اولوب بونزله برابر ال التندن افساد اهالی به

دیگریکینک ملکنه اوله جق مضرتی النده اولدینی و کندو منافعنک مساعده و یردیکی درجده منع و دفعه چالشمق اصولدن اوبوب لکن اومضرت برکوه مندفع اولدقدن صکره اول دولتک واسطه تأدیب و الت تکدیری اولمقلغه ذرجه مجبوریت اوله میه جغنی و دول سائرهنک اولبابده شفاعته یول بولمیری و سلطنت سنیهنک دخی انلرک شفاعت و وساطتی کلیاً رد ایده مامسی دولت مشارایهایه افاده اولندینی وجهله بومسئلهنک بدایتنده کندوسنک بغیر حق وقوعه کلان شدتدن و دول مشارالیهنک اول حینده ظهوره کلان حسن حرکت حقوق پروریلرندن نشأت ایتمسیله یونک ایچون دخی دولت علیه تعریضه برکوه صلاحیتلری اولدینی و دولت علیه تمامیه انلرک سوزلرینه باقش و اوستریا دولتی هیچ قید ایتماش اولسه ملتجیلری پک چوقدن صالیویرمش اوله جغنی مسلماندن اوله رق بوجهتله کرک قرار اخیردن ملکا مضرت اولدینی و اجنیلره کندولرندن زیاده رعایت اولندینی دعوالرینک اساس حقانیت اوزرینه مبنی اولدینی ثابت اولوب تعهدات واقعهنک بوقراره مناقض اولدینی مبخشنده دخی اولامصلحتکذارک تقریرنده مذکور اولان معاهدات عقیقهنک بو مسئله مخصوصیه شمولی اوله میه جغنی مسئله مخصوصیه دائر شرایط مستقبه یاپلش اولمسی دخی تأیید ایتمسیله بونده یکیدن بحثه احتیاج اولمیوب ایمپراطور حضرتلرینه یازیلان نامه هایون حضرت شاهانهنک و شرایط مقررینه حاوی بوراده اوستریا سفارته ویرلش اولان تقریرک محفوظ اولان صورتلری تکرار مجلسنده اوقونوب نامه هایونده ملتجیلرک فیما بعد ممالک ایمپراطورینه افساد ایده میه جک صورتده محافظلرینه متدائر اولان تصمیماتک تفصیلاتی ویاننده اولان سفارت سنیه واسطه سیله افاده اولنه جغنی عباره سندن بشقه بر شی اولیه رق بو عباره ایسه اولبابده اولان تصمیماتک تفصیلاتی یعنی شرایطی بیان اولنه جغنی حکایه دن عبارت اولمسینه ملتجیلرک اوستریا دولتک موافقتی حاصل اولدقجه صالیورلمیه جکلری تعهدینی متضمن اولمیوب و قسطا کی بکک توافق طرفین حاصل اولدقجه مرقوملرک سییللری تخلیه اولنیه جغنی حاوی اولوقت ویاننده و یردیکی تقریر طرف دولت علیه دن قبول اولندینی جهتهل شمدی انک هیچ ر حکمی قالمیوب اصل شرایط لازمه الشمس الی سنه سی شهر جمادی الاول سنک یکریمی اوچی تاریخیه مورخاً بو طرفده سفارته اعطا اولنان

قدر کتوره چکی کچنلرده مشهود اولان حرکات مجنونانه لری و بعض مسموعات و تحقیقات دلاتیله محقق اولوب حالبوکه مرقومک فراره یول بولسی لازم کلسه اوستریا دولتی مطلقاً دولت علیه قاچردی دیهرک ینه فنا کوجنه چکندن بویله برظن دولت علیه جه ذلی موجب اوله جفنندن بشقه بو حریف دنخی ارتق کزدیکی یرلرده اغزینه کلنی سویلیهرک و دولت علیه بزى صالیویره چکنه سوزویرمش ایکن و عدنده خلف ایتمدی دیهرک بونلره صرف اولنان بونجه اچملر و امکلرک حاصل اولان ثمره معنویه سی کلیاً هبا اوله جنی و بالفرض فرار ایده میوبده حال یأسله بر عربده ایقاع ایلدکاری صورتده بونک نتیجه و شایعه سی دها فنا کله چکی مسلماتدن اولوب اوستریا دولتک مرقوملرک کوتاهیده تمدید اقامتلری بچشده اولان احتیاجاتک درجه سی و دولت علیه نک اولبایده اجرا بیوردینی تعهداتک کیفیت قوتی مباحثنه کلنجه اگرچه مجارستانده الحاله هذه اختلال اولق لازم کلسه اولخالده بوادملرک صالیویرلری دولت مشارالیه مضر اوله جنی و سلطنت سنیه هر حالده ملتزم عالیسی اولان اصول حقانیتکاری و مسالمتشعاریسی اقتضاسنجه اوستریا دولتی کبی همجوار بردولتک ملکنده اولان اختلالک شدتله سنه سبب ویرمکی بروجهله تجویز بیورمیه جنی درکار ایسه ده الحاله هذه قضیه بو مرکزده اولیوب هر نقدر کندولری عکسنی دعوا ایده یورلر ایسه ده مجارستانده بر کونه اختلال اولیوب اوستریا ایمراطوری حضر تلرینک امر و حکمی اولکندن زیاده جاری و نافذ اولدیغنه و قوشوت و رفیقلمری صالیویرلدیکی حالده اورایه دخوله یول بوللمری احتمالی اولدیغنه و بونلر انکاتره و یا خود امریقایه کیدرلرده اورالرده غزتهلر و مکاتبه لر واسطه سیله اخلال اسایش ایدرلر دنیلور ایسه محبوس اولدقلری حالده اوروپاده اولان طرفدارلری غزتهلره شیلر یازدیرمقدن و کندولری مکاتبه دن خالی اولیوب بویله محبوس قالملمری اهمیتلری و سوزلرینک تأثیرینی ترید ایتمکده ای دوکنه بناء کوتاهیده امتداد اقامتلری اوستریا دولتینجه دنیلدیکی کبی بر مسئله حیاتیه اولدینی مبرهن و اشکار اولوب پرنس شوارزنبرغک بونده و قوعبولان اصرارینک سبب اعظمی ملتجیلره بالطبع درکار اولان خصومتی جهتیه بویله تمدید محبوسیتلمری ایله ازطاجلمری ارزوسی و برده سائر دولتلرک بونلرک لهنه اوله رق شفاعت و توسط ایتملمری ماده لری اولوب اگرچه دوست اولان بردولت

گذرانیدن مباحثات بر تفصیل حضار مجلسه بیان و حکایت اولنه رق پرنس مشارالیه دولت علیه نك بوماده حقنده قرار اخیری یعنی ملتجیلری شهر ایلول ابستداسنده صالیور مکده بیان اولنان تصمیماتی مقدمکی و عدینک و اوستریا ایمراطوری حضر تدرینه کوندرلمش اولان نامه هایون احکام منیفه سنک معایری اولدیغندن بحثه بوقراری دولتک قبول ابدمهیه جگنی و بورایه سفیر تعیین اولنان ذات هان در سعاده کوندرلمش اولسه بوبابده سلطنت سنیه جانب عالیسنندن اصرار اولندیغنی حالده عودته مجبور اوله جغنی ملاحظه سیله توقیف قلندیغنی و مصلحتکدار مومی الیه جانبندن بوکا دائر بر جواب موافق النهمز ایسه ده سائر تدابیر لازمهیه تثبث اولنه جغنی مشارالیه عارف افندی به بیان ایتمش اولدیغنی مال تحریر اتدن استنباط اولنوب تقریر مذکورک مآلندن مستفاد اولان مزایا دخی پرنسک افاداتی مؤکد و مارالیان نامه هایون ایله معاهدات سابقه دن و بومادهیه دائر مقدا و یریلان اوراق مآلرئندن مدطالرینه سند اتخاذا ایلدک لری فقراتک بیانی مشعر و قرار مذکور علیه رسماً پروتوتوی حاوی اولمسیله ایجاب حال بتکرار عریض و عمیق لدی الملاحظه چونکه دولت مشارالیهانک بوماده حقنده اول و اخر اصرار و مخالفتی و دیگر جانبندن دخی صالیورلملری حقنده بتون دول و ملل غریبه نك مشهود اولان اقدامات متوالیه لری قرار مذکورک حین مذاکره سنده در پیش اولنه رق نهایتنده هم اوستریا دولتک امکان مساعد اولدیغنی درجه تعدیل نا خشنودیسسی و همده بوبابده معاونت فعلیه دوستانه لری کوریلان دول و ملل مرقومه نك اسکاتیه بومسئله ده دخی ولی نعمت بیتمتیز پادشاهمز افندمزک ظنین انداز جهان اولان شان مرحمت عنوان حضرت پادشاهیلرینه بلا موجب برکونا نقصان ترتب ایتماسی ایچون بشقه تدبیر بولنه مامش و وقت اجرا سننده اوستریا دولتک ملحوظ اولان بعض معاملاتی دخی پیشینجه کوزه کسدرلمش اولدیغندن شمدی قرار اخیرک عکسنه حرکت بر سبب مساعد اولدقدن ونه مقدم ونه شمدی اوستریا دولتک ارزوسی و جهله اشبو ملتجیلری مدت مدیده محبوساً ممالک حضرت پادشاهیده توقیف ایلمک امکان بولنه مدقدن بشقه بالفرض بونلری انکلتره و فرانسه دولتلیغنی کوجندیره رک براز دها محبوس طومتق لازم کسه چونکه بو قوشوت غایت اتشلی و معند برادم اولمغله بروجهله نك طور میوب یا فرار ایده جکی و یا خود بر عریبده چیقاروب خدانکرده مصلحتی قان دو کلک درجه سنه

دولتک اصول ملکیه سنه طوقنور یری اولدیغنی اثباتاً اوزون اوزون ایراد اولنان جو بهیه قارشولق اوله رق مصلحتکذار مومی الیه بونک کندو مطالعه لرینه کوره دولت علیه نك تعهدات سابقه سنی نقض ایده جکنده و محارستانک اسایشی هنوز تامامیه تقریراتمامش اولدیغندن قوشونک همان سببلی تخلیه اولنمسی مضرت ملکیه یی موجب اوله جفنده شبهه یوق ایسه ده فرض محال اوله رق بونک طرف دولت علیه دن برکونه عهدشکنکک اولسه بیله مادامکه اوستریا دولتی قرق بیله بر سلطنت سینه دن بویله بر التماسه مجبوریت حالنده بولنمشدرانی رد ایتک لایق اوله مز یوللو مقابله ایتسیله اشبو تبلیغاتی خاکپای عالییه و مجلس و کلایه عرض و بیان اولنوب نوجهله قرار یریلور و اراده سینه نمرکزده شرفصدور بیوریلور ایسه اکا کوره کندوسنه جواب رسمیی اعطا اولنه جنی درمیان اولنه رق مجلسه ختام یرلمش و ایجاب حال در دست مطالعه بولنمش اولدیغنی حالده امریقا مصلحتکذاری نظارت خارجیه مقامنه کله رک دولت علیه اولکی قرار اوزره ملتجیلری شهر ایلول ابتدا سنده قویوره جک ایسه کندولریخی الوب امریقایه کوتورمک اوزره بر واپور سفینه سی جلب ایتکک دولتی طرفندن مأمور اولدیغنی و سفینه مرقومه یی وقتیه یتشمک ایچون شمیدن جلب ایده بیلوب ایده میه جکنی سؤال ایتمش اولدیغندن جانب نظارتدن دخی سلطنت سینه بو ادملری صالیوریدیکی وقت ملکندن تبعید ایده جک ایسه ده بلاد اجنیه دن قفنی دیاری ایستزلر ایسه اوزرایه کتمکده مختار اوله جقلرندن کندیلرینه صورلمق سزین امریقایه کوندریله جکلر در دیوسوز یریله میه جکی مثلواورایه عزیزیتی ارزوایدکلری تقدیرده دخی برو طرفدن ذره قدر صعوبت کوستریله جکی و واپورک درحال جلبی خصوصنده ایسه واقعا دولت علیه نك قراری ابتدای ایلول ایسه ده مؤخرأ اوستریا دولتی جانبندن اولبایده افادات وقوعبولمش اولدیغندن ایجابی مطالعه اولنق اوزره اولدیغنی جوابی یرلمش اولدیغندن بو لقردیلری اوستریا مصلحتکذاری ایشیدوب وکویا بوکاقطعیاً قرار یرلمش اولدیغنه ذاهب اولوب شفاهاً استیضاح ماده ایتدیکنک اوزرینه یریلان ایضاحات لسانییه قناعت ایتیه رک بر قطعه پروتستو تقریری کوندرمش اولمغین انک ترجمه سیله مشارالیه عارف افدینک تحریراتی شهر جارینک سکزنجی صالی کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده اولبایده مصلحتکذار مومی الیه ایله

ویره جکی خصوصلری تکرار افاده و بیان ایدر بناء علیه سلطنت سنیه بو وجهله تعهدات واقعه سیله عاقلانه و متبصرانه اولان بر پولتیقه اصولنی اونوده رق دفعتله اوستریا دولتی طرفندن کندوسنه اظهار اولنوب دولتین فحیمتین تواریحی صحیفنده مسطور و مندرج بولنان بونجه دلائل دوستی نی کلیاً فراموش ایلدیکنی تأمینات واقعه سنه مغایر بر ماده ایله اثبات ایلدیکی تقدیرده دولت مشار الیهایی کئندو نیاتنک خلوصنه دائر بالطبع ذاهب اوله جنی شهباتدن نشأت ایدر بر طاقم تداییر متأله اتحادینه مجبور ایده جکی والحاصل بو مثللو بر حرکتک ایلروده اوستریا دولتی دخی دولت علیه ایله اولان مناسباتنده منافع ذاتیه سندن ماعدا بر شیئه مراجعت ایتمامکه کاملاً ترخیص ایله جکی خصوصلری نک کندوسنه خفی اولیه جنی بیانی محرر امضاتک مشارالیه ناظر پاشا حضر تلرینه ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه سنک عرض و ابرازینه وسیله اتحاد اولمشدر

کرك و یانه سفیری عارف افندی نك تحریاتی و كرك آوستریا مصلحتكذاری موسیو قله چلك خارجییه نظارتنه و یردیکی تقریر اوزرینه مابینه آئیده کی تذکره معروضه کونده یریلدی:

کوتاهیله ده بولنان ملتجیلرک حلول ایده جک شهر ایلول ابتداسنده ممالک دولت علیه دن تبعیدی حقنده مقدمجه و یریلان قرار اوزرینه متعلق بیوریلان امر و فرمان جناب خلافتناهی ایجاب عالیسی اوزره اوستریا سفارتنه بیان کیفیت اولنمشیدی بو قراره اوستریا دولت نك عدم موافقتی مشعر پرنس شوازنبرغک بو کره و قوعبولان بعض افاداتی حاوی و یانه سفیری سعادتلو طارف افندی حضر تلری طرفندن بر قطعه تحریرات کلوب اتی متعاقب اوستریا مصلحتكذاری دخی نزد شناورییه و خارجییه نظارت جلیله سنه ورود ایله افادات مرقومه یی مؤید اوله رق دولتی طرفندن اخذ ایتمش اولدینی تعلیماتی قرائت و بو ماده اوستریا دولت نكجه پک مهم بر شی اولدیغندن قرار سابقدن نکول اولنمز یعنی ابتدای شهر ایلولده ملتجیلرک صالیوریلسی تصمیمندن صرف نظر قلمز ایسه اشوری سوء تأثیری اوله جنی و بصورت مقاولات واقعه و عهدود موجودیه مغایر دوشه جکی وادیسنده بعض تأکیدات دخی علاوه ایلمش اولسیله برو طرفدن قرار مذکورک نه مقاولات و معاهداته ونه ده شمدیکی حالده اوستریا

دولتک اتفاق حاصل اولدجقه ممکن اوله میه جغی افاده دن بشقه بر شیه حمل اولنه میه جغی هویدادر قالدیکه محرر امضا وکلای سلطنت سنیه نك ذهنلر نده بو باده هیج بر شبهه براقیه جق صورتده دفعا تله افاده حال ایتمش و حتی کچن یاز ائاسنده ذات حضرت وکالتپناهی سلطنت سنیه نك اوستریا دولتی قایتتوسنك رضایی اولمنجه کوتاهییه ده اقامه اولنمش اولان ملتجیلرک سیللیری تخیه ایتمک نیتنده اولدیغنی کندوسنه تأمین بیورمش ایکن شمعی ماده برعکس اولمشدر شوبدکه اوستریا دولتی قوشوتک تخلیه سیلی خصوصندن طولانی مجارستانده اسایش اهالی یی مخاطره یه القا ایتمیه جک صورتده نظام وانتظامک الحاله هنده کسب استحکام ایده مامش اولدیغنی اعلان ایله ایالاتنک احوال داخلیه سنی حکم و قیاس ایتمک حقوقی یالکز کندوسنه عا ئد مواددن اولدیغنی جه تله تخلیه سیل کیفیتنی وقت مساعد حلوننده اخباره مسارعت ایده جکنی و بوحالده اقامه تدبیرینک رفع اولنمش خصوصنه ممانعت ایتمیه جکنی بردفعه دخی تأمین ایدر جالبوکه سلطنت سنیه برطاقم بهانه لرایراد و اوستریا قایتتوسنی طرفندن رد اولنمش اولان قراری اساس اتخا ذ ایدرک غلناً واقع اولان تعهداته و کندوسنه اولنان نصایح منصفانه و محفانه یه رعایتدن بالاستنکاف حشمتلو آوستریا ایمراطورینک دوست اعظمی بولنان ذات حضرت ملوکانه ایله اولان مناسبات خالصه دوستیسنک کالیله محافظه و وقایه سی باینده درکار اولان آرزوسنی اثبات ایچون الحاله هنده مستشار خاص اولان قونت دهر هرغی در سعادت سفیر لکنه نصب و تعیین ایلدیکی ائناده قوشوت ایله ک مخاطره لو متفقرینک سیللیری تخلیه ایتمک نیتنده اصرار بیورمقده در اشته محرر امضا اشبو اسبابه مبنی سلطنت سنیه نك کوتاهییه ده اقامه اولنمش اولان کسانک سیللیری تخلیه ایتمک نیتنی اجرایه نوعاً بدأ بیله بیورمش اولدیغنی مشاهده ایدرک قوشوت ایله کوتاهییه ده اقامه اولنوب اسامیسی معلوم بولنان سائر ملتجیلرک تخلیه سیللیری علیهنده رسماً پروتستو ایتمککی لازمه دن عد ایلر و کچن شباطک یکر می یدیمی تاریخیه مورخاً جانب عالی یه عرض ایتمش اولدینی اوزره اول باول اوستریا دولتنک رضایی استحصال اولنقمیزین توفیق اولنان ملتجیلردن برینک کوتاهییه دن چیقمسی بو باده کندوسيله عقد اولنمش اولان متوالیه بر تقیمه حکمنده طوبیه جغی و بو کیفیت دخی دولتین فحیمتین میانه سینده جاری اولان مناسباته عظیم بر سکتیه

اثبات ایتک امل و آرزوسنده بولنان اوستریا دولتی شرایط مذکورده دن نشأت ایدن حقوق صریحمنندن استفاده ایتک استمیوب بالعکس ملتجیان مذکورده نك اقامه سنه دأر برمدت منصفانه نك تعیین و تخصیص اولنسی باینده سلطنت سنیه ایله اتفاق ایتک حاضری اولدیغنی اظهار و اعلان ایتشدیر اشته بومثللو بر معاملهء دوستانه مقابله نده سلطنت سنیه نك برسنه دن زیاده برمدت تعیینندن مصرانه امتناع بیورمش اولسی اوستریا دولتی طرفندن استدعا اولنان برمدت نك تعییننه دأر وقوعوبولمش اولان مکالماتی کان لم یکن حکمنه قویغنه و عهود موجوده نك مال مطلق و لغوی لرینی سند اتخاذ ایتکلکی وقت لزومنه تعلیق ایله عهود مذکورده مضادی یعنی دولتن فحیمتین میانه سنده بوندن اقدام عقد اولنش اولان معاهدات و ذات حضرت ملوکانه طرفندن بیک ایکویز التمش بش سنه سی شوالنک یکر می آلتیسی و بیک سکزی یوز قرق طقوز سنه میلادیسی ایلولنک اون دردی تاریخیه مؤرخاً چشمتلو اوستریا ایمپراطورینه مخصوصاً کوندریلان نامه هایون و اول ائشاده و یانه ده مقیم دولت علیه سفیری ایله اوستریا دولتی امور اجنبیه سی ناظر ییبنده وقوعوبولان مقاولات ماللری و ادیبنده بسط مقال ایتک دولت مشارالیهایی مجبور ایتکدن ماعداهیهیچ برشینی منتج اولمامش ایدوکی آشکاردر اشته بیک سکزی یوز اللی سنه سی مارتنک اون طقوزی تاریخیه مورخاً پرنس شواریز نبرخ طرفندن وارد اولوب سابق اوستریا سفیری قونت اوستومرک ناظر مشار الیه حضرتلرینه ارا نه و تبلیغنه مأمور اولمش اولدیغنی تخریراتک خلاصهء مالی بوندن عبارت بولتشدیر بیک ایکویز التمش الی سنه سی جمادی الاولینک یکر می اوچی و بیک سکزی یوز اللی سنه عیسویه سی نیساننک الیسی تاریخیه مورخ اولوب سالف الذکر سنداتک مکملی اولان تقریر رسمیء باب عالی دخی مجارستانک اصایشی تقریر ایلدیکی حلاله سلطنت سنیه اشخاص مذکورده نك سیبیلرینی تخلیه ایتزدن اول بونینتی موافق اصول حسن همجواری و دوستی اولدیغنی اوزره اوستریا دولتنه اخبار ایله استحصال موافقتنه سعی و اهتمام ایدیله جکدر ماده سنی متضمن بولتشدیر بناءً علیه بالذات طرف اشرف ملوکانه دن واقع اولان وعد عالیدن و سلطنت سنیه سفیرینک اعلانندن صکره اشبو کلمات مألنک کرک اوستریا دولتی و کرک خلوص قلب و بیطرفی ایله حکم و قیاس ایدن برکسته طرفندن اقامه ماده سنک قالدیرلمسی ایکی

اعتماد و امنیت اولنور بر محلدن استماع الیمی ندرجه تعجبینی مستلزم اولدینی تعریفدن مستغنیدر فی الحقیقه کیفیت ناظر مشار الیه حضرت تبری طرفندن اساساً یعنی کلیاً جرح و تکذیب اولنماش اولمسیله سلطنت سنیه نك لایقیله تأمل بیور مامش اولدینی و محرر امضانك مأمول ایلدیکی وجهه اجر اسنك نتایجنده سنجیده میزان تفکر بیوردقدن صکره البته ترك بیوره جنی برینتك قوه دن فعله جیقارلسی خصوصی منع ایتمك ایچون تزیید مساعی و اقداماته مومی الیه کندوسنی زیاده سیله مجبور کورمش ایسه ده مومی الیه اشبو مسئله جسمیه اوزرینه مباحثیه کیرشمزدن اولجه تقدیری خصوصی حقیقت مسئله نك لایقیله استمزاج و استدراکنه الزم اولان بعض موادك وکلای فحام سلطنت سنیه یه عرض و اخطارینی لازمه دن عدایلر بنا برین محررامضا محار اختلالی رؤس اسنك بمالك محروسه شاهانه یه التجارلندن اول و صکره سرزده ظهور اولان و قایلک بحث و بیاننه کیرشمیه حکدر چونکه بویله بر مباحثه نك بو کونکی کون او - تریادولتی طرفندن وقوع بولوب سلطنت سنیه نك بلا تردد مساعده سنی جلب ایده جک بر التماسی ایچون خیلی مواددی دخنی شامل اوله بیله جکی درکار اولدینی حالده ینه محرر امضا بورالردن صرف نظر ایلدکدن بشقه دولتین فحیمتین میانه سنده جاری و مرعی اولان معاهداتده اوستریا دولتی تبعه سندن بمالك محروسه شاهانه یه التجا ایتمك استیه جک عاصی و خرسزلرك بمالك مذکوره ده قبول اولنماسنه دائر مندرج اولان شرایطه استناد ایتمکی بیله زائد عد ایدر ذات حضرت ملوکانه نك واقع اولان التماس مخصوص اوزرینه اوستریا دولتی مفاد عهد موجوده موجبنه ذکر اولنان ملتجیلرک استردادینی طلب و التماسه درکار اولان حقوقدن فراغت ککش ایسه ده بلغراد معاهده سنك ، اون سکرنجی بندنده اگرچه عصاة مزبوره بمالك محروسه شاهانه یه دخول و اوراده اختفا ایلزله ایسه سلطنت سنیه بونلری آراتدیروب تأدیب ایده جک و ذکر اولنان عاصی و خرسزلر اظهار ندامت و پشیمانی ایدرک اصلاح حال و حرکت ایده حکمرینی و عد ایلسلر بیله سلطنت سنیه بونلره اعتماد ایتمیوب کندولرینی حدوده اوزاق محللره نفی و اجلا بیوره جقدر دیو محرر اولان شروط لاحقه سنه بر قاندها اصرار ایتمکدن بشقه بر حرکت ایده مامش اولدینی درکاردر اشته شرایط محرره دن واضح و اشکار هیچ برشی بولنه مزایکن ینه دوست قدیم و همجواری بولنان سلطنت سنیه حقنده حرمت و رعایتینی

کورنمسنه مبنی بو بایده هر نوجهله امر واراده حکمت افاده نظار پناهیلری متعلق
و شرف صدور بیوریلور ایسه کیفیتک همان صوب عیدانه مه امر و اشهار بیورلسی
خصوصنده و هر حالده امر و فرمان حضرت ولی الامر کدر فی ۹ ن سنه ۶۷

بک

سهر و ماه

محمد عارف

مقام نظارت جلیله خارجهیه بیک سکیز یوز اللی بر سنهسی تموزینک بکرمی طقوزی
تاریخیه مورخاً اوستریه دولتی مصلحتکداری موسیو قلهیل طرفندن تقدیم قلنان بر قطعه
تقریرک ترجمه سیدر

زرد سلطنت سنیهده مقیم اوستریا دولتی مصلحتکداری قوشوت ایله اک مخاطر ملو
متفقرینک کوتاهیده تمديد اقامتلینه دائر مؤخرأ دولتی طرفندن اخذایش اولدیغی
او امری فحامتلو دولتو رشید پاشا حضرت تلیله امور خارجه ناظری دولتو عالی پاشا
حضرت تلیله تبلیغ ایله ایفای فریضه ذمت ایله مشدر قالدیکه محرر امضانک و نندن
اقدام واقع اولان تبلیغاتدن اوستریا دولتک کرك بومسئله حقنده درکار اولان اعتناسی
و کرك شواقمه تدبیرینک دولتین فحیمتینک اتقاقی حاصل اولدیقه رفع و لغو اولنمامی
خصوصی سلطنت سنیهدن طلب و التماس ایتمک کندوسنی ندرجه صلاحیتلو عد
ایلدیکنی ذات علیای حضرت و کالتپناهی ایله ناظر مشارالیه حضرت تلیرنک جزم
بیورمش اولدقلمی جهتله مشارالیهما حضراتی مصلحتکدار مومی الیهک اخبار
کردهسی اولان مادهنک مجلس مخصوص وکلاده کمال اعتنا ایله مذاکره قلنه جنفی و بوکا
دائر وقوعه بولجق مذاکراتک عتبه علیای حضرت ملوکانیه عرض و تلخیصندن صکره
کندو طرفنه بیلدیره چکنی مومی الیه تامین بیورمش اولدقلمی حالده ناظر مشارالیه
حضرت تلی طرفندن قوشوت ایله رفقاسنک کله جک ایلول آینده سیدلری تخلیه
قلنه جنفی سفردان برینه تامین بیورلدیغنی دبو تامین اوزرینه سفیر مومی الیهک ملتجیان
مرقومه نک عن بملرینه دائر تدابیر لازمه اتخاذینه مباشرت ایلدیکنی مومی الیهک بودفعه

تقریرده مندرج و مسطور اولدینی اوزره سلطنت سنیه مجارستانک اعاده اسایشنه قدر مرقوملری حفظ و توقیف ایده جگنی و تخلیه سیلیری موسمی کلدکده دخی اوستریا دولتک موافقتی استحصال ایله جگنی و عد بیورمش اولدیغندن بزم دولت علیه دن مأمولر شو و عدک تمامی اجرا سندن عبارتدر و برده مجارستانک اسایشی تقریر ایتمش دنیلمکده ایسه ده بو ماده بزم بیله جگمز شی اولدیغندن بونک بزدن سؤال اولمسی لازمکلر و بزه انک وقتی و صرده سی کلدکده سلطنت سنیه نی بونرک بار و ثقل لرندن قور تارمق ایچون در حال اخطار و افاده یه مسارعت ایده رز دیدکده طرف عییدانه مدن پرنس جنابلرینک بو افاده لری پکده قبول اولنه مز زیرا بین الدولتین اعاده اسایش دنیلان شی بر دولتک ملکنده امر و نهینی تماماً انفاذ و اجرا ایتمسی ماده سندن عبارت اوله رق اوستریا دولت فخمه سی دخی ایوم مجارستانده هراستدیکنی یا پمقده و بتون او امرینی دیدیکی کبی اجرا ایلمکده اولدینی مثللو اهالی دخی کمال امنیتله کندی کار و کسبلر یله مشغول اولدیغندن مجارستانک ایوم اسایشی تقریر ایتمدی دنیله مز بونک ایچون شرط اول تماماً اجرا اولدینی مثللو درجه ثانیه ده دخی بو ماده اوزرینه شمدی یه قدر اوستریا دولته بالدفعات تبلیغات رسمیه وقوع بولدینی جهتله طرف دولت علیه دن استحصال موافقت قضیه سنه دخی رعایت بیورلش اولسنه مینی مینی ارتق سلطنت سنیه یه بو خصوص ایچون هیچ تعریض ایده جک محل قالمشدر جویله مقابله اوله رق ممکن مرتبه اسکات اولنه یلمش ایسه ده کندوسی ینه افاده سابقه سنده اصرار ایدرک اسایش مملکت تقریر ایدرک تخلیه سیلک موسمی کلدکده بلا افاته وقت دولت علیه نی اخطار ایدرز فقط قرار مذکورک قبولی بر وجهله اویه جهندن شمدی لک ایلیچینک توقیفله اکتفا اولندی لکن کله جک هفته مصلحتکدار طرفندن ینه بر جواب موافق الیه مز ایسه اولوقت دخی اقتضا ایدن تدابیر لازمه یه تثبث اولنه جقدر فقط شمدی سزه افاده م بوتبلیفاتک تمامیه طرف دولت علیه یه بیلدر یلمسندن عبارت اولدیغندن بوکا همتکزی التماس ایدرم دیمسنک اوزرینه واقعا بو افاداتی کاملاً عرض و اشعار ایدرم لکن دولت علیه نک دخی قرار مذکور ی تبدیل و تغیر ایده مه جگنی دخی بیان ایدرم افاده سیله ختم کلام اولنش اولمغه اولبایده و شو حاله نظراً مصلحتک ینه بعض مرتبه نزاکت کسب ایش

ارزو ايتمکه اولدقنرندن بوکا دليل علمى اولق اوزره نزد دولت عليه ده اقامت ايتمک
 ايجون بودفعه بر بيوک ايلچى تعيين ايتديلر وحتى بران اقدام عزميتى ضمننده تريسته ده
 مخصوص واپور دخى تهيه اولمشدى لکن سلطنت سنيه نك بودفعه اجرا بيوردىنى
 اصول وحرکت قرار سابقه بتون بتون مغاير کورنديکندن بوده اوستريا دولتتجه
 قبول اولنور شى اولمديغندن شمدي ايلچينک استابوله کوندلمسى لازم کلسه شايد
 دولت عليه مرقوملرى وقت مذکور حلونده صالحويرمچک اولور ايسه او حالده
 ايلچينک ينه چار چابق عودت ايتمى لازم کله چکندن بويله اولماق وقرار مذکورک
 قطعياً قبول اولنه مديعنى مؤيد اولق اوزره سفير موسى الهک عزميتى توقيف اولنه چقدر
 و مصلحتده بو حالده قالدقجه بنده ايلچينک کوندرلمسى ايمپراطور حضر تيرينه افاده
 ايتمکه جسارت ايدم ديه اوزون اوزادى بر حاقم شيلر سويلش اولديغندن طرف
 بندکانه مدن ويريان جوابده اول و آخر اوستريا دولتته بيان و تبليغ اولندينى وجهله
 گرچه سلطنت سنيه بحارستانک اسائشى تقرر ايدنجه يه قدر بوادميرک حفظ و توفيقى
 وعد بيورمش ايدى لکن الحاله هذه ماده اسائش و امنيت برخيلى و قندئبرو تقرر
 ايتمش و بلکه هيئت اصليه سنه بيله وارمش اولدينى جهته شرط مذکورک حکمى
 بوندن خيلى وقت اول حلول ايتمش اولدينى حالده مجرد اوستريا دولت فخيমে سنه
 اولان رعايت مخصوصه و حرمت فائقه سى ايجانجه شمدي يه قدر مرقوملرى ملکنده
 حفظ و توقيف ايليرک وعد سابقى مع زياده اجرا بيورمش بوندن ماعدا مرقوملر
 شهر مذکور ابتدا سنده صالحويرلدکلرى تقديرده او وقته قدر فصل صيف بتمش
 و فساد و اختلال و قتلرى کچمش اوله چغندن اوستريا دولتى تکراراً هم بتون يازى
 و همده کله چک قيشى دخى قزائمش يعنى مرقوملر بر چوق وقت دها محبوس حکمنده
 قالمش اوله چقى جهته ارتق دولت عليه نك بو قرار يه بحق هيچ برشى دنينه ميه چكى
 مثللو بونک تبديل و تعيرى دخى ممکن اوله ميه چقى جهته اوستريا دولتنک
 دخى سلطنت سنيه نك بو يولده شمدي يه قدر اختيار بيوردىنى انواع صداع
 و تکلفاتى تقدير ايدرک ارتق قرار مذکوره موافقت ايتمى لزومه دائر بر
 طاقم کلمات اقناعيه سرد و بيان اولدقده بو ماده حقتده مقدا طرف اشرف
 حضرت پادشاهيدن شرفورودايدن نامه ها بونده و موسيو موزوروز طرفندن ويريان

بوصیراده ، کوتاهی ده کی ملتجیلردن بیکباشی بله دینسکی تأهلنه مساعده ایله برابر
زوجه سنه ده معاش تخصیصی طلب ایلدی ایسه ده تأهلنه مساعده و فقط زوجه سنه معاش رینه
امثالی مثلثو تمینات اعطاسی قرار کیر اولدی (۸ رجب ۲۶۷) .

۸ رجب ۶۷ تاریخه احمد رفیق افندی دن کنن تحریراتده « اشبو شهر نینسانک بیکرمی
رنده بکرش و حوالیسنده بولنان روسیه عسکرینک کافه سی یوله چقمش و بیکرمی بشنده
قوماندارلری جنرال ایونیدخی بورادن عزیمت ایتمش اولغله بینه اولکون بر قاج ساعت فاصله
براغله رق سعادتلو حلیم پاشا حضرتلری عساکر شاهانه دن ایکی طاہور پیاده و بر بلوک
سوارلی بی بالاستصحاب قلاراش و سلستره سمتنه متوجه اولمشدر » دیه خبر ویرلیدی کی
« نینسانک آخرینه دکن افلاق ایالتنده روسیه لودن کسنه قالدیجی موسیو خالچینسکی طرفندن
قطعاً وعد » اولندیقی ده یازیلدی . بوصیراده ویانه سفیری عارف افندی دن آتیله کی
تحریرات کلدی :

بعض خصوص افاده سی ضمنده پرنس جناب لرنیک چا کر لریله کوریشمک
استدیکنه دائر ترجمان موسیو حامر (۱) جانبدن شهر شریف جارینک یدنجی بازار
کونی بر مکتوب گلش اولدیغندن فرداسی کونی عزیمتله لدی الملاقاة بو صورتله
زحمت ویرمکدن مرادم بعض افادلرم اولدیغنبدن انلرک تمامیه طرف دولت
علیه بیلدیلمی مقصدندن عیارتدر دیدیکنی متعاقب کوتاهی ده بولنان
ملتجیلرک اشبو شهر ایلولده تخلیه سبیللرینه دائر وریلان قرار عالی
اوزرینه درسعادته بولنان مصلحتکارلری طرفه کوندلرش اولان تعلیماتک
قرائت اولنسنی موسیو حامر افاده ایتمش اولدیغندن ابتدا تعلیمات مذکوره قرائت
اولمش و مالی دخی قرار دولت علیه نک قبول و تصدیق قلنمامسی تنبیهاتندن عبارت
ایدوکی اکلاشلمش اولوب انک اوزرینه مصلحتکار مومی الیهک بو هفته گلش
اولان مکتوبی دخی قرائت ایتدروب بونک فذلکه مالی دخی تعلیمات مذکوره
اوزرینه مصلحتکارک تبلیغاتی طرف دولت علیه دن اصفا و قبول اولنه مدینی بیانی
حاوی اولغله بو شیلرک ختامنده اشته ملتجیلر حقنده دولت علیه نک مقدا اجرا
بیوردینی وعد عالی یه قرار مذکور پک مغایر اولدیغندن بونی اوستریا دولتی بروجهله
قبول ایدمه جکدر حشمتلو امپراطور حضرتلری سلطنت سنیه ایله اوستریا دولت
فخیمه سی بیننده قدیمی پایدار اولان سلم و صفوت و مناسبات پوتلیقیه نک بقا و دوامی
(۱) عثمانلی دولتک تاریخ (عنوانی اترک مؤلفی ، مؤرخ حامر .

اصرار لر وقوعبوله جفی و بری تکدیر اولندینی حالدہ دیکر لری آیاقلانونب بر او یغونسزلق چیقاره جقلری درکار اولدیغندن و بونلرک تقوه ایتدکلری ترهاتدن ملت اسلامیه نك وعسا کر حضرت شاهانه نك ناموسته طوقنور نی اولیه رق آنلر کندو کفران نعمت و جتلیری میدانه قویدقلری جهته هرنه دیشلر ایسه کندولرینه راجع اوله جغندن ینه برو طرفدن بو حاله نظر عفو ایله یاقیه رق طرف سر عسکریدن سلیمان بکه یازیله جق جوابنامه ده دولت علیه بو آدملرک کوتاهه دن ارخای عنان اقامت لرینه اورایه کوندرلدکلر ندنبرو چاره جو اولقدن و بو باده هر درلو مساعی سینه سی صرف واجرا بیورمقدن خالی اولیه رق شمیدیلده بوکا مانع اولان طرفی خلی یومشامش وان شالله تعالی بو مساعینک نتیجه حسنه سی یقینده کوریه جکی مأمول بولنش ایسه ده بو باده دها ایلرویه کیدرک آوستریا ذولتیه اولان روابط سلیم وموالاته خلل کلکسی تجویز اتمه مکده دخی معذور اولدیغنه و کندولرینک او کونه نابجا حرکتلر ایقاع ایتلمی سولش اولدقلری و قلباً دخی اوطن و قیاسده یولندقلری وجهله بران اول نائل مرام اولملرینه اصلا فائده ویرمیوب بالعکس کوتاهیه ده مدت اقامت لرینی تمدید ایدیه یله جکی و بو صورتله هم کندو کندولرینی بلارویه اضرار ایتش و همده حق لرنده سلطنت سینه نك مصروف اولان مساعی علیه سنک نتیجه مرضیه سی تأخیره سبب اولش اوله جقلری بی اشتباه ایدوکنه و بو حاللر ادنی ملاحظه ایله معلوم اوله ییلورکن و کندولری عاقل و درایتلی ذاتلر اولدقلری حالدہ تشبثات و حرکات واقعه لری کندولرینه هیچ یاقیشدیر یله مدیغنه بناء بعد ازین او مقوله حرکتلردن و از کچهرک حسن حاریرله برآز دها صبر و اقامت ایتلمی و دولت علیه نك اولیاده اولان سعینه اعتماد و تسلیمیت کوسترملری واکرچه بو طرفه التجا ایتکسزین آوستریا دولتک انه کچمش اوله لر ایدی شمیدی نه حاللرده بولنه جقلرینی و کندولرینک او حاللردن قورتلریمچون سلطنت سینه نك اختیار بیوردینی فدا کارقلری دائمًا خاطر دن جیقارمیوب آکا کوره بعض مرتبه صبر و تانی اوزره ظاورانملری هر جهته خیرلر اوله جفنی طرف دولت علیه دن اوله رق ایچلرنده اقتضا ایدنلره تفهیم و بیان ایلیمی صورتنک تحریر و توصیه اولنمی

بوغاز مذکور در مروری اثناسنده اکانقل اولملری والحالته در سعادتده بریتش
سکسان قدر مجارلو ملتجی اولوب انلردخی انکلتربه کوندرملری نیازنده اولدقلرندن
و در سعادتده ملتجیانک ازمسی ازمجهت فائده دن خالی اولدیغندن مرقوملر دخی
مکلیکه کیده جک واپوره قونیه روق دیکر لر یله برلش دیر یلوب کذلک بوغاز دن انکلیر
کیسینه اقدار مللری و ذکر اولنان انکلیر واپورینه ویرلمسی لازم کله جک نول و ما کولات
مصارفی بو طرفده اولان مدیر یله سویلشیله رک سایه احسانوایه حضرت ملو کانه ده
خزینه جلیله دن تسویه قلمسی بین الحصار تصویب قلمش و بو خصوصه دائر اوستریا
سفارته ویر یله جک تقریر مسوده سنک شو مطالعاته کوره تبدیلی لازم کلان یری
اشارت اولنه روق سالف الذکر ترجمه لر ایله برابر لفا تقدیم اولنش اولمقله

۱۹۱۷ ج سنه ۴۶۷ م

بومسئله کوتامیه ده در حال شایع اولدی . ماجارلر محافظ سلیمان رفیق بکه حقارت ایتیه
باشلادیلر . رفیق بک مسئله یی تفویضه باب عالی یه یاردی . یازدینی مکتوبلر عرض ایدلر کدن
صوکر ا باب سر عسکریده حفظ اولندی (فی ۲۶ ج ۶۷) .
نونک ، اوزرینه سلیمان رفیق بک استعفا ایتدی . فقط استعفا قبول ایدیلر ک حسن
خدمته مبنی تطبیق یازیلدی . مکتوبلرینک مندرجاتنه دائر تقدیم اولونار تذکره معروضه ده
شو مطالعه در میان اولندی (فی ۲۳ ج ۲۶۷) :

بونلرک اویله بر طاقم تجاویزی و تعرضی حرکتلره باشلامش اولملری کندولر یی
محافظه یه مأمور اولملر طرفلر دن حقارنده بالمقابله معامله بشدیده دعوت ایدرک
او حالده شکایت و شتمته و حامیلری اولنلرک بر قاندها تخلیه سبیللری تعجیل ایتلرینه
سر رشته بولمق غرض فاسدنن عبارت اوله جفندن محافظه ده بولنان عسا کر
حضرت ملو کانه نک حسن تربیه لری و میر آ لای سلیمان بکک درایت مجربه سی اثری
اوله روق مرقوملرک اطوار مشهوره بی ادبانلرینه سکوت عاقلانه ایله مقابله اولنش
اولمسی بک اصابت وهان صالیور یله جکلرینک بو آدملرک قولاقلرینه قونلش اولمسی
بوراده اولان دوستلرینک ایشی اولدینی آشکار اولوب هر نه ایسه شو حرکات
واقعه لری طوغریسی آشوری و تحمیل کداز اولوب شو قدر که شمندی کندونرینک
تأدینته باقلسه جانب اجانب دن بیک درلو تعریضلر و صالیور مللر یچون ده ا زیاده

اوستریا دولتنگ ارزوسی وجهه مدت مدیده محبوس بر افاق دخی مرحمت افاقیر حضرت ولی نعمته وسلطنت سینه به ابراز خیرخواهی ایتمکده اولان دولتله اولان مناسبات دوستانه به موافق وجسیان اوله میه جغندن و ا کرچه مجارستانک شمیدیکی اسایش ظاهریمی هیچه صایلویده امنیت معنویه سی تا کد ایتسنه انتظار اولنحق اقتضا ایدر ایسه دها نیجه بیلر بکنینه جکندن بونک اک خیرلو تدبیری ملاحظه صائبه حضرت شهنشاهی اقتضای اوزره مدت مصممه نك برار وسعتلندیرلمی چاره سنک استحصالی قضیه سی اوله جغنه کوره مرقوملرک حساب افرنجی اوزره کله جک شهر ایلول ابتدا سنده صالیوریله جکلری شمیدین اوستریا دولتنه بیان اولنوب بونکه فصل صیف تمش و حرب و اختلال موسمی کچمش اوله جغندن اوستریا دولتی هم بتون بویازی و همده کله جک قیشی قزانمش یعنی تمام بر سنه مدت دها حریرفر محبوس حکمنده قالمش اوله جنی جهته بوکا آرتق بحق افعال ایده جک و شکایت ایله جک سررشته سی قالمه جنی و دیگر سفارتله اشته ویریلان قرار ملتجیلرک فقط بردت آی قدر دها کوتاهی ده تمدید اقامت لرنی ایجاب ایدوب بو ایسه پک از بردت اولدینی و خصوصیه قیشی کوتاهی ده چقارمیوب موسم سیاحت گذران ایتمکسزین یوله چقارلمش اوله جق لرندن بونده مضایقه ذاتیه لرنی موجب اوله جق برشی دخی اولدینی و زمان تبعیدلری قاسمه طوغری اولسی تصور اولنمش ایکن بوصو تله ایکی ایکی بحق آی قدر برویه کتورلمسی مجرد کندولرینه اولان اعتبار عالدن نشأت ایلدیکی لسان مناسب ایله افاده اولنمی قوللانیلشلی برتدیر کورندیکنه بناء مصلحتک تسویه سنه بر کرده بو طریق ایله چالیشلمی و بو ملاحظه به کوره کیرو قاله جق لرک یرت بش ماه قدر دها توقیف لری اقتضا ایله جکندن اوستریا دولتی جانبندن شمیدین تبعیدلرینه موافقت اولنمش اولان ملتجیلری حاضر هم مصرف لرندن قورتلنمق و همده کندولرنی برکون اول محبوسیتدن قورتارمق ایچون همان انکلترمیه ایصال ایتک مناسب اولوب شو قدر که بونلرک بیلدیکنز کبی کیدن دیو کوتاهی دن قاپلوب صالیوریللری اوبه میوب او حالدله ممالک محروسه نك هر بری بر طرفه طاغیله جق لرندن مرقوملر کملیکه ایندیریلرک بورادن اورایه بروا پور ارسالیله بالارکاب اقدکر بوغازینه ارسال برله طوغریدن طوغری به انکلترمیه کیدن انکلز واپورینک

اولدینی ملاحظات ینه اولکی افادات دائرہ سنده اوله رق سلطنت سنیہ نیک اوستریا دولتیله اولان مصالحنده درکار اولان حق عالیسی بو مصلحت سیبیلله اوتہ طرف آچقندن آچیغه ابطال ایده میه جک اولسه بیلہ بر مسئله منازع فیہادہ طرفینک برنده بشقه بر ماده دن طولانی بر عقده اولدینی حالده اول مسئله نیک حصول حسن تسویہ سی شکل و تعصیب ایتمک و ال آلتندن ایش چیقارمغه مقتدر اوله جنی دخی جای انکار اولیوب فرانسه سفارتنک تکرار وقوعبولان استمزاج اوزرینه استحصال اولتان افادہ سی دخی اگرچه موسیو قایتنک ملاحظہ سی قدر قطعی اولیوب بو ادملر صالحیوردکاری حالده ممنون اوله جقاری و حسب الاقتضا بر ازدها قالور لر ایسه زیاده ناخشنود اولیه جقاری آ کلانلمش و پرنس شوارزبرغک تحریر اتندن مستخرج سالف الذکر بند مآلندن دخی اوستریا دولتنک بو خصوصه نه درجه لده اهمیت ویردیکی بر قاندها میدانہ چیقمش اولدیفنه بناء بو حالک اوزرینه نه یا یلق مناسب اوله جنی در میان ایله ولی نعمت بیتممز پادشاهمز افندمزک هر بر فرمان مله میت عنوان جناب پادشاهیبری مکمل افکار عجز اشکار بندکان اولدینی مثللو بو بایده وارد خاطر کرامت مظاهر حضرت خلافتناهی اولان مطالعات صائبه دن اقتباس انوار فیوضات ایله ایجاب حال لدی المطالعه فی الحقیقه اوستریا دولتی انکلتره و فرانسه سفارتلرینک دیدکاری کبی بو آدملر همان شمیدین و کندوسنه هیچ خبر ویرلمکسزین صالحیوردکاری تقدیرده پک آشوری ناخشنود اوله جنی و بر کره قرار دولت علیه بیلدیریلهرک جوابی ورودینه انتظار اولتمقده اولدقچه ده اهورنیت اوله جنی ملاحظه سنه مبنی بصورت اختیار اولنش اولوب فقط بونده دخی دولت مشارالیه نیک توافق و ممنونیتی حاصل اوله میهرق مر قوملرک تخلیه سبیللری موسمی ایسه یازہ تصادف ایده جکندن اورویایه وصوللرنده بوسنه و اوستریا ممالکنده وایتالیا طرفلرنده ایقاع اختلال املنده اولان ارباب فساد ایله برلشه جکلرندن طولانی بعض حقه مقرون لقردیله سویلیه جکلری و بو خشنودسزلغک معاملات دولتینه سوء تأثیری مسل اولمغله بوراسنی کوزتمک منافع مخصوصه دولت علیه دن اولدیفندن و ذکر اولتان فرانسه و انکلتره سفارتلرینک اشعارات و افادات اخیره لری محاذیر ملحوظه نیک وقوعنی دفعه کاملاً امنیت بخش اوله حق صورتده کورنمدیکی مثللو مر قوم ملتجیلری

یدلرنده اسباب کافیه موجود اوله جغندن بشقه بتون اوروپانک و علی الخصوص انکلتزه دولتک افکاری دخی حقیقه بحضور قلمش اولان طرفک شکایاته موافق اوله جنی و احوالک و خامتنه و کرک دولت علیه نک کوستره چکی ثبات و متانته کوره افکار مذکوره برقاندھا شدتله اظهار اولنه جنی آشکاردر اشته مجرد بالاده سرد و ایراد بیوریلان مواده دائر اولان اشبو مطالعاتک بیان و اتیانله اکتفا ایدوب مرحمت و شفقت طالی و عدل و حقانیت جناب پادشاهیدن نیجه اسبابه منی مستدعا اولان بر فعل مشفقانه نک تأییدی خصوصه کلنجه بوندن اول جانب باب طالی به تقدیم قلنان تبلیغات طاجرانه مه مراجعت ایلرم

پرنس شوآرز نبرغ جناب لرینک تحریر اتندن مستخرج بر بندک ترجمه سیدر

دولت علیه تعهدات واقعه سنی خالصانه و صادقانه ایفا بیوره جغنه اوستریا دولتی منتظر اولمقده در و سلطنت سنیه نک بووجهله حرکتی نزد دولت مشارالیهاده لایقيله رهین تقدیر اوله رق برو طرفدن دخی خالصانه مقابله به ابدار اولنه جغندن دولتین بیننده رسماً جاری اولان مناسبات دوستی برقاندھا کسب توسع ایدره ک ایکی طرفک منافعی حقنده نتایج حسنه بی مستلزم اولاجنی مأمولدر

تذکره مفروضه

توتاهیهده اولان ملتجیلردن اوستریا دولتک کیرو قالم لرینی طلب ایلدیکی قوشوت و باتیانی ودها برقاچ باشلوجه لر ی حقنده کچنده سبقت ایدن مجلس مخصوص مذا کراتی اوزرینه شرف صدور بیوریلان امر و فرمان حکمت بیان حضرت خلافتیناهی مقتضای اراده سنیه اوزره انکلتزه ایلچیسنه اول امرده محرمانه اوله رق لدی التبلیغ اخذ اولنمش اولان جواب تحریرینک و اوستریا دولتی باش وکیلی و امور خارجیه سی ناظری پرنس شوآرز نبرغک بومسئله به دائر سفارته کلنش اولان تحریر اتندن مستخرج بر بندک ترجمه لر ی شهر جارینک اون دردنجی چهارشنبه کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده اولا عبارات حکمت ایات امر و فرمان حضرت خلافتیناهی ایله تنویر سامعه عبودیت قلندقدن صکره قرائت اولنوب موسیه قانینک جوابنه درج اتمش

ایالتیه هر سگ سنجاغنگ حدودینه متداثر منازع فیه اولان بعض موادک تسویه سیچون سلطنت سینه ایله اوستریا دولتی بیننده ماجراسنه شروع اولنان مکالماته عاڈ اولان خصوصدن و اوچنجیسی بلغارستانده ایقاع فتنه و فساد ایچون اوستریا دولته بو برسبب اولماسی خوفندن عبارت بولنشدر ا کرچه ایکی دوست و مستقل حکمدار بیننده حرمت و رعایت متقابله نک اجراسی مناسب اولدیغنی کیمسه انکار ایده مز ایسه ده فقط بومثللو مرات ذاتیه دخی دائرة مخصوصه سنی تجاوز ایتمک لازمه دندر چونکه اول دائره دن بر کره حیققدینی کی و خصوصیه ناموس و حقانیه محل بولندیغنی حالده مرات مذ کوره بولنره مظهر اولانک منافعدن زیاده اجرا ایدن کیمسه نک حفنده بریوک فدا کارلنی تحمیل ایده چکی درکاردر حال بوکه سلطنت سینه یه هیچ بر ضرر لری اولماش و حکومت عالیسی آتنده دخی بولنامش اولان بر طاقم اجنیلری بلا لزوم تأدیب بیورمسی مغایر عدل و انصاف اوله جغندن بشقه افکار ذاتیه سنه رغماً و کرک کندوسنک حمایت علیه سنه اعتماداً دخالت اتمش اولان بچارکانه غدراً مجرد اجنبی بردواتک اخذنار و انتقام ایسنه معاونت و یا خود قور قولرینی دفع ایچون خدمت بیورمسنه ناموس عالیسی دخی قائل دکدر و برده ملتجیلرک تخلیه سیلیری مادسی یالکز بچارستانک اعاده اسایشنه مشروط اولمغله آرتق بو شرط یرینه کلد کد نصرکه ینه مر قوملرک اطلاق لری تأخیر قلمسی مغایر انصاف و ناموس بر کیفیت اوله جنی درکاردر مکافات ماده سی کنجه سلطنت سینه نک ادعایاتی حقه مقارن اولدیغنی قیاس اولندیغنی حالده دولت علیه اشبو مدعیاتیه هیچ بر مناسبتی اولمیان و بلکه بونلرک عدم معمولینه حمل اولنسی محتمل اولان بر حرکت رعایت کارانه نک اجراسیه اول مدعیاتک قوتنه ضعف و یره چکی برده بوبابده دلائل کافیه ابرازینه چالشمسی ده ما مناسب کی کورینور کله لم ملاحظه اخیره یه اوستریا قابینه توسنک حقوق ملله و کرک شرائط عهوده درکار اولان رعایتی اقتضاسنجه بر طاقم نتایج وخیمه یی مستلزم اوله جق بعض حرکاته تشبث ایتیه چکی مأمول ایسه ده مع مافیله عموماً طائلش اولان اصولک خلافنده بلغارستان اهالیسی بیننده ایقاع فتنه و یا خود وسنه نک و یا هر سگک حدود صحیحه سنی تعدی و تجاوزه قالفه جق اولدیغنی حالده دولت مشارالیه انک بو مثللو تجاوزاتنه مقاومت ایتمک ایچون وکلای فحام سلطنت سینه نک

کفت و کویه سبب اولدیغندن بشقه علینه اولان طرفک دخی آشوری جانی صیقيله جنی و رد ایله جواب ویرلدیکی صورتده اشبو ملتجیلر قیرلمش اولاجنی محاطعلم عالم آرای سهدسالایلیری بیورلدقده ۷۱ جاسنه ۶۷

یازیلان تذکره معروضه ده : « برچشمه انشا ایتلرنده برکونه بأس و برطرفک شکایتی موجب اوله جق شی اولماسیله رخصت ویرلهرک شو قدرکه اوزرینه یازه جقلری داخل و خارجاً هیچ برخذوری دعوت ایدر لقردیله اولماق ایچون هر نه تجریر ایده جکلر ایسه اول امرده کندوسی واسطه سیله بورایه برصورتی کوندریلوب یازیله جق جوابه کوره اقتضاسنه باقلری لازم کله جکنک مرقومله افاده سی » تصویب قلندی (۴ ج سنه ۶۷)
رشید پاشا ملتجیلر مسئله سی انکتره و فرانسه سفیرلرندن استمزاج ایتدی . قانینک باب عالی یه کوندردیکی جواب بروجه آیتدی :

موسیو قاینه تبلیغ ایدیلن بعض ماده دائر مومی ایه جانبندز واقع اولان مطالعات و ملاحظاتک ترجمه سیدر

اوستریا دولتنک کوتاهیله ده براقق ارزوسنده اولدینی ملتجیلرک تخلیه سینلیرنی دها تأخیر ایتدیره جک اسبابی سنجیده میزان تدقیق ایلدکن صکره تنزلاً حق حاجزانه مده شایان بیوریلان اعتماد عالینک استیجاب ایلدیکی خلوص و صفوت کامله ایله بیان افکاره مبادرت ایدرم واقعا منافع سلطنت سنیه ضمننده کال دقله سنجیده اولنغه شایان کورینان او مثللو اسبابدن همان شویله جه صرف نظر اولنق هم ناحق و همده لایقیز اوله جنی درکار ایدو کیدن بشقه اشبو اسبابه قارشو وینه اول اهمیتده بعض ملاحظات دخی موجود اولمغه اشته بر نتیجه حقیقه نک استحصالیچون اشبو ملاحظاتک تقدیری دخی الزمدر قالدیکه بو باده سلطنت سنیه اخص دوستلرینک نصایح واقعه سی اصفا ایله که کندوسی تشویق ایدن اسباب انسانیت و تشکری ذات شوکتاب حضرت خلافتناهی اعتراف بیوروب چونکه کمال مرحمت و شفقت ایله مشحون اولان قلب هایون شاهانه لری ماضی یه نسبه نصایح مذکوره نک مناسبت و موافقتی تقدیر و نور فراست ذاتیه لرله دخی بونک استقبالیلاً مستلزم اوله جنی فوائدی تفرس بیورمشلردر بعض مرتبه ترددی اثبات ایتمک اوزره در میان اولنان مواد اوچ شیدن عبارت اولوب یعنی اولکیسی موسیو قوسوتک اطلاقه حشمتلو اوستریا ایمپراطوری نوجهله نظر ایلیه جکنه دائر اولان تلاشدن ایکنجیسی بوسنه

بوصیراده سلیمان رفیق بکدن آتیده کی تحریرات کلدی :

سایه احسانوایه حضرت سپهسالار یلرنده من غیر حد ولایت کوتاهی‌ده امر محافظه و حسن اداره لرینه مأمور بیوردیغ ملتجیانی موسیوقوشوت براوطه یه طوپلیوب ایشته دولت علیه برطاقم خونریز آدمرا نندن جانلری میز قورتاردی و یکر می آیدن متجاوز ما کولات و مشروبات و ملبوساتمز ایله کندی ملکمزده اولدیغمز دن اعلا بزله باقدی و حق عاجزانه لریمزده درکار اولان مرحمت و عدالت سسینه یه مغروراً مأمول ایدر مکه عهد قریبده تخلیه سیلیمز چاره‌سنه باققده در و بویله اولدیغی سز لرده بیلیورسکمز داشته انکله تره دن کلان مکتوبلرک امضاسندن ماعداسنی او قویک بو مکتوبلر دخی تصدیق ایدر بو حال عدالته نظراً بر آیه قدر انشالله تعالی تخلیه سیلیمزک امر عالیسی کلور فقط کوتاهی‌ده بویله مدت مدیده اقامت ایدوبده یادکار بر اقمسزین عودت ایتممز انسانیت و جمهوریت یاقشمز یادکار اوله رق عیجانه یاقمق مناسب اولور و هر کس خاطرینه کلانی سویلسون جمله‌سنه بردن خطاب ایلدکده بعضیلری بش آلتی آرشون ارتقا عنده اوچ کوشلی بر طاش دیکوب بر طرفی بحار و دیگر طرفی فرانسز و بر طرفی دخی انکلز لسانی اوزره تاریخ وادیسنده یازدی بر ملری مناسب کورمش و بشقه طرف دخی بونی تزیف ایدرک دولت علیه الکاسنه بزله کوره طاش دمک اولمز و بالفرض اولسه بیله بوندن بر فایده و ثمره حصوله کلز فقط خرابه مشرف اولمش بر چشمه یی تمیزجه طاشلر ایله آلافرانغه تعمیر و ترمیم ایتدیروب اوزرینه تاریخ لرینه بویله جمهور فلاکتیه جمله مزک کوتاهی‌یه نفی اولوب مدت و افره اقامت ایتدی کمزی تحریر و ذکر اولنان چشمه نک اطرافنه بر مقدار دیوار انشاسیله ایجنه انواع آغاج دیکلوب بونک و قفی ایچون قدر تریمزده کوره جمله مز طرفندن بر مقدار اجقه دخی طوپلنوب مملکت رعایاسندن امین بر آدمی متولی نصب ایله ذکر اولنان اجقه مرقومه ویرلیدی صورتده خراب بیابان اولمز و هم خیرات و حمده اشته یادکار دیمک اولور دیو ختم کلام ایلدکلرنده جمله‌سی بو اصولی تحسین ایدرک اجرای اقتضاسنه اثبث ایتمک اوزره قوللرندن رخصت استدعا ایشلر ایسه‌ده خصوص مذکور عقلسز و فکرسز کوتاهی‌یه رعایایی بیننده بر طاقم

اوروپایه اعزامی امپراطور مشارالیه پک مؤثر اوله جنی جهتیه حکمداران بینلرنده بالطبع جریانی لازم کلان وظایف محترمه‌یه بوباده رعایت اولنماش اوله جفندن بشقه اوستریا دولتی بوماده دن طولایی طاریلوبده بالفرض اچیقندن اچیغه خصومت درجه‌سنه قدر کیتیمیه جک اولسه بیله بعض صورتله اثر ناخوشنودیسینی حس ایتدیرمک ایستیه جکنده شبهه اولدیغنه کوره بین‌الدولتین منازعه‌لی بولنوب تسویه‌سی دردست اولان بوسنه وهرسک حدودلری وسوتیرینا و قلیق لیمانلری ماده‌لرنده اوته طرفدن درلومشکلات ایقاع اولنه جنی وعهد قریبده یاتشدیریلان و دین ایالتیه هنوز نظاماتی اجرا اولنمقده اولان بوسنه ایالتده ثمره تحریکات اولمق اوزره بعض غائله‌لر چیقاریله جنی مطالعاتی خاطر خراش اوله جق شیلر اولوب دولت علیه‌نک کندو منافع واسایشنه دائر خصوصاتی کوزتمسی دخی امر طیبیی اولدیغندن عیبا بوماتچی مسئله‌سنک اوستریا دولتیله دولت علیه‌نک معاملاتنه خلل ویرمک درجه‌سنه کیتیمیه جکی ومحاذیر مشروحه‌ینی انتاج ایتیمه جکی ماده‌سنده انکلتره دولتی وفرانسه حکومتی سفارتلری جانبندن تأمینات و اهدات قویه کوستریله جکمیدر بوراسی پشینجه اکلایشلوب و خصوصیه موسیو قافین جنابلری دولت علیه‌نک حقیق خیر خواهی اولدیغندن بو خصوصک زیروبوالاسی محرمانه کندوسیه مذاکره اولنوب برده چونکه بوکیرو قاله جق ادملر حقنده یالکز کیده جک تقررک جوانی کله جک قدر وقت ومیدان ویریه جکی قرارینه کوره اوستریا دولتی زیاده‌جه تضییق اولنمش کی اکلایشله جنی ملاحظه‌سنه نظراً بومدت باری برآز وسعتلیجه اولوبده اوستریا دولتنه هیچ سبب شکایت ویرلامک ایچون کله جک روز قاسمه قدر بو ادملرک ممالک دولت علیه‌ده طوتیلوب اندن ایلروسنه واریله‌میه جنی ایراد اولنسه مصلحتجه ده اهورن اوله جنی کیفیتی وارد خاطر عالی اولمغله بوقضیه دخی سفیرمومی‌ایه جنابلریله سویلشیلهرک اندن صکره مجلس مشورتنده دخی بوماده‌نک تدقیق ومذاکره‌سیله قرارینک عرض واستیدان بیورلمسی خصوصنه امر وفرمان حضرت تاجداری متعلق وشرفصدور بیورلمش واوراق مذکوره یینه صوب صوابنمای اصفیلرینه اعاده قلمش اولدینی محاطلم ساهی وکالتپناهی‌لری بیورلقدده سا ۲۷ جا سنه ۶۷

النده اولدینی مرتبه مضرت ملکیدن محافظه ایتمککی قاعده خلوصدن عد ایدر ایسهده کندوسنک واسطه تأدیجی اولملقنی قبوله هیچ بر وجهله مجبور اولدیغندن عدم موافقتلری حالنده دخی مرقوملر صالیورلدکلری تقدیرده اوستریا دولتنه بحق بر دیه جنک قلامق اقتضا ایتمکله بوضورت شقوق سائرهبه مرجح کورونمکین اکا تطبیقاً شمیدین دولت مشارالیها سفارتنه بیان کیفیت اولنسی ایکی طرفه اثرناخوشنودی بی تعدیل ایلیه جکنه بناءً بوملاحظه اوزرینه کیدلسی متحداً بین الحضار تصویب قلنمش ایسهده اولاباده وملاحظات مرقومهیه کوره جانب سفارته ویرملک اوزره قلمه آلنوب منظور عالی بیورلمق ایچون لفاً تقدیم قلنان تقریر رسمی مسوده سنک حکم ومدلولی حقنده هر نوجهله امر وفرمان کرامت عنوان حضرت شهنشاهی متعلق و شرفصدور بیوریلورایسه اکا کوره جرکته ابتدار اولنه جنی وبوکا دائر اوستریا سفارتندن کلان تقریرک ترجمه سی ذکر اولنان دفترلرایله برابر مشمول نگاه عالی بیورلمق ایچون تقدیم قلندیغی بیانیه تذکره ثناوری تقدیم قلندی اقدم فی ۱۷ جا سنه ۲۶۷ م

درکنار

اصابعزب تبجیل اولان اشبو تذکره سامیه اصفانه لرلیله اوراق معروضه منظور معالیموفور حضرت پادشاهی بیورلمشدر اوستریا دولتنک کوتاهیسهده کیرو برامق ایستدیکی ملتجیلرک دخی بران اقدم صالیورلمسی حقنده انکلتره وفرانسه سفارتلرینک اخطاراتی ومجلس وکلانک مطالعاتی تمام مسئله مرغوبه انسانیته موافق اوله رق بوقضیه نک عند عالی حضرت خلافتپناهیده دخی پک محترم وملنزم طوتلدیغی وبو مصلحتک بدایت ظهورنده فرانسه حکومتی وعلی الخصوص انکلتره دولتی طرفلرندن کوریلان معاونت وهمت دائماً تقدیر بیورلمقده اولدیغندن انلرک حصول ارزولرینک دخی صمیمی تمنی بیورلدیغی جمله نک مسلمنی اولوب فقط اوستریا دولتی طرفندن کیروقالسی درمیان اولنان ادملر مجارستان وقواتنده میدانه چیقائلرک اکمشهورلری دیمک اوله رق از جمله موسیو قوسوت طادتا دعوا ی حاکمیت ایتمش برادم اولدیغندن بالذات اوستریا ایمراطوری حضر تلرینک بونک اصل مدعیسی بولنسی امور طبیعیهدن اولدیغی حالده شمدی اوتیه طرفک بتون بتون مرضیسنک خلافتنه اوله رق بونلرک

وقوعبولان افاداتی اوزرینه کیدلمدیکی یعنی تمید مجبوسیتی استدیکی آدمز هر قنی صورتله اولور ایسه اولسون قورتلدینی حالده بعض معاملات بارده کوستره جکی درکار ایسه ده بوسبیله تحدت ایده جک قرقلنگ محاربه و محاصمه درجه سنه وارمی ملخوظ اولمامسیله برابر انکلتزه و فرانسه دولترینک ملتجی مسئله سنده دولت علیه یه ابراز ایلدکری معاونات فعلیه سی اوزرینه انلری قرقمقشان عالی حضرت پادشاهی یه لایق و مصلحته موافق کورنمدیکی مثللو بونلرک مرامی کبی شمیدیه دکین دولت علیه نک مساعی مصرفه سنی مؤید و متم اولوق اوزره بوبابده بر کره ده اوستریا دولتنک استحصال موافقتی ایچون بعض تدابیره تشبث اولنقمسزین والحاصل بودغه اوطرفه اصلا مراجعت قلمقمسزین بو آدملرک همان قاپلوب صالیورلمسی دخی اوستریا دولته زیاده تأثیر ایله جکندن سلطنت سنیه یه کوره بونک ایکی طرفه حاصل اوله جق حال ناخشنودی نی تعدیل ایده جک بر طریقه کیدلمک لازم کله جکنه واشبو ملتجیلری جمله صالیورلمکده اولان نیت قطعیه اوستریا سفارته رسماً بیان اولنوب بعده کله جک جواب موافق اولمسه بیله آرتق ایقای تعهد اولتمش یعنی شروط متعهده نک بری دخی مجارستانک اختلالی بر طرف اولدینی کبی بو آدملرک سیللمری تخلیه اولنه جق ایسه ده قبل الاجرا اوستریا دولته اخبار اولنه رق استحصال موافقتنه سی اولنه جنی قضیه سی اولمغه بر خیلی وقتدنبرو دولت مشارالیه انک اولبابده تحصیل توافقتنه صرف اولنمغه اولان مساعی بو صورتله اکل قلمش اوله جفندن بشقه بو آدملر کوتاهیه ده مجبوس اولدغه انکلتزه و فرانسه خلقتک حقارنده اولان محبتلری و شفقت و رقنلری تراید ایتمکده اولوب کندولری بر کره صالیوریلوبده هر کس کوردیکی کبی بالطبع کوشکک کله جکنده اشتباه اولمادینی و بونلرک قورتدقنلری کبی مجارستانه کیده بیلملری ممکن و متصور اولیوب تحریراً فساد ایدرلر دنیلور ایسه بونی کوتاهیه ده ایکن دخی اجرا ایده جکلری و بونک تأثیری بلکه ده زیاده اوله جنی جهتلره اوستریا دولتنک شو اصراری پکده مجبوریت صحیحه ملکیده دن نشأت ایتمیوب جرایم سابقه لرندن طولایی حریفلری حبس ایله اولسون تأدیب آرزوسنده اولسندن ایبرو کلدیکندن دولت علیه حسب الجواریه دولت مشارالیه یی

مسئله سنده سلطنت سینه نك حرکات فتوتکارانه سندن ناخشنود اولمغه بودفمه تحایه سیلیری ایله ممالک دولت علیه دن تبیدلرینه موافت ایش اولدینی اشخاصدن ماعداسنک و خصوصیه قوشونک دائره محبوسیتدن چیقارلمسی تکلیفندن بر قاندها دلشکسته اوله جنی درکار ایسه ده سلطنت سینه بونلری مجارستانک دفع اختلاله قدر حفظ ایتمک متعهد اولمغه شمیدیکی حالده مجارستانده ظاهرا اثر اختلال قالیوب اوستریا دولتنگ اوراچه هر بر حکم وامری جاری اولدیغندن اگرچه اوستریا دولتی مجارستان خلقنک نیت معنویله رینک اصلاحنه انتظار ایله جک و اولوقته قدر بونلر حبس اولسون دیه جک اولور ایسه انک الی الابد حصولی قابل اولمهرق بو ماده حقنده افادات خیر خواهیلری اوزرینه بو محبوسلری براز دها حبس و توقیف ایتمک مشارالیهما انکلتزه و فرانسه دولترینک قریلرینی دخی استلزام ایله جکی رونمود اولسیله شو حاله نظراً دولت علیه کوره نصل معامله اولنمق لازم کله جکی لدی۔ الملاحظه واقعا طرف دولت علیه دن ذکر اولنان دفتر لک ایکی رقی اشارت قلنان دفترده کی ملتجیلری دخی دیگر لری کی محبوسیتدن قورتارمق استدیگی صورته اوستریا دولتی بوکا مقابل بعض معاملات بارده کوستره جکی مأمول قوی اونوب دولت مشارالیهانک مرادی اوزره بونلری سلطنت سینه نك تحت حفظنده طومق دخی مشارالیهما انکلتزه و فرانسه دولترینک وعموم ناسک زیاده سیله ناخشنود اوللرینی مؤدی اوله جنی اکللا شلمقله شو حاله کوره موضوع بحث و مذاکره اوستریا دولتنگ بو افاده سی وجهه ایکی رقی دفترده کی اشخاصک تخلیصیه اکتفا اولنوب اوته طاقی براز وقت دها محبوسیتده بر اقق یاخود سلطنت سینه بونلری مجارستانک اختلالی مندفع اولنجیه قدر محافظه ایده جکنی بیان ایتمش و شمدی اوراده اثر اختلال قالیوب بو آدم لک محبوسیتدن چیقارلمسی وقتی کلش اولدیغندن بحثله جمله سنک ممالک سلطنت سینه دن تبیدی نیت قطعیه سنده بولندیغنی بر کره دها اوستریا سفارته بیان ایله انک اوزرینه بوکا موافت اولندیغنی حالده دخی ینه بونیت خیره سندن فراغت ایتمک و یاخود انکلتزه و فرانسه دولترینک افاداتی وجهه شمیدین بونلری ممالکندن تبید ایتمک صورتلرندن برینک ترجیحی قضیه سی اولدیغنه مبنی اولبا بده جریان ایلیان مذاکراتک فذلک سنده اوستریا دولتی بو باده

۱	لوتی قوسوت	مادام قوسوت
		دانیل باج
		ژان قالاچا
		فرانسوا حازمان
		غوستاو واغز
		لادیژلاس برسچی
		زده نو آقس
		مادام باتیانی
۲	قازمیر باتیانی	
۳	موریس پرچل	
۴	نیقوله پرچل	
۵	ویزوی	
۶	علکساندر آسبوت	
۷	آدولف جیورمان	مادام جیورمان
۸	امانوئل لوتی	

رشید باشا بومسئله اوزرینه مابینه آتیده کی تذکره معروضه بی یازدی :

تذکره معروضه

کوتاهیده اولان ملتجیل حقنده اوستریا دولتی مصلحتگذاری طرفندن مقام نظارت جلیله خارجییه برتقریر رسمی کلوب خلاصه مالی برابر اعطا قلنان ایکی قطعه دفترک ایکی رقمی قونلش اولان بر قطعه سنده اسامیسی محرر اولیان ادملرک ممالک دولت علیه دن تبعیدینه موافقتله کبرو قالا نلرینک تمدید اقامتلی صورتنه دولت مشار الیه انک قرار ویردیکنی متضمن اولوب فرانسه وانکلتره سفارتلی طرفندن دخی دولت علیه نک ملتجی مسئله سنده اتخاذ و اجرا بیوردینی اصول مرحمتکاریسی جهانی مدیحه خوان لطف فراوانی ایتمش اولدینی مثللو اشبو محبوسلرک اویله مدت مدیده محبوسیتی تغیر اذهانی مؤدی اوله جفندن بونلری برکون اقدم صالیویرمک خیرلو اوله جفی افاده و تأکید اولنمقده اولدیغنه بناء شهر جارینک اون دردنجی کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده مصلحتگذار مومی الیهک تقریری ترجمه سی قرائت و افادات و اشعارات واقعه دخی درمیان اولنهرق چونکه اوستریا دولتی ملتجی

تورکیه ده ملتجیلر مسئلهسی

ادوار بیرو	
شارل لازلو	
ادوار لورودی	
فرانسوا قاپیز	
ژده نوآقس	
اسریق چه	
غوستاو واغز	
دوقتور سپاچک	
اوج نفر ساییس	
مادام باتیانی	۲ قازمیر باتیانی
میخالوویچ	
آلتی نفر خدمتکار	
قانونا	۳ لازار مجاروس
اشباح	
مادام برجل	۴ موریس برجل
نالاج	
بره چکی	
برنفر خدمه	۵ نیقوله برجل
مادام جیورمان	۶ آدولف جیورمان
برنفر خدمتکار	
قوچینسکی	۷ دمبسکی
ساووئیسکی	
ناویچوویچ	
برنفر خدمتکار	
چیانسکی	۸ ماجینسکی
برنفر خدمتکار	۹ برزیمسکی
لینا قووسکی	۱۰ چولوسی
قوساق	۱۱ ویزوکی
برنفر خدمتکار	

فورمو

۲

جار اختلالی رؤسایندن کوتاهیته ده توقیف و اقامه لری تمید و ابقا اولنه جق ملتجیانک دقتیدر یانه و ناسیما لایحه و غیره قلمی و کتبی معامله تان ایشیما و تان...

و کوتاهی ده مدت اقامه لری ممتد اوله جق ملتجیانک از المسندن ناشی سالف الذکر
 محافظه و نظارت ماده سی اولکنندن قولای و مصرفسز اوله جقنه بناء آرتق سلطنت
 سنیه اوستریا دولتنگ بوکره دخی ظهوره کلان آثار دوستی و خیرخواهیسی بالتقدیر
 بقیه ملتجیان مزبوره حققرنده سالف الذکر محافظه و نظارت تدابیرینک اولکنندن
 زیاده شدتله تمدید و ابقا اولمسنی امر و فرمان بیوره جنی دولت مشارالیهانک قویاً
 مأمولیدر بنابرین دولتین متجاورتین میانه سنده تیناً جاری و پایدار اولان روابط
 خالصه دوستی و محادنتک برقاتدها تاکید و تأییدنی مستلزم اوله جق اشبو تبلیغاتک
 عرض و بیانه واسطه اولدیغندن طولای مصلحتکذار مومی الیه کندوسنی مسعود
 و بختیار عد ایتدیکی بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه سنک تجدید تأمیناتنه
 وسیله حسنه اولمشدر

نومردو

۱۸۵۸

کوتاهی ده اقامه اولمش اولان مجار و له ملتجیلرینک دفتریدر

اقامه اولمش اولان رؤسای اختلاک کندو استکرا به رؤسای مرقومونه رفاقت ایش

اسامیسیدر اولان اشخاصک اسامیسی بیاننده در

۱ لوتی قوشوت مادام قوسوت

دانیل پاچ

لوتی فراتر

تین قینیچی

امریق تیماری

ژان فالایچا

پول غراخنک

فرانسوا آخازمان

لادیژلاس رسنچی

کلیوم واهل

مارتن قوچا

ژوزف سره وی

لوتی توردرک

کلهجک پوسته ایله کوندریله جکی « اوستریا سفارتندن بیلدیریلنجه جنرال دمیسنسکی ده صلیویریلدی (فی غره ر سنه ۶۷) .

بوصیراده ملتجیلردن کیملرک صلیویریلوب کیملرک صلیویرلمه جکنه دائر اوستریا مصلحتکنذارندن باب عالی به آئیده کی تقریر ویریلدی :

«مقام نظارت جلدله خارجیه به بیک سکز یوز اللی بر سنه سی شباطنک الافراغه طقوزی تاریخله اوستریا دولتی مصلحتکنذاری موسیو قله چل طرفندن تقدیم قلنان تقریر رسمینک ترجمه سیدر

کوتاهیه ده اقامه و توقیف اولتقده اولان مجارستان اختلالی رؤسائنه دائر سلطنت سنیه طرفندن واقع اولان تعهداتک امر اجراسنی ممکن مرتبه تسهیل ایتمک امل وارزوسنه بناء و یانه قابینه توبی مجار ملتجیانندن اکثرینسک ممالک محروسه شاهانه یی ترک ایده بیللمرینه اظهار موافقت ایتمک قرار ویرمش ایدوکنی زیرده مرسوم الامضا اوستریا دولتی مصلحتکنذاری سلطنت سنیه نک امور خارجیه سی ناظری دولتلو عالی پاشا حضرتلرینه کمال ممنونیتله عرض و اشعار ایله کسب افتخار ایلر و بوبابده بررقیله مرقم اوله رق ملفوف بولنان دفتر الحاله هده کوتاهیه ده مقیم بولنان ملتجیلردن رؤسای اختلال ایله بولنره کندو استکلرله رفاقت ایتمش اولان اشخاصک و ایکی برقیله مرقم اولان دفتر دخی محل اقامه لرنده یعنی کوتاهیه ده قالمیری لازم کلان ملتجیلرک اسمیسی شامل اولوب اولابلا استثناء ممالک عثمانیه دن کلیاً تبعید اولتمق و ثانیاً ایچلردن برینک هیچ بروقتده ممالک محروسه یه ایاق باصمه لرینه اذن ورخصت اولنماق شرطیه مذکور ایکی برقیله مرقم اولان دفترده مسطور الاسامی بولنمیان ملتجیلرک کافه سی محل اقامه لرینی ترکه مقتدر اوله جقلدرر قالدیکه سلطنت سنیه مرقومونک شروط مذکوریه رعایت ایده جکلرینی حاوی یدلرندن تعهد سسندلری اخذایله خصوص مزبوری قولشدیره جکی ملحوظ ایسه ده مع مافیه دولت ایمراطوره به هر حالده شروط مذکور حقنده اصرار ایله برابر بوندن اقدام شمنیدن اقامه اولتمق اوزره کرک کوتاهیه به و کرک تبعید اولتمق اوزره مالطیه نقل و ارسال اولنان ملتجیلر حقندنه اتخاذ و اجرا اولنان تدابیر احتیاطیه به کذلک رعایت اولتمسینی ایجاب حال و مصلحتدن عد ایلر بو تقدیرجه بوندن بویله نظارت و محافظه ماده سی ملتجیانندن یالکمز سکز نفر رؤسا ایله طقوز نفر توابعلری حقنده اجرا اولنه جغنه

اولکیدن زیاده دقت اولنه جنی وان شالله تعالی بروجله فراره یول بوله میه جقلری
 سا ۲۴ ص سنه ۶۷

نمجه تبعه سندن آت جانبا زانی صنعتنده مهارتلی ایکی نفرو مجارلو یوزباشیلرندن
 سنکیورکی ودیکر بر نفر رفیق ماه حالك اون دردنجی کونی برر کون آره ایله
 کوتاهییه وصول بوله رق درت کون مقداری اقامت ایتشلر ایسه ده عودت ایتدی
 تکلیف اولندقدمه مصارف راهیلرینی تسویه ایدم جک اقبجهری اولمدیغنی سرد ایله
 بوقیش اوراده اقامت ایدم جکلرینی بیان ایلدکلری ونمجه لولرک جاسوس اولدیغنه
 اشبتاه اولمدیغنی مثللو مجارلو یوزباشیسی سنکیورکی دخی مسافر اولسی جهتیله بو طرفه
 اولان رفقارلی مثللو امر محافظه سنده عسا کر شاهانه استخدام اولنیوب سربسیت
 اوزره کشت وکذار ایلسندن ناشی بر آزالق بولوب موسیوقوشوتی فرار ایتدیرمک
 سوداسنده بولندیغنی تعقل اولنش اولسیله بروسیه قدر منزل اجرتلری طرف
 بندکانه مدن تسویه اولنه رق وکندولرینه دخی یکر می بشر غروشدن یوز غروش
 یول خر جلفی ویریلرک کسنه نک خبری اولمق سزین صباحلین ار کنجه مر قوملر بروسیه
 عودت ایتدیلمش اولدیغنی وخصوص مذکور موسیوقوشوتک کمال درجه بادی انفعالی
 اولدیغندن قوللرینه اغزینه کلان هزیانی سویلکده ایدوکی و بوده شکایت اولیوب
 یرحکایه دن عبارت بولندیغنی سا ۲۴ ص سنه ۶۷

ملتجیلردن قونت ناداژد استانبولدن قلاصه کلرک یریلردن برینه داماد اولدی. وصیراده
 وسائل تعیثی مجهول اجنیلرله برابر طونه نک او بر یقه سنه طرد اولندی. بالاخره کیزلیجه
 نه ری کچه رک تکرار زوجه سنک بولندوغی کوبه کلدی. زوجه سیله برابر قاچاجنی صیراده
 یاقلانندی. احمدوفیق افندی قونت ناداژدک ملتجیلردن اولسی حسیله درسما ده اعزامی
 جنرال دو حمله سویلیدیسه کندینک «ملتجیلردن اولیوب اردل کویولردن بیانی بر سارق»
 اولدیغنی بیان ایلدی (سلخ صفر سنه ۶۷).

کوتاهییه ده کی ملتجیلردن جنرال دمینسکینک اسمی بدایتده روسیه لولرک یردکلری دقتده
 یازیلیدی. بالاخره اوستریا تبعه سدر دینلمش، وکوتاهییه کوندربلن طاقه ادخال اولومشدی.
 کندیبی روسیه یغاند یرلردن برنده تولدایله دیکنی سویله مش ایدیه ده اوستریا سفارتک اصراری
 اوزرینه کوتاهییه کوندربلشدی. فقط اوستریالی اولمدیغنی ثابت اولورسه تخلیه اولنسی شرطدی.
 باب عالی مسئله نی متعدد دفعه لر اوستریا سفارتندن صور دیسه ده جواب ویریله شدی. اخیراً
 «سائر بعض ضرر سز ملتجیانک همان صالیورلسنه موافقت اولانه جنی و اقتضا ایدن دفتری

شمینده قالان ملتجیلردن میرآلای و قائم مقام ربه سنده اولانلر خدمت عسکریه به کیرمک ایسته دیر ایسه ده قبول اولونما یارق خزینة جلیله دن یوز بیک غروش تخصیصیله آورو پایه کتملری تسهیل اولوندی (۱۳ محرم سنه ۶۷)

مراد پاشا (بهم) صفرك آلتنجی صالی کونی حلبده وفات ایتدی . حلب اصنافنه اوتوز الی بیک درتوز سسکان آلی غروش بورجی واردی . یکریمی سکرز کونک معاشی ایله تعینات بدلی اولان اون بر بیک غروش بورجنه کفایت ایتدی . همشهریسی اسماعیل پاشا « بو مثلاًو شجاعت وغیرت ایله اقای نام ایتمش اولنلرک بعدالوفات اموال متروکسی موزدخانلره وضع اولنقی اوزره آوروپالولر پیننده معتبر طوتیلهرق زیادهجه بها ایله فروخت اولنقده » اولدوغنی سوبله دی . اشیانک دفتری صدارته کونده ریلدی . « متوفای مومی ایله آوروپالو غنده شهرتشار برذات اولوب سایة سلطنت سنیه به التجا حالنده تکمیل انفاس حیات ایلدیکی جهته مصرفی مال صندیغندن وریله رک مومی الیهک قبرینه بر زمین طاش قونلیسی » قرارلاشدیریلدی (۲۱ ص سنه ۶۷) .

شمینده بولونان ملتجیلره اون درت آی ظرفنده ۱,۴۳۵,۲۷۱ غروش صرف ایدیلدی . بومصرف ، تسویة تعینات ایله خصوصات ساثره ایچوندی . قوشوتک محافظی میرالای سلیمان رفیق بکدن آتیده کی تجرات کلدی :

سایه موفقیتوایه حضرت وکالتپناهیلرنده کوتاهیله ده امر محافظه وحسن اداره لرینه مأمور اولدیغ ملتجیلرین موسیو قوشوت بوندن اولجه لاجل التزییه چوجقلریله مادامه سنی انکلتیره نقل ایتدیروب کندوسی یالکزجه قاله رق بر آراق بورادن فراراً انکلتیره کیده جکنی کچنلرده کوتاهییه کله رک درعلیه عودت ایتدیکی باعرفحال اشعار اولنان انکلتیره دولت فخریه سی پارله منظواشاغی اعضاسندن موسیو اورغار ایله قرارلاشدیرلش ایسه ده بو خصوصک قطعاً او یه میه جنی ومادامه وچوجقلری کوتاهیله ده ترک ایله یالکز کندوسنک فراردن غیری برچاره سی بولنه میه جنی موسیو اورغار طرفندن جواباً اشعار قلنمش اولدیغنه بناء بوندن بش کون اولجه بزم ایله کورشمک آرزوسیه کوتاهییه کلش اولان بحار یوز باشیمی سنکیورکی بزدن خبرسزجه نیچون دفع ایتدین دیو بویله فاندسز اعذار سردیه گویا قولکیزه خوف وخشیت ویره رک کندو زعمنجه امر محافظه خصوصنه سکتیه ووروب او آراق فرار ایتمک سوداسیله کونا کون ادبسنلکه قالقشمش ایسه ده سابه موفقیتوایه جناب وکالتپناهیلرنده مرسومک افکار بهوده سنه اصلا قولاق وریلیوب محافظه خصوصنه

سلیمان رفیق بك آلتی بند اوزرینه بر مطالعه نامه یازاق کوناهیه بی بروسهیه ترجیح ایتدی،
 وسوء قصد مسئله سنه داترده شو معلوماتی وردی :
 نجه سفارتی اوچنچی ترجمانی یازمانجی قونت باطیانی ایله جنرال مساروشی برر
 وزیته ایدرك بوندن بویله برسوء حرکته بولنیه جقلمی بالیسان عفو واطلاقلی
 استدعاسنی شامل بر عرضحال نجه سفارتخانه سنه کوندرملرینی کویا رجا مقامنده افاده
 و اوتوز ساعته قدر دوشمنلر یچون کندوسی بکله یه جکنی ووقت مذ کوردن صکره
 عودت ایده جکنی بیان ایش ووقت مذکور مروردن صکره تکرار سوال ایلدیکنده
 مرقوملر بو خصوصه اصلا رضا کوسترمیوب شمیدیکی حالده بز دولت علیه نك النده بز
 بوضورتجه بزم استدعایز اویهمز و سز کدخی بومأموریتهدا اثر احتیاجه صالح ایدک زده
 برکاغد اولدجه بوتکلیفاته حقکز یوقدر دیو جواب قطعی ویرمش اولدقلرندن
 و مرقومدخی ایرتسی کون قولکیزه کلوب برقاچکون دها بورالده ایشی اولوب
 آرام ایده جکنی افاده ایلدیکنده سن اوتوز ساعته دکین عودت ایده جکی افاده
 ایلدیکیکندن شمدی زیاده آرام ایده جککه نه معنا ویرلر اراده سز کدر دیدیکمه
 قولکیزی حقی چیقارهرق عودت ایتکی اختیار ایش و بوراچه اتخاذا اولنان اصول
 اوزره آخر قضایه دخوله قدر یانه عساکر شاهانه وضبطیه ترفیق اولنهرق معزراً
 و مکرماً بروسه جانینه سوق واعزام اولنش فقط حین وداعده بش اون کوندن
 صکره ینه بو طرفه کله جکنی افاده ایلدیکی فی ۹ ذا سنه ۶۶
 بو صیراده احمد وفیق افندیده تحریرات کلدی .

احمد وفیق افندی ۳۰ ذ ۶۶ تاریخی تحریراتده : « الحالة هذه شمئیده بولنان اوچوز
 الی نفر ملتجیلردن الی نفر مجار کندو مملکتلرینه عودت ایدوب وایکوز ا توز اوج نفر
 لهلو و سکر نفر مجارلوکه جمأ ایکوز قرق بر نفری انکلتربه و قصوری قلاز الی طقوز نفر
 مجارلو قنی ممالکه کیده جکلرینی شمیدیک بوضرفده قرار ویره میوب کندو طرفلرندن درسعادته
 آمریکا قونسلومی یاننده بولنان یوسف بریق نام مجارلو اول طرفده قرار ویره جکنی افاده و بیان
 ایش اولدقلری » فی یازدی .
 شمئیده قالمش اولان ملتجیلرک طاغیدماسی اچون برقاچ آئی اول اوچوز بیک غروش
 کوندرلمشدی . اوزمانلر طقوز یوز ملتجی واردی . شمدی اوچوز ملتجی قالمشدی . بولرکده
 انکلتربه کوندرلملری و کندیلرینه « خرجلق ویرلمدیکی حالده سفینه دن چیقدقلری کی دیلنه جکلری
 و بو ایسه شومشلهده آوزر باجه استحصال اولنش اولان حسن صیتی شقیص ایده جکی درکار
 اولغله « آدم باشنه بیک غروش ویرلمی قرر ایتدی (فی ۱۳ محرم سنه ۶۷)

زیر نظارت شریفه کزده اولان ملتجیلره قیش کلزدن اول رخصت ویریله مدیکه
یا خود بروسه یه اولسون نقل اولندقلری حالده نه صورتله فراری قورمش اولدقلرینه
اولباده تشبث ایتمش اولدیغکز بعض تدابیره دائر مؤخرأ دولتو سرعسکر پاشا
حضر تکرینه ارسال اولنش اولان تخریراتکز مالی معلوم خالصانه من اولدی بیاندن
مستغنی اولدینی اوزره دولت علیه کوره بوادمک غائله سندن برآن اول قورتلق
پک اشوری ارزو اولنه حق مواددن اولستیه دلخواه لری وجهله موسم
شتانک حلولندن اول سبیللری تخلیه اولنسنه بزم طرفدن جهد و اقدام اولنمده
ایسه ده بو مطلبک تیز الدن حصولی پکده مأمول اولیوب بروسه یه کتورلملرنده دخی
مشکلات کثیره درکار اوله رق مع مافیله احتمالک بونک استحصالی قابل اولسه
بیله چونکه دولت علیه کندولرینی ملکنده بولندقل. لایقیله محافظه یه متعهد اولدیغندن
و بروسه ده کوتاهیه ده کی کبی حفظ و اداره اولنه بیله جکلرینه واسکانلری ایچون
مضبوط و نظارتی اسان یرلر بولنوب بولنیه جمنسه و راجه پکده وقوف تام اولیوب
جناب شریفکز کوتاهیه یه کچرایکن بروسه نک شو مسئله یه دائر اولان احوالی تجربیه ایتمش
واوکرتمش بولندیغکز دن بعده ایجابنه باقلمق ایچون بونک بروسه یه جلب اولندقلری
تقدیرده امر محافظه کامله لری حقنده اولان مطالعات واقعه کزک بالا طرف سرعت
اشعاری ملتس ایدوکی و شم دیلک اوراجه اتخاذا ایتمش اولدیغکز تدابیر پک یولنده
اولسیله بعد ازین دخی مشهود و مجرب اولان فطانت کامله و درایت مسلمه کز
اقتضاسنجه شو آدملردن هیچ برنک فراره یول بوله ماملری اسپانک استحصالنه
برده بعض تحقیقاته کوره بو اراق یازوجی نامنده برنجه لو کوتاهیه طرفه کتمش
اولوب مرقومک قوشوت و رفقاسی حقنده سوء قصدی اولدینی اوته دنبرو روایت
اولنمده اوله رق اکرچه بو کیفیت پکده مقارن صحت کورنمز ایسه ده هر حالده متیقظانه
طاورانلسی لازمه دن و اورایه کیدیشی ملتجیلرکینه برنظام قیل و قال و توحشینی
مستلزم اوله جنی امور واضحه دن بولندینی جهتله مرقوم اورایه اصل اولدینی
صورتده حرکات و سکانتنه زیاده سیله دقت اولنوب شاید روایت اولدینی کبی برنیت
مضربه سی و ارایسه باعون حق اجرا سنه میدان بوله مامسنه و سندن سنک چوق وقت
کوتاهیه ده قله مامسنه حکیمانه سعی و همت ایملری سیاقنده شقه

بازیلان تذکره معروضه ده بومسئله دایر شو مطالعه درمیان ایدیلدی :

مومی الیه لورد پالمستونک ملتجیلرک کوتاهیله ده اقامتنه تعیین قلنان مدتک نه وقتدن اعتبار اولدیغنی سفیر مشارالیه دن سؤال ایلمسی کندولرینک بران اول سیدیللری تخلیه اولمغنی ارزو ایتدیکنه مینی اولوب حتی موسیو قانین دخی مؤخرأ بونلرک اراق موسم تخصیصی کلدیکنی افاده یه باشلامش و بوکا دایر لورد مومی الیه دن الیغنی کاغدی دخی اراؤه ایش اولوب معلوم عالی بیورلدیغنی وجهله مقدا اوستریا دولتیله مرقوملرک کوتاهیله ده محافظه لرینه برمه ل تعیین اولمغنی لقردیسی کچمش وانلر بومهلک بش سنه دن اشاغی اولمسنه راضی اولمیه رق دولت علیه برسنه یی تجاوز ایتمسنه موافقت ایده مامش اولدیغندن بویله وقت تخصیصندن کلیأ صرف نظر برله مرقوملرک ممالک محروسه حضرت شاهانه دن دفعلری مجارستانک تقرر اسایشنه و اولخالده سلطنت سنیه بونلری صالیوریه جکنی اوستریا دولتنه اخبار ایدرک موافقتی استحصاله سعی ایتمسنه تعلیق اولمغنی اولدیغنی جهتله لورد پالمستونک سؤال ایتدیگی مدت ماده سنک حکمی اوله میه جنی درکار اولوب واقعا بو ادملرک برایق اول ممالک محروسه دن چیقوب کتملری دولت علیه جه دخی فوآد متنوعه یی مستلزم اوله جغندن بونک حصولی بوراجه دخی امل اولنه حق موآد دن ایسه ده اوستریا دولتی ده اشمیدیلر ده بو مرکز م کتورمک بر از مشکله جه کورندیکنه و اگرچه دولت مشارالیه ناک مطلقا استحصال موافقتنه مجبوریت تعهدیه موجود دکل ایسه ده ینه پکده خلاف مرضیسی اوله حق صورتده کیدلمسی دخی مناسب اوله میه جغه بناء بو خصوصک اقتضاسی بعده بالمذاکره خاکپای عالی دن استیدان اولمغنی اوزره اولیابده دخی پاشای مشارالیه ایجابی وجهله جواب کوندرلمسی فی ۱۱ ل سنه ۶۶

او صیرالده حلبده کی ملتجیلردن بیکیاشی سیم افا فرانسز برتاجر معرفتیه قچیریلرکن یاقلانندی . کندیسنه مجازات اولمق اوزره معاش و تعییناتی کیسلمک ایجاب ایتدی ایسه ده ینه عفو ایدیلدی (۳ ذ سنه ۶۶)

کوتاهیله ده بولنان ملتجیلرک فرار ایده جکلری حس اولوندوغندن روسیه پرلشدریشتری موافق اولوب اولامیه جنی محافظلری سلیمان رفیق بگدن استیضاح اولوندی :

کوتاهیله ده ملتجی مأموری میرالای سلیمان بکه غره ذ سنه ۶۶ تاریخنده تمطیر اولنان تحریکات صورتلردن اولمغنی ممالک محروسه ده

بوندن اون بر ای مقدم و دینده دخی مسیو قوشوت و قونت باتیانی ایله برابر بولنهرق اسمنه صحت اولهرق طوم سون تسمیه سیله و دیندن مجارستانه چند دفعه چاسوسلوقه کیدوب ککش و مؤخرأ و دیندن مسیو قوشوت ایله قونت باتیانی بی فرار ایترمهک حیلوجه چیلامش ایسهده موفق اوله میهرق و دیندن حرکتزده بلغراده گتمش اولان اک زه منر انکلیر غزته سنک شریکی انکلیرلی هیند سن از میر والیسی دولتو خلیل پاشا حاضر تارندن برقطعه یول بیورلدیسی اخذیله فی ۱۷ ان سنه ۶۶ جمعه کونی اخشام اوزری از میردن کوتاهییه ککش و مرقوملر ایله کوروشوب مکتوبلرینی تقدیم ایتمش و برای قدر کوتاهییه و قره خصار طرفلرنده صید شکار ایله مشغول اولاجغنی چا کر کینه لرینه افاده و بیان ایلمش و شمذیک اطوار افعالندن بر شیشی استفاده قلنه مش ایسهده ملتجیلر ایچنده بعض دوست اتخاذا ایلدیکمز ادملرک روایتنه کوره بونلرک مطلوبلری وجهله تحلیله سیدلیرینه چاره بولمق و اوله مدینی صورتده اسباب سائره به تشبث ایلمک دن عبارت کبی اولدیغنی و مؤخرأ تقشش اولنهرق حقیقت حالک عرض و افاده سنه اجتسار قلنه جغنی فی ۱۸ ن ۶۶

ایتالیایه کوندریلن ملتجیلر علی بک قومانداسنده کی (فیض اله) داپوریه (۱۴ حزیراتی ۱۸۵۰) ده (جنوه) یه واصل اولدیله . ساردنیا قرالی طرفندن علی بکه سن لازار و موریس رنه سنک قومودورلق نشانی ویریلدی . مسئله (۵ ل سنه ۶۶) تاریخچه عرض اولوندی . فی ۱۱ ل سنه ۶۶ ده لوندیره سفیری محمد پاشانک تحریراتی کلدی . بونحریراتده لورد پالمستونک ملتجیلر مسئله سنه دائر سوبله دیکی شو ققره واردی :

مجار ملتجیلرندن سوز اجوب بونلرک دهانه مدت ممالک محروسهده اقامه ایتدیریه حکنه دائر پارلمنتوده سؤال اولنه جفندن و حالبوکه کندوسی برسنه دن متجاوز توقیف اولنیه جقلرینی بیله یور ایسهده اشبو مدت مرقوملرک و دینه می یوخسه کوتاهییه می وصولرندن حساب اولنه جغه معلوماتی اولدیغندن بوراسنی قاینندن استفسار ایتمش اولدیغنی افاده ایلمسنه باب عالی دن اوستریا قاینتوسنه مقدا اعطا اولتوب کندوسنک دخی مشهودی اولمش اولان اورا قده مرقوملرک اقامه لری مجارستانک اعاده اسایشنه تعلیق ایله برسنه مدته قرار ویرلمش ایسهده بومدتك و دینه و یا خود کوتاهییه وصولرندن حساب اولنه جغه دائر صراحت اولدیغندن طرف عاجزانه مدن دخی جواب ویریه میه جکی بیانیه مقابله اولتمش ایدوکی فی ۱۷ ن ۶۶

بولنرك كافهسى كوتاهيده قيشلايه يرلشديرلدير (۳ نسنه ۶۶). ملتجیلر كوتاهيدهده كيشلاده ياتدقلى يرلر « بيوك قغوشلىرلى تحته پرده ايله بولديروب كندولرینه و برابر بولنان اوشاقلرینه ايرى بارى اوطه قتلوق برر ياپديرلش و ايجلرینه اوچر بچق عرشون بيونده برر كرهوت ايله ايجى كياه مملو اوزرى عادى بصمه دن مقعد ويصدق و برر قاريوله ايله برر طاقم يطاق و تره بزه مثللو تحته دن برر تيره بزه ايله برر ايكيشر اسكله » قونولش بوله لردي (سليمان رفيق بكك مکتوبندن ۲۷ رجب سنه ۶۶) .

قوشوت بكك چوجوقلرينك و همشيره سنك جلي ايجون

بروسه يه كوندربيلان (كوتاهيه دن)

ياده ملازمى سواريدن سواريدن علي اهل عرض اوله رق
مستاناغا علي چاوش اونباشى سواريدن اوچ نفر (۲۷ رجب سنه ۶۶)

ماجارلى ملتجیلردن برى بكرشده بولوندوغى صيراده عسا كر نظاميه نك رسملرني ياشيدى . بورسملر سلطان عبدالمجيدده تقديم ايدى . كنديسنه ايكي بيك غروش قيمتنده بر يوزوك و يريلدى (۱۶ ن سنه ۶۶) . بركون اولده ، مجارلور و ايتاليا لولور ملتجیلردن پریشان حالده بولونانلره « صدقه سرمعالي افد جناب خلافتناهي اوله رق » اون طقوز بيك اوچيوز غروش داغيدى . قوشوتك محافظى ميرالاي سليمان رفيق بكك (۱۸ ن سنه ۶۶) تاريخلى تحريراتى كلدى . سليمان بك « مسيوقوشوتك مجارستانده قالمش اولان چوجوقلرين كوتاهيه يه كتوران همشيره سي رمضان شريفك بكرمى اوچتجى پنجشنبه كوني بو طرفدن عودتله بروسه طريقيه كليكه و اورادن واپوره سوار اوله رق درعليه يه كيدمك و مسيوقوشوت ايسه كندو ترجمانيه مجار يوزباشيلردن برينى كليك اسكله سنه قدر مزبور يه ترفيق ايدمك بئنه مزبور يه اسكله مذكوره قدر كتورمك و قوشوتك ترفيق ايتديكي ادملرى آلوب ينه كوتاهيه يه عودت ايمك اوزره » معيتندن بر ملازم ، برچاوش و براونباشى ايله ايكي نفر ترفيق ايتديكنى خبر و ردى .

قيش ياقلاشديني جهته ملتجیلره بكرمى بش عدد صاح صوبا ايله باليكر عباسندن و ياخود انكليز عباسندن صاقولر كونده ريلدى . ملتجیلره و يرلك اوزره استانبولدن كونده ريلن مکتوبلر كاملاً توزيع ايدى (۱۸ ن سنه ۶۶) .

سليمان رفيق بكك ديكر تحريراتى بروجه آتيدى :

مسيو قوشوته اوله رق مجارستاندن برز مکتوبلر كلش و ذكراولنان مکتوبلريدأ بيد قوشوته تسليمى و لازم كلان جوابنك اخذى ايجون مجار يوزباشيلردن پون غراسن و رفيقى عن اصل مجارلور اولوب اوچ درت سنه دنبرو ميراث دعواسيچون بك اوغلونده اسكان ايدن بارون اوربان سا ۱۵ ن سنه ۶۶ چهارشنبه كوني كوتاهيه يه بالوصول حامل اولدقلى مکتوبلرى قوشوته تقديم ايله ايكي كون ظرفنده اقتضايدين جوابلرني الهرق بروسه طريقيه عودت ايمش اولدقلى سا ۱۸ رمضان سنه ۶۶

لطوغرافیه دستکاهنده بصدیروب اسواق و بازارده طابلدینه فروخت و بو یوزدن خیلو ایچه قزانق خلیاسنه منی بروسده اولان انکلیز قونسولوسی صاندیرسونک دامادی مسیو لونغورث برنفرینه انکلیزلی رسام ایله کوتاهییه کلوب بشالتی کون توقف و آرام ایله بالاده اسملری بیان اولنان ذاتلرک مهمامکن رسملرینی الهرق عودت ایتمش و بوراجه محافظه دن طولایی طوتیلان اصول اوزره کوتاهییه سنجاغنی تجاوز ایدنجه یه قدر یانلرینه ایکی نفر ضبطیه ایله سواریء عسا کر شاهانه دن برچاوش و براونباشی ترفیق قلنمش اولدینی سا ۱۱ ش سنه ۶۶

عین تاریخده ، شمنیده کی ملتجیلردن دو قوزکشینک دها کوتاهییه کوندریله چی میرالای سلیمان رفیق بکه بیلدیریلدی . کوتاهییه ده کی ملتجیلره کن مکتوبلر کندیلرینه توزیع ایدلک اوزره موسی الیه کونده ریلدی .

رشید پاشا قوشو تک ، چوققلری یاننه کیمه سندن نه درجه لر محظوظ اولدوغنی ، سلیمان رفیق بکک تحریر ایله برابر ، سلطان عبدالمجیده عرض ایتدی .

شمنیده قالان ملتجیلردن دو قوز کیشی ایله برابر نهایت جنرال دمبسنکی ده کوتاهییه کلدی (۳ ن سنه ۶۶)

استانبولده یراشهن ماجارلرله لهیلر ضرورت ایچنده . تادیاً سلطان مجیده فرانسزجه عرضمالر تقدیم ایدرک صدقه ایستورلردی (۹ ن سنه ۶۶) .

مسیر بحری واپورهایونیه کلیمک اسکله سنه بالا اچ کوتاهییه دن کوندریلان سواری عسا کر شاهانه بیکباشی هیتلو حسن اغا استصحبایله کوتاهییه به جلب اولنان ملتجیانک اسامیسنی مین دقتدر

نفر

جنرال یوراهارین	۶	یوزباشی حوشاک ملازم پوجنسکی ملازم زبورسکی
میرالای طورنسکی	۳	ایکی نفر خدمتکاری ملازم بره نیسکی برنفر خدمتکاری
میرالای ایچه قوسکی	۲	برنفر خدمتکاری
قائمقام فوقفر	۲	مادامه سی برنفر خدمتکاری
بکباشی نیویادومسکی	۲	برنفر خدمتکاری
بکباشی غیره حوالسکی	۲	برنفر خدمتکاری
یوزباشی لوله	۳	برنفر خدمتکاری و خدمتکارین مادامه سی

مؤخرأ ملازم حسن اغا ایله زرعلیه دن کوتاهییه کوندرلش اولان ملتجیانک اسامی و مقداری بکباشی قواج ه . مادامه سی و برنفر خدمتکاری و رفیق ملازم صابو و مرقومک مادامه سی

نفر

۲۶ بالکز یکریمی التی نفردر

ولی التعمیلر نده جمله سی طرف عیدانه مدن ویریله رک آی باشنده کوتاهییه اموال صدیفنه ویریله جک اولان سندده بر قلمه ادخالاً تسویه اولنق وهر بر محلهه پراکنده سند ویرلماک اوزره معیت عیدانه مده اولان عسا کر شاهانه دن بر ملازم ایله بش نفر چاوش واونباشی بروسه یه کوندرلش و مرقوملر دخی طبق امر و فرمان حضرت ولی التعمیلری اوزره بروسه یه ورود ایتش اولدقلرندن ایکی کون ظرفنده لزومی اولان عربیه و مکاری حیواناتلری ولوازم راهیلری تدارک برله بروسه دن حرکته التنجی ۷ ش سنه ۶۶ صالی کونی کوتاهییه وصول ایله والده و پدر لریله کوروشمش و ذکر اولنان چوجقلمر و پدر و والده لرینک دیده لرندن یاش روان اوله رق اولخالده دولت علیه نک لطف و عدالتی و مرحمت و عنایاتی افاق طوتدی بویچاره چوجقلمریمک ظالم لرلندن قورتاروب ملجه پناه و مرحمت عدالتلرینه التجا ایتش فقرا باباوانالرینه بویله معزراً و مکرمأ کوندرلمسی و در علیه دن حین مفارقتلر نده دخی عطیه سنیه احسان بیورلمسی و باب مرحمتلرینه التجا ایده لیدنبرو بالمله مجار فقرا لرینه اولان مرحمت و عنایتی بروجله ایفاسی تشکر اولنور حالات دکدر و اهالیء مجارستان بتون بتون اسیر اولسه لرینه بر ذره سنک ادای تشکری دکدر و جناب الله روی ارضی خلق ایده لی بویله بر پادشاه معدن عدالت کله مشدر و اشنای تواریح اولنلرک معلومیدر ربم عمر و شوکت شاهانه سنی مز داد و فراوان و دوشمنلری مخی مقهور و پریشان بیورسون دکل ترکستان (۱) عموم اوزره بتون دنیاده اولان بیکس و فقرا یه باغشلاسون و سلطان عبدالجید افندمزک و صدر اعظم ابهتلو رشید پاشا حضرتلرینک بر موینه اهالیء مجارستان و عموم اوزره اهالی اوروپا قوربان اولسون دیواغلا یارق دعا ایلدی و سائر رفقا لری دخی بلند آواز ایله ترجه آمین دیو فریاد ایتش اولدقلری سا ۱۱ ش ۶۶

مجارستاندن چوجقلمر یله برابر کلش اولان مسیو قوشوتک همشیره سی برایکی هفته قدر توقف و آرام ایله چونکه مجارستانده چوجقلمری اولدیغندن ینه عودت ایده جکی سا ۱۱ ش ۶۶

بوندن بر هفته اولی مسیو قوشوت و غروف باطیانی و جنرال برجل و جنرال مساروش ایله جنرال ویصو صکینک قره اوله رق رسمی المق و مؤخرأ در علیه ده

مذاکره سی شو بولده کی اولوب فقط مکمل ارای ناقصه بندکان امر و فرمان حقایق بیان جناب جهانبانی اولدیغندن بونک اوزرینه مرکز اراده سنیه بیلنمدکجه قطعی و رسمی برشی دنیله میه جکی بیان قلمش اولغین خصوصات مر قومه حقلر نده هر نوجهه اراده الهام افاده حضرت خلافتناهی متعلق و شرف صدور بیوریلور ایسه مقتضای عالیسنک اجراسنه مبادرت اولنه جنی بیانیه تذکره تناوری ترقیم قلندی افندم

۱۴ جا سنه ۶۶

۴

بوتاریخلرده شمئیده کی ملتجیلردن برچوخی دولت خدمتنده قوللائق اوزره استدعا ایله مراجعتلرده بولوندیله (۱۶ جا سنه ۶۶).

لهلی ملتجیلردن لادسلانو وازیلی فرانسه یه کیتمک ایسته دیکی جهتله واپور ناوولی اولوق اوزره کندیسنه بیک غروش ویریلدی (۴ ج سنه ۶۶). حلبده بولونان ملتجیلردن مراد بکه حلب اموالندن هر آئی تام فریق تعیینله یدی بیک بشیوز و اسماعیل و فرهاد بکله میرلوا تعییناتی ایله بشر بیک غروش و دیگر لرینه ده بولونقلری رتبه لک تام معاش و تعییناتی ویریلدی، وایلریده نشان ذیشانه نائل اوله جقلری ده تبشیر اولوندی (۴ ش سنه ۶۶).

قوشوتک چوجوقلری بابالریک یانه کیتمک اوزره برنفر مدیرلری برابر در سعادتله کلدیلر. کندیلرینه «بیچاره لک بران اول بوینته قاوشدیرلری ایچون عطیه سنیه اوله رق» بش بیک، جنرال دمبسنکی ایله مادامه سنه بیک بشیوز و دیگر لرینه بشر یوز غروش خرچراه ویرلدی (۵ ش سنه ۶۶).

قوشوتک چوجوقلری نهایت کوتاهیله، بابالریک یانه کلدیلر. بونک اوزرینه قوشوتک محافظی سلیمان رفیق بک صدارنه آئیده کی تحریراتی کوندردی:

قوشوتک محافظی سلیمان رفیق بک تحریراتی

رفاقت عیبانه مله کوتاهیله موقعنده اقامت اوزره بولنان رؤسای ملتجیانندن مسیو قوشوتک چوجوقلری بروسه طریقله کوتاهیله ارسال قلندیفی بیان عالیسنی شامل احسان بیوریلان فرماننامه حضرت صدارتیناهیلری مال والاسی مدرکه آرای کترانهم اولمش و بونلری بروسدن بالاستصحاب کوتاهیله کتورمک و اثنای راهده و کرک بروسه ده مدت اقامتلرنده ما کولات و مشروباتلری و عربیه و مکاریلری خصوصنده و خصوصات سائرده برکونه مشقت و ضرورت چکدرمک و مصرفلری هر نه یه رسیده اولور ایسه سایه احسانوایه جناب ملوکانه ده وسایه اهتوایه حضرت

اولیوب اولباده کندولرینه ویریله جک تقرر رسمیده مدت معینه نك انقضاسنده مجارستانك اساسی لایقیه تقرر ایدوبده لزوم صحیح قلامش اولدینی تقدیرده مرقوملرک ممالک محروسه حضرت شاهانه دن تبعید اولغاری و کندولری صالحیورلمزدن اول اوستریا دولته بیان کیفیت اولنهرق استحصال موافقته سعی و غیرت اولنه جفی شرایط و تعهداتی دخی مندرج بولنه جفندن آرتق دولت مشارالیه ایه کوره و قفسز صالحیوریلورلر و یا خود کندوسنه اول امرده خبر ویرلمز و سوسه لرینه ذاهب اوله جق و بش سنه مدت ایچون اصرار ایدیله جک هیچ بر سبب قوی اولدینی و شرایط مشروحه میدانده ایکن مدت تعیین اولنسه بیله انلرجه برکونه محذور اولیه جفی نظر انصاف و حقانیت ایله باقلدینی کبی معلوم اوله جفندن و بونک ایلروسی ادعا مصلحتی صعوبته دوشورمک دیمک اولوب دولت علیه میدانده قویدینی صورتله ویردیکی سوزده طورمش و حقوق همجواری بی ایفا و تجدید مناسبات رسمیه اولان ارزوی خالصانه سنی اثبات و اعلان بیورمش و باخصوص اولکی مقالواتده اولدینی حالده مؤخرأ رؤسای مرقومه نك سیللیری تخلیه ارنلدقده ممالک محروسه ده طور دیرلیوب خارجه تبعید اولنه جقلرینی افاده ایله ایلروده بونلردن برکونه استفاده ایتمک نیتنده بولندیغنه دائر سؤظنلری وار ایسه انی دخی ابطال ایلمش بولندیغنه و شو تمدید مدت ماده سنک بروجه محرر درکار اولان محاذیردن ماعدا اوستریا دولتک اصرار ایله اولسی سلطنت سنیه برنوع محبسجی معامله سنی متضمن اوله رق و بو دخی شان عالی به مغایر دوشه چکنه و ملتجی مسئله سنده دولت علیه حسن خدمتلی مشهود اولان دول فخریه سفرا سنک ملاحظه لری تخصیص اولنه جق مدتک الی ماهی تجاوز ایتماسی مرکزنده اولوب بروجانبدن برسنیه اظهار رضا اولنمندن بیله پکده خشنود اوله مدقلری جهته بونک دها زیاده سنه کیدمک انلری دخی بتون بتون قیرمق اوله جفنه بناء مدت معروضه مذکورده دن زیاده سنه موافقت اولنیوب سلطنت سنیه نك شو بچثده اولان معذرت حقیقیه سی لسان صفوت و دوستی ایله قونت اوسترمر طرفنه تفهیم قلمسی جمله طرفندن متحدأ تنسیب و تصویب اولنمش و قونت مومی الیه مجلس اخیرک انعقادی ویانه پوسته سنک حرکتی کونه تصادف ایلدیکندن یوم مذکورده مطلقا بر جواب طلب ایلمش اولغله مجلسک صورت

کوتاهیه ده قوشوت . اقامه مدتی حقه ده مذاکرات . ملتجیلرک
صالیورلمه سی . آوستریانک پروتستوسی . لوندره ده قوشوت

(۲۳ جمادی الاخر ۱۲۶۶ - ۲۷ محرم ۱۲۶۸)

کوتاهیه به کوندریلان ملتجیلرک اقامه مدتلینه دائر اوستریا دولتک تقریری کلدی .
تقریر مندرجاتی مجلسه مذاکره ایدیلهرک نتیجه مذاکرات آتیده کی تذکره ایله عرض اولودی :

معلوم عالی بیورلدینی اوزره کوتاهیه به نقل اولنان رؤسای ملتجیانک اوراده
تعین مدت اقامتلی مباحثه سنده اوستریا سفارتی طرف دولت علیه دن درمیان
اولنان بر سنه ی بر وجهه قبول ایتیموب بش ییلدن اشانغی اینمک ایستماش
اولسیله و تجدید مناسبات رسمیه یی بوکا تعلق ایلسیله ایجاب حال ایکی دفعه مجلس
مخصوصده و برکره دخی مجلس والایه مامور صدور عظام حضراتی دخی حاضر
اولدقلری حالده مجلس خاصده عریض و عمیق لدالمذاکره جریان ایدن مذاکراتک
خلاصه الحلاصه سنده واقعا دولت علیه تعهد سابق وجهه بو ادمنری خالصانه محافظه
ایدرک بحارستانک آسایشی علمینده برکونه حرکتده بولندیرمامق و اوته طرفه
مضرتلی میدانده ایکن صالیورلنامک و اوستریا دولتیه منقطع حکمنده اولان
مناسبات رسمیه سنی برآن اول تجدیده سعی ایتمک لازمه دن اولوب شو قدرکه
هر قوملرک سلطنت سذیه نک تحت تعهد و مسؤلیتده اوله رق کوتاهیه ده اوتورملری
بین الدولتین درلو قیل و قاله سبب دائمی اولدیغندن بشقه برطاقم مصارف و مشکلاتی
دخی موجب اولدیغندن لزوم حقیقی قالدینی کی بونلردن قورتلقلنی استمک امور
طبیعه دن اوله رق اگرچه برو طرفدن عرض و تکلیف اولنان بر سنه مدتک
ختامنده هر نصل اولسه ملتجیانک سیلدری تخلیه اولنه جفی درمیان اولتمش اولسیدی
اوستریا دولتک مدت مرقومه یی کافی عد ایتماکه حتی اولور ایسه ده حال بویه

صفتدن اشتباهم یوقدر و اراضی دولت علیه لرینه التجا ایدن بحار اختلال رؤساسنک اوستریا دولتی علیه نده مفساد جدیده اجراسنی کندولرینه عدیم الامکان درجه سنه قویه جق صورتده محافظه ایتدیره جک لرینه دائر طرفه اعطا بیوردقلری تأمینانده دخی افکار جلیله دوستانه لرینه بر دلیل جدید مشاهده ایتدم و بو تأمیناتی بالتقدیر اول امرده مضمون معاهداته تطبیقاً طلب اولنان رد ملتجیان ماده سننده اصراردن فراغت ایلدم اشخاص ملتجیه متدائر دولت لرمنز بیننده قرارلشدیریلان محافظه و درون ملکده اقامه صورتلرینک نامه هایون ملوکانه لرنده اظهار ایدی لان نیات سنیه لرینه و معاهدات مرعیه یه موافق وجهله اجرا قلنه جغنه و بو جهته شو مسئله دن تولد ایدوب بر مدتجک دولت لرمنز میانه سننده اولان روابط قدیمه دوستی و حسن همجواری پی تغییر ایده جک کبی کورنمش اولان مشکلاتک نتیجه سی روابط مذ کوره یی تأکید و تأییددن بشقه بر شی اولماش اوله جغنه اعتماد کامل درکاردر و طرف اشرف ملوکانه لرینه اولان حرمت فائقه و رابطه غیر متغیره مک بو وسیله ایله دخی تجدید تأمینانته مبادرت ایلرم

همجوار صادق لری

فرانسوا ژوزف

ملتجیلردن جنرال کیون تورکیه خدماتنده قولانیلماسنی استدعا ایتدی. ارباب معلوماندن اولدوغی جهته « کندوسنه امثاله تطبیقاً یدی بیک بشیوز غروش معاش واکا کوره تعینات تخصیصی ویدی بیک بشیوز غروش خرچراه احسانی ایله عربستان اردوی هایوننده استخدایم » تجویز ایدلدی (۲۳ ج سنه ۶۶) .

ویرلسنه دائر شفاها واقع اولان افاده اخیره سفیرانه لری طرف دولت علیه دن بلمنونیه قبول اولمسندن اشبو افادات و تبلیغات دوستانه نك دلخواه جناب ایمپراطوری به توافق ایده جکی و طرفینك شایان آرزوی متقابل لری اولان مناسبات رسمیه سفارتی بلا تأخیر تجدیده همت ایله جکلری اشتباه دن آزاده اولدیغندن بویله بر ماده خیریه نك تبلیغه مأمور و واسطه اولدیغمدن طولای کندیه خالصانه تبریک ایتمکده اولدیغ بیانی وسیله تجدید تأمینات احترامیه من اولمشدر

فی الحقیقه، بر مدت صورکرا، اوستریا دولتیه تجدید مناسبات اولوندیغنه دائر اوستریا سفارتدن تقریر کلدی (۲۳ جا سنه ۶۶). اهلی ملتجیلردن انکتره به عزیمت ایده جک اولان سیمون لیزووسکی به خزینه مایه دن بیک بشیوز غروش ویریلدی (۲۴ جا سنه ۶۶).

کوتاهییه سوق اولونان ملتجیلر (۲۵ مارتده) بروسه دن حرکت ایتدیلر. (۳۱ مارت، جمعه) کونی کوتاهییه کلدیلر. سلیمان رفیق بک جمله سنی صورت مخصوصه ده تفریش ایدیلن قشله هایونه یرلشدیلر. بویوک دائره قوشونه تخصیص ایدیلدی. قونت باطیاینک مادامه سندن بشقه ایکی بسلمه و متعدد اشجی و سکیز طقوز نفر اوشاغی اولدیغندن افاق بر دائره به کیرمک ایسته مودی. حتی: «مادامه سنک و ساژلرینک پیننده موجب حجاتی اولدیغندن اعدامنه راضی اولوب قشلاده اقامه سنه بروجه راضی اولدیغی و غیرت اولندیسه دخی بر چاره سی بولنه مدیغی و دها زیاده ابرام اولنسه بر آشورو فناق و قوعنی مستلزم اوله جفندن چار و ناجار شهریه ایکویز یکر می غروش اجاره ایله ینه قشلايه قریب محله بر قوناق اجار اولنهرق اسکان ایتدیرلمش و بوده ساژره سرایت ایتامک اوزره مقاله اولنمش» اولدیغی سلیمان رفیق بک طرفندن بیلدیریلدی (غرمه ج سنه ۶۶)

(۲۲ ج سنه ۶۶) ده اوستریا ایمپراطورینه یازیلان نامه هایونک جوانی قونت استرومر بالذات سلطان عبدالحمیده تقدیم ایتدی. نامه نك ترجمه سی بروجه آتی ایدی:

جانب شوکت جالب حضرت شهنشاهی به بیک سکیز یوز الی سنه عیسویه سی شهر نيسانك الافراقة یکر می اوچی تاریخچه مؤرخاً حشمتلو اوستریا ایمپراطوری حضرت لری طرفندن ارسال اولنان نامه نك صورتی ترجمه سیدر

اختلال جهتیه بعض طرف لری مختل اولان ممالک مده صلح و اسایشک معاودتدن لطفاً حصه مند محظوظیت اولدقلرینی شهر ایلولک اون دردی تاریخچه مؤرخاً ارسال بیوریلان نامه هایون شاهانه لرندن برعمونیت صحیحه ایله استخبار ایلدم ممالکمزک تا کد سعادت و استراحتی ایچون اظهارینه رغبت بیوردقلری آرزوی جناب پادشاهیلرینک

علیهنده اومقوله حرکات مضرده بولمیه جقلری وانخاتدن اولوب مع مافیه دولت علیه
 بونلرک دخی بروجه محرر محافظه لرینه صرف دقت بیوره جقدر و شوقدرکه
 ایلروده مرقوملری درسعادتن وممالک ایمراطوریه یه یقین ایالاتدن ماعدا محللره
 کوندرمکده سلطنت سنیه مختار اوله جقدر و اوستریا ممالکنک هر درلو شورش
 ویحضوریدن مصون اولسنی دولت علیه نک آرزو ایتمی هم بین الدولتین درکار اولان
 مخادت و همده حسب الجواریه کندو منافعی اقتضاسندن اولغله بومطلبک حصوله مانع
 اوله جق شیرک اندفاعی ضمننده کندوسنه عاقد اوله جق مساعی بی صرف ایلمی امور
 طبیعیه دندر بناء علیه رؤسای مرقومه نک اخلاص اسایش ممالک ایمراطوریه یه مقتدر
 اوله بیه جقلری تین ایدنجیه دکن بروجه قرار دولت علیه جانندن محافظه اوله جقلری
 درکار ایسه ده اسایش مطلوب حاصل اولدینی کبی ارتق هر زرده اولسه لر اخلاصه مقتدر
 اوله میه جقلرندن اولخالده کندولرینک سلطنت سنیه ممالکننده قالمیرینه حاجت
 کورنیه جکی مسلماتدن یعنی بوخصوص ممالک ایمراطوریه نک اسایش داخلینه راجع
 اولدینی منکر اولدینی وسلطنت سنیه نک بروجه مشروح دولت مشارالیه نک اخلاص
 استراحت ملکیه سنی موجب اوله جق موادی تجویز ایتمیه جکی درکار اولدینی مثللو
 دولت علیه نک بوادملری الی الابد محافظه ایده میه جکی دخی امور بدیهه دندر بناء
 علیه مجارستانک اسایشی تقرر ایتمش اولوبده لزوم حقیقی کورنمدیکی حالده کندولرینی
 ممالک محروسه سندن اخراج ایتمکه دولت علیه نک استحقاقی اوله جقدر شوقدرکه دولت
 علیه بووقت کلدکده مرقوملری مالکندن تبعید ایتمزدن اول موافق اصول حسن
 همجواری ودوستی اولدینی اوزره اوستریا دولتیله اویوشمق آرزو سنده اولدیغندن اول
 حالده بونیتی دولت مشارالیه بایلاخبار استحصال موافقتنه سعی واهتمام ایله جکدر ودفترده
 اچیقده قالبوده صکره دن خبر ویریله بیله جکلر مسئله سنه کلنجه بیانیه حاجت اولدینی
 اوزره بو خصوص پک چوق وقتلر طرفینه درلو مشکلات و صعوبتلری موجب
 اوله جغندن دفتر مذکورک نظارت خارجیه مهریله مصدقاً و لفاً ارسال سوی
 اسیلانلری قلنان صورتنده اسملری محرر اولمیان اوستریا دولتی تبعه سندن بولنان
 رؤسای ملتجیان ظهور ایلدیکی حالده بو تاریخدن ایکی ماه مدت ختامنه قدر خبر

اولدقلری حالده دخی کندولرینک درحال توقیفیه سائرلرک اقامه اولنه جقلری محله کوندرملری لازم کله جکی وبوماده لره دولت علیه نك موافقت بیوردینی اخبار اولندیغی وبعده اولبا بده دولت ایمراطوریه یه ویرله جك ضمان وکفالت اوزرینه ذات اصیلانه لریله قرار ویرله رک مقرر اولان صورتک اجراسنه باشلانندیغی کی باب عالی ایله تجدید مناسبات رسمیه یه مبادرت ایلیه جکلری بیان اولنمشدر تکراره حاجت اولدیغی وجهله دولت علیه آوستریا دولتی مثللو قدیم دوستی وهمجواری اولان بر دولت فخیمه ایله دائماً تأکد روابط مخادتی املنده اولدیغندن مجرد بومدعایی اثبات ضمننده مرقوم ملتجیلری ملکنده اولدجه محافظه برله ممالک ایمراطوریه یی اخلاادن منع ایده جکنه دائر کندولکنندن اوله رق عرض ایلیکی تأمیناتک حشمتلو ایمراطور حضرتلری ووکلاسی تزدنده تقدیر اولنمش اولسی وبوجهتله دخی دولت ایمراطوریه طرفندن ابراز آثار دوستی واعتماد اولنسی پک زیاده ممنونیت سنیه حضرت شاهانه یی مستلزم اولمشدر وذات اصیلانه لریله مناسبات رسمیه نك انقطاع غیر منتظری نه قدر تأسفی استلزام ایلدی ایسه مناسبات مرقومه نك تجدندن حاصل اوله جق محظوظیت دخی اودرجه ده صحیح وبیوک اوله جفی تعریفدن مستغنیدر دولت علیه مقدمجه عرض و بیان ایلیکی صورتک سرعت اجراسیله شومسئله نك اورته دن قالدیرلمسینه آرزوکش بولندیغندن رؤسای مرقومه نك زده ایسه لر بولنه رق کوتاهیله ده اقامه لریله هر درلو محافظه لرینه واستریا مالکی علیهنده برکونا فساده مقتدر اوله ماملرینه وحسن اداره لرینه دقت اولنق اوزره اوزرلرینه مخصوص معتمد مأمور تعییننه قرار ویرلش ومیرالای سلیمان بکی بالانتخاب انک معرفتیه مرقوملرک کوتاهیله کوندرلش اولدیغی کمال ممنونیتله طرف اصیلانه لرینه بیان وافاده یه مسارعت ایدرم وذکرا اولنسان دفترده محررالاسامی رؤسانک بعضیسی تبدیل دین ایتمش اولدیغندن بونلر شمیدیکی حالده حلبده اقامه اولنق اوزره قائم مقام مظهر بک ماموریتیه اورایه اعزام قلنمش وکندولرینک اوستریا ممالکنک اسایشی علیهنده حر کتدن منع اولنه جقلری درکار بولنمش ایسه ده معلوم اصیلانه لری اولدیغی اوزره بوآدملر تحویل دین ایتمش اولملری ملابسسه سیله ترکستانی کندولرینه وطن جدید اتخا ذ ایتمش اولدقلرندن بعدازین وطن قدیملری

هیچ ایلدیشیک یری قلاماش اولدیغندن بوندن مقدم عقد اولنان مجلس وکلانک مذاکراته تطبیقاً قلمه النمش و اوستریالولرک دخی بروجہ محرر بوکره قبول ایتمش اولدقاری تقریر مسودهسی برلکده اعطاسی مؤخرأ قرارلشدیریلان دیگر برتقریر مختصر مسودهسیله برابر مشمول لحاظه شوکت افاضه حضرت شهنشاهی بیورلمق اوزره کذلک ملفوفاً سوی والالرینه کوندرلمش اولمغله کړک بوصورتله تجدید مناسبات رسمیه اولنمش امرنده وکړک مسوده مرقومه نك سبک واحکامی حفته هر توجهله امر وفرمان کرامت بیان جناب خلافتیناهی متعلق و شرفصدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفنک اجراسنه مبادرت اولنه جفی وشومسئله مشکله نك دخی بوصورتله شان ودخوواه عالییه موافق اولهرق تسویه پذیر اولمش و اوستریا دولتک بو قدر مشکلات ایقاعندن صکره عاقبت ینه دولت علیه طرفندن درمیان اولنان صورتی قبولدن بشقه چاره بوله مامسی مجرد ولی نعمت بیتمیز افندمز حضرتلرینک اثر تدایر فلاتون پسندانہ و ثمره حسن طالع شهنشاهانلری اولمغین دعای مفروض الادای حضرت ظل اللہی زیورزیان عبودیت قلبه قدده ایدوکی بیانیه ترقیم تذکره شناوری اولندی افندم

یا ۲۲ جاسنه ۱۶

آوستریا سفارته ویرلهجک تقریر رسمی مسودهسی

کچن بیک سکز یوز قرق طقوز سنهسی شهر تشرین ثابینک الافراقه بشی تاریخیه مؤرخاً طرف دوستانه لرندن اخذیله مقتخر اولدیغ تقریر اصیلانه لرنده مجارستان اختلالی رؤساسندن اولهرق ممالک حضرت ملوکانیه التجا ایتمش اولان اشخاصک مناسب محللرده اقامه سیله بعد ازین اوستریا ممالکنده حکومت مشروعہ علیهنه حرکتدن منع اولنملرینه دائر طرف دولت علیه دن درمیان اولنان صورت دولت فحیمه امپراطوریه طرفندن قبول اولنمش اولدیغندن اشخاص مرقومه نك اسامیسنی متضمن اولان دفترک لفا کوندرلمش اولدیغی و دفتر مذکورہ قطعی و تمام نظریله باقلمیوب احتمالک خارجده قالمش لر اولوبده صکره دن دولت علیه یه بیلدیرلدیکی حالده انلرک دخی عینیه شمیدیکی دفترده اولنلر مثللو محافظه لری و دفترده اسملری محرر اولان طاقدن بعضیلری بیان اولنان یرلرده بولنجیوبده ممالک دولت علیه نك سائر محللرنده

تأمیناته قناعت ایتیموب بر صورت قطعیده اوله رق کندوسنک انضمام موافقتی شرطنک
 تقرر مذکوره درجنده اصرار ایلسندن وبو شرط قویده کورینان مشکلاتدن نشأت
 یدرک حالبوکه الحاله هذه اورالردن فراغت برله تأمینات معروضهینی قبول ایلش
 اولمسییه مدت فقره سندن بتون بتون صرف نظر اولنسنده قطعاً باس ومحدور کورنیموب
 بلکه دهها زیاده مطلوب اولان صورته موافق اولدیغنه بناءً هان تقرر مذکورک
 اعطاسیه مناسبات منقطعهنک تجدیدینه ابتدار اولنسی مناسب کی ملاحظه اولنه رق
 شهر حالک اون طقوزنجی صالی کونی منعقد اولان مجلس مخصوصده کیفیت درمیان
 اولندوقده مصلحتک بوصورته بتورلمسی پک خیرلووشان معالی نشان جناب جهانبانی به
 مطابق اوله جفنک حضار جانبندن ایتانیله برابر چونکه بوماده اوزرینه بوکره انکلتره
 ایلچیسیمه وقوعبولان مخبر اتده بعض مرتبه مشکلات ظهور ایدوب بودخی کوتاهی به
 کیده جک رؤسای ملتجیان دفترینک ایکی ماه مدت اچیق قالمسنک مرور وقت سببیه
 شم دیکه حالده لزومی قالمدیغی و ملتجیاندن قبول اسلامیت ایدنلرک شو حالده وبوصورته
 بولندیریله جفنه دائر ویریله جک تقریره درجی مقرر اولان تفصیلاتک موافق مصلحت
 اوله میه جنی وادیسسنده ایلچی مومی الیهک تبلیغ ایلدیکی بعض مطالعاتندن عبارت
 اوله رق نمجه سفیری دخی اعطا اولنه جق تقریرک عبارات مقرر سندن برینی تغییر
 راضی اولدیغنه وشو پرهمیه ککش اولان بر خصوصک بویله اسباب جزئیهدن ناشی
 بوزلمسی جاژ اولدیغی مثللو انکلتره ایلچیسى مومی الیهک قیرلمسی دخی تجویز
 اولنه میوب قبول اسلامیت ایدنلر حقنده واقع اولان مطالعهسی فی الحقیقه ایتله جق
 شی اولدیغی دخی امور مسلمهدن بولندیغنه بناءً بونک دخی بر اورته سی بولنسنه
 سی اولنسی قرار مجلس اقتضاسندن اولمسیله سایه شوکتوایه حضرت شهنشاهیده
 انکلتره ایلچیسى مومی الیه سالف الذکر مدت ماده سندن بتون بتون کچیریله رک
 قبول اسلامیت ایدنلر بحثده دخی اعطاسی اولدن تقرر ایدن تقریر مفصلک بلا تغییر
 اوستریا سفارته اعطاسیه برابر بولنر حقنده طوتیله جق اصولک کوتاهی ده بولنان
 ملتجیلرک ممالک دولت علیه دن دفعی تاریخنه قدر تمتد اوله بیله جکی مألده دیگر بر
 تقریر مختصر ویرلمک اوزره سفیر مومی الیه بوکا دخی ارضالولش وبوجهته مصلحتک

ممنونیتی اوله جغنی بیان ایتمش و دولت مشارالیه انک بونده دخی اصرار غیر لایقه سندن
اظهار تعجب ایتمش اولدینی عرص و بیانیله تقدیم عریضیه ابتدار قلندی

۲۲ ر سنه ۶۶

محمد

سلطان عبد انجیددن انک تهره قرالیچه سنه یازیلان نامه قرالیچه نیک محظوظیتینی موجب
اولمشدی . حتی قرالیچه ، سفیر محمد پاشایه : « دولتمله سلطنت سنیه بیتمده موجود اولان مناسبات
دوستانه و خالصه نیک کون بکون ترقی سنی کمال ممنونیتله مشاهده ایتکده ایم و هر حالده انک تهره
دولتمک سلطنت سنیه حق عالیسنده بر دوست صحیح بولندیغنی و هیچ بروقتده بوندن بویله دخی
لازم کله جک معاوتدن کیر و قالیه جغنی « سویله مشدی (۳ جا سنه ۶۶) .

تذکره معروضه

بودفه توارد ایدن ویانه پوسته سینه اوستریا دولتی طرفدن ملتجی مسئله سنه
دائر قونت اوسترمه توارد ایدوب اعطا اولنان صورتی منظور معلوم فور حضرت
شهنشاهی بیورلق ایچون تقدیم قلنان تحریراتک خلاصه مآلنده مادامکه مدت
خصوصنده توافق طرفین حاصل اولاماش اولدیغندن بین الدولتین منعقد اولان
معاهداته و دولت علیه سفیرینک تعهدینه استناداً تعیین مدتدن صرف نظرله طرف
دولت علیه دن درمیان بیوریلان شرایط قبول اولنهرق تجدید مناسبات رسمیه اولنمی
اشعار قلنمش و بوتک اوزرینه جانب باب عالیدن ویریله جک تقریرک ارسالیله همان
تسویه مصلحته همت اولنمی قونت مومی الیه جانبندن التماس اولنمش اولدیغندن ایجاب
حال لدی المطالعه اکرچه پرنس شوارزنبورگک سالف الذکر تحریراتنده معاهدات
صره سنده موسیوموسوروسک تعهدندن دخی بحث اولنمش ایسه ده چونکه اصل سند
دولت علیه نیک ویره جکی تقریر اولمسیله بولقر دیلر برو طرفی انک احکام مندرجه سندن
بشقه بر مجبوریت تحتنه قویه میوب او یله یازیشدری مجرد کندولرنجه بر تسلی قیلندن
اولدیغنه و معلوم عالی جناب جهانبانی بیورلدینی اوزره اشبومدت خصوصنک جانب
سلطنت سنیه دن تکلیف اولنمی اول امرده دولت مشارالیه نیک ملتجیلرک تخلیه
سیلینی دولت علیه نیک رأینه بر اقیوب و اولبابده تقریر مسوده سننده تحریر اولنان

دولت علیه‌نک امور ملکیهسی ادارهسی ذات دولتلریله رفیقلمری اولان وکلا کی اصحاب رؤیت وحقایق اشنا ذوات یدنده طول زمان باقی قاله‌رق ذات هایون حضرت شاهانه‌نک ممالک عثمانیه‌نک اعمار واصلاحی قضیه‌سنده درکار اولان افکار اصابتدار شاهانه‌لمری ونیات پرخیریت ملوکانه‌لمری معاونت آصفانه‌لمریله قوتدن فعله کتوریله جفته قویاً امیدوارم قالدیکه ذات عالی‌لمرینه اولان رعایت وحرمت متمایزه‌می قبول بیورلمری.

مرجو وملتس خالصانه‌مدر

خالص الفواد

پالمستون

(۱۵ جا سنه ۶۶) ده روسیه ایمپراطورینک فوادفندی به ویردیکی نامه‌نک اصلی ایله صورتی ده کلدی . نامه‌بی آچایه لزوم کوروله‌دی . مندرجاتی ذاتاً معلومدی . نامه‌نک باشنده شوالقاب واردی: Très Illustre et Très-Puissant Souverain et Padischah des Ottomans آلتنده‌ده تاریخ ایله (نیقولا) امضاسی بولونیوردی . فوادفندی بونامه ایله برابرکندیسنه ویرلمش اولان « برقطعه مرصع قوطی وسفارت معینده بولنان بنده‌لمرینه اعطا قلنان اوچ عددیوزک » ید ده برابر تقدیم ایله مشدی . هدیه‌لر کورولدکن صوکر کنندیلرینه اعاده ایدیلدی (۱۶ جا ۶۶) . بوسیراده ملتجیلرک اقامت مدتلرینه دائر لوندیره سفیری قبریسی محمدپاشادن آتیده کی تحریرات کلدی :

کوتاهیه‌ده قاله‌جق بحارلو ملتجیلرینک مدت اقامتلمری حقه‌نده طرف اشرف سلطنت سنیه‌دن نهایت برسنه ایچون تکلیف بیورلمش ایسه‌ده قونت استرمریش سنه‌دن اشاغی اینمامش اولدیغندن وسلطنت سنیه‌نک اشبو افکار عادلہسی مقدمجه موسیو موسوروسه یازلمش ایدوکنندن اوستریادولتی اولبابده مرکز مطلوبه کتوره بیلمش اولوب اولدیغی آکلاشلق اوزره مومی‌الیهک تحریراته انتظار اولتمقده اولدیغنه دائر ۲۲ را سنه ۶۶ تاریخله زیور آرای فرق تعظیم وابعال اولان برقطعه تحریرات علیه‌نظارت پناهیلرینک مال مکارم اشتمالی رهین اذعان چاکری اولدی برقاچ کون اول پالمستونک سواره‌سنده بوکیفیت کندوسنه اچلدقده دولت مشارالیه‌نک مدت مذکوریه قائل وراضی اولسی مقتضای حقانیت اولدیغی و طرف اشرف دولت علیه‌دن مرقوملر حقه‌نده تعیین اولنه‌جق مدتک هر نقدر از اولورایسه کندوسنک اولقدر زیاده موجب

۱۸۵۰). بوکا مقابل باب علی : « اوستریا دولتی طرفندن باب عالی به اعطا اولنان دفتردم اسملری مندرج بولنیا و بشته صورتله ایلیشکی قالمیان مجارلو و لهلو ملتجیلرک جاهیر متفقہ طرفندن بوصولتہ عرس اولنان مهمانوازلقدن استفادہ ایلرینه هیچ بر مانع یوقدر » دیه جواب ویردی (۳ جا سنہ ۶۶) .

بوصیراده ، « دولتعلیہ و مأمورلر طرفندن برکونہ تشویق و اطعام و قوعوبو لقسزین کندو رضالریلہ » عمر پاشایہ التجا ایدہرک مملکتیندہ بولنان اہلی و ماجارلی ملتجیلردن ۲۱۴ کشی مسلمان اولدینر . بونلر ایچندہ اون بشدہ قادین واردی . اہتدایدنلردن قسم اعظمی ماجارلی ، برقمسی نچمہلی ، بعضیلری دہ افلاقلی ایدی . بونلردن ۲۱ کشی استانبولہ ، ۱۹۳ ارککلہ ۱۵ قادین دہ روسجق ، ویدین و سلستریہ کوندہ رلدی (۲۱ سنہ ۶۶) . ایچلردن برقمسی عسکر و چوغی صنعت اہلی ایدی . بوانتادہ لورد پلرستوندن مقام صدارتہ آتیدہ کی تحریرات کلدی :

ذات حضرت وکالتپناہی بہ انکترہ دولتی امور اجنبیہ سی ناظری طرفندن ۷ مارت ۱۸۵۰ تاریخیلہ یازیلان برقطہ مکتوب ترجمہ سیدر

شوکتنام حضرت تلرینک شان و شوکتنہ راجع و علی الاطلاق انسانیتک شعار و منافعتہ عاید اولہرق کچنلردہ و قوعبولان بعض احوال صرہ سندنہ طرف خلوصکاریدن ظہورہ کلان معاونت خصوصی ذات حضرت شاہانہک محظوظیت ملوکانہ لرینہ بادی اولمش اولدیغنی بوخالص الفواد لرینہ بیان و اشعارہ طرف اشرف حضرت پادشاہیدن مأمور قلنمش اولدیغکز بشراتی حاوی کذران ایدن ماہ شباطک اون بشی تاریخیلہ مورخاً تسطیر و ارسال بیوریلان مکتوب اصفانہ لرینک اخذیلہ کسب افتخار ایتمشم جانب حضرت شہنشاہیدن حقمده اولوجهلہ ارزان بیوریلان لطف و عنایت پرمفخرتک شکرانیت خالصانہ می جا کپای ہایونہ عرض بیورمکزی تمنا ایلسیلہ برابر مطبوعہم قرالیچہ جنابلرینک ذات معلا القاب حضرت ملوکانہک شان و شوکتندہ و سلطنت سنیہ لرینک استقلال و سعادت حالتہ متعلق ہر بر خصوصی مشار الیہا حضرت تلرینک نزدندہ ندرجہدہ ملترم اولدیغنی بتون عالمہ اثبات ضمنندہ امر بیورمش اولدیغنی تداییرک اجراسنہ برواسطہ اولمش اولدیغمدن کندومی بوجہتہ مسعود و فرخندہ فال بیلدیگی دخی پایہ سریر اعلاہیہ محقق اولہرق عرض ایلمکزی التماس ایدرم وکلای دولت علیہنک حق خلوصکاریدہ درکار اولان افکار دوستانہ لرینہ کلنجہ حق بوکہ مکتوب سامیکزده بوہابدہ مندرج اولان اشعار اصفانہ لری دخی کمال ممنونیتی موجب اولمشدر

طلب جاننده اعزام قلنازه ملتجیلرک دفتربر

- ۳ جنرال ب. مراد و ایکی آدمی مالطیه اعزام قلنهجق ملتجیلان دفترندن نقل اولمشدر
 ۳ جنرال قتی اسماعیل و ایکی آدمی
 ۲ جنرال شتاین فرهاد و بر خدمتکاری
 ۲ زارویسکی عثمان و بر خدمتکاری

- ۱ غریب مصطفی
 ۴ باروق عثمان و قاملیاسی
 ۳ دفترده طوش اسمیله مقید بولنان تولد ابراهیم و قاملیاسی

- ۱ فیاله عمر
 ۲ صولاق اسکندر و خدمتکاری
 ۲ نهمجی عمر
 ۱ آلبرد سلیم
 ۱ اوروزدی عمر

- ۲ شاینبیق طاهر و بر خدمتکاری
 ۱ طیب شنایدر حسین
 ۱ شوف

- ۲ جون بالوغ و بر خدمتکاری کوتاهییه اعزام قلناز ملتجیلرک دفترندن نقل اولمشدر
 ۱ و یقتور بالوغ
 ۲ طاباچنسکی محمد و اوغلی مالطیه اعزام قلنهجق ملتجیلر دفترندن نقل اولمشدر

بو اثناده جنرال بهک تورکلر طرفندن تسمیم اولوندیغنه دائر آلمانیاغزته لرنده بعض روایتلر ظهور ایتدی . بروکسل مصلحتکنداری موسیو کر قوف بونی (آنده پاندانس بهلر) غرته سیله تکذیب ایتدی (غره جا ۶۶) .

روسیا حکومتی ، لهلی ملتجیلردن قوت جایقا ایله بلغرادده بولناز لونوارک تورکیه دن تبعیدی طلب ایتدی . حال بوکه بونلرک اللرنده فرانسا پساپورطی واردی . جایقاه کندیلکندن چیقوب کیتمه سی تکلیف ایددی . فقط قبول ایتدی . فرانسادن بر امر آلمانسی آرزو ایتدی . بونک اوزرینه « جایقاولنوار هر نه قدر فرانسه پساپورطی ایله اقامت ایتکده ایسه لرده شرایط لازمه سیله فرانسه ملیتی تحصیل ایتماش اولدقلری روایتنه کوره » تورکیه دن چیقما لری ایچون کندیلرینه تنبها ت اجراسی فرانسا سفارتنه یازیلدی (۲ جا سنه ۶۶) .

کذا ، امریقا حکومتی ملتجیلرک امریقایه ده کوندرله سنی رجا ایدرک باب عالی به مراجعت ایتدی . ویریلن تقریرده ازجمله : « سابقا مجارستانک رئیس اداره سی اولوب ایوم بروسده بولونان قوسوسط ورفقای ساثره سنک حالا بحر سفیده بولنه رق امریقایه سی عزیمت اولان برجنک سفینه سنه راکباً ممالک مجتمعه امریقایه کیتملری » تکلیف اولوندی (۱۱ مارت

قوشوت جنابلریله مادامه‌سی و معیتی بولنان ضابطانکه جمعا بیکرمی بش	۷۰۰۰
کسنه‌یه ویریلان طوبدن	
باطیانی بک و مادامه‌سی و معیتی بولنان جمعا طقوز کسنه‌یه	۰۰۰۰
جنرال مساروش جنابلرینه معیتی بولنان میر اولای و ساژه‌کی جمعا اوچنفره	۴۰۰۰
جنرال برجل و معیتی بولنان بیکباشی جمعا ایکی شخصه	۲۵۰۰
میر الای برجله	۰۵۰۰
بیکباشی اعتباریله کیورمان و مادامه‌سنه	۰۷۵۰
میر الای رتبه‌سیله شولنسی	۰۵۰۰
قائمقام اشبوت قوشوت بکه ویریلان یددیگ غروشون اوچیوز غروش	۰۰۰۰
ویرلش ایدوکی.	
	<hr/>
	۱۵ ۲۵۰

لهلویه

ویصوصکی جنرال و معیتی بولنان ایکی نفر اوفجیال ایله و بر نفره	۲۰۰۰
میر الای بشمسکی	۰۵۰۰
بیکباشی ماچنسکی و رفیق اشته‌پانسکی جمعا ایکی شخصه	۰۵۰۰
ملازم حویسکی	۰۲۰۰
ملازم بریقائی	۰۲۰۰
	<hr/>
	۳۴۰۰

نفرأ

مجارلو طاقیمنه ویریلان احسان	۴۷	۱۵۲۵۰
لهلو طاقیمنه ویریلان احسان	۱۰	۰۳۴۰۰

کذا ، استانبولدن یوز الی بیک غروش کوندرلش و سلسیره والیسی ده الی بیک غروش تسلیم ایتشدی . احمد و فیک افندی بو ایکیویوز بیک غروشون ۱۸۶۵۰ غروشنی ملتجیلره توزیع ایتدی ، باطیانی بک ایله بعض معیت مأموری میر الای و ساژه‌یه بر اچمه ویرمه‌دی (۱۳ رسته ۶۶) . کوتاه‌یه‌یه سوق اولونان ملتجیلر ربیع الاخرک بشنجی بازار ایرته‌سی کونی بروسه‌یه کلدیله .

دیگر طرفدن حلبه کیده‌جک ملتجیلرده شمندن وارنه‌یه کوندرلدیلر (۱۱ رسته ۶۶) بولردن جنران شتاین محتاج مرحمت برحاله بولوندیغندن جنرالک اوچیوز مجار آلتوننه آلمش اولدوغی آتی خزینئه جیلهدن اون بش بیک غروشه صاتین آلیندی .

اولدینی بیانیه ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه و محبت نا متغیره مک تأمیناتی رهین حسن قبول بیورلمسنی نیاز ایدرم

بالآخره فوآد افندی ده پترسبورغدن عودتی متعاقب آتیده نحریراتی کوندردی :

ایمپراطور جنابلری و سائر لازم کلنلره رسم و داعت ایفاسی ایچون بش اون کون کچهرک نهایت شهر کانون ثانیکنک اون طقوزنجی کونی پترسبورغدن حرکته فوق العاده مرتبه ده اولان شتانک شدتی مناسبتیه اون یدی کون یولده قلنهرق هر نصل ایسه مجرد کافه بندکانه دلیل توفیق عدیل اولان توجهات سعادت ایات حضرت شهنشاهی یاور و رهنا اولهرق شباطک دردنجی کونی اولان دونکی جمعه ایرتسی کونی یاشه مواصلت عییدانه میسر اولدی کرک بر از دکنتمک و کرک بوراچه اولان مصالح متباقیه بی جنرال دو حامل دخی کلش اولدیغندن از وقت ایچنده تسویه اولنه جقلری بتوروب کپرو قاله جق مواد اوزرینه دخی بر صورت تسویه تعیین ایلک اوزره بر هفته و یاخود اون کون بوراده اقامت ایله اندنصرکه بکرشه عزیزیمته مسارعت اولنه جقدر پترسبورغدن حرکت چا کرانهم اثناسنده مقدا و ساطت عییدانهم ایله ایمپراطور جنابلرینه ارسال بیورلمش اولان نامه هایون حضرت ملوکانه یه یازدینی جواب طرف بندکانه مه کوندرلمش و ایمپراطور طرفندن کندو تصویریه الماسلی بر قوطی و معیت سفارت سنیه ده بولنش اولان میرالای توفیق بک و رمزی افندی و بیکباشی لطیف اغا قوللرینه بر الماسلی یوزک ویریلوب بونلر دخی مطلقا مساعده سنیه جناب شهنشاهی یه مرهون اولمق شرطیه قبول قلنمش اولدیغندن منظور معالی موفور عالی بیورلمق ایچون بوندنصرکه جه تقدیمنه مسارعت قلنه جنفی محاط عالمشمول نظارت پناهی لری بیورلدقده ۱۸۷۴ ر سنه ۶۶

بنده

محمد فوآد

ملتجیلر وارنده دن حرکت ایدرلرکن قوشوت و باطیانی ایله جنرال پرچک اون بر رأس بارکیرلیله اوج سایلری وارنه محافظی پاشیه تسلیم ایدیلدی . و ملتجیلر ده آتیده کی مقدارده مبالغ توزیع اولوندی :

تأکد و تحکمی اقدم آرزوی خالصانه اولان روابط دوستی و حسن اتحادک استقراری خصوصنه مانع اولان مشکلاتک تسویه سته بادی اولمش اولدیغنی استخبار ایلدیگمدن کنیدیمى بختيار عد ایدرم وهر بارکه بین دولتین درکار اولان مناسباتدن دول اجنبیه نك مداخله سی بر طرف اولنهرق نیاتمک خلوص و استقامته و نفوذ جناب حکمدارلرینک تقویتله ممالک سلطنت سنیه لرینک استقلال و اسایش وتمامیتی زیاده سیه دلخواهدن بولندیغنی خصوصنه جانب سنی الجوانب حضرت پادشاهیلرندن اعتماد بیورلدیجه طرفدن دخی دائماً بو وجهله مقابله اولنه جغنده اشتباه یوقدر بحارستان وقوعاتندن طولای ترکستانه قاجمش اولان ملتجیلرک ردی مسئله سنده واقع اولان اصرارم مجرد ممالک محروسه شاهانه لرینک شو ارباب فسادک اوراده بلا شبهه ایقاع ایده جکلری نائرة فتنه و اشوب مخاطره سندن محافظه و امین اولسی آرزوسندن نشأت ایلوب چونکه ترکستانک روم ایلی ایالاتک دائماً بر مرکز فساد و اختلال اولسی کرک ذات شوکتسمات حضرت ملوکانه لرینک و کرک بنم منافع مزه نقدر مضر و محل بر ماده اوله جنی مجزوم پادشاهیلریدر قالدیکه اشبو مخاطره دن کلیاً امین اولمق ایچون طرف زاهرالشرف جناب جهانبایلرندن ده بر طاقم تدابیر مهمه نك اتخاذاى لازم کلوب حتی موسیو تیتوف تدابیر مذکوره حقنده وکلای سلطنت سنیه لرینک دقت کامله لرینی دعوت ایتمش اولدیغندن ماعدا خصوص مزبوری بو طرفده وکلادمخى فوآدافندی بنده لرینه سویلش اولسیله ارباب اختلال مأمورلرینک روم ایلی ایالاتنده نیجه سنه لردنبرو نشر تخم و فساد ایله اعلان استقلالیتلری ضمننده اذهان ناسی تحریک ایتمکده اولدق لرندن ایالات مذکوره اهلینک اسایش واستراحتنی محل بویله بر حاک دفع و بر طرف قلمسنتک لزوم ضروریسنی اثبات ایده جک کافه مطالعاتی افندیء مشار الیه قوللری خاکپای هایون حضرت خلافت پناهیلرینه صادقانه عرض و افاده ایلده جکنده قطعاً اشتباه ایتم اشبو نامه مک خاکپای عیون آرای جناب شهنشاهیلرینه تقدیمی مأموریتی افندیء مشار الیه قوللرینه احاله قلمسی و مشار الیه قوللری ایسه طرف اشرف حضرت جهانداریلرندن لطفاً کندوسنه تودیع بیوریلان مأموریت مهمه یی موجب خشنودی اوله جق وجهله ایفا ایلش

par suite des événements de Hongrie, m'a été principalement dictée par mon désir sincère de voir les Etats de V. M^{te} préservés du danger des menées incendiaires que ces artisans de troubles n'auraient pas manqué d'y tramer, V. M^{te} S'est convaincue combien il serait préjudiciable à Ses intérêts ainsi qu'aux miens, que les Provinces Européennes de la Turquie deviennent un foyer permanent de machinations révolutionnaires. Mais, pour se mettre à l'abri de ce danger, il vous restera, Très Illustre Sultan, encore des mesures importantes à prendre, sur lesquelles M^r Titoff a déjà appelé l'attention sérieuse des hauts fonctionnaires de la Sublime-Porte. Mon Ministère s'en est également expliqué ici avec Fuad-Effendi, et je ne saurais douter que cet Ambassadeur ne rende fidèlement compte à V. M^{te} de toutes les considérations qui concourent à dénaturer l'urgente nécessité de mettre un terme à un état de choses éminemment compromettant pour le maintien de la tranquillité publique dans les possessions Européennes de l'Empire Ottoman, où les émissaires de la propagande révolutionnaire répandent depuis nombre d'années des germes de sédition et travaillent les esprits dans des vues d'émancipation politique.

C'est Fuad-Effendi que je charge de remettre la présente à V. M^{te}, et je me plais à rendre justice à la manière satisfaisante dont il s'est acquitté de l'importante mission que V. M^{te} a daigné lui confier. Je La pris d'agréer, à cette occasion, l'assurance de ma haute considération et de mon invariable attachement.

طرف اشرف حضرت ملوكانه بیک سکز یوز اللی سنه سی کانون ثانیسنک اون دردی تاریخیه مؤرخاً حشمتلو روسیه ایمپراطوری حضرتلری جانبندن جواباً تحریر اولنان نامه نك صورت ترجمه سیدر

ظنمه کوره بر قاچ ماده مهمه ده خاکپای عالی حضرت ملوكانه لرینه ابرازندن خالی اولدیغم دلائل افکار خالصه و دوستی به کمال خلوص ایله مراجعت بیورمش اولدقلرینی متضمن نامه هایون جناب شهنشاهی لرینی عطوفتلو فواد افندی بنده لری بکا اعطا ایتمش و بنده خنی بوکامقابلة حرکت واقعه م جناب معلا القاب خلافتپناهی لرینک طوغریدن طوغری به طرفه مراجعتلری عبث یره اولدیغنی اثبات ایلشدر بناء علیه نزد دولت علیه لرنده ابرازینه مسارعت ایتمش اولدیغم تسهیلاتک دولتینمز بیننده آن بان

مدیده مزده کرکی کچی زبون دوشوب اسپر فراش اولمش و حلبه نقل اولنه جقترک صرہ سنده مقید بولنان بالوغ نام شخص اوغلونک کنديسندن آریلوب کوتاهییه نقل اولنسیله مثل نامسوق غدره گرفتار اوله جفته دائر ظن عیدانه مه کوره انواع تصنعات ایله مشغول اولان یازمه جی اوغلندن بعض نصایح آلوب قوللری اوزرینه هجومدن بر فائده اولدیغنی کوردکده غیظ و وحشتیه ینه موسیو روسلری قورقتمش ایدوکندن جنرال دمبسکی ایله وقتور بالوغک جبراً کوتاهییه اسبالی بویه عصاة ایچنده بیوک فنالغی منتج اوله جفنی و اوستریانک مرای آنجق قوسوطک اناطولی طرفه اعزامی ایدوکی اوزون اوزادی سرد و بیان برله دمبسکینک برمدت بوراده قالمسنی و وقتور بالوغک بر زمان مسلمانلق تفریدیسی ایتدیکندن ناشی پدربله حلبه کتسنی قونسوس مومی ایله اکیداً نیاز ایش اولدیغندن و غزته ده اسملری مندرج اولکلردن اول ایکی شخص شمنیده توقیف اولنش وبو وجهله وقوعبولان عدم موفقیت و قباحت خاکبای و الای رحیانلرینه عرض و افاده اولنه رق کرک عفوو کرک جزاهر بر امر عالی نظارتیناهیلرینه کمال تسلیمیتله انتظار قلمشدر « (۲ رسنه ۶۶) .

او ائاده روسیه ایمپراطورینک سلطان مجیده قدیم ایدمک اوزره فواد افندییه وردیکی نامه نک بر صورتی موسیو تیتوفه کوندرلمشدی . موسیو تیتوف نامه نک صورتی خارجیه نظارتیه وردی . صورتیه برابر ترجمه سی سلطان مجیده قدیم اولوندی (۱۴ رسنه ۶۶) .

روسیه ایمپراطورینک فواد افندی ایله کوندریلن نامه سنک صورتی

Copie d'une lettre de Cabinet de S. M. L' Empereur à S. M. le Sultan, en date du 14 Janvier 1850

Fuad-Effendi m'a remis la lettre par laquelle V. M. a fait un appel plein de franchise aux sentiments d'amitié sincère dont je crois Lui avoir donné des preuves dans plus d'une circonstance importante. La manière dont j'y ai répondu Lui aura attesté que 'ce nest pas en vain qu'Elle S'est adressée directement à Moi.-J'ai été heureux d'apprendre que les facilités que je me suis empressé d'offrir à la Sublime Porte, ont aplani les difficultés qui s'opposaient au rétablissement des rapports de bonne intelligence et d'alliance intime que j'ai tant à cœur de voir se consolider de plus en plus entre nos deux Empires. V. M^{te} peut être persuadée qu'il en sera toujours ainsi, toutes les fois qu'en écartant dans nos rapports directs l'ingérence des Puissances étrangères, Elle aura confiance dans la loyauté de mes intentions, et dans la vive sollicitude que m'inspirent la consolidation de Son autorité Souveraine, l'indépendance, l'intégrité et le repos de l'Empire Ottoman.- L'insistance que j'ai apportée dans la question du renvoi des réfugiés qui se sont sauvés en Turquie

مکتوبده شو سطرلر واردی : « دونکی صالی کونی شمعیه دخالت اولمشدر درحال ایجاب ایدنلر کورلوب موسیو قوسطله شمیدیک شوبله ایکی ساعت قدرمکمله اولندقدده ابتدای امرده اظهار ایلدیکی نیات شدیدک اکثریسندن کچرلوب اوستریا مأموری موسیو روسلرله دخی تداییر مقتضیه تصمیاتنده اتفاق اولنش و حتی دقتور بولاق وارنیه کتمش بولندیفندن باولینسکده جان خوفنده بولنوب بر آن اول درسعادته کوندرلسنه دائر واقع اولان التماسنه مینی مرقوم دخی بوله چیقارلمشدر « (۲۳ را سنه ۶۶) . حتی او اقسام اوج یوز قدر ماجاره فنارالایی یاپارق وفیق افندیکنک اوطوردوغی مدیر قوناغکنک آولوسنده آلتیقلریایمشلر، تورکجه نطقلر ایراد ایدرک کندیلرینک رئیسندن آریلماالریخی رجا ایله مشلر .

نهایت شمئیده بولونان ملتجیلرک ایلک قافلهسی (۵ رسنه ۶۶) ده شمئیدن ، (۶ ر سنه ۶۶) ده وارنهدن میر الای سلیمان بک رفاقئله (طائر بحری) واپوریله حرکت ایتدی . واپورده مشروبات و مأكولات مکمل صورتده تأمین ایدیلدی .

شمئیره مقیم بولناه ملیحانمره کوتاهیه اعزام قننائرک دفتری

مدامهسی خدمت مخصوصه سنده بولنانلردن ایهاز ییرو واغتر	قوسوط
فرا ترکیبچی تیماری قلا یصه غره خنق هاذمان بر زنجی	
واغئیلی قوسطا سره فی تروک لاسلو لورودی قاپنر آج	۲۵
طیب اسپاچک ترجمان چه و بولنرک اوج خدمتجیبی	
مدامهسی و آدمی میخالویج ایله آلتی خدمتکار	۹
یاورلری قاتونه و اشخ	۳
کاتبی حالاس و یاوری برسکی	۳
بر خدمتکاری	۲
مدامهسیله بر خدمتجیبی	۳
بر خدمتکاری	۲
ایکی خدمتکاری	۳
رفیق اسپچانکی	۲
.	۱
یاورلری ایساقوسکی و قوساق	۳
	۱
	۱

سوق اولونانلر ۴۷ ماجار و ۱۰ له ایدی که، مجموعی ۵۷ کشیدی .

احمد وفیق افندی یازدیغی مکتوبده دییورکه : « جنرال دمبنسکی معارضه و منازعه

سفارتندن طلب و ادعا ایتمک ایسه حکومت بلده نیک حقوق صریحیه سی اقتضاسندندر
اگرچه دول سائره اوروپا ممالکنده جاری اولدینی وجهه ممالک دولت علیه ده دخی
دول اجنبیه تبعه سی یولوژر کبی قوانین مملکته تابع اولورلر ایسه اول حالده بونک
پک چوق فائده سی اوله جنی منکر دکدر فقط بیانه حاجت اولدینی اوزره ممالک سلطنت
سینه ده بولنان دول متحابه تبعه سی عهد موجوده اقتضاسنجه سفارت و قونسولساری
تحت اداره سنده اولدق لرندن حمایت بچشده و قوعبولش بولمقده اولان سؤاستعمالاتک
سبب و منشأ حقیقیسی و بعض اشخاص مفسده نیک لایقیله محافظه اولنه مامسی شو حال
اولدینی درکاردر بر چاره وامکانی بولنوبده دولت علیه دخی دول سائره مثللو مملکنده
قوانینتی رلو و اجنبی حقنده یکسان اوله رق اجرایه مقتدر اولسه باعث شکایت هیچ
بر شی قابلیه جنی و بو صورت دولت علیه نیک هر درلو امنیت داخلیه سنجه و معاملات
خارجیه سنجه غایت خیرلو و نافع بر شی اوله جنی امور واضحه دندر فقط معاهدات
منعقدیه تعدیل و تغیر یالکیز بر طرفک رأییله اولیوب طرفین معاهدینک انضمام
رضا و موافقیله حاصل اولدیغندن حسب العهد بو امتیازه مظهر اولان دولت
طرفندن اولباده بر کونه حسن استعداد مشاهده اولنسه طرف دولت علیه دن
بالمنونیه مذاکره مباشرت اولنه جفنده شبهه یوقدر حاصلی روسیه دولت فحیمه سنک
حمایت غیر مشروعه حقنده بوجه محرر در میان ایلدیکی اختارات دوستانه و خیر
خواهان نیک اجرا سنده مأمول ایلدیکی ثمره حسنه انجق دولت علیه مملکنده اولان
اجنیلرک قوانین داخلیه تابعیت لیه حصوله کله جکندن اصل باقیله جق شی ممکن ایسه
بونک استحصالی ماده سیدرکی ملاحظه اولمشدر

بو مسئله لردن صوکرآ ، « مسئله معلومه مشهود اولان غیرت مخصوصه سی نزد معالیوفد
حضرت ملوکانه قرین محظوظیت اولدینی متضمن « پالمستونه فرانسیزه بر مکتوب یازلدی
(۲۳ راسنه ۶۶) . بو ائنده فوآد افندی دن (غره راسنه ۶۶) تاریخله کلن
مکتوبده « ملتجیلر مسئله سی کاملاً حسن تسویه بولمش اولدیغندن « پترسبورغدن عودتله
بکرشده کی ایشلرله مشغول اولاجنی بیلدیریلدی . امپراطور ، مملکتینده کی روس عسکرینک
مقداری اون بیکه تنزیل ایلمه سی ایچین امر ویرمشدی . بناء علیه فوآد افندی به بکرشه کلیر
کلز نه صورتله حرکت ایده جکته دائر بر تعلیماتمه کوندرله سی قرارلاشدریلدی (۲۵ راسنه ۶۶) .
احمد وفیق افندی شمعی به واصل اولمشدی (۲۲ راسنه ۶۶) . وفیق افندی دن کلن

کذا، عین زمانده « روسیه لولره مؤخرأ تجدید مناسبات اولدینی ائشاده فی الاصل بر دولت اجنبیه تبعه سندن اولوب صکره دن بر بشقه دولت محمیتی تحتنه کیرمش اولدقاری ادعاسنده بولنان اشخاصدن تبدیل میلتری قوانین مرعیه یه تطبیقاً اجرا اولنلامش اولنر و بدلرنده بسا پورطلری اصوله موافق کورنمایانلر حقلرنده حامی اتخاذ ایتمش اولدقاری دولتک حمایتی قبول اولتیه جفته دائر باب عالیدن بر تقریر رسمی ویرلسی موسیو تیتوف طرفندن عرض و تکلیف اولتمش بو ماده دولت علیه عائد شی اولدیفندن اولیه تقریر تمهد اولنسی ممکن اولیه جنی جوانی ویرلدیکنک اوزرینه بو تکلیفلرینه هیچ برکونه اهمیت ویرلامش اولماق ایچون « آریجه بر لایحه ده یازیلارق اراده سی استحصال اولوندی (۲۴ را سنه ۶۶) رشید باشانک بو لایحه نی یازمقدن مقصدی تورکیده عدلی قایبولاسیونی قالدیرتمقدی .

روسه سفارته ویرلک اوزره لایحه مسوده سیر

ذاتاً و اصلاً بر دولت تبعه سندن اولوب مراسم قانونیه و مرعیه نی اجرا ایتمکسزین بر تقریب استحصال ایلدیکی بسا پورط سررشته سیله بر بشقه دولت محمیتی ادعاسنده بولنان اشخاصک یعنی حمایت اجنبیه خصوصنده مشهود اولان سوء استعمالاتک ممالک محروسه حضرت شاهانه ده اوکی کسدرلمسنک بر چاره سنی ارامق منافع دولت علیه اقتضاسندن اولدینی مقدم و مؤخر روسیه دولت فخریه سی طرفندن خیر خواهانه اخطار اولتمش اولدیغنه و فی الحقیقه بو خصوص سلطنت سنیه نک امنیت داخلیه و مناسبات خارجه سنه راجع مواددن بولدیغنه بناء اولپاده صرف افکار عمیقه اولنهرق خلاصه ملاحظات بروجه اتی بیان اولنور اولابوندن مراد اصلی و حقیقی بر طاقم طبیعتنده فساده تمایل اولان ادملرک من غیر استحقاق استحصال ایتمش اولدقاری حمایت اجنبیه نک سایه سنده اجرای مفاسد ایده ماملری قضیه سی اولوب بونک حصولی واقعا دولت علیه جه دخی پک زیاده ارزواولنه حق کیفیتنددر شو قدرکه اول و اخر افاده اولدینی وجهه فی الاصل بر دولت اجنبیه تبعه سندن اولوب هر فصل ایسه دیکر بر دولت اجنبیه حمایتی تحتنده اولهرق ممالک دولت علیه یه کلان اجنبیلرک کندو حالرنده اولدقاری مدتیجه خصوص حمایت و ملتدن دولایی حقلرنده دولت علیه طرفندن سؤال و تجسس دعوت ایدر بر سبب اوله میوب او مقوله لرک برکونه فساده جرأت ایتمش اولدقاری لدی التحقیق طرد و تبعیدلرخی محمیسی اولدقاری دولتک

عطوفتو قوآد افندی حضرتلرینه یازیلحق تجریرات مسوده سیدر

کچنلرده بحرسفید بوغازی جوارینه کلش اولان انکلتره دونماسی شدت روز کار جهتیه بوغازک داخلنده کی بولنان حوضلر نام محله قدر کلش اولدیغندن بو خصوصک بیک سکز یوز قرق بر سنه عیسویه سی تموزینک اون اوچنجی کونی دولت علیه ایله دول خمسۀ معظمه یینلرنده بوغازک انسدادینه دائر عقد و امضا اولنان معاهده یه مناقض کورینه بیله جکنی متضمن قونت لسرود طرفندن کچن بیک سکز یوز قرق طقوز سنه عیسویه سی شهر ثانی ک یکر می سکزی تاریخیه مورخاً ارسال اولنمش اولان تحریراتک بر صورتی موسیو تیتوف باب عالی یه اعطا ایتمش اولمغله منظور معالیوفور حضرت شاهانه بیورلمش وبرعینی دخی لفاً ارسال سوی والاری قانمشدر اولدن دخی افاده اولندینی وجهله دونمای مذکورک محل مبحوئه قدر کلیشی بشقه سببه مبنی اولمیوب هوانک شدتندن حاصل اولان تهلکه عظیمه احتمالندن ناشی بشکلر دنیلان یرده طوره مامسندن وبوکا طرف دولت علیه دن خلاف عهد نظر یله باقلمامسی دخی شمده یه قدر بوغازدن لیللاً بیله دخول ایدن هر جنس سفاینک اورایه قدر کللرینه برشی دنیلمامک اصول ونظام حکمنه کیرمش وبوجهته بوغازک اغزی اوردن روسی اعتبار اولنمش اولسندن نشأت ایدوب امرال پارقرک هوایه سکونت کلدیکی انده چکیلوب کتمسی دخی بوکا دلیل واضحدر مع مافیه بیانه حاجت اولمدینی اوزره دولت علیه دول متحابه ایله اولان معاهداتنک هر درلو خلل ونقیصه دن وقایه سنه غایت درجه ده ساعی ومجد بولندیغندن وبووسیله ایله اقدکز بوغازینک مدخل صحیحی حقنده مضی معاهده اولان دول مشارالیه مک ملاحظه وافکارلری اکلشادیغندن بعدازین وقایه لامهد سفارتلر معیتلرنده بولنمی مجاز اولان سفن خفیه دن ماعدا دول اجنبیه جنک سفاینک اقدکز وقره دکز بوغازلرینک اغزلرنده اک ایلروده واقع اولان استحکاماتدن ایچرو کچملرینه مساعدۀ اولنماسی اورالرده بولنان مأمورین دولت علیه یه بیلدیلمش اولمغله ایلروده برکونا اشتباه ویکلشلغه محل قالماق ایچون بو قراری روسیه دولت فوضمه سی طرفته تبلیغه واشبو تحریراتک بر صورتی دخی اعطایه همت بیورملری متعلق بیوریلان اراده سنه حضرت شاهانه اقتضاسندن اولمغین بیان حاله مبادرت قلندی

اشبو مطالعهسی صرف حقسز و عبث اولدیغندن باعون حق سایه تسهیلاتوایه حضرت ملوکانه ده اجوبه دافعهسی و مقنعهسی اسان اولدینی حالده انکلتره دولتنک ویرمش اولدینی جوابلر کندوسنی اقتاع ایدرک بو ادعای واهیدن واز کچمش یعنی انکلتره دولتی بعدازین معاهده مرقومهیه منافی حرکت ایتدیکی صورتده روسیه دولتی دخی بیوکدره لقر دیسندن فراغت ایدمجهکنی لوندرده ده رسماً اعلان ایدوب لوردپالمرستون دخی بوکا تمهد برله اشبو دونما مسئلهسی کلیاً برطرف اولمش و بوضمرده بوغازلرک مسدودیتی ماده مهمهسی دخی حاضر طبیعتیه دهها زیاده تا کد ایتمش اولوب فقط مادامکه مومی الیه یتوف طرفندن تحریرات مرقومهنک بر صورتی باب عالییه تقدیم اولنمش اولدینی جهتله مصلحت بتدی دنیهلرک اولبابده طرف دولت علیهدن سکوت اولنمشی جائز و مناساب اولمیه جغندن و تحریرات مزبورهنک متضمن اولدینی شیلر اوزرینه اوزون اوزون مباحثیه کیریشلمک پکده مناسب اولمیهجنی مثللو انکلتره دوئتماسنک حوضلره کلیشی عهده مخالف دوشدیکی دعواسنی تصدیق ایتک دخی سلطنت سنیهنک اولجه واقع اولان افادهسنی مکذب اولوب بو دخی موافق شان عالی اولمیه جغندن و یتوفک سالف الذکر تقریرینه جواب یازلسه پک صورت رسمیهیه کیره جکندن بو محاذیردن سالم و قره دکز بوغازی حقنده قونت نسلرودک بوجه مشروح میدان قویمش و بعده فراغت ایتمش اولدینی ادتانک دفعنی مؤکد اولمق و صورتی بو طرفده موسیو یتوفه ویربله رک انک تقریری کان لم یکن حکمنده طوتلق اوزره عطوفتلو فوآد افندی حضرتلرینه تحریرات شکلنده اولوب بر صورتی مومی الیه یتوفه وبری دخی نزدنده بولندقلری دولتلر وکلاسنه ارائه اولنمق ایچون لوندرده و پارس و ویانه و برلینده اولان دولت علیه سفارتلرینه ارسال اولنمق نیتیه قلمه الديريلان جوابک مسودهسی دخی مشمول لحاظه دقائق افاضه حضرت ملوکانه بیورلق ضمننده ارسال سوی والاری قلنمش اولمغله صورت مشروحه وکرك مسوده مرقومهنک سبک و حکمی حقنده و بوغازلره دائر مسوده مذکورده مندرج اولان اصول جدیدهنک اقتضا ایدن مأمورینه بیلدرلمسی خصوصنده هر نوجهله امر و فرمان اصابت بیان جناب جهانبانی متعلق و شرف صدور بیوریلور ایسه اجرای مقتضاسی منیفنه ابتدار اولنجنی بیانیه تذکره ثنآوری ترقیم قلندی افندم

و استحکامات عد و اعتبار اولتیق لازمه دندر قالدیکه امیرال پارکر کپز برونه انکلتره دولتک تعلیماتی اوزرینه کلیوب آنجق انکلتره ایلیچیسیه چناق قلعه سنده مقیم قونسوس طرفندن آلدینی خبرلره امتثالاً کتمش و بونی دخی مومی الیه ضرورت حالنده اجرا ایلمش اولغله هوانک شدتندن ناشی وقوعه کلان اشبو حرکتله نظامات دولت علیه اخلال اولغامش دیمک اوله جنی اشکاردر

تذکره معروضه

کچنلرده حسب الایجاب اقدکز بوغازینه کلش اولان انکلتره دونماسنک شدت هوایه مبنی حوضلر نام محله قدر کیریشی بوغازلرک انسدادینی متضمن اولان معاهده معلومه یه مغایر اولدیغنه دائر موسیو تیتوفک دولتی نزدنده برکونه مسؤلیته دوچار اولماق ایچون دیهرک و دولت علیه نک جواب و یروب و یرمامکده مختار اولدیغنی اعلان ایلیهرک بوندن مقدم کوندردیکی تقریرینه هیچ مقابله اولغامق و یاخود جواب یازلمق شقلرندن برینک اختیاری مطالعه اولغتمقده ایکن اولباید قونت نسلرود طرفندن دخی مؤخرأ جانب سفارته تحریرات کلهرک برصورتی باب عالی یه اعطا اولمش اولدیغندن ایکسنک دخی ترجمه لریله انکلتره دولتک روسیه و اوستریا دولترینه و یرمش اولدیغنی اجوبه یی حاوی موسیو قانینک محرمانه اولهرق کوندرمش اولدیغنی ایکی قطعه تحریرات خلاصه لری منظور معالیفور جناب جهانبانی بیورلق اوزره لفاً تقدیم قلندی قونت نسلرودک تحریراتندن مستفاد اولدیغنی وجهله روسیه دولتی دونمای مذکورک حوضله کلدی روسیه دونماسنک دخی اقتضا ایلدیکی حالده بیوک دریه قدر کیرمسنه سابق و امثال طوتیله بیله جکنی درمیان ایتمش ایسه ده چونکه حوضلر دنیلان یر اقدکز بوغازی داخلنده اولان استحکاماتک جمله سنک ایچروسنده اولیه رق اصل استحکامات قویه دها برولرده اولدیغندن شمديه قدر هر نوع سفاینک اذن سفینه سنی اراٲه ایتمکسزین اورایه کیرمسنه برشی دینمامکده اولدیغنه و بیوک دره قره دکز بوغازی استحکامات اصلیه سنک ایچرو طرفنده بولنمسیله اگرچه انکلتره دونماسی کلیولی یه کلش اولسه بوکا مشال اولابیله جکنه بناءً دولت مشارالیهانک

یوز قرق بش سنه سنده جانب سلطنت سنیه دن اعلان اولنان نظام و قراره کوره سفن حربیه دن محمول اولان سفینه لرك دخی ایلك قلاع و استحکاماتك ایلروسنده بولنان واسع کور فرزه تیمور آتمری جائز اولوب چونکه اصل مدخل بوغاز شهرک قربنده طارلشمغه باشلیان محلدن بدأ ایلدیکی بدیدار و بوجهته انکلیز دوئمناسنک حوضر نام محله لندر انداز اولمسیله نقض معاهده اولنماش دیمک اوله جتی درکاردر و برده اوستریا قایتوسنک معلومی اولمق لازمدرکه بیک سکز یوز قرق بر سنه سی معاهده سی سفاین حربیه نك بحرسفید بوغازینه دخولنی منع ایلدیکندن بشقه رعایتی دول خمسیه واجب اولان دولت علیه نك استقلالی اصوائی دخی تأیید و تقریر ایتمکله اشته انکلیز دوئمناسنک حوضر نام محله قدر ایلرومسی بالفرض معاهده نك احکامنه مناقض بر حرکت، اولسه بیه معاهده مذکور نك ابتدا کی نقضی بو اولمیوب بلکه مغایر عهد مرعیه اوله رق وقوع بولان برطاقم ادعاردن ناشی سلطنت سنیه نك استقلالی عظیم بر مخاطره یه القا اولمش اولمی ایدی بناء علیه انکلیز دوئمناسنک در سعادتیه تقریرندن مراد مجرد ذات حضرت ملوکانه یه ایراث امنیت ایلمکدن عبارت بولنشیدی و برده سفاین حربیه نك عدم قبولی دولت علیه جبه بر حال صلح کامل فرض ایتدیروب حال بوکه انکلیز دوئمناسنک بوغازه کیردیگی هنگامده روسیه ایله اوستریا دولترینک ملتجیلره دائر واقع اولان اعلاناتی سلطنت سنی دینی نه حلاله دوچار ایتش اولدیغی هر کسک معلومی اولان مواد دندر واقعا اول ائشاده دولت علیه معاهده نك فرض ایلدیکی بر صلح عمیقده بولندیغندن ماعدا ذات هایون جناب پادشاهی دخی ایکی دولت معظمه و متجاوره طرفلرندن تهیدید اولندقلری جهته اوله بر حالد انکلتره دوئمناسنک کلمسه ارتق اوستریا دولتنک هیچ بر دیه جکی اوله ماز هر نه ایسه انکلتره دولتی بو خصوصده اوستریا دولتیله مناقشه یه قالمشقی آرزوسنده اولدیغندن ذکر اولنان معاهده یه اک زیاده وسعت ویرلمسی ایچون معاونه انکلتره دولتی حاضر و اماده اولمسیله اشته معاهده نك محقانه بر تاویل و تفسیرینه کوره بحرسفید بوغازیله قره دکز بوغازی سفارتلر معیتده بولنان سفاین حقیفه دن ماعدا سفن حربیه ایچون مسدود اولوب بوغازین مذکورین دخی بر طرفدن مرمره دکزیله آق دکز پیننده واقع و دیگر طرفدن کذک مرمره دکزیله بحر سیاه میانه سنده کائن کافه قلاع

قرق بر سنه سنک معاهدهسی کندوسنه فرض ایش ایکن بودفعه وقت حضرده کندو ارادتیله ایکی بوغازک بریسنی سفن حربیه آچهرق وظیفه مفروضهسی نقض ایش اولان دولت علیه کلنجه دولت مشارالیهانک بویله بر نقض خصوصنده پروتستوسز واستناسز اغماض عین ایتمامز ممکن اوله میه جعی درکار ایدی بناء علیه لورد پالمستون جنابلرینه بیلدرمکز ایچون صورتی ملفوف اولان تحریراتی باب عالی به تبلیغ ایلک اوزره موسو یتوف مأمور اولمشدر قالدیکه انکلتره دولتی کندو مأمورلری معاهده مذکورنک حدود قطعیسی دائره سنه ارجاع و اعاده ایتدیره جکنی متعهد اولدیغی صورتده بزرک دخی اول حدود دائره سنندن مباعدمز اصلا تجویز اولنیه جعی بدیهیاتدن ایدوکندن بو تقدیرجه سلطنت سنیه به بیان و افاده ایش اولدیغمز موادک حکمی کندو کندویه ساقط اوله جعی آشکاردر ایشو تحریراتی لورد موسو ایله جنابلرینه قرائت و بر قطعه صورتی دخی کندوسنه اعطایه مبادرت ایله سکز

لورد پالمستون طرفندن بیک سکز یوز اللی سنهسی کانون نانیسی الافرافه ابتدای تاریخیه و یانه ده مقیم انکلتره ایلیجیسی لورد پونسونجی به کوندربلان تحریراتک خلاصهسی ترجمه سیدر انکلیز دوتماسنک بحرسفید بوغازینک استحکامات خارجیه سیله قلاع سلطنت سنیه نک باشلوجه استحکاماتی بننده واقع محله قدر کیرمش اولسنه دائر اوستریا مصلحتکذاری بارون رولرک طرفه تقدیم ایش اولدیغی تقریرایله پرنس شورازنبرخ جنابلری جانبندن آیش اولدیغی بر قطعه تعلیماتی طرف سفیرانه لرینه ارسال ایدرم ذات اصیلانه لری دخی جواباً بشکر لنگرکاهی امین بر اولدیغی جهته انکلیز دوتماسنک بارنمق ایچون برقاچ کون کپز برونه قدر ایلرولمکه مجبور اولمش اولسی خصوصنه اوستریا دولتک ویرمک استدیکی اهمیت قدر انکلتره دولتک براعتنا ایله نظر ایده میه جکنی اوستریا قایتتوسنه افاده میه مبادرت ایله سکز هله شو مسئله نک اوستریا دولتی طرفندن درمیان اولدیغی صورته نظراً انکلتره دولتی جواب ویرمک استسه بیک دلائل ایراد ایده جکی درباردر قالدیکه دول خمسه بیک سکز یوز قرق بر سنهسی معاهدهسی اقتضاسنجه بحرسفید بوغازیله قره دکز بوغازی حقنده اولان نظامات دولت علیه به رعایت و امثال ایلمکه متعهد اولمشر ایسه ده انجق بیک سکز

ایلشدر برده درپیش اولنان عادات محایه اقتضاسنجه تجار کیلرینک و اره صره بکلک بایراغیه کلن سفاین حقیفه نك اک ایلروده بولنان قلاع ایله چناق قلعهسی اره سنده واقع دکزده لنکر انداز اولملرینه ممانعت اولمندیغی خصوصنه کلنجه اکرچه چناق قلعهسی مرور ایتمک اوزره کلان سفن حقنده بعض تسهیلات مساعده و مساحه قلمقده ایسهده مادامکه بوغازلرک انسدادی اصولی بالخاصه دونمارلر حقنده کال شدت اوزره اجرا اولمق ایچون قرارکیر اولمش اولدیغندن ارتق تسهیلات مذکورہ نك اویله تکمیل دونمارلر شمولی اوله میه جغی ظاهر و بیدیداردر اشته شمدی ایکی صورتدن بری اولمق اقتضایدوب یعنی بیک سکزیوز قرق بر سنهسی معاهده سنک مرعی الاجرا اولوب اولما مسندن عبارت اولمقله هر حالده قره دکز بوغازی بحر سفید بوغازی مثلومعاهده نك مرعی طوتیلوب طوتلامسنه کوره مسدود و یاخود کشاد اولمق لازم کلور انحق بیهوده برطاقم مباحثیه کیریشمامک ایچون یالکز شوراسنی اخطار و بیان ایدرزکه اکر باب عالینک درمیان ایلدیکی براهین و دلائل انکلتره دونماسی^{۱۱} حقنده وارد اولدیغی صورتده بحر سیاهده بولنان دونماز حقندد دخی جاری اولمق ایجاب ایدر بناء علیه ذات سفیرانلری هر حالده امیرال پارکرک زیر قومانداسنده اولان دونماسی حقنده اجرا اولمش اولان معاملهیی امثال و سند اتخاذا ایتمک و روسیه امیرال لردن بریسی بوکا مشابه برحال و موقعده بولنه رق بوغاز ایچنده بر محل محفوظ ارامنی مقتضی کوردیکی حالده بعد ازین سفینه لرمنزه کلوب بیوک دره لیمانده لنکر انداز اولمقله کندومزی کاملاً مرخص بیلوب باب عالی طرفندن چناق قلعهسی بوغازی حقنده ایراد اولنان دلائلدن استفاده ایدرک قره دکز بوغازنده دخی بیک سکزیوز قرق بر سنهسی معاهده سیله ممنوعیتی مشروط اولان اصل مدخل بوغاز لیمان مذکوردن صکره باشدیغنی استدلال ایده جکمزى جانب باب عالی یه اخبار ایلمک مأمور سکز اشبو تحریراتی وکلای سلطنت سنیه یه قرأت و برقطه صورتی دخی اعطایه مبادرت ایله سکز

قوت نلرود طرفندن لوندرده مقیم روسیه ایلیچینسه کوندریلان تحریراتک خلاصهسی
ترجمه سیدر

اصول مقررہ نك اجراسی خصوصنه نظارت بیورمسنی کذلک بیک سکزیوز

غیر مترقبه حقدده حشمتلو ایمپراطور حضر تلرینک او امرینی النجیه ویاخود سفاین اجنیه نیک حقیقه بجر سفیده معاودتیه حادثه مذکوره بر طرف اولنجیه قدر تجدید مناسبات رسمیه ایلمم امکانده اولدیغنی ایوم اعلان ایتمک مجبوریته متالمه سنده بولندیغمدن شو تأسفات واقعه م بر قاندها زیاده اولدیغنی خاکپای عالی نظارت پناهیلرندن کتم ایدم ایشته شفاهاً وقوعبولان اعلاناتی بو محله تحریراً دخی تکرار و افاده ایله برابر اشبو تقریر مک تنسیب بیوریله جق وجهله استعمالی خصوصی کاملاً عقل و درایت مسلمه حضرت نظارت پناهیلرینه حواله ایله اکتفا قلندیغنی بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه مک تکریر تأمیناته نعم الذریعه اتخاذ اولونمشدر

روسیه ایلیجیسی موسیو تیتوفه بیک سکر یوز قرق طقوز سنه سی شهر تفرین نایسنک بکری سگری تاریخیه قوت نلرود طرفندن وارد اولان بر قطعه تحریراتک صورتی ترجمه سیدر انگلیز دونماسنک بجر سفید بوغازینه کایشی اوزرینه دولتو عالی پاشا حضر تلرینه تقدیم ایتمش اولدیغکز تقریر ایمپراطور حضر تتری طرفندن کاملاً رهین تصویب ونحسین اولمشدر واقعا حادثه مباحوث عنها اوروواجه اولان بر معاهده یه ایراث خلل ایدم چکی جهته آرتق نه هوانک فنانلی بهانه سی و نه ده اشبو وقعه یی اثبات ادعاسیله جانب باب عالی دن اغفالانه واقع اولان تاویل عقلاً و حقیقه قبول اولنور مواددن دکدر چونکه هوانک شدتدن طولای بشکلر لیاننده امنیت کافیه اولدیغنی صورتده امیرال بارکر (۱) استدیکی کبی ده اویغون بر لیمان انتخابنه پک کوزل مقتدر ایدی و موسی الیه روسیه دولتک دخی داخل اولدیغنی بر معاهده ایله تقریبی کندوسنه قطعاً ممنوع اولان محک غیری بر موقعده لشکر انداز اقامت اولمش اولسیدی کندوسنک اشبو قراری طرفزدن بدرلو اعتراضه محل و بر میه چکی بدیه اتدن ایدی حالبوکه بیک سگریوز قرق بر سنه سی معاهده سنک تماماً اجرا اولندیغنه ویاخود مرعی طوئدیغنه لاقید طور ممز اوپه میه جغنی هر کس آکلایه بیلور قالدیکه معاهده مذکوره نه دکر احوالندن و نه ده روز کارک شدتدن اصلاً بحث ایتمه رک چناق قلعه سی بوغازینک انسدادی اصولی بر صورت مطلقه و قطعیه ایله وضع و تأسیس

دوئمای مذکورک بو وجهه دخولنه هو انک فنالنی باعث اولقله مأمورین سلطنت سینه اولیابده مخالفت کوسترمامش اولدقلری و انکلتره ایلچیسنه باب عالی طرفدن دخی سؤال و استجوابی موجب اوله جق برکونه تبلیغات وقوعبولمدینی جهتله دولت فخیمه لرینک بو خصوصه نیت آتیه سی نه مرکزده اولدینی مجهول عالیلری ایدوکنی دخی صوب عاجزانه مه افاده و تفهیم بیوردیکمز و برده استیضاحات واقعه دن اکلایه بیلدیکمه کوره سالف الذکر دوئمانک حضورینی بیک سکمز یوز قرق بر سنه عیسویه سی شهر تموزینک اون اوچی تاریخله منعقد اولان معاهده نک بند اولی اقتضاسنجه بحر سفید بوغازینک سفاین حریبه اجنیه یه انسدادی قضیه سیله توفیق ایچون عادات و نظامات بلده یه نظراً اصل مدخل بوغاز عد اولنان محل محافظ پاشانک و کرک قونسولسولرک اقامت ایلدکلری چناق قلعه سنک دایری اولوب یوقسه بوراسیله آق دکزه چیقلا جق محله بولنان قلعه لک بیننده واقع ساحه دریاده اکثریا سفینه لر بلا مانع و مزاحم لسكر انداز اولدقلری و حتی بونلر حقنده اولقدر تقیدات و المحصرات اجر اولمدینی درمیان و آیان قلنمش اولوب حال بوکه مدخل بوغاز عد اولنان محله دائر واقع اولان ایضاحات نه افکار جاریه و نه ده سالف الذکر معاهده نک متنبه اثبات اولنه مدیقندن و تجار سفاینه سفاین خفیه حقنده فعلاً و یا خود ضمناً کوستریلان تسهیلاتک دخی ظن عاجزانه کوره کیفیت مشروح اولان بویه بردونما حقنده مساعدی جاگز اوله میه جفندن ذات والای نظارتیناهیلرینک افادات واقعه لرینه جواباً کرک بحث ایلدیکمز ماده خصوصنده و کرک انی تجویز ایچون درمیان اولنان تأویل حقنده دولت متبوعه مک رأی و مطالعه سنه مراجعه مجبور بولندیغی خاکپای عالیلرینه صراحة اعلان و بیانه مسارعت ایلدیم و بونکله برابر مأمورین سلطنت سینه نک بوانه قدر سکوتندن و کرک بعض مرتبه شبهه یی مؤدی اولدیغندن ماعدا معاهده مذکوره واضع الامضا بولنان دولت لک دقتی دخی جلب و دعوت ایده جک بر وقعه خصوصنده باب عالینک نیت آتیه سی نه مرکزده بولندینی مجهول عالیلری ایدوکندن طولانی تأسفات عمیقهمیده اظهار و بیان ایلکدن کندیمی منع ایده مدم شو قدرکه دولت متبوعه مک اوامر قطعیه سی موجبنه باب عالی ایله تجدید مناسبات دیپلماتیکه ایلک اوزره ایکن مبحوث عنه اولان حادثه

ایسه بو مأمولرده اولماملری والیوم بروطرفلرده بولنان همشهریلریله برلشه میه جکلری لایقیه تفهیم و کندولرینی تبدیل دینه تشویق واجبار وقوعبولوب بولمدینی اطرافیه سئوال و تحقیق اولنهرق و قنئی دولت تبعه‌سندن ایسه لر اصول معتاده اقتضاسنجه اول دولتک بکرشده بولنان قونسلسوسی ویاخود طرفندن کوندره‌جکی مأموری واسطه‌سیله دخی عریض و عمیق استنطاق ایتدیریلوب کیفیت لایقیه میدانه چیقدقدن صوکره تلقین دین مبین برله درحال طونه‌نک برو یقه‌سنه کچیریلهرک و روس‌جقده تحت نظرارته اوله‌رق توقیف ایتدیریلهرک اقتضا ایدن محللره کوندرملک اوزره نه مقدار اولدقلرینک و هر برینک کار و صنعتی نه ایدوکنک سریمأ بو طرفه اشعار اولنسی لازم کلور

بو آدم‌لرک اکثری فقر حاللرندن نه ییاجقلرینی و نصل حال و کاره تشبث ایله جکلرینی بیله مدکلری مروی اولوب هر نصل اولسه بو مثللو بیچاره‌لرک قایلرسنه همت اولنق شعار انسا ایتدن اوله‌رق بعض مسموعاته کوره عمر پاشا حضر تلری دخی کرک ایستربی و کرک اوراده کی دول فحیمه قونسلسولرینه بو صورتی عرض و تکلیف ایتش و صورت مرقوم پک یولنده کورونمش اولغله افندی مومی‌ایله دخی بونی ترویج ایده‌جکلر

بو صیراده انکلیز دونانماسنک چاناق قلعه اوکلرنده کورونمسی ، روسیا و آوستریانک تلاشنی موجب اولدی . روسیه سفیری موسیو تیتوف طرفندن باب عالی‌یه آتیده کی تقریر ویرلدی :

مقام نظارت جلیله خارجه‌یه بیک سکز یوز قرق قلعوز سنه‌سی شهر تشرین اولک یکریمی دردی تاریخیه مؤرخاً روسیه ایلچیبی موسیو تیتوف طرفندن قدیم اولنان برقطله تقریرک ترجمه‌سیدر

بر امیرالک قومانداسنده اوله‌رق چند قطعه سفان جسیمه حربیه‌دن مرکب بر انکلیز دونماسی کچن هفته بحر سفید بوغازینه دخول ایدرک ایلك قلعه‌لرک ایچ طرفنده واقع حوضلر نام کورفرده تیمورلمش اولدیغنه دائر بین‌الناس شیوع بولان حوادثی بو صباح ذات والای نظارت‌پناهیلری دخی بنده‌کره لطفاً تصدیق ایله برابر

بوئشاده ماجارلردن بروغی مسلمان اولمق ایچین عمر پاشایه مراجعت ایندیله . عمر پاشا قیل و قالی موجب اولماق ایچون مسئلهسی صدارته یازدی . صدارتدن احمد وفق افندییه واقعا بو بایده تعلیمات ویریلندی ؛ فقط احمد وفق افندی هنوز بوله چیمق اوزره ایدی . بناء علیه عمر پاشایده احمد وفق افندییه ویریلان تعلیمات باشقه آریجه تعلیمات کوندریلدی . احمد وفق افندییه ویریلان تعلیمات بروجه آتیدی :-

عزتله احمد وفق افندییه ویریلدی تعلیماتک صورته

ایشیدلینکنه کوزه بوارالق بکرشده برطاقم مجارلو شرف اسلام ایله مشرف اولمق و خدمات جلیله عسکریده استخدام اولمق املیه دولتو عمر پاشا حضرتلرینه التجا و مراجعت ایتمش اولدقلردن مشارایه حضرتلرینک اولبایدیه طوتمش اولدینی اصول پک یولنده و مناسب اولوب فقط بوندن بویله بو مقوله لر حقلرند نه وجهله معامله اولمق لازم کله چکنک اجمالا بیاتنه مبادرت اولنور

بیاندن مستغنی اولدینی وجهله عقلی باشنده و فاعل مختار اولان برخرستیان برمسلمانیه کلوب قبول اسلامیت ایدیه چکنی بیان ایلدکده انک رد و طردی قطعاً جائز اولایق اولمیوب شو قدرکه مجارستان وقوعاتندن و محلنک نزا کتندن ناشی بعض تدقیقاتک اجراسی و بونلرک تبدیل دینه طالب اولملری بزم طرفدن ذره قدر تشویق و ترغیبه مبنی اولمدیغنک جمله نظرند اثبات اولغنی لازمه دندز و بکرشده بولنان روسیه و نمچه قونسلولتری کویا بوادملرک اسلامیتنه تشویقی ضمننده بعضیلرینه مأمورین دولت علیه طرفلردن اچهلر ویرلمش و مسلمان اولدقلری حالده بکام و مراد بک معیتنده استخدام اولنه چقلرینه دائر و عدلز اجرا اولغش اولدینی ظنیاتنه دوشمش اولدقلردن و اگرچه عمر پاشا حضرتلری و نه آوراده بولنان سائر مأمورین دولت علیه کک قونسلوس موخی الهمانک و کک سائر بو افکارده بولنه چقلرک سو ظنلرینی تصدیقه سررشته اولایله چک اولان بر حرکت و قوعبوملماق ایجاب ایدر بتابرن قبول شرف اسلام ایتمک اوزره کلنلره اول امرده اگر مسلمان اولمق استملری جنرال بک معیتنده قوللانیله چقلری و یا خود بشقه صورتلرله چارچابک فیض اله چقلری امیدینه مبنی

مقام علیای حضرت وکالتپناهی به بیک سکزیوز قرق طقوز سنه سی تشرین نایسنک بکرمی اوجی تاریخیه قوسوت طرفندن وارد اولان بر قطعه عریضه نیک ترجمه سیدر

وقوعات پولتیقیه حوادثاتیه سلطنت سنیه نیک قرار عالیسنک خبری صوب بندکانه مه پک کیچ ویکلش (۱) اوله رق واصل اولدی دخی محضی دوچار اولدیغم اشبو احوال فلاکت اشمالک اقتضاسندن اولوب چونکه لورد پالمستون جنابلرینه کوندرمش اولدیغم مکتوب بر آرائق قبول اسلامیتله قورتلق ویاخود رد اولمقی شقلرندن برینی ترجیح واختیار ایلمکدن غیر بر چاره من قالمدیغنی ظن ایلمش اولدیغم ائشاده تحریر قلنمشدی حال بوکه سلطنت سنیه نیک وکرتک ذات حضرت وکالتپناهی لرینک شان وناموسنک وقایه-یچون ذکر اولنان مکتوبم لورد پالمستون جنابلرینک یدینه هنوز واصل اولمزدن اول ذات هایون جناب جهانبانی وکرتک وکلای فحام حضراتی بزم عدم استرداد مزک قرار عالیسنی بالاختیار وבלایقید وشرط کمال مرحمت وشجاعته اتخاذا بیورمش اولدقلرینی اعلان وبیان ایتمکی وجیه دن عد ایلم حتی اشبو قرار عالی بر قاچ کون اولجه استخبار قلندی مکتوب مذکور لورد مومی الیه ارسال اولمزا یدی قالدیکه اشبو اعلانی ینه سالف الذکر مکتوبی نصلسه خلاف رضای عاجزانه م اوله رق طبع ونشر ایتمش اولان غزته لره درج ایتمیره رک نشر وانشاءه ایلیه جکمی خاکای علیای حضرت وکالتپناهی لرینه افاده ایله برابر ذاتاً درکار اولان حرمت فاقه مک ابرازینه مبادرت قلنمشدر

رئیس یاشانک تذکره معدومنی

معلوم عالی بیورلدیغی اوزره مجارلو قوسوتک کویا کندوسی قبول اسلامیت ایلمسیچون اجبار اولنه جفته زاهب اوله رق اوزون اوزادی به لورد پالمستونه کوندروب غزته لره بصیلمش اولان مکتوبندن طولایی بعض اعتذاری حاوی بوکره ورودایدن شقه سی ترجمه سیله برابر منظور معالیوفور حضرت شهنشاهی بیورلمق اوزره عرض وتقدیم قلندیغی بیانیله تذکره ثنوری ترقیم اولندی افندم فی ۱۲ ر ۱ سنه ۶۶ م

Si cette décision ultérieure
 m'étoit parvenue quelque
 jours plus tôt, la lettre
 ne sauroit pas expédiée.
 Je fais imprimer cette
 déclaration dans tous les
 journaux, qui, tout à fait
 à mon insu, ont exploité
 ma lettre.
 C'est ce que j'ai jugé de
 mon devoir de communi-
 quer à Votre Altesse.

En remerciant l'expression de ma
 plus haute considération.

Moscou le 26 Novembre 1849.

Louis Kopsnik

قوشونک آل یازیسی

A Son Altesse
Rechid Pascha
Grand Vesir
à
Constantinople

Altesse,

Il appartient au desastre de ma situation actuelle que les nouvelles des événements politiques et des descisions definitives de la Sublime Porte parviennent trop tard et d'une manière assez incorrecte. La lettre que j'avais expédiée à Lord Palmerston fut conçue dans un moment où j'avais la pleine conviction qu'il ne nous restait que le choix entre l'abjuration et l'extradition.

Mais je dois à l'honneur de Son Illustre gouvernement et à l'honneur de Votre Altesse la déclaration qu'avant même que ma lettre pût parvenir aux mains de Lord Palmerston. Sa Majesté le Sultan avec Son Illustre gouvernement ont pris, de leur propre intention et sans aucune condition, la noble, la magnanime et la courageuse décision de notre nonextradition.

Si cette décision ultérieure m'était parvenue quelques jours plutôt la lettre ne serait pas expédiée.

Je ferai imprimer cette déclaration dans tous les journaux qui, tout-à-fait à mon insu, ont exploité ma lettre.

C'est ce que j'ai jugé de mon devoir de communiquer à Votre Altesse. Agréez l'expression de ma plus haute considération.

Louis Kessuth

Schoumla le 26 Novembre 1849

فرانسہ رئیس جمہورینہ نامہ لہجابونہ

بودفعہ سرزده میدان ظهور اولان مشکلات معلومه نك حسن تسويه سی امرنده دولت علیه مزك هر طرفك شان وناموسنه وقاعده معززه انسانیتہ موافق اوله رق صرف ایلدیکی مساعیسنه فرانسه دولتی طرفندن وبالذات جانب دوستانه لردن عرض اولنان مظاهرت فعلیه و معنویه نزد هایونمزده نه درجه لده تقدیر اولندیغنی ونصل محظوظیتیزی موجب اولدیغنی طرف دوستانه لرینه بیان وتبایغه مسارعت ایدزم بو حرکت دولت علیه مزله فرانسه ملتی ییننده اعصار عدیده ایله مستقر و پایدار اولان بنیان رصین موالات صمیمیه ازسرنو تقویت ومتانت ویرمش و جنساب دوستانه لرینك مقام معتنای ریاسته قعودلرندبرو طرفرزه مشهود اولان نیات خیرخواهانه لرینه بر دلیل فعلی عد اولنمش اولدی بعدازین دخی روابط ودادیه طرفینك انبان تأکد وتزاید ایتمسی الطاف الهیهدن مسئول ومتمنا وبومطلبك حصولنه طرف دولت علیه مزدن هر درلو صرف مساعی اولنه جنی رونما ایدوکی ومجرد نشانه محظوظیت ویاذکار دوستی ومودت اولمق اوزره طرف دوستانه لرینه برقطعه نشان افتخار کوندرلمش اولمغله ووصولنده تغلیق مرکز قبول قلنمسی مطلوب هایونمز ایدوکی بیانی صوب خیرخواهیلرینه اولان محبت صحیحه مزك تجدید تأمیناته نعم الذریعه اتخاذا قلنمشدر

ملتجیلر استانبولدن؛ ۱۲۲۴ کتاب، ۱۸۵۴ معالجه صدوغنی وسائره سیارش ایتدیله. مجموع بدلی ۱۸۲۷۲۳ غروشه بالغ اولدی، بوده خزینة جلیله دن اعطا اولوندی (غره را سنه ۶۶). فواد افندییه کوندریلن یوز بیک غروشلق احتیاط پولیچه اچتمی پتہ رسبورغده آلیونك شریکندن روبله حسابله الشمس اولدوغنی جهته تفاوتی وسائر صرفیات ایله برابر یوز اون ایکی بیک غروشه بالغ اولدی . بوده خزینة دن تسویه ایدلی (۹ را سنه ۶۶)

ماجارلردن مسلمان اولیانلرک تسلیم ایدیله جکیرینه دائر قوشوت لورد پالرستونه برمکتوب یازمش ، مکتوب انکلیر غزته لری طرفندن نهر ایدلمدی. قوشوت ماجارلرک مسلمان اولمق ایچین جبر ایدلمه دکلرخی آکلادیغنی کبی، آوستریا وروسایه ده تسلیم ایدلمه دکلرخی کورونجه محجوب اولدی، ورشید پاشایه شمیندن آئیده کی مکتوبی کوندردی:

حلبه کیده جک ملتجیلرک سوق و نظارتنه قائم مقام مظهر بک تمین ایدیلدی . کئیدینه مفصل بر تعلیقاتمه وریلدی . «اول طرفده مدت اقامت لرنده حق لرنده هر درلو حرمت کویستریسی و اسایش و استراحت کامله لری اسپانیاک استحصالی » ایچون حلب و الینسوده تجریرات کونده - ریلدی (۲۸ ص سنه ۶۶) .

شمینده کی ملتجیلردن بمضیلری ممشهریلری کی کئیدیلرینک ده کوتاهییه کوندرله لری درسمارنده بولونان جنرال قونت کیون واسطه سیله عرض حالله رجا ایله دیلر (۴ را سنه ۶۶) نهایت ملتجیلر مسئله سنده « اظهار ایلدی کیری آثار خیر خواهیدن طولانی بیان محظوظیت سنیه بی شامل حشمتلو انکاتره قرالیجه سی حضرت لریله فرانسه رئیس جمهورینه « بر نامه هایون کوندرله سی تقرر ایتدی (غره را سنه ۶۶) .

مشمول انظره یار شاهی مضر تلرینه نامه لهما بونه

دولت علیه مز طرفنه انکاتره دولت فخیسه سنک جمیع زمانده درکار اولان مودت خالصه سنک بو دفعه دخی از سر نو ابراز اولنان اثر فعلیسندن حاصل اولان ممنونیت کامله می طوغریدن طوغرییه چاب حشمت جالب فخیمانه لرینه دخی عرض و بیان ایتمککی وظیفه ذمت بحالست عد ایلدم بر قاچ سنه دنبرو بحکمه الله تعالی اورویانک بعض محللرینه عارض اولان شورش و اختلالک شراره سی اولوق اوزره دولت علیه مزله همجوار بولنان ایکی دولت بیننده اشتعال بولان نائوه اختلاف و مشکلاتک هر طرفک شان و ناموسنه و قاعده معززه انسانیته موافق اولارق حصول حسن تسویه سی امرنده دولت فخیمه لری طرفدن معنا و مادتا دولت علیه مزله ابراز اولنان مظاهرت دوستی و خیر خواهی بلا مبالغه بروقده اونودیوروشی اولمیوب شمدییه قدر سلطنت سنیه مزک دولت مشارالیه ایدن مشهودی اولان بونجه معاونات مشکوره یه بر علاوه جمله عد اولنقده در بونک نزد دوستانه مزده درجه قدر و قیمتی و بین الدولتین تیمناً جاری اولان وفاق و موالاتک ان بان تا کد و تزیادی حقنده اولان ارزوی خالصانه مزک رتبه صفوت و صحتی تعریف قبول ایدر مواددن اولدیغندن اطباب مقالدن صرف نظرله بیان محظوظیت دوستانه و ذات حشمت سمات حکمداریلرینه درکار اولان حرمت فائقه مزک تجدید تأمیناتی ایله اکتفا قلندی

اللی بیک غروش عطیه سینه ویریلدی . کوتاهیه کیده جک اولانلر اوراده اعاشه ایدیله جکله، حلبه کیده جکله رتبه لینه کوره اوراده کی نظامیه آلایلرینه ویریله جکاردی (۲۳ ص سنه ۶۶) اوصیراده حلیم پاشا، ملتجیلر حقنده آتیده کی تحریقاتی کوندردی :

بو طرفده ملتجیانلر شدت شتایه باقیه رق سکزر اونر فرار ایدوب طاغله دوشمکه باشله دیلر هر کون قیون سوروسی کچی جو یروب کتورمکده اولدیغمز و مسیوقوشوت و سائر بیوکلری بولنانلر عثمانلی الیدسلری یابدیرمشلر انلر دخی فرار ایتمک اوزره اولدقلری تحقیق اولنش و مومی الیه قوشوتک بوکونلرده احوولی اوزرندن و یاخود اورادن اویهمدیغی صورتده وارنهدن اولمدیغی حالده دیکر برکسمان محلدن کمی به را کبا انکلتره جانبنه عزیمتی خصوصنی انکلتر قونسلوسیه کاغدلشمش اولدیغی وبونلرک بیوکلرینک بویله فراره میل ایلدکلرینک سببی دخی مقدمجه شمنی به کلش اولان روسجفک نمچه قونسلوسنک یانینه استانبولدن بر ادم کلش ویاننده برابر بنش الی تفنکلی قلیجلی خرواتلر کتورمش انلر علناً سویله یورلرکه بزله بزم دوشمانلریمز و اوزرلرنده قانمز اولان جنرال سیم وقوشوت و سائرلری اولدرمکه کلدک دیو و بونلرده بو لقردیلری ایشدکلرینه مبنی دولتملیه نمجه دولتی حفیجه لقردی ایتمش بزلری بونلره کیزلوجه اولدرده جکله دهرک جانلرندن امین اوله میورلر و بونلره بشقه بشقه سزک جانیکز بزجه بزم جانمزدن عز یزدر و سزک بر قلیکزه سایه حضرت شاهانده هیچ برحطاً کلز دهرک تأمین صورتلرنده افاده اولنقده ایسه ده ادملر بر کونا تأمین اوله میور ایشته بیوکلری بولنانلر جان قورقوسندن فرار ایدم جکلری و کوجکلرینکدخی پاره سزکک جانلرینه کار ایلدیکندن بو قیدشده اویله سورو ایله فرار ایتمکده اولدقلری و جا کر افروخته لرینکده طرفینک جمله سنه اورو پوله تیقه ایدرک عاجز قالمش ایسه مده بو ادملر اویله پوله تیقه ایله ضبط اولنمه جغنی محاطلم عالمشمول حضرت و کالتپناهیلری بیورلدقده

فی ۱۱ ص سنه ۶۶

فریق اردوی هایون حاصه

حلیم

بو اشعار اوزرینه « افکار و مسموعاتلری اصلسز شیلر اولدیغی مرقومله » آ کلاتیاماسی و نفرات زمره سنه اللی بیک غروش عطیه سینه کوندردیسی تقرر ایتدی (۲۵ ص سنه ۶۶) .

بوجه مشکلات آراسنده استقرار بولورق بونک کرک حین تأسیسنده منع ایلك و کرک
بعده بوزدرتمق ایچون هر طرفدن اجرا اولمقده اولان انواع فساد و مکایدہ رغماً
پایدار اولمقده در بو جهته اشبو کفالت مشترکنک بقاسنی شو مکالمات عظیمه نک اک
مهم و کثیرالتایج تمهسندن عدایلدی کمیدن ناشی بو خصوصده جمله نک اقراری و جهته
بتون شان واستحقاق سلطنت سنیهه عائد اولدیغی مثللو اشبو موفقیت جلیله نک کافه
منافع ایهسندن دخی کندوسنک مستفید اولسی تمیناتیه تبریکات خالصه مک عرض
واقاده سنه مبادرت قلندی

بو تحریرات ۱۲ صفر سنه ۶۶ تاریخیه عرض ایدیلدی .

بو صیراده ملتجیلردن قوت جاقاده اسلامیق قبول ایتدی . فقط کندوسی « حضور
والای فتوایناهیده تلقین دین مبین اولنسنی ویراسم تخصیص بیورلسنی یاز» ایتدی . صدارتک
بومسئله حقده کی تذکره سنه میسختدن شو جواب یازیلدی :

مفاد تذکره سابعه و لایقناهیبری قریبه الهداع داعیانه من اولوب شرف اسلام
ایله شرف ابره موسی ایله بنده لری طرف هابوصوری به کوندر لسه اولدیغینده
تلطیف و اکرام اولنوب مفرما تلقین دینه اولنسنه اولمقده تکراره هاجت مس
ایتمیوب فقط صادره مخلصیه مخلص اولنسنه ابره تبرکاً محمد اسمی دخی ضم اولنور
محمد صادره نایبه نام اولدیغی و بو مخصوص کالیبه موجب عنونیت و باعث
مخطوطیت مخلصانه من اولمقده بمه تعالی بونوره بولور دولت علیه ابری الدرامک بالصره
و الاضروسی نجه خدمات سفیرسنده استخرام اولنورق نائل مراسم اولسی مأمول
داعیانه من اولمقده اولبارمه امر و اراده افندرم حضرت تبریکدر فی ۱۴ ص سنه ۶۶

عارف حکمت

نهایت احمد و فیک افندی به تعلیمات ویریلدی (۲۳ ص سنه ۶۶) . شمیدن انکتره به
کیده جک ملتجیلرک کیسی کادی . فقط انکتره به کوتوره جک کمی حاضر لاتیجه قدر ملتجیلر
قولی قیشله سنه یلشدیریلدی (۲۶ ص سنه ۶۶) .

حلب ، کوتاهیه و مالطیه کوندریله جک رؤسانک شمیدلک دفع ضرورتلری ایچون یوز

عالی نظر اپناهیلرینک امر نامه مخصوصه لرینک و کرک موسیو استوز مر ایله تیتوفک باب عالی به تقدیم ایلدکری تقریرلرک و کرک روسیه قایینه توسنک بعض تکلیفاتی حاوی و رفه نك صورتلرینی المشیدم و مومی الیه بنده لری اشبو اوراقه و یاه سفارت سنیه سیله پرنس شوارزنبرق جنابلری بیننده تعاطی اولنان ایکی قطعه تقریرلرک صورتلرینی دخی علاوه ایلشیدنی بو دفعه پارسه عودتمده قسطا کی بک بنده لرینه اولان امر نامه نظر اپناهیلرینک بعض فقره لرینی امور اجنبیه ناظری جنرال لاهیته بیلدیرمکی مقتضی کوردیکمدن جنرال مومی الیه اوستریا و روسیه سفیرلری مواجهه سنده کمال شان و وقار ایله قوللانیلان لسان مصلحانه نك کرک اساسی و کرک صورت افاده سنی بک تحسین ایشمش و شو مسئله نك قریباً دوستانه و علی الخصوص سلطنت سنیه نك حقوق مشروع سنه موافق وجهه رهین حل و تسویه اوله جفندن امید قویسی اولدیغنی قولکزه اشراب ایلشدر و برده تشرین ناینک اون بشی تاریخچه پترسبورغده بولنان جنرال لامودسیر طرفندن ورود ایدن تحریرات فرانسه دوئمناسنک شرق صولرینه وروددن طولای حاصل اولان بوده تسکین اولمغه باشلدیغنی و غضب امپراطوریه به تفکر و تأمل تعاقب ایلدیکی و روسیه دولتی عملیاتده قومدن فعله کتورلمسی محال و نظریاتده دخی قبولی عديم الامکان اولوب لاجل التجربه درپیش ایشمش اولدیغنی بعض ادعالردن بالاخره و ازکله جکی ماده لرینی محتوی بولندیغندن بونک اوزرینه و تشرین ناینک یکرمی اوچی تاریخچه بورادن انکلتزه و فرانسه قوریرلریله دولتین مشارالیه مانک سفراسنه و امیرالرینه چفته تعلیمات ارسال اولنوب اشبو تعلیمات دخی کاملاً متحدالمعنا اوله رق امیرالره بوندن بویله در سعادتده مقیم دولتین مشارالیه ما سفیرلرینک کندولره تعیین ایده جکلری حرکاتدن سرمو چقما لرینی امر اولسیله برابر وقوعات حالیه و ملحوظه نك تقدیری و کرک ایکی دوئمنانک برلکده حرکاتی وقت و زرده لازم کله جکنی تعیین ایتمکک خصوصاری کذلک سفرای مومی الیه مانک عهده لرینه تفویض و احاله قلندیغنی متضمن و حاوی بولنشدر قالدیکه بر نکته عظیمه خصوصنده سلطنت سنیه نك افکاری بک چوق تأکد ایشمش اوله جفنده اشباه یوقدر اول نکته دخی فرانسه و انکلتزه دولتلرینک مقاصد و حرکاتنده درکار اولان شو اتحاد و کفالت مشترکه اولوب بو اتحاد ایسه

طرفدن تقدیم اولنان دفترده محرر ملتجیلردن تبدیل دین ایتمش اولنلره کلنجه پرنس مشارالیه طرفندن بر مخالفت عظیمه مشاهده ایلام ایسه ده خلی مباحثه دن صکره ملاحظاتم ظاهر آکندوسنه بعض مرتبه تأثیر ایدرک نهایت بوباده ینه سفارته تعلیمات کوندره جکنی مشارالیه بنده کزه افاده و آتیان ایشدر قولکزه قاور ایسه مادامکه ویانده مبادله قلنان تقاریرده محارستان اختلالی رؤساسنک حدوددن تعیدیه یالکز بر محله اسکانلردن بحث اولنیوب آنجق مناسب محللرده اقامه و محافظه قلنه جقلمی مذکور اولسندن باب عالی قونت اوسترمراه ده اوب بر موافقه موفق اوله مدینی تقدیرده ملتجیلرک اهل اسلامدن اولنلری خرسیتیان زقیقلردن تفریق و بونلری کوتاهیه ده اسکان ایدوب شرف اسلامه مشرف اولنلری ایالات بعیده یه ارسال برله تحریرات سنیه نظارتناهیلرنده بیان بیورلینی اوزره فرار ایتملمری و یاخود بمالک اوستریانک اسایشی اخلال ایده جک فساداته تصدی ایلمکدن منع اولنلری ایچون لازم اولان احتیاطاته رعایت واعتنا قلمسیله برابر بستیون بشقه بر موقعه طوتلمری ممکن اوله جنی و اوستریا دولتیده بوراده قرار کیر اولان صورتدن رجوع ایدمه جکندن سلطنت سنیه نک بودرلو برقرارینه اصلا اعتراض ایدمه جکی درکاردر مواد مختلفه مذکورهنک تسویه قطعیه سی وقونت استورمرله موسیو تیتوفک مناسبات رسمیه لرینی تجدید ایتمری مومی الیه روسیه سفیرینک پترسبورقندن منتظر اولدینی تعلیماتک ورودندن اول استحصال اولنمی مامول اولدیقندن وسلطنت سنیه نک تکلیفاتیه اکتفا ایتمی روسیه قایتوسنه یازمش اولدیغنی پرنس شووارزنبرق بنده لرینه تأمین ایلمش ایدو کندن انگلتره دوئماسنک بحر سفید بوغازنده کورنمی خصوصی اشبو منازعه متالمه نک کاملاً فصلنی کتدکجه امهال ایده جک حادثات جدیده ظهوره کتورمیه جکنی امید ایدرم

مقام نظارت جلیله خارجه یه بیک سکر یوز قرق طقوز سنه سی کانون اولنک یدیی تاریخیه مورخاً پارس سفیری قالمیا کی بک طرفندن ورود ایدن تحریراتک ترجمه سیدر

برو کستلدن حرکت عاجزانم اشناسنده تشرین ناینک اون طقوزی تاریخیه مورخاً موسیو موزوروس طرفندن اخذ ایلدیکم بر قطعه مکتوبه ملفوفاً ذات

والحاصل ملتجیلر مسئلهسی ذات والای نظارت‌بناهییری تقرر رسمیلرنده بر موافقت مشترکه و یا خود اول امرده مخبره تعبییری استعمال بیورمدنجه قطعاً قرار گیر اوله میه جغنی علاوه ایلشدر حالبوکه چا کرلری ذات عالی نظارت‌بناهییرینک تقررینک صورت تحریریهسی کافی وافی اوله جغنی اقناع ضمننده در میان ایلدیکم کافه مطالعات پرنسه اصلاً تأثیر ایتیموب بو باده قونت اوسترمه تعلیمات صریحه و قطعیه اعطا ایتدیکنی تکرار ایله مشارالیه مباحثه فیصل ویرمشدر هر نه ایسه طرف عالیلرندن نسیب بیورلدیغنی حالده تقرر سینه لینه اول امرده مخبره اولندی معناسنه یقین بر شیئک درجیله برابر یونی ویانه قایتتوسنک ملتجیانک توفیف و اقامه لری تدبیرینک دوامنی بر لزوم حقیقیه مبنی اولیه رق هر نوع مدعیاتی تحدید ایله جک صورتده تحریر بیورملری قابل امکاندر ظن ایدرم قالدیکه مسئله حاضره ویانه ده مباحثه وتذکر قلمقدمه ایکن مکالمه یی قطع برله ویانه قایتتوسنک اولقدر ملتزمی اولان بر شرطک ردیله مسئله یی تعویقده بر اقمی تنسیب ایتماش اولان لورد پونسو نجی بو دفعه کندو دخی پرنس شوارزنبرق ادعاسنی صواب عدایدرك سلطنت سنیه بعض نیات اخیریهسی حقدنه پرنس مشارالیه ک شبهه سنی دعوت ایتکمترین خصوص مذ کوره مخالفت بیورمه جغنی رای ایتش اولدیغنی دخی بو، ناسبتله خا کپای عالیلینه اشعاره مبادرت ایدرم هله پرنس مشارالیه اولان تقرر بندکانه مک امضاسندن اول موسیو دوبومونه دخی استشاره ایتدیکمه سفیر مومی الیه شایسته تصدیق و حقه مقارن عد ایلدیکنی اشبو شرطی قبول ایتم و مصالحه عمومیه یی اختلاله باعث اوله جق و سرعت تسویه سی سلطنت سنیه قدر طرفدارلغنی التزام ایدن دولتک منافعه دخی طوقنه جق بر مسئله نک عدم موافقتله تأخیر امر تسویه سی مسئولیتنی درعهده ایتمام صورتی اولوقت قولکزه نصیحت ایتشیدی انامه و محافظه قلمه جق اشخاصک اسامیسنی مبین دفترک قبادلمسی خصوصنده طرف عاجزانه مه تحریر بیوریلان مواد پرنس شوارزنبرقه قونت استورمر طرفندن وارد اولان اخباراتله توافق ایتدیکندن و سفیر مومی الیه جانب نظارت‌بناهییرندن بر مهل جزئی تکلیف بیورلدیغنی ادعا ایتش اولدیغندن پرنسک قولنه کوره بو خصوص باب عالی ایله سفارت اراسنده فصل اولنق اوزره قالمش و اولباده درسهاته تعلیمات لازمه ارسال قلمشدر قونت اوسترم.

ایش و دولت علیه طرفندن دخی تقریر مذکورک اجرای احکام مندرجه (سنه)
 (سنک شفاها شرح و ایضاح اولنان سورته تطبیقا) بلافاثه وقت تشبث اولنه جفی
 بیان اولنش و بوجهته باب عالی ایله روسیه سفارتی بیننده منقطع اولان مناسبات
 رسمیه تجدد قلمش اولدیغندن ناظر و ایچی طرفندن و حاضر بالمجلس بولملری
 جهتیه جانب صدارتدن دخی اشبو مضبطه تمهیر و امضا قلندی

صدارتک عرضی مویجنجه احمد وفق افندی به « یارو اغیاره قارشو حسن حال ایله
 کچمسی » ایچون فواد افندیدن قالاجق الی بیک غروش قومیسرک ماشنک بکرمی بیک
 غروشی کندیسنه تخصیص و معاش اولارقده اوتوز بیک غروش ویرلمسی تقرایتدی (۷ صفر ۶۶)
 مالطیه کیده جکری (طائف) و کوتاهییه کیده - جکری ده (طائر بحری) و اوبوری
 آلاجق و اونلری (کلنیک) اسکلهسنه چیقاردقدن سوکرا تکرار دونوب (حاب) ه
 کیده جکری آلاجق و (اسکندررون) اسکلهسنه چیقاراجقدی (۱۰ ص سنه ۶۶)

مقام والای نظارت خارجییه بیک سکر یوز قرق طقوز سنهسی کانوز اولنک دردی
 تاریخیه ویانه سفیری قسطا کی بک طرفندن تقدیم قلمش اولان تحریراتک ترجمه سیدر

تشرین ناینک بکرمی بری تاریخیه تحریرینه عنایت بیورلمش اولان امر نامه
 سنیه نظارت پناهیاری بوضباح اخذ ایتدیکم آنده مفاد عالیسنی کندوسیه سویلشمک
 ایچون درحال پرنس شوارزبرقه کتدم قالدیکه باب عالی تبلیغات شفاهییه سنده ویانه ده
 سفارت سنیه سیله اوستریا قابیتوسی میانه سنده مقاله اولنان قرارله اکتفا بیوره جفی
 و مجارستانده امن و استقرار و استکمال زمانی تقدیر و اثبات ایلمکک خصوصی
 اوستریا دولتنه عاقد بر کیفیت ایدوکنی اعلان ایش اولدیغی حالده تقریر رسمیسنده
 بو ماده بی قطعیه بیان ایلمکدن اجتناب بیورمسندن طولایی تأسفات واقعه سنسی
 پرنس مشار الیه بنده کزه افاده ایش و کندو اعتقادنجه طرف اشرف حضرت
 شنشاهیدن اوستریا ایمراطوری حضرتلرینه اولان نامه هایون ملوکانه ده مندرج
 بولنان تامیناته مغایر کورینان اشبو اهال و ذهولده جانب باب طالبدن تقدر اصرار
 کوریلور ایسه دولت علیه نیک نیت آتیه سی حقنده اوستریا دولتی اشتباهده قالمغه
 حقلو اوله رق و کندوسی دخی اول ماده اوزرینه اولقدر اصرار ایلمکک مجبور اولدیغی

دولتو عالی پاشا حضرتلرینک عطفونلو فوآد افندی حضرتلرینه تبلیغ بیوریلان تعلیمات ابتهاسنجه دولت علیه مواد اتی آلیانه اظهار موافقت بیورر

اولا

روسیه تبعه سندن اولاراق مجارستان وقواعتندن طولای ممالک عثمانیه التجا ایدوب ایسایسی روسیه سفارتی طرفندن تقدیم قلتهجق کافه لهولرک بردها عودت ایتمک اوزرمه ملک (۱) محروسه حضرت شاهانه دن طرد و تبعید اوله جقاری

ثانی

مرقوملردن اسلامیتی قبول ایتمش اولنلرک حبله و یا خود قونیه یه نقل واقاهه بیوریله جفی

ثالثا

بوندن بویله اومثلار لهولردن ترکستانه (۴) کلوبده روسیه دولتی عامهنده اجرای مفسدته تصدی ایلدکلری تحتی ایدنلرک محیی اولدینی دولتک سفارته افاده سیله طرد و دفعلرینک اسبابنه جانب دولت علیه دن جدأ و حقیقه اقدام و اهتمام اوله جفی تمهد بیورلدینی اشبو تمهد روسیه سفارتی طرفندن بالقبول مجارستانده اعاده امن و اسایش اولنمندن طولای ممالک محروسه شاهانه یه التجا ایتمش اولان لهولر حقتده طرفیندن قرارکیر اولان تدابیرک اجراسنه جانب دولت علیه دن مباشرت اولندینی کچی منقطع اولان مناسبات رسمیه تک تجدیدنه سفارت مومی الهما مقتدر اوله جقدر برده سلطنت سنیه مجرد کندو منافعی چون ملک محروسه شاهانه ده شو حیات ماده سنده وقوعبولان سو استعمالک منعی اسبابی استحصال ضمننده بوندن صکره سی و اقدام ایلیه جکچی دخی بزه تمهد بیورمه جقدر

صراحتک مضبوطسی (۳)

اشبو بیک ایکیوز التمش التی سنه هجریه سی شهر صفرینک اونچی و بیک سکر بوز قرق طقوز سنه میلادیه سی کانون اولنک اون اوچنچی کونی زرده محررالامضا دولت علیه امور خارجه ناظری ایله روسیه دولتی فیخیمه سنک فوق العاده مرخص اورته ایلدجیسی صدارت قوناغنده لدى الاجتماع البلجی مومی الیه طرف دولت علیه دن ۹ محرم سنه ۶۶ تاریخله مورخاً مجارستان وقواعتندن ناشی ممالک دولت علیه یه التجا ایتمش اولان لهولرله دائر اعطا اولنان تقریر رسمیه محرر اولان مواد (ی) (وتأمیناتی) دولت ایمراتوریه تک تمامیه قبول ایلدیکنی با تقریر رسمی افاده و اعلان

[۸] Etats [۶] En Turquie [۳] کرده ایچنده کی برلی علی پاشا تصحیح و علاومه

شوحاله نظراً لله الحمد والمنة سایه موفقیته وایه حضرت ملوکانه ده مصلحت بمش اولدیغندن عطفولو مستشار افندی (۱) حضرتلرینک ارتق پترسبورغده توقفتی موجب اوله حق برشی قالدینی مثللو مملکتین مصالحنک مشکلاتی دخی تسویه پذیر اوله رق کیرو مجلسلر تشکیلی و تقیحات نظارا قومیتلرینک نظارتی کبی بعض اوافق تفک ایشار قالمش اولمسيله کندوسنک بکرشده دخی تمید اقامته لزوم بولندیغندن بو ماده ده دخی ابراز اولنان اثار دوستی وحقانیتدن طولایی طرف ایمراطوری به قونت نسلروده بیان محظوظیت سنیه و بین الدولتین پایدار اولان اساس مودت وموالاتک انبان تا کدی صحیحاً ملتزم عالی ایدوکنه دائر اعطای تأمینات جدیده ایلد کد نصکره هان بکرشه کلوب اوراده یکریمی یکریمی بش کون قدر اکنه رک مصالح متبایه یی یولنه قویهرق بو طرفه عودت ایلملی خصوصنک کندوسنه اشعار واولباده کوندریله جک تجریراتک مقدا افندی مشارالیهک پترسبورغده تحریرات ایله کوندرمش اولدینی بیکیانی لطیف اضا ایله تسیارقلمسی وافلاق وبغدانک بوجه محرر کیرو قالمش اولان ایشلری جزویات قییندن اولوب دولتو عمرپاشا حضرتلمری دخی نظارت ایده جکی درکار ایسه ده هر حالده بر پولتیقه مأمورینک بولنسی فائده دن خالی اولمیه جغندن بونک ایچون مناسبی لدی التأمل ترجمه او طه می خلفای مرامدانندن عزتلو احمد وفق افندی (۲) برقاچ لسانه اشنا وذاتاً مستقیم وفطین بندکان حضرت شاهانه دن اولدیغندن تام بو مصلحته اهل و مستحق کوزنمسیله انک یدینه تعلیمات لازمه اعطاسیله مستشار مشارالیهک بکرشه وصولنده اوراده بولنق و مشارالهدن دخی تعلیمات المق و عمر پاشا حضرتلریله دخی هرشیی مذاکره ایلمک اوزره هان چیقارلمسی و بورادن وارنیه چیقوب شمنیه کیدرک بالاده بیان اولنان تفریق ملتجیان ماموریتنی دخی اجرا ایلمسی

۷۷ حیران ۶۶ م

باب عالیبنک تعهداتی

جانب یاب عالیبن جواباً اعطا بیوربله حق تقریرک مسوده سی اقتضاسنجه وخارجیه نظاری

(۱) فراد افندی . (۲) احمد وفق یاشا

اغز شیر اولوب دولت علیه بونلرک محافظه لرینه متعهد بولندیغندن اوستریا مأمور لرینک نظارت لری قبول اولنسی برنوع حقارت اوله رق سلطنت سنیه حق عالیسنده دولت مشارالیه انک عدم امنیتنی معان بولنسی و اول امرده و یانده دولت علیه سفیرینه ایراد اولنمش و انک طرفندن دخی حسب المأموریه با تقریر رسمی قبول قلمش اولان شرایط تنظیمه نیک کلیاً خارجنده اولسی جهتلرله اولبایده قونت اوسترمه لسان دوستی ایله بیان معذرت اولنه رق ملتجیانک حسن محافظه لرینه بعدازین دخی هروجهه دقت اولنه جغندن طولایی تأمینات جدیده و یریلهرک و امر محافظه سنه اشتراک استدک لری تقدیرده حریفلرک فرارندن دولت علیه نیک مسئول اوله میه جنی دخی نازکانه کلادیلهرق تکالیف مرقومه نیک صاوشدیرلسی و بونی طو تدریرده مدق لری کچی شاید کوتاهییه بر قونسوس اقعادینه تشبث ایدرلر ایسه واقعا تجارت نجه لزوم کوردک لری یرلره مجدداً قونسوسلر تعییننه عهداً حق لری درکار ایسه ده کوتاهییه ایله کندولرینک معامله تجارت لری اولدیغندن شمدی اورایه قونسوس نصب ایتم لری مجرد ملتجیلرک نظارتی ایچون اوله جنی کتم اولنه میه جغتیه و هر دولتک ملکنده بعض محال لری استثنایه حق اوله ییله جکنه مبنی انلر اوراده بولندجیه قونسوس دخی قبول اولنماسی و شرف اسلام ایله مشرف اولان ملتجیلر تبدیل ملیت ایتمش و هر کونه قطع علاقه ایلمش اولدق لرندن انلره مداخله یه نه عهداً و نه امثالاً کرک روسیه لولرک و کرک اوستریا دولتینک حق اوله میوب بونلرک شم دیک حلبه کوندرملری و محافظه اولنملری مجرد ایکی دولتک خاطرهلرینه رعایت قییلندن اولسیله مرقوم لرینه برنوع رعایت کارلق اولمق اولمق اوزره هرقدر حدود لرده و روم ایلی طرفلرنده بولندیرلمز ایسه دخی الی الابد حلبده دخی بر اقیله میوب بر از وقت مرورندن صکره مناسب یرلره استخدام اولنه جق لرینک ایکی سفارته دخی شم دیدن تفهیم قلمسی و مقدمکی قراره تطبیقاً کوتاهییه کیده جکلری و ارزندن آلوب مدانییه چیقاره جق و اپور تکرار و ارزیه عودتله مسلمان اولنلری دخی بالاستصحاب اسکندرون اسکله سنه کوتورمسی و مرقوم ملک کوتاهییه ده حسن محافظه لری یاور حرب سرعسکری سلیمان بکک عهداً درایتنه حواله قلمسی و شم نیده بر موجب دفتر کوتاهییه و حلب و مالطیه کیده جکلری تفریق ایتمک اوزره بو طرفدن مخصوصجه بر درایتلی مأمور دخی کوندرملسی

اولنرینک دخی مجارلوردن اهتدا ایدن رؤسا ایله برابر کذلک وارنهن دن دیگر بر
 واپوره بیندیربله رک حلبه کوندرملک اوزره اسکندرون اسکله سنه چیقارتدیرلمسی
 و حمایت اجنبیه بحثده دخی فی الحقیقه بو باده وعد اولمق و تقریر ویرملک برنوع
 محالی تعهد دیمک اولوب فقط موسیو تیتوفک مؤخرأ موافقت ایتش اولدینی وجهله
 اولباده برلایحه ویرلمسندله هیچ برکونه محذور اوله میه جغندن بونک دخی بعده
 اولصورتله اقتضاسنه باقمسی

اوستریا دولتنگ درمیان ایتش اولدینی مواده کلنجه ماده اولی مصلحتک صورت
 اجراییه سی دیمک اوله رق بر دیه جک اولیوب کوتاهییه کیده جک رؤسای ملتجیانک
 اسامیسنی متضمن اولان دفترک مقدا بلا مدت آچق قالمسی دعواسنده اولمش
 اولدقاری حالده شمدی ایکی آی مدته راضی اولملری هر درلو محذوری دافع اوله رق
 قبولنده برکونه مضرت کورنیموب ملتجیلرک صالیورملری دولتینک اولجه حصول
 توافقنه محتاج اولمسی شرطنگ تقریره علامسی قضیه سنده دخی چونکه هر نصل اولسه
 دولت علیه اوستریا دولتنگ موافقتی استحصال ایتدکجه بونلرک سیدلرینی تخلیه
 ایتمکی تجویز بیور میه جغندن و برده مرقوملرک استدلکری یره کتمکه مآذونیتلری
 اوستریا ممالکنک تقرر اسایشیه فسادلرینک تأثیری اولیه جنی تحقق ایتسنه موقوف
 اولوب بو ایسه جمله مزدن زیاده دولت مشارالیهانک بیه جکی شی اوله رق و یانه ده اولان
 سفارت دولت علیه دخی دائمی لفظنگ رفعی ایچون شرط مذکور ی قبول ایتش
 بولندیغندن بونک تقریر مرقومه علاومسی ضرر سنز کورینوب آنجق بونده خاطر لره
 کلان محذور اوستریا دولتنگ موافقتی حاصل اولمز ایسه دولت علیه بو آدملری پک
 چوق وقتلر محافظیه مجبور اوله جنی کیفیتی اولغله قابل اولدینی صورتده شو
 شرطک دخی رفعی ده ها خیرلو اوله جنی درکار اولوب مومی الیها قانین و اوپیقک
 ملاحظه لری دخی بو بولده اولدیغندن ینه اونلرله دخی بالمطالعه بتون بتون در جندن
 صرف نظر اولنمی و یا خود بعض صورتله تعدیل و تخفیف قلمسی اسپانک استحسانه
 چالیشلمسی و مرقوملرله کوتاهییه قدر سفارتک بر مأموری بولنمی وارالق ارالق
 ادملر کوندریلوب نه صورتده محافظ اولنقده اولدقارینه باقدیرلمسی تکلیفلری طوغریسی

تفصیلات مشروحه در میان ومذاکره اولنوب دوران ایدن مطالعاتک فذلکه سنده بو ایکی بیوک دولتک شو صورتیه مرکز مطلوبه کلی حقیقه ولی نعمت بیتمیز پادشاهز افندیز حضر تترینک . ووقیت سنیله ری اثر مخصوصی اولمسیه دعای واجب الادای تزیید عمر و شوکت حضرت ظل الهی جمله من طرفندن زیور زبان تکرار قلوب موسیو تیتوفک ایستدیکی مضبطیه یکیدن بشقه برطاقم شیر درج وعلاوه اولنوبوده کچنده با اراده سنیه کندوسنه اعطا اولنان تقریرده مندرج موادک روسیه دولتی طرفندن قبول اولندیغنی و دولت علیه نك مواد مذ کوره بی اجراییه تثبث ایتمک اوزره بولندیغنی جهته مناسبات منقطعه تجدد ایستدیکی مشعر بر مضبطه قلمه آنه رق ومثلاً طرد اولنه حق ملتجیلرک نه طریق و صورت ایله ونه طرفه دفع اولنه جقلری دخی بوکا علاوه قلنه رق امضا اولنمسینه پکده باس ومخذور کورنمیوب شو قدرکه انکلتزه و فرانسه ایلیجیلری بویله بر مضبطیه موافقت اولندیغنی حالده شاید روسیه لولرک بعض یکی ماده لر صوقشدرمق استملری و صدارت امضاسندن بشقه احکام چیقارمغه چالشملری مطالعه سیله تقریر تعاطیسیله اکتفا اولنه رق مضبطه دن صرف نظر ایستدیلمکه ویاخود امضای صدارت ادعاسنه چالشملسی وطوئدیله من ایسه بایزه حق مضبطه ده بمصلحت بتون بتون تقریر مذ کورک مألنه آتیلوب تفصیلاته کیریشلمامسینی نصیحت ایتمکده اولدقترینه و سفیر مومی الیهانک و متبوعلری اولان دولترک شو مسئله ده سلطنت سنییه ابراز ایلدکلری اثار فعلیه دوستی و خیرخواهی به نظراً نصایح واقعلری اصفا اولنمامسی لایق اولدیغنی مثللو بوخصوصه بیان ایلدکلری مطالعات دخی نفس الامرہ موافق اولدیغندن ومع مافیہ سایه موقیتوایه حضرت ملوکانه ده بو مسئله مشکله شو درجه حسنه یه قدر کلشیکن قیرمق بروجهله جائز اولیه جفندن بروجه محرر مومی ایله تیتوفک یالکز تقریره قناعت ایتمیوبده مضبطه خصوصنده اصرار ایستدیکی تقدیرده موسیو قانین و جنرال اوپیکک دیدکلری وجهله غایت مختصر بر مضبطه تنظیم وصاوشدیریله من ایسه طرف شناوریدن دخی تمهیر وامضا اولنسی و بو تقدیرجه مصلحت کاملاً بتمش دیمک اوله جفندن بو طرفندن مخصوص بر واپور کوندریلرک روسیه سفارتی طرفندن اعطا اولنان دفترده محرر الاسامی رؤسای ملتجیانک وارندن بالارکاب مالطیه اعزام ایلمسی و مسلمان

فساد ایدر و مفاسدی ثابت اولور ایسه آنک طرد و تبعیدی تابع اولدینی دولتک سفارتندن قطعاً طلب ایده جکنه تعهد بیورمش و بو تعهد تقریر محرمانه ایله اجرا اولنه جق و عددن اقوی بولنش اولوب شو یله که وعد مذکور یالکز فی الاصل روسیه دولتی تبعه سندن اولوبده صکره دن بشقه بر دولت محمیتی تحتته کیره رک ممالک حضرت شاهانده فساده جرأت ایده جکله منحصراً اولوب تعهد اولنان صورت ایسه علی الاطلاق تبعه اجنیه دن مفاسدی ثابت اولنله عائد اولغله تکرار بویه بر وعدک اجراسی عبث اولور و برده دولت علیه ذاتاً کندو تبعه سندن اوله رق سائر دول اجنیه تبعیتنه داخل اولنلری وعد ایتمه ک حقی ایسه ده فرضاً اصلی روسیه لو اولدینی حالده روسیا پساپورطیه در سعادت ککش اولان بر شخصه سن مقدا روسیه لو ایدک روسیا پساپورطی نه حقه آلدک دیمکه بر کونه استحقاق اوله میوب غایت مافی الباب ا کرچه اول شخص در سعادتده متبوع اصلیمی علیهنده حرکت ایدر و مضرتی ثابت اولور ایسه دفعنک استحصالنه باقلمق سلطنت سنییه عائد اوله بیلور یولو ایراد مقالات و طرفندن گذران ایدن دهاپک چوق مباحثات اوزرینه مو می الیه بورالینی اعتراف ایتسیله برابر نصلسه امپراطوز حضرتلری شو کیفیتی التزام ایتش اولدیغندن ولایقیله ملاحظه اولدینی حالده دولت علیه جه دخی فائده سی اوله جفندن و بو خصوص تجدد مناسباتدن صکره یه دخی بر اقیله بیه جکندن هیچ اولماز ایسه بوبابده اولان مشکلات و معاذیری متضمن بعده بر لایحه پایله رق ویرلسه ممنونیتی موجب اولور و احتمالکه بیان اولنه جق مشکلات عهدیه مشارالیه ی بوافکاردن کچیرر دیوب مجلسه ختام ویرلش اولدینی

موسیو تیتوف ایله ملاقات اولدیغنک ایرتسی کونی دخی اوستریا ایلیجیسی قونت اوسترم کلهرک دولتندن آلمش اولدینی تعلیمات جدیدیه قرائت ایدرک متضمن اولدینی موادک خلاصه سی برو (ر) قیه اشارت اولنش و اکا دخی مواد معروضنک اقتضالری مجلسجه مطالعه و عتبه علیایه عرض اولنهرق سانجه ارای صدور اوله جق اراده سنییه کوره جواب ویریله جکی افاده اولنش ایدوکی اشبو صفراک الحیرک دردنجی چهارشنبه کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده

شی فالمش اولدیغنی متضمن عطف قلو فؤاد افندی حضرتلری طرفندن توارد ایدوب منظور معالیوفور حضرت شهنشاهی بیوریلان تخریراتک ورودینی متعاقب موسیو یتوف طرفندن دخی برقطه ورقه اعطابرله کندوسی خانه شاورری به کلهرک خارچیہ ناظری دولتو پاشا حضرتلری دخی حاضر بولندیغنی حالده ایضاح مرام وتعلیماتی قرائت ایلدکدنصکره دولت علیه کندوسنه اعطا اولنان تقریرده بیان بیوردیغنی شیرلی اجرایه تثبث ایتدیگی کبی تجدید مناسبات رسمیه حاضر اولدیغنی و فقط تجدید مناسبات ایچون نه صورت طوئلق انساب اوله حنی مذاکره سنه کیریشه رک برو طرفندن شرایط معلومه یی حاوی سزه اعطا اولنان تقریری تمامیه قبول ایتمش وبنابرین باب عالی ایله سفارت بیننده معطل اولان روابض رسمیه تجدید اولتمش اولدیغنی بر تقریر ایله بیان ایدرسکیز ونظارت خارچیہ طرفندن دخی شرایط مرقومه اجرا اولمقده اولدیغنی جواباً سزه بیلدیریلور مصلحت بترکی ایراد مطالعه اولندوقده مومی الیه واقعا بوده اوله ییلور ایدی لکن تعلیماتک اقتضاسی قرار کیفیت مشعر بر مضبئه یاپیلهرق مقام صدارتدن وبنم طرفندن امضا اولتمشی صورتی اولدیغندن تسویه مصلحت ایچون بو طریقک اتخاذ قلمسنی طلب ایتسیله اوله بر مضبئه نک قطعاً لزوم و اقتضاسی اولیوب تقریر رسمی دخی سند قوی اولدیغنه دائر درمیان اولنان جوابلرد مومی الیه موسیو یتوف تعلیماتندن و برده قوت نسلرود بونی ایمراطور حضرتلرینه مجرد نهیلاً للمصلحه عرص ایتمش ومشارایه دخی قبول ایتمش اولسیله بوبابده قوت مومی الیه معاونت اولتمشی لایق ومناسب اوله جفندن بحث ایله مقابله ایتمکین بو خصوص بین الوکلا مذاکره برله خاکپای هایون حضرت خلافتیناهیدن بالاستیدان زیب افزای سنوح بیوریله جق امر و فرمان جناب جهانبانی به کوره جواب وریله جکی بالا فاده صدد ورقه مرقومه نک اخرنده دول سائر طرفندن یولسز اوله رق ویرلمکده اولان حابترک بعدازین اوله مامسی اسبابنک استحصالنه سعی اولنه جفنگ طرف اشرف سلطنت سنه ییدن وعد اولنسنه متدائر اولان فقره یه انتقال ایدوب اشبو وعدی حاوی کندولرینه محرمانه بر تقریر ویرلمشی موسیو یتوف درمیان ایلدکده بروجانبدن دولت علیه سزه رسماً ویردیگی تقریرنده بعدازین دول اجنبیه تبعه سندن بری ممالک محروسه حضرت شاهانده روسیه دولتی علیه

جزم قطعیمی اوله مدیغندن ضروری مصلحتک کاملاً بیتدیکی خبریله عودت جا کرانم اراده سنه انتظاره مجبورم بو جهته بوکا دائر شرفصدور بیوریله حق اراده علیه اصفانه لیتک سرعت احسانی رجا ایلم هر حالده ...

۲۵ محرم سنه ۱۲۶۶ ۲۲ تشرین ثانی عالی بئنده

محمد قواو

اوستریا دولتک مخصوصه مطالبه

برنجی ماده شرائط تنظیمیه بی حاوی اوله حق سند تقریر رسمی اولیوب نظارت خارجه ایله سفارت طرفندن مشترکاً تمهیر و امضا اولنرق معاهده تمسکی شکلنده اولسنه و کوتاهییه کوندریله جک اشخاصک اسمایسنی مبین دفترک کذلک زری دولت علیه تک قبول کرده سی اولدیغنی مشعر قلوبو جانب سفارتدن دخی امضا اولنسنه دائر مقدا ایراد ایلدکلری دعوادن فارغ اولمش و عادتا تقریر ویرلسنه و سالف الذکر دفترک دخی کندولری طرفندن ویریلان دفترک صورت صحیحه سی اولدیغنی مصدق نظارت خارجه طرفندن وضع امضا اولنرق تقریر لف اولنسنه موافقت ایش اولدکلری

ایکنجی ماده ایشو دفتره سفارته اعطا اولندیغنی کوندن ایکی ماه ختامه قدر قیامش نظریله باقلمیوب بومدت طرفنده ظهور ایده جکر اولور ایسه علاوه سی جائز طوتلی اوچنجی ماده تقریره ملتجیلرک ضالیورلسی ایکی دولت بیننده اولجه قراراشدیلمغه محتاج اوله جفی شرطک درجی الزم اولوب بشقه صورتله ختام مصلحت اویمیه جفی درونجی ماده ملتجیلرک کوتاهییه نقلی ائناسنده جانب سفارتدن بری بولنوب کوتاهییه وصولریله دولت علیه مأمورلرینه تسلیم اولدکلری کپی بونک عودت ایتسی بشنجی ماده ملتجیلرک کوتاهییه ده اقامتلی ائناسنده اراق اراق جانب سفارتدن لایقیله محافظه اولنوب اولندکلرینه باقق اوزره بر مأمور کوندرلسی جائز اولسی و بو مأموره طرف دولت علیه دن ملتجیلرک محافظه سنه مأموره و کوتاهییه قائمقامنه خطاباً توصیه لر ویرلسی التنجی ماده مسلمان اولانلرک بشقه یه کوندرلملرنده بأس اولیوب فقط انلرک دخی دیکرلری مثللو محافظه لرینه دقت اولنسی

تذکره معروضه

ملتجی مسئله سنه دائر طرف دولت علیه دن مؤخرأ ایراد اولنان ایضاحات و افادات اوزرینه دخی روسیه دولتک موافقتی حاصل اولوب فقط بر ایکی جزوی

ایله آنک اوزرینه قونت نسلرود بیان رأی ایله جکی افاده سیله کتمشیدی اولوق تدنبرو جوابه انتظار اولنوب بوندن بر ساعت اول قونت نسلرود اقامتگاه چا کرانه مه کلوب مصلحتک اوزامسندن و کویا استانبولده قانین و او بیقک رأی التنده حرکت اولمسندن طولانی ایمراتورک دلشکسته اولدیغنی و مصلحت اوزادجه تشنجه واره جغنی افاده ایدوب شو مصلحتک بر ایاق اول بتورلسنه و سائرلینک نفوذی آلتندن چیقارلسنه دائر بر از لقر دیلر سویلیوب بوکا قارشو طرف عیدانه مدن اجوبه لازمه ایراد اولنه رق نهایت الامر مجارستاندن کلان لهلورک در حال طرد و تبدیلینه ایتدار ایله بونک اجراسیله برابر تجدید مناسبات رسمیه ایلک و روسیه سفارتی طرفندن اتهام اولنه جق تبعه قدیمه لری حقنده دولت علیه نک ویردیکی وعد قبول اولتیق و مسلمان اولان ملتجیلر حقنده دخی دولت علیه نک قرارینه موافقت اولتیق اوزره موسیو تیتوفه تحریرات کوندرمکه قرار ویریلوب فقط دولت علیه مجرد کندو منافی ایچون مملکتی اوجاغ فتنه اولماق اوزره بر طاقم سرسریلرک ممالک دولت علیه یه کله ماملری و سؤاستعمال اوله رق ترکستانده اجرا اولنان حمایت ماده سنه بر صورت ویرلمسی ایچون ایلروده سائر دولت لره سویلشمکه همت ایده جکنه دائر بر وعد رسمی و خفی ویرلمسی داعیه سننده اولدق لرینی بیان ایله کله جک آیک ابتداسنده هوچه بکدن چیقه جق واپوره یتشمک اوزره هان قوریر چیقاره جغنی و بو صورتک طرف عیدانه مدن دخی عرض و اشعار قلنمسنی بیان ایدوب کتدی وقت پک طار اولدیغندن توضیح ماده ممکن اوله میوب فقط آکلادیغمه کوره مجاردن کلان ملتجیلر حقنده تقریر عالی لری مسوده سنی قبول ایدوب موسیو تیتوف تجدید مناسبات ایده جکدر ایلروده یاپیله جق شی ایچون دخی دولت علیه مناسب کوردیکی وقتده و استدیکی زمانده ینه مجرد کندی مملکتک حفظ آسایشی ایچون و همجوارلرینک امنیتی ضمننده خارجدن کلان سرسریلرک قبول اولنماسی اسبابنک استحصالنه باقه جنی و عدینی بو مصلحته قاریشدیرمیه رق و ویریه جک تقریره درج اولنیه رق آیروجه برشی اوله رق طلب ایدیورلر ظن عیدانه مه کوره مصلحت بر قانده دخی کسب خفت ایلدی و کوردیکم حاله نظراً نصل ایسه مصلحتی بر ایاق اول بتورمک خیرلو اوله جقدر شو صورت مصلحتی بتون بتون بتورده جکنه بوراچه قوللرینک

مأمول اولدیفنی اشراب « (۱) ایتدی . قسقا کی بک مسئلهنی (۶ تشرین ثانی ۱۸۴۹) تاریخیه بابعالیه باحکیرات بیلدیردی . بو تحریرات (۱۶ م سنه ۶۶) تاریخیه عرض اولندی .

۱۸ م سنه ۶۶ تاریخنده لوندزه سفیری محمدباشادان ۳ م سنه ۶۶ تاریخیه کلن تحریراتده : « اورویانک هر طرفنده سربستی و یاخود حقوق سائریمه مبنی قیام و حرکت ایتمش و نهایت نائل امل اولهمیهرق بوژیلوب فرار ایلمش اولان ملل مختلفه سرکرده لرندن پک چوق کسته لر زلیل و حقیر هیچ بر طرفنده منجاء و پناه بوله میوب » تورکیده ده جای قبول بولدقلری وبالخاصه تورکیده نك روسیا و اوستریایه قارشی طور و حرکتی انکیزلر طرفندن پک زیاده تقدیر اولندینی و حتی ۲۲ تشرین ثانی ۱۸۴۹ تاریخنده سبته ده مخصوص برجمیت عقیده ذات شوکتسمات جناب ملوکانه نك اشبو حرکتنی تجیلاً « برجون مدالیه لر ضرب اوله رق بتون موزله ره وضع اولنسنه » قرار ویردکلرینی ، فقط ماجار سرکرده لرینک تورکیده داخلنه سوق اولوندیفنی خبر آلدقلری جهته مسئلهنی کلوب کندوسنه صور دقلرینی و بناء علیه فعالبتلرینی تعطیل ایتدکلرینی خبر ویردی . داما سوکرا ، فوآد افندی زده آتیده کی تحریرات کلدی :

محرمک غرهمسی تاریخیه احسان بیوریلان ایکی قطعه فرماننامه معالیعلامه نظارتناهیله زینی آلدیم کچنده عرض و اشعار ایتمش اولدیغ و جهله مبتلا اولدیغ اوجاع مفاصل براز تسکین اولغه باشلامش ایسه ده دها طشرو و چیمغه مقتدر اوله مدیغمه و فرماننامه اصفانه لرینک شرف و رودی کونلرنده قونت نسلرود دخی نامزاج بولندیغنه بناء ملاقات ممکن اوله میه جغندن تحریرات علیه نظارتناهیله لرینک ترجمه لرینی کندوسنه کوندروب رأی و مطالعه لرینی سؤال ایلمش ایدم ایکی کون صکره موسیو سیناوین قونتک طرفندن کلوب بوبابده کندولرینک افکار و مطالعه لرینه دائر پک چوقشی سویلیه رک قوللری دخی اشعار حکمتشعار اصفانه لرینی تقدیر ایتدیرمکه چالیشوب نهایت موسیو تیتوفک تقریر مسوده سی اوزرینه ایراد ایتدیکی مطالعاتدن طرد اولنه جق ملتجیلرک قولمش اولدقلرینی اعلانه دائر اولان فقره یه ویردکلری اهمیتدن صرف نظر ایلملرینه و قبول اسلامیت ایتمش اولنلرک حلبده و یا قونیه ده اقامتلرینی دولت علیه نك رأی و اراده سنه براقغه مقتدر اولوب آتیده حمایت اجنبیه حقنده پک چوق بحث اولنه رق اگرچه دولت علیه نك بولندیغنی موقع مشکل آکلدلمش ایسه ده تحویل رأی و افکارلری ممکن اوله میوب نهایت موسیو تیتوفک تبلیغاتیه تحریرات علیه اصفانه لرینه چا کرلرینک افاداتی ایمراطور جنابلرینه عرض

(۱) قسقا کی بک بابعالیه یازدیغنی تحریراتدن

طرفدن وارد اولان تحریراتده سعادتلو فؤاد افندی حضرتلری حشمتلو ایمراطور جناباریله رسماً ملاقات ایدوب اول امرده ایمراطور مشارالیه براز باردجه کورینه رک یعده ینه اصولنی دکشدیروب افندیء مشارالیه حضرت تلرینی حسن قبول ایله ملتجیان مسئلهسی حقنده دخی لاقردی اچمش ایسه ده ایلچیء مومی الیه تفصیلاتنه کسب معلومات کامله اید. میوب شوقدرکه ایمراطور مشارالیه مسئلهء مذکوره ایکی دولت عظیمه پادشاهی بیننده حل اولنه حق مواددن اولیوب دوئین آراسنده مرعی و معتبر بولنان معاهدات موجودیه بلر اجمعه ایکی دولت وکلاسی طرفندن تسویه سنه باقیله جغنی سولش و افندی مشارالیه دخی مذاکره یه استقلالیتی اولدیغندن بو باده تعلیمات جدیده طلب ایتمک اوزره بولنش و پترسبورغده مسئلهء مذکوره نك دلخواه عالی وجهله تسویه پذیر اوله جغنی غزتلرله دخی نشر اولنش اولدینی مسطور و محرر ایدوکنی و ایمراطور مشارالیهک بو وجهله قوللاندینی لسانه نظراً مسئله کرکی کبی تخفیف اولندیغندن افندیء مشارالیهک در سعادتنن آله جغنی تعلیمات اقتضاسنجه مذاکرات دیپلماتیکه ایله قریباً برحسن صورت ویریه جکی قویاً مأمول ایلدیکنی افاده و بیان ایلدی و بو طرفده بولنان روسیه ایلچیسینی دخی افندیء مشارالیهک ایمراطور طرفندن حسن قبولندن و مسئلهیه بئمش نظریله باققده اولدیغندن بئمله دول سائر طرفندن مداخله اولتمسزین او بوشیله جغنی اعلان ایلمکده بولندیغنی استخبار اولنوب هر تقدربونلره دائر افندی مشارالیه طرفندن شمديه قدر خا کپای والای نظارت پناهیلرینه تفصیلات لازمه کلش اوله جغنی درکار ایسه مجرد بیان حال معروضده تقدیم عریضه یه ابدتار قلندی ۲۱ ذ سنه ۶۵

محمد پاشانک بو ایکی تذکره سی ۹ م سنه ۶۶ تاریخچه عرض ایدیلدی .

و دینده کی ملتجیلردن آوستریا دولتنگ عفو عمومیسنه مظهر اولانلر ویریه جک، اولونمیانلر ویرلیه جکدی . اوستریانک و دینه کوندردیکی جنرال جوزلاب مسئله یی یا کاش آ کلابارق پرنس شوار چنبره غده اوصورلله یازدی. بونک اوزرینه شوار چنبره غله و یانه سفیری قسطا کی بک بیننده وقوع بولان ملاقاتده مسئله شوار چنبره غه آ کلاتیلدی . « مجار سرکردلرینک شمعی یه نقلاری خصوصنه کانبجه پرنس مشارالیه شو تدیری موقت عد ایدرک چونکه شمعی قلعه سی حدوددن بئید بر محل اولدینی جهته باب عالی بونلری دهامناسب بر محله اقامه ایتدیره جکی

بولندیغی کویه کوندرلمش اولدیغندن پک اوجه معلوماتی اولیوب فقط حشمتلوروسیه
ایمپراطوری جنابلی طرفدن لهلولره دائر بعض تکلیفات عرض اولنمش و کیفیت
سعادتلو فؤاد افندی حضرتلری طرفندن خاکپای والای نظارت پناهیلرینه تحریر
واشعار اولنه رق ده سلطنت سنیه نك قبول بیوروب بیورمیه جغه انتظار اولندیغی
افاده و شرائط مذکورہ نك ندرلو شیر اولدیغنه معلومات عاجزانہ مک بیانی طلب
ایلش اولمسیله بوکا دائر ده شمدیلک بر خبر کلمدیکی جوابی ویرلدی معلوم مکارم
ملزوم اصفانه لری بیورلمش اوله جفی اوزره برمدتدر لوندروده اقامت اوزره بولنان
پرنس مترنیخ مألوف اولدیغی فساد وانتریقہ سی انکلتروده دخی اجرا ایتمک قصدیله
اوستریا ایلیچسی قونت قولورودو ایله بالاتفاق وکلای حاضرہ نك دوشملرینه وهیچ
اولمز ایسه برقاریشقا ایقاعیله دوچار اضطراب ومسؤولیت اولمیرینه چیلماقده ودرلو
فساداته جرأت ایلمکده اولدیغنه و بونی مشعر پرنس مومی الیهک بعض تحریراته
دخی دسترس اولندیغنه مبنی کندوسنک فیابعد انکلتروہ ممالکنده اقامت ایلامسی
وکلای حاضرہ طرفندن خفیاً تنیبه قلنمش اولدیغی تحقیق اولنه رق پرنس مومی الیه
چکیلوب بروکسله عزیمت ایلش و بونک اوزرینه ایلیچی مومی الیه دخی وصولدنبرو
کورمکده اولدیغی معاملات بارده کسب تراید ایده جگنی وهیچ برایش کورمکه
موفق اوله میه جغنی جزم ایدرک و یانه یه عودتی تصمیم و بالجمله سفرایه وداع کاغذلری
براقهرق بوکون یارین حرکت وعزیمت اوزره بولنمش اولدیغی وایکی دولت وکلاسی
بیننده ظهوره کلان ضدیت مذکورہ دخی مجرد اوستریا دولتی طرفندن مجارستانده
قوللانیلان وهروجهله انسانیت ومرحمته مغایر بولنان ایلیچی جدید دخی مظهر
حسن قبول اوله میه جغنی اشکار بولندیغی عرض و بیانیله تقدیم عریضه یه ابدتدار قلندی
۲۱ ذ سنه ۶۵

محمد

شهر حالک اوننجی امور اجندیه نظارتنه عزیمت اولنه رق پالمستون جنابلی
اوراده اولدیغندن نظارت مذکورہ نك مستشاری متزله سنده بولنان مونسوادینکتون
جنابلیله ملاقات اولندوقده ایکی اوچ ساعت اول پترسبورغده مقیم انکلیر ایلیچسی

افاده سنه نظرأ روسیه دولتی دخی لهولورک قبول اسلامیت ایلش اولدقلری حوادثی
القدن صکره مسئلهنک دها زیاده معاهداته ربطی جهتیه ادعاسندن واز کچه جکی
حوادثلری پترسبورغده تفهم اولتمقده بولنش اولدیغندن بوحالده مسئله مذکورنک
دخوواه عالی اوزره مصدحانه تسویهسنی غایت مأمول ایتمکده اولدینی وبونک اوزرینه
اوته طرفدن ایقندن اچیغه اعلان مخاصمه اولتمدقجه انکلتره دونماسنک بوغازلردن
ایجرو التامسیچون موسیو قانینه تعلیمات یازمش ایدوکی مومی الیه طرفندن افاده
اولتمش اولدینی عرض وبیانیله تقدیم عریضیه ابتهدار قلندی ۸ ذسنه ۶۵

محمد

شمدیجک فرانسه ایلیچینسی موسیو دورون دولیس ایله ملاقات اولنهرق
پالمستون جنابلرینک بالاده مذکور افاداتی کاملاً تصدیق ایتمش وپترسبورغده مقیم
فرانسه ایلیچینسی طرفندن الدینی مکتوبده سعادتلو افندی حضر تلرینک اورایه
وصول بولدینی وسلطنت سنیهنک بومسئله حقنده طوتدینی اصول عالیسی هروجهله
موافق عدل وحقانیت وشایان تبریک وتهنیت مواددن بولندیغی وافندی مشار الیه
حضر تلرینک نسلرود جنابلریله ملاقات واقعه سنده اعطا ایلدیکی اجوبه وقوللاندینی
لسان حکمت امیزه نظرأ مسئلهنک دخوواه دولت علیه اوزره تسویهسنه موقیت
عالی مأمول ایدوکی مندرج ومسطور بولنش اولدینی افاده سیله اظهار ممنونیت ایلش
اولدیغندن تحشیه مسارعت قلندی

محمدباشانک تحیراتی ۵ م سنه ۶۶ تاریخله عرض ایدادی. بکون صوکراده «ملتجی مسئله سنده
مشهود عین افتخار اولان شفقت جلیله دن طولانی» روم بطریق معزولاری طرفندن بر عریضه
مشترکه تقدیم قلندی. عین زمانده لوندیره سفیری محمد پاشادن تکرار آتیده کی تحیرات کلدی :

تاریخ عریضه چا کرانه مدن اوچ کون اول امور اجنبیه نظارتنه عزیمت اولنوب
لورد پالمستون جنابلری وموسیو ادینکتون کویه عزیمت ایتمش اولدقلردن مواد
غریبه مدیری موسیو الیزبوری ایله کوریشیلهرک ملتجیان مسئلهسی حقنده پترسبورغدن
ندرلو خبر کلدیکی سؤال اولندقده تحیرات توارد ایتمش ایسه ده پالمستون جنابلرینک

دخی فرار ایتیه جک صورتده یا نلرنده بوللمرینه ممانت اولنماسی « قرارلاشدیریلدی (۶ مسنه ۶۶) بوسیله و یانه سفیری محمد پاشان آتیده کی تحریرات کلدی :

کچن شهر ذی القعدة نك یکر می طقوزی تاریخیه قدیم قلنان عریضه چا کرانه مده ملتجیان مسئله سی حقدده کویا اوستریا دولتنک روشی صورت مصلحانه اولدیغی فرانسه امور اجنیه سی نظارتدن بوراده بولنان فرانسه ایلیجیسی موسیو دوروش دولیسه تحریر اولنهرق بو کیفیت کندوسنک دخی موجب استغرابی اولدیغدن پالمستون جنابلری بالذات کوروب سؤال ایده جکی و طرف بندکانه مدن دخی بو بایده تحقیقات لازمه اجرانسه صرف مقدرت قلنه جفی عرض و اشعار اولنمشیدی ذکر اولنان عریضه عاجزانم تاریخدن اوچ درت کون مرورنده ده پالمستون جنابلری کویدن عودت ایده مدیی جهته امور اجنیه نظارتنک مستشاری منزله سنده بولنان موسیو ادینک تون ایله ملاقات اولنهرق ایلیچی مومی الیهک روایت ایلیکی اوزره مسئله مذکوره ده اوستریا دولتنک افکار و نیاتنک صحت و عدم صحتی سؤال اولندقده مومی الیه حوادث مذکوره نك اصلی اولدیغی و فرانسه ایلیجیسی دخی کندوسندن صورمش ایسه ده اکا دخی بویله جواب ویرمش ایدوکنی و بو کیفیت اوستریا باش و کیلی بولنان پرنس شوارزنبک حدید و عبوس برادم بولنسندن برده فرانسه دولتی طزفندن ایلیچی نصب و تعیین قلنان موسیو کستاو دو بوموند هنوز و یانه و ازر و ارمز پرنس مومی الیهک مزاجنی لایقیله ا کلامقسنزین مسئله مذکوره ده دائر لاقردی ایتمه که مأمور اولوب دفعه اولیده براز بارجه جواب آلمش اولسندن نشأت ایتمش اولدیغی بیان ایلیکیکندن حوادث مذکوره نك عدم صحتنه و مجرد برظن و قیاسدن عبارت بولدیغنه کسب معلومات اولندی تاریخ عریضه چا کرانه مدن ایکی کون اول لورد پالمستون جنابلری لوندیره عودت ایتمش اولغله در عقب خانه سنه عزیمت اولنهرق انکتره و فرانسه دولتری طرفندن مسئله مذکوره ده دائر و یانه و پترسبورغه ارسال اولنان تقاریر اوزرینه بر جواب الوب المدیغی سؤال اولندقده انلره دائر دولتین مشارالیهما جانبندن ده رسماً بر جواب ویرلماش ایسه ده اوستریا دولتی ادعاسنی غایت کوشتمش اولدیغی لورد پونسونجی کندوسنه یازمش و پترسبورغدن الدینی خیرلره وینه اوراده مقیم فرانسه ایلیجیسی طرفندن پارسه یازیلوب بوراده بولنان فرانسه ایلیجینک کندوسنه واقع اولان

هم بین الدولتین درکار اولان مخادنت و همده حسب الجواریه کندو منافی اقتضاسندن اولغله بو مطلبک حصولنه مانع اوله جق شیلرک اندفاعی ضمننده کندوسنه عاڈا اوله جق مساعی نی صرف ایلسی امور طبیعیه دندر بناء علیه رؤسای مرقومه نک اخلاص اسایش ممالک ایمپراطوریه یه مقتدر اوله میه جقلری تعین ایدنجیه دکین بوجه قرار دولت علیه جانبندن محافظه اولنه جقلری درکار ایسه ده انشالله تعالی اسایش مطلوب حاصل اولدیغی کبی آرتق هر نرده اولسه لر اخلاصه مقتدر اوله میه جقلرندن اولخالده کندولرینک سلطنت سنیه ممالکنده قالمیرینه حاجت کورنیه جکی دخی مسلماتدن ایدوکی ودفتردن آچقده قالوده صکره دن خبر ویریله بیله جکلر مسئله سنه کلنجه بیان حاجت اولدیغی اوزره بو خصوص پک چوق و قتلر طرفینه درلو مشکلات و صموبتلری موجب اوله جغندن دولت علیه نک ملتجی مسئله سنده عرض و درمیان ایلدیکی تأمینات و تمهدات الحاله هذه الیه بولنانلر حقلرنده اولدیغندن اولبابده مع التأسف بیان معذرته مبادرت قلندیغی واشبو افادات و تبلیغات دوستانه نک دلخواه جناب ایمپراطوری یه توافق ایده جکی و طرفینک شایان ارزوی متقابللری اولان مناسبات رسمیه - قارتی بلا تأخیر تجدیده همت ایلله جکلری اشتباهدن ازاده اولدیغندن بویله بر ماده خیریه نک تبلیغنه مأمور و واسطه اولدیغندن طولای کندیمه خالصانه تبریک ایتمکده اولدیغم بیانی وسیله تجدید تأمینات احترامیه من اولمشدر

نهایت ملتجیلرک آنافولویه سوقته باشلاندى. ملتجیلری وارنده کلیمکه کوتورمک اوزره (اثر جدید) واپور هایونی تخصیص اولوندی . اوصیراده بو واپور (سیام) ده ایدی . سیام مسئلهسی حل اولونمامشدی . یرینه (اثر خیر) واپور هایونی کیندرلدی . داهاولده (اثر نزهت) واپور هایونی کیندرلشدی (۲ م سنه ۶۵) .

ماجارستان مجاربه سندن لهیلرک آلاینده بولنان فرانسوا پیار پواسون ایله وسوالداوفر نامنده ایکی فرانسی واریدی . فرانسه سفارتنک مراجعتی اوزرینه بونلرکده مملکتلرینه کیتمه لرینه مساعده اولوندی (۵ م سنه ۶۵) .

جنرال دو حمانک بکرشدن پته رسبورغه کیتدیکی وقومیسرلک ایشلرینک روسیه جنرال قونسلوشنه تودیع اولوندوغی روم ایلی والیسی عمر پاشا طرفندن فی ۲۲ ذ سنه ۶۵ تاریخله اشعار ایدلیدی . تذکره سی ۶ م سنه ۶۵ تاریخله عرض اولوندی .

شمنیه کلان ملتجیلردن بعضیلرینک زوجهلری بوندوغی جهته قیشله رده اوطورمق ایسته مه ذیلر . بونک اوزرینه « قازیلری درون شهرده الویریشلی خانلر استیجارا ولتوب قوجه لرینک

اسامیسی متضمن اولان دفترک لفا کوندرلمش اولدیغی و دفتر مذکورہ قطعی و تام نظریه باقلمیوب احتمالکہ خارجه قالمش اولوبده صکره دن دولت علیه بیلدرلدیکی حالده انلرک دخی عینله شمدیکی دفترده اولنر مثللو محافظه لری و دفترده اسملری محرر اولان طاقدن بعضیلری بیان اولنان یرلرده بولمیبوده ممالک دولت علیه نیک سائر محللر نده اولدقلری حالده دخی کندولرینک در حال توقیفیه سائرلرک اقامه اولنه جقلری محله کوندرلملری لازم کله جکی و بوماده لره دولت علیه نیک موافقت بیوردیغی اخبار اولندیغنی و بعده اولنایدہ دولت ایمراطوریه و یریله جک ضمان و کفالت اوزرینه ذات اصیلانه لریله قرار و یریله زک مقرر اولان صورتک اجراسنه باشلاندیغنی کبی روسیه سفارتک اشبو مسئله یه متدائر اوله جق افاداتی دخی تسویه اولنش اوله جنی احتمالنه مبنی باب عالی ایله تجدد مناسبات رسمیه یه مبادرت ایله جکلری بیان اولنمشدر بکراره حاجت اولدیغنی وجهله دولت علیه اوستریا دولتی مثللو قدیم دوستی و همجواری اولان بر دولت فحیمه ایله دائما تأکید روابط مخادتی املنده اولدیغندن مجرد بو مدعانی اثبات ضمننده مرقوم ملتجیلری ملکنده اولدجه محافظه برله ممالک ایمراطوریه یی اخلالدن منع ایده جکنه دائر کندولکندن اوله رق عرض ایلدیکی تأمناتک حشمتلو ایمراطور حضرتلری و وکلاسی زرنده تقدیر اولنش اولنسی و بوجهتله دخی دولت ایمراطوریه طرفندن ابراز آثار دوستی و اعتماد اولنسی پک زیاده ممنونیت سنیه حضرت شاهانه یی مستلزم اولمشدر و ذات اصیلانه لریله مناسبات رسمیه نیک انقطاع غیر منتظری نه قدر تأسفی استلزام ایلدی ایسه مناسبات مرقومه نیک تجدددن حاصل اوله جق محظوظیت دخی اودرجه ده صحیح و بیوک اوله جنی تعریفدن مستغنیدر دولت علیه مقدمه عرض و بیان ایلدیکی صورتک سرعت اجراسیله شو مسئله نیک اورتدن قالدیرلمسه آرزو کش بولندیغندن رؤسای مرقومه نیک زرده ایسه لر بولنوب کوتاهیله اقامه لریله هر درلو محافظه لرینه و اوستریا ممالکی علیهنده برکونه فساده مقتدر اوله ماملرینه و حسن اداره لرینه دقت اولنق اوزره اوزرلرینه مخصوص معتمد امور تعییننه قرار و یرمش اولغنه بمنه تعالی همان شوک نلرده اجرای اقتضاسنه تثبیت اولنه جق اولدیغنی کمال ممنونیتله طرف اصیلانه لرینه بیان و افادیه مسارعت ایدرم و اوستریا دولتی ممالکنک هر درلو شورش و بحضوریدن مصون و لمسنی دولت علیه نیک آرزو ایتدی

استحصال ایتمش اولوب اولدیغنی آرامق پکده دولت علیه یه عاند اوله میوب بو خصوصک مباحثه سی اولشخصک اولدن تابع اولدیغنی دولت ایله صکره دن کندوسنی تحت حمایه سنه ادخال ایتمش اولان دولت بیننده اولمق امور طبیعیه دن اولوب شو قدرکه او مثل اولرک ایچندن روسیه دولتی علیه نده اجرای مفسده تصدی ایلدکری تحقق ایدنلرک حمیسی اولدیغنی دولتک سفارته افاده سیله طرد و دفعلرینک استحصاله جانب دولت علیه دن جدأ و حقیقه اقدام و اهتمام اولنه جنک طرف سفیرانه لرینه رسماً افاده سنه مسارعت اولنور حاصلی سلطنت سنیه وظائف حسن همجواری و موالاتک ایقاسی امرنده بعد ازین دخی بروجه مشروح هر درلو اقداماتک اجراسنه حاضر ومهیا بولدیغنی طرف اشرف حضرت ملوکانه دن اوله رق با اراده سنیه تکراره مبادرت ایدرم و ملتجیلردن الیوم مسلمان بولنانلرک آناتولیده کائن ایالات بعیده دولت علیه دن برنده اقامه لری خصوصه دائر اظهار اولنان آرزوی ایمراطوری بونر حقنده اولان نیت حضرت شاهانه یه موافق اولغین مرقوملرک دیار بکره کوندرملری زدهایونده تنسیب بیورلمشدر اشبو افادات و ایضاحات خالصه و دوستانه نک دلخواه جناب ایمراطوری یه توافق ایده جکی و طرفینک صحیحاً ارزو کرده لری اولدیغنی وجهه مناسبات رسمیه سفارتی بلا تأخیر تجدیده همت ایلیه جکلری اشتباهدن ازاده اولدیغندن بویله بر ماده خیریه نک اخبارینه واسطه اولدیغمدن طولای کندی می مسعود و بختیار عد ایلدیکم طرف اصیلانه لرینه اولان حرمت فائمه مک تکریر تأمیناته وسیله اتخاذ اولمشدر

اوستریا سفارتیه تقریر رسمی

اشبو بیک سکز یوز قرق طقوز سنه عیسویه سی شهر تشرین ثانینک الافرانغه بشی تاریخیه مؤرخاً طرف دوستانه لرندن اخذیله مفتخر اولدیغ تقریر اصیلانه لرنده مجارستان اختلالی رؤساسندن اوله رق ممالک حضرت ملوکانه یه التجا ایتمش اولان اشخاصک مناسب محللرده اقامه سیله بعد ازین اوستریا ممالکنده حکومت مشروعه علیه حرکتدن منع اولنملرینه دائر طرف دولت علیه دن درمیان اولنان صورت دولت فخمیه ایمراطوریه طرفندن قبول اولمش اولدیغندن اشخاص مرقومه نک

اولان مناسبات رسمیه لرینک تجدیدینه مأمور اولدقلرینه دائر بیک سکرز یوز قرق سنه عیویه سی شهر تشرین اولک یکر می تاریخیه مورخاً ارسال اولنسان تفریر اصیلانه لرینک اخذیله کسب مفخرت ایلم مرقومه نك باب عالی ایله سفارت ایمپراطوریه میانه سنده من غیر مأمول انقطاع مناسبات دیپلوماتیکه یی موجب اولمی نه درجه لرده مستلزم تأثر عالی اولدی ایسه مناسبات مرقومه نك تجدیدن حاصل اوله جق محظوظیت سنیه دخی اول رتبه بیوک و صحیح اوله جفنی تعریف ایجاب ایتمز و دولت علیه نك بو خصوصه دائر در میان ایلیکی معذرت حقیقه نك تقدیر اولمش اولمی حقانیت و مودت ایمپراطوریه اولان اعتماد حضرت شاهانه یی بر قاندها تحکیم و تأیید ایلشدر بناء علیه دولت ایمپراطوریه طرفندن بوجه محرر عرض اولنان صورت تنظیمه نك دولت علیه نك دائره حقوق ملکیه سی داخلنده بولنان شرایطک سرعت اجراسیله شومسئله نك بر آن اول بر طرف قلمسی نزد حضرت ملوکانه ده پک ملتزم اولدیغندن اول امرده مجارستان وقوع اتندنشانی ممالک دولت علیه یه التجا ایتمش اولان لهولردن سفارت ایمپراطوریه نك اسملرینی تعیین ایده جکی اشخاصک بلا استثناء بر دها عودت ایتمک اوزره مملکت محروسه حضرت شاهانه دن در حال طرد و تبعید اولملرینه قرار ویرلشدر و روسیه دولت فخیمه سی تبعه سندن بلارخصت ایمپراطوری سائر بر دولت اجنیه تبعیتنه داخل اولان لهولردن ترکستانه (۱) عودت ایدوبده دولت مشارالها علیه نك فساده جرأت ایلیانلر اولور ایسه طرر اولنه بیلملر یچون لازمکلان دولتلرله برقرار ویرله جکنه باب عالی نك تعهدی بختنه کلنجه بیانه حاجت اولدینی و جهله ولی نعمتم اولان ذات شوکتسبات جناب ملوکانه دولت ایمپراطوریه ایله اولان روابط حسن همجواری و موالاته نه درجه لرده قدر و قیمت ویردکلرینی و هیچ بروقت و حالده ممالک شاهانه لرنده دولت مشارالها علیه نك مفاسد وقوعنه تحمل ایده میه جکلرینی اثبات ایده جک اسبابک استحصالنه اماده اولدقلرنده اشتباه اولنه من فقط معلوم اصیلانه لری اولدینی اوزره فی الاصل دولت علیه تبعه سندن اولمیوبده بر دولت اجنیه پساپورطیله ممالک عثمانیه یه توارد ایدن بر اجنیتنک ذاتی قننی دولت تبعه سندن اولدینی ویدنده بولنان پساپورطی بحق

دخی هر نوقت که مرقوملرک صالحیورلمسی مراد اولنسه اوستریا دولتیله اول امرده سویلشلمک امور طبیعیهدن اوله جغندن شرط مذکورده بآس کورنمز ایسهده انکلتزه و فرانسه سفارتلری طرفندن بوکا ایلیشلمکده اولوب شومسئلهده اشبو ایکی سفارت دولترلرینک پک چوق دوستلقلری کورلمش وسلطنت سینهک وقایه شان عالیسی ضمننده روسیه لولرله اولان مناسبات ومعاملاتلری مخاطرهمیه قولمش اولدینی حالدده ختام مصلحتده کندولرینی قیرمق طوغریسی بروجهله لایق وجائز اولیه جغندن ومالک محروسه حضرت ملوکانهده بولنوبده اوستریا دولتی طرفندن بیان اولنه جق اشخاصک دیکر ملتجیان ایله رلکده محافظه قلمسی مادهسی پک اوکی اجیق ومدتی نامحدود برشی اولسیله شوحالیله قبولی ایلروده مشکلاتی دعوت ایده جکندن بوقضیه لرایچون بعض قوللانیلشلی عبارات ایله کرک روسیه سفارته وکرک نمچه ایلیچیسنه ویرلک اوزره قلمه النمش وائشای مجلسده لدی القرائه سبک وحکملمری تصویب اولنوب موسیو قانین ایله جنرال اوپیقه دخی محرمانه اوله رق ارائه برله انلر طرفلرندن دخی بولنده بولمش اولان تقریرلرک اعطاسیله ا کرچه قونت اوسترم طرفندن اشبو ایکی ماده اوزرینه تکرار افاده واصرار وقوعبولور ایسه ینه ایجابی مطالعه اولنمی و بو تقریرلر موسی الیها تیتوف و اوسترمه رسماً ویرلدن اول بر رعایت مخصوصه و تمهیل مصلحتده مدار اولمق اوزره مسوده لرینک کندولرینه کوسترلمسی معرض تنسیده تذکر اولنمش ایسهده کرک خصوصات مرقومه حقنده وکرک ذکر اولنان جواب تقریرلرینک لفاً تقدیم اولنان مسوده لرینک عبارده واحکامی خصوصنده هر نوجهله امر وفرمان حکمت بیان جناب جهانبانی متعلق وشرفصدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفنک اجراسنه مبادرت اولنه حنی بیانیله تذکره شاره ری ترقیم قلمدی افندم

غره م سنه ۶۶

روسیه سفارته تقریر رسمی

ملتجی مسئله سندن طولایی دولت فحیمه ایمراطوریه طرفندن سعادتلو فواد حضر تلرینه تبلیغ اولنمش اولان صورت تنظیمیه بی متضمن اولان ورقه نک لفاً کوندرلدیکنه وبوصورت طرف دولت علیه دن قبول اولدینی کبی بر آراق منقطع

صورتنده اولمیهجنی وموقت برشی اولهجنی مومی الیه موسیو تیتوفه اکلادیلهرق اودخی قبول ایلمش ایدوکندن فقط دیاربکرك هواپی اویفونسز اولمسنه وقلمه حکمنده بولمسنه بناما اورایه کتملری عندرلنده برنوع محبوسیت کبی ظن اولنه بیلهجکندن کندولرینک شمیدیک حلبه ارسال اولتمی واورستریالیچیسنک تقریرینک حاوی اولدینی مواد بختنه کلنجه چونکه دولت علیه ملتجیلری رد ایتمک ایچون ممالک محروسه حضرت ملوکانهده قالدقلمی حالده محافظه دولت ایمراطوریه علیهنده مفاسددن منعه ویاخود استدکلمی صورتده مرقوملری شمیدین طردهاماده اولدینی بیان ایلمش ودولت مشار ایها شق اولی ترجیح ایتمش اولدیغندن اولبابده بردییهجک اولیوب هان ایلیچی مومی الیهک ویردیکی دفترده اسملری محرر اولان کساندن نیچه تبعه سندن اولدینی تحقق ایده جکلك اناطولی طرفنه کچوریلهرک خاطره کلان یرلرک جمله سنه مرجح کورینان کوتاهیهدده عسا کر شاهانهیه مخصوص قشله نك بر دائره مناسبه سنده اسکان اولتملری وافلاق طرفندن کچمش اولان عسا کر حضرت شاهانه بریحق سنه دنبرو اورالرده خرسیتیان طاقيله اختلاطه الشمس اولدقلمدن ملتجیلرک محافظه سنده وحقلمنده اولنهجق معاملاتده سائرلرندن دها الیریشلی اوله جقلمدن انلردن ایکی بلوک پیلده بالتفریق کوتاهییه کوندریلهرک قشله هایونده محافظه یه مامور قلمسی وعسا کر مرقومه نك یاننده بولنهجق بیوک ضابطدن بشقه مستقل ملتجیلره نظارت ایتمک اوزرینه ودینه کچنده اعزام قلمش اولان میرالای سلیمان بکک تعیین اولتمی وبونلری وارنهدن الوب مدانیه وکلیک اسکله لرندن برینه چیقارمق ایچون بیوجک برواپور هایون کوندرلمی ووارنهیه قدر یانلرینه مناسب مقدار سواری عسا کر ترفیق اولنوب عسا کر مذکورده کندولرینی واپوره تسلیم ایتدکدن صکره ینه یرلرینه عودت ایدرک کلمیکدن الوب کوتاهییه کوتورمک اوزره دخی بورادن برمقدار اتلو عسکری سوق اولتمی ومرقوملرک کوتاهییه قشلاسنده اوتوره جقلمی دائره نك سایه مراحم وایه حضرت ملوکانهده تنظیم وتفریش ایتدیرلمی فقط اوستریا دولتی بونلری سلطنت سنیه نك الی الابد بو حالده طوته جغنه تمهد ایتمی تکلیف ایتمش اولدیغندن بونی صاوشدیرمق ایچون ویانه سفیری قسطا کی بک دولتینک موافقت متقابله سی شرطنه موافقت ایتمک مجبور اولمش اولوب فی الحقیقه بوشروط اولسه

بر ماده سندن فی الاصل روسیه دولتی تبعه سندن اولوب دول سائرہ پسا پورطیه ممالک محروسه ده بولنان لهولرک علی الاطلاق طردی ا کلاشیلوب حال بوکه بو مسئله ده مبحوث عنه اولان محارستان وقوعاتندن ناشی التجا ایش بولنان لهولر اولدیغندن شمدی یالکز انلرک دفعیه اکتفا اولنمیوب وقوعات مرقومه ده مدخلی اولمیان طاقک دخی طرد اولنه حقلرینه سوز ویرلسی انجازی قابل اوله میه جق بروعدیمک اوله جغه مبنی بو طاقک اکثری بلدکه جمله سی انکلتره وفرانسه ودول سائرہ محمیسی بولندقلری جهته قباحت ومفاسد لری ثابت اولدجه تبعید لری طلب اولنسی واولنسه بیله قبول ایتدی رلسی ممکن اوله میوب کندولرینک تهمتلری اثبات ایده جک بر سندن دخی اولمامسنه موسیو تیتوف ایله اولنان ملاقاتده بورالری ایضاح اولندقده اودخی بوندن دولتک مرادی بودفه کی ملتجیان اولق لازم کله جکنی اعتراف یوزنده کورنمش بولنسنه مبنی طرف دولت علیه دن ویریه جک جوابده ماده مذکورهنک فقط مجارستاندن کچمش اولان لهولو ملتجیلره منحصر اولدیغی اقتضاسی وجهه نصریح اولنسی وصورت مشروحنک بر بندی دخی ینه اصلی روسیه تبعه سندن اولوب ایمراطور حضرتلرینک رخصتی اولقمزین دول سائرہ تبعیت ومحمینه کیرمش اولان لهولردن بعدازین ممالک دولت علیه کلوبده روسیه دولتی علیه فسادی تحقق ایدنلر اولور ایسه طرد ودفع اولنلرینه لازم کلان دولت لرک شمدیدن موافقت لری استحصال اولنه جغه قصد اولنسی متضمن اوله رق ذاتی بر بشقه دولت تبعه سندن اولدیغی حالده تبدیل تابعیت ایدرک ممالک محروسه حضرت ملوکانه یه توارده ایدن اجنیدلرک بحث تابعیتی دولت علیه یه عائد مواددن اولمیوب شو قدرکه اومقوللردن دولت مشار الیه علیه فساد ایتدکلری تحقق وتین ایدنلرک سفارت لری واسطه سیله دفع لری ایستمه ک سلطنت سنیه نک دائما حتی اولدیغندن اولبایده دول سائرہ ایله یکیدن سویلشمکه احتیاج اولما قله بونک دخی صاوشدیرلسی وملتجیلرک ایچنده شرف اسلام ایله تشرف ایدنلر حقلرنده اگرچه عهداً دخی بر کونه ادعایه صلاحیت اجنبیه اوله میه جفی درکار ایسه ده بونلرک باشولورندن برقاچ کشینک برمدت در سعادت وجوارنده وروم ایلیده اقله لری مناسب اولیه جقندن ومومی الیه مکن اناطولی طرف لرنده بر محله کوندلر لری اویه بیلور ایسه ده محبوس

۳۱ و ۳۲ یوان بالوغ و اوغلی کوستاو

۳۳ سمره و پاولینی و فیلیپ ایله درسمادنده بولنان هایسیج

۳۴ ویسوسکی

۳۵ دوات علیه نژدنده مرخص اولان اوچن بوتی

۳۶ برانیلو میشل طانهسیج

بو تقریرلر اوزرینه مابینه آئیدهکی تذکره معروضه تقدیم ایددی :

ملتجی مسئلهسنه داثر روسیه و اوستریا دولتلیرنک درمیان ایتمش اولدقلری صور تنظیمه یی حاوی سعادتلو فوآد افندی حضرت تلیله ویانه سفیری قسطا کی بک طرفلرندن و روسیه و اوستریا ایلیچیلری جابلرندن کلش و منظور عالی بیورلمش اولان تخریرات و تقاریر و اوراق ساثره متعلق و شرفصدور بیوریلان امر فرمان جناب جهانبانی مقتضای عالیسی اوزره کچن شهرذی الحجة الشریفه نک یکرمی بشنجی و یکرمی آلتنجی کونلرنده عقد اولنان مجلس خاصده لیدی القرائه بو مسئله نک اولیانتده دولتین مشارالیه نک کوستردکلری شدت و اهمیتنه نظراً شمدی سلطنت سنیه نک مطلوب عالیسی اولان مرکزہ کللری و اولوقت واقع اولان ایاق باطیردیسنه باقیلوبده ملتجیان کندولرینه رد اولنش اولسه داخلاً و خارجاً دولت علیه نک شان و ناموس عالیسنه بیوک رخنه آچلمش و سلطنت سنیه یی انظار تبعه و اجانبده ضعف و مغلوبیت حالده کوسترمک استیان بدخواهنره تمام برفرست ویرلمش اوله جنفی و پک چوق و قتلردنبرو دول شالیه نک بو طرفده حق و ناحق دیدکلرینی یاپدرمغه الشمش اولدقلری درکار ایکن بو دفعه عکسی ظهور ایتمسی و خصوصیه اورویانک اک بیوک دولت و ملتلیرنک دوات علیه ایله قولاً و فعلاً برلکده بولنمغه مجبور اولملری طوغریسی بر عظیم مظفریت و ولی نعمت بیمنت افندمر حضرت تلیرنک جلوس میامن مانوس جناب جهانبانیلرندن بو آنه کلنجه معظمت امورده و مرالده حقیقه مشهود اولان موفقیت سنیه و تدابیر فلاتون پسندانہ خلافتیناهیله اثر مخصوصه و مستقله سندن اولدینی رهین رتبه بدهت اولسلیله حسب العبودیه جمله مزه پک چوق اقتخار و مباهااتی موجب اولمغین دعای مفروض الادی حضرت شهنشاهی زیور زبان تکرار و تذکار قلنهرق و اوراق مرقومه نک ماللری مطالعه اولنهرق جریان ایدن مذاکراتک فذلکه سنده روسیه دولتی طرفندن عرض اولنان صورت تنظیمه نک

نظار تپناهیلر یله مناسبات رسمیه مک اجراسیله کندی می بختیار عدایده حکم بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه مک تجدید تأمیناته نعم الذریعه اتخاذ قلمشدر

سلطنت سینه نك تهدی وجهله مجار اختلالی رؤسائندن اوستریا مالکنك نظام مشروعی علیهنده بوندن بویه هیچ برصدی یه مقتدر اوله میه حق صورته اقامه و محافظه بیوریه حق اشخاصك دفتر اسامیسیدر

- ۱ مجار حکومتی رئیس لونی قوسط
- ۲ و ۳ امور اجنبیه ناظری سابق قازمیر د باتیانی استفان
- ۴ خریه ناظری سابق لازار مزاروس
- ۵ و ۶ جنرال ق خدمتده بولنان مورس پرچل ونی قوله
- ۷ و ۸ ضبطیه ناظری لادسلاس ماداراس و ژوزف
- ۹ کوساونی غزته سنك محرری آدولف کیورمان
- ۱۰ صومسیق
- ۱۱ پشته شهرنده پولتیقه رساله لری محرری غریم
- ۱۲ قبول اسلامیت ایتمش اولان بارونی
- ۱۳ بلغرادده ساردینیا قونلوسی چیروقی ایله ودین آراسنده مخابره ده قوللانیلان لوناوار و قاروسینی ایله مناسبی اولان زاموئسکی
- ۱۴ جنرال دمبئسکی
- ۱۵ خوچسکی
- ۱۶ آلفاندروفدرو
- ۱۷ ماچینسکی
- ۱۸ آستانلاس بریغاتی
- ۱۹ وروینسکی
- ۲۰ لاتقوسکی
- ۲۱ مسلمان اولمش اولان میرالای پرزتمسکی
- اشبو یکریمی برکشی آلآن ودینده مقیمدر
- ۲۲ و ۲۳ داخلیه ناظری اولوب آلآن درساعانده بولنان بارتلی سمره و قوسطنتن
- ۲۴ امور مذهبیه ناظری میشل خورواط
- ۲۵ جنرال استاین
- ۲۶ اسلامیتی قبول ایتمش اولان جنرال قتی
- ۲۷ قوسوٹك باشلوجه یدمفسدتی و سابق سمون قرانته سی ترجمانی صولوس
- ۲۸ و ۲۹ لادسلاس اولان و برنار
- ۳۰ بلغرادده قونلوس چروینك یاننده بولتوب سابق غزته محرری اولان کوستاوزرفی

رؤسای حقنده مقدم واقع اولان استرداد طلبندن فراغته نامه هایون حضرت شهر یاریده مندرج اولهرق موسیو موزوروسک اعطا ایتدیکی برقطه تقریرده دخی تصریح قلمش اولان تکلیفاتک قبولنی تنسیب ایلدیکنی ذات والای نظارتپناهیلرینه بر محظوظیت صحیحه ایله بیان ایدرم تکلیفات مذکوریه نظراً سلطنت سنیه مرقوم ملتجیلرک اوستریا دولتی ممالکنک نظام مشروعی علیهنده بوندن بویله هیچ برتصدییه مباشرت ایتلمزینک امکانی قالماق صورتده مناسب محللرده اقامه و محافظه اولنه جقلرینی متعهد اولسیله برابر تداییر مزبورهنک بلاتأخیر و تماماً اجرا بیوریله جغه دائر دولت ایمراطورییه تأمینات قطعیه دخی ویریله جکندن اشبو تداییرک فسخی فقط دولتین میانه سنده بر موافقت مشترکه دن صکره ممکن اوله بیله جکدر بناء علیه شمذیلک اقامه لری لازم کلان اشخاصک دفتراسامیسنی لفأ صوب والای نظارتپناهیلرینه تقدیمه مسارعتله اشبو دفتره قطعاً مکمل نظریله باقاه میه جغنی و حبس و نظارته دائر سالف الذکر تداییرینه بوقبیلدن اولهرق صکره دن دقت سلطنت سنیه حواله اولنه بیله جک کافه اشخاص حقنده دخی سیاناً اجرا اولنق اقتضا ایله جکنی ذات عالی نظارتپناهیلرینه دولتمک امر مخصوصیله افادهیه مبادرت ایدرم بوندن بشقه دفتر ملفوفده ذکر و بیان اولنان ملتجیلرک بریسی تعیین قلنان موقعده بولنیوبده ممالک محروسه شاهانه نک اخر بر محلنده بولندیفی حالد سلطنت سنیه مرقومی ینه درحال اخذ و کرفته حقنده صورت مقرره اوزره معامله ایلك مجبوریتنده بولنه جغنی بدیهیدر سلطنت سنیه ایله بزم مناسبات طبیعیه مزى بر لحظه تخدیش و اختلال ایتش اولان منازعه متألنه نک کافه اماراتی رفع و ازالهیه ذات نظارتپناهیلری دخی بنم کبی آرزوکش اوله جقلری مجزوم ایدوکنندن مواد مشروحه نک کافه سنه دولت علیه نک موافقتنی طرهمه بر آن اول اشعاریوره جقلرینی مأمول ایدرم و صکره دولت ایمراطورییه اعطا بیوریله جق تأمیناتی ذات عالیری بنمه قرارلشدیردینی و تداییر مقررهنک اجراسنه سلطنت سنیه مباشرت بیوردینی آنده و برده روسیه سفیرینک ایفاسنه مأمور اولدینی تکلیفاتدخنی نزد سلطنت سنیه ده اولوقته قدر مشارالیهک بنم حرکتیه مشارکت ایتمه سنه مساعد کورینه جک برقبوله مظهر اولدینی حالد تکرار ذات والای

قرار عالیسنه دائر لطفاً واقع اوله جق اشعارات سنیه لرینه کمال خواهشه منتظر اوله جفمدن قرار عالیء مذکور دولت فخریمه مک مأمول دوستانه و حقیقه سنه موافق اوله جغنی دخی بر محظوظین درونیه ایله تفکر ایلمکده ایم بومأمولم یالکز سلطنت سنیه سفیرینک اول امرده قولاندیغی لسان اوزرینه مؤسس اولیوب بلکه بوصباح خاکپای عالیلریله وقوعبولان ملاقات غیر رسمیه اثناسنده استیضاحه مقتدر اولدیغیم مواد ایله دخی مؤید بولندیغندن پترسبورغده شیمیدین بیتمش نظریله باقلوب بوبابده بالذات ثمره سنی کورمکه جمله دن زیاده ارزوکش اولدیغیم شواتحاد قطعه نك استقرارینه مخالف کورینور هیچ بر ماده مهمه اولمدیغی قضیه تسلیت بخشایه استیضاح مذکور بر قات دها تقویت ویرمکده اولدیغنك بلاتردد بیسانیه ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه مک تأیید تامیناتنه مبادرت قلنمشدر

ورقۇ ملفوفنك ترجمه سیدر

اولا روسیه ایمپراطورینک تبعه سندن بولنان بالجه لهاولر مستصحب اوله ایله جکاری بساپور طر هرکیمک اولور ایسه اولسون طرد اولنوب اشبو تدبیر دخی روسیه سفارتی طرفندن واقع اوله جق اشعارات اوزرینه وکنندوسنك انضمام رأیله اجرا قلنمسی

نایا ایمپراطور حضر ترینك تبعه سندن بولنوب دیار آخرده مشارالیه ک رضاسنی استحصال ایتمکسزین انبای جد سالکننه داخل اولمش اولان لهولردن ممالک عثمانیه کله رک روسیه علیه نده تحریکات اختلالیه قالشقدقاری حالد بولنك ممالک محروسه شاهانه دن دفع و طرد اولملری خصوصی صکره دن منسوب بولنه جقاری دولتله ایله قرارلشدرمغه دولت علیه نك

متعهد اولمسی

نالتا استردادینی طلب ایتمش اولدیغیمز ملتجیلردن قبول اسلامیت ایلمنلرک دیار بکرده حبس و توقیف قلنه جقاری باب عالی تههد بیورمسی

مقام نظارت جلیله خارجییه بیک سکر بوز قرق طقوز سنه سی قشرین ناینسک بشی تاریخیه اوستریا سفارتی طرفندن قدیم اولنان تقریر رسمینک ترجمه سیدر

ویانه دن کچن آیک یکرسی اوچی تاریخیه مورخاً اخذ ایلدیکم برقطعه تحریرات اقتضاسنجه متبوع مفهخم حشمتلو ایمپراطور حضر تری دولتین میانه سنده جاری اولان مناسبات دوستینک بقاسی نزد ایمپراطوریلرنده نه درجه قیمتلو اولدیغنه بر دلیل جدید ابراز ایتمک آرزوسیه ممالک محروسه شاهانه یه التجا ایتمش اولان مجار اختلالی

ملتجیرک مدت اقامه سی . روسیا و آوستریا ایله تجدید مناسبات .

چاناق قلمه ده انکلیز دونانماسی . بوغازلر مسئله سی

(۲۰ ذی القعدة ۱۲۶۵ - ۲۳ جمادی الاخر ۱۲۶۶)

مقام نظارت جلیله خارجییه بیک سکر یوز قرق طقوز سنه سی تشرین اولنک بکری دردی تاریخله مؤرخاً روسیه ایلیجیسی موسیو تیتوف طرفندن تقدیم اولنان برقلعه تقریر رسمینک ترجمه سیدر

متبوع مفخخم ایمراتور حضرتلری سلطنت سنیه حقنده درکار اولان نیات خیرخواهانسه اتباعاً وعلی الخصوص ذات حضرت ملوکانه نک متفق فخیمه سنک مودت صمیمیه سنه بالاختیار وطوغریدن طوغرییه واقع اولان مراحتنه مقابله ایملک آرزوسیه بوکره اتخاذ کرده سی اولان تصمجاتی سلطنت سنیه نک روسیه دولتی نزدنده بولنان فوق العاده بیوک ایلیجیسنک تحریرات موروده سنندن معلوم عالی نظارتناهیلری بیورلمش اوله جفی آشکاردر بناء علیه سعادتلو فؤاد افندی حضرتلرینه تکلیف اولنان صورت تنظیمه نک متضمن اولدینی موادی وکلای ایمراطوریه ایمراتور حضرتلرینک امری موجبجه طرفه تبلیغ ایتمشدر مواد مذکور لفاً تقدیم قلنان برورقه ده خلاصه اولنوب حتی سفیر مشارالیه حضرتلری اشبو تصمیاته طرف دولت علیه دن اظهار) موافقت بیوریله جغنده اشتباهی اولدینی ایما ایله برابر ورقه مذکور نک کندو طرفلرندن حتی جانب باب عالییه تقدیمی خصوصی وعد ایلمشدر اشته بوایده حامل اولدینغ تعلیمات صورت تنظیمه نک متضمن اولدینی موادی باب عالییه رسماً عرض و تقدیمه و بونلره جانب دولت علیه دن موافقت بیورلدینی آنده موقتاً منقطع اولان مناسبات رسمیه می باب عالی ایله بالمسارعه تجدیده وجیهه دن عد ایلیه جکمی دخی افاده یه بنی مامور ایدر اشبو تبلیغاتک ذات والای نظارتناهیلرینه اجراسنه مأموریتدن طولایی کنیدی بختیار بیله رک سلطنت سنیه نک بوخصوصه

اوله جغندن کیفیتک خاکپای علیای حضرت وکالتپناهی لرینه عرضی مومی الیه بنده لرینه وعد ایلشیدم اعتقادجه محال اولان بر بوزشقلغک ظهورنده سفن حریده هایونندن معیت چا کرانه مه مارسیلاده برواپور و بورادن قوریرلکله تحریرات کوندره بیله حکم برامین آدم تعیین بیورلمسی فائده دن خالی اولیه جنی و تنسیب بیورلدیغنی حالده مزارف غیر معتاده ایچون بو طرفده قوللرینه بر احتیاط اچمه سی دخی ترتیب بیوریله رق و قوعنده صورت صرفنک صکره محاسبه سی ویریله جکی آشکاردر

تشرین ابلک التیسی ویدیسی تاریخیله تفهم و تحقیق اتم صحیح اولدیغنی حالده ظنم قاینتوده غلبه یه نائل اولمشدر فقط یاریندن اول کاغذ اوزینه برشی تسطیر اولنه حق دکلدر ولوز و نورمانجی بی شمدی کوروب انی دخی هر شیدک یارین ظهورینه مترقب بولدم قولکنزک موسیو طوقویله اولان تقریرم غایت تاثیر ایدرک بتون بهانه لری دفع و رفع ایتمش اولدیغنی بیان ایلدی جنرال شانغارنیه همان بو آنده قوللریله کورشمکه کمش اولمغله تحریراتی بو محله ترک ایدرم اشته جنرال شانغارنیه مجموع مأمولاتی تصدیق ایلدی وانکلتره ایله برابر در حال شدیدانه حرکت اولتوب ایکی مجتمع دونمائی در سعادت صولرینه سوق ایتمک خصوصنده مجلسک بو کونجی واقع قراریخی قطعاً اشعار ایتدی و قوللرینه کمال سرورله تبریکنده بنده لری دخی کندوسنه کر میتله تشکر ایدوب ماده یی در حال طرف اشرف حضرت شهر یاری یه بیلدیره جکی تأمین ایتدم فقط انکلتره ایله بعض تفصیلات قرارلشدیریله جغندن اوبر کونه قدر بونک خفی طوتلسنی قولکنزه نصیحت ایلدی اشته بو کلماتی محله تسطیر ایلدیکم آن عمرمک الک عزیز بروقتی اولوب بونک خاک قدم معالی توأم حضرت شهر یاری یه عرض بیورلمسنی ونه الم طوتوب ونه ده عقم قالمش اولدیغندن صورت تحریرمک عفو اولمسنی نیاز ایدرم بولندیغ برمه یب دیو مبارزه سی اولوب هله حقوق صوکنده غلبه ایله هرک سلطنت سنیه کسب شان و عظمت ایلدی موسیو اولدیون و جنرال شانغارنیه ایچون طرف اشرف حضرت ملوکانه دن تشکری حاوی ایکی قطعه امرنامه سامیه احسان بیورلمسنی اخص نیازمدر

قالیماکی بک ارزوسی اسعاف ایدیدی . رضا بک اعاده ویک بشیوز فرائق تسویه اولوندی . قالیماکی بکه اساساً تعلیمات کوندرلمش ایدیه ده ، تعلیماتی مکتوبنک تاریخندن براق کون صوکرآ آلا بیله جکی ده نظر دفته آلبندی (۲۰ ذ سنه ۶۵)

حس ایلدکلرندن درلو اعذاره و تاویلاته اعمامله هر نه طریقله اولور ایسه اولسون اول موقعدن چیقماغه سعی و کوشش ایتکده درلر خدا حق ایچون اولسون انلره معاونت بیورلمیوب فرض محال اوله رق یالکز قلامز ایجاب ایتسه بیله ینه اول برزخه آن بان دها زیاده باتملرینه مساعده قلملیدر و اگر بووضع کریمانلرندن طولایی بتون خلقک قلوبنده حاصل اولان بشارت عمومیهیی پادشاهمز افندمز حضرتلری بر آن مشاهده بیوروب نام نامیء هایونلری نه مرتبه حرمت وستایش و خلوص ایله تذکار و تبریک اولندیغی معلوم مکارمملزوم ملوکانه لری اولسه بیله چکیلان مشقته بر تسلیت کافیه عد بیوره جقلرندن ماعدا سلطنت سنیه لرینی طرفه العینده عهد قدیمه سنک انک زیاده شانلو ایامنه مشابه قلان بر طریق مستوجب شوکته سلوک ایتدیرمک ایچون قلب هایون پادشاهی لرینه مجدداً بر اطمینان قوی اولمش اولور ایدی آنجق بو آرزوسنک استحصالی عدم امکانده اولمغله باری فرانسه نک بتون مشاهیر ارباب مصالح و فنونی طرفلرندن برهفته دنبرو قوللرینه تبلیغ اولمغده اولان اشبو تاملاتی و حتی الویه ده بولنانلردن دخی تبریک و تهنیتی حاوی مکتوبلر آلدیغمی عتبه فلکمرتبه حضرت جهانداریی به عرض بیورملرینی استرحام ایدرم ذات حضرت شهریارینک مظهر اولدقلری جلب قلوب عامه ماده سی بر تماشای حیرت افزا اولوب بویله بر ملتک بر شهنشاه عالیجاه حقنده بودرجه لرده خلوص و استقرایی یوز بیک عسکر سوقنه دکه جکئی و تخصیص ایجابی حالنده اول ملت دخی عساکر مذکوره نک اردی صره کیده جکئی خاکپای سامیء صدارتیناهی لرینه تا کیده مبادرت ایدرم حروف مخصوصه اولمدینی جهته اشبو تحریراتی پوسته یه اینانه مدیفمدن رضا بک بنده لرینی قوریرلکه چیقاروب کندوسنه بیک بشیوز فرائق خرچراه وردم مبلغ مرپورک الثون (۱) بازرکان طرفندن قوللرینه اعاده سنی و مومی ایله بنده لری تحصیلانی ترک ایتمش اولمسیله یته عودت املنده بولنوب کندوسندن هروجهه ممنون و فیضنه امیدوار اولدیغمدن مومی الیه ک عودتی رجا ایدرم و کندوسی و الده سنک نیازیه اولطرفده قالمق خوفنی اظهار ایتمش اولوب اول حالده طوغریسی یازق دیمک

بیورماق محالدر اشته بوسبيله طالع آتیبی خطرده بولنان وطنکیزک نامنه اولسون
 سز واقعا اساسلو اولان شهابتکیزدن صرف نظر برله بلااضاعه وقت حرکته مسارعتکیزی
 رجا ایدرم دیمکده ایکن قولکیزلورد مومی ایله حواله سمع ایتیموب چونکه مسلکمی
 اختیار ایش اولدیغمدن مومی ایله هنوز چا کرلرینی قندرمق داعیه سنده اولدینی
 حالده قولکیز بدولت مأمورینک کیندو اوزرینه آلمغه مقتدر اوله بیله جکی اک
 عظیم برمسئولیتی متحمل اولمله فداکارغمی ذهناً اجرا ایلکده ایدم فی الحال صورتی
 ملفوف اولان تقریری قلمه آلوب همان اول اقسام موسیو طوقویله ایصال ایدم
 قالدیکه تقریر مذکورده فقط نفسی میدان قویوب مثلاً سزدن استعدایه مأمورم
 کلاتی محلنده سزدن استعدا ایدرم دیدیکم الفاطمه مصروفیت خدیوانه لری اخص
 نیازمدر زیرا بوتقریبه ذات حضرت شهنشاهی بردرایتسز قولنک عدم تصدیقیله
 مصلحتک عهده سندن بستون خارج بولنه جقلری درکاردر و قوللری دخی بر بنده
 حاجزک پادشاهنه عرض ایده بیله جکی فدای نفسک اک بیوکنی بالاثبات وجوده
 کتوره رک فریضه ذمتی آتام ایش بولندیغمه جزم صیمی حاصل اولدیغمدن حاله
 راضی اولوب اراده عالی جناب جهانبانی به کمال اطمینانله منتظر اولمقدیم بودن
 صکره اشبو حادثه نیک نتایجنه دائر خاطر کذار عاجزانه اولان بعض افکاری خاکبای
 عالی حضرت و کالتبناهی رینه عرض و بیان ایلک ایجاب ایدر شویله که قوللری حرب
 احتمالنه بر آن اینامیوب محض اوته دنبرو قوردیغ و حالا قورققده بولندیغ ماده روسیه
 دولتی ایشلیدیکی خطادن نهایت مرتبه خوفه دوشوب شمیدین رجوعه باشلامش
 ایکن انک مکرینه قائلق خصوصیدر واکر مسئله نیک غایتنه قدرایو دینوب روسیه لی
 اعتراف قصوره اجبار قلنور ایسه مسئله دائمیه شرقیه آرتق بتون بتون سداولتمش
 و همده سلطنت سینه نیک استقلال و تمامیتی مطلبه موافق فیصل بولمش اولور انجق
 دها احتمالی اولدینی وجهه مألوس بعض شکایاتله و روسیه نیک مسخره به آلدینی
 وفی الحقیقه استهزایه شایان اولان پروتستورله اکتفا قلنور ایسه بلکه هیچ بر وقته
 تکرار ایتیمه جک بر ذریعه غیب اولدقدن بشقه صوکنده بو قدر قورقلمش اولان
 جنک وجداله دوچار اولنوب همده اولوقت احتمالات مضره ظامردر بو ملابسه ایله
 روسیه خطاسنی پک رعنا آ کلایوب بولندقلری موقعک ایاقلری التنده متزلزل اولدینی

یالکز مولام یله قوللرینک معلومیدر بونکله برابرینه طور چا کرانه می بوزمیوب
 یلانی دخی قبول ایتمه رک استدعایک تحریراً تبلیغی وعد ایتدم
 تشرین اولک بشی تاریخچه بوکون موسیو اودلیون بارو و اوچ کره لورد
 نورمانی ایله کورشدیم موسیو اودلیون بارو مجلسده بعض مرتبه ترددات واقع اولوب
 مسئلهده زیادهجه ایلرو کیدلکدن صکره انکلتزه طرفندن ترک اولنهرق یالکز
 قالمق خصوصندن قورقلدیغنی و بوراده روسیه لولردها ایپراطور صوک کلامنی سولدی
 دیوب کزدکلرینی و موسیو بارو فوآد افندی حضرتلرینک مأموریتنه ایما ایله دولت
 علیه نهایت جایوب یاخود روسیه دولتیله مواضعه طریقن آرامسی محتمل ایدوکنی
 و احوصل بعض مرتبه پولتیقه عمومیه ملاحظات و مقایساتی در میان اولنهرق احتراز
 و تانی طرفی نصیحت اولنوب موسیو طوقویلیک دخی غایت صوغق و متردد بولندیغنی
 محرمانه افاده ایتمش وهله کندومک نه افکارده بولندیغنی بیلورسکوز و یالکز ذات
 حضرت صدارتیناهییه اشعار ایدیکز اکر بز اطوار سستی کوستره جک ایسه ک افکار
 عامه نک فرانسهده خردو خراب ایتیه جکی حکومت یوقدر بونی سویلدم و مجلسده دخی
 نهایتنه قدر ادعا ایدرم رئیس جنابلری دخی بتم افکارمده اولوب شو قدرکه مخالف
 طرفک تحریکینه گرفتار اولمقده در سز هر حالده بکا کونیکوز دیمش اولمی اوزرینه
 موسیو طوقویله واقع اولان استدعای و تحریراً تبلیغنه نیتی کندوسنه بیلدیردیکمده
 همان مه سیو بارو پک مناسبدر و بو بکا کلی قلب قوت ویرمکدر هله طوغریسی
 سزک احتراز کزه بز آزعجب اولمقده ایدی ارتق مجلسک یارین بر قرار قطنی اتحاد
 ایسی محتمل اولغله بوندن استفاده ایده جکم فقط بلا تأخیر عرض تقریر ایلکز
 غایت ملتسدر دیو ختم کلام ایلشدر لورد نورمانی ایکی کره کلوب تقریرمک تأخیر یله
 بتون مسئله نی اخلال ایتمی نیاز و بزم و کندولرینک دشمنلری قولکوزک سکوتمه
 معنا و یروب انکلتزه علیه تحریک حسد و شبهات چالشدق لری یقیناً معلومی اولدیغنی
 ایان ایلیه رک سز دخی در سعادتده سراسر آتفورده قانینک بولندیغنی موقعده سکز
 انک فقط مجبوریته ذاتیه سنی و وطننک منافعنی صایمش اولمسیله و بو منند افکاره
 تابع اولنلرک هیچ بر زمانده آلدانیمه جقلرینه بناء لورد پالمستون جانندن تصدیق
 قلندیغنی مثاللو سلطنت سنیه دخی سزک کار کذارانه فدا کار لغیزی کاملاً تحسین

اخیره مزده بیان اولنان قیددن طولایی بر ماده قطعیه قرار ویرمامش ایسه‌مه ده انجق ذات حضرت تاجدارینک بیچاره ملتجیانی اوستریا و روسیه جلالدرینه رد و تسلیم ایتمامک کبی شایسته تحسین اولور و مخاطرمسی کورینور بر قرار عالیدرینی سزه اشعارمه بو قراری حین اتخاذرنده انظار شاهانلرینی ابتدا دولت علیه‌نک اسکی و صادق بر دوستی اولان فرانسه دولتی طرفنه توجیه بیورمش اولدقلرینی علاوه ایتمشیدم سزک وفادار و مروّت شعار ملتکزک توجیهاث عمومیه‌لری ذات حضرت شهنشاهینک افکارینی تأیید ایدرک حتی مأمولی درجه‌سنی دخی اشدیغنی کوردیکمدن غایت مسرور اولدم اشته مکالمه اخیره مزده بوراده قالمشیدم و آنفا افاده ایلدیکم اوزره اگر بر وقعه‌نک تحدی مدتی تعجیله بی اجبار ایتمامش اولیدی بر قاچ کون دها بکمر ایدم فقط انکلتره دولتی سلطنت سنیه‌بی بر طاق ممتنع القبول ادعالم سببیه دوچار اولدینی بر موقع عسرتدن چیقارمق ایچون فرانسه دولتیله بر حرکت مشترکه سریعه و شدیدنه توفیق و تقریری ضمننده انکلتره و کلاسنک اتفاق آراسیله واقع اولان عزم و نیتی انکلتره ایلچیسی بکا محرمانه تبلیغ ایش اولسیله وحالده تعلیاتم صورت قطعیه ده دکل ایسه‌ده کک تعلیاتمک افاده عمومیه‌سندن و کک دولت متبوعه‌مک نیاتی تقدیرمدن طولایی فرانسه دولتنک معاونت معنویه و مادیه‌سنی دولتمک نامنه اولورق استدعا ایلمک کندومی مأذون ظن ایلدیکمک اعلائی بوندن زیاده تأخیر ایدم و بو استدعانک عرضی فرانسه دولتنک محبت قدیمه و خیر خواهانه‌سنه نسبتاً آخر کوز کمیه جکینی امید ایتدیکمدن اشبو عرضی رئیس جمهور جنابدرینه و کلاسنه تبلیغ ایتکیزی رجا ایدرم دیدیکمه موسیو طوقویل اشبو استدعای چا کرانه‌مدن تعجب و برمدت متفکرانه سکوتدن صکره اشبو تکلیف‌کیزی بر قطعه تقریر ایله تحریر ایلمک بر مانعکمز وارمندر دیمسیله سز لزومنی کوردیککمز حالده هیچ بر مانع یوقدر جوابمه مطلقاً لازم دکل ایسه‌ده فقط مجلسده تقدیر مسئلهیه و مباحثه اساسی عد اولمق ایچون غایت نافع اوله بیلور دیمش و دولتمکز در سعادتده بمقوله بر نیت جسورانه‌یه قرار ویرمسیله برابر سزه بوموالده تعلیهاث ارسال ایتمامش اولسی محل ایدوکنی فهم ایتمشیدم کلات معنیدارینی علاوه ایشدر حالبوکه بونی ایوتخمین ایدوب ایتدیکی

پاشا حضرت تالینک استدعای اسراردن بر شی اوله میجفی جهتله سز دخی نولو جهله حرکتدن اجتنابکنز تقدیرنده فرانسه دولتی بونی اصلا فراموش ایتمیوب کندوسنه باعث اغرار اوله رق مسئله کلیاً شاطریه القا اولنش اولنه جغندن موسیو طوقویلی کوروب لوندره کی شریککنزک واقع اولان استدعای مآئنده ابتدا شفاهاً و صکره استدیکی حلاله تحریراً بر استدعای قطعی عرض ایلکده بر آن فوت ایتمکله سزی قویاً ترغیب و تشویق ایدرم دیدکده طوغریسی لورد پالمستونک تحریراتندن بالطبع حصوله کلان محظوظیمینه تحریرات مزبورله ایله انکلتزه ایلچیسینک تشویقاتندن طولایی تحدت ایدن موقع عسرت مواجههسنده حیرت و محزمتک حصوله مانع اوله مامشدر هیچ بر تعلباتم اولماق و وقوعه طوغریجه و قوف عاجزانه فقط دولتو عالی پاشا حضرت تالینک آیک اون بشی تاریخیله مؤرخاً یعنی قطع مخابره کیفیتندن مقدم و اصل اولان بر امرنامه مخصوصه لرندن عبارت اولمق جهتلیله لورد نورمانی کی بر ذاتک تأمینی اوزره بلکه وطنمک طالع آتیهسینک منوط بولدینی بر مکالمه نک حسن نتیجهسی حائل اولمق و یا خود بر عدم تصدیق تهلکسینی دعوت ایله کندو طریقی سد ایتمک صورتلرندن برینک اختیاری مشکلاتی آراسنده قالدیغمده معلوم عالی حضرت و کالپناهیلری بیوردینی مسلک و افکارم اقتضاسنجه طریقی مختار عند حاجزاهنده بر ان دوچار اشتباه اوله میجغندن همان لورد نورمانی به بو افادهسی حقیقت حلاله هر نقدر مغایر اصول ایسهده قلب و ضمیرمک و وجیه ذمتمک اخطارات صادقسنه امتثال برله پادشاهمک بنده کنزی عدم تصدیقه بسبتون مسئلهدن اخراج بیوره بیلمسی ایچون ولی نعمتمی قارشدر میوب ذاتمی فدا ایده جکم جوانی ویره رک محزون و راضی در عقب موسیو طوقویله کتدم ناظر مومی ایله قولکنزی کوردکده ذات سفیرانه لرندن استدیکم اوچ درت کون مهاتی فراموش ایلدیکنزی کوریورم دیهرک لطیفه به باشلامغله مومی ایلمک هر بر مسئلهینی مطالعات مهمه و عمومیه به بوغفق عادتق اولدیغنه مینی استدعایک تأثیرینی ضایع ایتمک آرزوسیه همان سوزینی کسوب کندوسنه عاقد اولدینی درجده لورد نورمانی طرفندن مأذون اولدیغ وجهله آتی بیان مقالی بسط ایلدم واقعا ذات اصیلانه لری حقی اولوب مهلی اوتمامش ایسهده سبب محرکم معلوملری اولدقده بو تصدیغ عفو اوله جقدر چونکه مکالمه

وجهه ذات سفیرانه‌لری فرانسه دولتی پزرسبورق وویانه قایتولوری ززنده متحد دوناملر مزمک ممالک عثمانیه صورنده کورنمسییه تقویت ویریه جک تبلیغات مشترکه و شدیدیه مسارعت قلمق اوزره حرکات رسمیه و جبرییه سنی بزمله توفیقه بلا تأخیر تدبیر ایلمکه دعوت ایتمکز خصوصی مجلس دولته قرار کیر اولمش و فرانسه دولتی قرارینی بلا تأخیر بزه تبلیغ ایلمسی ایچون کندوسنی تشویقه ذات سفیرانه‌لری مأمور قلمشدر و اول قرارک بزمنکه موافق اوله جنی مأمولمزد دولت علیه سفیری طرفه بر قعه تحریرات سنیه تبلیغیه انکلتزه دولتک معاونت معنویه و ماده سنی تحریراً طلب و التماس ایلمش اولمسیه قالیبا کی بکک دخی فرانسه دولتی ززنده اولو جهله حرکت ایتمش اوله جغه شههم یوقدر موسیو برونوفله بو خصوصی مذا کیره ایلدیکمه بو مسئلهنی بسبتون تجاهدن کلارک انک اوزرینه یوقدر شاته و کورلدی اولدیغنه تعجب ایلیوب چونکه اصل مصلحت شو اولیورکه ایمراطور طرفه براستدعوا واقع اولوب طرف شاهانه دن دخی بررد و قوعه گلش حالبوکه قینارجه معاهده سنک ایکنجی بندی اقتضاسنجه فراریلرک استردادینی طلبده ایمراطور مأذون اولدینی مثللو ذات حضرت شاهانه فراریلرک طرد و تبعیدینی ترجیح ایله بو تکلیفی رده مقتدر بولندیغمدن آرتق اخلال حقوق و قباحت ماده‌لری زرده قالیور دیمکله بنده قطع مخبره ماده سنی درمیان ایلدیکمه بو مجرد اشانغی مأمورینک بر غیرت جاهلانسی و درایتسز لکیدر جوابی ویرمش اولمسیه موسیو برونوفک لساندن برنوع رجوع ا کلاشیله جنی درکلدر فقط بو احتماله مبنی لقردیله اغفال اولمسی جا ز دکلدر دیو تحریر و کنار تحریرانده دخی سنظت سنیهی دخی بو ماده دن قورناروب حربی دخی منع ایتمک طریق مستغلی اقدام و شدت کوسترمک اولدیغدن اشته ذات سنیه‌لری بو قضیه‌نی فرانسه دولته تفهیم ایله سکیز دیو کیفیت تأکید اولمشدر لورد پالمرستونک بو شایسته دقت اولان تحریراتک مالی بو سیاقده اولوب تحریرات مذکوریهی سفیر مومی ایله ابتدا موسیو طوقویله قرائت ایلیوب اندن طوغری قوللرینه کلدیکنی افاده سندن صکره شمعی لوندرده کی شریک کزک واقع اولان استدعاسنی سز دخی عرضدن مجانبت ایتمکز ممکن اوله میوب زیرا مجانبتکیز حالنده ارتق توسط خصوصک حصول پذیر اوله جغنی تعهد ایدهم و برده انکلتزه دولت بو موافقتی و نده محمد

بولندیغمدن ناشی فرانسزلر مواجهه سنده و دائماً انکلتره دینی خیال و خاطره کتور مامک طورینی قوللایوب واقع اولان اعتراضلرینه سز مصلحته شروع ایتدیکنکر حالده البته انکلتره سزه متابعت ایدر دیمکدن خالی اولمورم واشبو قوللاندیغ لسان اولوب چونکه کافه مساعیده زک منعطف اولدینی اتحاد صمیمه بی منع ایله برمداخله مسلحه صورتی امحا ایلک بانده اوستریا و روسیه لوناک هر برشی فدا ایتدکلی هنکامده فرانسزلرک کبر و قارینه طوقنق قورقوسنی نورد مومی ایله بلکه بنده کزدن دخی زیاده صایقده در اشته بصورتله شمیدیکی حالده ایکی درلو تصور و تخیم اولوب یعنی الآن متردد بولنان قابتوی برتد بیرشید ایتخازینه مجبور قلمق و دیگری دخی دولتیندن برینی او بریمی حقنده تمایل و ترجیح اولتیور مثللو برشبهیه دوشر مکدن مدقانه اجتناب ایتمکدن عبارت اولغله بو آنه دکن اولیله برشبه نک خاطره سنی دفع اتمش اولدیغمی مأمول ایدرم

تشرین اولک دردنجی کونی نورد نورمانی هان شمیدی یانمده ایدی لورد پالمستون طرفندن قوللرینه تبلیغ ایلک اوزره اخذ ایلدی بی بر قطعه مفصل تحریراتی قرائت ایش و تحریرات مزبور لوندرده اشبو آیک ایکسینده واقع اولان مجلسک عقینده دونکی کون تسطیر قلنهرق مالی خاطر عاجزانه مده قالدینی مرتبه بروجه آتی تقریر اولنور شوپله که روسیه و اوستریا دولتری قوانین ازلیه السانیه و حقوق دول و ملله آچیقدن آچیفه محل و مغایر حتی سند اتخاز اولنان معاهداته و الحاصل بر دولت مستقله و آمره حقنده مفروض اولان مراسم و رعایاته توصیف اولنمز مرتبه ده منافی اولهرق ملتجیلرک طرف دولت علیه دن ردی خصوصنده واقع اولان ادعالرینه ذات حضرت ملوکانه نک مخالفت برله سلطنت سنیه لرینک استقلالیتنه لازم کلان حرمتی ایفا بیورمش اوللری و حقاً و عدالتاً اساسسز اولدینی مثللو معاملات رسمیه دولیده دخی امثالی غیر مسموع صورتله تمتع القبول اولان بویله بر استدعای لاف و کذافسز و کمال شان و وقارله قبول بیورما مقده نیت کریمانه لری انکلتره دولتینک کاملاً تحسین و ستایشنی موجب و انکلیز ملتینک تمایل و محبتنی قویاً تحریک ایلشدر بو جهته اشبو مسئلهده دولت علیه نهایت امره قدر و مباحثانک کسب ایده چکی صور متنوعه سنده مظاهره قلمق فریضه ذمت و کاموس اولدینی و بو

بیتم ایله وطنمک منافعدن نشأت ایلدیکی جهته اخطار وجدانیء عاجزی اوکنده تجویز تردد ایله عدم تعلیمات خصوصی ریاکارانه بیان عذر واهی ایدرک شخص کترانه می صیانتہ اصلاً قالمشیه جغم درکاردر وبالعکس بویله نازک و مهم وقتلرده المدن کلدیکی وعقل عاجزانه مک کسیدیکی مرتبه بذل وسع ومقدرت ایدم جکم آشکاردر بناءً علیه ذات ساعیء وکالتپناهیلیری بو بایده مستریح البال اولوب زیرا بو صادق قالیما کی قولکنز مخاطره قارشوسنده نه تردد نهده نکول وعدول نهدر بیلمزاشته ایوم یعنی شهر تشرین اولک ایکنجی کونی احوالز بوندن عبارتدر وقوعاتک کون بکون نوجهله ایلرولدیکنی اکلاده بیلیمک ایچون اشبو اصول تحریریہی مناسب کوردم بو صورتده افکار عمومی وکافه مطبوعات لهمزده اولوب رؤسای مدیرانک دردی صمیماً محبوب بولنهرق سائرلی دخی کرچه دهامتردد ایسهلرده ولکن خیرخواه کورنمکده وانکلتره دولتی بیانرأی ومطالعه ایلک اوزره دعوت اولندیغندن قریباً بو بایده افکارینی بیلدیره جکی وفرانسه دخی دولت مشارالیهایه متابعته مجبور بولنهجفی بدیدار اونوب شمدی فقط بو مادهلر زهده ونه زمان ونصل وجوده کله جکنه کسب وقوف ایلیم قالمشدر

تشرین اولک اوچنجی کونی فرانسه حکومتنک روسیه دولتی مواجهه سنده بروضع شدید اتحاداتیمی خصوصنده ترددات وشبهاتی دفع ورفع ایتمکده مشاهده ایلدیکم مشکلاته اوستریا وروسیه مأمورلرینک وکلادن وکریک مبعوثان ملتدن بعض ذوات نزدنده واقع اولان افسادات قویهلرینه رغماًینه تغلبه مظهر اولوق امیدنده ایسه مده مشکلات مذکورہ درجهٔ تراکت واهمیتی نزدعالیء صدارتپناهیلرنده مسلم اولسیچون فقط برکره ذکرى کفایت ایدم جک برمطالعه دن طولایی پک اشوری کسب صعوبت ایتمکده در یعنی انکلتره دولتی بزم حقمزده فرانسه دن آبرو اوله رق برشی درعهده ایدتمکده نه راضی ونهده مقتدر اوله میوب بونکله برابرینه عندمزده اتحاد تداییره پیش رو اولوق فضیلتی تقدیرایتدرمک املنده بولنمکده وفرانسه دولتنک اظهار تردد ایلمی مجرد انکلتره نك متابعت ایله جکنه اطمینان حاصل اولمامسندن نشأت ایلدیکنی علناً بیان ایتمکده در اشبو احترازا ترقییه آراسنده بولنهرق مسئله یی بسبتون تشویش واخلال ایتمک قورقوسیله جمله سنه رعایت ایلک مجبوریتنده

حرکت اولسنسنگ لزومنی رئیس جمهورک فهم ودرک ایتمکده و موسیو طالو وحئی بو افکارده بولمقده و موسیو اولدیون بارو پک یولنده سویلوب حرکت ایتمکده ایسه ده فقط موسیو طوقویل بریسنگ ظنمه موسیو دوفورک تاثیر نفوذیه متردد ونی قرار اولدیغنی قولکیزه تأمین ایئتس و افدائی ختام بولارق کندوسنه هر حالده اعتماد وامنیت ایده بیله جکمی بنده کزه سویلیه رک بن جنک و حربی استمز ایسه مده محاربه بی دفع و بر طرف ایئک ایچون حریدن دخی قورقدیغمز کوسترمک لازمه دندر ذات هایون جناب شهنشاهینک عزیمت جلیله ملوکانلری ایسه جمله مزه حیرتقرما بر قرار عالی اولدیغندن ماعدا دولت علیه لرینی دخی الک بیوک ملتله برابر وهمایا قلمق و بو جهته فرانسه یی خشنود ایتس اولدیغندن فرانسه دولت جمهوریه سی بو بابده حاصل اولان نمونیتی سلطنت سنییه بیلدییره بیلدیکی حالده کندوسنی بختیار عد ایلیه کئی خاکای هایون حضرت شهنشاهی به تأمین مصر و فیت همت سفیراندلرینی رجا ایدرم دیمشدر حالبوکه بو کونی تکمیل ایتزدن اول کندوسیه مناسبات خالصه تک اجراسندن بران خالی اولدیغ رفیق و دولت مخلص اولان لورد نورمانی ایله دخی برکزه کوروشم طبیعت مصلحتدن اولسیله کیدوب مومی الیه واقع اولان تاثیرات و تردداتی و کرک یقنده بیان رأی و مطالعه ایله که مجبور اوله جق ذوات حقنده اولان تقدیری لدی الافاده کندوسیه حرکاتمزی و قوللانه جغز لسانی مذاکره و مقاله ایتدک اشته درت کوندنبرو ایشلیدیکی و سویلیدیکی خاکای علیای آصفانه لرینه کاملاً و تفصیلاً بیان و اشعار ایئک ایچون اگرچه بر قاج کتاب یازم امکانده دک ایسه ده مع مافیله حال حاضرک اهمیتنی لایقیله اکلادیغ جهته ولی نعمت اکرم اولان ذت حضرت پادشاهینک شان و ناموسنه و دولت علیه لرینک منافعه متیقظانه نظر ایدرک بونلری بر لحظه کوزمدن دور ایتدیکی ذات علیای حضرت و کالتپناهیلری بیلوب اولباده مبارک خاکای عیون ارای جناب جهانبانی به تأمینات مقتضیه تک اجرا سنه همت بیوردقلری حالده قولکیزه کافی اوله بیلور واقعا الحاله هذه لقاآت بندگانه کوره حرکت ایتمکه مجبور بولندیغم حسیلله من غیر اختیار وقوعه کلان سهوه و خطالره طرف اشرف حضرت ملوکاندن عطف نگاه مرحمت برله قرین عفویورلسنی نیاز و استعدادیه مجاسرت ایدرم و لقاآت مذ کوره ولی نعمت

برافکاردر دیو علاوه ایش اولغله جا کرلیدخی بوقضیه ظنیه کز عجبانک اوزرینه مؤسدر اکر مرادکز سوابقدن بحث ایلک ایسه وقوعات ماضیه بی لهکزده علی طریق الاشهاد ذکر ایتمکز قابل امکان اوله میوب چونکه جمیع زمانده وهر بر ماده ده مثلاً یونان و مصر و صرب و روسیه مسئله لرنده و کرک سائرده دائماً دولت علیه ترک و فداقلنمش اولدینی حالده ینه سلطنت سنیه متفقلرینک هیچ بریسی حقدده مرتکب خیانت اولدینی بیله میورم و جنابکزک ظن و قیاسنه یالکز تاریخدن بحثله مقابله ایلدم قالدیکه بوندن مرادکز اکر استقبلاً برضمان و کفالت آرامق اولیور ایسه او حالده حقکز وار و همده کفالت مذکوریه بی آرامق وجیه کزدندر و لکن مادامکه بزهنوز اوراده یه کلدک و حتی افکاریکزی طوپلق ایچون برمهلت دخی استیورسکز سزه شمیدیک شو قدرک افاده سیله افاده سیله اکتفا ایدریمکه ذات حضرت ملوکانه افراد انسانک قلبونه ایراث نفرت و غضب ایدمک بر تکلیفی رد ایلک کبی شانلو و همده مخاطرلو برقراری اتخاذ بیورمه عزم و نیت ایلدکری وقت انظار شاهانه لرینی ابتدا متفق قدیمی و مرؤاشعاری اولان فرانسه طرفنه توجیه و اماله بیورمش اولدق لرینی شمیددن سزه رسماً تأمیننه مقتدرم دیرک موسیو طوقوبلی ترک ایتدم و مومی الیه دخی مفارقتدم جنرال شانفار نیری کورمکه کیتدم جنرال مومی الیه عساکرک باش قوماندان و هیئت حاضره طرفدارلری فرقه سی بیننده و کرک رئیس جمهور زردنده نافذ الکلام پولندینی حسییه مومی الیه جمله دن زیاده و مقبل و نفوذلیدر جنرال مومی الیه زردنده ایراد ایتمش اولدیفم دلائلک کاملاً خاک پای عالی حضرت و کالتپناهیلرینه تکرار و تذکارینی مناسب کورمدم و افکار و حسیات عاجزانم و یقیناً بیلدیکم موادی بر اعتقاد کر میتله افاده ایلکده قلیل البضاعه اولدیفم خصوصلری معلوم معالی ملزوم خدیوانه لری بولنمش ده ایسه مع هذا کندوسیله برقاچ ساعت مصاحبتن صکره مومی الیهی دخی کلیاً جلب ایلدم ظن ایدرم و بوندن بشقه حس ایتمش اولدیفم و جمله بعض ترددات و قورقولر ظهوره کلدیکنی دخی مومی الیه قولکزه اشراب ایش او مسئله اشبو اخطاراتی بنده کزجه پک معنا خبرلر دیمک اولوب چونکه اولوجهله بونلری بالمقابله محو و ازالیه و یا خود بو ممکن اوله مدینی حالده یاری تعذیله مقتدر اوله جفم اشکاردر و برده کمال سرعت و شدتله

افکار ناموس و حقانیت و مودت نه کمال اعتمادی اولدیغندن بو خصوصه قرار ویرمیشلردر
وحتی ذات حضرت پادشاهی اشبو قراری اتخاذیوردقلری ائشاده جناب اصالتاً بلرینی
در خاطر بیورمش اولمیرلیه اشته فرانسه نك محبت و مودتیه سزك مظاهر تکز
خصوصنده ظن و تخمین شاهانه لری پك بجا اولدیغنی مع الممنونیه کوردیکمدن
شمیدن سزه نام نامی حضرت ملوکانه یه و كرك دولتم طرفدن اوله رق عرض تشکر
ایله برابر التماس واقعه لری اوزرینه افکار خالصانه و تبلیغات دوستانه لرینك افاده سی
خصوصنده ترجمان صادق اوله جغمی جناب کززه تأمین و تأیید ایدرم دیوب بعده
احوال ملحوظه نك جمله سنی بینمزده در میان برله تعیین و تحدید ایتدکده کافه مواده
اتحاد و اتفاق کامله من حاصل اولمشدر و بوباید مومی الیه و جوهله اعتماد وارد
بونك اوزرینه مومی الیه مجلسه کیرمك اوزره چا کرلردن مفارقت ایش اولغله
بنده کزده امور اجنبیه ناظری موسیو طوقویلی نظارتده بکلمکده هم مجلسدن طاغلقلرنده
ناظر مومی الیه کورشمش ایسه مده فقط بو ذت ده محترز و بلکیده احوال حاضر نك
اهمیتنه کرکی کبی صرف ذهن ایتدکده اولدیغندمی یوخسه هنوز قبول ایلیه میه جکمی
ویا خود رد ایتك استیه میه جکی صوزتده طرفدن تکلیف واقع اولور خوفندمی
اوله هر نصل ایسه مومی الیه ده اوج درت کون صبر و تحمل ایلمسی نیاز ایدوب
چونکه مجلس و کلا انجق اول وقته قدر مذا کراتی تکمیل ایده جک وانکرتزه
دولتک نیت و افکارینی دخی اکلا یه بیله جکدر دیمسیله برابر قطعاً بر قراری
اتخاذ برله فرانسه نك پولتیقه سنی اشبو مصلحته ربط و حالاً موجود اولوب و یا خود
استقبالاً اوله بیله جک اتفاقلر می فسخ ایدرک مجدداً اتفاقلر عقد ایتزدن اول
والحاصل خارجاً طوتدیغمز اصول پولتیقه یی بسبتون تبدیل و تغیر ایتزدن اول کافه
ملحوظاتی در میان برله بونلری تذکر ایتمز لازمه دن اولدیغنی سزك دخی فهم
ایده جک کز در کاردر شو قدرکه و کلا ی حاضر نك اصل دوشسندیکی حاله براده
چوق کره وقوع بولدیغنی کبی شو سنه لر بلکه دول شمالیه ایله بتکرار اویوشمش
اوله جغکز حاله فرانسه یی بونلردن تبعید و تفریق ایتدیره رك کندوسنی تهلکه یه
دوشره بیله جک برتبدیل اصول و مسلك قضیه سنك ظهوره کلمسی احتمالی ایدوکنی
سزدن کم ایلیه هم اشته ملاحظات سائرده دن بشقه بو خصوص بنده کزجه عظیم

اولاجق وجهله در میان قلمسی ممکن و متصور دکل ایدی بناء علیه مسئله شمدی بزجه و آوروپاچه بومر کزده بولندینی و بتون افکار بالاتحاد و قطعياً سلطنت سنیه نك لهنده اولدینی جهتله کندوسنه هر حالده معاونت و مظاہرت اولنه جنی مأمول عاجرانه مدر قالدیکه ذات حضرت ملوکانه ایله و کلاسی طرفدن ناموس و مروّته تطبیقاً اتخاذ بیوریلان قرار عالی سببیه بتون نوع بشرک تشکراتنه مظهر اوله جقلرندن بشقه امور جسیمه پوثیقه دن برامر عظیمی دخی اجرا ایلش اولماریله قرار عالی مذکورک نتایج مستحسنه سندن اوله رق بعدازین سلطنت سنیه ایچون شان وانسیت و برکفالت متقابله دن نشأت ایدن برقوه معنویه ایله مالمال بزعر جدید باشلامش اولدیغندن ارتق کندوسنک دخی غریبک شو بیوک فاملیاسی ییننده بر مقام فائقه سی موجود اوله جغنده اشتباه یوقدر کله شمدی وقوعاته سلطنت سنیه ایله روسیه دولتی ییننده معاملات رسمیه نك مقطع اولدیغنه دائر فرانسه دولتنه تلغراف تحریراتی کلش اولدیغنی تشرین اولک ایکنجی کونی استخبار ایلدیگمه در حال باش وکیل مویو اولدیون بارونک زردینه واردم و بوباده خاکپای سامی و کالتپناهلرینه پک چوق شی سویلیه حکم اولدیغندن مومی الیه ایله وقوعه بولان مذاکرتک ممکن مرتبه مختصرجه بیان و افاده سنه مبادرت قلنور شیویله که باش وکیل مومی الیه اصحاب ناموس و وطنزک محب و غیر تکشیرندن بولندینی حسیله روسیه نك حرکت ومدعیانندن ناشی حاصل اولان غیظ و غضبنی صحیحاً اظهار ایتدکدن صکره ولی نعمت اکرمز افندمز حضرتلری حقنده من القدیم درکار اولوب فقط شوزمان سمد اقران سلطنتلرنده نیجه نیجه وقوعات ممدوحه و مشهوره وقوعه کلش اولدینی حالده بوکره بلکه جمله سنه فائق و امور پوثیقه نك احسنی کورینان حرکت جلیله شاهانلریله برقاندها تأیید بیورلمش اولان حیرت ادیبانه سی مقتضاسنجه اثنای مجلسده مصلحتمزی کمال کرمیتله التزام ایده جکنی بنده کزه قطعاً وعد ایلدکده چاکر لری دخی مومی الیه توجیه خطاب ایله ذات حضرت خلافتپناهی برطاقم تحملکندار مطالب علیهنده دولت و سلطنتک شان و ناموسنی وقایه و محافظه یه عزم ونیت بیوردینی وقت بوحرکتک نه حسامت ونه ده مستلزم اوله جنی نتایجی تعافل بیورماش ایسه ده انجق کافه ملل حقنده اولان وظائف عالیسنی یقیناً بیلدیکندن و فرانسه نك دخی

اولنلر رد و تسلیم قلندقلرینه دأر شهر ایلولک اون یدیی تاریخیله توارد ایدن
حوادثات اوزرینه یکر می درت ساعت ظرفنده وقوعه کلشدر
روسیه و اوستریا دولتلرینک ادعالری نقدر اساسسز و صورت تکلیفلری نه درجه
مثبت و اصول دیپلوماتیقه یه مفایر بولنیور ایسه دولت علیه ده همجوارلرینک تهدیدات
غیر محقانه لرینه راضی اولسیدی اولقدر زیاده دوچار خزی و خذلان اوله رق ملترک
اک اشاعی درجه سنه تنزل ایتمش اوله جفنده اشتباه یوق ایکن همان ربمذعالی و تقدس
حضر تلمری عمر و اقبال حضرت خلافتناهی بی مزداد بیورسون جناب معلا القاب
پادشاهی اشبو کردار جلیل الاثار شاهانه لرینه ملت و سلطنتک قدر و شانی بر قاندها
اعتلا برله بتون دنیانک مدایح و ستایشنی استجلاب بیوردقلری حاله ابقای نام
و شان ایشلردر بوجهته ذات ساهی اصفانه لری فرانسه نک افکار عمومیسنه کاملاً
اعتماد بیوره بیولورلر زیرا افکار مذکوره کمال اتحاد و صراحت و خلوص اوزره
اولسیله دهشت فرما بر صورتله اظهار اولخنده در بنابرین تهدیدات و اخافه
قارشوسنده ضعف کوسترم دیکمز حاله افکار مذکوره نک بقاسنی تأمین ایده بیولور
وبلکه ده ایلروسنه کیده رک فرانسه ده اشبو افکاره قارشو طور مغه جسارت
ایده جک هیچ برهیئت اداره یوقدر دیه بیلورم چونکه یا نفسلرینی رذیلانه هلاک
ویا خودکده مایوسانه مقاومه قیام ایتدیره جک صورتده واقع اولان بر معامله جبری
وعنیفه مواجهه سنده شان و ناموس و کرک انسانیته لایق اولان طریقه سلوک ایلمش
اولان بر ملت پرفتوت و بر پادشاه مراسم اکتناهک معاونتسز قالمزینه تراکت طبع
ایله مجبول اولان فرانسه ملتک علوهمتی اصلا قائل اولمیه جنی اشکاردر اشبو قرار
عالیه بلکه احادناس جسارت و پرواسزلق اطلاق ایده بیولور ایسه ده انحق قولکنزک
و بتون آوروپا ایله عالم نظرنده پک بیوک پولتیقه و استقامتدن و شان و ناموس
ملتن عداولنور بر حرکت اولدینی و الحاصل استقلالیت و سربستیتدن و از کچمده کجه
باعث حیات اوله جق بر طورانش ایدوکی وارسته قید و اشعاردر فی الواقع شرق مسئله
دائمیسنک بر کون معاملات دول مواجهه سنده در میان اولنه جنی درکار ایسه یدیده
فقط مسئله مذکوره نک بر طرفدن دولت علیه حقنده بوندن شانلو و فائده لو و دیگر
طرفدن روسیه و اوستریا دولتلری حقنده دخی بوندن زیاده مستلزم دنائت و کراهت

سلطنت سنیهدن اوله رق فرانسه دولت جمهوریه سنک معاونت معنویه و تظاهریه سنی طلب و التماس ایدرم و ناموس و انسانیت قوانیندن بشقه بر دلیل بیلیموب اصلا بر بشقه محرکه اتباع ایتماش اولان بر ملت معظمه نك مودت فدا کارانه سنه اشبو دعوتی تباغیمده دولت عثمانیه حقنده اولان توجهات موروثه سندن زیاده شی طلب ایتماش اوله جفم امیدیه اول افکاره کمال امنیت ایله اعتماد ایتدیکمک بیانی ذاتاً درکار اولان حرمت فائقه مک عرض تأمینات مکرره سنه ذریعه حسنه اتخاذ قلمشدر

مقام علیای حضرت و کالتپناهی به بیک سکز یوز قرق طقوز سنه سی تشرین اولنک ابتدایی تاریخیه پارس سفیری قالیماکی بک بنده لری طرفندن غایت محرمانه تقدیم اولانان عریضه نك ترجمه سیدر

اگر متبوع مفخمه صادق اولان بر بنده به باعث غرور و افتخار اوله حق دنیاده برحالت و سیران و ارایسه بی اشقباه الیوم فرانسه ده مشهور عاجزانم اولان حالدر واقعا اعظم سلاطین اولان ولی نعمت اکر ممز ذات مراحصقات افدمز حضر تدرندن طولایی قولکزه ادعیه خیریه و تبریکات خالصه لرخی عرض و افاده ایتمک اوزره سفارتخانه سنییه کلوب کیدن جمیع افکارده اولان مأمورین و کرک کافه صنوف و فرقک ارباب مصالحی ایله طولوب بوشالمقده در و برده فرانسه ده اوقات معینه ده طبع و نشر اولنوب بوندن تخمیناً بر سنه مقدم سلطنت سنییه حقنده من غیر حق نیجه افکار باطله و خصمانه سی اولان غزته و رسائل و مطبوعات سائر نك جمله سی یعنی علناً صالتش و نفوذ سز اولان اسامبله ناسیونال نامنده کی بر غزته دن ماعداسی بسبتون قزانش اولدیغندن بشقه بونلر دولت علیه طرفدار لغنی بر درجه ده کر میته التزام ایتمکده در لرکه همه حال اشبو حالتک فرانسه دولت جمهوریه سیله ملت مجلسنک پوتلیقه سنه دخی کلی تأثیری اوله جنی درکاردر حتی خاکپای عالی و کالتپناهی لرینه کتم ایده میه حکم و جهله ارباب شکدن بعض عقل اوللر ظاهر یان بیله افکار برله دولت علیه نك حیات و بقاسنی ایفا تمامقده و یا خود اینانق استامکده ایکن اشته سایه موفقیتوایه جناب جهانداریده بو مقوله لر دخی ایمانه کتورلش اولدیغندن بعد اذن کسان مرقومه مهتدیونده درکار اولان غیرتله لهمزده چالشه جقلمی هویدادر اشبو معجزه ایسه دار آلمان اولان بمالک محروسه شاهانه التجا ایتمش

اولان واقعه متألنهك بیانی طرف اصیلانه لرینه طوغریجه وصول بولمش اوله جفندن فقط کیفیتك تقدیرینه الزم اوله جق تفصیلاتدن بشقه سنك تذکارینه حاجت قالمیه جقدر شوبله که مجارستانده ظهوره کلان وقوعات اخیره عقینده بر طاقم ملتجیلر ممالک محروسه شاهانه یه کله رك سلاحلرینی ترك برله پناه و حمایت استرحامنده اولدقلرنده سلطنت سنیه دخی لازمه انسانیتیه امتثال ایله برابر قوکشولق حقنده رعایتیه دول متحابه نك وقایه ضابطه مشترکه لریمچون بربرلری حقنده اجراسنه بورجلو اولدقلری اصول متقابله نك ایفاسی آرزو سنده بولندیغندن دولت عثمانیه نك مهمانواز لغنی استرحامه کلان بر طاقم فلاکت زده فراریلری حین قبولنده مرقوملرک دول جاره علیهنده اجرای فساد و مکایدن وجوهله منع و محافظه اولنه جقلرینی دخی علناً وخالصانه بیان و افاده بیورمشیدی و بونی موید اوله رق بعض تدابیر اتخاذا اولنوب ملتجیلرک ممالک شاهانه نك برسمت بعیدینه اجلا قلنه جق و یا خود اراضی سندن بسبتون تبعید ضمننده تدابیر مذکوره فعله کتیرلک اوزره ایکن سلطنت سنیه نك حیرت مکدره سنی موجب اوله جق وجهله روسیه و آوستریا دولتلرینک درسه عادتده مقیم سفیرلری طرفندن برتقریر مشترک تقدیم قلنمش و رد جوابی تقدیرنده باب عالی ایله قطع مناسبات تهدیدی دخی اجرا اولنش اولدیغندن معلوم اصیلانه لرلی اوله جنی اوزره بو تهدیدك اجراسیده وقوعه کله شدر حالبوکه هیچ بر معاهده نك تصویب ایتمیوب عادات رسمیه دولک مسئله استقلال ملله منافی اولمق حسیله رد ایلدیکی و مراسم مرعیه ده مقبول اولدیغنی مثللو حقوق و عدالت جهتلیله دخی اساسمز بولنان بویله بر دعوت مجبره مواجهه سنده سلطنت سنیه نك جوابی نه مرکزده اوله جنی شهبدن عاری بولمقله اعلان سابقنک تأییدیه برابر ملتجیلرک ردندن استتکاف بیورمشدر سلطنت سنیه قوانین ازلیه ناموس و انسانیتیه مبتنی اولان اشبو قرار عالیسنک درجه صعوبتنی تیقن ایلدیکی خالد اختیار بیوروب آنجق هتک ناموس اوله جق بر عدم ثباتله حتی اوزرینه مبنی اولان بر مقاومت مستلزم المفخرت آراسنده قالدقلرنده ذات حضرت شهنشاهی و دولت علیه سی بر حرکت غیر مرضیه دن مجانبت ایتمشدر ایسه ده بو مجانبت ائناسنده کافه افکار و امیدلری دولت عثمانیه نك شول متفق و فادار صاحب اقتداری اولان فرانسه طرفنه منعطف اولمشدر بو ملامسه ایله جانب

اوپیش مومی الیه کئنده سنه اطاعت ایتمیان و یا خود وطنلرینه عودت املنده بولنان مجارلویه رنجیده ایدرک بونلرک اسلامی قبول ایدنلردن ماعداسی بد معامله و ضرورت معاش و هر درلو وسائل مستکرها الیه تعذیب اولمقده و الحاصل ضیا پاشا حضر تلی مجار رؤسای و سائر ملتجیلر حقلرنده آوستریا دولتنه عدوانه حرکت ایلمکده اولدیغی مصرح اولمغله و پرنس مومی الیه بو ماده لره ظاهراً اعتماد ایتمکله ا کا جواب اوله رق ا کر ملتجیلرک بعضیسی فی الواقع مسلمان اولمش ایسه دخی بونک منعتنه کمنسه مقتدر اوله مدیغندن مأمورین سلطنت سنیه یه بر قباحت عد اولتمسی محال و بله سائر رؤسایه مراتب عسکریه توجیه یورلمسنگ کاذب اولدیغی مثللو اشبو دیکله دیکم مکتوبک محررینک افادات سائر سنه ب بتون احتراع اولدیغی حکمه بر آن تردد ایتمیه جکم آشکار اولدیغی و متبوع مفخمه ز شوکتلو افندمز حضر تترینک ایمراطور جناب لرینه اولان نامه های بونلرنده مندرج بولنان تأمیناتک وجودیله برابر بو مقوله کئندیلره حواله سمع دقت اولمسنه تعجب ایدوب بو بهتانلر بعض غرضکارانک ینه آوستریا دولتی تحریص و مسئله نک تسویه مستحسنه سنی تأخیرله فساد پشه لرک نیت اخلا لیه لرینه مساعد ظن ایده جکلری بر منازعه نی دعوت ایچون بلکه مجار و لهلو ملتجیلرک مصنوعاتی ایدوکنه شههم اولدیغی اتیان ایلمکده پرنس مومی الیه مجار رؤسانسنگ و لهلولرک و دینده اقامتنه سلطنت سنیه طرفندن بر تهید اولوق نظریله باقدیغی و آنلرک بو درجه قرب حدودده بولنان بر شهردن تبعیدی ممکن اولدیغی اعتراض ایتمسه و آوستریا و روسیه سفراسی سلطنت سنیه نک تکلیفات دوستانه سنی قبول ایتمسه لردی بتون بو رؤسا شمیدیکی آنده قطعاً اقامت لرینه تعیین اولنه حق محللرده بولنش اوله جقلرینی و بو آرزو معلوم اولدقده آرتق آنلرک داخل ممالک نقلنه سلطنت سنیه صعوبت کورمیه جکنی جواب ایلمدی کمده پرنس بوکا برشی دیمکدن

محابت ایلمدر

یارس سفیری قالمایکی بک طرفندن بیک سکز یوز قرق طقوز سنه سنی تشرین اولنک
 بشی تاریخی فرانسه امور اجنبیه نظارتنه اعطا قلنان تقریر رسمینک صورتی ترجمه سیدر
 باب طالی الیه آوستریا و روسیه سفارتلری میانهنسندنه قطع مخابره رسمیه یه بادی

مملو مکنز اولوق واکا کوره ایجابنه دقت اینک اوزره « . کذا ، کوندربلن بکرموش بیک آلتون دهن جله سنه خراجاه مقامنده توزیع ایدلدی .
 بو ائنده فواد افندی (وارشوا) به کلدی ، ایمپراطور (پتروسبورغ) ه کیتمشدی . فواد افندی (وارشوا) ده فوق العاده حسن قبول کوردی . مسئله نك در سعاده اخباری ایچین ویانه سفارته یازدی . موسوروس بک ده فواد افند نك تحریراتی باب عالی به کوندردی .
 قسطنطینی موسوروس بک طرفدن ۹ تشرین اول ۱۸۴۹ تاریخه کوندربلن تحریرات بوجه آتیدی :

فرانسه سفیری موسیو کوستاودوبومون مؤخرآ ویانه به اصل اولوب قوللری کورمه کلدکده مجار و لهلو ملتجیلرک مسئله سی اوزرینه اوزون اوزادی مکالمه و ویانه قابتنوسی نزدنده بزم مدعا مزی تأیید ایچون محتاج اوله جنی قیاس و ملاحظاتی کندوسنه اعطا ایلدیه رک بو نزاعک تسویه سریعه و لایقه سنه معاونت ایتمه ک آشری خواهشی کوردم اعتماد ناملری تسلیم ایچون ایمپراطور له ملاقاته بوکون قبول اولندی آوستریا و روسیه سفرا سنک در سعاده اختیاری ایلدکلری وضع تحویفک سمعندن بتون انکلتره و فرانسه غزته لری غیرته کلوب جمله سی سلطنت سینه نك حرکت کریمانه و غیرانه سی ساپاش و تحسین و کمال شوق و حرارت له مدافعه ایدرک افکار عمومی بو آنه قدر سلطنت سینه حقنده بویله بر موافقت متحده اظهار ایتدیگی اولندیغندن بوکونکی پوسته در سعاده فرانسه واپورندن اول یتشمسیله ماده بر آن اقدام مشهود دولتری بیورملق اوزره پارسک دباغزته سیله بروقسک انده پاندانس غزته سنک تقدیمی التزام و دها زیاده شایان دقت اوله رق الان حالت محاصره ده بولنان ویانه شهرنده مطبوع بعض غزته لر دخی آوستریا و کلاسنی تقییح و سلطنت سینه ی ستایش ایلدکلری تبلیغ ایدرم پشته شهرنده وقوعه کلن اعدام کیفیتلری دخی بزم عدم موافقت مزه تقویت ویره جگدر و دین و زمون و بکرش جانلرندن بر قاچ کشی به اصل اولان مکتوبلر بالمله بم و دمبنسکی و دها بر چوق مجار و لهلو ملتجیلرک اسلامه مشرف اولدقلری تا کید ایدوب پرنس شوار زنبرق قوللرینه اوقودقلری بر قطعه تحریر ائده بم شمدی مراد پاشا اسمیه مسمی اوله رق طرف اشرف حضرت تاجداریدن بر اردونک مشیر لکنه نصب بیورلغله ضیا پاشا حضرتلری آشرو نوازش و تعظیم له تبریک ایدوب حتی تحریراتک مانجه پاشای مشارالیه بک انی

تورکیده ملتجیلر مسئله سی

۱۰۳

چاوش	۰۶	قائمقام	۴	مشارایه غایتله یارالی وخسته حال
اونباشی	۳۲	بیکیباشی	۱۵	بولدیغندن معینی بولتان یاور
نفرات	۱۵۱	یوزباشی	۸۷	حریرلی وخدمه سائره سیله ایریجه
	۲۱۶	ملازم	۱۳۹	کیتمنی استدعا ایلش واسترحای
باشی بوزوق	۰۵	سرچاوش	۰۲۶	وجهله مساعده اولنه رق ایریجه
	۲۲۱	چاوش	۱۶۵	کوندرلش
		نفرات	۳۴۷	
			۷۹۰	

۱۴ ذ سنه ۶۵ یوم صالی
 ۱۴ ذ سنه ۶۵ یوم صالی
 ایکی بلوک سواری عساکر شاهانه ترفیقا
 ترفیقا و عساکر کور بیکیباشیسی
 و در سعادت پیاده دردنچی الایی میرالایی
 اسماعیل بک بنده لرینه تسلیا شمنی موقعنه
 اعزام قلنان مجار رؤسا وضابطان سائره سی
 موقعنه ارسال اولانان

مسلمان

نفرأ	نفرأ
۱	۱
۱	۱
۱	۱
۳	۶
۷	۲۸
۱۹	۳۰
۰۱	۱۶
۵۳	۲۵
۹۰	۰۵
۵۶	۱۲۸
۵۰	۲۴۱
۹۰	
۲۶	۱۶ ذ سنه ۶۵ یوم پنجشنبه
۲۵	۴۲۳
۴۲۳	۱۱۹۰

۱۸ ذ سنه ۶۵ یوم جمعه ایرتسی

ملتجیلرک نه صورتله سوق اولوناجلرینه دائر محفظلره قطعی تعلیمات ویریلدی . تعلیماتنامه ناک
 هموکننده شو جمله واردی : « معاذ اه عکسی وقوعنده هیچ کیمسه قورناره من اشته کیفیت

تورکيه ده ملتجیلر مسئلهسی

بطیانی جنابلی	۱
جنرال پرچل	۱
میرالای	۴
قائمقام	۷
بیکیباشیان	۱۹
قول اغاسی	۱
یوزباشیان	۵۳
ملازمان	۸۹
چاوش و اونباشی قنرات تبعه و فامیلیاری	۲۶۹
	<hr/>
	۴۴۵
	نفر
	۱۷۱۲

ردیه قلعه سنده بولنامه ملیتیانک شمنی موقعه طاقیم طاقیم

نقل اولند یعنی مین دفترده

برطاقیم سواری عساکر شاهانه
 ترفیقاً وارکان حربیه قائمقامی
 فائق بک بنده لرینه تسلیماً شمنی
 موقعه ارسال اولنان مسلمانلر
 ایکی بلوک سواری عساکر شاهانه به
 ترفیقاً و عساکر مذکورده میرالایی
 محمد بک و قائمقامی عصمت بک و ایکی
 نفر قول اغالرینه تسلیماً شمنی موقعه
 ارسال اولنان لهلو جنرال و عسکری
 بر بلوک سواری عساکر شاهانه
 شاهانه ترفیقاً و در سعادت
 اردوسی سواری ایکنجی
 الایی قول اغالرندن عزت
 اغا و دائره عاجزیدن محمد
 افندی به تسلیماً کلیبولی به
 اعزام قلنان ایتالیه لو

نفرأ	نفرأ	نفرأ
میرالای ۱	جنرال دمبسنکی ۱	مراد پاشا یعنی بم جنرال ۱
بیکیباشی ۲	جنرال مساروش ۱	میرالای مشارالیه یاوری ۱
الای کاتبی ۱	جنرال ویصوصکی ۱	قائمقام مشارالیه، یاوری ۲
قول اغاسی ۱	جنرال بوخارین ۱	قائمقام مشارالیه طیبی ۱
		بیکیباشی مشارالیه یاوری ۲
یوزباشی ۴	میرالای قونت فلسکی ۱	ملازم مشارالیه یاوری ۲
ملازم ۱۵	میرالای ویساموصکی ۱	چاوش مشارالیه معیتی ۱
طیب ۳	میرالای قاطونیه ۱	خدمه باشی بوزوق مشارالیهک ۵
<hr/>	<hr/>	<hr/>
۲۷	۷	۱۵

درسمادت اردوی هایونی سواری میرالای محمد بک و قائمقام
عصمت بک ایله شغنی جابنه سوق اولئان لهولرک مقدراری

قائمقام فائق بک ایله
شغنی به کوندریلان

نفر	نفر
جنرال دمبئکی ۱	مراد پاشا ۱
جنرال مساروس ۱	میرالای عثمان بک ۱
جنرال ووصوکی ۱	قائمقام اسکندر بک ۱
جنرال نوخارین ۱	قائمقام یوسف بک ۱
قونت صاشل لهلو بکزاده ۱	قائمقام حلبم حسین بک ۱
میرالای ۲	بیکباشی ۲
قائمقام ۴	ملازمان ۲
بیکباشی ۱۵	چاوش و نفرات ۶
قول اغاسی ۳۳	۱۵
یوزباشی ۶۵	
ملازمان ۱۳۸	
سرجاوش چاوش اونباشی و نفرات ۵۲۸	
۱۹۰	

سواری بیکباشی اسماعیل افندیله کوندریلان مسلمان
ضابطان و نفرات لری

سواری قول اغاسی عزت اغا
ایله کلیبولی به کوندریلان اتالیان

نفر	نفر
جنرال فرهاد پاشا ۱	میرالای علیکساندر و مونهری ۱
جنرال اسماعیل پاشا ۱	بیکباشی ۲
قائمقام ۲	قول اغاسی ۱
بیکباشیان ۶	یوزباشیان ۴
یوزباشیان ۲۸	کاتب ۱
ملازمان ۳۰	ملازمان ۱۵
چاوش و نفرات ۱۷۳	طیب ۳
۲۴۱	چاوش و نفرات ۱۹۴
	۲۲۱

میرالای اسماعیل بک ایله کوندریلان مجارنو

نفر
قوشوت جنابلری ۱

اولجه دخی کندولرینه افاده قلندیقنه نظرأ روسیه دولتک التماسی وجهله بو ادملری ممالک احرابه دفع ایتمکله بو طرفدن بر دینه جک اولمیه جنی مثللو بو طاقدن قبول اسلامیت ایدنلرک براز مدت بورادن بعیدجه طوتلسی مناسب اوله جنی بورا جه دخی تا وقوعندنبرو متصور بولندیقی جهتله روسیه دولتک تکلیفی کبی دیار بکر قلمه سنه قیامق صورتندن قور تارلدیقی تقدیرده بو طاقی اوزاجق یرلره کوندرمکلکده دخی برکونه باس کورونمیوب فقط دول سائره حمایت و تابعیتده بولنوبده انلرک پسا پورطلریله گلش وکله جک لهلولر حققرنده دخی اشبو اصول طرفده نک تمهدی مشکلات عدیده بی دعوت ایده جکندن بوراسی جای ملاحظه کورنمکله بو قضیه نک وکرک متفرطانک انکلتره و فرانسه سفارتلریله مخابره و بین الحواص مذاکره سی موافق امر و فرمان جناب تاجداری بیورلدیقی حالدده اقتضاسنه تشبث اولنهرق قراری مبارک عتبه عالیای حضرت پادشاهی به عرض واستیزان اولنه جنی بیانیه تذکره ثنآوری ترقیم قلندی اقدم ۱۷ ذ سنه ۶۵

ولایتله قطع مناسبات حقنده یایلان تبلیغات حسن نتیجه حاصل ایدی . حتی طرزون اها لسنک « شاید اعلان حرب اولتیق لازم کلسه تام الاسلحه گزیده و توانا اوله رق بلا ابرام کندو رضالریله قرق اللی بیک مقداری عساکر تجمع ایدره ک اغور میا منمو قور حضرت پادشاهیده جان و باش فدا ایدم جکری » طرزون والیسی طرفندن (۱۲ ذ سنه ۶۵) تاریخیه باب عالی به بیلدی رلدی .

ویدین والیسنه ملتجیلرک سوقی حقنده کوندریلن تذکره مندرجاتی تماماً تطبیق ایدلدی . « شمعی به اعزام قلنمش اولان جنرال بم براز مجروح و خسته حال اولدیقنه و بوکره اعزام قلنه حق قوشوت جناب لری دخی سرعی الحاطر رؤسادن و حین ورودلرنده برابرجه برشی کتوره ماهش اولدی لری و قوعبولان مأموریتلری ایجابجه برز عربیه احتیاج لری اولدیقی اثنای صحبتده بیان ایتملرینه منی سایه شوکتوایه حضرت شاهانده مومی الیهما به ایکی عدد فیطون اخذ و اعطاسی رفتلو سلیمانک قوللریله بلندا کره تنیب قلنمش و اولوجهله مذکور هر به لر بالا خدمی الیهما تک اراکایون سایه حضرت شاهانده کندولرینه ویرلش و مصارف واقعه سنک بعد ازین تقدیم قلنه حق عساکر شاهانه ژورنالیله کوستریله جکی درکار بولنش و مومی الیه قوشوت و پرچل و سائر جنرال و نفرات ایله رفتلو میرالای اسماعیل ک قوللری ایله اعزام» قلنش اولدیقی آکلا شیلدی . سلیمانک دها اول کیده رک یرلرخی حاضر لاتدی (۱۶ ذ سنه ۶۵) . قوشوت ایله بچانی و پرچل ایله درتیوز کشیده آیک اون سکزنجی کونی شمعی به کوندریلدی .

متفرع سیهه برابره شمول نگاه حکمت اکتناه حضرت پادشاهی بیورلق ایچون تقدیم قلندی ومال اشعاردن منفهم اولدینی اوزره روسیه ایمراطوری حضر تلرینک استرداد ملتجیان ماده سنندن فراغت ایتسی له الحمد هر حال وکارده مشاهد اولان موفقیت سنیه جناب ولی نعمتک آثار باهره سنندن اولغله متحکم ذمت عبودیت اولدینی وجهه تراید عمر وشوکت حضرت شهنشاهی ادعیه خیره سی تکرار اولندی اگر چه مشارالیه فوآد افندی حضر تلرینک مؤخر تاریخ ایله کوندردیکی نحریر آتنده انکلتزه دولتک مداخله سنی قوت نسلرودک مصلحتی تغیر ایده جک بر حادته ظهور ایتدی تعمیریه بیان ایتدیکي محجر ایسه ده قوت مومی الیهک پترسبورغده مقیم انکلیز ایلچیسینک تبلیغات واقعه سنه جواباً لوندردده بولنان روسیه ایلچیمی بارون برنوفه یازدینی مکتوبنک افندیء مشارالیه جانبندن کوندریلان صورتده قرار ایمراطورینک حادثه مذکوردهن طولای تغیرینی کوستررسوز اولمیه رق بزدن بشقه ایمراطور حضر تلرینک بوکره دخی اراز ایلدیکی اثر رعایت ودرستینک تقدیریه مصلحتک بتورلمسی دولت علیه نک ید عالینسنده در وادینسنده بوکون روسیه سفارتی جانبندن وقوع بولان تبلیغات دخی ینه ایمراطور مشارالیهک صکردهن ویردیکی قرار دائره سننده ثابت اولدینی مشعر اولسیه قوت مومی الیهک اوله لسان قوللامسی کندولرینه عارض اولان یختابی ستر ایچون برصنیه پوتلیقه دیمک اولدیغنده شبهه اولیوب و دولت علیه نک انکلتزه وفرانسه دولتلیله بوبابده متفقانه حرکت وطلب معاونت ایلسنی پرنس راجیویلیک جوابنامه هایونی آلمق ایچون حضور عالییه کیتمکدن استنکافی وروسیه و اوستریا ایلچیلرینک مقدمه حرب عداولته بیلور قطع معاملات ماده سنه اجتسارلری دعوت ایتش بوکونه کندولری سبب ویرمش اولدیغندن بوخصوصدن طولای دخی برکونه تعریض و اتهامه مجاللری اولیوب هر نه ایسه روسیه لو دینلان ملتجیلرک الکی دولت علیه ده محافظه اولملری تکلیفی بونلرک مالک اخرایه طاغله سنه شاید روسیه دولتی طرفندن موافقت اولنمه جنی احتمالنندن وهر نصورتله اولور ایسه اولسون بو آدملرک جانلرینی قور تارمق نیاتندن نشأت ایتش برشی اولوب یوخسه سلطنت سنیه بو صورتی بر فائده پوتلیقه استحصالی تصویریه در میان ایتماش اولدیغندن وکندولری رضا کوستردکلری حالده بونلرک طردینه دولت علیه نک حاضر ومتهی اولدینی

پاشا حضرتلرینه بعض شیرلر یازلسنی افاده ایلدکده فی الحقیقه بو حاکم مملکتینده بر طاقم اراجیقه سبب اوله جغنی تا ابتداده تأسف ایدرک سزه بیان ایتشدم و بونک منی ایسه هر حالده لازمه دن اولمغه مصلحت بوراجه حسن تسویه یه یوز طومتش اولدیغنی و بونک خلقه بیلدیریلوب بومقوله اراجیقلرک اوکی کس دیرلمسی خصوصی اوج درت کون اول عمر پاشا حضرتلرینه یازمشیدم ینه تا کید و اخطار مصلحت ایدرم ایشدیکمه کوره جنرال دو حامل بنده کزک بوراده بولندیغ و قطن استفاده ایله بعض مصالح ذاتیه سیچون کلوب ینه عودته مآذون اولمش کندوسنک شو آراق اورادن قالمسنه خلق بیک درلو معنا ویره رک انواع کفتکو تکون ایله جکنه یعنی شو مصلحتک قرار قطعیسی خبرینک نشرینه قدر کندوسنک اورادن حرکت ایتامسی مناسب اولور دیدیکمه بونی پک آشرو ممنونیت ایله دکلیوب واقعا جنرال دو حامل اولصورتله کلوب کتمکه مآذون ایدی لکن مطالعه کز پک یولنده اولدیغندن بر مدتجک قالمسنی کندوسنه در حال اشعار ایدر و بونی ایمپراطور جنابلرینه افاده ایلرم دیسی اوزرینه دولت علیه نک عمومی بر پولتیقه سی و شو آراق هر یزدن مطرود اولان ارباب فساده کمالک شاهانه ده کز لیمکده اولدقلمی و بونک مضرتی درکار اولدیغندن دولت علیه نک شوکا دقت بیورمسی لازمه دن ایدوکی و خصوصاً کندو تبعه لردن اولان لهلولرک طردی امرنده واقع طلبلرینک اجرایی اوزرینه بر از دها لقردی اولدقندن صکره عودت ایلش اولمغه افادات واقعه سی معلوم حقایق ملزوم آصفانه لری بیورلمق اوزره عرض و اشعار مبادرت و ذکر اولنان کاغذلرک و پردکلری صورتلری دخی لفاً عرض و تقدیمه مسارعت قلندیغنی انشالله تعالی محاطلم عالشمول نظارت پناهیلری بیورلدقده هر حالده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر ۸ ذ ۶۵ فوآد افندی بو خدمته مکافاة رتبه بالا ایله صدارت مستشاری اولدی . آرق امضاسنک اوسته (پنده کینه) قویما یه باشلامشدی (۱).

رئیس باشانک تذکره معروفه سی

سعادتو فوآد افندی حضرتلرینک بوکره ورودایدن ایکی طاقم تحریراتی اوراق

(۱) « فوآد افندی بومأموریتلرده اولان مهارت ذق العاده سنه مکافاة عهده سنه رتبه

بالا ایله صدارت مستشارلی توجیه بیورلدی » (تاریخ لطفی، جلد ۸، ص ۱۶۹)

ایمپراطور جنابلرینک معلومی اولدوقده بر طرفدن ذات حضرت شهنشاهی طوغریدن طوغری به کندیسنه مراجعت بیورمش و مصلحتی بینلرنده موجود اولان محبت مخصوصه اقتضاسیجه بر مسئله ذاتیه حکمنه قویمش اولدوقلری حالده بونک خلافه وسرک تبلیغات و تأمیناتکنرک مغایری اولهرق شوپله بر حالمشاهدسی یعنی بر طرفدن بالذات بزمه تسویه مصلحت اولنق استیلور ایکن دیکر طرفدن آخره مراجعت اولنسی ایمپراطورک تعجینی موجب اولوب کیفیتی موسیو تیتوفه دخی اشعار ایله طرف دولت علیهدن ایضاحات طلبنه مأمور قلنمش ایسه شوحال اوزرنه واقع اولهجق افاده کزی ایمپراطوره بیلدیرمک اوزره سزی کورمک استدم دیوب لورد پالمستونک کوندر دیککی کاغذک صورتی دخی قرائت ایلمش و مصلحتک نصورتله تسویه اولندیفنی مبین مکتوب مذکوره جواب اولهرق لوندرده بولنان ایلچیلری موسیو بورنوفه خطابایزمش اولدیفنی کاغذک صورتی دخی ارائه ایتمش اولمغله طرف چاکرانه مدن وریلان جوابده ذات حضرت شهنشاهی مسئلهنی طوغریدن طوغری به کندولریله ایمپراطور جنابلری بیننده تسویه ایلك افکارنده اولدوقلری تصدیر بیوردوقلری نامه هایونک مال عالیسی و مخصوص سفارت تعیین قلنسی کیفیتی مرتبه و ضوحده اولهرق اثبات ایدوب بوندن بشقه دلیله احتیاج یوقدر مسئلهنک بدایتندن برو طرفه واقع اولان اشعارات علیهده آخرك مداخلهسنه مراجعت اولندیفنه دائر هیچ برشی اولدیفنی جهتله تأمینات واقعهنک مقرون حقیقت اولدیفنی و بونی تغیر ایدرینه برشی اولدیفنی درکاردر انکلتره دولتک افادات واقعهسی ایسه ایکی طرفه دوست اولان بر دولتک اخطار خیر خواهیسی دیمک اولوب بونک دخی منشائی ظهور ایتمش اولان مشکلات اوزرنه سفارتلرینک سؤالنه قارشلی وقوعبولمش اولان افاده حالدن عبارت ایدوکی بی اشتباهدر دنیلدکده طرف چاکرانه مدن کندوسنه واقع اولان شوافادهنی ایمپراطور جنابلرینه بیان و تبلیغ ایلیهجکی مثللو کندو افادهلرینک دخی خاکپای معلای نظارتیناهیلرینه عرض و اشعار اولنسی سویلدکن صکره جنرال دو حاملدن آلدیفنی تحریراته کوره شومسئلهدن طولایی ظهوره کلان حالک اثری اولمق اوزره مملکتینده پک چوق قیل و قاللر و تلاشلر ظهوره کلمی و عساکر نظامیه حضرت شاهانه طرفندن دخی بونی ترید ایدمک بعض حرکتلر کورلمش اولمغله شوحالک دفعی ایچون عمر

Son Allié avait mise dans ses sentiments de loyauté et de bienveillance, et que desirant toujours resserrer de plus en plus ces liens d'alliance intime qu'unissent les deux Empires, le Gouvernement de S: M: le Sultan croira remplir un devoir d'amitié par l'ocçomplissement des vœux de l'Empereur pour mettre un terme au differand qui existe et que l'Empereur, mon Auguste Souverain à tout à cœur de faire disparaître un moment plus tôt de ses relations avec le Cabinet Impérial de Russie.

Je vous prie, Monsieur le Comte, d'agrecer l'assurance de ma haute consideration.

Fuad.

یہ رسبورغمہ فواد افندیک ایلچی نحرانی

حمد اولسون مسئله حاضرہ اثر موفقیت سعادت غایت حضرت شہنشاہی ایلہ نہ یولده حسن تسویہ یوز طومش و توفیق مطالب طرفین ایچون بوراجہ نصورت عرض و تکلیف اولمش اولدینی شهر حالک اوچنجی جمہ ایرتسی کونی بیک باشی لطیف اغا قوللریلہ تقدیم ایلدیکم عریضہ رقیق فریضہ چا کرانہ مدہ بر تفصیل عرض و اشعار قلمش و حساب چا کرانہ مہ کورہ عریضہ مذکورہ بونک وصولندن خیل اولجہ وارمش اولغلہ شمدی تفصیل کیفیت معلوم عالی بیورلمشدر اولکی کون قونت نسلرودا قیامتکاه چا کرانہم اولان اوتلہ کلوب مسئله حاضرہ نک تسویہ سنندہ ایمپراطور جنابلرینہ قاعدہ حرکت طرف اشرف حضرت ملوکانہ یہ اولان حرمتی اولوب مادامکہ شوکتیمات حضرت پادشاہی طوغریدن طوغری یہ کندوسنہ مراجعت بیوردیلر او حالده آرتق مطالعات سائرہ بر طرف اولہرق طرفینک شان و ناموسنی توفیق ایده جک بر صورت تنظیمہ عرض اولمشیدی شمدی مصلحتی تغییر ایده جک بر حادثہ ظهور ایدوب شویلہ کہ بورادہ بولنان انکلترہ ایلیجیسی لورد بولونفلد لورد پالمرستوندن آلدینی مکتوبنی ازانہ و صورتی اعطا ایدوب مالی مسئله حاضرہ اوزرینہ بیان رأی و مطالعہ ایلہ دولت علیہ نک واقع اولان طلبہ مبنی معاونت حالندہ بولندقلری افادہ سنندن عبارت اولہرق بوندن بشقہ دوتمالرینک دخی شرق صولرینہ کتدیکی استخبار اولنوب بو کیفیتک

Recevez, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

Le comte de **Nesselrod**

1^o Expulsion de tous les polonais sujets de l'Empereur, quels que soient les passeports dont il seraient munis. Cette mesure s'exécuterait avec la participation et d'après les indications fournis par la Mission de Russie.

2^o De même la Porte s'engage à s'entendre avec les puissances étrangères que cela concerne, pour que ceux des sujets polonais de l'Empereur qui, dans d'autres pays auraient obtenu la naturalisation sans le consentement de l'Empereur, puissent être expulsés, s'ils reparaissent en Turquie et s'ils se livrent à des menées révolutionnaires contre la Russie.

3^o Engagement à prendre par la Porte d'enfermer à Diarbékir ceux des réfugiés, dont nous avons réclamé l'extradition, qui auraient embrassé l'Islamisme.

فؤاد افندینک قوت ازونسرودم جوابی

Copie de la reponse adressée à M. Nesselrod en date de 7 octobre 1849.

Monsieur le Comte,

J'ai l'honneur de recevoir la Note que votre Excellence a bien voulu m'écrire en date du 5 courant, ainsi que la notice qui contient les termes de l'arrangement que S: M: l'Empereur propose pour lever les difficultés qui ont surgi dernièrement à Constantinople.

Je m'empresse de porter à la connaissance de mon Gouvernement cette communication bienveillante de V: E: et j'attendrai ici les ordres de l'Empereur mon Maître, pour pouvoir répondre d'une manière positive a cette ouverture du Gouvernement de S: M: l'Empereur.

Cependant je puis assurer d'avance le Gouvernement Impérial que S:M: le Sultan recevra avec un vif plaisir cette nouvelle marque d'amitié par laquelle l'Empereur vient répondre à la confiance que

Votre Excellence. Le contenu des lettres de Sa Majesté le Sultan dont Vous étiez porteur, ainsi que les explications que vous m'avez mis à même d'y ajouter sur le but comme sur le caractère tout particulier de Votre mission, ont été appréciés par Sa Majesté Impériale avec ces sentimens d'intérêt sincère qui ont toujours présidé au rapports personnels de nos Augustes Souverains.

Les déterminations que l'Empereur a adoptées en conséquence l'attesteront suffisamment à Votre Excellence. Répondant à l'appel, fait à sa magnanimité, par son Auguste Ami et Allié, l'Empereur Lui offre un moyen de résoudre d'une manière aussi honorable, que mutuellement satisfaisante, le différend qui a malheureusement surgi à Constantinople et qui aurait pu facilement entraîner les conséquences les plus funestes.

Votre Excellence trouvera dans la notice ci-jointe les termes de l'arrangement à l'amiable que Sa Majesté propose à cet effet.

Ainsi que j'ai eu l'honneur de Vous le dire, Monsieur l'Ambassadeur, ce que nous savon principalement à cœur, c'est qu'à la faveur de l'hospitalité, que trouvent indistinctement en Turquie tous les aventuriers étrangers, tous les artisans de troubles, ce pays ne devienne un foyer permanent de conspirations menaçantes pour le repos intérieur de l'Empire Ottoman lui-même et pour la sécurité des Etats limitrophes. Tel est le but des mesures que nous proposons, et dont l'adoption permettrait à l'Empereur de ne pas insister dans le cas actuel sur la demande en extradition formulée par M^r Tittof; demande que d'ailleurs, en l'absence même des stipulations d'un traité solennel, nous aurions été suffisamment fondé à faire valoir, rien qu'à titre de réciprocité pour l'empressement que, durant tout le règne de l'Empereur, nous avons constamment mis à livrer à la Porte les transfuges sujets ottomans.

Dans la vive sollicitude que m'inspire le prompt aplanissement de la complication pendante, je m'estimerai heureux de recevoir de la part de Votre Excellence une réponse qui nous permît de compter sur l'adhésion du Cabinet ottoman à nos ouvertures conciliantes. Je vais en même tems transmettre à M^r Titoff l'invitation de communiquer officiellement nos propositions à la Sublime Porte et de lui annoncer que notre Légation s'empressera de rétablir sur l'ancien pied ses relations diplomatiques avec le Gouvernement Ottoman, dès qu'il y aura acquiescé

Le premier but de ma mission comme V: M: verra dans cette lettre est de La feliciter sur le succé éclatant que ses armes ont obtenu en Hongrie. Vous avez rendu, Sire, un immense service non seulement à un Empire voisin, mais à l'Europe en generale en venant au secours de l'ordre social et du pouvoir légitime. S: M: I: le Sultan a vu avec plaisir que V: M: I: avait apprécié au juste ses sentiments en Lui communiquant particulièrement l'heureux resultat de votre mission reparatrice. Le Sultan vous en remercie, Sire!

L'Empereur, Mon Maître, m'a chargé aussi, sire, d'exprimer à V: M: I: ses vifs et sincères regrets de ne pouvoir accomplir entièrement le desire de V: M: concernant les quelques debris de cette revolution qui sont venus chercher refuge à l'autre rive du Danube.

Le Sultan, comme tout le monde reconnait leur faute et son intention n'est pas de rendre son Empire le foyer de leur malveillance: ils sont déjà arretés comme V: M: l'a desiré. Mais une fois qu'ils ont demandé refuge à Son Nome, Il ne peut pas, Sire, sans porter atteinte à Son honneur de souveraine, violer ce principe et asil qui est si sacré dans tous les pays surtout en Orient. Il veut reconcilier ces deux choses et Son honneur et votre disir en même temps en vous promettant formellement de les faire enfermer quelque part dans son Empire, si V: M: le desire de les faire garder et surveiller strictement. Pour cela le Sultan a voulu s'adresser à V: M: qui a tant fait pour montrer au monde ce sentiment de respecter à la dignité des souverains. L'Empereur, votre fidèle allié, se fiant comme toujours à votre carectere noble et loyal, à cette amitié intime qui unit non seulement vos deux Empires mais vos deux cœurs Souverains, veut vous rendre juge dans une question qui le touche personnellement. C'est à V: M: I: à sa haute sagesse de la decider, je n'ose rien ajouter.

Il me reste un devoir biens penible, Sire, c'est de vous parler d'une grande perte que V: M: vient de faire. L'Empereur Lorsque m'a chargé de cette mission ne la savait pas encore, mais soyez sûr, sire, qu'ile partagera votre douleur, il la partagera comme un veritable frere!

نسلرودك فوآد افندی به تحریراتی

S^t Pétersbourg, le 5 Octobre 1849

Monsieur l'Ambassadeur;

J'ai rendu compte à l'Empereur des entretiens que j'ai eus avec

بولدی پک آزره جغندن دولت علیه نك بو بایده هیج بر طرفه مراجعت ایلدیکی و وقوع بولان شیر مجرد التزام حقانیت اولدیغنی تأمینه چالیشوب بوراده بولان فرانسه و انکلتره ایلچیلر یله دخی ظاهرده مناسبات مخصوصه دن اجتناب اولتوب فقط خفی و محرمانه اوله رق ملاقات و مخاره ایله شوصورنله اولان حرکت چا کرانه می آنلر دخی قبول ایلش لدر و بولره ویریلان قراری دخی غایت محرمانه اوله رق کندولرینه افاده ایلدی کده مصلحتک تسویه یوز طومش اولدیغنی آنلر دخی تصدیق ایله کندولری طرفندن لازم اولان تسهیلاتک اجراسنی دولت رینه ودر سعادتده کی سفارت رینه یازاقلرینی وعد ایلدی لر مصلحتک بو صورتله ایکسی اورتسی بر حالدده بولنسی قوللرینک بوراده توقفی ایجاب ایتدیرمش و بونی امپراطور دخی بالذات سویش اولدیغندن مقرون مساعده معالعه و کالتپناهیلری اوله جنی امید یله شرف ظهور ایده جک اراده علیه خدیوانه لرینه قدر بوراده آرامه قرار ویریلوب اشبوعر فحال عییدانم بر لکده کتورلمش اولان بیسک باشی لطیف آغا قوللرینه تودیعاً هوجه بکه اینوب واپور ایله کتمک اوزره در حال اعزام قبلدینگی و اصدار بیور یله حق فرماننامه مکار معامله خدیوانه لرینک ینه اغای مومی الیه قوللرینک اعاده سی و یا خود آخر طریقله ارسالی مطلقاً امر و فرمان کرامت نشان خدیوانه لرینه منوط ایدوکی ان شاء الله تعالی محاط علی کائنات شمول و کالتپناهیلری بیورلدقده کافه احوالده امر و فرمان حضرت من له الامر و الاحسان کدر سا ۳ ذ سنه ۶۵

بنده کینه

محمد قواد

امپراطور ایله وقوع بولان ملاقات کیفیت بو صباح چیقان پترسبورغک رسملی غزته سنه درج اولنوب پوتیق هجه دقت اولنه حق شی اولدیغنه و دولتک افکارینی مبین بولندیغنه بناءً یالکز بو فقره کیلوب لفاً تقدیمه مسارعت قلندی

Copie du discours prononcé à l'audience de l'Empereur le 4
(Octobre 1849. [1])

Sir!

Mon Auguste souverain, votre fidel allie, m'a chargé de remettre
à V. M. I: cette lettre qu'il a écrite par ses propres maines.

[۱] املاری عیاد .

يك آشكار ايسهده بوراده قوللری طرفدن قطعياً مخالفت ايله جواب ویرلمش اولسه ایدی احتمالک ایمپرانمہ هایونی قبول ایتمک درجه سنه قدر کیدوب او حالده مصلحتک اغرلشمسی ملاحظاسی قوللری طرفدن نه رد ونه قبول کوسترلمیه رک حرکتک مجبوریت کورنمشدر چونکه بوباده اوله جق مخالفت طوغریدن طوغری به بزم طرفدن اولیوب دیکرلری جانبندن اوله حغنه وبوجهتله ایمپراطورک دولت علیه به برشی دیه میه جکی بدیهی اولوب شوتکلیفلرندن مراد دخی اکلاشلدیغنه کوره کندولری بوقدر ایلرولمش ایکن خطالری بیلسه لر ببله بردن بره کیرو چکلیمکی کبرلرینه یدیره مدکلرندن تعمیر ناموس ایلمک املنده اولملریله طوغریدن طوغری به دولت علیه طرفدن مخالفت قطعیه کوسترلمیه رک بلکه حصول املرینه چالشلمسی برنوع رضیه معنویه اوله حغنه بناء برکوبوله مذاکره قبولی اچلدقدن صکره کورلدیسزحه تسویه مصلحت قابل اوله ییلور وخصوصاً مؤخرأ التجا ایدنلرک ایچنده قبول اسلامیت ایتمش اولنلری محبوسیت صورتنده اولیه رق یا دیار بکر ویاخود دیکر بر اوزاق محله ارساللری تعجیل اولنسه دولت علیه کندوسنه دوشنی یاپوب سائر ماده لرده دیکرلری طرفدن مشکلات حقیقه جق اولسه بیله دولت علیه جه بونلرک بر دیه جکی قالمز ظن ایدرم ملتجیلرک بر یرده حبس و توقیفلری ماده سی ایلروده بیگ درلو صداعی وکفتی مستلزم اوله جق ایکن بونلرک دخی طرفینه حصول موافقتلری موفقیت سنیه اثری اولقله ابتدا بونلرک طرفینه ایستدکلری وجهله درحال موافقت بیوردیغی حالده بو دخی دولت علیه جه کندولرینه امنیت ویره جکنی وسائر مواده مشکلات چیقار ایسه تسهیل ایله جکنی امید ایلرم کرک وکلانک کرک بالذات ایمپراطورک حال وقللرندن اکلاشلدیغنه کوره انفعاللری برکمال ايسهده شمديکی حالده مصلحتی تا جنک آچق درجه سنه قدر کوتورمیه جکلری احتمال اغلب اولوب فقط ایمپراطورک مزاجنه باقنجه بر آراق هر شیشی دخی کورینه آله جنی مقرون احتمالدر شو مسئله ایچون اوروپانک کاملاً دولت علیه نك طرفنی طوملری پولىقه جه پک بیوک برشی اولوب بونلرک افکارینه دخی خیلیدن خیل تاثیرى اولدیسهده اوروپالونک شو طرفدارلق کیفیتى جانب دولت علیه دن طلب مداخله ايله وقوعبولمش اولمسی خاطرهمی

بندخی محافظه منافع و ناموسمه مجبور اولدیغمدن بونی توفیق ایچون ویردیکم قراری قونت نسلرودسزه بیان ایده جکدر آنی عرض واستیدان ایدوب جوابی کنجیه قدر بوراده قلمکیزی ذاتاً ایسترم کرک دولت علیه کرک بزه خدمت ایشم اولورسکز دیهرک ختم مقال ایلمسی اوزرینه معیت چا کریده بولنان بندکانی قبوله اظهار طلب ایدوب آنک اوزرینه صورت رسمیهده اوله رق بر ایکی دقیقه دهما مجلس اولدقن صکره عودت اولندی او کونی قونت نسلرود قوللری کلوب کورمک املنده اولدیغنی افاده ایدوب فقط نامزاج اولسی جهته کندوسنه کلفت اولماق ایچون ایرتسی کونی قوللری کندو زدینه عزیمت ایدوب ایمراتورک قراری مشعر قوللرینه یازمش اولدیغنی تقریری قرائت ایلدکده طرف چا کرانه مدنینه مقدا افاده اولندیغنی وجهله سلطنت سنیه ایمراتورک بوباده اولان حصول مطلبنی صحیحاً ارزو ایدر ایسهده طردینی طلب ایتدکلری اشخاصدن اللرنده پساپورطی اولانلر ایچون سائرلری طرفندن پک چوق مشکلات کوریله جکی بتکرار افاده اولنوب فقط کیفیت برکره عرض واستیدان اولنوب کله جک اراده سنیه کوره کندولرینه جواب ویریله بیله جکی و بو تقریره دخی اولصورته جواب یازیله جنی افاده اولنور عودت اولنوب در حال تقریر مذکور بوزمینده بر جواب تحریر و ارسال اولنش و صورتلری منظور حقایق موفور خدیوانلری بیورماق ایچون عرض و تقدیم قنمشدر نظرده اولیده روسیه لولر ملتجیلرک ردی طلبندن فراغت ایدوب بو جهته مصلحت حسن تسویه یوز طومش اولدیغنی و بو دخی مجرد هرکارده مشهود دیده افتخار بندکان اولان حسن موفقیت سعادت غایت حضرت شهنشاهینک قوه قدسیت اثری اولدیغنی بی اشتباه اولوب تکلیف اولنان صورتک ایسه طوغریدن طوغریه دولت علیه طوقنور بریری اولیوب بو جهته صحیحاً روسیه تبعه سی اولوب بشقه لرینک حمایتی اولیان اشخاصک طرد و تبعیدی امر اسهل ایسهده اللرنده دیکر دولت پساپورطی بولنانلرک طردینه ادعای حمایت ایدن دولتلرک پکده راضی اولیه جکلری و خصوصاً تنظیمات معروضهده ایکنجی ماده که سائر دولتلرک تبعیتنه کیروب مملکت شاهانه یه کله رک روسیه لوعلمنده فساد ایدنلرک طرد و تبعیدینه دیکر لرینک موافقت ایتیه جکلری

متألمه بی دفع ایلمک ایچون ایمپراطورک ارزوسنک اکللی سلطنت سنیه نک ارزو کرده سی اولدیغنک هر حالده تأمین اولنه جنی کندوسسنه افاده قلنهرق یته بونک اوزرینه افادات واقعه کزی ایمپراطوره تبلیغ ایدر اتخاذایده جنی قراری بیان ایلم سوزیله مجلسه دخی ختام ویرمشیدی ایمپراطور جنابلری پترسبورغک خارچنده و اوچ درت ساعت مسافه ده بولنان صیفیه سراینده اولدیغندن دائره سی دخی برلکده بولنوب فقط قونت اورلوف هفته ده برکره شهره کلدیکندن بوراده بولندیغی کون تحقیق اولنهرق چونکه کندوسی ایمپراطورک عنندنه نافذالکلم و معتبر ذات اولسیله انکله کوریشیلوب بعض افادات اجرایی مناسب اوله جنی جهتله بالاخبار ملاقات اولنوب بو دخی تماماً دیکر لرینک اغزینی قوللامش وخیلی سرتلک کوسترمش ایسه ده بوکا دخی تسکین و تأمین افکارلری ایچون برچوق افادات اجرا اولتمشیدی بوندن ایکی کون صکره یعنی تشرین اولک دردنجی صالی کونی ایمپراطورک بوراده کی سراینه کلوب قبول ایده جنی اخبار اولنغله یوم مذکورده نامه هایون حضرت ملوکانه زیور سرمباهات عیدانهم اولدیغی حالده اصوللری اوزره ترتیب ایتمش اولدقلری صورت رسمیه ایله سرایه کیدیلوب ایمپراطور جنابلری یالکنز اولهرق براوطه ده بولندیغی حالده منفرداً قوللرینی قبول ایدوب ابتدا طرف چا کرانه مدن صورتی لفاً تقدیم قلنان نطق ایراد اولنوب نهایتنه قدر دکندکن صکره حدت و انفعالی بشره سنده اظهار ایله جوابه اغاز ایدرک کندوسسنک دولت علیه حقنده اولان افکار صفوته و عرض ایتدیگی خدمتله دائر برچوق شی سویلدکن صکره کندوسی مقاولات موجوده نک علیهنده هیچ بر وقتده حرکت ایتمدیکندن اکا مقابله طلبنده اولدیغی حالده دولت علیه طرفندن کوردیکی معامله دن طولایی پک زیاده کوچنمش اولدیغی افاده ایلدکه طرف چا کرانه مدن بتکرار اجوبه مناسبه ایله مقابله اولنوب حاصلی اوروپانک احوال عمومی سی و دولت علیه و روسیه دولتک پولیتقه لری اوزرینه برساته قریب مدت عاداتا مباحثه و مذاکره و قوعیله نهایت نصل ایسه تعدیل افکاری حاصل اولوب مادامکه ذات حضرت شاهانه کندولرینه اولان محبتمه اعتماد ایله مراجعت بیوردیلر حصول امملری ارزو کرده م اولدیغی مثللو

بوندن بویله ایمپراطور بوکا تحمل ایدمه جکدر بو جهته ایمپراطورک تبعه سندن اولوب ممالک محروسه شاهانه ده بولنان لهلو فراریلرندن سفارتک تعیین ایدمه جکی اشخاصک مملکتدن طرد اولنلری و بوندن بویله لهلو فراریلرندن سائر دولتک تبعینه کیروب مملکت شاهانه یه کله رک اوراده روسیه دولتی علیه فساد ایدن اشخاصک دخی طرد اولنه یلمه سی چون سلطنت سنیه طرفدن سائر دولتک استحصال موافقترینه چالشمسی و بو کره التجا ایتمش اولنلرک ایچندن بعضیلرینک قبول اسلامیت ایلدکلی مروی اولوب احکام عهدیه بونلرک حقنده ساقط اولور ایسه دخی بر مدت بر طرفه تبعید قلملری خصوصنه دولت علیه موافقت بیورر ایسه بونلرک ردینی طلبدن ایمپراطورک فراغت ایلمسی ممکن اولور دیدکده طرف چا کرانه مدن بودفه ممالک دولت علیه یه فرار ایتمش اولان لهلو طاقندن اللرنده دیگر دولت پسپورطی اولسه بیله بونلرک قباحتلری جمله عندنده مسلم اولدیغندن کیمسه نک تصاحب ایتمه جکی جهته انلرک طردینه و مقدمدن ممالک دولت علیه ده بولنان لهلولرک سائر دولته تابعیتلری اولمیانلرینک دخی تبعیدینه دولت علیه نک موافقت ایلیه جکی و قبول اسلامیت ایدنلرک دخی اوزاق بر محله کوندریله جکنی تأمین ایدمه بیلور ایسه مده ممالک محروسه ده بولنان لهلولرک اکثرینی انده بشقه دولتک پسپورطری اولدیغنه و اوجهته حمایت عهد التنده بولندقلرینه بناءً دولت علیه طرفندن ایمپراطورک شواملنک حصولی استیلور ایسه ده بشقه طرفدن مشکلات کوریه جکی و بوجهته بوکا بوراجه طرف چا کرانه مدن قطعی جواب ویریه میه جکی کندوسنه افاده اولندقه بویله بر تدبیری اتخاذده دولت علیه روسیه دولتیله اولان معاهده سنی اجرا ایتمش اوله جغه و سائر دولتلرک بونلره ویردکلی پسپورطه خلاف اصول بولندیغنه بناءً دولت علیه طرفندن بو بایده اتخاذ اولنه جق تدبیره هیچ کیمسه نک بر دیه جکی اوله مز و بوکا بزم طرفدن دخی اقتضاسی وجهه صرف مساعی اولنور دیدکده قوللری طرفندن بویله بر قراری قبول و امضایه اقتدارم اولدیغی و فقط عرض واستیدان ایله جواب عالی به انتظار اولنه جنی و شوقدرکه دولت علیه روسیه دولتیله اولان محادثت حقیقیه سنی دائماً تأکید ایتمک و بووارلق ظهور ایدن کیفیت

موافقتله معهود قاضی قرانی عونسیله برابر دولت علیه تسلیم ایتشیدی بوکا مقابل
ایمپراطور جنابلری مقاولات موجوده نك تمامی اجراسی طلبنده حقی اولدیغندن
بشقه اشخاص ملتجیه نك ممالک دولت علیه ده بولملری روسیه دولته دائمی اوله رق
سبب یحضورى اوله جنی مثللو دولت علیه نك آسایش داخلینسه دخی خلل کتوره جکلری
درکاردر دولت علیه ایله روسیه دولتی بیننده موجود اولان عهدو بختنده دول
اوروپانك مداخله هیچ بر کونا حقلری یوگیکن فرانسه وانکلتره دولترینک
بو باده ایشه قریشور کبی حرکتلری وغزته لرده اولان قیل و قاللر ایمپراطوری
زیاده سیله کوچندرمکه سبب اوله رق مصلحتک تشنش اوله جنی بی اشتباهدر کبی
بر طاقم لقردیله ایله یته دعوالرنده اظهار اصرار ایلدکده طرف چا کرانمدن
عهدو وامثال حقنده اولان اجوبه تکرار اولندقدن صکره اصل جای بحث ذات
حضرت شهنشاهی ناموسنی ایمپراطوره تسلیم ایدرک اظهار اعتماد بیورمش اولنسیله
استیلان شی بوکا مقابلهدر و مسئله دیپلوماسیه دائره سندن طشرو قونیه رق ذات
حضرت شهنشاهی ایله ایمپراطور جنابلری بیننده بر مسئله ذاتیه صفتنه کیرمش اولسی
جهتیه طرف دولت علیه دن بو باده اخر بر دولته مراجعت وقوع بولمیوب الکخیرلو
یولی مصلحتی بر ایاق اول بتور مکدر زمینده بر چوق شیلر سویلندکن صکره
یواش یواش اثر امتناع مشاهده اولنوب نهایت ایمپراطور جنابلری سزی قبول ایدر
فقط دولت علیه نك طلبیه بزم ایستدی کمزی توفیق ایتک ایچون بر صورت تنظیمیه
موافقت رسمیه کز ایجاب ایدر دیدکده مأموریت ها جزانهم یالکیز نامه هایون حضرت
ملوکانه بی ایمپراطوره تسلیم ایله اجرای تبلیغاتدن عبارت اولوب رسماً بر شی یاپوب
امضا ایتکه اقتدارم یوقدر فقط عرض اولنه جق صورت هر نه ایسه عرض واستیدان
ایله جوابه انتظار ایدوب شرفسنوح ایدر جک امر و اراده سنییه کوره حرکت ایلرم
دیدیکمده بزم بولمجتجیلری استمکدن مراد من بر قاچ ادب سزی اله کیرمک دیمک اولمیوب
بونلر مملکت شاهانه ده بولندجه فصل اولسه فساددن خالی اولمیه حقلرندن بشقه شمدییه قدر
بو لهلو طاقنک ممالک شاهانه ده اقامت ایلدینه رخصت ویرلمسی بو باده بزم ضرفدن واقع
اولان افادانک اصغا اولنمامسی اشخاص مرقومیه بی بر نوع تشویق دیمک اولدیغندن

اولیوب فقط ذات حضرت شاهانه مخصوصاً ایمپراطور جنابلرینه مراجعت ایش
 ومستقل بر ایچی کوندرمش اولدینی حالده آنی قبول ایتمامک ایمپراطور جنابلرینک
 سلطنت سنیه وذات حضرت منوکانه حق عالیسنده دائماً برازایتدیکی مخاندت صمیمیه
 پک مغایر اوله جغنی و بوکا عالمک نصل معنا ویره جگنی سزک مسلم اولان درایت
 ذاتیه کزه حواله ایدرم کی ملایمت و نزاکت ایله برابر ضعف دخی کوسترمیه جک
 صورتله پک چوق لقر دیلر سویلنرک نهایت مصاحبات واقعهنی ایمپراطور جنابلرینه
 عرض وافده ایدر و انخاذ ایدم جکی قراری بیان اینرم فقط کتوردیککز نامه
 هایونک صورتندن بشقه پرنس راجیویله ویرلمک اوزره تسطیر بیوریلوب قلنش
 اولان نامه هایونک دخی صورتی بولندیغندن و انده دخی افکار حضرت شاهانه
 حقنده تأمینات قویه بولندیغندن آنی دخی محرمانه ویره بیلورم دیمش ایدم بونک
 اوزرینه مجلسه ختام ویریلوب ایرتمی کونی نظارت خارجه مستشاری مقامنده بولنان
 سینیا دین ظاهرده کندولکنندن و ایچ یوزنده قونت نسرود طرفندن اوله رق نزد
 چاکری کلوب مصلحتک اهمیتنه دار کوز داغی اوله جق برچوق لقر دیلر سویلش
 و ایمپراطورک سوزندن دویمیه جگنی آ کلامش ایسه ده چاکر لری قونت نسروده
 وقوع بولار افداتی تکرار ودها بر طاقم مطالعات ایراد ایدرک ذات حضرت شاهانه نک
 ایمپراطوره محبتی نقدر اعز ایسه ناموس عالیسی دخی اولدرجده محترم اولدیغندن
 بونی دخی روجهله فدا بیورمیه جنی و بویله بر شیدی ایمپراطورک دخی تکلیف ایلیه جکی
 امر آشکاردر زمینده ینه هم نازکانه و همد قوی اوله رق بر چوق شی سویلنرکدن
 سوکره عودت ایشیدی اوچ کون صکره قونت نسرود تکرار طلب ملاقات ایش
 اولغله کیدیلوب کور شلر کده افادات واقعهنی ایمپراطور جنابلرینه عرض و تبلیغ
 ایلدم طرف اشرف حضرت شاهانه دن اوله رق ایراد ایلدیککز تأمیناتی ایمپراطور
 جنابلری تقدیر ایلدیسه ده کندوسی طرفندن دولت علیه بونجه خدمتیر و همتیر
 وقوع بولش اولسی بر یکا طور سون عهدک تمامی اجراسی حقنده بر وجهه قصور
 وقوع بولوب از جمله شمعی طرف دولت علیه دن بشقه درلو معنا ویرلمک استیلان
 معاهدهیه ایمپراطور وقتینه حقیق معناسنی ویره رک دولت علیه نک واقع اولان طلبنه

شبهه به دوشملری احتمالنه و قرارلی برشی دخی اولما سنه منی شویله سطحیجه اوله رق افادهٔ حاله مجبور اولشیدم شمدی وقوعاتک و بوراجه تسویه مصلحت ایچون انخازی عرض اولنان تنظیماتک تفصیلنه مسارعت ایلم شویله که ابتدای ملاقاتده قونت نسلرود اصولاری اوزره پک یوکسک پرده دن لقردی به باشلیوب ایمراتور جنابلرینک دولت علیه و قوعبولان خدمتلیخی ایراد و تعداد ایدرک بوکا مقابل طرف سلطنت سنه دن حسن تقابل کورمک امیدنده اولدینی حالده عهده مستند اوله رق ایمراتورک و قوعبولان طلبنه رد ایله مخالفت اولتمش اولسی ایمراتوری پک دلشکسته ایتمش و مقرون حق اولان طلبنی تحصیل ایچون هر وسیله به تشبته رخصت و یرمش اولدیغنه و ایمراتور جنابلری برشیشی لایقیله دوشمند کجه عرض و تکلیف ایتیب اونک اوزرینه دخی سوزندن و قرارندن دوغمه چکنه دائر برچوق لقردی لر ایراد ایلدکده طرف عییدانه مدن تعلیمات حکمت آیات صدارت پناهیلرینه توفیقا جوابه آغاز ایله بومسئله نیک ایکی جهتی اولوب بری نصوص عهدیه نیک تفسیری و دیگری ذات حضرت شاهانه شو مصلحتی کندولریله ایمراتور بیننده بر مسئله ذاتیه حاله قویمش اولغله بویوزدن تقدیری اولوب جهت اولاسی حقنده معاهداتک نصورتله مساعد اولدینی میدانده اولوب بونک اوزرینه بحثه کیریشلمک اقتضا ایدر ایسه هر تقدردر سعادتده بوکاترتب ایدن مطالعات تکمیل قلمش ایسه ده بتکرار تشریح مصلحتیه مبادرت اولنور فقط بوماده عند حضرت شاهانه ده بر مسئله ناموسییه ذاتیه حالنده بولندیغندن دیگر مطالعات بالطبع بر طرف اولوب ذات حضرت شهنشاهی طوغریدن طوغری به ایمراتور بنده لرنیک حقانیت و نصفتنه مزاجعت بیورمش اولسیله بو اعتماد عالی به مقابل ایمراتور جنابلرینک موافقتی امید اولندیغندن یا لکیز مسئله نیک ناموس عالی به ندرجه لرده طوقنه جغنی افاده ایله اکتفا ایدرم دیهرک بویولده لسان عییدانه مک دوندیکی مرتبه ایراد و دلائل ایله اقناعه چالشمش و بعض مرتبه یومشدش ایسه ده ایمراتورک بو بایده تعدیل افکاری پک مشکلدردر سعادتده قطع مناسبات اولتمش اولسیله سزی قبول ایتمکک ایچون نه دیه چکی بیلنمز کی قوزقوده جق بعض سوزلر ایراد ایلدکده در سعادتجه و قوعبولان قطع مناسبات دولتنیک مناسبات اصلیه سنه خلل کتورر برشی

واردی . قونت نسلرود « وقوعات اخیره نك نزد ایمراطوریده موجب تأثر اولدیغنی افاده » ایتدی . فوآد افندی لازم کلان مدافهمده قصور اتمه دی . نامه نك صورتی کندیسنه ویردی . قونت نسلرود ملاقات حقنده ایمراطوردن امر الاجنی و ایمراطور ایکی اوج ساعتک محله صیفیه سرایلرنده بولوندوغی جهتله ملاقاتک بر ایکی کون کچیکه جکنی سوله دی . فوآد افندی بو ملاقاتی فی ۲۴ ذا سنه ۶۵ تاریخی تخریر اته باب عالی به بیلدی . رشید پاشا فوآد افندیگ « تخریر اتنده محرر معاملات ایمراطور حضرتلرینک افندی مشارالیه ایله ملاقات ایتامسنه دائر خاطر کذار اولان ایتالان بعض مرتبه امنیت بخش « اولدوغنی کوردی . بناء علیه مسئله نك « کما کتبه دوشمیه نك از وقتده حسن نتیجه بوله جفی » نه قانع اولدی (۷ ذ سنه ۶۵) .

اوصیراده ، و دینده کی ماجار ملتجیلرندن بیک نفر قدر حال حاضر لیه طور مقفله مجاللری قالدیفندن ولایتلرینه اعاده لرینی مصرانه ایسته دیلر . باب عالی ده « حرکات سابقه لرندن دولایی دولت متبوعه لری جانبندن مظهر مؤأخذه اولیه حقلرینه دائر اول امرده بر وعد قوی آلتحق شرطیه « صالیور لمرینه موافقت یتدی . اساساً آوستریا دنده نقر اته ضابطاندن حین استنطاقده دیوان حربیه راضی اولتلری آلتقی ایچین جنرال حوص کلشدی . باب عالی ملازمه ندر اولان نفر اته جنرالیه تسلیمنه قرار ویردی . فی ۵ ذ سنه ۶۵ ده اوستریا تبعه سنندن ۱۲۲ لهلو ، ینه اوستریا تبعه سنندن ۲۰۱ ایتالیان ایله ۲۷۳۲ ماجار اولقی اوزره عزیمت ایدن نقر اته ۹۹ فاملیا که ، جمعاً ۳۱۵۶ کشی واپورله مملکتلرینه حرکت ایتدیلر . رشید پاشا طرفندن ماجار ملتجیلرینه حسن معامله ایدلسنه و هیچ بریسنک تبدیلر دین و مذهب ایتکه قطعاً مجبور تی اولمیوب اختیارلری اللرنده اولدیغنی اعلانه دائر یازیلان امرک بو بوک بر تأثیری کورولدی .

بوصیراده بته رسبورغه عزیمت ایدن فوآد افندیگن خبرلر کله به باشلادی . قونت نسلرود ایله سوک ملاقاتدن سوکرا فوآد افندی نظارت اجنبیه ده امور شرقیه مدیری موسیو داشقوفله ده کوروشدی . قونت نسلرود کندیسنه : « مادامکه مسئله حاضره اوزرینه جواب کلنجیه قدر بوراده توقف اولنه جفندن شو وقتدن استفاده ایله مملکتین مصالح متباقیه سنه دائر سز کله بعض لغردی ایدلم . نظارت اجنبیه و امور شرقیه مدیری بولئان موسیو داشقوف سز کوندریم . بوشیلره معلومات مخصوصه سی لولدیغندن انکله مذاکره ایدیگز » دیمشدی . نهایت فوآد افندیگنک ایمراطورله ملاقاتده دائر آئیده کی تخریرات کلدی :

بورایه کیفیت ورود چا کرانه می وقونت نسلرود ایله ابتدا وقوع بولان ملاقات عیب دانه من در حال عرض و اشعاره مسارعت ایدوب فقط عرض حال کترانه می کندولرینک قوریر یله (۱) کوندرمش اولدیغمدن بو ملاقاتده وقوع بولان کیفیتی آچقندن آچیغه یازمغه جسارت ایده مامش اولدیغ مثللو حروف ایله یازمقده دخی آچر لر ایسه

لورد پالمرستون ویانه و استانبول سفیرلیته بومکتوبلری یازدیغی کبی، روسیانک لوندره سفیرینه ده تورکیه نك انکتره دن معاونت طلب ایتدیکنی آ کلامقله برابر آوستریا دولتینه ده ویانه ایلیچیسو واسطه سبیله انکتره نك تورکیه یه یازدیم ایتمیه قرار ویردیکنی بیلدیردی .
محمدپاشانک محوریاتی اوزرینه یازیلان تذکره معروضه ده «انکتره دولتنگ بومسئله ده مشهود اولان حرکت خیرخواهانه سی ولی نعمت بیتمنن پادشاهنن افندمزک بتون علمک مدیحه کوبی اولدیغی نیات عادلّه و مشمول جهان اولان مرحمت و شفقت جلیله جهانبا نیلری دولت مشارالیه مای هر درلو معاونتکارانه مجبور ایتمش و فرانسه لونک دخی بوماده حقننه انکتره دولتبه برلکده کیده جکی مأمول قوی بولنش » اولدوغی یازیلدی . و طرف پادشاهیدن محمد پاشایه بیان محظوظیت اولنمنه مساعدّه استحصال ایدلدی (۲ ذ سنه ۶۵) .

وینده کی ملتجیلر ایچنده بولونان پروسیالی بوئه ککده دیکر اوچ انکلیز کبی استانبوله کتیریلرک پروسیا ایلیچیسنه تسلیم ایدلمه سی قرارلاشدیرلدی (۳ ذ ۶۵) . ویانه دزده آتیده کی تحریرات کندی :

مقام والای نظارت خارجه یه بیک سکزیوز قرق طقوز سنه سی ایلونک طقوزی تاریخله ویانه سفارت سنیه سی طرفندن تقدیم قلنان تحریراتک ترجمه سیدر

کچن هفته ظرفنده پولتیقه جه برحادثه مهمه کورلمیوب فقط بزماده ویانه وپسته ده بعض مرتبه موجب تأثر اولمشدر شویله که سابق مجارستان باش وکیلی اولان قونت لونی باطیانی جنرال لاطورک مستوجب فلاکتی اولان عصیانه اغوا و رشوت طریقله مداخله ایتمکه مهم اوله رق صلباً اعدامی حکم اولنش و قونت مومی الیه سیاست محانده خلقه کومستریلوب آیک آلتیسنده دار آغاجی دخی پسته ده رکیز اولنمشیکن ناکاه مرقومت بر خنچرله کندی عمرینه کندی الیه قصد ایلدیکی شیوع بولوب فقط اجرای مراسم منتدر اوله بیلدیکی و یاخود یالکیز بو حادته سببیله اجرای قصد تأخیر اولندیغی معلوم اوله مامشدر وینه اول کون قونت فارولی ایکی سنه زندانله یوزاللی بیک فیلورین جریمه یه حکم اولنوب امریق نامنده بریسی قورشنه طولمش و بوندن بشقه وارادده برقاچ کشی ده تلف اولدیغی سویلنمشدر

رشید پاشا موسوروس بکک تحریراتندن مسئله نك حسن صورته نتیجه نك جکنی استدلال ایتدی (۳ ذ سنه ۶۵) .

فواد افندی آیک اورا وچنده (وارساویا) یه کلدی . ذی القعدة نك اوز سکزینجی کوفی پتروسبورغه اصل اولدی . اترسی کون، ورودخی قونت نسلروده اخبار ایدرک ملاقات طلب ایتدی . قونت نسلرودله صورت رسمیه ده کوزوشدی . قونتک کو کسنده «دوات علیه نشانی»

باب عالی یه بیان ایدیکنز و بندخی بوباده دولت علیه و کرک موسیو قانینی تأمین ایچون بوکون بوقدرله اکتفا ایدرک کله جک هفته تعلیمات مفصله یازه جفمدر دیو ختم کلام ایلمش وهمان پوسته ایله واصل اولمق ایچون اشبورعریضه عجاله ترقیم ولورد موسی ایه واسطه سیله تقدیمه مسارعت قلمشدر اولباده سا ۱۴ ذا سنه ۶۵

بن

محمد

فی الحقیقه لورد پالمستون ۲۹ ایلول ۱۸۴۹ تاریخله نورمانجی یه یازدیقی مکتوبده روسیا و آوستریا نك قطع مناسبات مسئله سنده انکلتزه نك وضعیتنی و کندی حسیاتی شو صورته آ کلائیوردی :

« بن او یله سانورم که ، ایکی ایمپراطورلق سفیرلری طرفندن وقوع بولان بوتشبت ، کوز داغی ویرمک ایچون براویوندر . شاید موقتیه نتیجه لئه میه جک اولورسه - که شمدی یه قادارده حال اون کویسته ریور - اوزمان ، دولترلی طرفندن یا التزام ایدلیه جک ویا کری آلینا جقدر . فقط بو نتیجه یی الهه اتمک ایچون یکانه چاره ، انکلتزه ایله فرانسا نك پادشاهه صمیمانه و عز مکارانه یاردیمده بولونمالری و روسیا ایله آوستریا دولترینه ، ایجابنده تورکی مدافعه ایدمه جک دوستلر بولوندوغنی ده کویستمه لیدر . بونک ایچون ده ، اولا ویانه ایله پتربورغده دوستانه ، فقط عز میروانه و صایاده بولونمق ، پادشاهک کندیسندن ایستینلن شیئی ایغایه برنجبورتی بولونمادیغنی و طرفندن برنجبورت بولونمادیغنی جهتده بو حرکتی شرف و حیثیتنه مغایر اولارق یاپامیه جفنی اکلایمق لازمدر . ثانیاً کرک استانبولی حالاً ویا آتی برترضدن وقایه اتمک و کرک بوغاز ایچنده بولونازق کندیسنه معنوی راستناد تشکیل اتمک اوزره پادشاه طرفندن دعوت اولونور اولوماز حاضر بولونمق ایچون مشترک دونامالری نك چاناق قلعه ده بولونمالری اصر اتمه لیدر . بن قطعاً امینمه که ، آلمانیا نك ، لهستانک و شمالی ایتالیا نك شوکونکی و معیتنده ، اوستریا و روسیا بویله بر مسئله ایچون انکلتزه ، فرانسا و تورکیه ایله بوزوشق تلمک سنی کوزه آلدیراماز » (۱) .

۲ تشرین اول ۱۸۴۹ تاریخله انکلتزه نك استانبول سفیری قانینه ده شو مکتوبی یازدی : « عثمانلی سفیرنک حکومتدن آلدیغنی اصر اوزرینه مادی و معنوی یاردیمده بولونماضر ایچین واقع اولان طلبنه قارشى مثبت بر جواب ویرمه یه قایینه بوکون قراز ویردی . بناء علیه خط حرکتعزی مشترکاً تعقب اتمک ایچین فرانسا حکومتیه ده مخابریه کیریشه جکیز . فرانسانک بزمله مشترکاً حرکت ایدمه جکنه قناعتم واردر .

تورک لره آ کلات که ، بو مکتوب مخزمانه در ، و گئندیلرینه جسارت ویرمک ایچیندر . بناء علیه قطعی نوطه یی آلامزدن اول بونکله بو بورتوب همان نشر ایدیورمه سینلر » (۲) .

(۱) لورد پالمستونک خصوصی مخبراتی ، جلد ۲ ، ص ۱۵۰

(۲) کذا ، جلد ۲ ، ص ۱۵۸

اولنسی و دول مشارالیه‌مانک تزايد نفوذلرینی موجب و بونکله برابر بر طاقم فنالنی و بالاخره انکلتزه دولتک منافعه نفی و خللی مستوجب اوله‌جنی و بالعکس تسلیم اولنسی دخی اوروپانک احوال حاضره‌سنده (سنده) و کوزی اوکنده درلو درلو کفتکو و اراجیف تکوننه سبب اوله‌جنی مأمول اولمسیله بو باده انکلتزه دولتک افکاری نمرکزده بولنه‌جق و ندرلو حرکت طوته‌جق و موسیو قانینه نصل تعلیمات ویره‌جک ایسه سریمأ دولتم طرفه بیلدرمک ایچون افاده‌سنی رجا ایدرم دیو سوق کلام اولندقدده لورد مومی‌ایه برقاچ دقیقه قدر تأمل و مطالعه‌دن صکره بومسئله غایت مواد مهمه و نازک‌دن اولدیغندن یالکیز جوابه مقتدر اوله‌میه‌جقم جهته صالی کونی بین‌الوکلا بو باده عقد اولنه‌جق مجلسده ویره‌جک قراری یوم مذکورک اخشامیسی ینه بورابه عزیمت ایدرسکیز باب‌عالی‌یه بیلدرمک اوزره سزه افاده ایدرم دیو ختم کلام اولنمش اولدیغی

مسئله مذکوریه دائردونسی کون وارد اولان تعلیمات نظارت‌پناهیلری و وصولی‌انده ترجمه ایتدیریله (۱) مجلسده دخی او قومق ایچون لورد مومی‌ایه کوندرلدکن صکره شهر حالک اون دردی اولان صالی کونی لورد مومی‌ایه کونناغه عزیمت اولنه‌رق مومی‌ایه کلامه ابتدار ایله انکلتزه دولتی دولت‌علیه‌نک دوست‌اصدق و متفق‌اخصی اولوب ناموس عالی و استقلالیت تامه‌سنک هروجهله محافظه‌سنه ضامن و کافل اولمش اولدیغندن و بونک ایچون هر درلو فداکارلغه حاضر و مهیا بولندیغنی بالدفعات اثبات ایتمش ایدوکندن مجار فراریلرینک عدم ردی حائنده روسیه و اوستریا دولتری طرفندن برانطقات و محاربه ظهوره کلور ایسه استدیکی محله سوق و اسرا بیورمق و معیت حضرت شاهانه‌ده بولنق ایچون بوکون طوتیلان مجلس وکلاده جمله‌مزنک اتفاق و رأیی اوزره انکلتزه دولتی شم‌دیلك دروننده یکریمی بیک قدر عسکر موجود بولنق اوزره چناق‌قلعه‌سنه بردونانما ارسالنی تصمیم ایتشد و بو باده فرانسه دولتی بزمه حرکت ایتسنی پارسه تیز الدن یازمق ایچون فرانسز ایلچیسی بورایه جلب و دعوت ایلدم ساعت یدیده پوسته حرکت ایده‌جکدر شم‌دیلك بو قدر جغنی

(۱) عین‌آدر

بوخصوصده اولوجهه حرکت ایده جکی مأمونده بولندیغی افاده ایلمش اولدقن صکره آریله جغمز ائنده بنده کزی اورکون ایچون خانه سنده طعامه دعوت ایتمشد چا کرلری پرنس مومی الیهک یانندن چیقار ایکن لورد پونسونجی دخی کوریشمکه کلهوردی

ماجاز ماتجیلرک آطه قلعه سنده بولتان اسلحه ، طوپ ، مهمات وجیخانه لری ایله قلفانده بولتان میری حیوانلری آوستریا دولته تسلیم ایدیلدی (فی سلح ذاسنه ۶۵) . اوصیراده لوندره سفیری محمد پاشادق آئیده کی تحریرات کلدی :

شهر حالك اون بری تاریخیله تقدیم قلنان عریضه چا کرانه مده ذکر و بیان قلندیغی اوزره باب عالی ایله روسیه و اوستریا سفارتلری یئنده قطع اولندیغی روایت اولنان مناسبات دپلوماتیقه دن طولای لورد پالمستون جنابلرینه بر قطعه مکتوب یازلمشیدی ، ایرتسی کون لورد مومی ایله طرفندن اخذ اولنان جوابده هیچ برشی یازلمیوب یالکز بنده لرخی خانه سنه دعوت ایتمش اولمغله اخشام اوزری عزیمت اولنوب کندوسی کوردلکده اول امرده مناسبات مذکوره نك بتون بتون (بتون بتون) انقطاعی افاده ایتمه رک برقیل و قالدن عبارت اولدیغی سویش ایسه ده چونکه دونکی کون بنده لرینه فرانسه ایلمجیسی سختی تأمین ایتمش اولدیغندن طرف عاجزانه مدن مقابله اولنوب هر قدر بونک سختی ذار باب عالی دن بکا بر خبر کلامش ایسه ده سار طرفله ورود ایلدیکنه کسب معلومات ایتمش اولدیغندن سلطنت سنیه نك مألوف اولدیغی انسانیت و حقوق علیه سنك محافظه سنه اولان غیرت علیه سی اقتضاسی نه ممالک محروسه سنه دخالت و التجا ایتمش اولان فراریلری رد و اعطادن اجتناب بیورمی مجرد بین الدولتین مرعی و معتبر بولنان برحقک محافظه سندن عبارت اولوب حجار مسئله سنك اولندن شمديه قدر کمال تیقف ایله بیطرفلق اصولی اتخاذا بیورمش و فرار ایدنلری کندوسی اصلا و قطعاً دعوت ایتمش اولدیغی حالده دول مشارالیه مانک مرقوملری طلب ایلمی انکلتزه دولتک دخی محافظه سنه امضا ایلدیکی حقوق عالی سنه طوقنور مواددن اولوب دیگر طرفدن دخی اشبو استدعای واقعه رد اولنوبده انکلتزه دولتی کی بردوست اصدقی طرفندن اقتضا ایده جک اعانه ده قصور اولنورقی دولت علیه ایکی دولت عظیمه یه قارشو یالکز قالدیغی حالده مرقوملرک تسلیم

عودت لرنده بنده کیزی قنغی کون وقنغی ساعته قبول ایلیه جکلری اولوقت طرف بندکانه مه اشعار اولنه جغنی مومی الیه بنده کزه افاده ایتمشدنر بوکره دخی پرنس مومی الیه مسئلهء مبحوث عنهایه دائر صحت آچهرق مجارلو ملتجیلر رد اولندیغنی تقدیرده بونلرک آوستریا دولتی علیهنده اجرای فساد و مکایده مقتدر اولهمیه حق وجهله ممالک محروسه ده اقامه و محافظه اولنلرینی مومی الیه ترجیح ایلیه جکنی کراراً بنده کزه افاده و اشراب ایلمش اولدقلری حالده قونت استورمر دخی سلطنت سینه نک تسکلیفات خالصانه سندن استفاده ایده جکی یرده دولتین فخمیتین بیننده تمیناً پایدار اولان مناسبات دوستانه غایت مخالف اولان بر اصول مکدره تشبث ایلمش اولمسی باعث استغراب عاجزانم اولدیغنی کندوسنه اخطار ایلدیکسده پرنس مومی الیه افادات سابقه سندن رجوع و نکول ایتمکسزین مقابله یوللو طرف دولت علیه دن فروختی وعد بیورلمش اولان بعض جنک سفایی ماده سندن وکرك جنرال پوخرک معینده اولان عسکرک صربستاندن مرورینه ممانعت اولندیغندن طولای بعض جزئی اعتراضات قیدنده ارلمش ایسه ده مومی الیه ک اشبو اعتراضانه جواباً مسلتین مذ کورتینده دولت علیه نک حرکاته دلالت ایتمش اولان اسباب قویه یی سرد واتیان ایله برابر مجارستان اختلالی اثناسنده سلطنت سینه نک آوستریا دولتی حقدنه ابراز بیورمش اولدیغنی خدمات جلیله یی دخی کندوسنه تعداد ایلدم خلاصه کلام پرنس مومی الیه کرك قوللاندیغنی لساندن وکرك آلتمش بشنچی رقیله مرقم بوکونکی تحریرآتمه باعث اولان برالتماس واقعه سندن استنباط اولندیغنه کوره اوستریا دولتک افکار و نیاتی بتون بتون مصلحانه اوله رق قریباً اشبو مسئله دلخواه عالی وجهله برحسن صورت کسب ایده جکی آشکاردر ولکن هر حالده متبوع معظمز افندمزک نامه هایونلرینی تقدیم ایده جکم ملاقات رسمیه دن صکره ذات عالی نظرآتپناهیلرینه دها زیاده تأمینات صحیحه نک اجراسنه مقتدر اوله ییله جکم درکاردر پرنس مومی الیه ک قوناغنه واردیغنده قونت مدنه دخی تکرار مصادف اولدیغمدن مومی الیه مقدا بنده کزه واقع اولان افاده سنی تأیید ایله برابر آوستریا دولتی دولت علیه ایله مودت و مخالفت اوزره اولمق آرزوسنده بولندیغنی چا کرلرینه تأمین و روسیه دولتک دخی

متبوعهسی طرفه مراجعت ایلریدی دیسبیله برابر نهایت الامر بو خصوصه جانب سلطنت سینه دن اعطا اولان تأمینات ایله کتفا اولنه جنی مأمولنده بولندیغنی علاوه ایتمشدیر مومی الیه قونت مدنک اشبو تبلیغاتی خاکپای عالی نظر تپناهیلرینه غایت محرمانه و کندوسنک بر مطالعه مخصوصهسی اولق اوزره اشعاره مبادرت ایلرم و اگرچه آوستریا دولتی بویله مألزجه منقطع اولان معاملات رسمیه سنک تکرار اجرایی خصوصی پک آرزو ایتمکده اولدیغنی مجزوم عاجزانم ایسه ده آنجق روسیه دولته رعایه دولت مشار ایله مبادله افکار ایتمزدن اول بوباده بلکه هیچ برقرار قطعی اتخاذ ایلمز ظن ایدرم بو جهتله اول وقته قدر بلکه بزه چین جین ایدرک بعض تعللات کوسترملری و التماس ایتمش اولدیغ ملاقاتی تأخیر ایلمری بعید احتمال دکدر حتی بوکون ایمراطور جنابلری زویه و نیچون اولدیغنی معلوم اولمقسزین برسیاحته کیده جکی حوادث شایع اولمش ایسه ده بنده کز همان شمدی پرنس مومی الیهی کوره جک اولدیغمدن بوحوادثک کذب و صحتیه و کزک ملتس عاجزانم اولان ملاقاته دائرینه اشبو پوسته ایله صوب والای نظر تپناهیلرینه بعض اخباراتک اشعارینه مقتدر اوله بینورم مأمولندهیم هرصل ایسه و بومسئله نی اوزاتمق استدکاری حاله بیلله ینه بوندن بزجه برکونه محذور ترتب ایتمیوب بالعکس مسئله اوزادجه انکلزیه و فرانسه دولتری سسلریخی چیقارمغه و بزه معاونت ایتمکده کندولرینه میدان ویریله جکی آشکاردر بومدت هرآنده بکلنمکده در لورد پونسونجیه کلنجه مومی الیه بومسئله یه دائر دولتی طرفندن بکلنمکده اولدیغنی تعلیاتی هر نقدر اخذ ایتماش ایسه ده پرنس شوارزمبرغک افکارینی اسقاندیل ایتمکده چالیشمق ولدی الحاحه مومی الیه دولت علیه یه مساعد بر لسان شدید قوللانمق ایچون بوکون کیدوب کندیسبیله کوریشه جکنی چا کرلرینه سویلشدیر

کنار

شمدی پرنس مومی الیه ایله ملاقی اولدم و ملاقات سمیه به (رسمیه به) کلنجه ایمراطور جنابلری قیصه جق بر سیاحته متهی عزیمت بولندیغندن اوچ کونه قدر

مجار و لهلو ملتجیلرک ردی طلبنه دائر و خصوصیه قوت نسلرودک تحریراتی ایجابندن اوله رق بو خصوصده روسیه و آوستریا ایلیجیلری طرفندن اصوله مغایراً واقع اولان تکلیفلی اوزرینه جانب سلطنت سسینه دن اتخاذا بیوریلان قرار اشته کرک معاهدات و حق و کرک انسانیتله اصول مانوسه جمله کندو طرفنده اولان بر مسئلهده دلخواه عالی وجهه استحصالی حسن نتیجه اوله رق متبوع معظمز ذات حضرت ملوکانه نك شان عالیسی وقایه و محافظه ایتدیمرک ایچون محضا برتدیرصائب اولدیغنه اشتباه یوقدر و مقدا پرنس شوآرزمبرغ جنابلرینک بنده لرینه واقع اولان افاده لرینه نظراً ملتجیان مرسومه نك اقامه و محافظه لری امرنده طرف باب عالی دن اجرا بیوریلان تأمینات ایله اکتفا اولنه چیی درکار ایکن مؤخرآ معاملات رسمیه نك انقطاعندن طولانی بو مسئله نك کسب ایلیدیکی صورت ردیه ملابس سیه اولکی کون پرنس مومی ایله ایله وقوعه بولان مصاحبتیمده بو باده کندوسنک الفاظ صریحه ایله بیان افکار ایلیه جکنی طوغریسی مأمول ایده مز ایدم حال بوکه مومی ایله اوستریا دولتی بو ماده یی عمیقاً مطالعه ایلدیجه قطعاً هیچ برتدیره تشبث ایتیه جکنی افاده ایله اکتفا ایلش ایسه ده مومی الیهک روش افاده سنندن فهم ایلیدیکه کوره اوستریا دولتک نیاتی بسبتون مصلحانه درمحتی و فوائده مصلحتکنذاری موسیو دولاقورک دخی پرنس مومی ایله ایله بو خصوصه دائر جریان ایدن صحتی اثناسنده بونک لسانندن آکلادینی و حهله ماده نك بو درجه یه ایصال اولمش اولسی اوستریا قاینه توسنک خلاف مرضیسی اوله رق وقوعه لیش ایدوکنی بنده کزه سولشدر حتی مصلحتکنذار مومی ایله موسیو استورمر ایله یتوفک اتخاذا ایلش اولدقلری قراره کلیاً قطع مجازره معنایی ویرمش اولدیغندن حرکت مذ کوره قطعاً فسخ مناسبات دیمک اولیوب یالکز معاملات رسمیه نك انقطاعندن عبارت ایدوکنی پرنس مومی ایله کندیرسه آکلاده رق مقدا بنده لرینه ویردکلری جواب مثللو اوستریا دولتک بو باده اظهار صبر و تانی ایلیه جکنی مومی ایله دخی افاده ایتمشدر بو ماده یه دائر قوت مدن ایله دخی جریان ایدن صحبت دوستانهم آراستنده کندوسی موسیو یتوفک یرنده اولسه ایدی بر دنبره معاملات رسمیه یی قطع ایتیموب بلکه بو باده اول امرده دولت

فرانسه سفارته دولت مشارالها اموراجنیه نظارتی طرفندن بیک سکز یوز قرق طقوز سنه سی ایوانک یکر می یدی تاریخیله وارد اولان تحریاتک صورتی ترجمه سیدر

روسیه و اوستریا دولتلری طرفندن استردادی مطلوب اولان ملتجیلرک جانب سلطنت سنیه دن عدم تسلیمی اوزرینا دولتین مشارالهما سفارتلری باب عالیله اولان معاملات رسمیه لرینی قطع ایتدکلرینه دائر اشعارات واقعه لرینی تلغراف تحریراتیه اخذ ایتدم اشبو وقعه جسمه نیک درجه اعتناسنی تماماً تقدیر ایده بیلیم ایچون بونک باعث تحذرت و ظهوری اولان مواده اضرافیه کسب و قوف ایلمکک محتاج اولوب بو خصوص دخی تحریرات سفیرانه لرینک مطالعه سیله یقینده حصول پذیر اوله جفتدن شمیدیک حالدده فقط سلطنت سنیه نیک کرک کندو شان و ناموسنه و کرک بتون انسانیتک منافعه عائد اولان بر مسئله ده ابراز بیوردینی ثبات و متانت عالیسنی تحسین و ستایشله اکتفا ایدرم شو قدرکه بو ایکی دولت ایمراطوریه نیک استدعاسنی رد برله برابر نافله و قارلرینی اخلاص و ناموسلرینی تحریک ایده بیله جک شیردن اجتنابه دخی دقت بیورلمش اوله جغنی مأمول ایدرم هر حالده سلطنت سنیه نیک بر موقع مشکله و مکدره دن چیقمنه فرانسه دولت جمهوریه سی لندن کلدیکی مرتبه معاونت ایلمکک خواهشکر بولندیقندن بر مدتنبرو اتخاذ ایتمش اولدینی اصولدن انحرافاً و دولت متبوعه لرینه کندولرینی تسلیم ایتمکک اوزره بمالک سلطنت سنیه دن تبعیدی تنسیب بیوریله جق ملتجیلری کندو ملکته قبوله موافقت ایله برابر هر قومله پساپورط اعطاسنه سزی مأذون ایلم و بو قرارک وقتسزجه شیوعندن مضرتدن بشقه برافنده سی اولیه جنی جهته یالکز و کلای سلطنت سنیه به تبلیغه مسارعت ایتمکز متمنادر تقریریکزی اخذ و مجلسه قرائت و لوندره قاینوسنی استمزاج ایدرک نیاتی تفهم ایدیجه دکن ذات سفیرانه لرینه بوندن زیاده برشی دیهم ویانده مقیم فرانسه مصلحتکذاری طرفندن وارد اولوب بر صورتی لف ایلدیکم تحریراتدن مستبان اوله جنی وجهه ملتجیلرک نیات مضده لری علیهنده تأمینات اعطا بیورلدینی حالده اوستریا دولتی آرتق انلرک استردادی خصوصندم اصرار ایتمکک نیتنده اولدینی آکلاشیلور مقام نظارت جلیله خارجییه بیک سکز یوز قرق طقوز سنه سی تحسین اولانک ایکیسی تاریخیله مؤرخاً ویانه سفیری قسلاکی بک بنده لری طرفندن وارد اولان بر قطعه تحریاتک ترجمه سیدر

اولنلر برلکده یوله چیقارلمیوب ایری ایری کتورلمسی وهمان طرف سرعسکریدن اورایه برضا بط مأمور اولنه رق سایه احسانوایه حضرت ملو کانه ده اوتوردیله جقلری اوظه لرك مصارف جزویه ایله مفروشاتی مهما امکان تنظیم ایتدیلمسی و بو ادملره شمديه قدر صورت جبرده اسلامیت تکلیف اولنیوب واقعا کچنلرده اولباده بعض افاده وقوعبولمش ایسه ده انده قطعاً تکلیف واجبار شایه سی اولیه رق دولت غلیه نك کندولری قورتارمغه هر درلو سعی واقدام بیور مقده اولدیغنی بیان سره سننده معاذاه تعالی مصلحت بر فنا صورت کسب ایده چك اولسه بیله روسیه دولتیله اولان عهد اقتضاسنجه مسلمان اولان فراریلرك رد اولمدیغنی جهته اندری محافظیه بویه بر طریق دخی موجود اولدیغنی خفیجه حکایه ایله انلره بر تسلیت ویرمکدن عبارت وهله نجه عهدنده اولیه صراحت اولمامغه مجار لولرك بو افاده ده داخل اولماری صرف بریکشلقدن کنایت اولسیله بورالینك كرك مجار لولره و كرك هنوز مسلمان اولمامش اولان لهولره تفهیمیه تأمینلری خصوصنك و دین والیسی عطوفتو ضیا پاشا حضر تلینه بالاطراف تحریر و توصیه قلمسی ورؤسای ملتجیانك دوچار ضرورت اولمش اولنرینه ایجابی وجهله تقسیم ایتدیلمك اوزره بر یوز اللی بیک غروش قدر عطیه سفیه احسان بیورلمسی مناسب کی مطالعه اولتمش ایسه ده خصوصات مشروحه حقلرنده دخی هر نوجهله امر و فرمان کرامت بیان جناب جهانبانی متعلق و شرف صدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفنك اجراسنه مبادرت اولنه جنی بیانیله تذکره ثناوری ترقیم قلندی اقدم ۲۰ ذا سنه ۶۵

اوصیراده آوستریا محرزلندن و منچسلاو ژورژ و ونده رك و یانه اختلالنه دائر یازدیغنی (Denkschrift über die Wiener October-Revolution) و یانه تشریح اول اختلالنه دائر خطرات) عنوانلی اثری سلطان مجیده مومی الیه طرفندن مطبوع و یالذلی استدعاسیله برلکده تقدیم و کندیسنه بش بیک غروش قیمتده بر یوزوك احسان اولندی (۲۳ ذا سنه ۶۵) .

ملتجیلرك ادارده سنه قائم مقام فائق بك تعیین اولندی ، کندیسنه برده تعلیمات ویرلدی . تعلیماتده لهول و ماجار ملتجیلر حقلنده یاپیلان معامله تحقیریه نك ، تحقیق ، کندیلربنك شمعی به ایصالی اسبابنك تأمین ، قرارلینه میدان ویرلمسی ، یولارده منتظماً محافظه لری ، اسلام اولانلره خریستیان قالانلر یئنده محاسبه ده میدان ویرلمه رك بونلرك آیری آوی دائره له یراشدیلمسی و وقعاتك بیدرپی جانب والای سرعسکریه به اشعاری تحریر ایلدی .

بولندیرمق و مسئله نك حال حاضرینی برکونه تغییر ایتمهك اوزره مرقوملرک براز دها بروره چکلدهسی مناسب اوله جنی لقر دیلری مؤخرآ آوستریا و روسیه ایلچیلرینه اسماع اولندقده برکونه تعریض ایتمهك بلکه ضمناً موافقت یوزنده اولمش اولدقلرندن شوخاله کوره بونرک قالدریلوب قالدریلماسی و قالدریلور ایسه قنی محله کتورملرلی و برده جنرال بم ایله سائر بعضیلرینک مؤخرآ شرف اسلام ایله تشر فلری دیگر لرینی تبدیل دین ایتمهك اجبار اولته جقلری و مسلمان اولدقلری حالده دواتینه تسلیم قلنه جقلری و همنه دوشورمش اولدیغندن و بوايه مناسب اولیه جغندن مرقوملرک اولصورتله تأمین اولملری لازم کله جکی و ایشیدلر یکنه کوره رؤسای ملتجانک کافه خر جقلری توکنه رک حالاری پک پریشان اولمسیله کندولرینه بر مقدار عطیه سنیه اعطاسی ایجاب ایدوب ایتمه جکی شهر جارینک یکرمنجی بازار کیجهسی ساحلخانه ثنوریده بعض وکلای گرام ایله در میان مطالعه برله جریان ایدن مذاکراتک فذلکک سنده اول و آخر ملاحظه اولندینی وجهله اشبو ملتجیلرک و دیندن تبعیدلری پک خیرلوشی اولوب حتی اوتدنبرو انکلتزه و فرانسه ایلچیلرینک رأیدری دخی بومرکزده اوله رق باعث توقف روسیه و آوستریا دولتلرینک بوندن بشقه احکام چیقارملری خاطر هسی اولدینی حالده مادامک آنلرک دخی بوکا برشوی دیه میه جکلری آ کلاشلمش اولدیغندن تبعیدلر نده تأخری موجب ماده قالبوب زویه کتورملری بحثه کلنجه اگرچه اصل ایوسی مرقوملری اناطولی طرفه کچورمک ایسه ده بمنه تعالی ختام مسئله دن اول بوصورت جائز اولدیغنه و روم ایلیده ادرنه و وارنه هر نقدر طونه به بعید ایسه ده بری آچیق و دیگری دکز کناری محل اولدیغندن محافظه لری مشکل اولوب روم ایلیده شمعی قلعه سندن مناسب موقع بولنه میه جغنه مبنی مرقوملرک یانلرینه امرای عسکر یه دن بررابطه لو ذات معیتله مقدار وافی سواری عسکر ترفیق اولنه رق اورایه جلب برله عسا کر شاهاه قشله سنک بر مناسب یرینه اقامه اولمشی و ایوم و دینده اولان درتیوز بو قدر ایتالیا لولرک دخی چونکه انلری ادعا ایدر اولدیغندن مقدجه دخی تصور اولندینی وجهله دفعلری خیرلو اوله جغنه بناء کلیبولی یه ایندی ریلرک تجار کیلرینه ارکاب ایله مملکتلرینه کوندلرلی و جنرال بم ایله سائر مسلمان

فؤاد افندیك بواشماری باب عالی نی ممنون ایتدی . حتی پساپورط مسئلهسنه دائر برشی یازماماسی «افلاقده بولنان روسیه مأمورلری طرفلرندن بونک ایچون برکونا مشکلات کوسترلامش اولسنی ایما ایدر بر کیفیت » اولسی حسیله بوده « مسئله » مأموره سنک حسن تسویه سنه فال خیر اتخاذا » اولوندی . فؤاد افندی یه یوز بیک غروشلق احتیاط بولیجه سی کوندرلدی (۱۱ ذا سنه ۶۵) (۱) .

« روسیه و آوستریا سفارتلرینک قطع معامله رسمیه لری حوادثنه طشره لرحه بعض معازل ویرلسی و مأمورینک دولتین مشارالیهما قونسولوس و تبعه و تجارینه معامله متردانه کوسترلمری ملاحظه سنه مبنی حقیقت حالی و ذکر اولنان قونسولوسلر و تجار و تبعه حقننده کندولرنجه طوتیله جق اصولی حاوی برقطعه تحریرات محرمانه » یازیلارق اقتضا ایدن مأمورلره کوندریلدی (۱۲ ذا سنه ۶۵) . جریان ایدن مذاکرات و مخبرات ایله تورکیده نیک بو مسئلهده تعقیب ایتدیکی مقصد واضحاً آکلایلدی .

ینه بوآکی ایچنده ، و دینه کی مهاجرلره یاپیلان سوؤ معامله نیک اوکی آلیناسی ایچین و دین والیسنه تحریرات یازیلدی . بو تحریراتده « بو ملتجیلر ایچون همجوار بولنان ایکی دولت معظمه ایله روابط دوستانه نیک بیاغی مخاطره یه قدر کیرلسی مجرد مرحمت و انسانییدن نشأت ایتش » اولدوغی آجی رلسان ایله یازیلدی (۲۵ ذا سنه ۶۵) . کلیبولی یه کیده جک « ایتالیا لورک ایاق قابری و البسه لری اولدینفی سروی اولغله انلره دخی ساتلرینه تطبیقاً ملبوسات ویرلسی و اثنای راهده کوزل طوتلرینه دقت ایتدیرلسنه اعتنا و همت » اولونماسی امر ایدلدی .

تذکره معروضه

و دینه اولان ملتجیلرک اورادن قالدیریلهرقدها ایچرولرده برمناسب محله اقامه اولنلری ملحوظ اولان مخاذیرخارجیه نی دافع ایسه ده روسیه و آوستریالو طرفلرندن بوکا بشقه معنا ویرلسی ملاحظه سنه مبنی کجا کان ابقالی صورتی کچنده تذکر و تنسیب و خا کپای عالیدن استیدان اولنمشیدی بونلر و دین شهرنده طور دقجه قریبت جهتیله روسیه لورک الموق اوزره علی الغفله برهجومه ایتدارلری و یاخود ملتجیلردن بعضیلرینک برتقریب طونه طریقیه فرار ایده بیلنلری ملاحظه لری خاطر خراش اولدیغندن اولبایده افکارلری آکلشلمق ضمنتده مجرد کندولرینی دها زیاده برتحت ضابطه ده

(۱) (تاریخ لاهی) ده بومسئله شو برایی سطرله خلاصه ایدلشد : « او ائاده فؤاد افندی طرف شاهانه دن مأموریت مخصوصه ایله پترسبورغه کوندرلشددر سبب عزیمتی ماجار مسئله سیدر » تاریخ لاهی ، جلد ۹ (غیر مطبوع) .

بومسئلهیه دائر قانون طرفندن ۱۹ ایلول ۱۸۴۹ تاریخیه برتقریر ویریلهرک انکیلزلرک قسیمی طلب اییدیلدی . توقیف اولنان انکیلزلر شونلردی : ریچارد غویون ، لوفنورث ، جون ماقدونالد .

باب عالی ، یازدینی تذکره معروضهده : « بوآدملرک لهلو ویاخود مجارلو اولوبده صکردن تبدیل تابیت ایتمش طاقدن اولمایوب صحیح انکلتره اولاولقلری تین ایتمش و آوستریا و روسیه دولترینک استدعالری ایسه مجارلو اولهلول حقنریده اولهرق بونلر اومسئلهدن بالطبع خارج بولمسیله » اوج انکیلزلر بکرش قونسلوسنه تسلیم ایئدیلمسی تصویب ایئدی (فی ۷ ذا سنه ۶۵) .

ویدینهکی ملتجیلرک بشقه بریره قالدیرلاری و روسیه طرفندن وقوعولاجق برمجومدن قورتاریلاریده دوشونولدی . فقط فوآد افندینک وظیفه سندن حاصل اولاجق نتیجه تک بکله نیلمسی داها موافق کورولدی . ملتجیلرک ایکی طاقی آلتی بیک نفوسدی . قیش تقرب ایئدیکی جهته بونلرک اسکانلریده تأمین اییدیلدی . ویدینه بدی میلیون لهلی ، افلاقدهده بیک ماجار واردی . بونلردن ملازمه قدر اولان ضابطلرک یانلرینه عساکر کایه ترفیق اولهرق (شمعی) یه کتیریلهسنه واوراده قیشلهیه یرلشدیریلهسنه قرار ویرلدی . ویدینهکی ملتجیلر ایچنده بولنان درتیوزی متجاوز ایتالیانک سلانیکه ایندیریلهرک اورادن کیلره مملکتلرینه کوندرلمسی تسبب اییدلدی . کرک ویدینه و کرک افلاقده بولونان ماجارلردن اسلامیتی قبول ایدنلرک ایجابنه کوره یرلشدیریلهرلی موافق کورولدی (۹ ذا سنه ۶۵) .

فوآد افندی ذی القعه تک اوچویجی چهارشنبه کونی رشید پاشانک تذکره سی آلدی . جمعه کیجه سی حرکت ایئدی . ایمپراطور (وارشوی) دن پترسبورغه کیتمک نیتنده اییدی . قارذشی غراندوق میشلک خسته لغندن دولایی حرکتی تأخیر ایتمشدی . او ائناده غراندوق وفات ایئدی . ایمپراطور پترسبورغه کیتدی . فوآد افندیده پترسبورغه قدر کیتمکک مجبور اولدی . کندی افاده سنه نظراً « روسیه ایمپراطوری جنابلی عسکر سور آدم اولدیفنه و عساکر نصرتمآثر حضرت شاهانه تک حسن حال وکالی کوسترمک » ایچون رفاقته ارکان حرب میرالایی توفیق تک ایله یاور بیکباشی لطیف آغاییده برابر آلدی . عمر پاشایی یرینه توکیل ایئدی . راپورینی قایوب عمر پاشایه براقهرق یوله چیقمق اوزره ایکن استانبولدن هفته پوسته سی کلدی . سفارتلرک قطع مجاربه ایتمش اولدقلرینی خبر آلدی . « سفارتلرک قطع مجاربه رسمیه ایلمک قاتشملمری مصلحتی صورتده براز آغرتمش ایسهده » ینه امیدینی کمه دی . فقط ایفاسنه مأمور اولدوغی « مأموریت ایله ویانهده موسیو موزورس قوللرینه تودیع وحواله بیوریلان تبلیغات بریرینه مرتبط بولندیغندن یکدیگرینک حال وحرکتی بیلمکده ایکی طرفه دخی مصلحتجه فائده اوله جقندن قوللری اوراده بولندیغم متجه کندوسنه بعض معلومات ویره حکم منللو کندوسمی دخی قوللرینه وقوعاتی و مصلحتک رنگ وروشنی بیلدیرمسی ویا زیله جق مکتوبلرک ایصالی امرنده امنیت اولقی ایچون قرانسه وانکلتره سفارتلرینک وساطتلینه مراجعت قلمسی خصوصی درحال کندوسنه اشه رقلتمش » اولدیغی یازدی . (۲ ذا سنه ۶۵ جمعه کیجه سی نصف الیل) .

قوسطاک کی بکه کوندرلمسی « یازیلدی . بو ائشاده و دینده کی « مجارلو طاقنک امر محافظه لرینه بو طرفه بولنان بر طابور عساکر نظامیه حضرت شاهانه مرتبه کفایه ده اوله مدیغندن بختله روم ایلی اردوی هایونندن اولوب افلاق جانینده کائن اورچروده بولنان بر طابور عساکر نظامیه حضرت شاهانه نیک دخی بو طرفه ارسال قلندیقی روم ایلی اردوی هایونی مشیری دولتو عمر پاشا حضرتلری جانیندن « اشعار اولوندوغی و دین والیسی محمد ضیا پاشا طرفندن باب عالی یه یازیلدی (۲۹ ل سنه ۶۵) .

بالا خره « فؤاد ائندی حضرتلرینک ساده جه نامه رسالک صوریه کوندرلمسی تصورات سابقه اقتضاسندن ایسه ده کندوسنه فوق العاده مرخص یوک ایلچیلک عنوانی « ویرلمسی سرعسکر پاشا و فتحی پاشا و خارجییه نظارتی بیننده تسبیب ایدیلرک نامه یه بو عنوانکده قونولماسی عرض ایدلدی . (۲۵ ل سنه ۶۵)

فؤاد ائندرینک تحریرائی

و دینده بولنان ملتجیلر ایچنده ارچ نفر اصل انکلتره لو اولدیغندن بونلرک وارنده بولنان قونسلوسلری طرفنه تسلیم ایتدیرلمسی افاده سیله بکرشده بولنان انکلتره قونسلوسنک موقتاً عزیمتدن طولانی رینه وکیل براقش اولدینی کاتبی طرفندن رقطعه تقریر یازیلوب بو کون بالذات کتوروب ویرمش بو باده شفاهاً بعض افادات اجرا ایلمش اولوب بوملتجیلر حقنده ویریله حک قرار عالینک ظهورینه قدر هپسنک اولدقلمی رده توقیقلری امرنده اولان مجبوریت کندوسنه بیان اولندقده تبعه لری اوزرنده حقوقلریندن بختله اجرای ادعاسنده اصرار کوسترمش ایسه ده اشخاص مرقومه بونلره ویریلوبده میدانه قویدقلمی حقوق مسئلهسی قبول اولنسه نجه و روسیه لولرک بو باده وقوع بولمش اولان ادعالرینه بوراجه واقع اولان مخالفتک حکم و قوتی بتون بتون ضایع اوله جنی جهته بوکا موافقت ممکن اوله میه جنی و شو قدرکه بالفرض ذکر اولنان ملتجیانک ردلرینه قرار ویریله حک اولسه بیه بو اوچی ویرلیوب اولدقلمی رده توقیف ایله شرفصدور بیوریله حق اراده سنیه یه کوره حرکت اولنه جنی کندوسنه افاده اولنهرق دفع ادعاسیه ویردیکی کاغذ ایله یازیلان جوابک صورتلری منظور حقایق موفور و کالت پناهیلری بیورلمق ایچون عتبه خدیوانه لرینه عرض وهدیم قلنمش اولقله اولبایده فی ۲۷ ل سنه ۶۵

بئده کینه

محمد فؤاد

مجلسه تنظیم ایدیان مضبطه ایله اوزرینه سلطان عبدالمجید طرفندن یازیلان خط هایون
بروجه آیدر :

صورت مقررہ ہوکره دخی انفاق آرا ایله تاکر ایتمه اولدیغندن مستقیماً باله
تعالی اصرای اقتضایه ایدر اولسونه ربمذ تعالی رنقدس حضرتنری دولت علیمری
بوضوضه و نافذ امورالده توفیقات صمدانیه مظهر پیوره امین بحرمة رول الامین
۲۸ ل سنه ۶۵

تکلیف لرینه بر جواب موافق ویرلدیکی حالده باب عالی ایله اولان معاملات
رسمیه لری منقطع حکمنده طوتسنه دائر روسیه و اوستریا ایلیجیرینک ویرمش
اولدق لری تقریرلر میانه عاجزانه مزده لدی المطالعہ کچنکی مجلس مزده کوزه
آلدرمش اولدیغمز صور احتمالیه نک بری دخی بو ماده اولدیغندن شمدی
ونک اوزرینه تغییر قرار و نیت اولنسی بر وجهله جائز و مناسب اولیه جنفی
و خصوصیه انکلتزه و فرانسه ایلیجیرینه ایراد اولنمش اولان اسئله اوزرینه ایلیجی
موسی الیهمانک تحریراً ویرمش اولدق لری اجوبه و تأمینات دخی سلطنت سنیه نک
حققی اولدیغنی اثبات ایلیدیکی جمله من طرفندن یکان یکان بیان و قرار سابقده ثبات
اولنسی تصویب و تنسیب اولنمش ایسه ده موردالهامات الیه اولان قریحه صیحه
جناب جهانبایدن هر نوجهله امر و فرمان اصابت عنوان حضرت ظل الاهی شرف صدور
بیوریلور ایسه محض خیر و اصابت آنده اوله جفندن امر و فرمان حضرت ولی الاحسان
افندمنر کدر
۲۸۲ ل سنه ۶۵

سلیمانہ امیر تقی السیر محمد عالی رؤف السیر احمد عارف مصطفی رشید
اسماعیل محمد طاهر السیر محمود محمد السیر عبدالرحمن نافذ عارف
السیر ابراهیم ادهم السیر حسن حسین محمد عارف محمد احمد محمد عزت عبده
توفیق محمود زیم اسماعیل زهری توفیق مصطفی علی تقی

۲۹ ل ۶۵ ده « قرار سابق اقتضایه اوستریا امپراطوری حضرتلرینه یازلمی
لازم کلان نامه هایونک مسوده سی » عرض ایدلی . نامه هایونک « تعلیمات ایجابیه ایله مان

فرض اولنان حرکتی تقییح
ایده جکاری ولدی الحاجه دولت
علیهی معاونتسز براقیه جقلری
قویاً ظن اولنور .

خامسا روسیه دولتی اعلان حرب به قدر کیتمیوبده
دولتین بیننده یالکنز بربرودت حاصل اولدیغی حالده
بونک تسکینی امرنده فرانسه وانکلتره دولتری
عجالةً اجرای توسطه تعهد ایدرلرمی

اشبو فرض اولنان تقدیرده
دولتین مشاراً لهما حسن
توسطلری کمال غیرتله اجراده
تجویز قصور ایتیه جکارنده اعتماد
کامله مز واردر

سادسا ودینده بولنان ملتجیلر روسیه دولتی
تبعهسی عد اولنه بیلورمی

اوله بیلورکه ودیننده بولنان
ملتجیان بیننده روسیه ویاخود
بونک تبعه سنندن بولمش اوله
آنحجق بوصفته دخی وعلی -
الخصوص احوال حاضرده -
سالف الذکر معاهدات اشخاص
مرقومه نك رد و تسلیمنی اصلا
اجبار ایتمز لر

بو وثیقه ده سؤالر سیاه وجوابلر قرمزى ایله یازیلشدی .

نهایت ملتجیلری اعاده ایتمه مکه و آوستریا ایله روسیه قارشى دورمایه قرار ویریلدی .
وکلانک بالاخره فکرلرندن دوغمه لری ایچین : « حرب وقوعی رتبه تحقیقه کلدکجه بو قراردن
دولیه جکنه و غیابده بو قرارک خلافته سوز سوبلنیمیه جکنه » دائرده تأمینات آلدی .

مصطفی رشید پاشا ، عین زمانده ، بو مسئله به دائر فرانسه وانکلتره ایلیچلرینک
فکرلرینی ده استمزاج ایتدردی :

دولتو ناظر پاشا حضرتلری طرفندن فرانسه وانکلتره دولترینک ایلیچلرینه
ایراد اولتان اسلهنک و کرک سفرای مومی الیها طرفلرندن واقع اولان اجوبه نك
ترجمه سیدر

اولا دولت علیه روسیه و اوستریا دولترینه
عقد بیورمش اولدینی قینارجه و بلغراد معاهده لری
اقتضاسنجه مبحوث عنه اولان ملتجیلری مطلقا رد
بیورمه مجبور میدر

بزم رایزه کوره دکادر

ثانیاً دولت علیه رد جوانی اعطا بیوردینی
حاله معاهداتی نقض بیورمش اولورمی

جواب اول اقتضاسنجه نقض
بیورمه جنی درکاردر

ثالثاً دولت علیه نك اشبو رد جوابنه روسیه
دولتی نقض عهد نظریله باقه رق اعلان حرب به مقتدر
اوله بیورمی

روسیه دولتنه شمیدن بودرجه
خود سرانه و اثباتی مشکل بر
بر حرکتی اسناد ایلک دولت
مشار الیهانک حقنده برحقستزلق
دیملک اوله جقدر

رابعا عهد مرعیه اقتضاسنجه روسیه دولتنک
اعلان حرب به نه حق و نه ده بهانه سی وار ایکن اعلان
حرب ایتمش اولسه بو کونه حرکت فرانسه وانکلتره
دولترینی نه نظرله باقه جقدر در اول تقدیرده دولترین
مشار الیهما طرفلرندن بر معاونت مؤثره و حقیقیه یی
دولت علیه مأمول بیوره بیورمی

دولتین مشار الیهما روسیه دولتنک

کبی دولت علیہ طرفین تسہیلات و ممالک کورد کلرندن اقتضا ایتمیوب نظر انصاف ایله باقلدینی حالده سلطنت سنیه نك او مقوله ادملری دعوت ایدرک ایکی دولت متجاوزه و محبه ایله اولان مناسبات دوستانه سنی تهلکیه قومینی و بیهوده بونجه مشکلاته دوشمکی استکیله اختیار ایتمیه جکی کولش کبی میدانه چیقہ جغنی و ذات شوکتسمات حضرت ملوکانه ایمراطورک بو طلبه موافقتنده بر دلیل جدید دوستی کوره جکلرینی صورت مؤثره ایله تفهیمه واشبو تفهیمات خالصه نك خدانکرده بر کونه تأثیری اوله میوبده ینه زیاده اصرار ایده جکلرینه و تا محاربه درجه سنه قدر کیده جکلرینه جزم و یقین حاصل اولور ایسه مصلحتی بتون بتون قیرمیوب دولت علیہ نك مأمولی افادات خالصه سی قرین تقدیر اوله جغنی مرکزنده ایدی مادامکه بوضورتله اصرار اولنیور کیفیتی در سعادتہ یازمغه مجبورم ایمراطور جناب لرینک نیات قطعیه لری اطرافیه معلوم عالی بیورلسون بقلم نه جواب کلور یوللو لسان قوللانیله رق تفصیل حالک بو طرفه اشعاریه جوابه انتظار بیورلمسی و شاید انشاه تعالی بوشیلره حاجت قالمیه رق موافقتلری حاصل اولور ایسه همان مرکز مأموریت اصلیه لرینه عودت اولنمی و احوال ملحوظه دن اولدینی وجهه ربم ایتمسون بر عدم قبول شائبه سی کورلدیکی صورتده مأموریتلری جواب رد کوردمک اولمیوب طرف اشرف حضرت ملوکانه دن ایمراطوره بیان حال ضمننده اولدینی در میان ایله نزد ایمراطوری به وصوله سعی و جهد اولنه رق بر کونه تأثیری اوله مز ایسه کبروکنمسی امر و فرمان کرامت بیان جناب جهانبانی اقتضای عالیسندن اولمغله بیان کیفیت سیاقنده در

مجلس وکلادہ طریوانہ رای بوصدسی

هردرلو صور محتمله بی کوزه الديره رق فوادفندی نك
 کوندرلمسی
 اسماعیل عزت توفیق مظلوم شفیق
 محمود عبدالحق احمد عارف تحسین
 طاهر محمد رشدی سلیمان رأفت فتحی
 محمد علی رؤف عارف رئیس مجلس
 عالی توفیق محمود عارف حکمت
 رشید

مخدور عاجل مطامه سیله فرازیرلی مان رد ایتمک

کوندرمشدر مسلم اولان فطانتلری اقتضاسنجه فراریلرک رنده و یاخود حواب رد صریح اعظاسنده دولت علیه اولان محاذیر و معاذیری بالسهوله تفهیم ایده جککلرندن اولیابده تفصیله حاجت یوقدر. دولت عایه نیک بو خصوصده اولان نظریات و مطالعاتی و ایلچیلرک قوللاندقنلری لسان و اصول دخی انفاً ارسال اولنان اوراق مؤدالردن بالاطراف معلوم سعادتلری اوله جغنی جهته بو محله تکرارلرند صرف نظر قلندی ایمراطور جنابلرینک مضبوط اولان مزاحنه و بو لهلو طاقنه جمیع زمانده اظهار ایلدیکی خصومت ذاتیه سنه نظراً اسکاتی پک ده قولای اوله میه جغنی درکاردر لکن جناب حقک عون و عنایتی و ولی نعمت بیمنتز افندمزک غوامض امورده مشهود اولان موفقیتلری و جناب شریفلرینک درایت ذاتیه و سلامت قریحلری شومشکلک دخی بحول الله تعالی برطرف اوله جغنه امید قوی ویرمکده در بویه ناموس و شان ولی نعمته طوقسان بر مسئلهده هر درلو تدابیری تکمیل ایتمکمزین همان موافقت اولنو ویرمسی حمیت جلیله خلافته و بندکان حضرت شاهانه نیک صدق و عبودیتلرینه بر وجهه اویرمدیکندن و موسیو یتوف تعلیماتی قطعی اولدیغندن بخثله مباحثه ی کیریشمک استمدیکندن طوغریدن دوغری به تبلیغ افکار و معذرت اولتق و ایمراطورک درجه اصاری آ کلاشلق اوزره ذات والارینک بلافااته وقت بکرشدن وارشاویاه عزیزت ایلدی نزد الهاموفد حضرت خلافتناهیده تصویب بیورلمشدر بناء علیه اشبو تحریرات شانورینک وصولی عقینده ملفوف اولان نامه هایون حضرت ملوکانه یی زیب محفظه استصحاب ایدرک اولجانبه حرکت همت و مسارعتلری ایجاب ایدر و بمنه تعالی او لظرفه وصولرنده اوراق مرسوله مطالعه سندن استخراج اولنه جق و دها بشقه تخطر و تنسیب قلنه جق سوزلرک بر تفصیل لازم کلنلره عرض و بیانه و ملتجیلرک ویرلامسی طرفنده بولنلمسی ایتدکلری مفاصدی تحسیندن ذاتلرینی وقایه دن نشأت ایتیب مطلق و مجرد ناوس عالی به التجا ایتش اولملرینه مبنی بولندیغنی و بر پادشاه جلیل الشانه کوره بو ماده نیک نه مرتبه معزز و اهم برشی اولدیغنک تقدیریه اکا کوره ایمراطورک النی قلبه قویه رق و کندوسنی شوپله برحاله فرض ایدرک جواب ویرمسی مسئول شهنشاهی ایدرکنی بوو حریفلرک برو طرفه کلیشلری ظن اولندیغنی

وتا کدی صمیمی و حقیقی اوله رق نخبه امل اولمغه دائماً بوارزومک صفوت و سختی طرف
ایمپراطوریلرینه اثباته وسیله جوی اولدیغ جناب رب العالمینه معلومدر بناءً علیه اشبو
ملتجیلره دائر موسیو تیتوفک مأمور تبلیغی اولدیغی افاداتی تماماً اجرا ایده مدیکمدن
طولایی نه مرتبه متأثر اولدیغی تعریف ایده م فقط ذات دوستانه لرینک ناموس
حکمداری به اولان رعایت مخصوصه و طرف خالصانه مه درکار بولنان محبت خالصه لرینه
اولان استنادم باعث تسلیت اولمقده در مقدمجه پدر (والد ماجد) بزرگوارم
حضر تدرینه و طرفه و بو دفعه حشمتلو اوستریا ایمپراطوری جنابلرینه (حضر تدرینه)
وقوع بولان معاونت دوستانه لرینه سبب اولان خصوصک یعنی شان و ناموس حکمداری
ماده معزز سنک و بوجه محرر بینمزده ثبوت یافته استقرار اولان موالات متقابلنک
نامنه اوله رق عرض و ایراد ایلدیکم التماسه حواله سمع قبول ایلجه جکر ننده اشتباهم
یوقدر فوآد افندی طرفندن دخی افاده اولنه جنی وجهله اشخاص ملتجیه نک مال کمزده
(ممالک دولت علیه مزده) هر درلو محافظه لرینه و بعد ازین بر کونا فساد و مکیده
جرات ایده ماملرینه طرف دولت علیه مزدن (علیه مدن) دائماً و مستمراً دقت
و نظارت اولنه جفندن طولایی ذات فخیانه لرینی تطمین و تأمین ایدرم حاصلی
مرقوملرک خارجه اولدجه دولت فخیمه لرینه ایصال ایتلمی ملحوظ اولان یحضوری
بو صورته کلیاً بر طرف اوله جفندن و بو جهتله مصلحتک طرف ایمپراطوریلرینه
اولان مضرتی منافع اولدیغندن بونک اوزرینه دولت علیه مزک ناموسنی وقایه
و بونکه دخی طرف دوستانه مزه بر بیوک دوستاق و خیر خواهلق دلیل و یرمه
همت اولنه جنی قویاً مأمول خالصانه ایدوکی بیانی جانب قوت مناقب ایمپراطوریلرینه
اولان حرمت کامله مک تجدید تأمیناته وسیله اتخاذ اولمشدر

سعادتلر فوآد افندی حضر تدرینه یازیله حق تحریرات مسوده سیدر

معلوم سعادتلری اولدیغی اوزره مجارستان اختلالنک مغلوبیتی جهتله زیر جناح
سلطنت سنیهیه التجا ایتش اولان لهلو و مجارلرلرک روسیه و اوستریا دولتلری
کندولرینه تسلیمنی ادعا و طلب ایتکده اولوب حتی روسیه ایمپراطوری جنابلری
بونک ایچون جنرال پرنس راجیوییل ایله طرف عالی به مخصوص بر قطعه نامه دخی

مومی الیه موسیو تیتوفک مأمور افادهسی اولدینی مصلحت اوزرینه امدیء دیوان
 هایونمز فوآد افندی واسطهسیله جانب حشمت جالب ایمراتورانه لرینه طوغریدن
 طوغری به بیان حال ایتمکی تنسیب ایلدم افندیء مشار الیهک اولباده تبلیغ ایده جکی
 شیرک تقدیر و موازنه سنی نصف و قوت فخیانه لرینه حواله ایدرم و قویاً مأمول
 ایلمکه کندوسنک کرک طرف فخیانه لرینه اولان موالات خالصانه مک قوت وسطوتنه
 و کرک ملتجیانک برو طرفده قالدقیری حالده صحیحاً و مؤثراً محافظه لری حاصل
 اوله جفته دائر نام دوستانه مزه اوله رق واقع اوله جق تأمیناته حوالهء سمع اعتماد
 و قبول ایدرلر ذات فحامتیمات ایمراتوریلرینه درکار اولان حرمت و مودت محبانه مک
 بو وسیله ایله دخی تجدید تأمیناته مسارعت ایلدم

حشمتلو فحامتلو مکتتلو مزتللو محب خاص و متفق و داد اختصاصمز جنابلری

(حضرتلری) (١)

پرنس راجیویل معرفتیه تسیر صوب دوستانه قلنان نامم و داد علامه ایمراتوریلرندن
 و حاوی اولدینی اخبار ساره دن حاصل اولان ممنونیت قلبیه می (پرنس) مومی الیه
 شقاهاً افاده و کندوسنه تودیعاً کوندر دیکم جوابنامه دوستانه مده بیان ایلمش ایسه مده
 پرنس مومی الیهک مخصوصاً طرفه خالصانه اعزازمنده اوتهدنبرو ذات دوستانه مز
 حقنده مشهودم اولان مودت خالصه فخیانه لرینه بر دلیل جدید کوردیکمدن اولباده
 طوغریدن طوغری به دخی عرض محظوظیت و منتداری ایتمک و اشبو نامه دوستی بی
 ایصال ایتمک اوزره متحیزان رجال دولت علیه مدن اولوب الحاله هذه مأموریت
 مخصوصه ایله افلاق و بغدادنه بولنان امدیء دیوان هایونمز فوآد افندی بی (فوق العاده
 مرخص بیوک ایلدچیلک عنوانیه) زدا ایمراتوریلرینه کوندر دم و مجارستان و قوعاتنک
 حاصل اولان حسن نتیجه سی جهتیله ممالک دولت علیه مه فرار و التجا ایدن کسان
 حقارنده اولان مطالعاتک تفصیلاتی خالصانه و کلای ایمراتورانه لرینه (ایمراتوریلرینه)
 بیان ایتمسینی دخی افندیء مشار الیه امر و تنبیه ایتمد ذات حشمت سمات فخیانه لرینک
 هر بر امر مشکلدده دولت علیه مه ابراز ایلدکلری دلائل فعلیه خلوص و موالات
 بر وقتده اونودیولور مواددن دکدر و تیمنا جاری اولان مناسبات اتحادیه مزک ترابد

(١) فوآد افندی ایله کوندریلن نامه - معترضه ایچنده کیلر بالا آخره تصحیح و علاوه

اولونانلردر .

سعی اولنمی قضیه سی دخی اثنای مجلسده بعضی ذوات کرام ایله بشقهجه مذاکره اولنش و افندی مشارلیه اورادن حواله اولنق اوزره بریوز بیک غروش خر جراه ویرلمی دخی خاطر کذار اولمش ایسده بو خصوصده دخی هر نصورتله اراده اصابتهاده حضرت خلافتناهی متعلق بیوریلور ایسه اکوره حرکتیه مسارعت اوله جنی بیایله تذکره شووری رقیم قلندی افندم ۲۵ ل سنه ۶۵ م

روسیه ایمپراطوری جنابلینه نامه هایون مسوده سیدر (۱)

بحارستان اختلالنک دفع و تسکینی ضمننده حشمتلو اوستریا ایمپراطوری جنابلینه عرض اولنان معاونت فخیانه لرینک پذیرای حسن ختام اولدیغنی و اختلال مذکورک کاملاً محو و بر طرف قلندیغنی ممالک دولت علیه مزه التجا ایتمش اولان اشخاص معلومه یه دائر نزد دولت علیه مزده مقیم فوق العاده مرخص اورته ایلچیلری موسیو تیتوفک بعض افادات اجراسنه مأمور بولندیغنی متضمن جنرال پرنس راجیویل واسطه سیله مرسل سوی محبانم اولان نامه ایمپراطوریلرینی پرنس موسی ایله یدندن مزید بمونیتله اخذ ایلدم متمنی صلح و صلاح اولان بتون دول اوروپانک و خصوصیه جواریت مناسبتیه دوات علیه مک کمال بحضوری و تأثر ایله نظر ایتکده اولدقبری ماده اختلالیه نک جلوه نمای مرآت ظهور اولان نتیجه سنی بو صورتله در حال صوب دوستانه مزه اخباره واقع اولان همت فخیانه لری نه رتبه محظوظیت قلبیه می مستلزم اولدیغنی تعریف ایده م و بو نتیجه دن طولانی طرف حشمت پناهیلرینه اجرای تبریک و تهنیه مسارعت ایدرم محافظه حقوق مشروعه حکمداری حقدده مصروف اولان مساعی جمیله ایمپراطورانه لرینک دائماً قرین حسن قرار اولسنی جناب رب العالمیندن تمنی ایتکده میم دولت علیه مزله دولت فخیانه لری یننده متمناً موجود اولان مناسبات اتحادیه و معاملات و دادیه نک تأکید و ترایدیه متدائر اولان ارزوی خالصانه مدن سبب اشتباه جزوی اوله بیله جک شیر تجویز اولنمز بو مقصدک حصولی یعنی او قبیل شهباه محل قلنامسی ضمننده ظاهراً بر نوع اختلاف کوستره بیله جک مواد مشکله ظهورنده معذرت صحیحیه می مسلم اولان حقانیت ایمپراطوریلرینه بیان ایدرک امید تامه ایله انک قرار محفانه سنه انتظار ایتکدن اعلا یول بوله م بنابراین

(۱) بو نامه پرنس راجیویله ویرله جکدی

تحریر اولنهرق و چونکه کافه بندکانک مطلوب حقیقیسی دولت علیه نك هر حالده سعادت و محفوظیتی اولدیغندن اكا کوره هرکسک رأی و مطالعه سی قفنی شقی ترجیح ایده یور ایسه انک البته اسمنی قطعاً چکنیمیه رک تحریر ایلسی افاده قلنهرق اکثریت ارایه مراجعت اولندوقده شمیدین رد فراری طرفنده هیچ بررأی ظهور ایتمیوب جمله افندیء مشار الیهک ازسالی شقی قبول اولمش و اوستریا ایمراطوری جنابلرینه دخی مجارلورله غلبه سندن طولایی تعبیرات مناسبه ایله بر نامه هایون یازیلوب دولت علیه سفیری قوسطاک کی بک معرفتیه اعطا ایتدیلمسی و فراریلر حقنده سلطنت سینه نك معذرت صحیحه سی وکلای ایمراطوریه به بالا طرف افاده و تفهیم ایتک ایچون سفیر مومی الیمه تعلیمات مخصوصه کوندرلمسی خصوصاری دخی قرار مجلس اقتضاسندن بولنش ایسه ده بو خصوص مواد مهمه و نازکه پولتیقیه دن و بالاده ایضاح و بیان اولدیغنی وجهله بر طاقم محاذیر و احتمالاتی جامع خصوصاً سندن اولدیغندن هر حال و کارده مددرس و مدار استنادمز اولان قریحه الهام صریحه جناب جهانبا نیدن هر نوجهله امر و فرمان کرامت بیان حضرت شهنشاهی اصابت اقران سنوح و صدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفنک اجراسنه مبادرت قلنه جنی و شو تصورانه کوره ایمراطور مشار الیمایه یازلمق لازم کله جک اوچ قطعاً نامه هایونلرینک و فوآد افندییه یازیله جق تحریراتک مسوده لری دخی احتیاطاً قلمه لهرق تقدیم قلنمش اولغله بونلرک اولوجهله بو مآله یازیلوب کوندرلملری و مبارک خط مکارم فقط جناب جهانبا نینک قدر عالیسی دول عننده دخی پک بیوک اولدیغندن فوآد افندی ایله ارسال بیوریله جق نامه عالی لطفاً و تبرکاً خط هایون حضرت شاهانه ایله تسطیر بیورلمسی منوط امر اراده سنیه حضرت پادشاهی ایدوکی و مشار الیه فوآد افندی حضرت تلرینک مأموریتی شمیدین روسیه ایلیجیسنه ایلیمه رق انک طرفندن و کرک اوستریا ایلیجیسی جانندن قرار ماده صورلدقه بعض اجوبه مهیمه ایله صاوشدیریلوب روسیه ایلیجیسی مومی الیه ایله پرنس راجیویلیک اشبو جمعه ایرتسی کونی جوابنامه هایونی المق ایچون مابین هایون حضرت شاهانه جانب عالیسنه عزیمت لرینه مساعده سنیه جناب تاجداری ارزان بیورلدیغنی حالده مشار الیه فوآد افندی طرفنه کوندریله جک نامه هایون ایله تحریرات مقتضیه نك دولتو سر عسکر پاشا حضرت تلرینک یاورلرندن مناسب بر ذاته تسلیماً وارنیه قدر مخصوص بر واپور ایله همان جمعه کونی چیقارلمسنه

و شمديه قدر ايمپراطورك بو باده اولان نياتندن طولاني ايشيديلان لقيديدلر بتون كندی ايلچيسنك لسانندن اولديغندن بر كره دولت عليه مامورى معرفتيله روسيه لولرك بو باده اولان مطالعانه و فى الحقيقه عدم رد خصوصنده زياده اصرار اولتور ايسه اعلان حرب به قدر اختيار ايدوب ايتمه چكى لايقيه اكلاشيلوب و اوقته قدر انكلتره و فرانسه دولتلىرىنك ملاحظه لرى نه اولديغنه دائر خبر آلنه جفندن بوكا دخى كسب معلومات اولتوبده بعده روش حاله تطبيقاً حركت اولمى و فقط ايمپراطورك بوجه محرر مضبوط اولان مزاجى اقتضاسنجه شايد افندىء مومى الهى قبول ايتماسى و ايلچيلرك بو جوابه قناعت ايتيوبده و اللرنده تعليمات قطع لرى اولوبده بو آراقده قطع معامله ايلبرى و بو قطع معامله مادهسى دائماً اوله كلديكندن نتيجهسى مطلقاً حرب اوله مز ايسه ده بالفرض بونده او صورتك ميدانه كلسى و يا خود روسيه ايمپراطورينك دولت عليه نك كسر قوتى ضمننده بر تصميمى اولوبده اوروپا دولتلىرىنك مشغوليتندن و كندوسنك غلبه جديده سندن استفاده ايتك ايجون بو مادهنى وسيلهء حرب ايلسى ملحوظاتدن اولوب افندىء مشار اليهك قبول اولنماسى نظره اولاده بر نوع ذلى موجب كې كورينور ايسه ده اولخالده اوته طرفك معاملات متجبرانه و اصول متحكمانهسى دولت عليه نك حقى تماميله ميدانه چيقوب دول سائر روسيه لويه دعواچى اوله جفندن ماعدا بو ذل ملحوظ ايله ملتجى لرى همان تسليمده اولان نذل عاجل و صحيح موازنه اولنديغى حالده پك خفيف دوشه چكى و روسيه لونك خدانكرده دولت عليه عليه نده اويله بر تصميم مضرى اولديغى تقديرده شمدى شوو طلب و تكليفنه بلا تردد موافقت اولنسه ينه بر وسيله بوله رق مر امنى اجرا ايدم جكنده شبهه اوليوب انجق شووهمه مبنى دخى سلطنت سنيه نك حسن اداره سته ولدى الحاجه معاونتلىرینه مجبور اولديغى دولتلىر بو موافقتدن دولت عليه نك بر كورلدى ايله ناموسنى فدا ايتديكنه ذاهب و له رق بتون بتون مايوسيته دوشيرلش و اللن چيقارلش اوله جفندن ينه حقيقت حال اكلاشلنجيه قدر طيائلى اك خيرلو كورنديكى جهت لره مستعيناً بعناية الله تعالى افندىء مشار اليهك همان اعزامنه ابتدار قلمسى جمله تصويب اولنش ايسه ده ارأى حصار ده ا بر صورت قويه ده اكلاشلمسى ايجون محذور عاجل مطالعه سييله ملتجى لرك همان ردى و يا خود هر درلو صور محتمله نى كوزه الديره رق فواد افندينك كوندراسى شقلىرى منظور طالى بيورلق اوزره لفاً تقديم قلنان كاغده

بویله خالصانه و محرمانه مذاکره یه کیریشایدیکندن بمنون اولدیغنی بیان ایدرک عودت ایلش اولدیغنی وقونت اوسترم دخی ترجمانی واسطه سیله طرف شناوری یه ونظارت خارجیه کوندردیکی خبرده کندوسی دولتی طرفندن مأموراً اون بش کوندنبرو باب عالی یه تقریر ویررک هنوز جوانی آلامش اولمسیله بر آن اول بر قطعی شی سویلتمسی استدا صرهمسند بالآخره دولت علیه ایله قطع مخبریه مجبوریت موقعنده بولنه بیله جکنی ایما ایتمش اولوب فقط بونی جواب دها کجیکدیکی حالده می یاهه حق یوخسه مطلوبلرینه موافقت اولتمزسه می اجرا ایدمک بوراسی لایقیله آکلاشیله مامش وهرچند استیضاح اولمش ایسه ده بر جواب صریح آله مامش ایدوکی

بند اولده محرر اولان مذاکرات اقتضاسنجه روسیه ایلچیسینی کورلدکدن صکره شهر شریف جارینک یکریمی اوچنجی صالی کرنی بر مجلس خاص دها عقد اولنه رق کرک مومی الیهک وکرک نمجه ایلچیسینک بند ثانیده مندرج و مشروح اوله رق تبلیغات واقعه لری افاده و حکایه برله تکرار مذاکره مصلحته شروع اولندقه ایلچیلرک طوتدقلری لسانه کوره کندولرینه بعد ازین هر دنلسه کار کیر تاثیر اولیه جغنی آکلاشلمش و هر نه دنیه جک ایسه بر ان اول سویلتمسی امرنده اشوری تعجیل و اصرار ایتمکده بولمش اولدقلرندن وحتی موسیو تیتوف اثنای مجلسده ترجمانی کوندرمک پرنس راجیویل نهایت بازار کونی کتمکک مجبور اولدیغندن هان بر جواب ویرلمسی سویلتمش ایدوکندن ارتق بر قرار ویرلمسند اهمیت اولوب بو قراره دخی یا دولتینک تکلیفلرینی هان قبول ویا رد ویا ایکیسی اورته سی بر تدبیر بولمقدن عبارت اوله رق نه رد تکلیف و نه رد ملتجیان صورتی ذهنلر قبول ایدمیه رک اوچنجی شق اوزرینه اداره پرکار افکار برله فذلکک مطالعات پرنس راجیویلیک کتوردیکی نامه یه غلبه لرندن طولانی تبریکی و مصلحت معلومه نک بالاطراف طرفلرینه بیانه مبادرت اولتمق اوزره بر مأمور کوندردیکنی متضمن بر جواب نامه هایون یازیلوب شو خصوصده اولان معذرت دولت علیه یی اطرافیه ایمراطوره بیان و تشریح ضمننده دیگر بر قطعه نامه مخصوص حضرت ملوکانه ایله در حال بر مأمور کوندردلی و بو مأمور درایت و فطانت مسلمه و مجربه سی و احوال عالمه و افکار سنییه معلومات تامه سی و حاضر یاری یولده کبی بولتمسی جهتلیله سعادتلو امدی افندی حضرتلری اولمسی

اقداری اولیوب یارد و یاخود قبول جوابی المغه مأمور اولدیغنی تکرار و بونلرک ممالک اخرایه صالیورلسی قطعاً جائز اولمیه جنی جهته بونک طرف دولت علیه دن ملاحظه اولمش اولسندن طولای دخی تشکر ایله برابر اشخاص مرقومه نك غایت مفسد و فتان حریرلر اولدقلرندن هر تقدیر محافظه لرینه دقت اولنسه ینه برتقریب یولنی بولوب یا فرار ایده جکلرینی و یاخود هیچ اولمز ایسه تحریراً اولسون فساددن خالی اولمیه جکلرینی و ایمراطورک قلبی بروجهله راحت ایده میه جکنی و مرقوملر عالمی تشویش و اضلال ایتمش و هر یرک فسادینه اوک ایاق اولمش اولدقلرندن تأدیبلرله امثالنه برعبرت مؤثره و یرلسی لازمه دن اولدیغنی و قینارجه معاهده سنده اولان طرفدو تبغید ماده سی هیچ اولمز سه قیدی ایله مقید اولوب دیگر عبارده ده هاز یاده قوت بولندیغنی و کندولری اگر چه ممالک ایمراطوریه دن کلامش لر ایسه ده مجارستانده روسیه عسکرینه قارشی حرکت ایتمش و لهلولک صفتیله محاربه ایلش بولندقلرینی و طرف دولت علیه دن مقدا فرار ایدنلرک و یرلماسی اولوقت یکیکچر یلر اولسندن و اصوللرک بشقه لغندن نشات ایلدیکنی بیان ایتمکین صوب شاوریدن معاهداتک رد ایتدیره جکی فرار یلر بشقه اولوب پولتیقه فرار یلرینک استردادی شمیه دکن دول مأنوسه بیننده جاری اولدیغنی حالده بونلری رد اتمک سلطنت سنیه ی معاذالله تعالی بر ذالت عظیمه یه کرفقار ایلک دیمک اوله جفندن بوراسی نزد ایمراطوریده قطعاً تجویز اولمیه جنی و ایدیننده و سائر دولو بعض اجوبه مقتضیه اتیان اولندقده ایچئی مومی ایله ینه تعلیماتی قطعی اولدیغندن بحث ایدرک بونلرک رد اولنماسی جواب رد دیمک اوله جفنی بیان ایتمسیله خیر مصلحتک آخر وجهله صورت تنظیمه سنی آرامقلغه جواب رد دنیله مز فقط بوماده نك باب عالی ایله بالماذ کره تسویه سنه ایمراطور جنابلری سزی تعیین ایدوب بز دخی طرف اشرف جناب پادشاهیدن مأمور بیورلمش اولدیغمز حالده او یوشیله مدیغنی تقدیرده چونکه ایمراطور جنابلری پرنس راجیویل واسطه سیله طوغریدن طوغری به طرف عالی حضرت ملوکانه یه تبلیغ مرام ایلش اولدیغندن ذات شوکتیمات جناب شاهانه دخی متفقلرینه طوغریدن طوغری به عرض کیفیت بیورمقلغه قرار ویره جکلرینی مأمول ایدرم یوللو مقابله اولنهرق مومی ایله بوکا برشی سویلیوب قونت اوسترمز ایله دخی برلقردی ایده میم درده مز انک دخی بشقه جوابی اولمیه جفنده شبهه سی اولدیغنی و بومصلحتک انقطاع معاملات طرفینی موجب اولسندن قور قدیغنی علاوه و کندوسیله

استندیکی مقدماتیه بو ملتجیلی ویرمامک استمکده دولت علیه نك مرادی حاشا ارباب عصیانہ صحابت صورتی اولیوب آنجق دیانت و ناموس دولت و انسانیتجه بعض افکاردن نشأت ایلدیکی و قالدقلری خالدہ کندولری مثلا دیاربکر قلعه سی مثللو بر محل محفوظه وضع اولنهرق عساکر شاهانه و مخصوص بر قومیسر ایله محافظه لرینه دقت قلنه جنی و بونکله هم دولت ایمراطوریه نك ترضیه و امنیتی حاصل اولمش و همده سلطنت سنیه نك ناموس عالیسنه طوقونولماش اوله جنی و کندوسنک بو فراریلر حقنده مقدمجه ویردیکی تقرر رسمینک جواب تحریرسی حاضر لئمشیکن نامه ایمراطوری ظهور ایدرک مصلحت بر نزاکت جدیده کسب ایتمش اولدیغندن ذات شوکتسات حضرت ملوکانه نك ایمراطور جنابلرینه اولان موالات صحیحه و حرمت جلیله لری اقتضاسنجه ذکر اولنان جواب تأخیر اولندیغنی مثللو بوجلسده دخی حقوق عهدیه وصور سائرہ دن بحثه کیریشلمیه رک شو ماده ده بالکز کندولرینک خیرخواه لغنه مراجعت اولنقده اولوب یوخسه معاهده دن مباحثه اولنق لازم کلسه بونلرک طردی دخی احکام عهدیه دن اولدیغندن اولصورتی اختیارده دولت علیه نك مرخص و مختار بولنه جنی و دونکی کون منعقد اولان مجلسک افکاری بو طرد ماده سنه متایل بولندیغندن و دولت علیه یه کوره دخی اک خیرلو و غائله سز صورت بو اوله جفندن بونده جای توقف بو ادملرک سائر محللرده ضابطه تحتنده بولنیه جقلری جهته روسیه و اوستریا دولترینک بوقضیه یه راضی اوله میه جقلری ملاحظه سی اولوب یوخسه کندو طرفلرندن بر موافت جزئیه کوسترلدیکی خالدہ چارچاق اجرای اقتضاسنه باقیله جنی و مر قوملرک ممالک ایمراطوریه دن کلاملری دخی عهدی ابطال ایده جکی و برده سمدی تخطر اولندیغنی و جهله مر قوملر روسیه ولایتی ترک ایده لی پک چوق و قتلر اولمش و هر بری بریده اسکان ایتمش اولدقلرندن احتمالکہ تبعیتلرینی دخی دکشدرمش اولاجقلری و امثالدن بحث اولنسه دولت علیه نك وقتیه روسیه مالکنه فرار ایتمش اولان برطاقم و زراسندن و مملکتین و یوده لری و سائر مأمورلرندن هیچ برینک رد اولنماش اولدیغنی دخی جمله نك معلومی بولندیغنی اوزون اوزون افاده اولندقدہ ایلچیء موخی الیه ینه اولکی دیدیکی کبی بو مسئله ده برکونه مباحثه و مذاکره یه کیریشلمک و ایکسی اورتہ سی بر شیئہ موافت ایتمک

تدبیر و اداره حضرت ملکداری سایه‌سنده از سر نو حیات تازه کسب اولمقده اولدیغندن شمدی روسیه دولتیه برایش اچنک قطعاً صرهمسی اولیوب بویله بر مخاطره ظهورینه جزم یقین حاصل اولدیغی سورتده تدبیر بشقه اولق لازم کلوب انجق شمدیکی حالده دها بو درجه‌نک امارات علیه‌سی مشهور اولدیغنه و ناموس جناب ولی نعمت جان و جهانندن اعز و محترم اوله‌رق اولیله قولایلقه فدا اولمسنی ارباب صدق و حمیت تجویز ایده‌میه‌جکنه و مثلاً بونلرک ردیله اکا مقابله روسیه دولتندن مقدم‌لرده استحقاقاً ایش اولان بعض تبعه دولت علیه‌نک ترکی بر مقوله‌یه ربط اولمسی کبی بعض کلمات اثنای مذاکره ایراد اولمش ایسه‌ده بو خصوص پک ادنا شی اولدیغندن ایدیله‌جک فدا کارلنک بیکده بدرجه‌سنه قارشولق اوله‌میه‌غنه بناء ذهنلر مع‌المحدور طیانمسی طرفنده اتحاد ایتسیله برابر استدکاری کبی ساده‌جه بر رد جوابی ویرلمسی دولتینی زیاده‌سیله اغضاب و تشدید دیمک اولوب حالبوکه ایکی دول مستقله بیننده ظهور ایدن بو مقوله مواد مشکله‌ده طرفیندن خالصانه مباله افکار اولندیجه و ماده مباحثه‌نه عنهانک عهد موجوده ایله اولان مناسباتی مباحثه و مدع علیها بولنان دولتک معذرت و دلائلی استماع قلمندیجه ایوشلق ممکن اولامیه‌جی و بونلرک طوتدق‌لری یول معاملات مرعیه دولیه مابین بولندیغی جهتله بر شیئه قرار ویرلمکسزین روسیه ایلیجیمی بردها کوریلرک کندوسنک میدان مباحثه‌یه جلبنه چالیشلمسی و شو خصوصده درکار اولان معذرت سنیه‌نک و ملتجیلرک مالک محروسه‌ده قالمیرنده روسیه دولتنه برلونه مخاطره اوله‌میه‌جغنک تفصیلاً کندوسنه بیلدیلمسی و النه‌جق جوابه کوره ایجاب حالک مجلس دیکرده تکرار مطالعه اولمسی اتحاد ارا ایله تنسیب و تصویب اولمشیدی

موسیو تیتوف اشبو مجلسک ایرتمی بازار کونی ساحلخانه‌نه عاجزی‌یه جلب اولنه‌رق پرنس راجیویلی دخی برابر کتورمش اولدیغندن برو طرفدن دولتینک تأیید روابط دوستی حقنده درکار اولان ارزوی متقابلنه طرفین مأمورلرینک صفت مصلحانه‌سی دخی منضم اولدیغندن ایکی طرفدن دخی کشف ضایر ایله خالصانه مذاکره مصلحت اولمقلقده مجرب اولان فوائد صمیمیه استناداً کندوسیه من غیر رسم برلشلمک و میدانده اولان مصلحت نازکه‌نک هر طرفی محرمانه سویلشمک

درون ممالکده بر یرک قلعهسنه قونیهرق سایه تسهیلاتویه حضرت ملوکانهده دفع مفسدت و محافظه لری قابل اوله جنی درکار ایسه ده نه چاره که روسیه ایلچیسینی نه عهد و شرطدن ونه امثال و سابقدن بجه کیریشمک ایستیموب تعلیمات قطعیسی لا ونم بر جواب الملق اولدیغنی بیان ایله اکتفا ایتمکه و بو وادیلرده سوز اچلدقده اوکنی کسیدر مکه ایدوکی و ایلچی مومی الیهک اصرارینه باقیلوبده ملتجیلرک همان ردینه موافقت و تشبث اولنسه مادامکه بونلر جانلرینی ولی نعمت بیمنت افندمزلک حمایت و محابته رحیمانه لرینه تسلیم ایتمش اولدقنرندن اوتیه ویرلدکلری انده یاقورشونه طویلوب و یاخود سربزاده بیک قدم زیر زمینده بولنان معدن مغاره لرینه ایتله جقلرنده ودها برولرده براققلری تقدیرده دخی یارقلعه نك زندانه و یاخود عاداتا کورکه قونیه جقلرنده اشتباه اولوب حمایت سنییه استناداً التجا ایتمش اولان بر چوق ادیمی بو صورتله جلاد انه و یرمک طوغریسی مشمول افاق اولان رحم و اشفاق حضرت خلافتناهییه مغایر دوشه جکندن بشقه انظار یار و اغیاره دخی دولت علیه نك شان و اعتبار عالیسنه بر نقیصه عظیمه ایراث اولتمش اوله جنی و روسیه دولت نك اگرچه مر قوملری اله کچورمک منافی اقتضاسندن ایسه ده بو قدر اصرار کوسترمسندن بر مرادی دخی سلطنت سنیه نك ناموسنی شکست ایتمک و کندوسی هر نصل ایسترایسه دولت علیه یی اوله قوللانمغه مقتدر اولدیغنی دون و ملل اوروپایه و تبعه و رعایایه کوسترمک ایدوکی دخی ملاحظه دن بعید اولدیغنی ومع مافییه بویله جسم بردولته محارب اولمق دخی شو وقتده بر وجهله جائز کورنمدیکی حکایه و اتیان اولنهرق اشته شوافاد اتدن دخی اکلاشدیغنی وجهله بومسئله غایت نازک و تنک برشی اولمسییه و هر قدر روسیه لولرک همان بردن بره اعلان حرب ایتلری پکده عقل کمرشی دکل ایسه ده مرضیلرینه موافق جواب ویرلمدیکی کبی البته اظهار چین جیین و ایقاع قیلدوقال ایده جکلرندن اولخالده بر قاچ ادبیز کاور ایچون ایکی دولت معظمه نك خصوصت لری دعوت اولندی وهان ویرلدکلری تقدیرده دخی سلطنت سنیه نك ناموسی کوزه دلیره ک بر ایاق باطیر دیسنه طیانیه مدی یوللو تقریرلر اوله جنی و انجاتدن بولنمسییه هر کسک الله ایچون بلا کتم بیان رأی و ملاحظه ایلسی لازم کله جکی دخی درمیان اولتمغین اولپابده گذران ایدن مباحثاتده واقعا اقتضای احوال کونیه اوله رق دولت علیه نك بر خیلی وقتلر ک رفتار اولدیغنی بونجه فلاکتلر و مضر تیرک ثمره مضره سی اولمق اوزره قوه عسکریه و مالیه سنه وهن عارض اولنشکین الله الحمدولمه حسن

بو تقریر اوزرینه رشید یاتانک تذکره معروضهسی

ودینده اولان لهلو ملتجیلرک استردادینه دائر حشمتلو روسیه ایمپراطوری جنابلری طرفندن پرنس راجیویل واسطهسیله خاکپای عالییه ارسال اولنان نامه وموسیو یتوفک حضور معالیفور حضرت ملوکانهده ایراد ایلدیکی نطق ایله اولباندی قونت نسلرودک کوندرمش اولدینی تحریرات ورد فراری مادهسنى متضمن اولان فقرات عهدیه و اوستریا و روسیه ایلچیلرینک اولجه ویرمش اولدقلى تقریرلر مقتضای امر وفرمان حضرت ملوکانه اوزره اشبو شهر شوال المکرمک یکرمنجی جمعه کونی عقد اولنان مجلس خاص مشورته یکان یکان قرائت اولندقدنصکره بومادهنک ایکی طرفنده دخی درکار اولان مشکلات ومخاطرات حضار مجلسه بالاطراف بیان اولنوب یعنی روسیه و اوستریا دولتلری دولت علیهنک همجواری ایکی بیوک وقوی دولتلر اولدقندن وخصوصیه شو اراتق غلبه کامله لری دخی ظهوره کلدیکندن قیرمالری دولت علیهجه خیرلو اولهمیه جنی وشمديه قدر اشخاص ملتجیهنک ردی امرنده قوللاندقلى لسانه کوره طلبلرینک رد تقدیرنده منفعل اولهرق بر طاقم شیرله تثبیت ایتلری وبلکه نهایتنده اعلان حرب درجهسنة قدر کتملری محتمل اولوب بو احتمال ایسه روسیه ایمپراطورینک حدت وشدت و لهلولره اولان خصومت معلومهسی دلاتیه دخی قوت بولدینی و قینارجه معاهدهسنگ ایکنجی مادهسنده بردولتن دیکرینه التجا ایدن تبعه نک دولت متبوعه لرینه تسلیم اولندینی حالده طرد و تبعیدلری مشروط اولدینی و بوجهته دولت علیه عهداً بو حریفلری ملکندن طرد ایتمکده مختار بولدینی ورد اولنه حق ملتجیلرک استرداد ایدن دولتک تبعهسندن اولمی و کندی ملکندن کچمش بولنمی دخی معاهده مذکورده مندرج اولهرق حال بوکه مرقوملر مدت مدیده دنبرو مملکتلرینی ترک ایدوب اوروپانک سائر یرلرنده توطن ایتمش اولدقندن تبعیتلرنده شبهه اولدینی ورو جانبه کچیشلری دخی روسیه ممالکندن اولدینی و روسیه دولته بوندن اقدم التجا ایتمش اولان بونجه تبعه معتبره دولت علیهنک هیچ بری رد اولنیهرق بوخصوصده ابتدا انلرک سابق وامثال ویرمش اولدقلى وحسب العهد ممالک محروسه دن طرد و دفعلری دخی قابل اولوب لکن بوکا بوجهله موافقت ایتیه جکلرندن برو طرفده براقدقلى حالده مثلاً دیار بکر کی

ملوکانه فی الحقیقه ملاقاتی قبوله تنزل بیوردقلرندن بندخی بوخدمتی کمال دقتله ایفا ایلدم ظن ایدرم نه آرزو ایدوب ونهده منتظر اوله جغم وجهله ذات هایون حضرت شاهانه بنهله مباحثیه کیریشمیوب فقط ذات هایون جناب پادشاهی کلمات مطلقه ایله ومعتاد ملوکانه لری اوزره کمال لطف وعاطفته تکلم بیوروب استکناه مسئله ایله بنهله تسویه سی خصوصی وکلای سلطنت سنیه لرینه حواله قلنه جنی قرار کیر اولمشیدی آندن سوکره قطعاً برشی اوکر ندیکم حالده اون کون دهها مرور ایش اول آراق ملتجیلر ییننده بولنان روسیه تبعه لرینک ردینی استدعا ایتمک اوزره روسیه دولتی دخی آوستریا دولتنک بولندیفی سردهده وضع قدم ایدرک بوخصوصه موسیو بتوفه اوامر قطعیه ارسال قلنمش ومومی الیهک تبدیغاته بر قاندها قوت ویرمک ایچون بو اوامرک ارسالی متعاقباً ذات حضرت ملوکانه یه روسیه ایمپراطورینک بر نامه مخصوصی حامل اوله رق کندوسنک بر آوقاتی دخی کوندرلش ایسهده آنجق ایلچی مومی الیه دخی شمده قدر بندن بختلو اوله میوب یعنی قرار مطلوبی الی غیر الهایه دوچار تاخر ایده جک بر طاقم تکلیفاتدن ماعدا بر شیئه نائل اوله مامشدر حالبوکه بوکون ورود ایدن ویانه پوسته سی استحصال نتیجه مطلوبه ضمننده ترید غیرت ایتمککم امرینی کتورمش و آوستریاده دخی افکار ناس تعلیماته موافق صورته کسب قوت ایتمکده بولنش اولدیغندن بر مسئولیت جسیمه وخوفه یی اوزریمه دعوت ایتمکمزین آتی بیان خصوص مستوجب الکدرک اعلانی بوندن زیاده تأخیره مقتدر اوله میه جغم درکاردر شویله که بوندن زیاده هر بر درلو تأخیره دولتمک رضاسنی رد نظریله باقه جغمدن یازین دکل او برکونک اخشامی ویانه یه بر استافتو (۱) چیقاره جق اولدیغ جهته ممالک محروسه شاهانه ده بولنان بالجمله عاصی ملتجیلرک بزه استرداد اولنسنه باب عالینک موافقتی خبرینی اخذ ایلدیکم حالده مجدداً امر اخذ ایدیغیه قدر کندوسیه اولان مناسبات دیپلوماتیقیم منقطع عد بیورلشنی باب عالیدن رجا ایدرم بوکونه حرکتک جسامتی بندن زیاده کیمسه حس ایده من ایسهده آنجق نتایج جسیمه سی بونی دعوت ایتمش بولنه جقلرک اوزرینه دوشه جکی بیانیه درکار اولان حرمت فائقه مک تأمیناتی ابرازه مبادرت ایلدم

اولان پرنس شوارزنبرق جنابلرینک برقطعه تحریراتی باب عالی به تبلیغه دقیقه واحده فوت ایتمه رک معاهداتک بزه و یردیکی حقوقه استناد آهم جوار اولان بردولتک ممالکنده ایالات متجاوزه مزده هنوز باصدیرماش اولان نأرۀ فسادک بوکون یارین تکرار علولنسنه سبب اوله بیله جک برطاقم اجزای قابل الاشتغالک تجمعنی قیدسزلق نظریله باقق بزه اویمیه جفنگ اسباب معتناهنه وباب عالینک منافع ذاتیه سیله بو عصاتک حضوری کندوسنی القا ایده جکی مخاطراته دائر والاصل شمدیه قدر دولتین بیننده پایدار اولان مودت ومخالصت هر حالده معاونت متقابلهنک اجراسنه بربرلینی سوق ایتمک لازم کله جکنه متدائر کافۀ استیضاحات مقتضیه یی دخی تبلیغات مذکوره یه ضم وعلاوه ایلدیم حالبوکه تبلیغات واقعهم جوابمز قالبوشوقدرکه ویانه سفارت سنیه سی جانبینه تسیر قلنه جق تحریراتله بو یابده دولتم ایله طوغریدن طوغری یه مخابره اولنه جفنی واول تحریراتک برصورتی طرفه دخی اعطا قلنه جفنی ذات والای نظارت پناهیلری لطفاً طرفه اخبار بیور مشر ایسه ده آنجق تحریرات مذکوره نک ارسالی خصوصی التماسات مبرمهم خلافته بوکون یارینه آتیلهرق قالمش ایدوکنه وممالک عثمانیه یکیدن برسوری عصاتک ورودیله خصوص مزبور برقانداهمیت کسب ایلمش اولدیقنه بناء صوب والای نظارت پناهیلرینه تقدیمیله کسب افتخار ایتمش اولدیقم بر تقریرمه دولتینک مناسبات آتیه سنک کیفیتی جانب باب عالی دن وریله جک قراره منوط وموقوف اوله جفنی بلاکتیم ذات عالی لرینه افاده و بیان ایلمشیدیم لکن بوکره دخی طرف باب عالی دن حسن نیتنه دائر تأمینات شفاهیه ایله کویا بومثللو مواده آوستریا دولتینک سلطنت سنیه حقنده واقع اولان حرکاتنه متدائر بعض لوم آمیز مقابله لردن بشقه بر جواب ویرلیوب حالبوکه مواد مذکوره صفوت قلبه مطالعه و بیان قلندیغی حالده مبحوث عنه اولان ماده ایله اصلا مشابهتی اولدیغی والاصل باب عالی براساس کاذب اوزرینه مؤسس اولان بر طاقم دلائل واهیه سردیله وقت قزاق نیت غیرمتصوره سنده بولونیور وکندوسنه القا اولنقده اولان اشبو مکدر برواسطه آلدانیور ایسه ده بوکا طوقدیغی آنده اوکندن نکول بیوره جنی آشکاردر قالدیکه دولتمک نیساتی اجرا ایتمک ایچون یدمده اولان هر درلو اسبابی توکتیمک اوزره ماوقع حالی خاکپای هایون حضرت شاهانه یه بالذات عرض ایتمکه رخصت رجا ایلدیکمده ذات حضرت

قلمش اولغله اشته بونلر حقنده باب عالینک دقت عاقلانه سنی صوک دفعه اوله رق دعوته مجاسرت ایدزم روسیه قابتوسی بو باده طرف دولت علیه دن اعطای بیوریه حق هیچ بر مبهم و یا خود امهالی موجب بر جواب ایله اکتفا ایدمه جکنی ذات والای نظارتناهیلی فهم و درک بیوره جقلمندن و بر طرفدن دخی تعلیمات قطعیه م اقتضاسنجه بویله بر تصدی بی بنده بحق مطالبیه مأمور اولدیغ خصوصک ردینه مساوی عد ایدمه جکمدن روسیه دولتی مأمولات مشروعه سندن الدانه رق تأسفات شدیدیه دوچار اوله جقدر حالبوکه وخامتی عظیم اولان بویله بر مسئله ده کندوسی اول کونه تأسفاندن صیانت ایلمکه بهوده یره بذل مقدور ایتدکدن صکره بعدازین افاداتمک جمله سنی دوکنه رک تبلیغاته فیصل ویرمکدن بشقه چاره م قالمیوب و اکر بازار کونی اخشامه قدر روسیه دولتی تبعه سندن اولوب بمالک محروسه شاهانه یه التجا ایتش اولان کافه عاصیلرک زه رد و تسلیمی خصو صنده جانب باب عالیدن موافقت بیورلیدی بکا اخبار قلنه مز ایسه مجدداً باب عالی ایله اولان مخبرات دیپلوماتیقیه مه منقطع اولمش نظریله باقلمسنی طرف والای نظارتناهیلیینه مع التأسف بیلدرمکه مجبور اوله جغم آشکاردر بو مجبوریته مکدریه بنندن زیاده کیمسه الم واسف ایدمه مز و بونک و خامتی دخی بنندن ابو کیمسه تقدیر ایلیه مز ایسه ده انحق بو حاکم نتایجندن بوکا سبب اولمش اولنلرک مسئول اوله جقلمی درکاردر بناءً علیه حال مذکوری وکلای سلطنت سنیه نک الله عشقنه منع بیورملرنی نیاز ایدرم شمیدیکی حالده بونک منعی وکلای مشارالهم حضراتنک عقل و درایتلرینه منوط بر ماده اولغله اشبو اخطاره کان لم یکن نظریله باقه بیلدیکم حالده کندم جهاددن زیاده ممنون اوله جغمدر آرزو اولنان موافقت حاصل اولمقسزین اشبو ایکی کون مرور ایتدکده یومین مذکورینی بهوده ویردیکمه تأسف ایلمکدن غیری بر دیه حکم قالمه جفی بیاتیله درکار اولان حرمت فائقه مک ابرازینه مبادرت قلمشدر

مقام نظارت جلیله خارجیه بیک سکزی یوز قرق ققوز سنه سی ایلونک الافرافه اون دردی تاریخیه مؤرخاً آوستریا ایلچیبی قونت اوستورمر طرفندن تقدیم اولنان تقریر سمنک ترجمه سیدر

مالک دولت علیه ده بولنان عاصی ملتجیانک سریعاً استردادی خصوصنده اصرار ایتمکلمی آمر ماه سابقک اون دردی تاریخیه مؤرخ یعنی اوچ هفته دنبرو یدمه

الحق بوندن ترتب ایدمک الم و کدر دولتینمز بیننده درکار اولان مناسباتک صفتونه
 سحاب مثال ایراث کدورت ایدمک حالاتک منعی خصوصنده لازم کلان سسی
 غیرتله بر وجهله موازنه قبول ایدمک میوب چونکه بو مناسباتک امر محافظهسی دیه
 بیورمکه چوقدن چوق طرفین وکلاسنک صداقت مدقبنه و مساعی دوراندیشانه لرینه
 محولدر اشته وظایف مذکوریه بلاتخلف صادق و بونلری کافه شہات وایکنجی درجده
 اولان خواطرک مافوقنده طومغه مألوف اولدیغ جهته سالف الذکر تبلیغات واقعه
 نظارتپناهیترینک اساس مسئلهی صاوشدیرمق ویاخود بر نتیجه قطعی و سریعه نک
 حصولی اقدم املی بولدیغی روسیه قابتوسی طرفندن کمال قوت و صراحتله افاده
 و بیان اولنان بر مسئله نک حل و تسویه سنی مدت مدیده دوچار تأخیر ایتمک آرزوسنه
 عزو و اسناد ایتمک خاطر سنی دروعدن دفع و اخراج ایلم قالدیکه بو وجهله اصراره
 بادی اولمش اولان سوابق مکدریه دائر اظناب کلام ایتمک وقت و صره سی اولمیوب
 و اگرچه سوابق مذکور نک بر مقداری اعضای معتبره سندن بولندقلری وکلای
 حاضر نک زمانندن اولجه وقوعه کلدیکنی اعتراف اولنمق لازمه دن ایسه ده مع مافیہ
 بولدر بزم کبی ذات والای نظارتپناهیترینک دخی رعنا معلومی بولمش اوله جغندن
 حشمتلو ایمراطور جنابلری عهود مرعیہ اقتضاس سندن اولان بر حقمزک کاملاً
 اجراسنی یعنی ممالک محروسه شاهانه ده بولنان پولتیقه ملتجیلر بمزک استردادنی استمکه
 مجرد بعض اسباب قویه باعث اولمش اولدیغنی باب عالی یه تکرار تأمین ایله اکتفا
 ایدرم اشبو حقتک اجراسی ایسه مجارستانک عصیانندن طولانی اسایش و استراحتبری
 دوچار مخاطره اولمش اولان ایالتلرده اعاده صلحی بر چوق زمان ایچون تأمین ایتمک
 ویاخود که اعاده صلح ماده سنی نقصان بر افاق قضیه لرندن عبارت اوله حق بر وقده
 ایمراطور جنابلری بو وظیفه دن کندوسنی بر وجهله قورتاره من چونکه ایمراطور
 مشار الیه هم کندو ممالکنک امنیت و اسایشی وهم قوت داخلیه سی موازنه پولتیقه
 عمومینک بر دلیل اولان اوستریا دولتک امنیتی والحاصل و بلکه جمه دن اقدم دولت
 علیه نک استراحت و استقراری خصوصنده درکار اولان هم دائمه و خالصه سی
 ایچون مشار الیه حق مذکورک اجراسنه مجبور بولمشدر اسباب مشروحه ذات
 و الای نظارتپناهی لریله وقوع بولان مصاحبت مکرره اثناسنده تفصیلاً ایضاح و بیان

روسیا و آوستریا ایله قطع مناسبات . باب عالینک افکاری .

انکلتره و فرانسا ایله ائتلاف . حربه قرار .

روسیا و آوستریا ایله مطابقت .

(۲۵ شوال ۱۲۶۵ — ۲۰ ذی القعدة ۱۲۶۵)

مقام جلیله نظارته بیک سکیز یوز طقوز سنه سی ایلولنک الافرانغه اون دردی تاریخیه مؤرخاً روسیه ایلیچیمی تیتوف طرفندن تقدیم اولتان بر قضاغه تقریر رسمینک ترجمه سیدر

ایمپراطور جنابلرینک تبعه سندن اولوب مؤخرآ مجارستانک محاربات داخلیه سنده بولندقدن صکره ممالک محروسه شاهانه یه التجا ایتمش اولان بعض لهولرک استردادنی استحصال ضمننده دولتمک امر مخصوصی اقتضاسنجه اجرایه مأمور اولدیغ التماسی بر مطالعه عمیقهدن صکره التماس واقعه یه جانب باب عالیدن موافقت بیورلیق ممکن اولمیه جغنی و فقط ذات حضرت ملوکانه ایمپراطور جنابلرینک طوغریدن طوغری یه وقوعبولان الحاح و ابرامی موجبنجه وکلاسنک دقت مخصوصه لرینه توجیه و حواله بیورمش اولدقلری بر مسئله یه رد جوابی ویرمامک ارزوسنده بولندقلرندن بویله بر مسئله نک نزاکت و وخامتندن طولایی ترتب ایدن اضطرابات درونیه سنی حشمتلو ایمپراطور جنابلرینه طوغریجه افاده و بیان بیورمق نیتنده بولندقلرینی ذات والای نظارتیناهیلری سفارت ایمپراطوریه ترجمانی واسطه سیله لطفاً طرفه محرمانه اخطار بیورمشسکز ذات شوکتیمات جناب پادشاهینک مسلم اولان افکار عالی شاهانه لرینه و کرک ایکی حکمدار مفخمک مناسباتی بو آنه قدر ممتاز ایتمش اولان اعتماد عظیمه دوستانه لرینه نقدر حرمت و احترام ایتم لازمه دن ایسه کیفیت حاضره ایله بونک دولتین بیننده اولان مناسبات حقنده مستلزم اوله بیله جک نتایجی دخی ذات والای نظارتیناهیلرینه بنی اولقدر زیاده خلوص و صفوت ایله افاده مرامه سوق و مجبور ایدر و بو کونه خلوص و صفوتک وظایفینک اجراسی بعضاً المی موجب اولور ایسه ده

کندولرینه بیان ایله مخصوص بو صورت امر محافظه و حمایه لری ایچور قراغول تعیین اولندیغی کندولرینه بیان اولندقده هر برلری اظهار ممنونیت و ایفای آشکر ایدرک محظوظیتلری دخی استحصال قلمش و طبق امر و اراده سنیة و کالتپناهی لری اوزره بونلرک امر محافظه لرینه فوق الغایه خفیاً دقت اولنسی قائم مقام و سرکرده مومی الیها قولرینه تکرار تأکید و افاده اولنمش و سوی چا کریدن دخی هر بار نظارت کامله ایضا قلممقده ایدوکی درکار بولنمش اولمقین اولبایده امر و فرمان حضرت ولی الامر کدر

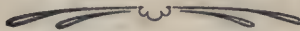
۱۵ ل سنه ۶۵

مک

والی ایات

ودین

محمد ضیا



چونکه بویله شیلر بین الدولتین سویلشیلوب قرار ویریله جک مواددن اولسی جهتیله آنلره ویرلک دخی جائز اولیه جغندن و بو آدملر دولت علیه ملتجی اولدقلری جهته مدت اقامتلرنده ازهر جهت اسباب محظوظیتلرینک کاینجی استکمالیه برابر حضور واستراحتلری وسائلنک دخی اجراسی شان مرحتشان حضرت ملوکانه دن اولغین اولوجهله ایجابنک اجرا و بونلر منکسر القلب ومتلاشی اولدقلرنده شبه اولدیغندن حقلرنده بعض مرتبه تسلیت مقتضیه نک ایفاسی بو کره ۱۰ ل سنه ۶۵ تاریخیه مورخاً زیور انامل و تکریم و ابجال اولان امر نامه سامی و کالتپناهیلرنده امر و فرمان بیورلمش و مقدم و مؤخر خاکپای عالی ولی النعمیلرینه عرض و بیان قلندیغنی اوزره مذکور مجارلورلک و دینه ورودلرنده رؤسالتی اولان قوشود نام جنرال ایالت مذکورده سرکرده سی و خانداندن بولنان جلایک قوللرینک قوناغنه و جنرال بم دخی عساکر نظامیه شاهانه قشقه سنده کائن قائم مقام یعقوب بک قوللرینک اوطه سنه مسافر ایدلمش و جنرال مارشال و مساروس و پرچل دخی بعض ضابطان و تبعه لریله خورشید افندی خانه مسافره اقامت ایتدیرلرک بونلرک بر طرفه صاوشه ماملاری قائم مقام موسی الیه و کرک سرکرک بک قوللرینه طرف عییدانه مدن اکیداً تنیه و تقیدات لازمه ده قصور ایتماملری افاده اولنمش و سائر مجازلو عسکری دخی خارج سورده واقع محل مناسبه ده اولان چادرلره اسکان و اقامه قلوب سایه شوکتوایه حضرت شاهانه تعیینات لازمه لری عساکر حضرت شاهانه تعییناته توفیقاً بالاعطاز هر جهت جمله سنک استحصال حضور واستراحتلرینه اعتنا اولنقده بولنمش و بر طرفه صاوشه ماملری ضمننده قائم مقام موسی الیه معرفتیه کرک رؤسای مرقومه نک اقامت ایتدکلری مذکور محللره و کرک حیمه نشین بولنانلرک جوارلرینه قره غوللر اقامه و تعیین اولنهرق هر حاله اسباب امر محافظه لرینه کمالیه تقیدات متمادیه ایفا اولندیغنی و بو وجهله قراغول اقامه سندن طولانی کندولرینه تلاش و محزونیت عارض اولماق اوزره اشبو قراغوللرک سبب اقامه سی ایالت مرقومه ده صربلو و روسیه و اوستریانو بر طاقم اشخاص اولمق و کندولری دخی مسافرین سلطنت سینه دن بولنق جهتیله هر حاله صورت وقایه و حسن حمایه لری لازمه دن بولندیغنی صوب چا کریدن

فی الحقیقه ۱۳ شوال ۶۵ ده روسیه ایلیچیسه تقریر یازیلدیگی کبی، ۱۴ شوال ۶۵ دده اوستریا سفارته بر تقریر یازیلدی. بوصیراده جنرال بهم ده التجا ایدی، اوده و دینه کوندربلیدی. بهمک معینده بر جوق ضابطلر واردی. کندیبی بر قاج یرندن ضرر سرجه یارالی اولدوغی جهتله قیشله ده قائم مقام یعقوب بکک اوله سنه مسافر ویرلیدی. جنرال کورکی، بوصیراده، معینده کی عسکرله روسیه به دخالت ایدی. بهم معینده کی عسکرلرک بر قسمی اوستریا به بر قسمی ده طاغله التجا ایلدی. بوتون عسکرلر بانلرنده بولونان طولبری طورله نهرینه آتمشلردی. بومعلوماتی ویرن، جنرال بهمدی.

کذا، بیه بو ائانده نهار سفینه سیله سکسان نفر ماجاری ملتجی بحر سفید بوغازینه کلدی. بونلرک «ممالک محروسه شاهانه نک هیچ بر طرفنه جیقیمیهرق سفینه مرقومه ایله کلدکری سمته عردت» ایتملری قرارلاشدیریلدی. قومانیلری و یارلاری اولمادیغی ایچین محلی مال صندیقندن «اوراده کی قونوسلرک طومیه جفی صورتده محرمانه اوله رق یدی بیک بشیوز غروش اچقه ویرلسی و قابودانندن بر مقبوض آلتاسی» قرار کبر اولدی (۱۰ ل ۶۵).

بر قاج کون سوکرا، بحار وله ملتجیلرندن استانبوله اللی کیشی قدر دها کلدی. کتیرن کمی بونلری کورتورمک ایسته مده دی. بسورفده باشقه بر کمی بولوندی. هر برینه آلتغر غروشدن اواج بیک آتی یوز غروش سفینه بدلی وایکی بیک بشیوز غروش ده «صدقه سرعالی» حضرت شهنشاهی اوله رق مالیه خزینه سندن «ویرلرک» (شیره) یه کوندربلیدی (۲۱ ل ۶۵). بر اکلنرک فیماهد توقیقلری ایچین ده بانیه، سلانیک و ترحاله طرفلرینه یازیلدی.

بو ائانده ویانه سفیری قسطا کی بکدن بر قاج تحریرات کلدی. بونلردن بری، تورکیه به «کثرت اوزره بولتیقه ملتجیلرینک کلدکری قونت ستورمه طرفندن و بعض قونوسلر جانبدن اخبار اولندیغی مبین امور اجنبیه نظریتمک کوندردیکی وقهرنک ارسال اولندیغی متضمن» ایدی. عین زمانده و دین والیسندن ده آتیله کی تحریرات کلدی:

وییه وایسنگ تحریراتی

معروض چا کر کینه لریدرکه

بحار لولردن جانب سلطنت سنیه به التجا ایدرک و دینه ورود ایدن فراریلرک حسن محافظه سی طرف چا کرانه مه مفوض اوله رق و معاذالله تعالی بر طرفه صاوشملری وقوع بوله جق اولور ایسه مسئولیتی بتون بتون صوب عیدانه مه عاند اولمسیله بونلرک و دیندن بر طرفه صاوشه ماملری امرنده مساعی مدققانه نک اجرایی لازمه دن اولدیغی مثللو کندولری بو جوارلرده بولنان روسیه و اوستریا ماملرلی جانبدن ایستیلور ایسه

ملت طرفندن دیگر مامورلریدخی اولدیغی و شمدی کحالدہ مجارستانده کائن اوج
 قطعہ بیوک قلعهلردن برنده محفوظ بولندیغنی بیان و تذکار ایتیش و بر منوال محرز
 مذکور تاجک بولنہمدینی فریق مشارالیه جواباً اشعار و کیفیت مشیر مشارالیه
 حضرت تلرینه دخی حکایه و ازبار قلنمش و مومی الیه بعض مرتبه موافق حال و مصلحت
 افادہسی اولدیغنی بیان ایله برآن اول درسعادتہ عزیمت استتداسنده بولندیغنه
 و خاکپای عالیء و کالتپناهیالردن جواب سامیء شرفورودینه قدر نوقف و ارامی
 کندوسنه بیان اولنمش اولوب آنجق معلوم عالیء ولی النعمیلری بیورلدیغنی وجهله
 بو محارولرله صربلو بیننده اولان برودت مسلم و آشکار و ودین ایالتنک رأس
 حدودده اولهرق صریبہ یه دخی جواریتندن ناشی مواقع نازکه و اهمه دن ایدوکی
 بیدیدار اولمسیله بولنرک اقامت و توقیفلری حقنده نصورتله امر و فرمان اصابت بیان
 صدارتپناهیلری متعلق بیوربلورسه اولوجهله تسویه سنه ابتدار اولنه جنی و بر منوال
 مشروح فریق مشارالیهک تحریرات مذکورہ سنک بر صورتی اخراج اولنہرق لفاً
 تقدیم خاکپای عالیای و کالتپناهیلری قلندیغنی محاطلعم عالم ارای اصفانہلری بیورلقدہ
 اولابابده و هر حالده امر و فرمان حضرت ولی الامر کدر

۶۵ ل ۹۷

ك ك
 دفتر دار ایالت والی ایالت
 مذکورین و دین
 عزیمی محمد ضیا

کذاء ۷ شوال ۶۵ تاریخیه فوآدافندی طرفندن یازیلان تحریراتده (خرسوه) طرفندن ایکی
 بیک ماجار عسکرینک کلدیکی و کندیلر قبول اولنماقی ایستلمش ایسه ده « کندیلرینی طونه یه
 آتوب کبرو کیتیمه جکلرینی بیان » ایتدکلی و « براز دها صقیشدیرلسه جمله سی قبول اسلامیت
 ایلمه رک اگرچه بو بر خیلو ایش ایسه ده بر یوزدن مصلحت دها اشکال ایده جکنه بناء عدم
 قبوللری ممکن اولدیغنی » بیان ایدلدی . مذکور تحریراتده : « اذهان قاصره عیدانه من
 حیرت ایچنده قاله رق دیه جکمز ی و یاه جغمزی شاشیرمش اولدیغمز دن مناج رأی و حرکت
 اوله جق امر و فرمان و کالتپناهیالریک شرف صدوری « ده نیاز ایدیلوروزی .

بالاده محرر اولان طوب آسائی مرسوماتک یکنوی

۰۰۵۴ . افلاق طرفندن کلان مجاز

۰۸۳۳ . صربلو طرفندن کلان اهلو

۰۰۴۶۴ . صربلو طرفندن کلان ایتالیه

۱۳۵۰

الان موجود اولان بیک اوچیوز الی نضر اولدینی

فالحقیقه ماجارلر (ودین) دیراشدیریلدی . بونی متعاقب (طورنه) دن یوز قدر ماجار عسکر و تجاز داما کلدی . بونلرک نصفی قادیندی . ایرتسی کون بیک ایکیوز الی و رایکی کونه قدرده اوچ بیک ماتبی کله جکی خبر آیندی . (ودین) دهکی ماجار رؤسائسک مکتوبلری استانبولده کوندریله جکلری محله کوندردی . او صیراده و دین والیسی آتیدهکی تخریراتی کوندردی :

معروض چا کرکینه نریدرکه

تقدیم خاکپای عالیء داوریلری قلنان دیکر عریضه صد قفریضه چا کرانه مدد بیان و اشعار اولندینی و جهله سعادتلو فریق حلیم پاشا حضر تلری بنده لرینک و دینه عزیزیت و عودتک ایرتسی کونی صوب چا کری به وارد اولان تخریراتک خلاصه مائنده و دنده اقامت اوزره اولان اصل محالو سر کرده سی قوشود زردنده بر مجوهرلی تاج اوله رق مومی الیهک قلفاتدن بو جابه حین امرارنده لایقیله اشیاسنه باقیه میهرق اولوجهله بو طرفه کوندلرش اولمقدن ناشی اشیای موجوده سندن صندوق و قوطی و سائره سنک معاینه سیله مذکور تاج ظهور ایتدیکی حالده نزد عاجزیده توقیفیه کیفیتک طرفنه اشعاری محرر اولدیقندن دولتو اردوی همیون مشیری پاشا حضر تلرینک مذکور مجارلورلی بو طرفه کتورهش اولان یاور حرب یوزباشیسی علی افندی قوللریله بالرفاقه کویا مرسللرک معاینه حالدری و سیله سیله اقامت ایتدکلری محله عزیزیت اشیالری اوتوردقلری اوطه لرینک دروننده اولمسيله فارسوده و یا خود آخر محله اشیالریکز و ارایسه کتورده لم و برده زدک زده تاج اولمسيله آتیدخی سیرایده لم دیو افاده اولنه رق مومی الیه در عقب موجود اشیاسنی برربر ارانه ایتدکن صکره کیفیتی آکلادم دیو افاده به بالابتدار مذکور تاحک کمندوسنده اولیوب مجارلوماتی خارجیه مدیری مقامنده اولان آدملری زردنده طورمسی ملتله نجه اصول ایجابندن و همده بر کوچک شی اولیوب مخصوص صندیفی اولمسيله آنک ایچنده طوروب

سزلقه جرأت ایدهمیه جبرکرنده قطعاشبهه اولمامسییه تفصیلات مشروحه نزد دولت
ایمپراطوریهده تقدیر و قبول اولنه جنی مأمول قویء عالی ایدوکی بیانی

شواک دردنجی تاریخیه افلاق طرفندن ورود ایدن مجار طاقی ۴ ل ۶۵

سرکرده	میری	دحل مجلس	خدمتجیلری	جنرال اربلهده فسکیچی
قوشود	الای	۱	نفر	
۱	۷	۱	۵	

اشبو سرکرده ومیرالای وداخل مجلس بش نفر حتکارلرله و دین ایاتی سرکرده قوناغنده
مسافر اولدیغی جنرال قرار مسارس جنرال برچل موریلر قول اغاسی ونباشی خدمتجیلری
نفر

۵

مؤخرأ قارشودن

ورود ایدن
نفر

۵۳

۱۸

صربستان طرفندن ورود ایدن لهلی نفرلرینک مقداری ۷ ل ۶۵
نفر

جنرال ۰۰۱

ضابطان ۳۰۲

تفرات سواری وپیاده ۶۳۰

۸۳۳

صربستان طرفندن ظهور ایدن ایتالیه لولرک مقداری ۷ ل ۶۵
نفر

میرالای ۰۰۱

ضابطان ۱۰۴۴

سواری وپیاده ۳۱۹

۴۶۴

اولمش ایسه ده رد ایتمشدن و پولتیقه ملتجیلری حقدن اولان اصول استثنایه ایسه بوجه مشروح مدت مدیده دنبرو بتون اوروپاده قاعده کلیه اولمش وجهه طرفندن قبول اولمش اولمسلیله اولباده طرف دولت علیه دن برکونه بحثه کیریشلمک ایجاب ایتمدیکندن تفصیلدن صرف نظر قنور کله لم بوملتجیانک تأدیبات ذاتیه لرینک اهمیتنه روسیه دولتک اصل مطلبیری و صلح و اسایشک دوستی بولنان دولک ارزولری بحارستانده ظهوره کلان شورش و اختلالک بر طرف اولسی ایدی هیئت مجتمعه اختلالیه دولتین فحیمتینک سطوت قاهره لرلیه محو و پریشان اوله رق مائل و فاعل شقاوت اولنلر حرکت واقعه لرینک نتیجه سنی کوردیلر و هر طرفک مفسد و محرکلرینه بوندن بیوک درس اوله میه جغندن اشخاص ملتجیه نک تأدیبلرنده اولان اهمیت بالطبع بر طرف اولدی بوجه تله و دولت فحیمه ایمراطوریه نک عالمک مجزومی اولان فتوی اقتضاسنجه مرقوملری استمکدن مرادی انجق اتیده برکونه فساده مقتدر اوله ماملری و ابنای انسانیه نی از سر نوبلای جنک وجداله دوچار ایده ماملری اسبابنک استحصالی اولدیغنده شبهه یوقدر بومراد ایسه دوست خالص ایمراطوری اولان ذات شوکتسمات حضرت شاهانه نک ممالک محروسه لرنده دخی حاصل اوله جغندن بونک اوزرینه برکونه اشتباهه محل قلامق اوزره ایضاح کیفیه مبادرت اولنور شویله که بوادملرک الیوم روسیه دولتی تبعه سی اولدقلرنده شبهه قالمادیغی حالد بوجه محرر حسب العهد ممالک محروسه حضرت ملوکانه دن طرد اولنه جقلری درکار اولوب فقط بونکله برابر دولت ایمراطوریه طرفندن ده قوی محافظه لری حاصل اولمق یعنی اوروپا طرفنده برکونه ضابطه تختنده بولنیه جقلری جه تله ینه برارالق استنلمیان یرله کتمکه کندولری هیچ یول بوله مامق ایچون بروجانیده ایقوتلری مراد اولنور ایسه بین الدولتین جاری اولان مناسبات خالصه دوستی ایجابندن و دولت علیه نک اصول اساسیه و داخلیه سنه مترتب بولندیغی و بحار عسیانک بدایت دنبرو اعلان ایلدیکمز وجهه ایدن ارباب اختلاله ممالک شاهانه نک میدان فساد اولسی هیچ بر صورتله تجویز اولنه میه جغندن برکونه فساده فرصتیاب اوله ماملری اسبابنک استحصالی و کندولرینی حدوددن تبعید ایتمکسکی دولت علیه وظیفه ذمت عد ایده جکندن برکونه او یغو-

بیننده پوئیغه ملتجیری حقلریده برقاعده استثنایه طوتلش و بو قاعده عموماً قبول اولنهرق بین الملل بر تعهد قوتی کسب ایتمش اولمسیله بونی دولت علیه‌نک بوزمنی و یاخود اصول عمومیهدن کندوسنی مستثنا طوتمنی دولت ایمپراطوریه نزدنده دخی حسب‌المخادنه تجویز اولنهمیه‌جغه بناءً عهد منقده‌نک مسئله مجوئه عنایه نه مرتبه تطبیق قبول ایده‌بیله‌جکی وکلای دولت علیه بیننده تفکر و بو مقوله وقوعاتده مرعی و جاری اولان اصول دویمه کیفیتی دخی ملاحظه و تذکر برله استحصال اولنان نتیجه‌نک و معذرت صحیحه دولت علیه‌نک طرف سفیرانه‌لرینه کمال خلوص و صفوت ایله بوجه اتی بیاننه اراده سنیه شاهانه تعلق ایتمشدر اولارد فراری ماده‌سنه‌داثر قینارجه معاهده‌سنک ایکنجی ماده‌سنده ردی و یاخود التجا ایلدیکی مملکتدن طرد و تبعیدی مقرر اولان مجرمین دولتینک کندو تبعه‌سنندن اولوق لازم کلام فریض ایده‌لم که مر قوملر صحیحاً تبعه ایمپراطوریه‌دن اولسون اولخالده دخی قینارجه عهدینک احکامی یالکنز تبعه ملتجیه‌نک رد و تسلیمی شرطندن عبارت اولیوب و یاخود هیچ اولمزایسه التجا ایلدکلی دولتک ممالکندن طرد اولنلرکه بو مثللو برامازلرک سببی‌بله ایکی دولت بینته مورث برودت و یاخود باعث بحث عبث اولور اصلاً برمعنی واقع اولیه عباره‌سی دخی نص عهد اولدیغندن بوکا کوره رد و یاخود طرد و تبعید شقلرندن برینک اختیاری او مقوله ملتجیر دولتین معاهدینک قنغیسنک ملکنده ایسه اکا عائد اولوق اقتضا ایده‌جکننده شبهه یوقدر و نزد اصیلانه‌لرنده بیاننه حاجت اولدینی اوزره قینارجه معاهده‌سنک انعقادندن صکره تبعه دولت علیه‌دن اولان اهل اسلام و خرسیتیانندن اشخاص متمیزه قبایح و مصالح پولیتیه‌دن طولانی ممالک ایمپراطوریه‌یه التجا ایتمش اولدقلرندن روسیه دولت فخیمه‌سنک سلطنت سنیه‌یه اولان خلوص صحیح و خیرخواهانی جهت‌لرله کندولری بو طرفه ایصال مضرتردن منع اولنمش ایسه‌ده ایچلرندن استرداد اولنلرک دخی ردی تجویز اولنماشدر و بونک امثالی معاملات بینلرنده رد فراری معاهده‌سی اولان دول ساثره نزدنده دخی مسبوق اولدینی جمله‌نک معلومیدر حتی از جمله اوستریا دولتی مقدمه‌لرده دولت علیه‌نک بعض تبعه باغیه‌سنندن اوته طرفه دخالت ایدنلری هر نه قدر بالدفاعه رسماً طلب

اولکی قرار و اراده‌سینه اقتضاسندن اولوب انجق بونلرک ایچنده دخی مثلاً یوزباشیدن یوقاری ضابطاندن شهرتلیجه ادملر اولوبده اورادن تبعیدلری اقتضا ایلدیکی حالده انلرک دخی یکدیگریله برابر کذلک کریده کتمک اوزره تحت محافظه‌ده اوله‌رق همان وارنیه کوندرلمسی سعادتلوامدی افندی حضرتلرینه توصیه‌واشعار قلنمسی بین‌الحضار مناسب کبی تذکر و ملاحظه اولنمش ایسه‌ده کرک اولوباده و کرک تصورات مشروحه‌یه تطبیقاً روسیه سفارته ویرمک ایچون قلمه‌النوب لفاً تقدیم قلنان مسوده‌سنک سبک و حکمی حقنده هر نوجه‌یه امر و فرمان دقایق بیان جناب جهانبانی متعلق و شرفضدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفنک اجراسنه ایتدار اولنه جنی و اوستریا و روسیه ایلچیلرینک سالف‌الذکر تقریرلری و پرنس شووارزمبرنک تحریراتی دخی ترجمه ایتدیریلرک فقرات عهدیه پوصله‌سیله برابر منظور دقایق موفور حضرت ظل‌اللهی بیورلمق ایچون نسیر سوی عطوفیلری قلندینی بیانیله تذکره‌شناوری ترقیم اولندی افندم

۱۳ ل ۶۵ م

روسیه سفارته جواباً یازیله‌جق تقریر مسوده‌سیدر

بحارستان اختلالنده مدخلی اوله‌رق مؤخرأ ممالک دولت علیه‌یه التجا ایتمش اولان اشخاص معلومه‌نک بعضیلری روسیه دولتی تبعه‌سندن اولدقلرندن بونلرک بین‌الدوتین موجود اولان عهد و اقتضاسنجه دولت ایمراطوریه طرفنه تسلیم اولنمشی جنرال دوخامل جنابلری طرفندن فوآد افندی حضرتلرینه رسماً افاده اولنمش اولدیغندن اولوباده افندیء مشارالیه بران اول تعلیمات لازمه‌نک ارسالی التماسی شامل شهر اغستوسک اون‌التیسی تاریخیله مورخاً ارسال اولنان تقریر اصیلانه‌لرینک اخذیله کسب مفعزرت ایلدم دولت علیه‌نک جمیع زمانده معاهداته رعایت کامله‌سی و روسیه دولت فخیمه‌سیله اولان مناسبات دوستانه و خالصانه‌سنک ان بان تا کدینی نه درجه‌لرده ارزو ایلدیکی دلائل متعدده فعلیه ایله مثبت و معلوم اولان کیفیاتندن اولدیغندن اولوباده تفصیلات جدیدیه حاجت یوقدر انجق بو ماده سائر خصوصاته مقیس اوله‌میوب معلوم دقیقه دانیلری اولدینی اوزره خیلی وقتلردنبرو دول اوروبا

دخی اوستریاده اولان لهلو ملتجیلرینی استیجکی اعتذاریله جواب اعطا اولنه رق معاهده مذکوردهك معناسنی اول امرده کندولری تشریح و تفسیر ایتمش اولدقلرندن سلطنت سنیه نك شمدی انترك تبعه ملتجیه سی حقنده طوته جنی اصوله قطعاً تعریضه حقاری اوله میه جنی جهتمله انلره دخی بووادیده مقابله ایلمسی و بونکله برابر مرقوملرک بر تقریب بر طرفه صاوشملری و یاخود رأس حدوده یقین یرلرده بولنلری بروجهله جائز اولمیوب دولت علیه ممالکننده بولندقجه اوته طرفلره بر کونه ایصال فساده ایده ماملرینه خالصانه دقت و نظارت اولنمق ایجاب شان عالی لازمه خلوص و موالات اولمسيله اسکانلری ضمننده بر مناسب بر بحری اولندقدمه مثلاً ادرنه و فلبه کبی محللره کتوراسه اورالری غلبهك یرلر اولدیغندن محافظه نری مشکل اولوب معاذ الله تعالی برینک فراری تقدیرنده دولت علیه نك مدخلی اولدیغنه روسیه و نمنجه نولری ایناندر مرق ممکن اوله میه رق انواع تعریضلر و قیل و قاللر ظهوره کله جکنه و بحر سفید بوغازی قلعه لرینک برنده و یاخود ردوس قلعه سننده اقامه اولنسلر اورالری دخی ایاق الی و اجنبی ممری اولغله ینه تمامیه امنیت حاصل اوله میه جغنه و کرید جزیره سی صاپه بر محل اولوب والیسی بولنان ذات دخی اسحاب بصیرت و دراستدن بولندیغنه مبنی کندولری وارنیه ایندیریلرک مخصوصاً بر واپور ارسالیه بالارکاب بو طرفه قریده چیقارلمیوب همان کلوب کچمک اوزره جزیره مرقومه یه کوندولسی و اثنای راهده محافظه لری ایچون یانلرینه براز عساکر منتظمه سوارسی ترفیق اولنسی لازم کله رک فقط عساکر مرقومه بورادن کوندولمکدن ایسه افلاقده اولان سواریدن تعیین اولنسی از هرجهت مرجع و خیرلو اوله جغندن اقتضاسی قدر سواری ترفیق اولنوب مرقوملری وارنیه قدر کتوره رک واپوره تسلیم ایتمک اوزره و دینه کوندولسی و یولده حقنرنده بر کونه اذا وجفا و بد معامله اولمیوب خوش طوبلری و مصارف واقعه لری طرفندن رؤیت برله دفترینک ایریجه اعطاسی خصوصلرینی عساکر مرقومه اوزرینه تعیین اولنه جق ضابطه بالاطراف تنبیه ایتمسی کیفیتلرینک دولتو عمر پاشا حضر تلرینه یازلمسی و کچنلرده افلاقه التجا ایتمش اولان بیک نفر مجارلورلک چوغنی نفرات اوله رق انلرک اگرچه بشقه طرفلره اسکاندن ایسه عفولری استحصال برله دفع قلمسی

دخی موافقت و هر درلو منع مکیدت لرینه اقدام اولنه جفی ایجابی وجهله بیان اولنمسی و سالف الذکر تبعیت بمخنده مرقوملر هر نقدر وطن و تبعیت لرینی ترک ایتمش اولسه لر دخی روسیه دولتی نظر نده یینه تبعه ایمر اطوریه دن معدود اولدق لری یوللو روسیه لولرک اعتراض ایتلری ملحوظ اولوب فقط کندولری بواصولی میدانه قورلر ایسه صکره دولت علیه نك دخی روسیه تابعیتی داعیه سنده اولان بونجه تبعه - نی اوصفتله طانیما مقده حقی اوله جغندن بو اعتراضک بر کونه حکمی اوله میه جفی واضح اتدن اولوب مع مافیله بونده دخی زیاده اصرار لری وقوعنده بوجه محرر مالکدن دفع و طرد ماده سی دخی احکام عهدیه دن اولمسلیله ارتق بوکا بحق بر دیه جکلری قالماسی لازم کله رک اشبو ایکی سررشته دن بشقه دولت علیه یه کوره میدانه قویه جق بر شی ده ا اولوب شویله که قینارجه معاهده سنک انعقادندن صکره معلوم و متمیز و مسلم و خرسیتان تبعه دولت علیه دن بر خیلی ادملر واز جمله مشاهیردن بطال پاشا و طیار پاشا و رامز پاشا و یقین و قتلرده سیروزی یوسف پاشا و علمدار مصطفی پاشا کتخداسی کوسه احمد افندی و ویلیق اوغلی و روم بکلرندن بغداد و یوده سی ماوروقورداتو و افلاق و یوده سی ایپسلاندی و سوچو میخایل روسیه مالکنه فرار و التجا ایتمش و بونلر دن معاهده مذکوره موجبنجه سلطنت سنییه رد و تسلیم اولنماش اولدیغندن بو کیفیتک دخی امثال و سابق اولتی اوزره افاده و تذکیر قلمسی و اوستریا دولت و سفارتی طرفندن بو خصوصه دائر واقع اولان ادعا بختنه کلنجه دولت مشارالیه یه بو باده مدار استناد اوله یینه جک انحق بلغراد معاهده سنک اون سکننجی ماده سی اولوب انده دخی رد تعبیری اولیه رق فرار یلرک قبول و حمایه اولنماشی مندرج و مقرر اولمسلیله بونکله داخل ممالک محروسه یه کیرمش اولنرک تسلیمی دعوا اولنه میه جفی دخی بوندن اقدم بوسنه ایالتنده وقوعبولان اختلال جسمک رئیسی اولان حسین قبودان و عونسی و روم و قعه سننده روسیه مالکنندن مملکتینه کچن و بونجه خباثتله جسارت ایدن مرقوم ایپسلاندی اوستریا مالکنه فرار و دخالت ایتمش اولدق لردن طرف دولت علیه دن هر نقدر طلب اولندیلر ایسه ویرلیوب پرنس مترنیخ جانبندن رد فراری یه دائر معاهده صراحت اولدیغنی بونلری دولت علیه یه تسلیم ایتک لازم کسه روسیه لولر

اوله جغندن و بو آدملرک قورتارلمسی ایسه ولی نعمت بیمنتز پادشاهمز افندمزک له الحمد غبطه فرمای ملوک و دول اولان فضائل باهره و خصائل نادره حضرت خلافتناهیارینه شایان و الی الابد بین الملل ارایش زبان اوله حق بر کیفیت مرغوبه اوله جغنده شبهه اولدیغندن طوغریسی رد و تسایم ماده سنده اولان محاذ بر دیکرندن یک چوق اغر اوله رق ذهنلر بر وجهله تجویز و قبول ایده میوب شو استدعانک هر نصل ایسه حسن صورتله باعون حق سایه تسهیلاتوایه حضرت خلافتناهیده دفعی چاره سنک استحصالنه چالیشلمسی فریضه دن اولدیغنده اتفاق را حاصل اوله رق فقط شو زمان نازکده روسیه و اوستریا دولتلیله قطع رسته مصافات درجه سنه کلک دخی بر وجهله مناسب و جائز اوله میه جغندن کندولرینه و بریله جک جوابلرکینه دائره عهدوددن وامثال واصول دولیه دن خارج اولماسی و بو خصوصه شان عالینک مساعد اوله یغی درجه دن انلرک دخی حسن اداره لرینه باقلمسی لازمه دن کور نمکین روسیه لولرک استدعایرینه سندوسر رسته اولان قینارجه معاهده سنک زدفرازی خصوصه دائر اولان ایکنجی بندی اقتضاسنجه اولارد و استردادی مقرر اولان ملتجیلرک صحیح تبعه دن اولمس ایجاب ایده جکی و ثانیاً تبعه دن اولدقلمی حالده دخی ردا و لغز لر ایسه ملتجالی اولان دولتک مالکندن طرد و دفع قلملرینه دخی مساع و جواز اولوب حال بوکه مرقوم دمنسکی و رفقاسی مدت مدیده دن برو وطنلری اولان روسیه لهستانی و روسیه تبعیتی ترک ایله فرانسه و انکلتره طرفلرنده اسکان و احتمالک قبول تابعیت ایش اولدقلمندن کندولری شمدی روسیه مالکندن چیقمش و اورادن طوغری ممالک محروسه یه کلش کبی اولامیه جفی و بنابرین قبل التحقیق روسیه لودر ذنبه میه جکی و فرض محال اوله رق بونلر علی العیار روسیه لو حکمنده طوتیلوبده سائر ملاحظات نازکه و مانعه یه دخی باقلمیه رق روسیه لولره تسلیم اولنق لازم کسه اولوقت کندولرینک صکره دن منسوب اولدقلمی دوللر طرفلرندن دخی عظیم دعوالر میدانه چیقاریله جفی درکار اولدیغی و بوندن بر کونه شبهه قالدیغی صورتده دخی فقره عهدیه یه تطبیقاً دولت علیه مرقوملری ملکندن دفعه حاضر اولوب اگرچه دولتین طرفندن حصول حسن محافظه لرله منع مفاسدلری ضمننده ممالک شاهانه ده قالمی التماس اولغور ایسه بوکا

رئیس باشانک تذکره معروضهسی

معلوم عالی بیورلدینی اوزره مجار احتلالنک رؤسای مقامنده اولان قوشوت و دمبسنکی و پرچل و مساروس بر طاقم تعلقاتلریله بر برینی متعاقب رأس حدودده بولنان عساگر حضرت شاهانهیه دخالت و التجا ایتمش اولدقلرندن لاجزاً الحافظه دینه کوندلرش اولدقلری و بونلردن لهولطاقنی روسیهلور و مجارلو اولنلری اوستریالور استرداد و طلب ایلمکده بولندقلری سعادتلو فوآد افندی حضر تتری طرفدن اشعار اولنمش و بونک اوزرینه روسیه و اوستریا سفارتلری طرفلرندن برر قطعه تقریر اعطا قلمش اولدیغندن مقتضای امر و فرمان جناب جهانبانی اوزره کیفیت اشبو شهر شوال المکرمک اون برنجی پنجشنبه کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده درمیان و اوراق لازمه قرائت و عهدود مرعیه نک قیدلرینه مراجعت اولندقدنصکره اول امرده سفیران مومی الیهانک شو استدعالرینه و مأل معاهداته نظراً مرقوم ملتجیلرک کندولرینه تسلیمی لازم کلوب کلیه جکی مذاکره سنه مباشرت اولنهرق اولبابده حریران ایدن مذاکراتک فذلکه سنده بونلرک عدم ردی ایکی دولت معظمه نک بعض مرتبه اغبرارلرینی موجب اوله بیله جکی خاطر سه سنه مبنی شویله بر وقت نازکده دولتین مشارالیهایی قیرمق مناسب دکل ایدی کبی لقردیلهر تکون ایتسی محذوری مستلزم اوله جنی مثللو چونکه مرقوملر طوغریدن طوغرییه عساگر حضرت شاهانهیه یعنی زیر جناح حمایت سنیه جناب ملوکانهیه دخالت ایتمش اولملرینه و اوتیه رد و اعطالری عادتاً مقتله تسلیم دیمک اولسنه مبنی بو کیفیت شان و شکوه ولی نعمته و ناموس جلیل عسکرییه منافی اولدیغندن بشقه مشمول عالم اولان شفقت سنیهیه دخی مغایر دوشه جکی و چونکه اوروپا دولتلری نزدنده دولت متبوعهسی ملکندن فرار و دول اجندییه التجا ایدن مجرمین ایکی قسمه منقسم اولوب قتل و سرقت و سائر بومقصدله فضاحتدن ناشی فرار ایدنلر طوتیلوب ضابطاننه تسلیم اولنلق جاری ایسهده پوتلیقه تهمتیله قانلرک ردی متروک و معیوب اولمسیله دولت علیه بو اصول عمومیهیه اتباع ایتدیکی حالده کندوسنی دول مانوسه عدادنده طوتامش و بین الملل برذل ابدییه دوشمش

قونسلوبی جانبدن بوکوره دخی صوب بندکانه مه بز تقرر کوندرلش و بو بابه
 اراد اولنان مطالعاته هیچ کیریشلمیه رک یالکز بو بابه شرفصدور بیوریله حق
 اراده سنیه کوره حرکت اولته جنی بیانیه بر جواب یازیلوب کوندرلش اولغاه
 منظور دقایق موفور صدارتپناهیلری بیورلوق اوزره عرض و تقدیم قلندی اوستریا
 دولتی طرفدن اراد اولنان مطالعات نزد عالیده تقدیر بیوریله حق مواددن اولوب
 انجق فراریلرک قبولی مجرد اوستریا و روسیه دولتلری طرفلرندن افلاق و بغداد
 ایالتلرینک بر موقع مشکله قونلسندن نشأت ادوب شوپله که اشبو ایکی دولت
 عسکری بورایی ممر اتخاذ ایتش اولسیله مجارلورلک بورایه دخی تسلطلرینه سررشته
 ویرمه رک حدود شاهانه تی تهسکه به قومش اولدقلری حالده بزجه دخی بر کورلدی
 چیقارلاماسنه چالشلیدیغی حالده اولسکی طاقم فراریلر سلاح دردست اوله رق ککش
 اولملریله بونلری قبول ایتمک بای حال بزم طرفدن دخی تفنک ائلماسنه موقوف
 اولسی جهتیله بوندن احترازاً ضروری قبول قانمش اولدقلری مثللو صکردن کلاندر
 دخی بیدیل جامه ایدرک خفیة کیرمش و اولصورتله عسا کر شاهانه التجا ایتش
 اولملریله بونلری دخی کیروه کوندرمک ممکن اوله مدیغندن توقفلرینه قرار ویرمش
 اونغاه بو بابه بر کونه اعتراضه حقلری اولیوب رد و تسلیملری بحثی ایسه احکام
 عهدیه و اصول پولتقیه متفرع مواددن اولوب شو قدرکه بو آدملرک دولتلری عنندنه
 هر صورتله مهم و جزایه مستحق اولدقلری بدیری ایسه ده هیچ اولمز ایسه جانلرینک
 نخلیصنه طرف اشرف سلطنت سنیه دن همت بیوریلور ایسه شمیدی به قدر اوروپاده
 ظنین انداز اولان صیت بلند رأفت و مرحمت حضرت شهنشاهی بی بر قاندهخی اعلا
 ایددجکی بی اشقباه اولوب فقط امر و فرمان حکمت نشان جناب خلافتپناهی نوجهاه
 شرفصدور بیوریلور ایسه اصابت انده اوله جنی جهته اولبا باده صادر اوله جق
 تعلیمات حقایق ایات خدیوانلرینه انتظار اولندیغی و داخل مملکتجه بر کونه حوادث
 اولیوب سایه مکارموایه حضرت شاهانه ده راحت و آسایش برکال ایدوکی محاطعل
 عالم آرای و کالتپناهیلری بیورلدقده کافه احوالده امر و فرمان حضرت من له امر
 والاحسانکدر...

اولنلر صکره دن صلاح صورتن کوستر ایسه دخی اعتماد اولنمیوب سنورلردن بعید برلرده اسکان ایتدیریله دیو دولت علیه ایله تمچه دولتی بیننده اواخر ج سنه ۱۱۵۲ تاریخنده منعقد اولان بلغراد معاهده سنک اون سکزنجی

بموجب شروط قدیم دو تین علیتین فراریلری تصحیح و قبول اولنیه و کذلک دولت علیه طرفندن دولت ایرانیه جانبته و دولت ایرانیه جانبندن دزلت علیه طرفنه عشایر و ایلاتدن کچنلر تصحیح و قبول قلنمیه دیو دولت ایرانیه بیننده اواسط ذ سنه ۲۳۸ تاریخنده عقد اولتان ارضروم عهدنامه سنک دردنجی و فراری ایران شهزاده لرینک بروسه ده اقامت ایتدیرلمسی و محل مذکوردن غیبوتلرینه و ایران ایله مر او ده مخفیله رینه رخصت ویزلیه جکنی دولت عثمانیه وعد ایلر و سائر فراریلرک ارضروم معاهده سابقه سی موجبنه عموماً رد اولنملری دو تین علیتین طرفلردن تعهد اولنور دیو اوائل ر سنه ۲۶۴ تاریخنده کذلک ارضرومده عقد اولتان عهدنامه هایونک بشنجی ماده لرنده مندرج ایدوکی

فوار انگریزینک تحریاتی

بربرینی متعاقباً تقدیم عتبه معالیرتبه و کالتپناهی لری قلنان معروضات ر قیت آیات چاکرانهم ایله افاده و اشعار قلنمش اولدینی وجهله مجار اختلالی رؤساسندن برطاقنک بورایه فرار و التجا ایلملری و دیگر لرینک دخی تسلیم اولملری اوزرینه مجار مسئله سنک جهت حرابه سی تمش دیمک لولوب و بشقه برحوادث صحیحیه دسترس اولنه میوب فقط بوصباح استرپی بک بنده لری طرفندن واقع اولان افاده یه نظراً کویا کورکی نام جنرالک تسلیم اولمش اولسی حوادثی صحیح اولیه رق، بالعکس مرقوم دقتاتورلک عنوانیه زمام اداره مملکتی اننه آلوب ر آب طرفلرینه طوغری عسکر جمع ایتکده اولدینی خرسوه حدودنده بولتان طورنو نام افلاق قصبه سی مدیری طرفندن اشعار اولمش ایسه ده برقون مجرد قیلندن اوله رق شایان اعتماد شو دکل ایسه ده مجرد معلوم حقایق ملزوم خدیوانه لری بیورملق ایچون عرض و اشعار قلندی بورایه کچمش اولان مجار فراریلرینک ردی طلیله دولتی طرفندن واقع اولان تبلیغاتی شامل اوستریا

آتیله‌ری دخی سلطنت سیده‌نک بودفعه طوته‌جفی مسلکه سربوط وتابع اوله‌جغندن
کافه عواقبنک اولدن مطالعه اولنمسی ذات والالرینک وسائر وکلای دولت علیه‌نک
عقل وکیاسترینه حواله برله درکار اولان حرمت فائقه‌مک تأمینات مؤکده‌سی قبول
اولنمسی رجا ایدرم

تقریرلده ذکر اولونان معاهده‌لرک اعاده مجرمینه عائد ماده‌لری

ایکی دولتک رعایاسندن بعضیلری اخر برتهمت وعدم اطاعت ویاخود خیانت
ایدوب دولتینک برینه اختفا ویاخود التجا قصدنده اولور ایسه دولت علیه‌مدده دین
اسلامی قبول وروسیه دولتنده تضرایدنلردن ماعدا اصلا برهانه ایله قبول وحایت
اولنیوب درعقب رد ویاخود هیچ اولماز ایسه التجا ایلدکلری دولک ممالکندن
طرد اولنلرکه بومثللو یرامازلرک سببی ایله ایکی دولت بیننه مورث برودت ویاخود
باعث بحث عبث اولور اصلا بر معنی واقع اولمیه کذلک طرفین رعایاسندن اولوب
کرک اهل اسلام وکرک خرسقیان زمره‌سندن برکسته بردرلو تقصیرات ایدوب هر نه
ملاحظه ایله بر دولتدن اول بر دولته التجا ایدرلر ایسه بومثللو طلب اولندجه بلا
تأخیر رد اولنلر دیو دولت علیه ایله روسیه دولتی بیننده واسطن سنه ۱۱۸۸
تاریخنده قینارجده عقد اولنان عهدنامه هامبونک ایکنجی

طرفین رعایاسندن مفسدوعاصی وبدوخواه اولنلر ایکی جانبندن دخی قبول اولنیوب
بروجهله حایه اولنمیه بومقوله اهل فساد وچته‌جی وغازتجی هرکیمک رعایامی اولور
ایسه اولسون هر قنفی طیراقده بولنور ایسه مستحق اولدقلری جزایری ترتیب اولنه
واختفا ایدرلر ایسه خبرلری الثوب ضابطلری اکاه اولنه‌که حقلرندن کلهلر وضابط
ویاش اولنلر دخی بومثللو اشقیانک حقلرندن کلنمکده اهان و تکاسل ایدرلر ایسه
مسئزل ومعاتب اولوب عزل وحقندن کلنه وعلوفه‌لو ودرلکلو کندی حالارنده
اولنیوب بویله شقاوت ایدنلرک تعدیلری کلیت ایله منافع اولمق ایچون مطلقا خرسزلق
ایله تعیش ایدن حیدود وپری بک دیدکلری قطاع طریق صاقلنیوب وبسلنمیوب
کرک کندولرک وکرک صاقلیانلرک حقلرندن کلنه بومقوله فساد عادت مستمره‌سی

مقام والای نظارت خارجیه بیک سکز یوز قرق طفوز سنهسی اغستوسنک بکری طفوزنجی تاریخیه اوستریا ایلیجیسی قوت اوستمر طرفندن تقدیم قلنان تقریرک رجه سیدر

پرنس شوآرزنبوق جنابلرینک ممالک سلطنت سنیهده محار عصانتک قبول اولملری خصوصنه اصول معاهداته استناداً قطعاً پروتستو ایدرک مأمورین دولت ایمپراطوریهیه رد قلنملرینه اصرار ایلدیکنی شامل تحریراتی بر ایکی کون مقدم طرف والای نظارتپناهیلرینه تقدیم ایشیدیم وذات والاری دخی اشبوتبلیغاته جواباً دولت علیهک احوال حاضرده اتخاذ بیوردیفی طریق ومسلسله دلالت ایدن اسپانی موسیوموزوروسه ارسال اولنهجق تحریراتده تصریح وتفصیل ایلک نیتنده بولندقلرینی اشعار بیورمشلردی اسباب مذکورینی قبل الاطلاع تقدیر ایتک وظیفه مدن خارج ایسهده وقوعاتک غایت مرعتله تعاقب ایلمسینه مسئله اوکمزده آتش کبی بدیدار اولوب محار عصیانی رؤساسنک باشولوری اکثر توابعلریله برابر شمیدین اراضی سلطنت سنیهده بولندقلرینی ذات سائی نظارتپناهیلرینه افادیه تجویز قصور ایدهم قالدیکه حال حاضره نظراً سلطنت سنیهک مسئله مزبوره اوزرینه واقع اولهجق قرار عانیدنک استعجالی کندمه بر فریضه مهمه اولوب افلاقده بولنان سلطنت سنیه مأمور مخصوصی دخی اوستریا دولتی قونسولوسی موسیو تیمونینک اولطرفده محار ملتجیلرینک استردادینه دائر ایفاسنه مأمور اولدیفی تبلیغات عقیننده جانب سلطنت سنیهدن ایستهدیکی تعلیمات مستعجلهک ورودینه قدر مرتوملرک قویاً محافظه لرینه عساکر شاهانه طرفندن اعتنا اولنهجفی اعلان ایتدیکی معلوم اولشدر بناء علیه بر آن فوت ایتک جائز اولدیغندن اواص قطعیه دولت علیه فوآدافندی حضر تلیرینی دولت ایمپراطوریهک ارزوسنه موافقت ایتکک بلا تأخر اقدار قلنهجفی مأمول ایدرم وسلطنت سنیهیی کندو منفعت واستراحتی ایچون برقرارک اتخاذنده کندوسنی الزام ایده کک ملاحظاته دائر ارتق اصرار واطناب کلام ایتیوب چونکه اول بحثی ذات والای نظارتپناهیلرینه واقع اولان تبلیغات یومیهمده وکرک مؤخرأ ذات حضرت صدارتپناهی وخالیکای عالیله وقوعبولان ملاقآتمده اتمام وایضاح ایلدم ظن ایدرم فقط حال حاضر دولتینمز حقنده غایت عظیم ومعتنا بروقت اولوب یکدیگر ایله مناسبات

مثابه سنده اولدینی حالدده بویله میداندن قالمش اولمی مجار اختلالنک ختامنه دال اوله رق هر نقدر جنرال بم و کورکی قوماندالرنده قرقریک کشتی عسکر اولوب بونلکه مقدمکی روایت اوزره بناط طرفنه طوغری حرکت ایده جکلری مروی ایسه ده آرتق شو حاله کیردکن صکره برایش کوره میوب بونلرک دخی متفرق و پریشان اولملری اقرب ملحوظاتنددر کرک معهود قوشوجک و کرک مقدمجه فرار ایتمش اولنلرک امر محافظه لری دقت اولنه حق مواددن اولمسيله مقدمکی قرار وجهه و دینه کچوریلوب لایقیله حفظ اولملرینه و صکره صداعی موجب اوله حق بر حال ظهورینک منعه باقی ایچون افادات لازمه اجراسی ضمننده ابتدا برکوه و دینه کیدوب صکره دخی بش اون کون کوچک افلاق حدودی اوزرنده بونلوب اوته طرفک وقواتنه نظارت ایله ایجاب حاله کوره تدابیر اتخاذا ایلک و بورایه معلومات ویرمک اوزره فریق سعادتلو حلیم پاشا حضرتلری بنده لرینک اول طرفه اعزامی صورتی دولتو مشیر پاشا حضرتلری بنده لريله مذاکره و تنسیب اولنه رق هان بو کون چیقاریلوب کوندرلمشدر بوندن اولجه التجا ایتمش اولان دیمبسیکی ایله یاننده بولنان اون نفر اشخاصک روسیه لهوسی اولملری جهتیه کندولرینه رد و تسلیم اولنسی افاده سیله جنرال دو حامل طرفندن بر قطعه مکتوب ایله اشخاص مرقومه نک اسامینسی مین پوصله سی ارسال اولنوب بونلرک حقنده اوله حق معامله ایچون شرف صدورینه مترقب اولدیغ او امر سینه و تعلیمات علیه نک و رودینه قدر تأخیر جوابه مجبور اولدیغمک بیانیه کندوسنه جواب یازیله رق جمله سنک صورتلری منظور عنایتو فور و کالتپناهیلری بیورلق ایچون تقدیمه مسارعت قلندی معهود قوشوجک شو صورتله فراری وقت و حال ایجابجه وقوعات جسیمه و مهمه دن اولدینی مثللو روسیه نولر طرفندن واقع اولان طلب دخی مقدمجه اوستریالولرک و قوعبولان استدعالريله برابر نزدعالیده تقدیر بیوریلوب عبدکینه لری ایچون تعیین حرکت اولنمی موجب باشلوجه بر ماده اولمسيله بر ضابط چیقاریله رق کیفیتک عرض و اشعارینه مسارعت قلندی انشالله تعالی محاطعلم عالم آرای خدیوانه لری بیورلدقده کافه احوالده امر و فرمان حضرت من له الامر و الاحسانکدر ساغره ل سنه ۶۵

بنده کینه

محمد نواد

لہلورک بزم مأمور لر مزہ اعادہ قلنسی خصوصندہ اقتضا ایدن او امرک تسیرینہ معاونت سنیہ نظارت پناہیلرینک التماسی وجیہہ ذمتمدن عد ایدرم واوروپا ویاخود اسیاطرفندہ حدود مأمور لر فراری ویاخود سائر روسیہ مہملری طلب ایتدکری وقتدہ بو مقولہ مستدعیاتہ ذاتما مساعدہ بیورمقدہ سلطنت سنیہ نک امثال کثیرہ حسن موافقتی افندی مشار الیہ حضر تیرینہ او امر ایجابیہ بو کرہ دخی سریقاً اصدار بیوریلہ جغنی امید ایتدیرمکہ دلائل کافیہ در آنجق یوبابدہ بر سبب قوی دہا اولوب نزد حکمتوفد نظارت پناہیلرندہ حتی اولیہ جغنی و بونی دولت متبوعہ نک او امر خصوصہ سنہ امتثالاً لکن بہارده مطالعہ عمیقہ وکلای سلطنت سنیہ یہ عرض و تقدیم ایتمش اولدیغم معلومدر یعنی اول سبب قوی مملکتینک آسایشنی اخلال و اردلہہ مجارستانی الودہ خون ایتدکن صکرہ اگر من غیر مأمول رؤسای عصاتی و بونلرک ہوادار لرینی ممالک سلطنت سنیہ دہ بقای امنیت داخلیہ منافی و دول متجاوریہ دخی مضر اولہرق اورادہ بر حمایت غیر معقولہ یہ نائل اولہیلدکری صورتدہ ساحہ ممالک شاہانہ نی بر منبع فتنہ متوالیہ دوندرمکدہ تکاسل ایتیمہ جکری ملابسہ سیلہ اول فرقہ باغیہ حقندہ مأمورین دولت علیہ نی جزئی ضعف و مساعدہ امارہ سندن دخی صیانت ایتک مادہ سنک اہمیت عظیمہ سیدر آرتق اشبوتقریرمہ جواباً دولتمک کسب اطلاع ایتیمسچون اعطاسنہ ہمت بیوریلہ جق معلوماتہ کمال درجہ انتظار و حرمت فائقہ مک عرض تأمیناتہ مبادرت ایدرم

فی الحقیقہ بو مسئلہ دائر فواد افندی دہ فی غرہ ل ۶۵ تاریخیلہ آتیدہ کی تحریرانی کوندرمشدی :

قرا یو دہ بولنان عزتلو محمد پاشا بندہ لری طرفندن بو کون مخصوص قوریر ایلہ ارسال اولنمش اولان مکتوبدہ مجار دہ ادارہ اختلالیہ نک سر کردہ سی اولان قوشوج دخی فراراً کلوب عسا کر شاہانہ یہ التجا ایتمش اولدیغنی و مرقومک افادہ سنہ نظرراً کندوسی کبی سر کردہ لرک بیننہ تفرقہ دوشہرک بو حرکتلری اندن نشأت ایتمش و عسکر لرینک قومانداسی منحصرراً کورکی نام جنرالک الہ قالمش ایدوکی محرر اولوب سببی ہر نہ ایسہ شونلرک بیننہ بو صورتلہ تفرقہ دوشمش و سر کردہ لرینک اکثریسی بویلہ فرار ایدوب خصوصاً کہ مرقوم قوشوج مجار اختلالک روحی

عاصیلرینک و علی الخصوص شمیدین اراضی عثمانیهده بولتان و یاخود بوندن صکره کیده جک اولان ضابطلرینک اعاده و تسلیم اولملریچون نزد سلطنت سنییهده اصرار ایتمکز لازم کلهرک تبلیغاتکزک نتیجهسی اولکی ذریعه ایله طرفتزه و سعادتلو فوآد اقدی حضر تلرینه دخی بو افاداتک تبلیغه مأمور اولان بکرش قونلوسنه دخی اشعار ایتمکز متمنادر

مقام نظارت جلیله خارجییه بیک سکز یوز قرق طقوز سنهسی اغستوسنک اونالتیسی تاریخله مورخاً روسیه ایلیجیسی موسیو دویتوف طرفندن تقدیم اولتان بر قطعه تقریر رسمینک ترجمه سیدر

ملکتینده بولتان سلطنت سنییه مأمور مخصوصی کندوسنه رفیق جنرال دو حامل طرفندن اغستوس رومینک یدیسی تاریخله مورخاً ارسال اولتان تقریر رسیمسینده بحار عصانتک هزیمتدن صکره افلاق حدودنده بولتان مأمورین سلطنت سنییهیه تسلیم اولان باغیردن معدود اوله رق اول تقریره ملقوف اولان دفترده اسملری مندرج اون نفر لهلونک ردی و روسیه مأمورینه تسلیمی خصوصلریخی استدعا ایتمش اولدیغنی طرف نظارت بناهیلرینه اشعار ایتمش اوله جغنی درکاردر سعادتلو فوآد اقدی حضر تلی جنرال دو حامله واقع اولان جوابنده مرقوم ملتجیلرک کافهسی عسا کر شاهانه معرفتله غایت صیقی بکلندیکی افاده سیله برابر ردلری خصوصنده او امر علیه انتظاره مجبور بولندیغنی اخبار بیورمش اولملریله در سعادتدن بکلنان او امرک ظهورینه قدر ملتجیلرک مدققانه توقیف و تضییق اولنه جغه دائر اقدی مشارالیه حضر تلرینک اعطا بیوردقلری تأمیناتی در میان و واقع اولان استدعاسنک حصوله لازم کلان او امرک استعمالیله برابر اولبایده سلطنت سنییه نك دقت کامله سنی دعوت اینک ضمننده مکاتبه مذکوریه جنرال مومی الیه طرفه ارسال ایتمشدر قالدیکه اشبو استدعا هم غایت الزم و همده سلطنت سنییه ایله روسیه دولتی میانه سنده مدت میدیده دنبرو مقرر اولان معاهداتک شروط قطعیهسی اوزرینه مبنی اولدیغندن متبوع مفتخم امپراطور جنابلرینک تبعه سندن اوله رق حالا جنرال دو حامل طرفندن ادعا اولتان و یاخود ملکتینده بولتان مأمورین سلطنت سنییهیه بوندن صکره کلوب کندولریخی تسلیم ایدن

معاهده سنک اون سکنجی ماده سندن بشقه ممالک دولت علیه ده بولنان آوستریا دولتی تبعه سنی محاکمه اتمک استحقاق و صلاحتی عهد مرعیه ایجابجه خاصه سفارت امپراطوریه قونسلوسلرینه عائد اولدیغی خصیوصنی دخی لهمزده ایراد و بیان ایده بیلورز بوجهته دولت علیه اوستریا قونسلوسلرینک دولت متبوعه لرینک متهم اولان تبعه سی حقنده اجراسنی تنسیب ایتدکری برتدیر محاکمه یه مخالفته قالدقشدینی جالده حق مذکوره علناً ایراث نفیسه بیورمیش اوله جنی آشکاردر معاهداتده مقرر و مشروط اولان اشبو محاکمه حق اقتضاسنجه سلطنت سنیه یه مؤخرأ ابرازه وسیله اولدوغی اوزره اوروپانک بعض دول غربیه سنده مجدداً تحدیث ایدن پولتیقه ملتجیلری اصولنی التزام بیورمه یلمسی بسبتون محال اولوب بویه بر اصولدن نهایت الحال منشعب اوله جنق نتایجی و بومرتبه اشخاص مضره حقنده فرانسه و اسویچره کبی دول جمهوریه نکی بیه کزباده شدید تدایرک اتخاذه مجبوریتنده بولنمش اولدققرخی سلطنت سنیه نک دقت عالیسنه تکرار حواله ایدرز حال بوکه مذکور ملتجیلرک ممالک مزبورده بولنلرندن طولایی تکون ایلش اولان صعوبات ممالک عثمانیه ده ضبطیه نظاماتنک غایت نقصانلو اولوب اهالینک مرکب بولندیغی ملل متعدده ایچنده شمیدین حددن افزون اولان مبادی اختلال و عصیان جهتیله بهر حال پک یقینده سرزده ظهور اوله جنی محقق و بدیهیدر بوندن بشقه کچنکی طغیانک باشنده بولنان افلاقلولر مملکتدن اخراج قلمش ایکن بوکره ممالک اجنیه دن کلان عصاتی اصل ضابطلرینه تسلیم ایتماک یتبیه داخل مملکته نقلری بوندن اقدام مشاهده اولنان تناقض و تحالفک صره سنه کچمکه شایان بر ماده در الحاصل سلطنت سنیه ممالک عثمانیه دن چیقان قاچغنلر حقنده اوستریا دولتی طرفندن واقع معاملاتدن بحث و استفاده ده دخی مقتدر اوله میوب چونکه بوسنه ایالتنک اختلالات متوالیه سی جهتیله مرکوملرک مظهر اوله جقاری معامله مسئله سی اکثریا خرو اتلق حدودنده درپیش اولنمش اولدیغندن حدود مذکورنک مأمورین امپراطوریه سی بوشناقردن پادشاهلرینه مسلح اوله رق طغیانده بولنوبده فقط مستحق اولدققری جزادن قور تلق خلیاسیه زه التجا ایدندی دائماً سنوردن کیرو دفع اتمک ایله مأمور اولدققری عموماً معلومدر اشته قیاسات سابقه یی سردبرله ذات سفیرانه لری بتون مجار ولهلو

دیهمامش اولدینی افاده سیله تقدیم عریضه اجتسار قلندی بمنه تعالی محاطعلی عالمشومول
اصفانه لری بیورلدقده هر حالده امر و فرمان حضرت ولی الامر کدر سا ۱۷ ن ۶۵

بن

مجمه

بو ائنده مجار مأموری بارون اسپله تی استانبولدن تبعید ایدلدی. یول خرچانی اولمادیغی
ایچین کندیسنه یدی بیک بش یوز غروش ویرلدی. کداء افلاق ملتجیلرندن درت کشی ده
فرانسه یه کتتمک ایسته دکلری حالده بورجیلری صالیویرمدکلرندن اولرکده درت بیک غروش
بورجلیر تأدیله ایدیلدی (۷ ل ۶۵).

اوستریا ایلیجیسی قونت اوسترمه بیک سکن یوز قرق طقوزسنه سی اغستوسنک الافرانغه
اوز دردی تاریخله پرنس شو اوزنبرق جنابلی طرفندن توارد ایدن برقصه تخریر آتک صورتی
توجه سیلار اولدیلر.

شهر تموزک یکر می آلتیسی تاریخنده بغدادنه فرار و التجا ایلمک مجبور اولمش
اولان مجار عصائی حقدنه باب عالی نك حرکات واقعه سنه دأر اولان تقاریر اصیلانه لرینه
جواباً آتی البیان موادک اشعار یله کسب مفخرت ایدرم کچن شهر شباطده مملکتینده
دولت علیه مأموری بولنان سعادتلو فوآد افندی حضر تلرینه اعطا اولنان تعلیماتده
باب عالی مجار لولره عصاة نظریله باقدیغی اعلان ایلمش و کذلک حشمتلو اوستریا
ایمپراطوری جناب لرینک حکومت مشروعه سنه قارشو عصیان حالنده بولنان اشخاص
ممالک محروسه شاهانه یه کچرک حکامک الندن قورتلری جائز وله میه جغنی و شاید
او مقوله لردن بعضی نری حدودی تجاوز ایدر لر ایسه بلغراد معاهده سنک اوز سکن نجی
ماده سنک مدلولی اقتضاسنجه بونلر قبول اولنه میه جقلرینی اعتراف بیورمش ایدی
بونکله برابر او مقوله آدملر اراضی عثمانیه یه کچمنک طرفینی بولدقلری حالده اعاده
قلنمیوب یالکز سلاحلری آلهرق حدوددن تبعید اولنملری خصوصه جانب باب
عالیدن قرار ویرلمش اولوب حال بوکله اشبو قرارده اولان تناقض پک ظاهر و باهر
اولغله ممالک محروسه شاهانه یه فرار و التجا ایدن مجار و یا خود لهلو عاصیلری حقدنه
بووجهله بر حرکت علیهنده آرتق زده قطعاً پروتستو ایلمک مجبور ز. چونکه بلغراد

لوزره سفیری محمد یانانک عبراتی

سفارت سینه لوزره

تاریخ عریضه جا کرانه مدن درت کون اول لورد پالمستون جنابلرینک طعنامه عزیزمت اولنه رق لورد مومی الیه درساعتدن بر خبررسی آله مامش ایسه ده غزته لرده یازلدیغنه کوره کویا بوسنده بولنان خرواتلر بعض مرتبه عصیانه متجاسر اولمش اولدقلرینی افاده ایتمسبله طرف بندکانه مدن بو باده بر خبررسی و صحیح آله میوب فقط غزته لرده کورلمکده ایسه ده بونلر بی اصل و اساس اوله رق قوری بر حوادث کاذبه دن عبارت اولدینی و او یله بر حرکت حس اولندیغی آنده طرف اشرف دولت علیه دن در عقب دفعی اسبابنه بالتشبت سایه قدرتوایه حضرت پادشاهیده چاره سنه باقیله جنی و چونکه مجارلور پلاچیچی براز زده لمش اولدقلرندن بلکه مرقومک جلب قوت ضمننده او یله برفساده چالشمش اولسی محتمل ایسه ده اورا اهالیسنک ظل ظلیل مرحمت حضرت ملوکانه ده اسایش و استراحت کامله لری یرنده اوله رق او مقوله فساده قریفته اولدقلری جهته بو کیفیت مرقوم طرفندن نشر اولنمش خیالات باطله قیلندن ایدوکی جوابی ویرلکده لورد مومی الیه فی الحقیقه مرقوم پلاچیچی مفسد بر آدم اولدیقندن کندوسنک خرواتلر حقنده اولان حرکاتنه طرف باب هالیدن دقت بیورلمق لازمه دن بولندیغی بیان ایلشدر معلوم عالی اصفانه لری بیورلدینی و کچن هفتته تقدیم قلنان عریضه جا کرانه مده دخی اشعار اولندیغی اوزره انکلیرلر مجارلوره پک چوق اظهار میل و محبت ایتمکده اولوب حتی لورد مومی الیه سفره باشنده ایکن اوستریالورلرک قوللاندینی حرکاتی علناً تقییح ایدرک برطاقم یچاره وقاری مقوله لری کی کروه عجزه بی ضرب ایدوب درلو درلو مظالم و تعدیاته مبادرت اولنقده اولدیغنه دائر پک چوق اظهار تشکی ایلش و اوستریا ایلچیسی بنده کزک یاننده اوتوردینی جهته لورد مومی الیه کندوسنه ضمناً ایشترمک استمش ایسه ده ایلچی مومی الیه آ کلامازلقه کله رک اختیار سکوت ایله هیچ برشی

سائرہنک استردادندہ قونسلوس طرفندن اصرار اولنور ایسه بونک قراری دولتحہ اوله جقشی ایدوکی جواییله مقابله اولنسی و مجارلورله ایقاع محاربه و مخصوصه دن غایتده اتقا اولنهرق مرقوملرک بشقه صورتله اسکانی بر وجهله قابل اوله مدینگی و قارشو طوران مجارلر مثلاً سکا ان بیک کشیدن عبارت اولوبده حرباً طرد و دفعاری آسان اوله جغنی قطعاً عقل کسدیکی تقدیرده دخی ینه حرباً دفعاری صورتنه باقلمامق لازم کلسه مقدا مشارالهما عمر پاشا و فواد افندی حضراننه کوندریلان تعلیماتنامه و بونک اوزرینه روسیه و آوستریا سفارتلرینه اجرا اولنان تبلیغاته مغایر دوشه جک بر حرکتده بولنلمق دیمک اولوب بو دخی دولت علیه تک اصول راستیسنه و حال و مصلحت ایجابنه موافق اوله میه جفندن وقوعات صورت مشروحه داره سنده بولندینی حالده بحول الله تعالی قابله یه مباشرت اولنوب اوته کیلرک عدداً غلبه سی کورینور ایله زهار و زهار عسا کر حضرت شاهانه تک تهلکه یه القا اولنماسنه بغایت اهتم و دقت قلمسی روسیه و اوستریا لولر طرفلرندن کندولریله برلکده حریت تکلیف اولنور ایسه شمعی یه دکن التزام اولنان اصول بیطرفی یه خلل کتورلما مک و براتفاق رنکی کوسترلما مک ایچون اویله انلرله مختلطاً محاربه یه تصدی اولنمهرق چونکه مجارلرک مروراید جکلری بوغازلر برقاچدن عبارت بولندیغندن یالکز برندن کلیتوسی کچمک ممکن اولماسیله اول حالده بزفلان کچیدی محافظه ایدرز سزده شورالری بکلیک دیرهک بر محله و برابر بولنقدن حکیمانه مبادعت اولنسی خصوصاً برینک پاشا و افندی مشارالهما حضراننه سریعاً یازلمسی بین الحضر مناسب کی مطالعه اولنمش و عمر پاشا حضرتلرینک بالذات قراپووه طرفلرینه کتمسنه قرار ویرلمش اولسی مصیب کوزنمش ایسه ده تصورات محرره اوزرینه دخی هر نوجهله امر فرمان اصابت عنوان جناب جهانبانی متعلق و شرف صدور بیوریلور ایسه ایجاب عالیسنک اجرا سنه مبادرت اولنجهنی و مشارالیه فواد افندی بک بر شقه سندن مستبان اولدینی وجهله برکوکیده عسا کر شاهانه ملازم لردن ادهم آغا ایله جزایر سبه اها لیسندن بر ملاح بیننده وقوسی روایت اولنان منازعه دن طولانی تحقیقات لازمه یه تثبیت قلمش اولدیغندن حقیقت کیفیت بوندن صکره کله جک تخریرانده تین ایده جکی بیانیله تذکره شاوری

و سلاحبرنی براقیوب جبراً کیرمک ایستدکاری تقدیرده امکانی مرتبه مقابله اولنق اوزره تشبث اولنمش اولان تداییری متضمن دولتو عمر پاشا و سعادتو فوآد افندی حضراتی طرفلرندن بو کره توارد ایدن چند قطعه تخریرات شرفصدور بیوریلان امر و فرمان حضرت شهنشاهی مقتضای منینی اوزره اشبو چهارشنبه کونی دولتو سرعسکر پاشا حضر تلرینک دائره لرنده عقد اولنان مجلس مخصوصه لدی القرائه اولباده کنذران ایدن مذاکراتک فذلکه سنده بوجزالرک بوصورتله دخالت والتجارینه سبب حقیقی نه اولدیغی هنوز بیلنه مدیکندن انک اوزرینه ده ا برشی دنیه میوب هر نه ایسه کندولری رأس حدودده قالمق لازم کلسه احتمالکه اوستریالو ویاخود روسیه لولر هجوم ابدرک جنرال لیدرسک کچنده التجایدن مجار لولرک برامش اولدولری اسلحه بی الدینی مثللو انلری دخی الموقیدینه دوشه جکلری و بو ایسه اسلحه تسلیمنه بکزه میوب پک زیاده ناموسه طوقونه جنی جهته و دینه کوندرلماری اصابت و موافق حال و مصلحت اولسیله شاید هنوز یوله چیقارلامش اولدولری حاله بلا تأخیر اعزام اولنملری کیفیتک پاشا و افندیء مشارالیهما حضراتنه اشعار اولنمی و واقعا مجار لولر بشر اوزر بیک کشی اوله رق برو طرفه کچدکاری صورتده سلاحبرنی براقه لر بیه محافظه لری شکل و متمعر اوله جغه و بومقوله ملتجیانک خصمی طرفنه ویرلامسی مجرد جانلرینک محافظه سیچون اولوب حال بوکه بر اردوده نفرات عاداتا الات قبیلندن اوله رق اصل شایان تربیه و مسئول اولان ضابطان بولندیغنه بناء نفرات ملتجیه حقلرنده برکونه معامله شدیله اجرا اولنمسی خصوصی بوراده اوستریا سقارتنه و بکرشده دخی فوآد افندی حضر تلری طرفندن نمچه قونسلوسنه بیان برله موافقتلری حاصل اوله بیلور ایسه همان اعاده ویا لکیز ضابطلری بالتوقیف اولکی قرار وجهله حدوددن بعید یرلرده اقامه واسکان قلمسی و بونلرک اسلحه متروکلری بالطبع اوستریا دولته تسلیم اولنق ایجاب ایدر ایسه ده مصلحتک نتیجه نتیجه سی بیلنمکسزین درحال ویرلیویورمسی محذوردن سالم اوله میوب بونده دخی پراز وقت قزاقمق فائده دن خالی اولیه جغندن شاید اوستریا مأمورلری طرفندن بوکا دائر اوراچه راستدعا وقوعبولور ایسه بو طرفدن تعلیمات اخذ اولنمقجه تسلیم اولنه میه جنی جوانی ویریلهرک کیفیتک عرض و انهاسی و دخالت ایدن مجار جنراللری و ضابطان

الزم اولمسیله بوندرک اوله کلیت ایله حدود اوزرینه تقریرلی استماع اولدیغی آنده بوراده کی بولنان قوه نظامیه نك درحال اورایه سوقیه چونکه شو حال اهمیتی بزشی اوله جفندن کرک شو افاداتی و کرک سائر وظائف عسکریه بی ایفا ایلمکی سائرلرینه حواله مشکل اوله جفندن بو حالده بالذات مشارالیه حضرت تلرینک کوچک افلاقه عزیمتی صورتی معرض تنسییده کورنمش وشویله ظهور ایدوبده تدابیر معنویه و تبلیغات قویه نك تأثیری اولمیوبده حدودی زورلیه جق اولورلر ایسه قوه موجوده معاونت موقعیه ایله مخالفته مقتدر اولدیغی حالده سلطنت سینه نك ناموسنی و حقوقنی محافظه ایچون الدن کلدیکی مرتبه جان و باش ایله چالشیه جنی مثللو هیچ بروقده از قوتی بر بیوک قوته قارشی اتشه صوقوب تهلکه بر ائق و معاذالله ناموس عالی به شستن کتورمک نه فن حربجه و نه ده پولتیقه جه جائز اولیه جفندن فنا محاربه قبول ایتمامکله مجبور ایدن اسبابی تقدیر ایتدیره جک صورتله حرکت ایله وقوعاته تبعیت اولنسی صورتی شمیدیک احتمالات عقلیه دن اولمق اوزره تصویب اولنمش ایسه ده اصل حسن حرکتی تعین ایتدیره جک تعلیمات حکمت آیات صدارت پناهیلرینه انتظار اوزره بولندیغمز و هر حالده و کافه مصالحده تسهیلات بخش اولان حسن طالع عادت مطالع حضرت شهنشاهی به استناد اعتماد ایله وقوعاته منتظر بولندیغمز انشالله تعالی محاطلم عالم آرای خدیوانه لری بیوردلقده کافه احوالده امر و فرمان حضرت من له الامر والاحسان کدر ل ۲۹ ن ۶۵

بند۱ کینه

محمد فواد

فواد افندیگک خبراتی اوزرینه بازیمونه تذکره مهر و صوره صورتی

مجارلو خدمتمنده بولنان جنرال دمبسنکی ایله جنرال مساروس و پرچک بعض ادملر ایله کیفیت التجاریتی و استدعاری وجهه و دینه کوندرملری تصویب اولنمش اولدیغنی و مجارلور کلیتو اوله رق کلورلر ایسه نفقات حقنده طوتیه جق اصول

دیگر معروضات رقیب ایات عییدانهم تمهیر اولنه‌رق تقدیم اولنمق اوزره ایکن
 مقدمجه دخالت ایتمش اولدقلری اشعار قلنان اشخاصک ایکسی برمدت مجارلرک باش
 جزالی بولنان دیمبسکی ایله مسهرس (۱) واون سگزی دخی بونلرک تبعه‌سی اولدینی
 متحقق اولوب جنرال پرچرک دخی مؤخرًا دخالت ایتمش اولدینی قرايووده بولنان
 عزتلو محمد پاشا بنده‌لری طرفدن اشعار اولمشدر و برسات اولجه دخی بوراده
 بولنان روسیه عسکری قوماندانی جنرال دانیمیرغ دولتو عمر پاشا حضر تلری
 بنده‌لرینه کلوب تفصیلاتی مشارالیه حضر تلری طرفدن صوب سامی سپهسالاری به
 اشعار قلنمش اولدینی وجهله جنرال لیدرس مه‌تباخ ایله قارلسبورغ قصبه‌لری
 بیننده جنرال بمله محاربه ایدرک اوچ قول عسکرلری بناط قطع‌ه‌سنه طوغری اینوب
 اوراده تجمع ایدرک یا اردله ویاخود افلاق مملکتته کیرمک حالنده بولندقلرینی
 افاده ایله بو طرفه کچه‌جک اولورلر ایسه بزم طرفدن نوجهله حرکت اولنه‌جغنی
 سؤال ایلدکده آلآن کوچک افلاقدنه سگیز طاہور پیاده و اوچ یحی ایی قدر
 سواری تجشد ایدرک بونکله مجارلرک مسلحاً ممالک شاهانه به دخوللرینه مانعته
 چالیشیله جغنی جوایی ویرلدیکنی بنده‌لرینه افاده ایتمش اولملریله شو حالک اوزرینه
 ایجاب مصلحت میانه عاجزانه مزده مذاکره اولنه‌رق مجارلرک شو صورتده ممالک
 شاهانه به تجاوز ایتمک کبی بر حرکتلری کوریله‌جک اولور ایسه شویله‌جه سیرحی کبی
 طور مقده اولان محاذیر پوتقیه اقتضاسنجه بزم طرفدن محافظه مملکت ایچون هر کونه
 تدبیره تشبث اولنمق فریضه‌دن اولدینی مثللو یوز یکریمی بیک کشیدن مرک اولوب
 جاتی دیشنه آلمش برطاقم عسکره دخی بر قوه جزیه ایله مقاومته تصدی اولنه‌رق
 بر تهلکلی حالده بولنمق دخی عسکرجه و پوتقیه‌جه تجوز اولنور مو‌دندن اولمامسیله
 اول امرده تدابیر معنویه‌نک تا انتہاسنه قدر صرف اولنمی یعنی مجارلر بویله‌حدوده
 تقرب ایتدکلری حالده دولت علیه‌نک بیطرفلنی کندولرینه بیان اولنه‌رق حدود
 شاهانه به تجاوز اولنه‌جق اولدینی حالده بزه دخی محاربه قیوسنی اچمش اوله‌جقلری
 و اولحاله دشمنلری ایکی ایکن اوچ اوله‌جغنی کندولرینه بیان اولنه‌رق شو صورتله
 دخوللرینه قارشو کلنمسی صورتندن بشقه خیرلو طریق اولموب فقط بویله افادات
 و تکلیفی بر قوه استناد ایتدیرمک یعنی بعض مرتبه حرکت عسکریه کوسترملک

دخی سفالت و ضرورتدن و قایه ایدمه جک اسیابده بوراجه پک چوق مشکلات اولدینی آکلادیلهرق نازکانه و حکیمانه صورتله دفعلری اسبابنه چالشمسی و پک صقشوبده هول جان ایله گلش اولنلرک و برقاچ نفر اولهرق قاچنلرک قبول قلمسینی صورتلری حدود مأمورلرینه بالاطراف اشعار و لئش و مقدماتجا ایدنلر ایله بو دفعه گلش اولان یکریمی نفرک و بوندن بویله کله جک اولنلرک بوراده اقامه لری و جووله جائز اولدیغنه واکر اوستریالیویه رد اولنلری لازم کلور ایسه زمین (۱) طرفنه کوندرملرینه قولایلق اولمق و ویرلیه جک اولور ایسه حاضر روسیه لولرک کوزندن تبعید قلمق اوزره و دین قلعه سنه کچوریلوب اوراده حفظ اولنلرینه قرار ویرلشدنر بوبابده مقدماتجا واقع اولان استیدان عییدانهم اوزرینه شرفصدور بیوریله جق امر و اراده علیه وکالتیناهلرینه نائل اوله مدیغ جهته شوتدیبری اتحادده تردد ایش ایسه مده بوراجه ایجاب حال و مصلحته متابعت اولنلش و بوندن بویله هر نصورتله امر و فرمان حکمت نشان خدیوانه لری متعلق بیوریلور ایسه اکا گوره حرکت اولنه جنی بدیهی بولنشدنر بودفعه التجا ایدن یکریمی کشی ایچنده مرقوم پرچرک بولندینی و صکره دن کله جک فاملیا ایله معهود قوشوجک مادامه سنک دخی کله جکی احتمالی اوزرینه بونلرک توقیفله کندولرینه تسلیم اولنلشی افاده سنه دائر اوستریا قونسلوسی طرفندن بو کره دخی صوب چا کرانه مه کوندرلش اولان مکتوبک صورتی منظور مکالم موفور صدارتیناهیلری بیورلمق ایچون عرض و تقدیم قلندی بو کیفیت دخی مقدم استیدان ایش اولدیغ جهته شرفصدور بیوریله جق اراده علیه خدیوانه لرینه کوره حرکت اولنه جنی و بشقه شایان تحریر برشی اولیوب آسایش مملکتک دخی سایه موفقیتوایه حضرت شه شاهیده کالده بولندینی ان شاء الله تعالی محاطلم کائنات شمول وکالتیناهیلری بیورلدقه کافه احوالده امر و فرمان حضرت من له الامر و الاحسان کدر ۲۹ ن ۶۵

بندۀ کینه

محمد فراد

منتشر اولمش ایسه‌ده اصلی حیقاماش و اوتله‌رده دخی عساکر متفرقه کوندن کونه ایلرولوب مجارلر بیننه تفرقه دوشه‌رک جمعیتلری پریشان اولمغه یوزطوتدینی سویلنیور ایسه‌ده حقیقت مصلحتک نه اولدینی بیلنه‌مامشدر بوندن اوچ کون اول قرایوده بولنان میرلوا عزتلو محمدپاشا بنده‌لری طرفندن کلان برمکتوبده خرسوه طرفنده بولنان مجار سرکرده‌سی جزال پرچرک نامنه اوله‌رق بر ضابط کلوب مرقوم ایله ایکیک قدر مجارلونک دولت علیه عسکرینه سلاحلرینی تسلیم ایله دخالت ایده‌جکلرینی افاده ایتمش اولدینی اشعار اولنوب شم‌دیکی‌حاله بناط (۱) طرفلرنده نه روسیه‌لو و نه آوستریالونک قوه کیه‌لری اولدینی درکار اولمغه بونلرک شو صورتله دخالت استملری حرباً صفشوبده مجوریتلرینه محمول اوله‌میوب مجرد یوقارولرده مصلحتلری صفشمش اولدیفنه دلیل کبی کورینیور پاشای مومی الیه بنده‌لری طرفندن ایکی کون صکره یعنی دونکی کون کلان تحریراتده التجا ایتمک استمش اولان بو ایکیک کشی هنوز کلیوب فقط تجار قیافتنی کیه‌رک بریکرمی قدر آدم کلوب حدودی کچمش و دخالت ایتمش اولملریله طورنوقرانتنه سنه کوندریله‌رک توقیف اولندقلری اشعار قلنمش اولوب اگرچه بو مقوله ملتجیلره باب مرحمت ماب دولت علیه‌نک سد اولنسی لایق دکل ایسه‌ده مصلحتک طومنه کوره بونلرک باشی صقلدجه بیکر ایکیشر بیک اوله‌رق کلوب دخالت ایتمک استدلکری حالده آز وقت ایچنده بش اون بیک آدم طوپلنوب بونلری تعیش واسکان ایتدیرمک مشکل اوله‌جغندن بشقه‌هرنقدر سلاحلری آلینور ایسه‌ده اوپله بش اون بیک کشی‌یی طوپدن بر یرده طومق ناقابل اولدینی مثللو کرک بوراده و کرک قارشو طرفده شویله‌جه قاپوب‌صالیورملری دخی جائز اولیه‌جعی مطالعه‌سنه مبنی ممکن مرتبه شو ملتجیلرک عدادینی تقلیل ایتمک بورا‌جه اک خیرلو صورت کبی کورندیکندن ایجاب حال دولتو عمر پاشا حضرتلری بنده‌لریله دخی مذاکره اولنه‌رق کرک بو طرفه کچمی نقل اولنان ایکیک کشی و کرک سائرلری طوپدن اوله‌رق کلدلکری حالده کندولرینه نصایح قلغنده بعض لقردی سویلنه‌رک وهرنقدر عساکر شاهانه وظیفه‌انسانیتی ایفادین چکنمز ایسه‌ده بوپله کلیتو مسافرینی

mis communs. J'y ai souscrit de grand cœur, parceque je regarde la formation d'une telle légion comme une mesure et hautement politique tout au dehors, qu'au dedans; étant le moyen le plus propre pour désarmer les préventions nationales repandues si soigneusement par nos ennemis au dehors et au dedans, en ce qu'elle doit de beaucoup faciliter la pacification des valaques nos compatriotes égarés. Mais ce qui rend l'effectuation accélérée de ce projet plus désirable encore c'est que si les exigences politiques nous obligent à faire passer une partie de notre armée au delà des frontières valaques, cette entrée, la légion valaque en tête, ne pourrait point être regardée comme une invasion et la population être-voyant ses compatriotes éclairés sous notre drapeau, nous recevra comme des frères et des libérateurs.—j'ai donc accepté l'offre et souscrit l'acte en vertu duquel les sus-dit^s M^{rs} Balcesco et Bolliak sont autorisés à former une légion roumaine sur des principes semblables à ceux qui ont servi de base à la formation des légions polonaises, italiennes et autres.— quand aux conditions spécialisées dans l'acte ci-joint, je m'en rapporte entièrement à vous Monsieur Le L' général, étant sur les lieux et ayant la parfaite connaissance du pays, vous pourrez le mieue vous entendre avec ces Messieurs—

J'ai en outre mandé à M^r le Commissaire Boczko de prêter secours —en ce que cela le regarde à ces Monsieur et de pourvoir à leurs besoins afin que l'effectuation de leur projet se fasse sans nul délai.—

Agréé et et

(signé) Le gouverneur

L. Kossuth

Széled

Le 14 juillet 1849

مجلس وكلا فوآد افنديك وعمر پاشانك اجر آتني غایت مصیب كوردی . حتی تحسینی حاوی جوابنامه یازیلانسه قرار وردی (۲۹ ن ۶۵) . بالآخره فوآد افنديك زده آتیده کی تحریرات كلدی :

فوآد افنديك نحریراتی

اوستریا و روسیه عسکرلرینك كرك اردل ایالتنده و كرك سائر طرفلرده اولان حرکاتلرینه دائر باشلوجه بر شی ایشیدلیوب مؤخرآ بلك طوتلش اولدینی حوادشی

اردولرینک حرکته دائر طوغری برشی ایشیدیله مبوب فقط مصلحتک طومنه نظر آ
 قیشه قاله جو کچی کورینور بوزارک خدودجه وداخلآ آسایشی سایه موفقیتوایه حضرت
 شهنشاهیده یرنده اولوب جنرال دو حاکمک تبلیغات واقعهسی اوزرینه هم کندولرینی
 تأمین ایلک و همده بعض کندویی بیلمز اهالی طرفندن اویغولمز حرکته برایش
 چیقارلمسینی منع ایلک ایچون مقدمجه نواحیده اخذ و تزع اولوب مرکز اداره
 اولان قصباده توقیف قلنمش اولان اسلحه نیک عسا کر نظامیه حضرت شاهانه دن
 مخصوص مأمور ارسالیله جلبنه دولتو عمر پاشا حضرتلریله بالندا کره قرار ویرلمش
 واقضاسی اجرا اولمشدر بحار رؤسای اشقیاسنت بو طرفله فراری حقنده مقدا
 واقع اولان طلبلرینک تأکید ایله اوستریا قونسلوسی طرفندن صوب چا کریمی
 کوندرلمش اولان تقریرک صورتی لفا عتبه معالی مرتبه وکالتپناهیلرینه قدیم قلوب
 کرک بونلر و کرک روسیه لوردن فرار ایدرک عسا کر نظامیه حضرت شاهانه نیک زیر
 جناح حمایتنه التجا ایله آلآن قره غول التنده بولنان بیک بو قدر بحارلر حقنده
 اولنه جق حرکت ایچون مقدمجه واقع اولان استدعای عیدانه م اوزرینه شرفصدور
 بیوریله جق فرمان حکمت نشان خدیوانه لرینه انتظار اولتمقده ایدوکی ان شالله تعالی
 محاطعلم عالم آرای وکالتپناهیلری بیورلدقده کافه احوالده امر و فرمان حضرت
 من له الامر و الاحسان کدر ۲۲ ن سنه ۶۵

بنده کینه

محمد فواد

فواد افندی بو راپوریله برابر مکتب طیبیه شاهانه کیزمک ارزو ایدن رومانیا لیرک
 استدعالرینی و شهادتنامه لرینی ده کوندردی. قوشوتک جنرال بجه خطاباً یازدیغی کاغذک ترجمه سی ده
 بوجه آتی ایدی :

Le gouverneur de l'Etat Hongrois

Monsieur le lieutenant, général Bem!

M^{rs} Balcesco et Botiak délégués des patriotes Moldo-valaques,
 m'ont fait la proposition dans l'acte ci-joint, de les autoriser à former
 une légion roumaine qui combattrait sous notre drapeau vos enne-

بیان و اشعار اولنسی مناسب کی کورینور ایسهده اولیابده دخی اصابت افزای
سوح بیوریه جق اراده سینه حضرت خلاقیناهی موجبجه حرکتی ابدار اولنه جفی
بیانیه تذکره ثاوری ترقیم قلندی اقدم
۷۷ ن سنه ۶۵

فرار افسرینک نوبرانی

جنرال لیدرسک قوماندنده بولتان قوه عسکریه هر مشتادک ایلرؤسنده کاش
سکشوار نام شهرده مجارلرایله محاربه ایدرک مجارلرک بر جوق تلفاتی وقوعدن صکره
منهزماً فرار ایلش اولدقلری تفضیلاتیه مجار عسکرینک جزائی اولان بک اله
کچمش اولان اوزراق ایچنده مملکتین خقنده اولان بعض تصورات سخیفه لرخی متین
قوشوج (۱) طرفندن بجه یازلمش اولان بر کاغذک صورتی ارسال اولنهرق بو باده
عساکر نظامیه حضرت شاهانه طرفندن لازمکلان تقیداتک تا کیدی اخطاریخی
متضمن جنرال دو حامل طرفندن صوب چا کری به کوندریلان کاغد ایله طرف
عییدانه مدن یازلمش اولان جوابنامهک صورتلری لقااً تقدیم خاکپای فحامت انتمای
خدیوانه لری قلندی جنرال لیدرسک قراندیقی محاربهک تفصیلی ذکر اولنان کاغده
مندرج اولدیغندن تکرارایله تصدیغ سر معالی افسر و کالتپناهیلرندن احتراز اولندی
فقط روایت واقعهیه نظراً محاربه مذکورهده روسیه لولرک دخی خیلی تلفاتی
وقوعبولوب حتی روسیه ایمراطوری جنابلرینک یاور حر بلرندن جنرال اسقار پاتین
بدایت محاربهده کله ایله یاره لنوب وفات ایلشدر اشبو محاربهیه متعاقباً مجارلر هر مشتاد
شهری اوزرینه هجوم ایدرک شهر مذکوره بش طابور ایله محافظیه مأمور اولان
جنرال هاسفورتی بوزوب شهردن چیقاردهرق افلاق حدودینه قدر کلمکه مجبور
ایلش اولدقلرینک اوزرینه جنرال لیدرس تکرار یوقارودن اینوب شهر مذکوری
مجارلردن تخلیص ایلش اولدینی حوادثی دخی بر برینی متعاقباً اخذ اولنوب بونک
دخی تفصیلاتی مشعر طبع اولنش ورقه مخصوصه تقدیم قلنهرق تکرار اشعارایله
خاکپای معالی صدارتپناهیلرینی تعجیزدن احتراز قلنمشدر روسیه لولرک بیوک

و بغدادنه یکیدن عسکر ادخال اولنماسی افاده اولنسه چونکه سند اخیر اقتضاسنجه اورالرده حدودک حصول اسایشنه قدر اوتوز بشیک کشی طومغه حقلری اولسنه و جنرال لیدرسک معیتده اولان اردو هر نه قدر بو مقداره قریب ایسه ده الحاله هذه مملکتده اولیوب بشقه دولت الیکاسنه کچمش اولدیغندن سندک مساعی اولان اوتوز بشیکه محسوب اوله میه جغه مبنی دوات علیه نیک تعهدات رسمیه سنه مخالف دوشامک ایچون مصلحت اوصورتله طوتیه رق فقط بو وجهه لایققطع مملکتیندن عساکر امرار اولنسی ایالات حضرت شاهانه بی مخاطرات خارجیه یه الفا ایتمکده اولدیغندن ماعدا مملکتینک خارجنده بولنان روسیه عسکرینک نقل مهمات واحمالی و تدارک ارزاق و مالزمه سی بو مملکتلی تخریب ایتمکده اولدینی لسان مناسب و معتدل ایله سرد و اتیان و بنا برین بعدازین عساکر جدیده ادخال اولنورسه ده سندک مالی اوزره محافظه مملکت ایچون اولوب اوستریا مالکنه کچورمک ایچون اولماسی و برده مقدار مقرر درجه سنده عسکر بولندینی حاله ارتق جنرال لیدرسک اردوسی تکرار مملکتینه عودت ایتمیوب بشقه طریقه کتسی موافق حقوق طرفین اوله جنی تفهیم اولنورایسه بوکا بحق بر دیه جکلری اوله میه جنی مقام تصویبه تذکر و مطالعه اولنمش ایسه ده خصوصات متصوره حقلرنده هر نوجهله امر و فرمان معالی عنوان جناب جهانبانی متعلق و شرف صدور بیوریلور ایسه مقتضای منیفک اجراسنه مبادرت قلنه جنی

اشبو مذاکرات خاکای عالی جهانبانی یه در دست عرض واستیدان اولدینی حاله عمر پاشا و فوآد افندی حضراتی طرفدن کلان خبرلر اقتضاسنجه له الحمد والمنه ثمره حسن طالع و موفقیت حضرت ظل اللهی اولمق اوزره میرالای توفیق بکک کندولرینه واقع اولان افاده سنه مبنی مجارلورلر در حال بغدادن اراضی سندن چکیلوب کتمش اولسیله متن تذکره ثاوریده محرر مواددن مجارلرک اشبو تخطیسندن نشأت ایدن تصوراتک برکونه حکمی قلامش ایسه ده مع مافیه شاید خدانکرده بوکا ماثله بنه برشی ظهور ایدر ایسه بوراتک مطالعاتی اولجه بالاطراف معلوملری اوله رق اکا کوره ایجاب حالک اجراسنه همت ایلر ایچون تفصیل کیفیتک یه مشارالیه فوآد افندی یه

اوتیه طرفه رد اولملری اول و اخر مطالعه اولدینی وجهه مشمول افاق اولان
 مراسم و اشفاق حضرت ملوکانه و مقتضای انسانیت و فتوت مغایر اولدینی مثللو
 کندولری شویله صالوریلرک استدلکری یره کیتملری وینه اوستریا دولتی علیهنده
 حرکتیه مقتدر اولملری دخی تجویز اولنورشی اولدیغندن مرقوملرک یینه افلاق
 حدوده یقین اولان یرلرینه طوپدنمی اولور یوقسه یوزر و یوز الیشر و یاخود دها
 زیاده و نقصان تقریق اولملری ایجاب ایدر و الحاصل امر محافظه لری قفنی صورتله
 اسان کورینورایسه اولصورتک افلاق بکی ایله بالما کره اجراسنده عمر پاشا و فواد
 افندی حضراتک مخیر اولملریله برابر هر حالده تحت دقت و نظارتدن ایرماملری
 ماده سنک دخی کندولرینه تحریر قلنمسی و قائممقام قدری بک اشبو ملتجیلرک
 اسلجه سنی کندو افاده سنی وجهه روسیه لولره تسلیم ایتمک استمش و بیوکدن امر
 اولدیجه و یره دمیش اولدینی حالده جنرال لیدرس جبراً المش ایسه طوغریسی
 شان عالی دولت علیه و ناموس جلیل عسکرییه طوقنمش دیمک اوله جفندن
 اولبابده جانب سفارته لسان شکایتله بیان کیفیت اولنمسی الزام اولوب انجق بونک
 اجراسی میر مومی الیهک افاده سنی حقیقت اولدینی اول امرده کرکی کبی و ذره قدر
 شبهه قلبیه جق وجهه ثابت اولسته معلق طوتلمسی و جنرال بک اعلاننامه سنده فی الحقیقه
 دولت علیه طرفندن کویا مجار لولره بعض کونه مساعدی ایما ایدر لقریدیلر اولوب
 حالبوکه نه روسیه و اوستریا دولترلرینک و نه مملکتین اها لسنک اوله بر نطنه دوشورلمسی
 قطعاً جائز اولدیغندن جنرال مرقومک یازدینی کیفیاتی اسلوب حکیمانه ایله جرح
 ایده جک صورتده برشی قلمه التهرق استانبول و افلاق و بغداد غزته لریه باصدیرلمسی
 و اشبو اعلانی ماده سبیله ملتجی مجارلرک حدوددن تبعیدی قضیه سنی و بغدادنه کیرن
 مجارلر حقنده طوتیله جق اصول روسیه و اوستریا سفارتلرینی نمون ایده جک صورتده
 اولدیغندن تصورات مشروحنهک اقتضای وجهه تبلیغ ایدلمسی و برده بروجه محرر
 مجارلورلرک مالک محروسه سلطنت سنییه تسلط ایتملری مجرد روسیه لولرک مملکتینی
 اردولرینه کچید حکمنه قوید قیلرندن نشأت ایتمکده اولمسبیله شو محذوردن طولانی
 سفارته نازکانه بعض شی سویلنمسی لازمه دن اولدیغندن اولبابده دخی بین الحضار
 دوران ایدن مذاکراتک خلاصه سنده اگرچه سفارت مرقومه یه بعدازین افلاق

دولت علیه علمینده بر حرکت اولمیوب روسیه و اوستریالولرک افلاق و بغدادی مجارستان عاربه سنه ممر اتخاذ ایتمش اوللرندن نشأت ایتمش و بوحالک بومقوله نتایجی ظهور ایده جکی اولجه دخی خاطر لره گلش اولوب لکن نه چاره که هر نه سببله اولور ایسه اولسون ممالک محروسه حضرت شاهانه نك بر قطعه سنه اوله قوه مسلحه نك دخولی و جنك وجدالك اورایه انتقالی بروجله تجویز اولنور مواددن اولدینی جهتله هر نصل اولور ایسه و اعمال حرکات جبرییه بیله حاجت کورینور ایسه کیرو طور لیه رق اندفاعی چاره سنك استحصالی فریضه دن اولدیقنه مبنی ارکان حربیه میرالایی توفیق بکک در حال کلان مجار لولره ارسالله اگر چه ملتجی اولارق گلش اولدق لری حالده سلاح لری نی تسلیم ایتلری و یا چیقوب کتملری لازم کله جکی و نه تسلیم اسلحه یه و نه ده مملکتی ترکه موافقت ایتزلر ایسه صور سائر ایله اخراج اولنه جقلری خصوصنک طوغریجه بیان ایتدیلمسی پک اصابت و مقدا افلاق حدودندن طولایی کوندریلان تعلیمات احتیاطیه احکامنه موافق اولوب فقط بویله شیلر ده علاج اخیر اولان اعمال قوه حربیه ماده سنه احتیاج حاصل اولماسنه یعنی شو مشکل و قنده باعون باری بر شیه بولاشلمیوب هر طرفک مهمما ممکن قوللائسنه درجه غایتده دقت اولنمسی اهم مهم اولمقین بناء علیه فوقشان اوزرینه عسکر سنوقی امرنده توفیق بکک مجار لوردن آله جنی جوابنه انتظار اولمش و اولکی تعلیماتده بغداد حقنده بر کونه صراحت اولماسی و اوراده دولت علیه عسکری بولنماسی جهت لیه بوماده ایچون بورادن تعلیمات جدیده ظهورینه ترقب اولندی و سیله سی میدانه قونلش اولسه ایدی بر از دها وقت قزاقلش و اولر القده حریق لر کندولکرلندن چیقوب کیدیور لر ایسه اوزر لینه عسکر سوقنه تشبث اولنمسندن طولایی بعض مرتبه خصومت پیدا ایده بیلملری ملاحظه سنه دخی محل قلامش اوله جنی فوایدی درکار اولوب هر نه ایسه بونلره مسلحاً طور مقده اصرار ایلدکلری تقدیرده کندولر نی جبراً چیقار مقده دولت علیه نك معذور اولدینی بر کره دهما رسماً و قطعاً بیان اولنورق موافقت ایتمیوبده اصرار لرنده ثبات ایتدکلری وار تق بشقه وجهله چیقار ملر نك امکانی مفقود اولدینی صورته مستعیناً بغنایه الله تعالی اوزر لینه وارلمسی خصوصنک پاشا و افندی مشارالها حضراتنه توصیه و اشعار اولنمسی و بوجه محرر سلاح لری براغرق التجا ایتمش اولان بیک نفر مجار لولرک

Le secours de la Haute Porte ne se fera pas attendre, car elle sentira que l'émancipation de la Moldavie et de la Valachie qui veulent rester sans sa souveraineté exclusive comme elles l'ont été autrefois, peut seule assurer son existence politique futures appelée par le czar de jour en jour davantage.

Defilé d'Oitor en Transylvanie le 19 juillet 1849

(Signé) Le général en chef de l'armée Hongroise en Transylvanie **Bem.**

بومستلریه دائر صدر اوزرنه مابینه باز بیلده تذکیره معروضه صورتی

جنرال بم معیتنده بولتان مجار عسکرینک بغداد اراضیسنه کیفیت دخولرینه وانک اوزرینه بالمداکره تشبث اولنمش اولان تدابیره واردل طرفنده مغلوب اولهرق التجا ایتمش اولان بیک قدر مجارلو نه صورتله یرلشدیرنمش اولدیغنه وبوندن بویله بولر حقلر نده نه معامله اولنشق لازم کله چکی سئوالنه و ذکر اولتان ملتجیلرک رأس حدودده اخذ اولنمش اولان سلاحرلی جنرال لیدرس طرفندن بیاغی جبراً اخذ اولنمش اولدیغی قائم مقام قدری بیک افده سندن اکلاشلمش اولسیله میرمومی الیهک اسلحه مذکورهی تسلیم ایتسندن طولایی جیسنه محل قالمدیغنه دائر دولتو عمر پاشا وسعادتلو امدی افتدی حضراتی طرفلرندن توارد ایدن نحریرات اوراق ملفوفه ایله برابر متعلق بیوریلان امر وفرمان حضرت پادشاهی مقتضای منیفی اوزره کچن اخشام عقد اولتان مجلس مخصوصده قرابت اولنهرق اوستریا و روسیه سفارتلری طرفندن مجارلورک بوصورتله بغدادنه کیریشلری اوزرینه دولت علیه نکه نه دیوب ونه یاپه چغنی سئوال و بیک مملکتین اهاالیسنه خطاباً نشر ایتمش اولدیغی اعلاننامه ده کویا سلطنت سنیه نکه کندولرینه مساعد اولدیغی اعلام و ایما ایدرشیلر بولنسیله اهالیء مملکتین بوکا قاپنامق ایچون اعلاننامه مذکورک استانبول و یاش و بکرش غزته لری واسطه سیله جرح و تکذیب اولنمشک لزومی افاده اولنمش و سالف الذکر ملتجی مجارلورک عساکر حضرت شاهانک تحت نظارت و مسؤلیتنده بولنشق اوزره قالملری بیان قلمنش اولدیغندن بورالری حضار مجلسه تبلیغ و حکایه قلمنشق ایجاب حال لدی المطالعه جریان ایدن مباحثاتک فذلکه سنده واقعا مجارلورک بغدادنه کلیشلی

بولنان برطابور عسا کر خاصه حضرت شاهانه ک قریبتی بولندیغنه بناء انلرک بوزه شهرینه طوغری کتوردیلرک شسوحال ایله بر جرکت کوسترلمسی وایلروده ایجاب ایدرایسه دها بشقه صورتله تدابیرکلیه تشبث اولنوب اولوقت عمرپاشا حضر تیرینک دخی بالذات اورایه عزیمت ایلمسی صورتلری کندولریله معرض تنسبیده مذا کره اولنهرق امر واراده علیه خدیوانلرینه توافق ایدر مأمولیه همان اجرای اقتضاسنه ابتدار اولنمش ایدوکی وبوندن صکره مصلحت نصورت کسب ایدر ایسه درحال عرض و اشعاره مسارعت قلنه جنی انشاه تعالی محاطله عالمشمول وکالتپناهیلری بیورلدقده قاطبه احوالده امر وفرمان حضرت من له الامر والاحسانکدر

۷ مه سنه ۶۵

بنده کیمه

محمد قواد

جنرال بزمک مولدارا اقالیمه یانامه سی

Abitants de la Moldavie

Les russes viennent de faire une nouvelle invasion en Hongrie et dans la Transylvanie sans aucune déclaration de guerre. L'Europe se tait à cette infraction à tous les droits des nations, mais les Hongrois sont assez forts pour écraser leurs ennemis. En entrant avec les russes dans une lutte à mort les Hongrois veulent même en faire profiter les peuples limitrophes que l'oppression russe écrase. C'est dans ce but qu'une partie de mon armée est entrée en Moldavie.

Peuple Moldave! si tu veux être libre et jouir d'un gouvernement constitutionnel[1] sous la souveraineté de la Haute Porte lève-toi pour exterminer ces hordes barbares qui infectent ton pays natal. Que tous les hommes capables de porter les armes se jettent sur l'ennemi commun, qu'ils intercèptante toutes les communications et bientôt avec le concours de l'armée Hongroise et de la population guerrière valaque qui se levera en même tems, la destruction de l'armée ennemie ne sera pas difficile.

دیگر عرضحال رقیب مقال چا کرانم دردست تقدیم اولدینی حالده مجارلرک بغداد اراضیسنه وقوعبولان تسلطلری کیفیتنه داثر یاشده بولنان عزتو ثریا بک قوللری طرفندن برکاغد کلوب مصلحت براز تلاشلیجه یازلمش و جنرال بک بغدادنلویه اوله‌رق کوندرمش اولدینی اعلاننامه‌نک صورتی دخی ارسال قلنمش اولدینی مثللو تحقیق احوال ایچون فوقشانه کوندرمش اولان میرآلای توفیق بک بنده‌لرینک دخی برمکتوبی کلوب مآلی مجارلورلرک صورت تسلط وحرکتلرینی مین‌ایسه‌ده تخریراتیله کوندردیکی چاوشک افاده‌شفاهیسه‌نه حواله‌ایتدیکی تحقیقات اخیرسه‌نه نظر امجارلر براتوز بیک قدرطوپلنوب بساراییه یه کیرمک و بغدادنلوی روسیه‌علیه‌نه قالدیرمق افکارنده اولوب بواشعاراتی متعاقباً بکرشده روسیه‌لورلرک قره‌غول مأموری بولنان جنرال دانایلفسکی شهرده بولنان روسیه‌عسکرینک بغدادنه عزیمت ایده جکارلی قره‌غوللرک دائمی اوله‌رق عساکر نظامیه حضرت شاهانه طرفندن دکشدرلمسی خصوصی دولتو عمر پاشا حضرتلرینه اشعار اوله‌رق بووجهله بوراده بولنان روسیه‌عسکرینک دخی ایرولمسی مصلحتک خیلی اهمیتنه وافادات اخیره‌نک صحتنه دال اولمسیله شو حالده یعنی مملکت شاهانه‌یه بویله برتسلط وقوعیله روسیه‌لورلرک هر برطرفدن عسکر کوندردکاری حالده بزم طرفدن هیچ برشی یاپنامق و مملکتک محافظه‌سی انلره براغیلوب بزلر اجنبی کبی طورمق جائز اولیه‌جغنه و ذکراولنان اعلاننامه لفاً تقدیم عتبه‌ علیای وکالتپناهیلری قلندیغندن مآلندن رهین علم حقایققرین خدیوانه‌لری بیوریله‌جینی وجهله کویا دولت علیه مجارلره معاونت ایده‌جکدر کبی برطاقم اکا ذیب اولوب بزم طرفدن شوویه سیرجی کبی طورملقده بعض سبکمغزان اهالی عننده بوسوزی تأیید کبی بر معنا چیقهرق داخلاً دخی سوء تأثیری وعضاة مرقومه‌یه تشویقی مستلزم اوله‌جینی خاطره‌لری درپیش اوله‌رق بزم طرفدن دخی هان فوقشانه برمقدار عسکر سوق اولنه‌جینی قرارینک شمدیدن نشریله اقتضا ایدن تدارکاته تشبث اولنمسی بغداد وافلاق مأمورلرینه هان یاریندن تنبهاات کوندریلرک و اقتضا ایدر ایسه ایکی کون صدره دخی بورایه برالای سواری التی قطعه طوب ایله میرلواغز تولوسلیمان پاشا بنده‌لری قوماندانسیله فوقشانه سوق اولنمسیله برابر بروطرف حدودنده بولنان درت طابور عساکر نظامیه حضرت شاهانه دن ایکینسک قالدیرلمسندنه باس بولنمدیغنه و ابرایشده

اهمیتی زائل اولمش اولدینی وشمدی بورادن عسکر سوق اولنق لازمکله سیرسریع ایله اون ایکی کوندن اول اورایه وارمهیه جقلری و بووقت ایچنده ایسه روسیه لولرک اوراده بولنان قوتلریله بولری کیرویه پوسکرده جکلری بدیهی بولندیغی جهتله عسا کر حضرت شاهانه یی بهوده یره اتعابدن و مصلحتی اشکالدن اجتناب ایله بوندن بویله کلهجک خبرده بزم طرفدن حرکت عسکریه یی ایجاب ایتدیرر بر شی کوریلور ایسه اولوقت اقتضاسنه کورم حرکت اولنق اوزره شمیدیک توقف اولنسی صورتی تنسیب قلنمشدر بو صورتله هر مشتاده روسیه لولرک کیرمی و قرونشتادک دخی آسایشنک تقرر ایلمی اردل حدودینک امنیتنه سبب ویردیکندن دخی مقدمجه قطع اختلاط اولنمش ایکن شمدی بوکاجت قالدینی جنرال لیدرس طرفندن عمر پاشا حضرتلری بنده لرینه اشعار قلنمش ایدوگندن بو حالد اولطرف حدودینک محافظه سنده بولنان قوه عسکریه یه لزوم قالمیوب حالبوکه یوقاریلرده بوزیلان مجار عسکر لرینک نیچه صربستانه طوغری ایتملری و اوراده دخی صیقشدقلری حالده کوچک افلاق طرفلرند ملجاء آراملری ملحوظ اولدیغندن و هر تقد چرنیک طرفلرند حدود محافظه سیچون بر مقدار عسکر وار ایسه ده براز دها قوتلشدیرلمی فائده دن خالی اولیه جنی بدیهی بولندیغندن یوقارو حدودده بولنان عسکرک قالدیریلوب کوچک افلاق حدودینه بر مقدار عسکر کوندرلمی مناسب اوله رق مذا کره قلنمش ایسه ده بونک اجراسی کندولرینک اردلده قوتلرینک تقرر ایتمش اولدینی خبرینک جنرال لیدرس طرفندن کلکسنه و بغدادن حدودنده وقوع بولمش اولان واقعه نک نتیجه سنک بیلنمسنه تعلیق اولنق مناسب اوله جفندن ایجاب حاله کوره حرکت اولنه جقدر روسیه لولرک بیوک اردولرینک حرکتلرینه دائر شمیدیک بر کونه معلومات اولمیوب داخل دخی شایان دقت برشی یوقدر حد اولسون عسا کر نظامیه حضرت شاهانه نک استراحت و حال صحتلری دخی کمالده ایدوکی ان شاه الله تعالی محاطعم عالم آرای خدیوانه لری بیورلدقده قاطبه امورده امر و فرمان حضرت من له الامر و الاحسان کدر ۳ ن ۶۵

بنده کیمینه

محمد قواد

در حال مشارالیه عمر پاشا حضرت تلی بنده لریله برلشیه ریک ایجاب حال بالما کره بونلرک بووجهله تسلط و تجاوز لرینه مقابله اولنق ایجاب حال و مصلحتدن اولوب شوقدرکه نصورتده کلدگری یعنی او برلری کی باشلری صقلوبده مملکت شاهانه یه التجا صورتیه می یاخود سوء قصد نیتمیه می چکدگری معلوم اولدیغنه اول امرده بر کره کیفیت اکلایلوب و بو صورتده حرکت تجاوزیه لرینک نتیجه سنده عسا کر حضرت شاهانه طرفندن دخی اوز لرینه حرکت وقوعنی دعوت ایده جکی کندولرینه بالا فاده رجعتلری تکلیف اولنوب قبول ایتمدگری حالده ایجابنه باقلمق لازم کله چکنه بناء بو یوله اولنه جق حرکتی مشعر یدینه تعلیمات ویریلرک ارکان حربیه میر آلابی توفیق بک قوللری فوشان طرفنه در حال اعزام قلمش و تحقیقات واقعه اوزرینه مجارلرک فضله خصومت ایله بو طرفه چکش اولدق لری تبین ایتدیکی حالده بزم طرفدن هیچ بر شی پاپیوب سیرجی کی طورلمسی جائر اولمدیغندن همان کله جک خبره انتظاراً بورادن لزومی قدر عسا کر حضرت شاهانه نک حرکتی اسبابی استحصال اولنوب شو قدرکه بو بایده روسیه لولر طرفلرندن مشارکت حرکت طلب اولندیفی حالده چونکه بزجه اول امرده قولاً رجعت وعودت لری تکلیف اولنهرق مصادمه نک منع وقوعی ایچون لازمکلان و سائل معنویه یه تشبث ایله تأثیری اولمدیفی حالده نهایتکی درجه ده اسباب فعلیه و حربیه یه مراجعت اولنق لازم کله چکنه واندرله برابر کیدمک لازم کله طوغریدن طوغری یه ایشه بولاشمقدن قورتلق ممکن اوله میه جفته بناء لدی الحاجه اورایه قوه عسکریه سوقنده منفرداً حرکتیه قرار ویرلشیدی ایرتسی کونی علی الصباح باشده بولنان روسیه جنرال میوله نک بوراده جنرال واینبرغه یازدیفی مکتوبده حدود مذکور اوزرنده بولنان طا بورلری هر قدر اول امرده رجعتیه مجبور اولمشلرایسه ده صکره دن برلشوب درت طا بور بر قوت تشکل ایشم و کندوسی دخی باشده بولنان ایکی طا بور و آلتی طوب ایله حرکت ایدوب فوشانده بولنان بر آلابی سواری دخی ذکر اولنان قوتک یانه سوق اولنمش اولغله بو حالده کندولری آلتی یدی بیک کشی یه بالغ اولوب مجارلرایسه درت بیک کشیدن عبارت اولملریله طیانه میوب کیرو چکیله جکگری اشعار قلمش اولدیغنه و بو خبره و مؤخرأ قرونشادده مجارلرک بوزلدیفی حوادشه نظراً مصلحتک اولکی درجه سنده اولان

صقشدیروب حدود اوزرینه کندکاری حالده التجالرینه مخالفت اولنه ورق قبول اولنماش اولسه بالطبع مصادمه وقوعنی دعوت ایده جکنه و بوندن احتراز ایسه حدودده بولنان عساکر حضرت شاهانه ضابطانه ویریلان تعلیمات اقتضاسندن بولندیغه بناء شو صورتده قبولاری بر مجبوریته تحتنده اولوب بر کرده بویله قبول اولندقدن صکرمه اگرچه نفرات عسکرینه نک مجازات شخصیهدن قورتیبه جقلری درکار اولغله انلری هر وقت استرلرایسه رد واعاده ایلمکده برکونه باس اولمیه جنی درکارایسه ده ضابطلری بونلره مقیس اولیوب شدائد عقوباته دوچار اوله جقلری بدیهی اولمسیه شو صورتده التجالریته اوزرینه ولو استمش اولسه لریله مخالفت اولنه جق ایکن شو حاله توقفلری طلب والتماس قلنمش اولدیغندن ایلروده برکونه طلبلری وقوعنده نوجهله حرکت اولتیق واعاده قلنمیه جق اولدیغنی حالده حقارنده نوجهله معامله ایلمک لازم کله جکنک سریعا امر و اشعار بیورلمسنی من غیر حد استرحامه جرأت ایلم جنرال لیدرس بوجه مشروح هر مشتاد اوزرینه کیدوب قرونشتاد شهرینه، محافظه سنی مقدمجه افلاقه کچوب صکره دن قرونشتاده کتمش اولان نمچه عسکرینه بر اقس اولغله مجارلر عساکر مرقومه نک ضعف حالندن استفاده ایله شهر مذکوری ضبط ایتمک ایچون جنرال بمک قومانداسیاه یدی سکز بیگ کشینک هجومه متهی اولدیغنی و قرونشتاد شهرینه پک فنا تهلکده اولوب مجارلر طرفندن النمش و یاخود النمش اوزره بولنش اولدیغنی حوادثی بوراده منتشر اولمش ایکن دونکی کون النان خبرده شهر مذکورده بولنان نمچه عسکرینه قوماندانی جنرال قلابلا (۱) موجود معینی اولان عسکرله مجارلرک اوزرینه هجوم ایدرک بوزوب طاغتمش و شهر مذکوری تهلکدن قورتاروب امنیت سابقه سنی اعاده ایتمشدر اولکی کیجه داخلیه مدیری طرفندن مجارلورک بغداد طرفندن بوقا تو جوارنده اولان طوزله دن حدودی کچوب رأس حدودده بولنان روسیه طابورینی کیرونده بولنان دیگر طابور اوزرینه چکلیمکه و ایکسینک اوزرینه دخی هجوم ایله دها کیرولیوب دیگر اوچنجی طابوریه برلشمکه مجبور ایلدکن و براز قیون و صغر غصب و غارت ایتدکلرندن صکره فوقشانییه بش قوناق مسافه محله کلوب اقامت ایتمش ولدقلری خبری فوقشانی مدیری طرفندن مخصوص قوریر ایله اشعار اولندیغنی افده ایتمکه

برشی دیه میه جکندن و شم دیکه حالده اردلده اوستریادولتک حکومتی روسیه قوماندانه مفوض اولمسیله بو باده آنک رأینه مراجعت اولتمق لازم کله جکندن بر کره کیفیتک بر لکده جنرال دو حامل (۱) ایله مذاکره سنی تنسیب ایتمش اولغله مومی ایله کوریشیلوب اودخی بونلر حقتده اولنه حق معامله یه دائر بر کونه معلوماتی اولمدیغنی و بوقدر آدم اعاده اولتمق لازم کلسه جنرال لیدر سه دخی بر بارکران اوله جنی جهته کرك نفرات عسکریه حقتده اورادن کله جک قراره وضابطان ایچون ظهور ایدجک اراده سینه یه قدر بونلرک یینه عسا کر نظامیه حضرت شاهانه محافظه سنده قالمی صورتی بیان واقاده ایتمش اولغله بونک اوزرینه یالکمز ضابطانک حدوددن تبعید یله رمنک (۲) نام شهره کتوریلوب اوراده محافظه قلمسی و نفرات حقتده اتخاژ اولنه جق قرارک اجراسنه دکین یینه اولدقاری محله ابقا اولتملری صورتی افاده اولندقده بونی بالتنسب فقط بو قرارک کندولرینه تحریراً بیساتی التماس اینلریله لفا صورتی تقدیم خاکپای فحامت اتمای و کالتپناهیلری قلنان مکتوب یازیلوب بریسی جنرال دو حامله بریسی دخی اوستریا قونسوسنه ارسال اولتمش و بوقراره تطبیقاً ضابطانک درحال رمنک شهرینه ارسالیله دیکر لرینک اولدقاری محله ابقالری خصوصی حدوده مأمور عزتلو اسماعیل پاشا بنده لرینه اشعار اولنوب فقط نفراتک دخی کیننده ابقالری و خصوصاً امر انتعاش لرینک تدارکی مشکل اوله جنی و رمنک ایسه ایکی اوچ پوسته لق محل اولوب او جهته جمله سنک اورایه نقلنده سهولت و امر محافظه لرنده دهها زیاده امنیت اوله جنی مطالعه سیله یانلرینه اوچ بلوک قدر عسا کر نظامیه شاهانه تعیین و ترفیق برله شهر مذکوره کتورولمش اولدقاری و حقلرنده ایجاب قاعده انسانیتدن اولان معامله نک اجراسیله برابر امر محافظه لرینه دقت اولتمقده ایدوکی پاشای مومی ایله قوللری طرفدن اشعار اولتمشدر مقدمجه زیور هامة مباهات کترانم اولان تعلیمات حکمت آیات و کالتپناهیلری احکامنه و برابر ارسال بیورولمش اولان بلغراد معاهده سنک بر بندی اقتضاسنه کورده دولترینک نچه حکم و قانونندن قورتلق ایچون بو طرفه کچنلرک قبول اولتملری لازم کلور ایسه ده بیک کشتی روسیه لولر

(۱) دو حامل

(۲) ریمنیک

حرکتله هرشتاد اوزرینه کتمک اوزره ابتدا قزل قله نام دربند ایچنده بولنان بر مقدار مجار عسکری اوزرینه هجوم ایدرک برقاچ دفعه یینلرنده محاربه وقوعندن صکره ذکر اولنان مجار عسکری بوزیلوب افلاقدنه کینن نام موقعده حدود محافظه سنه مأمور اولان عسا کر نظامیه حضرت شاهانه یه نوجهله عرض التجا و استمحا ایلمش اولدقلری و بو ملتجیلر حقنده اتخاذا اولنه جق تدبیرک اوستریا قونسلوسی ایله بلندا کره ویریه جک قرارک عرض و اشعارینه مسارعت اولنه جنی کچن هفته پوسته سیله تقدیم عتبه علیای صدارت پناهیلری قلنان عرضحال چا کرانهم ایله بیان و افاده قلمشیدی جنرال مومی ایله شهر جارینک رومجه طقوزنده هرشتاد اوزرینه کیدوب دشمندن خالی بولغله بلا محاربه شهر مذکور ی ضبط ایلمش اولدیغنی و قرونشاددن چیقدقن صکره حرکات عسکر یه سنک نصورتده وقوع بولدیغنی دولتو عمر پاشا حضرتلری بنده لرینه بر تفصیل اشعار ایلمش و کلان مکتوبلری مشارالیه حضرتلری بنده لر ی طرفندن جانب بسالت جالب سپسالاری یه تقدیم اولونمشدر ذکر اولنان ملتجیلر حقنده اولنه جق معامله دخی ابتدا آوستریا قونسلوسیله مذا کره اولنوب بونلرک طوپنی بیک بوزیکرمی بو قدر کشیدن عبارت اولوب اوتوزالتیسی ضابط و قصوری نفر و چاوش و اونباشی اوله رق نفرات عسکر یه ایله کوچک ضابطان آلت مقوله سی بولندیغنی جهته بونلرک فردا فردا متهم اولدقلری درکار اولدیغنه و او جهته محاکمه آلتنده بولندقلرینه بناء بویله اله کچان سائر نفرات عسکر یه کبی بر محله سوق و ارسال اولنق اوزره استرلر ایسه همان اعاده لر ی ممکناتدن اوله جنی و ضابطان ایسه بونلره مقیس اولمیوب حکومت مشروعه لرینه قارشو متهم اوله رق مستحق مجازات اولدقلری درکار ایسه ده مادامکه عسا کر حضرت شاهانه نک زیر جناح قوتنه التجا ایلمشدر بورادن خود بخود اعاده و تسلیم لر ی اصولجه مناسب اولیه جفندن حدوددن تبعید ایله بر مناسب و امین محله حفظ اولنه رق کیفیتک خاکبای عالی یه عرض و اشعار یه کله جک اراده علیه یه کوره حرکت قلنه جنی کندوسنه افاده اولندقدنه بو مقوله حقلرنده اولنه جق معامله ایچون کندوسنک دولتی طرفندن بر کونه تعلیماتی اولدیغنی جهته

تورکیده ملتجیلر مسئلهسی

ایله دیکنی اعلان ایتدی . ماجار دییه ت مجلسی بونک اوزرینه ماجار جمهوریتنک استقلالنی اعلان ایتدی ، و لوئی قوشوت رئیس جمهور اولدی .

قوشوت وطنک تهلکده اولدوغنی اعلان ایدهرک ۵۰۰۰۰۰ کشلک برارودو طویلا دی . لهستان جنراللردن بهم ایله دهمینسکی ، ماجار جنرالی کورکوی ایله مشترکاً حرکت ایتدیلر . کورکوی آوستریالیله قارشنی پارلاق ظفرلر احراز ایتدی . جنرال بهم بوتون (ترانسیلوانیا) نی آلدی ، خیرواتلری جنوبه دوغرو پوسکورتدی ، و مجارستانک استخلاصنی تأمینه موفق اولدی . بو ، ماجار جمهوریتی ایچین بویوک برظفردی .

اوصیراده ایمپراطور فرانسوا ژوزه فک باش وکیلی پرنس فون شوارچنبه رغ ایدی . اوده ، متهزنیخ کئی ، بکی فکیرلرک علینده ایدی . شوارچنبه رغ روسیه چاری برنجی نیقولا ایله اتفاق ایتدی . جنرال پاسکییه ویچک قومانداسی آلتنده ۲۰۰.۰۰۰ روس مجارستانه کیردی . ماجارلر بویوک قهرمانقلر کوستردکلری حالد بوقائق قوتلره قارشنی دورامادیلر . (طمشوار) سقوط ایتدی (۱) . آوستریایلرک مظالمی انکتردهده بویوک بر نفرت اوپاندیردی . اختلال فکیرلری افلاق و بغدادنه سرایت ایله مشدی . بونک اوزرینه جنوبدن تورک اردوسی ، شالدن روس اردوسی مملکتینی اشغال ایتدیلر . روسیه نك مملکتینه عسکر صوقاسی باب عالی نی اندیشهیه دوشوردی . آمدی دیوان هایون فوآد افسندی (۲) فوق العاده مرخصلقه (بوکره ش) ه کوندریلدی .

فوآد افسندی ، تورک وروش عسکرلرینک زهرلری اشغال ایدیه بیله جکلرینی روسلره بالندا کره تنظیم ایتدی . اوصیراده ، روس اردولرینه قارشنی مغلوب اولان ماجارلر قافله قافله افلاق و بغدادنه التجا ایدیورلدی . مملکتینی اشغال ایدن تورک اردوستنک قوماندانی عمر لطفی پاشا ایدی (۳) .

فوآد افسندی برطرفدن روس اردولرینک ماجارستانده کی حرکتانی تعقیب ایدیور ، دیگر طرفدن ده مملکته التجا ایدن ماجارلر حقتنه باب عالی به کوفی کونته . معلومات ویریوردی . ایلك ملتجیلر قافله سی بیک یوز بکرمی کشی قدردی . فوآد افسدینک بو مسئلهلر حقتنه کوندردیکی تحریرات بروجه آتیدر :

فوآد افسندی طرفندره کوندریلن تحریرات

اردلده بولنان روسیه عسکرینک قوماندانی جنرال لیدرس (۴) قرونشاددن

(۱) دریبول و مونو ، تاریخ سیاسی و اجتماعی ، ص ۱۷۸ ، ۱۸۲ - لوئی لهزه ، آوستریا و مجارستان تاریخی ، ص ۵۲۳ - اوژن چودای ، ماجار تاریخی ، جلد ۲ ، ص ۴۲۲

(۲) فوآد پاشا

(۳) سردار اکرم عمر پاشا

(۴) ایدهرس

ایلك ملتجی قافله سی . قوشوت وبهم . روسیا و آوستریانك مداخله سی

فواد افندیك پتہ رسبورغہ اعزای

(۴ جاذی الاول ۱۲۶۵ - ۲۵ شوال ۱۲۶۵)

۱۸۴۸ فرانسه اختلالی اورویانك دیگر ملتزبنده سرایت ایتدی . اوتاریخه کلنجه به قدر اورویا سکون ایچنده یاشایوردی . مطلقیتی اك زباده تطبیق ایدنلر ، آوستریا باش وکیلی مه نهرنیخ ایله چار برنجی نیقولا ایدی . بونکله برابر ، حریت پرورلر مطلقیت اداره سنه قارشی مجادله دن واز کچمه مشلردی . ایتالیا و آلمانیا ده ملی وحدت آرزوسی پك قوتلی اولدوغی کبی ، آوستریا ده ده ماجارلر مختاریت آرزوسنده ایدیلر .

نهایت ویانه اختلالی اوزرینه ماجارستانده قانلی برعصیان وقوعه کلدی : ماجارلرک پك اسکی . زماندن بری کندیلرینه مخصوص قانون اساسیلری ، پارلمنتولری و قانونلری واردی . واقعا آوستریا و ماجارستان تاجی بر شخصده تمرکز ایدیوردی ؛ بونکده سبی ، عین شخصك آیری و مختلف عنوانلرله هرایکی مملکتكده حکمداری اولماسندندی . آوستریا ایمپراطوری (پشته) ده ماجار تاجی کیدیکی جهته ماجارستان قرالی اولور ، و بو مناسبتنه هرایکی مملکتكده . قانون اساسیلری احکامنه رعایت ایلیه جکنه دائریمین ایدردی .

۱۸۴۸ ده ماجارلر ، کندیلرینه مخصوص اولق اوزره ، صرف مجارلردن مرکب بر قایدنه ایسته دیلر . ایمپراطور فردیناند بو طلبه اولا موافقت ایتدی ؛ فقط بالآخره بو تکلیفی پك مفرطانه کوره رك خرواتبانی یه للاشیشی ماجارستانه باش قوماندان نصب ایله دی . ماجارلر ، بر اسلاوک کندی مملکتلرینه باش قوماندان نصب ایدلمه سنی عادتا بر حقارت عد ایتدیلر . ایمپراطوره قارشی قومق ایچین ، لوتی قوشوت ماجارلرک باشنه کچدی . تشکیل ایدیلن (مدافعه قومیته سی) نه رئیس اولدی . آوستریالیر (پشته) دن طرد ایدیلدی . اجنبی مملکتلر ده اوطوران بوتون ماجارلر وطنه یاردم ایچین دعوت اولوندی . بونلردن برچوقلری غالیچیا ده ، ایتالیا ده ، بوهمیا ده عسکرک ایدیورلردی . هپسی ده وطنلرینك امدادینه یئشیدیلر .

ایمپراطور فردیناندك فراغتی اوزرینه ماجار دیهت مجلسی خلقی فرانسوا ژوزفه فی طانیق ایسته مه دی . فرانسوا ژوزفه ۴ مارت ۱۸۴۹ تاریخلی بیاننامه ایله ماجارستانی آوستریا به الحاق

ملتجیلر مسئله سنك حلنده توركيه نك هر درلو تهلكرلى كوزه آلارق كو سترديكي جبارت ومهارت فرانسه وبالخاصه انككترده اك پارلاق نمايشلره وسيله تشكيل ايله شدر . لوندردنك اك مهم سبتلردن بيان تشكرى حاوى يوزلرجه امضالره كوندريلن عريضلر كاملاً خزينه اوراقده محفوظدر .

بومشله ده اك موفقيتلى رول اوينايان ، مصطفى رشيد پاشادر . حتى ملتجيلرك اعاده سى مسئله سنده عدلى قاپيتولا سيونك رفعى ضمناً چارلق روسيه سنه آ كلاتمق ايسته مشه ده ، بالطبع ، توركيه نك او دورده كى مالى وعسكرى ضعى يوزندن بوتكلى قى جوابسز قالمشدر . مصطفى رشيد پاشانك روسيه سفارته بومشله به دائر ويرديكي لايحه ده بالخاصه شو سطرلر شايان دقتدر :

« فقط بيانه حاجت اولدينى اوزره ممالك سلطنت سنيه ده بولنان دول متحابه تبعه سى عهد موجوده اقتضاسنجه سفارت وقونسلوسلرى تحت اداره سنده اولدندلردن حمايت بختنده وقوعولوش وبولمده اولان سوء استعمالك سبب ومنشأ حقيقى وبعض اشخاص مفسده نك لايقيه محافظه اولنه مامسى شو حال اولدينى دركاردر برچاره وامكانى بولنويده دولت عليه دخى دول سائر مشلو ملكنده قوانينى يرلو واجنبى حقتده يكسان اوله رق اجرايه مقتدر اولسه باعث شكابت هيچ برحالت قلبه جفى وبوصورت دولت عليه نك هر درلو امنيت داخله سنجه ومعاملات خارجيه سنجه غايب خيرلو ونافع برشى اوله جفى امور واضحه دندر . »

عثمانلى ايمپراطورلنك مترددانه ايرلى سوردىكي بو ارزويى توركيه جمهوريتى ، عسكرى وسياسى ، اك پارلاق ظفرلرله تأمينه موفق اولدى . فقط جمهوريت توركيه سنك ديپلوماسى مسائلنده كو سترديكي خارق العاده ظفرلر كى قيمتى بوتون عظمتيه آ كلايايلىك ايچين توركيه نك ديپلوماسى تاريخنه وبالخاصه تورك ديپلوماسينك ماضيسنه وقوف كسب ايتك اقتضا ايدر . خزينه اوراق وثيقه لرى علمى برصورتده نشر ايدله دجه ، توركيه نك ديپلوماسى تاريخنى يازمق امكانسزدر .

بو كتاب ، كرك ملتجيلر مسئله سنى بوتون صفحاتيله كو سترمه ك و كرك تورك خزينه اوراقنك مى تاريخمه تعلق ايدن ديپلوماسى مسائلنه دائر يك قيمتدار و نائى احتوا ايله ديكى كو سترمك ايچين وجوده كتيركشدر .

مقدمه

تورکیه ده ملتجیلر مسئله سی ، تنظیماتدن سوکرا تورک رجال سیاسیہ سنک وبالخاصه صدر اعظم مصطفی رشید پاشانک ائک بویوک برموقیتله حلتیه موفق اولدوغی دیپلوماسی مسئله لرندن بریدر . ملتجیلر مسئله سی تورکیه نئک دیپلوماسی تاریخنه شرف و یرمه بیلجک بر ماهیتده در . بومسئلیه دائر شمدی یه قادر بللی باشلی هیج بر اثر نشر ایلمه مش اولدوغی کچی ، ملی خزینئه اوراقزده موجود قیمتدار وثیقه لرده اوروپا مؤرخلرنجه معلوم دکلدردر . اوروپاده بومسئلیه نی تنویر ایتک اوزره یازیلان ائک مهم وثیقه لر ، نورد پالمستونک خصوصی مخبراتی میانده آیری بر فصل اولارق نشر ایلمشدر [۱] . فقط بومسئله ده تورکیه نئک اوینادیغی مهم رولی ، تورک دیپلوماسینک روسیا و آوستریا دولتلیرنه قارشی تعقیب ایلمه دیکی سیاستک تفرعاتی ، باب عالینک اودورده کی دیپلوماسی ذهنیتنی بو وثیقه لر دن آ کلامق قابل دکلدردر . دورک وقعه نویسی لطفی افندی ، تاریخنک مطبوع سکرنجی و غیر مطبوع دو قوزنجی جلدنده ملتجیلر مسئله سنندن پک مختصر بحث ایتمش اولدوغی کی فؤاد افندینک چار برنجی نیقولا ایله ملاقاتی بیله مهم و مسموعاته مسئند بر طرزده بر ایکی سطرله کچیشدیرمشدر [۲] . نشر ایتدیکی اون دزت وثیقه صرف ۱۸۴۸ ویانه اختلاله دائردر . بناء علیه بو وثیقه لر ملتجیلر مسئله سنندن زیاده ، آنجق بو مسئله یه تقدم ایدن سیاسی مجادلهره عائددر [۳] .

ملی خزینئه اوراق وثیقه لرینک بومسئله یه دائر قسملری نشر ایلمه سنندن دولایی اوروپا مؤرخلرندن بعضلری ، تورکیه نئک ائک عالینجانانه حرکت ایتدیکی بومسئله ده بیله ، تورکر علیهنده نشر یانده بولونمقدن چکینمه مشلردر [۴] . مثلا ماجار مورخی چودای [۵] تورکرلرک ملتجی ماجارلری جبراً مسلمان یاتمق ایچین هر درلو وسائطه مراجعت ایتدکارینی یازار . حال بوکه ، ملتجیلر آراسنده بولونان ماجار استقلال قهرمانی قوشونک مصطفی رشید پاشایه یازدیغی غیر مطبوع برمدتوبی واردرکه ، بو حادثه نی کلیاً تکذیب ایلمه مکده در .

بو اثر ، ملتجیلر مسئله سنه دائر خزینئه اوراقده موجود وثیقه لرک کانه سنی محتویدر . بالخاصه قوشونک غیر مطبوع اوچ مکتوبی واردرکه ، ماجارلر ایچین غایت قیمتداردر . کنده ، قوشونته برابر ، ملتجی ماجارلرک کرک (ویدین) و کرک (کوتاهیه) ده کچیردکاری حیات بو وثیقه لر دن بوتون صفحایله آ کلاشیله مکده در .

[۱] نورد پالمستونک خصوصی مخبراتی ، ایکنجی قسَم (۱۸۴۸ — ۱۸۶۵) ، ص ۱۵۴ : ۱۸۱

[۲] تاریخ لطفی ، جلد ۸ ، ص ۱۶۹

[۳] تاریخ لطفی ، جلد ۸ ، ص ۵۳۴ : ۵۶۱

[۴] لوی لئزه ، آوستریا ماجارستان تاریخنی ، ص ۵۲۴

[۵] چودای ، ماجار تاریخنی ، جلد ۲ ، ص ۴۴۴

Handwritten text at the top left, possibly a title or reference.

Handwritten text in the upper middle section.

Large, prominent handwritten text in the center, likely the main title or subject.

Extensive handwritten text at the bottom of the page, possibly a detailed description or notes.

Refik, Ahmet

تورك تاريخ انجمنى كليياتى

عدد : ۸

احمد رفیق

تورکدهده
Türkiyede mülteciler meselesi

ملنجيد سلسى

ماجار و له ملتجىلىرى . قوشوت . روسيا و آوستريايه قارشى تورك سياستى
توركيه ، انكلتره و فرانسه ائتلافى

(۱۸۵۱—۱۸۴۹)

(غير مطبوع خزينه اوراق وثيقه ليله قوشوتك مکتوبلرينه نظرآ)



استانبول — مطبعة عامره

۱۹۲۶

(كانه حقوق محفوظدر)

قوشوشدیلر . کلیسایه کونوردیلر . شهرک صوگ اولرینه قدر خاشمانه رفاقت ایستیلر .
 او زمانده کوی خلقی کلدیلر؛ کویلرینک پاپسی اوکلرنده اولدوغی حالده اولره بوتون یول بویجه
 تصادف استدک . هر موقفده ، تابوتک بولودوغی آرابه یی آچایه مجبوریت حاصل اولدی .
 خلقی صوقولوبوزلر ، نابوه مقدس صولر سربوزلردی . حتی بعضیلری ، هینچقره هینچقره
 تابوتی قوجاقلابوزلردی .

(سن - یوان) ه کلدیکمز زمان ، غللهک مدهشدی . خلق آراسینده ، موسیو
 لابراد ، امیل اوژییه ، ژول ساندر ، آکساندر دومافیس ، آدمون تکسیه ، رولان (۱) ده
 کورولیوردی . بونکله برابر ، پارسدن گلش رجال سیاسیهدن هیچ بر فرد ، حکومت
 موقته ارکاندن هیچ بری یوقدی .

« کلدیسه ده او قوندقدن صوگولر ، نعش عائله هزارلغنه ایندیریلدی . هیچ بر نطق
 ایراد ایلهدی . لامارتینک قطعی ارزوسو بویله ایدی . ذاتاً هانکی نطق بویله بر آدمک
 علوتنه اریشه بیلردی !

اوگون هوا کوزلدی . طییفت عادتاً کنددی شاعرینک بورغونقلردن و اضطرابلردن
 قورتولدوغنه ممنون کئیدی . صاحبین بوتون قیرلر قاردن بم بیاضدی . فقط کونش بولوطسز
 بر سایه دوغرو بوکسلدیگه ، قارده اریوردی . کیدرکن عادتاً کنیش بر کفن واردی ؛
 دونوشده ایه بر بهار سروری ، بهار نئشه سی کورولیوردی . فقط ایلك بهارک بر قاچ
 ساعت قدر قیشک یرینه قائم اولماسی یالکز یولک آغاجلری ایچین دکلدی : فانی لسانزده
 آلفوتس دولامارتین تسمیه اولنان ذات ایچیندی . زاهب هینچقره قزلره کسین بر صدا ایله
 « ریم سکا ایدی بر سکون احسان بوورسون ! » دیدی . بنده ایچمدن شو سوزلری
 علاوه ایدم : « انسانلرده سکا لایزال برشان و شرف بخش ایتیلر . چونکه سن ، رب
 نظرندهده ، انسانلر نظرندهده بو یوسک ! »

جناب حق راهبک دعاسنی قبول ایده جکدر ، انسانلرده بئککی رد ایتیه جکلردر .
 اوت ، لامارتین آرتق دنیاده اولدوغی کبی ابدیتدهده لایموتدر ! فقط ایچین ؟ (ژوسله ن) ی
 یازدیق ویکی فرانسز شعرینک میدعی اولدوغی ایچینی ؟ (ژیرونده نلر) ی یازدیق
 و تارخنده یکی بر طرز وجوده کتیردیکی ایچینی ؟ الهامی بر پیغمبر ، روحلره حاکم بر
 بر خطیب اولدوغی ایچینی ؟

خیر ، لامارتین بونلرک هبسیده اولمش اولسه ، کندیسنه ینه رقیبلر بولونابیلردی .
 لامارتینک هیچ کیمسه ایله قیاس قبول ایتمه سی ، فرقه کوچوکلکلینه هیچ بر زمان
 تابع اولمایان تک بر فرد اولوشدندر . علوجناب و علویت روح سیاسی تعقیب ایدیشدندر .
 هیچ بر فرده قاروشی حدتلی بر سوز صرف ایتمهش بولونوشندن ، و بوکین و عداوت
 دنیاسندنده کیمسز و عداوتسز چکیلوب کیدیشدندر ! »

(۱) تورکیه ، کندیسنه وکیل اولارق کوندردیکی شارل رولان .

نعشی (سن - پووان) شاتونسک باغچه سنه ، مور صالحقملرک رایجه دار کولکه لری آلتنه کومدوردی . مارییان بوصالقملری کنندی آیله دیکمشدی .

شاعر ، عمرینک صوک زمانلرنی بورج اندیشه سیله کچیردی . (ادبیات درسلی) نی بواننده نشر ایتدی . هر آی یاریم جلد چیقاریوردی . لامارتین بلیغ نثریله خلقی کندیسنه تکرار منجذب اتمیه باشلادی . فقط (غرازیه لالا) و (ژوسلن) دورلرنده کی رغبت بوسبوتون باشقه ایدی . لامارتین ، اختیار یاشنده ، قلمی ودها سیله تک باشه قالمشدی .

مارییانک وفاتندن سوکرا ، اختیار شاعره . باقق وظیفه سی یکنی والانتیه دوشدی . لامارتینک آرتق یازی یازما یه ده مجالی قالمامشدی . اوکنده سفالت و ضرورت اوچورومی کیتدکجه بو یویوردی . نهایت دوستی امیل اولیوبیه تک طلبی اوزرینه ، اوچونجی ناپولئون طرفندن کندیسنه ملی بر مکافات اولمق اوزره ۲۵۰۰۰ فرانق باغلانندی ، اختیار شاعر حیانتک صوک دملرنده براز راحت پوزی کوره بیلدی . لامارتین ، بر قاچ کون قدر اولومک آجی احتضار لری آلتنده بیتاب قالدی . روحه (کول) شعرینی الهام ایدن مادام شارل اولدوکی زمان ، اونک دوداقلری اوزرینه قونان صلیبی صاقلامش ، احتضار حالنده ایکن دوداقلرینه قونماسنی وصیت اتمشدی . بو صلیب ایچین یازدینی شعرده یکانه تمیسی شوایدی :

« آه ! ایسترم که ، اولوم دوشکده کریان بر فرشته کبی ساکن و مکدر ، ماعلی بر سیمایه مقدس میرانی دوداقلرم اوزرندن قالدیرا بلسین ! »

والانتین ، شاعرک بو وصیتی اونوتمادی . لامارتینک داها کوزلری قابانماندن ، صلیبی صولغون دوداقلری اوزرینه قویدی ، اختیار شاعر ، دوداقلرنده « مقدس میراث » ، کوزلرینی یکی بر فجرونور عالمی قارشینسنده دنیایه ایدیا بومدی (۱۸۶۹) . اولوم ، طالعسر شاعری بورچندن ده ، اضطرابندن ده قورتاردی . نعشی (سن - پووان) ، زوجیه سی مارییانک یانسه کوموله جکدی . اوکون لامارتینک جنازه سنده بولتان امیل اولیوبیه ، دوستلرندن امیل دوزیرارده یازدینی مکتوبده مراسم شویله تصویر ایدیوردی :

« لامارتینمک جنازه مراسم کندیسنه لایق بر طرزده اجرا ایدیلدی . مراسمده هر شی وقور بر ساده لک ایچنده جریان ایتدی . صاحبین بوتون (ماقون) اهالیسی ، حیانده ایکن کندیسنه اکثرا حرمت ایتدک لری ذاتک اولوسنی قارشیلایق ایچین استاسیونه

لزومی اولان اوراقل ارئه اولنمی نیازینه دائر موسیو دولامارتینک ورود ایدن برقطعه مکتوبی ترجمه ایتدیریلهرک منظور معالیوفور حضرت شهنشاهی بیورلمق اوزره عرض و تقدیم قلنمش اولمقله تازیخه یازمقله شایان اولان اوراقل دریغ اولنیه جغنی متضمن کندوسنه جواب یازلمسی حقنده هر نوجهله امر و فرمان اصابت بیان جناب جهانبانی شرفصدور بیوریلور ایسه اکا کوره حرکت اولنه جغنی بیانیه تذکره ثناوری ترقیم قلندی افندم فی ۲۹ ر سنه ۷۰ . م

باب عالیدن لامارتینه غایت نازکانه بر جواب یازیلدی . تاریخه قید ایدیه بیله جک اوراقل کندیسندن اسیرکنمیه جکی آکلایلدی . فی الحقیقه لامارتین اوسنه استانبوله کلدی . ایلك کلدیکی سنه روس دوناتماسی بوغاز ایچنده ایدی ؛ بوسفرده تورکلر روسلره قریم سفرینه باشلامشردی . لامارتین ، صدر اعظمه وکلا طرفندن پارلاق بر استقباله مظهر اولدوغی کبی ، سلطان عبدالحمید طرفندن ده اخلامور قصرنده قبول ایدلدی .

لامارتین ، تورکلردن کوردیکی ایسلکری اونوتمادی . تاریخه یازدیغی مقدمه ده روسلرک استیلا سیاسی علیهنده و تورکلرک مظلومیتی حقنده غایت بلیغ مطالعه لر درمیان ایتدی ، و مقدمه سنی شو سطرلره بیتیردی :

« تورکیه اوروپا حریتنک پیشداریدر . اولمش صانیدیغمز برخلتی جانلی برخلق کوردیکمز ایچین مسرور اولالم . »

لامارتین تورکیه دن عودتنده ، تورکلره قارشی شکرانکذارلغنی محافظه ایتدی . خزینه مالیه دن کندیسنه هر سنه سکسان بیک غمروش ویریلدی . فقط اونک اوموزنده طاشیدینی آغیر بورجلره قارشی سکسان بیک غمروشک هیچ اهمیتی بوقدی . لامارتینک ۱۸۴۵ دن ۱۸۵۵ سنه قدر اوده دیک بورجلرک مقداری بر میلیون آتی یوز آلتمش بیک فراقتدی . یالکز فائضی ۳۲۰,۰۰۰ فرانغه بالغ اولیوردی .

لامارتین ، اختیارلق حالنده بیه هم تجاری ، هم ادبی مشغولیتلردن وارسته قالمادی . زوجهمی ماریانک ضیاعی روحنده الیم بر جریحه براقدی . زوجهمسک

واحسان و چفتلک مذکور اراضی سندن و کیلی بولنان فابریجه ایله موسیو کوپسه
 ویردیگی بر مقدار یرک انلرده ابقاسنه و یا خود بولنره مناسب مقدار تضمینات
 اعطاسنه مساعده بیورلمسی املنده بولندیغنی معرض نیازده بیان الیش ایسه ده
 طرف اشرف حضرت شهریاریدن مومی الیهک مظهر بیورلدیغنی اشبو عاطفت
 جلیله دن طولانی تشکر دن بشقه بر دیه جکی قالمیوب و مستدعیات محرومی ایسه
 بحق اوله میوب در سعادت کلدیکی حلاله کندوسنه جواب قطعی ویرلمسی لازم
 کله چکنه و بو بایده خارجیه نظارت جلیله می طرفدن بالمناسه فرانسه ایلیجیسه
 سوبلنلکده مومی الیه حقتده شایان بیوریلان عنایت سینه جناب ملوکانه نک
 ایرو سنده هیچ راستمه بر وجهه حق اولمدیغنی افاده قلمش اولسنه نظراً
 مومی الیهک محض سندینک حفظله بو طرفه کلوبده او مثللو استدعاسی وقوعه
 وقت بر اقل میوب فضل استدیگی شیرک ویرله میه جکی و چفتلکدن بر دونم حاکمک
 بیله تقریق و اعطاسنک قابل اوله میه جنی بیانیله کندوسنه قطعیه جواب یازلمسی
 حقتده هر نوجهله امر و فرمان جناب جهانبانی شرف سنوح بیوریلور ایسه منطوق
 جلیلی اجرا اولنه جنی بیانیله تذکره ثنوری ترقیم قلندی اقدم فی ۹ ذی القعدة
 سنه ۶۹ .

صدر اعظم کریدی مصطفی پاشانک تذکره معروضه می سر امجدده موافق
 کورولدی. باب عالی دن لامارتینه مسئله می واضحاً تصویر ایده رک بر جواب یازیلدی.
 لامارتین بوکا قارشی برشی دیبه مه دی. اوصیرالرده (تورکیه تاریخی) نی یازمایه
 باشلامشدی. بناء علیه صدر اعظمه بر مکتوب یازارق مفصل بر تورکیه تاریخی
 تألیف ایتمکده اولدوغی وایلک بهارده استانبوله کله جکی جهته، تاریخه لزومی
 اولان وثیقه لرک کندوسنه ارائه سنی رجا ایئدی. کریدی مصطفی پاشا، لامارتینک
 مکتوبی ترجمه ایئدی ره رک (۱) آئیده کی تذکره معروضه ایله برابر تقدیم ایئدی:

صدر اعظم کریدی مصطفی پاشانک تذکره معروضه می

« چکنده کوندریلان جواننامه نک وصولی افاده سنه و اول بهارده در سعادت
 کلک تصورنده بولندیغنه و دولت عثمانیه نک بر مفصل تاریخی یازمقده اولمسیله بعضی

(۱) خزینه اوراقده بو مکتوبک اصلی ده، ترجمه می ده یوقدر.

ده لامارتین مرخصی بولنان موسیو رولاندک بوبابده واقع اولان کافه حرکاتی تصویب و تحسین ایدرک ذکر اولنان ایکی قیددن مستفید و متمتع اولمق اوزره بیک سکزی یوز اللی ایکی سنه سی ایلولنک اون بری تاریخیه مورخاً منعقد اولان مقاله بی شمیدین رسماً تصدیقه مسارعت و بنا برین اشبو تصدیقنامه بی کوندردیکی پوسته ایله کله جک بیک سکزی یوز اللی اوچ کانون نایسنک ابتداسنده مقاله مذکوریه اجرا ایتمسی ازمیرده بولنان وکیلنه امر و سپارش ایلر برده مومی الیه مقاله ده مندرج بولنان سکسان بیک غروشی استانبولده هر سنه مارت ابتداسنده اخذ و استیفا ایتمک مأمور ایده جکی ادمی سریعاً سلطنت سنیه به بیلدیره جکدر .

لامارتینک بویکی تکلیفی باب عالی بی اندیشه به دوشوردی . بونکه برابر ، کیمسه لامارتینک کوجندیکنی ایسته میوردی . حتی خارجه ناظری فواد افندی مسئله بی بالمناسبه فرانسه ایلچیسنه آجدی . ایلچیه ده ، حقه ده کوستریلن لطفلردن صوکرک لامارتینک آرتق هیج برشی ایسته مه به حتی اولمادیغنی سویله دی . صدراعظم ، لامارتیندن کلان مکتوبک ظریفی اوزرینه قیرمزی مرکبه « ترجمه واصلیه برابر عرض » دیسه یازدی . مکتوبک و مقاله نیک اصلنی ترجمه لریله برابر تذکره معروضه ایله مابین باش کتابته کوندردی :

صدراعظم کیریلی مصطفی یاشانک تذکره معروضه سی

« فرانسه لوموسیو لامارتینه مقدا تخصیص اولنان چفتلکک کندوسندن نزعیه بوچفتلک ایچون سنوی ویرلمکده اولان التمش بیک غروش اوزرینه یکریمی بیک غروش دهاعلاوه اولنه رق سنوی کندوسنه مؤخرآ سکسان بیک غروش ویرلمک اوزره باراده سنیه ویریلان قرار تصدیق و قبول اولنمق ایچون مومی الیه بیلدرلمش اولدیغندن بودفعه کلان مکتوبیه تصدیقنامه سی ترجمه لریله برابر منظور معالیوفور جناب شهنشاهی بینورلمق اوزره عرض و تقدیم قلندی مومی الیه نائل اولدیغنی عاطفت و عنایت جهانشمول حضرت تاجداریه تشکرله صورت محرره بی قبول ایدوب بوبابده اولان شکر و افتخارینی بالذات دخی ایفا ایتمک اوزره بوندن اوچ درت آی صکره درسعاده کله جکنی و کندوسنه مخصوص اولمق اوزره ازمیر کورفرزی ساحلنده و یاخود درسعادت قریبند و یا بریه الشامده برخانه تخصیص

سلطنت سنیه ایله موسیو ده لامارتین بیننده بیک سکز یوز اللی ایکی سنه سی ایلولنک اون بری تاریخیه مورخاً عقد و تنظیم اولنان مقاله نك تصدیق نامه سیدر

ایشلده لسی خصوصی محرر امضا موسیو لامارتین طرفندن کلیاً سلطنت سنیه ترک اولنان برغوس اوه چفتلک و اراضینی مقابلنده دولت علیه طرفندن موسیو ایله و یا خود و کیلنه ویرلک اوزره بیک سکز یوز یتش بش سنه سنه دکی سنوی سکسان بیک غروش تخصیص و عنایت بیوردلیغنه ذار بیک سکز یوز اللی ایکی سنه سی ایلولنک اون بری تاریخیه مورخاً عقد و تنظیم اولنان مقاله سنه سی موسیو ایله ذات حضرت ملوکانه یه کمال تشکرات ایله تصدیق ایلر قالدیکه موسیو ایله کت سنه مذ کوره ایکی آیدن صکره کیدوب بالذات سلطنت سنیه یه عرض و بیان ایده چیکی ایکی قیدک درجندن ماعدا برده چیکی اولیوب قیود مذ کوره نك اولکیسی ذات حضرت شهریارینک کندوسی حقه ده شایان و سزاوار بیورلمش اولان حسن توجهات عاطفت غایات ملوکانه نك بر اثری و کمال محبت و احترام ایلدیکی بر ملت ممالکنده کرک کندوسنه و کرک فاملیاسنه بر ملجاء اتخاذ ایلدیکنه بر علامت اولمق اوزره ممالک محروسه شاهانه نك بر طرفنده کندوسنه مخصوص بر خانه یه مالک اولمق حقوقندن و ایکنجیسی دخی موسیو ایله موسیو ده لامارتین طرفندن ذ کر اولنان برغوس اوه اراضینک اعمار یچون استقراض اولنمش و بر مقدار دی دخی بو خصوصه صرف اولنمش اولان اوچ یوز یکر می بیک غروشه بدل اوله رق و کیلی بولسان موسیو فابریجه ایله بوندن اقدم حلبده فرانسه قونسلوسی بولنان موسیو کویسه یعنی بهرینه ایکیشر یوز دونم اولمق اوزره اراضی مزبورده نك قرقرده بر جزوی دیمک اولان درتیوز دونم مقدار غیر مزروع بر ویرمش اولدیغندن و کسان مزبورده یی اضرار ایتمکسزین اشبو ایکی پارچه اراضی یی سلطنت سنیه ترک ایده میه جکندن دولت علیه نك مسلم اولان عدل و حقانیتی اقتضاسنجه اشبو ایکی کوچک قیده رعایت بیورمسی یعنی یا کسان مزبورده یه اراضی مذ کوره نك حق تصرفنی ترک وابقا و یا خود بونلره مناسب مقدار تضمینات اعطا و احسان بیورمسی لازم کله چیکی خصوصندن عبارت بولنشدن هر حالده سلطنت سنیه ذ کر اولنان درتیوز دونمک برینی دکشدریمکه یعنی کسان مزبورده یه اولمقدار اراضی یی ممالک محروسه نك استدیکی محلنده ویره بیله چیکی درکاردر اشته موسیو ایله موسیو

M^{rs} de Sarnastine ne pourroit sans prejudice
à ces deux tiers contractants, l'indemnité gouvernementale
sur deux parcelles peu importantes de terre, le gouvernement
attendant sur son équité, de voir tenir ce deux
petits conditions, ont se mettre au lieu en
plus à M^{rs} de Sarnastine ses amis & contractants,
en leur attribuer son legs, son droit
proportionnelle. le gouvernement en tant que son libre
à. faire simplement de ce quatre cents hectares.

Sur le bénéfice de ces deux
escans M^{rs} de Sarnastine Ratifié de un journal
formelle de traité de 11 Septembre 1852
aprouvés tout à qui fait, M^{rs} Rolland
son fond de pouvoirs.

en conséquence, il ordonne par les
M^{rs} de Sarnastine son agent à Smyrne & Trébizonde
le son travail prochain 1853.

et il enjoindra nécessairement au gouvernement
le Sarcos Chergé par lui à Constantinople & Escans
Valable de son M^{rs} de Chergé comme legs
80,000. Pièces d'Argent par le traité.

Maison 19. octob. 1852.

à M^{rs} de Sarnastine

Reserves qu'il en Couronne lui-même

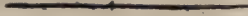
Dans lequel un mois au gouvernement.

Le Prémier, est le droit de
conserver dans le état de la Majesté
impériale, une habitation personnelle,
l'enseignement, la bonté de la Majesté,
et de l'ajout qu'il se propose. Il
conserve à lui-même, la famille
chez une nation qu'il aime. C'est
y mettre honneur.

La Seconde Concession de terre

est de deux concessions de terre formées
en tout 400 hectares incultes, ou cultivés.
La quarantième partie de la terre, portons
en a l'amenée a concéder a trois fabriciens
sans argent, et a trois quarts en un l'achat
a cinq, la prime pour un emprunt
de trois cent vingt mille d'ustres
distriés en six parts employés a la culture.

Republique de la Sardaigne pour et
messes au trait du 11 Septembre dans la capitale
Siles.



Le Cassin: Patife avec exemption
pour la Majesté impériale le trait du
11 Septembre 1852 par lequel le
Publin porte deux Sengues.
à Paris au 17^{me} de la Sardaigne au
du ayant droit Turquin 1879 avec
rents de quatre vingt mille Livres
en échange de la terre de Bergues
avec deux lots de Sardaigne
au. Implantation entée: et
la Porte.

M. de Sardaigne ne fait

le trait de la Sardaigne, et un autre

یوز دونم اوله رق ویرمش اولدیغم درتیوز دونم اراضی به دائر اولوب اراضی
 نامزرو عنك قرقده برجزوی دیمك اولان اشبو درتیوز دونم یری ایسه مقابلنده
 بر مقدار شی ویرلینجه کسان مزبورده دن بحق کیرو اله میه جغم جهته اراضی
 مزبورده ا کوب بیچمک حقوقی مرقوملره ترك بیورمق ویاخود بالتراضی
 کندولره تضمینات مناسبه اعطا اولمق شقینندن برینک اتحاد اولنسیچون بو خصوصه
 سلطنت سنیه کندوسنی بنم یریمه فرض بیورمسی کبی کورینور ایسه ده هر حالده
 لامارتینک خارجیه ناظری فوآد افندی به کوندردیکی مکتوبک ظرفی

a. Son allégué

*Jean Joffe. Ministre des
 affaires étrangères.*

a Constantinople

بو خصوصی نیسان اینده برلکده بالسهوله تنظیم و تسویه ایده جگمز درکاردر یالکتر
 ذات حضرت ملوکانه ابله وکلای مشارالیهم حضراتنه عرض و حواله ایلدیکم
 ایکنجی قید دخی یا از میر کورفرزی ساحلنده ویاخود در سعادت قربنده ویاخود
 بریه الشامده والحاصل ممالک محروسه شاهانده فاملیامله اقامت واسکان املنده
 بولندیغمدن عواطف جلیله حضرت شهشاهیدن مظهر اولدیغم اشبو ملجاء عالیدن
 بر وجهه وازچمک استم بنابرین سببی درک و تفهم بیوره جقلری اشبو ایکی قیدی
 ذات عالی نظارت پناهیلریله رفقارلی بولنان وکلای مشارالیهم حضراتنک افکار
 عاطفتکارانه لرینه توصیه و حواله ایدر و بو صروده کرک مسلم اولان درایت
 سنیه لرینک و کرک حق احق عالیلرنده درکار اولان حسن اعتماد جناب
 جهاندارینک ثمره جلیله سی اولمق اوزره بو دفعه مقام جلیل نظارت خارجییه
 وقوع بولان مأموریت سنیه لرندن طولای تبریكات عاجزانه مک ایفاسیله برابر ذاتاً
 درکار اولان تشکرات و حرمت فائقه مک عرض و ابرازینه مسارعت ایلرم .

Oni sermo comitatus et boni felicitatis
propter la hanc postea et boni
talenti et la confiamis et
temporis. boni una place
la sermo et la fronte
Coudi. Prout
ad. P. Surraptoria

لامارتینک هارمیه ناظری فواد افندی به مکتوبی

مقام نظارت خلیله خارجیه به بیک سکر یوز الی ایکی سنه سی ایلونک اون طقوزی
تاریخیه مورخاً فرانسه ده ماقون نام محله مقیم موسیو دولامارتین طرفندن تقدیم قلنان
عریضه نك ترجمه سیدر

« سنه حالیه ایلونک اون بری تاریخیه مؤرخاً سلطنت سنیه ایله چا کر لری
بینده عقد و تنظیم اولنان مقاوله بی کاملاً تصدیق ایلدیکمی مشعر بر قطعه محضی
سندک لفاً خاکای عالی نظارت پناهیلرینه تقدیمیه کسب فخر ایلم اشته کرک
ذات شوکت ستم حضرت شهنشاهینک و کرک وکلای فخامی حضراتنک حق
عاجزانه مده بو وجهله واقع اولان الطاف و عنایاتندن طولای ندرجه متشکر
اولدیغی تعریف و بیانه قادر دکلم اشبو تشکراتمی بالذات عرض و ابراز ایلمک
و کرک مقاوله مزبوریه درجنی مقتضی کوردیکم ایکی کوچک قید جغزه دائر
ذات والای نظارت پناهیلر بله مکالمه ایتمک اوزره سنه آتیه نیسانده در سعاده کیده جکمندن
ذکر اولنان ایکی کوچک قیدک اولدیکسی سابقا حلبده فرانسه قونسولوسی اولان
موسیو کوپس نام کمنه ایله کندو آدم بولنان موسیو فابریچه به بهرینه ایکیشر

La Seconde reserve que S. Excmte.
S. M. le Duc de Praslin a son
gouvernement concerne nos habitations
quelconques en personnel dans
la partie S. de l'Etat qu'il lui conviendrait
en Maldives, Soit un bord de
golfe de Myron, Soit plus
pres de Constantinople Soit meme
en Syrie. Il ne s'agit pas d'encourager
ceux honorables et le tiers
S. la magnificence de S. M. le Duc de Praslin
S. Qui s'explique en plus de l'indépendance
a qui s'est été avec les Français

S. Reconnaissant ces
deux Reserves, avec bonté de votre
attitude en S. de collègues et
s'espere que votre attitude en comprenant
les motifs.

Recevez S. M. le Duc de Praslin

en six jours. Deux petites réserves
que S. J. doit faire ~~par~~ ^{par} ~~traité~~ ^{traité}

Les concessions. Deux cents
hectares à M. guy en son content
en alay, et 200 hectares à M. de
fabreux Mon ayens et 400 hectares
font environ le quarantième
partie en culture de la terre. Le
re peut équitablement les réserves
en en fixes M. même le valeurs
~~arbitraires~~ et convenir que le
gouvernement. Ce sont la somme
à M. de Lue. de à six de ces
Deux tiers soit pour les concessions
leur droit de culture est 200
hectares. Soit pour les indéfinies
De gré à gré. pour régler
cela aisément en arrêté

مکتوبك اصلى

Mission 19 Sept. 1892

alléto

Le Procureur J. vous adresse
ce ~~bon~~ la Ratification ~~contée~~
du traité du 14. Septent entre le
gouvernement ottoman et Mos. Le
trai des besoms de vous dire
combien sa est pénible de
Pontis J. de Magul-imprial
et J. son gouvernement.

Les au mois d'Avril
prochaine dans les expressions
Mieux et discuter nos mêmes

وتکالیفدن عاری اولمق شرطی و شرایط سائرہ ایله بدلی اولمق اوزره کندوسنه خزینہ جلیله دن سنوی سکسان بیک غروش ویرلسی مومی الیهک بو طرفده بولنان و کیلی ایله مقاوله اولنمش و خاکای عالیدن لدی الاستیدان اولوجهله اجراسنه اراده سنیه حضرت ملوکانه متعلق و شرفصدور بیوریلهرق اولباده نظارت جلیله خارجه ایله وکیل مومی الیه بیننده فرانسوی العبارہ تنظیم اولمق ایچون مر بو طاً ارسال سوی والاری قلمش اولقله چفتلکات مر قومہنک خزینہ جه مقدما وقوعبولان استیجارینک فسخیله برمنطوق سند مدت محرره غایته دکین بهرسنه سکسان بیک غروش بدلنک خزینہ جلیله ملیه دن مومی الیه دولامارتین طرفه اعطا خصوصنه همت ایله لر ذبو .

شارل رولاند ، امضا ایتمکی مقاوله سندینی آلاق ، فرانسه به متوجهاً حرکت ایتمدی . لامارتین (ماقون) ده ایدی . متادیا بورجلریله مشغول اولیور ، چالیشیور ، بر درلو پارا تدارک ایده میوردی . شارل رولاند دن مقاوله بی الیدیغی زمان ، بویوک بر یوکن قور تولدوغنی حس ایتمدی . ازمیرده کی چفتلک خولیاسی کندیسینی آیلرجه ذوقیاب ایله مشدی . شمعی آرتق اوده بر خیال اولیوردی . فقط لامارتین مشکل بر موقعده ایدی : چفتلکک ایکی یوز دوغنی فرانسه نیک سابق حلب قونسلوسی موسیو کوویسه ، ایکی یوز دوغنی ده آداملرندن موسیو فابریچیه ویرمشدی . شمعی اونلره بونلرک بدلرینی ویرمک لازمدی . لامارتین بوکا قطعاً مقتدر دکلدی . باب عالی دن اولا بو مسئله نیک حلنی رجا ایده جکدی . نانیاً ، تورکیه طویراغنده کندیسنه لطف پادشاهی اولمق اوزره بر التجا کاه ویرلمه سنی تمنی ایدیوردی . لامارتینک انتخاب ایتمکی یرلر یا ایزمیت ساحلی ، یا استانبول جواری ، ویا خود ، ماریانله طاتلی کونلر کچیردیکی سوریه طویراقلریدی . لامارتین ، او صیراده خارجه نظارتنه کلن فوادفندی بی هم تبریک اتمیه ، هم ده کندیسندن بو نقطه لرک تأمیننی رجا ایله مهیه قرار ویردی . استانبولده ۱۱ ایلولده عقد ایتمش اولان مقاوله یه ذیل ایملک اوزره برده تصدیقنامه یازارق امضالادی . تصدیقنامه بی مکتوبنک ایچنه قویارق (ماقون) دن خارجه ناظری فوادفندی به کوندردی . مکتوبک تاریخنی ۱۹ ایلول ۱۸۵۲ ایدی .

وعدم مساعده حالده دخی اولکی عنایت سنیہ بی نزع ویاخود اندن استفادہ ایتسنہ
 بماعت معاری چیقمامسی شان عالی وپولتیقہ ایجابندن کورنسیلہ ہم تصورات
 مشروحہ نک محاذیر ملحوظہ سی بتون بتون دفع اولتق وھمدہ شو معنارلہ مومی ایہ
 منکسر اولماق وشو اراضی کلیاً الندن قورتارلق ایچون دولتجہ بشقہ صورتہ
 ادارہ سنہ باقیلوب بدلی اولق اوزرہ کندوسنہ سنوی سکسان بیک غروش ویرلسہ
 چونکہ بوچفتلک ایچون خزینہ جلیلہ دن سنوی التمش بیک غروش ویرلمکده
 اولسیلہ وبوحالده او بارہ خزینہ مانده اولہ حق بولنسیلہ انک اوزرینہ بیلده بریکرمی
 بیک غروش فضلہ وریلہ جک دیمک اولوب استدیکی شیرک واندن تولد ایلہ جک
 محاذیرک یاننده بوسورت پک اھون قالہ جنی بدیہی اولدیغندن بوسورت مومی الیہک
 بو طرفده بولنان استدعالری ایچون وکیلی بولنان موسیو رولانہ افادہ ایلہ موسیو
 لامارتینک تصدیقہ تعلیقاً موافقتی استحصال قلمش مومی الیہک تصدیقہ دخی
 سوز ویرہرک بویولده بر مقالہ سدی یاپیللمسی قبول الیش اولسیلہ مقام نظارت
 خارجہ ایلہ مومی ایلہ طرفندن امضا اولتق اوزرہ بر مقالہ سندی مسودہ سی
 یاپیلوب ترجمہ سیلہ رابر منظور معالیموفور جناب جهانبانی بیورلق ایچون عرض
 و تقدیم قلمش اولغله بوسورت تسویہ نک اجراسی و ذکر اولنان مقالہ سندینک
 سبک و حکمی موافق امر و فرمان کرامت بیان حضرت شہنشاھی بیورلدینی حالده
 ذکر اولنان سندک امضا واعطاسنہ و خزینہ جہ دخی اقتضاسنک اجراسی ضمنده
 کیفیتک مالیه نظارت جلیلہ سنہ حوالہ سنہ ابتدار اولنہ جنی بیانیلہ تذکرہ سناوری
 ترقیم قلدی افندم فی ۲۳ ذی القعدہ ۶۸ م

صدارتک معروضاتی مابینجہدہ مناسب کورولدی . مقالہ، خارجہ ناظری
 فواد افندی ایلہ لامارتینک وکیلی شارل رولاندینیندہ امضا ایدلدی . مسئلہ بوسورتہ
 حل ایدلکدن سوکرا، صدارتدن مالیه نظارتنہ آتیدہ کی بیورلدی کوندریلدی :
 فی ۱۷ ذی الحجہ سنہ ۶۸ تاریخلہ مالیه نظارتنہ یازیلان بیورلدی سالی صورتیدر
 فرانسه وکلای سابقہ سندن موسیو دولامارتینہ یکرمی بش سنہ مدت ایلہ تفویض
 اولتمش اولان ایدیندہ واقع اچہ مشہدویکی وخیرالبدین وطلوم ورحمنلر چقتلککرینک
 بیک سکز یوز اللی اوچ سنہ عیسویہ سی کانون نائینسک ابتداسندن اعتباراً مدت
 معینہ مذکورہ نک نہایتہ قدر دولتجہ بشقہ صورتہ ادارہ سنہ باقیلوب کافہ مصارف

رعاية تأديه قلنه جقدر اشبو مقاوله ايكي نسخه اوله رق در سعادتده بيك سكر بوز
اللي ايكي سنه مي شهر تاريخنده سلطنت سنه نك نامنه اوله رق عطوفتو فوادافندي
حضر تلبه مومي اليه موسيو ده لامارتينك وكيي بولنان موسيو شارل رولانديبنده
بالاتفاق عقد اولمش اولديغندن مقاوله نك مومي اليه طرفندن تصديق اولنه جق
نسخه ثانيه سي باب عاليده قاله جق اولان نسخه ايله برلشدرلك اوزره در حال
بو طرفه كوندريه جكدره.

شارل رولاندي مقاوله نك صورتی صوك درجه موافق كوردی. صدر اعظم
محمد علي پاشا، مقاوله نك اصليله برابر ترجمه سي بر تذكرة معروضه ايله مابين باش
كتابته تقديم ايتدی :

صدر اعظم داماد محمد علي پاشانك تذكرة معروضه سي

« مشهور لامارتین مقدا کندوسنه مدت معینه ايله از میرده احسان بیورلمش
اولان چقلکی بالاعمار حاصلندن مستفید و متمتع اولمق ایچون بر خیلی اچه صرفه
محتاج اولوب بوکا دخی کندوسنه نك قدرتی اولدیغندن اوروپاده بعض سرمایه
صاحبلینه مراجعتله اچه بوله بيله جك ایسه ده ذکر اولنان چقلکك درعهده سی
ایچون تعیین قلمش اولان یکر می بش سنه مدت پك از اولدینی جهته مدت
معینه سنك التمش سنه به ابلاغیه برابر ذکر اولنان چقلکك اراسنده بولنان اراضینك
دخی بالاشترا کندوسنه ویرلمسی استدعا قلمش اولوب مومی اليه لامارتین اوروپاچه
معلوم بر ادم اولدینی جهته حقنده بو وجهله شایان بیورلمش اولان اثر عاطفت
سنیه حضرت شهنشاهی صیت بلند الطاف جناب ملوکانه بی برقاندها جهانگیر ایش
و کندوسیدخی اظهار شکرانیت و محمدتدن خالی اولما مقده بولمش اولوب شوقدرکه
استدعاسی اوزره مدتک تمیدی و ویر کونك عفوی حالنده محلنجه برطاق محاذیر
ملحوظ اولدیغندن فضله بو مساعدانه استناداً مومی اليه ایشی بیودوب بو صورتله
کلیتو پاره لر صرف ایده جك ادملر تدارکنه قالمش و مصلحت عادتاً بر قومانیه
آئنه کیرمك درجه سنه وارمش اولدیغنه و بونك حالاً و مستقبلاً درلو صداع
و مشکلاتی دعوت ایده جکی بدیهی بولندیغنه بناء بر تقریب صاوشدیرلمسی لازمه دن

تأدیہ ایتمکے قدر تلمری اولدیغنه کووونه رک بالذات انتخاب بیوره جغنی ملتزملر معرفتیله
ایشلمکی اوزرینه آله حق والتزامک بدل سنویسی دخی کافه مصارف وتکالیفدن
قاری اوله رق سکسان بیک غروش یعنی رایج وقته کوره بیک فرانغه بالغ
اوله جقدر بوندن بشقه سلطنت سنیه ذکر اولتان سکسان بیک غروشک و یاخود
مساوی اوله حق مبلغک تأدیہ سنی مومی الیه لامارتینه تأمین بیوره جغنی ومبلغ
مزبوری بهر سنه مارتک ابتدا سنده هبسنی بردن یامومی الیه کندوسنه و یاخود
مومی الیه کدر سعادتده بولتان بر وکیلنک یدینه تسلیم و اعطا الیهکی تعهد ایدر
دولت علیه طرفدن انتخاب اولنه حق ملتزملر چفتلک مذکورى الحاله هذه بولندی
هیئتله واوراده اجرا اولنمش اولان اعمارات واصلحات الیه برابر اخذ وقبول
ایده جک ومومی الیه ده لامارتین دخی اراضی مذکورنک اعمار یچون هیچ بر
مصرف ویرمیه جکدر موسیو ده لامارتینک آق مسجد دنیلان محله نقل ایتمش
اولدینی اشیاى منقوله سنک کافه سنه وچفتلکه قومش اولدینی سوریلره و حیوانات
سائریه حق تصرفی باقی اولوب اشبو اموالی مناسب کوره جکی وجهله استعمال ایده جکدر
قالدیکه مقاوله حاضره موسیو ده لامارتینه احسان شاهاه بیوریلان بتون مدت
تمتع ایچون عقد اولنمش اولغله مومی الیه کئدوسی و یاخود طرفندن وکیل ایتمدی
کسنه لر چفتلک مزبوری ایشلمک خصوصنه دائر اولان هیچ برشیدن طولانی
نه موأخذ و نه ده چفتلک مذکوره عائد اوله بیله جک تکالیف ویر کو ایچون کرک
طوغریدن طوغری به و کرک بلا واسطه مسئول اوله میه جقدر در قالدیکه موسیو
ده لامارتین دخی بالاده ذکر اولتان مبالغ مشروطه نک هر سنه کندوسنه تأدیہ
اولنسندن بشقه بورغاز اوه حاصلاتندن بر کونا فائده ادا ایده مدکن بشقه
بعادین بالاستثنا سلطنت سنیه مأمورلرینه عائد اوله حق اداره چفتلک خصوصنه
دخی مداخله ایله میه جکدر مقاوله حاضره نک شرایطی بیک سکز یوز الی اوج
سنه سی کانون ناینسک ابتدا سندن بدأ الیه احسان فرمان عالی سنده تصریح قلنمش
اولان مدت معینه نک نهایته قدر مرعی ومعتبر اوله حق وسکسان بیک غروش یعنی
فرانقک ابتداسی تأدیہ سی در سعادتده بیک سکز یوز الی اوج سنه سی مارتنک ابتدا سنده
وقوعبولوب بووجهله بیک سکز یوز یتمش درت سنه سی مارتنک ابتدا سنده یعنی
افرنجی سنه نک اچقه سی ویریلنجیه قدر سنه بسنه در سعادتده بشیناً و اصول مزبوره به

بیلیوردی . شاعر (سن - پووان) دن (پارس) . کلدیکی زمان بردوستنه شویله یازمشدی : « اولدوغمز کچی کلدک . قاریم خسته ، بن پریشان . بناء علیه لامارتینی راضی ایدم جکنه قانعدی . حتی صدراعظم پاشایه بیولده سوزده ویردی . استانبولده بومسئله یه دائر اوصیراده خارجیه نظارتنه کچن فوآد افندی ایله برمقاوله یایلا حقدی . بومقاوله بی لامارتینک تصدیقه تعلیقاً و کیلی شارل رولاند امضا ایدم جک ، صو کرا پارسه کورتوروب لامارتینه تصدیق ایتدیره جک ، لامارتینک تصدیق نامه سنی ، کندی طرفندن امضا ایدیلن مقاوله یه لف اولونمق اوزره باب عالی یه کوندرتنه جکدی . داماد محمد علی پاشا مقاوله سندینی شارل رولاندله فرانسزجه تنظیم ایدم رک تورکجه یه ترجمه ایتدیردی . سندک صورتی بوجه آتی ایدی :

« ناظر امور خارجیه سلطنت سنیه عطفوتلو فوآد افندی حضر تریله فرانسه جمهورینک اسبق امور اجنیه ناظری اولان موسیو الفونس ده لامارتینک وکیل و مأموری بولنان موسیو شارل رولاند بیننده آتی البیان ماده لر بالذا کره قرار کیر اولمشدر شویله که ذات شوکتسات حضرت شهنشاهی بیک سکز یوز قرق طقوز سنه سنده از میر جوارنده کائن اولوب بورغاز اوه دیمکله معروف اولان چفتلکک موقتاً تمتعی بیک سکز یوز اللی سنه سی کانون نایسنک ابتداسنه قدر یعنی یکرمی بش سنه مدت ایچون مومی الیه موسیو ده لامارتینه عنایت واحسان بیورمشدردی و مومی الیه دخی اشبو احسان شاهانه یه مظهر اولدینی هنکامده کلوب مذکور چفتلکده اقامت واسکان ایله امور زراعت وحراتی بالذات نظارت واداره ایتمک نیتنده بولمش ایسه ده بعض اسبابه مبنی مومی الیه اشبو نیتندن واز کچمکه مجبور اولمش و حالبوکه چفتلک مزبورک مسافه بعیده سندنشای طرفندن مأمور لر تعیینیه اراضینک اسکان واداره سی عیدم الامکان اولدینی مبالغ کلیه صرفیه برقاج آی واقع اولان تجربه دن دخی صکره اکلاشمشدر بناء علیه سلطنت سنیه اشبو احسان فتوتکارانه سنک ثمره سنی مومی الیه ده لامارتینه کوردرمک آرزوسنده بولندیغندن آتی البیان خصوصاتی مومی الیه تکلیف ایدوب اشبو تکلیفات بعده کندوسی طرفندن قبول و تصدیق اولنمق شرطیه خصوصات مذکوریه بی بو طرفده مأموری بولنان مرقوم رولاند وکالتی حسینیه موقتاً قبوله مسارعت ایشدر شویله که سلطنت سنیه اراضی مذکوریه کیرک استعداد و قابلیتیرینه و کیرک التزام بدلی

تورکيه مهاجرتدن فراغت، چفتلكك توك، استانبولى زيارت

لامارتين بوتون سرمايه سنى آيدينده كى چفتلككه باغلادى. ۱۸۵۳ سنه سنه قدر كنديسنه بر درلو توركيه بايق باصمق نصيب اولمادى. اوصيراده صدارتدن رشيد پاشاده انفصال ايتمى. لامارتين پارسده قالدى. چفتلككه سرمايه يتشدير مك ايچين (سيويليزاتور) ناميله برغزته چيقاردى؛ فقط برشى قازاامادى. حتى (مونصو) ايله (ماقون) ده كى مالكانه لرني بيله آلدن چيقاراجنندن قورقايه باشلادى. آيدينده كى چفتلككى ياشاتا بيلمك ايچين حصه سندياتى چيقارمقدن باشقه چاره قالمادىغنى آكلادى. باش طرفى از مير باغلىرى مصور نفيس بر رسمه مزين حصه سنديرى باصديردى. شاعرك سنديرينه اومديغنى درجه ده آليجى ظهور ايتمى. نهايت زونكين سرمايه صاحبلرينه مراجعت ايتمى دوشوندى. فقط بو، رشيد پاشا ايله عقد ايتديكى مقاله يه مغايردى. مسئله يى وكيلى واسطه سييله رشيد پاشانك خلفى صدر اعظم محمد على پاشايه تكليف ايتدى. چفتلككى اعمارده قدرتى اولمادىغنى، يكرمى بيش سنه نك آلمش سنه يه ابلاغنى، كنديسنه ويريلن چفتلكك آراسنده كى اراضينك ده ساتين آليوب كنديسنه ويرلمه سنى وويركيدن عفو يى استنفا ايتدى.

لامارتينك بوتكليفلى باب عاليجه انديشه يى موجب اولدى. بالخاصه سرمايه دارلر تداركى مسئله مى، باب عاليك اك زياده قورقدوغنى مداخله يه يول آچا بيليردى. بونسكه برابر، باب على شاعرك كوكلنى بر درلو قيرمق ايسته مەدى. چفتلكك ايچين اساساً هر سنه خزينه ماليه دن آلمش بيك ضرورش ويريليردى. بوكا سنوى يكرمى بيك ضرورش داها علاوه سييله هر سنه لامارتينه سكسان بيك ضرورش ويرلمه مى وچفتلكك كاملاً كنديسندن آلماسى دوشونولدى. مسئله لامارتينك وكيلى شارل رولانده آكلاتيلدى. رولانده، لامارتينك ايلم وضعيتنى

مالیه نظارت جلیله سنه حواله اولمش اولمغه موافق اراده سنیه جناب جهانبانی بیوریلور ایسه اشبو تشکری محظوظیت سنیه بی موجب اولدیغنی و ذکر اولنان عشر کیفیتک دخی ایجابی تصور اولتمقده ایدو کنی حاوی کندوسنه جوابنامه کوندربله جکی بیانیله تذکره ثاوری ترقیم اولندی اقدم فی ۱۷ ر ۶۶ .

سلطان عبدالمجید، رشید پاشانک بوتکلیغنی ده قبول ایتدی. لامارتینه رشید پاشا طرفندن آرزو ایتدیکی مآله بر مکتوب یازیلدی. فقط شاعر، الیم بر مشغولیت ایچنده ایدی. اوصیراده فرانسه ده وضعیت بوسوتون دیکشدی. ایکنجی جمهوریت ۱۸۴۸ دن ۱۸۵۱ کانون اولنه قدر یاشایا بیلدی. لوئی بوناپار تک ضربه حکومتیه فرانسه ده تکرار ایمپراطورلق تأسس ایتدی. لامارتین مأیوسدی. قونت دورسه ی لامارتینک بر هیکنلی یاغمشدی. مضطرب شاعر بونی کورمک بیله ایسته مه دی.

لامارتینی اک زیاده متأثر ایدن شی، روحنه الیم بر بار تشکیل ایدن بورجلر وبالخاصه کندیسنه قارشی کوستریلن نانکورلکدی. بونکله برابر جسارتی هیچ بر زمان غائب ایتمه دی. ایمپراطور کندیسنه بدنندن ایکی میلیون فرانق ویرمک ایسته دی. لامارتین، نابولئونک بو عالیجنابانه صدقه سنیه قبول ایتمه دی. تورکلرک علو جنابندن داها بویوک برحظ دویویوردی. شاعر بوتون امیدلرینی ازمیرده ، آناطولونک فیضدار طور اقلرنده کندیسنه احسان ایدیلن چفتلک باغلامشدی.

بندہ لرینہ یازمش اولدیغم ایگی کوچک مشکلاتک دخی موسیو رولانده وقوعبولان
 وعد عالی خدیوانه لری وجهله سرعتله حسن تسویه سی خصوصنده معاونت سنیه
 حضرت صدارتپناهیلرینک ابدالی استرحام ایلم چونکه اراضی وسیعه معلومه نك
 حراثت واصلاحنه طرفدن تخصیص اولنه جق سرمایہ بی بوراده بوله بیلیمکلیکم ایچون
 ذکر اولنان ایگی مشکلك حل لازمه دندر فقط بوراده خلقك عدم اعتبار و امنیتنه
 باعث اولان کیفیاتدن طولای صاتمغه چالشدیغم املاک موروثه می هنوز فروخت
 ایده مدم مع مافیه برقاچ ماهه قدر هیچ اولمز ایسه بر قسمی فروخت ایده بیلیمک
 مأمولنده می . قالدیکه مر حالده مایسک اخرینه طوغری درسعادته عنیت ایدرک
 اولا خاکای هایون جناب جهانداریه وثانیاً ذات سامی حضرت وکالتپناهیلریله
 دولتو عالی پاشا حضرتلرینه تشکرات و محمدتمی عرض واقاده ایلدکن ص کمره
 بندہ کزه ترک واحسان بیورلمش اولان اراضی بی کوروب یولنه قویق ایچون
 اولطرفه کیده جکم درکاردر واقعا بویله وسعت و فساحی اولان اراضیده لازم
 کلان ابنیه بی انشاواقضایدن رنجبرلر ایله حیواناتی اسکان ایده جکمدن اکر سرمایہ
 کافییه دسترس اولور ایسم درتسنه یه قدر اراضی مذکورہ نك واردات وحاصلاتی
 ذات حضرت شهنشاهینک عنایت قوتکارانه سنه شایان وجهله تزییده مقتدر
 اوله جغمی مأمول ایدرم حالبوکه بندہ کز کلنجیه قدر اراضی مذکورہ نك ذرع
 وحراثتی ذات والای حضرت صدارتپناهیلرینک حمایتکرده می اولان موسیو بارولته
 حواله ایتمش اولدیغمک وسکز کونه قدر پارسه کیتمک اوزره بولندیغمک بیانی
 ذاتاً درکار اولان تعظیبات فائقه مک ابراز تأمینات جدیده سنه وسیله حسنہ اتخاذ
 قلمشدی (۱) »

شیر یاتانک تذکره معروضی

« موسیو دولامارتینک مستدعیات واقعه سی حقنده سزاوار بیوریلان مساعدات
 سنیه حضرت شهنشاهیدن طولای تشکری و مایس نهایتنده درسعادته کله جکی
 متضمن کوندردیکی تجربات ترجمه ایتدیریلرک منظور شوکت موفور حضرت
 پادشاهی بیورلمق ایچون تقدیم قلمش و کندوسنه ارأه اولنان چفتلکک عشرینه
 دائر مقدججه عزتلو احمد افندییه اولان اشعارینک دخی اقتضاسی مطالعه اولنمی
 (۱) بومکتوبکده اولی خزینة اوراقده یوقدر. حتی یالکز ترجمه سی عرض اولنشد.

فقط املاکنی صامدان فرانسه دن آیرلق قابل دکلدی . ۱۸۵۰ سنه سنک کانون اولی ده کلشدی . حالا مالکانه سنی صامایه موفق اولامیوردی . مع مافیله کله جک سنه نك ، ۱۸۵۱ سنه سنک مایسنه قدر هر حالده بر قسمنی اولسون صاتا بیله جکنی امید ایدیوردی . حتی عشر مسئله سی ایچین احمد وفیق افندی به آریجه بر مکتوب یازمش ، رشید پاشا بومسئله نك ده حلنی در حال مالیه نظارتنه بیله برمشدی . تورک رجالی بویوک وعلوی شاعره هر درلوتسهیلاتی کوستریورلردی . یولادیفنی مکتوبلر ، دولت رجالی طرفندن مقدس بر یادکار اولارق صاقلانیوردی . فقط (کول) شاعری ، دهاسنه قارشی تورکیده کوستریلان تجیلاتی دوشونمه به وقت بولامیور ، متصل سرمایه آریوردی .

شارل رولاندک پارسه مواصلتدن صوکر ، لامارتین تکرار صدر اعظم رشید پاشایه بر مکتوب یازدی ، وضعیتنی تمامیله آکلاندی . ۱۶ کانون اول ۱۸۵۰ تاریخلی بومکتوبی رشید پاشا ترجمه ایتدییره رک تذکره معروضه ایله مابین باش کتابتنه تقدیم ایتدی :

لامارتینک رشید پاشا بر مکتوبی

خاکبای علیای حضرت وکالتپناهی به بیک سکر یوز الی سنه سی کانون اولنک آفرانغه اون آلتیسی تاریخیه مورخاً موسیو ده لامارتین طرفندن تقدیم اولنان برقطه تشکر نامه نك ترجمه سیدر

« طرفندن بالوکاله اعزام اولنان موسیو رولاند اتالیایی طولاشدیغندن ناشی براز کجیکه رک بورایه شمدی وارد اولمش وسایه تسهیلاتوایه جناب جهانبانیده ذات حضرت صدارتپناهیلریله بینمزده منعقد اولان مقاوله سنندینک صورت نانیه سنی طرفه اعطا ایتشدر بناء علیه ذات حضرت خلافتپناهینک ممالک محروسه شاهانه لرنده حق بندکانه مده لطفاً ومرحمة اجرا بیورمش اولدقلری مهمانوازی عالی فوتکارانه دن طولایی کمال متتدار لغمک اول امرده خاکبای هایون حضرت تاجداری به عرض و بیان بیورلمسنی ذات علیای حضرت صدارتپناهیلرندن نیاز ایله برابر اشبو ماده نك حسن تنظیم و تسویه سی امرنده صوب سامی خدیوانه لرندن احساناً و قوعه کلان معاونت کامله ایچون دخی ذات مکارم ایات حضرت وکالتپناهیلرینه تشکرات مخصوصه مک ایفاسنی وجیبیه دن عد ایدرم بونکله برابر ایوم احمد افندی

اولمق اوزره یا کتبخانه سنیه لرندن بریسنه و یا خود بفرجه لرینه وضع بیورلمسنی نیاز ایدرم . چونکه صورت عاجزانه مک بعضاً نظرگاه عالی حضرت و کالتینا هیلرنده بولندیغنی خاطرهمسی بنده کزله موجب خشنودی و مفخرت اوله جغنی آشکاردر اشته اشبو ایکی قسم تقدمه بندکانه مک صوب سامی صدفدرانه لرینه نقل و تقدیمی خصوصنی دوستمز موسیو شامبورانه حواله ایتمش اولدیغمدن لدی الوصول بونلرک بریسنی خاک عتبه فلکمرتبه حضرت شهنشاهی به مع القصور عرض و تقدیمه توسط سنیه خدیوانه لرینی استرحام و دیگرینی دخی لطفاً کندو کز ایچون اخذ و قبول بیورملرینی استرجا ایدرم »

رشید پاشانک تذکره معروضه سی

« موسیو دولامارتین نشانه عبودیت و شکرانیتی اولمق اوزره خاکبای معلای حضرت شهنشاهی به تقدیم اولمق املیله درت جلد مجموعه و شناورلرینه دخی کندو رسمنی کوندرمش اولدیغمدن ذکر اولانان مجموعه ایله برابر اولان مکتوبنک ترجمه سیله منظور شو کتموفور حضرت پادشاهی بیورلمق ایچون تقدیم قلمش و رسم مذکورک طرف شناوریدن قبول و توقیقی امر و فرمان اصابت بیان جناب جهانبانی به منوط بولمیش اولمغین اولبابده متعلق بیوریله حق اراده سنیه به کوره حرکته استدار اوله جغنی بیانیه تذکره شناوری ترقیم قلندی اقدم فی ۱۵۱۶۶۶ م بوانساده شارل رولاند قونطور اتوبی حامللاً پارسه متوجهاً حرکت ایتمشدی . فقط ایتالایی دولاشدیغنی جهته پارسه کج و اصل اولابیلدی . لامارتین قونطور اتودن پک نمون اولدی . چفتلک ایچین هیچ برپارا ویرمیه جکدی . اساساً رشید پاشا چفتلک معجله سی اولان بیک بش یوز کیسه یی مانولا کی به ویرمشدی . التزام بدلی اولان الی بیک غروشی ده هر سنه نخرینه مالیه تسویه ایده جکدی . لامارتینی اک زیاده دوشوندورن ، عشر مسئله سیدی . اساساً کندیسنده اتوز سکر بیک بش یوز دونم اراضیی ایشلته بیله جک سرمایه یوقدی . شعرلرنده قیرلرینی و وادیلرینی تصویر ایتدیکی یرلری ، کنجاکنک اک صاف دملرینک کچدیکی مالکانه لری صاتمق ایدتیور ، بردرلو مشتری ظهور ایتبوردی . اولکی مکتوبلرنده ایلک بهارده تورکیه به کله جگنی یازمشدی . حتی قراری ، قطعی برمهاجرتدی .

برنجی ماده

اشبو قولنطراتو بوجه محرر بارخصت حضرت شاهانه ذات حضرت وکالتپناهی ایله موسی ایه موسیو دو لامارتینک وکیلی موسیو شارل رولاند پیننده عقدوامضا اولنمش و شرایط مندرجه سنک تمامی اجراسی طرفیندن تمهد قلنمش اولدیغندن اولبایده وقتاً من الاوقات نه فرانسه دولتی و نه درسعادتده اولان سفارت طرفندن مداخله وقوعبولیه جقدر فی ۱۶ محرم سنه ۲۶۶ « .

شارل رولاند بو معاهده لوله مشغولکن لامارتین سوینچندن مست اولیوردی . بو قدر سودیکی و خدمت ایتدیکی فرانسزلر کندیسنه اجمه اقلری حالده اونک بوتون اضطرابلرینی تورکر تهوینه چالیشیورلردی .

لامارتین درحال حسیاتی کرک سلطان عبدالمجیده و کرک صدر اعظم رشید پاشایه اظهار ایتک ایسته دی . پادشاهه درت جلد مصور و نفیس بر اثر ، رشید پاشایه ده مرمردن مصنوع بر هیکنی موسیو شامبور ایله کوندردی .

۲۰ تموز ۱۸۵۰ تاریخیه رشید پاشایه بر مکتوب یازدی . رشید پاشا مکتوبی درحال ترجمه ایتدییره رک کتابلری و مکتوبک مترجم صورتی بر تذکره معروضه ایله عبدالمجیده عرض ایتدی . فقط لامارتینک یوللادیفی هیکل ایله مکتوبک اصلنی قیمتدار بر خاطره اولارق صاقلادی :

لامارتینک رشید پاشایه مکتوبی

مقام علیای حضرت وکالتپناهی بیک سکرز بوزالی سنه سی تموزینک یکر میسی تاریخیه موسیو دو لامارتین طرفندن تقدیم اولنان بر قطعه مکتوبک ترجمه سیدر « بنم کبی اهل معارفندن بر ادمه تقدیمی مناسب کورینان بر نشانه عبودیتک خاکپای توتیاسای جناب شهریاریه عرض و تقدیمی خصوصنده همم جلیله وکالتپناهی لرینک مصروفیتی نیازه محاسرت ایدرم اشبو نشانه عبودیت چا کرانهم درت جلدندن عبارت بر مجموعه اولوب کرک رسم و کرک فن طباعتک بر اثر جلیلی بولندیفی جهتله دول اوروپا پیننده بر لرینه اظهار تشکرات و تعظیبات اولنق ضمننده یکدیکره ارسال و تقدیمه شایان مصنع برشی عد اولنمش ایدوکی درکاردر ورده مرمردن مصنوع صورتی بالذات خاکپای علیای جناب خدیوانه لرچون قبول بیوریلهرق بینمزده حاصل اولان محبت ودوستلغک بر یلداکار وبر کداری

تقدیرده وارثلری و سائر ادملری سلطنت سینه طرفندن وجه مشروح اوزره
 صیانت و حمایت بیوریلوب فقط مدت معلومه نك بقیه سنك خارجدن بر آدمه ترکی
 حالده املاک اصل صاحبی سائر لر اوزرینه ترجیح اولنه رق ذات عالی
 مشارالیه حضرتلری دخی مومی الیهک ابنیه محدثه و اشجار مغروسه دن
 طولایی مصارفات واقعه سندن فقط مدت معلومه نك تکمیلنه قدر گذران ایده جک
 سنه لرك حصه سنه اصابت ایده جک اولان جزؤنی یعنی مدت مزبوره نك ربی یا خود
 خمسی قالمش ایسه مصارفک یا لکزر ربی یا خود خمسی تضمین برله املاک مذکورہ بی
 تکرار ضبط و تصرفه مقتدر اوله جقدر

دردنجی ماده

املاک اسجابی کندو ملکری دروننده اولدینی حالده نظامات بلده جه حق لرنده
 نه معامله اولنور ایسه موسیو دولامارتین حقنده دخی یکرمی بش سنه مدت
 معینه نك ختامه قدر اولوجهله معامله اولنوب مستأجر در دیو بر کونه استئنا
 وقوعه بولیه جقدر

بشمی ماده

موسیو دو لامارتین الحاله هذه املاک مذکورده ساکن اولوب تقریباً اللی
 قاملیدان عبارت اولان اکنجیلرک بو آنه قدر عادت بلده اوزره مظهر اولدقلری
 کافه فوائد و منافع رعایت ایتکه متعهد اولوب و مرقوملر ایله کافه معاملاتنده
 معتاد اولان اصول مختلفه بلده یه مطابق صورتده عمل و حرکت ایتکه تعهد ایدر
 و مثلاً مجدداً اسکان یا خود لازم کلان ابنیه جدیده بنا اولنه جنی حالده اکنجیلرله
 موافقت مخصوصه اولدقجه اسکی بنالره طوقنیه جقدر

آلتیمی ماده

املاک مذکورده نك مملکت شاهانه دن مخصوص اولان ویرکوسنک توزیبی
 املاک مذکورده موجود اولان بتون چفتجیلر بیننده سیاناً اجرا اولنوب و
 حاصلات واقعه نك عشری دخی کندو طرفندن ویریلوب حاصلی بواراضی به عارض
 اوله جق هر بر درلو مصالحده موسیو دولامارتین قوانین بلده یه تابع اوله جقدر

اعضاسندن اولوب موسیو دولامارتین طرفندن ملفوف وکالتنامه ایله ترخیص قلنان موسیو شارل رولاند ایله قرار کبر اولان شرائطدرکه بروجه آتی ذکر و بیان اولنور

برنجی ماده

اولا بلا استثناء کافه مشتملات وملحقاتی یکرمی بیک دوم قدر مرعاسیله معلوم الحدود آق مسجد چفتلکننده و نانیاً سکز بیک دوم ساحه سی اولان طولومجی و صو باشی چفتلکننده و نالماً خیرالدين چفتلکی ایله برابر بشییک بشیوز دوم مرعاسی اولان یکی چفتلک محله سندن و رابعاً تقریباً بشییک دومندن عبارت اولان رحمانلر ایله ایشیقار چفتلکنندن مرکب اوله رق مجموعی تخمیناً اوتوز سکز بیک بشیوز دومه بالغ و تیره قضا سنده واقع اوله رق دولتو فخامتلو رشید پاشا حضر تلرینک ملکی اولوب بو کوره مخصوصاً سلطنت سنیه جانبنندن التزام بیوریلان اراضی بی یکرمی بش سنه مدت معینه ایله یعنی بیک سکز یوز اللی سنه عیسویه سی ابتد سندن بیک سکز یوز یتمش بش سنه عیسویه سی ابتد سانه قدر موسیو دولامارتینه ایجار بیورمشدر فقط املاک مذ کوره نك الیوم ایچنده بولنان الات و تیمور باشند ماعدا مدت مذ کوره نك اقتضاسنده موجود اولان او مقوله اشیا ی مقوله موسیو دولامارتینک اولوب مومی الیهک ابنیه و اراضیجه واقع اولان اعمارات و اصلاحاتی ایچون نه مومی الیه موسیو لامارتینه ونه ورئه سنه بر کونه تضمین لازم کیه رک صاحب ملکه قاله جقدر و بو چفتلک لک رک شم دیکی بدل حاصلاتی صاحب ملک طرفه خزینه مالیه طرفندن وریله جکندن موسیو دولامارتین بوندن طولای بی رشی و پرمیه جقدر

ایلیکی ماده

سلطنت سنیه موسیو دولامارتینی کافه مشکلاتدن وقایه و قوانین مملکته مطابق اولان استدعالرینک تسهیلاته مساعدده و دائماً مومی الیهی عدالت اشفقانه سیله حمایت و صیانت بیوره جقدر

ارنجی ماده

موسیو دولامارتینک وفاتی و یا خود یکرمی بش سنه مدتی تکمیل اولمزدن مقدم اراضی مذ کوره بی بر دیگرینه حواله و سپارش ایلیوب کتیمی لازم کلدیکی

بدل التزامی یکرمی بیک غروش دیمش اولدینی حالده شمیدیکی تفاوتی سببی سؤال اولندقدمه ابتدا عرض ابتدییکی درت قطعہ چفتلکلرک بری کندویه ترک اولنہرق ا کا بدل دھا جسیم و رابطہ ملی ایکی چفتلک علاوہ اولنمش و بعضی دکرمان وقہوہ و خان کبی شیلرک اجاراتی دخی دیدییکی بدل التزامک خارجندہ بولنمش اولدیغندن جمله سی بومقدارہ بالغ اولدیغنی افادہ واشبو چفتلکلرک معجلہ سی بازار لغندہ دخی اوچبیک کیسه طلب ایتمش اولوب چونکہ مومی الیہ موسیو دولامارتینہ تیمور باش اولہرق هیچ برشی ویرلیہ جکی جهتله اغنام موجودہ نک لزومی اولیہ جغندن انک حاصلاتی اولمق اوزرہ کوستریلان اوچ قلم جمعاً سکز بیک سکز یوز شوقدر یکونی واردات مقررہ دن تنزیل و بر منوال مشروح یکیندن یاپلش اولان محللر حاصلاتیچون دخی اون بیک بو قدر غروش علاوہ برله اللی بیک غروشہ قرار ویربلرک ذکر اولنان چفتلکلر و متفرعاتنک معجلاتی دخی اغنام موجودہ کندوسندہ قالمق اوزرہ بیک بشیوز کیسه یہ قطع اولنمش اولمسیلہ سالف الذکر اللی بیک غروش بدل التزام التمش بش سنہ سی اواخر ذی الحجہ سنندہ دخول ایدن روز قاسمدن اعتباراً سنہ بسنہ مالیه خزینہ جلیلہ سندن ایفا اولتمق اوزرہ مارالبیان بیک بشیوز کیسه نک دخی سایہ شوکتوایہ حضرت ولی التعمتدہ طرف طاجزیدن مومی الیہ مانولا کی بازرکانہ تأدیہ سی طبیعت مصلحتدن کبی کورینور ایسده بو خصوصده دخی ہر نوجہلہ امر و ارادہ اصابتعادہ جناب شہریاری متعلق و شرفصدور بیوریلور ایسہ ا کا کورہ حرکتہ مبادرت اولنہ جنی بیانیلہ تذکرہ ثناوری ترقیم قلندی افندم فی ۱۴ م ۶۶

رشید پاشانک معروضاتی تمامیلہ قبول اولوندی. لامارتینک وکیلی ایلہ تنظیم اولنان مقالہ امضایلدی. نسخہ ثانیہ سی شارل رولاندلہ لامارتینہ کوندہ ریلدی. مقالہ نک اصلی بروجہ آتیدی:

موسیو دولامارتینک عہدہ سنہ مدت معینہ ایلہ ایجار بیوریلان اما کنہ دائر عقد اولنان قونطورا تودر

« موسیو دولامارتینک واقع اولان استدعاسنہ منی بارخصت حضرت شاہانہ طرف حضرت صدارتپناہیدن کندوسنہ ایجار اولنان اراضینک صورت ایجار واستیجاری متضمن فرانسہ ماقون شہری اعیانی و سابقاً فرانسہ مجلس قانونیسی

رشید پاشانک مذکره معدومسی

« موسیو دولامارتین طرفندن وکالتله ورود ایدن موسیو رولاند موسیو ایه دولامارتینه ایجاری تصور اولسان چفتلککری معاینه ایتک ایچون مقتضای اراده سینه حضرت پادشاهی اوزره ترجمه اوپهسی خلفاسندن احمد و فیک افندی به ترفیقاً آیدین طرفنه کوندرلمشیدی موسیو بالطه جی مانولا کینک عهده سنده بولنان چفتلککردن بش قطعه سنی بر رینه مناسبت و اتصالی جهته له انتخاب ایدرک در سعادت عودت ایتش اولدولرندن بالندا کره قلمه النان قونطورا تو سندینک مسوده سی بوکون باب عالیده بین الخواص مطالعه اولندقدده بو اراضی موسیو ایه موسیو دولامارتینه تملیکاً و برلیوب عادتاً ایجار صورتی دیمک اوله رق خصوصیه ذکر اولنان چفتلککر موسیو ایه مانولا کینک عهده سندن چیقه جنی جهته له ایجار و استیجار ماده سی دخی ایکی اجنبی بیتنده جریان ایتیه چکنه و مستأجرک ویرکو و عشر ایفاسنده و سایر خصوصات و معاملاتده قوانین بلدییه به کاملاً اتباعی و فرانسه حکومتک و سفارتک عدم مداخله سی کیفیاتی دخی بر صورت قوه یه بند اولنمش و الحاصل اولکی مجلسلرده لزومی در میان اولنان شرایط احتیاطیه تامیله درج قلمش اولدیغنه نظراً بونده ملکجه و پولتیقه جه قطعاً محذور قالماش اولمسیله وکلان وکیل دخی متهی عودت اوله رق تعجیل مصلحت ایتمکده بولنمسیله امر و فرمان جناب خلافتناهی به توافق ایلدیکی حالده وکیل موسیو الهله مسوده مرقومه یه تطبیقاً سندلشمسی و اشبو چفتلککریک بدل التزامی هر قاچ غروشه بالغ اولور ایسه قرار سابق اقتضاسنجه موسیو دولامارتینه احسان عالی اولمق اوزره خزینه جلیله مالیه دن اعطا اولنه چندن اشبو چفتلککریک معجلاتی دخی طرف عاجزیدن موسیو ایه مانولا کی بازرکانه تأدییه اولنه رق سندلرینک یایدیرلمسی کیفیاتی تذکر اولنمش ایسه ده اولبایده و متعاقباً موسیو ایه مانولا کی بازرکان باب عالی به کلهرک برابر تقدیم قلنان دفتری ویرمش اولدیغندن الهه حق چفتلککریک واردات حالیه سی قرق سکرز بیک بشیوز بو قدر غروش درجه سنده اولدیغی تین ایتش و بوندن بشقه یکیدن تنظیم اولنان بعضی محللرک حاصلت سنوی سی اون بیک غروشی تجاوز ایده چکنی دخی شفاهاً سویلش اولمغه مقدما درت قطعه چفتلکک

طلوم چفتلکنده	۰۰۰۰۰	
دکان اجاره سی	۰۰۷۰۰	
قیون حاصلاتی	۰۲۸۷۵	
ترلا اجاره سی	۰۶۰۰۰	
	<hr/>	۰۹۵۷۵
صوباشی ترلاری	۰۲۵۰۰	۰۲۵۰۰
رحمنلر چفتلکنده	۰۰۰۰۰	
قیون حاصلاتی	۰۱۳۸۰	
ترلا اجاره سی	۰۲۶۰۰	۰۳۹۸۰
ایشقنلر ترلارینک اجاره سی	۰۲۵۰۰	۰۲۵۰۰
	<hr/>	<hr/>
یاکیز قرق سکز بیک بشیوز الی بش غروشدر		۴۸۵۰۰
اغنام موجوده رد اولنه چفتندن انک اوچ قلم وارداتی		<u>۸۸۵۰</u>
		۳۹۷۰۰
مجدداً تنظیم اولنش بعض محللرک تقریباً حاصلاتی		<u>۱۰۳۰۰</u>
		۵۰۰۰۰

بودفترده ، آلیناجق چفتلکلرک واردات حالیه سی قرق سکز بیک بش یوز الی بش غروش اولارق تین ایدیوردی . حال بوکه مانولا کی اولجه درت چفتلکک التزام بدلی ایچین یکر می بیک غروش دیمشدی . رشید پاشا ، مانولا کی به بوتقاونک اسبابی سؤال ایتدی . مانولا کی ده جواباً : اولجه عرض ایتدیکی درت چفتلکدن بریسی کندیسنه براقلدینی جهنله اوکا مقابل داهابونوک وداها رابطهللی ایکی چفتلک علاوه ایدلدیکنی ، یکیدن تنظیم ایتدیکی یرلرک سنوی حاصلاتی ده اون بیک غروشدن فضله اولدوغنی سویله دی ، ومجموعنک معجله سی ایچین اوچ بیک کیسه ایسته دی . نهایت چفتلکده موجود قویونلر کندیسنه قالمق اوزره رشید پاشا چفتلکلرک معجلاتی بیک بش یوز کیسه به بیتیردی . شارل رولاند ایله لامارتین نامنه یاییلاجق قونطوراتوبی یازدیردی ، باب عالیده بوتون ماده لر ی مذاکره وقبول ایدیلدی . مسئله نک تفرقاتی و مانولا کینک ویردیکی دفتری قونطوراتو سندینک مسوده سیله برلکده ، آتیده کی تذکره ایله مابینه عرض ایتدی :

اولنه جنفی و ذکر اولنان ترجمه و جوابنامه مشمول نگاه دقائق ا کتناه حضرت جهانداری بیورلمق اوزره عرض و تقدیم قلندی بیانیله تذکره شناوری ترقیم اولندی اقدم فی ۶ ذی القعدة ۱۶۵۰

رشید پاشانک فکری تصویب ایدیلدی. شارل رولاند صوک درجه عجله ایتدیکی حالده رسمی معاملهلر داها اون ایکی کون اوزادی. احمد و فیق افندیکنک خرجراه مسئله سی (۱۸ ذی القعدة ۱۶۵۰) تاریخچه عرض ایدیلدی. نهایت موسیود و لامارتینکنک چفتلک ایچون کوندرمش اولدینی و کیلیله برابر ایدین طرفلرینه عزیمتی امر و فرمان جناب جهانبانی مقتضای منیفندن اولان ترجمه اوطه سی خلفاسندن عزتلو احمد افندیکنک سایه شوکتوایه جناب ملوکانه ده انهای راهده واقع اولاجق مصارفنه مقابل اولمق اوزره کندوسنه یدی بیک غمروش خرجراه ویرلمسی نه اراده سنیه تعلق ایتدی.

احمد و فیق افندی شارل رولاندله برابر آیدینه کیتدی. چفتلک معاینه ایدلدی، شارل رولاند چفتلکری غایت موافق بولدی. سیاحت ایکی آیدن فضله سوردی. نهایت استانبوله دوندیلر. مسئله بی رشید پاشایه آکلاندیلر. او صیرالرده چفتلک صاحبی مانولاک رشید پاشایی باب عالیده کوردی. چفتلک بدل التزامنک مجموعنه دائر شو دفتری تقدیم ایتدی:

اچمه شهد چفتلکنده	.....
دکرمان	• ۰۴۲۰۰	
دکان و قهوه و خان	• ۰۱۴۰۰	
باغچه اجاره سی و تعمیراتی	• ۰۱۵۰۰	
صرعه اجاره سی و اشجار کولکسی	• ۰۰۷۰۰	
رنجبر خانه سی اجاره سی	• ۰۰۹۰۰	
زیتونک حاصلاتی	• ۰۰۵۰۰	
ترلا ایجاره سی	• ۱۰۰۰۰	
	<hr/>	۱۹۲۰۰
یکی چفتلک و خیرالدين چفتلکنده	• ۰۰۰۰۰	
دکان اجاره سی	• ۰۰۲۰۰	
قیون قسطنی	• ۰۴۶۰۰	
ترلا ایجاره سی	• ۰۶۰۰۰	
	<hr/>	۱۰۸۰۰

حضرت شهنشاھیده طرف عاجزانہ مدن اشتراعی صورتی دخی مجلسدہ تذکر
 قلنمش اولہرق مؤخرآ مانولا کی بازرکان ینہ کوریلہرک بودیدیکی درت قطعہ
 چفتلککک بربرینہ متصل اولوب اولمدینی وآرالزندہ بشقہ اراضی بولنوب بولمدینی
 واشترامی مراد اولندینی تقدیردہ نہدیہ جکی آراشدیرلقدقہ کندوسنک عہدقریبہ
 مبايعہ ایلدیکی دیگر برقطعہ چفتلککدن ماعدا بولنرلہ اراضیسی مختلط چفتلککات
 اولمدیغنی وکندوسی ہر تقدیر الزام وایجار شقی ترجیح ایدر ایدیسہ دخی طرف
 سلطنت سندیہ دن فرمان بیورلدیغنی حالہہ بیع و فروختنہ دخی راضی اولہجغنی
 بیان ایدوب مرقوم مانولا کی بازرکانک صکرہ دن اشترا ایتدم دیدیکی ایکی قطعہ
 چفتلکک اراضیسی دیگر لرلہ پک قاریشوق اولدیغنی وخصوصیلہ اولا سویلدیکی
 چفتلککک اورتہ سندہ بولندینی حالہہ تقریبی مشککجہ اولہجغنہ وبلکہ لا رتین
 دخی کندو زراعت ایدہ جکی اراضینک آرمہ نہ بشقہ سنک کیرمکلکنی استہ میہ جکنہ
 نظراً بوچفتلکککک التیسی بردن بازرکان مرقومدن مبايعہ اولنوبدہ طویلجہ
 بریردہ اولناری مومی الیہ لامارتینہ تخصیص ایلہ کنارده قالہ جقاری تقریق اولنسی
 ووکیل مرقوم ایلہ قرارلشدیریلہ جق شرایط غادتا صاحب اراضی ایلہ ملتزم بیندہ
 جریان ایدن اصولہ توفیق ایلہ چونکہ بواسطیجار مادہ سنک مدتی بر اوزونجہ
 اولہجغندن وملتزمی دخی اجنبی بولنہ جغندن هیچ بر وقتدہ بو اراضیہ کندو
 ملکی نظریلہ باقہ مامسی وملتزمک دولت متبوعہ سنہ بر کونہ سررشتہ مداخلہ
 براغلاماسیلہ برابر فرضا زمان متصورک انقضاسندن اول ملتزمک وفاقی وقوعبولور
 ایسہ اولحالہہ ورتہ سنہ مدت باقیہ دن بشقہ بر شی انتقال ایدہ مامسی ومدت مقررہ
 منقضیہ اولدقدہ دخی اشبو چفتلککک درونندہ آثار اعماریدن اولہرق موجود
 بولنہ جق ابنیہ محدثہ واشجار مغروسہ طاقیلہ صاحب اراضیہ قالمق اوزرہ
 ملتزم وکک ورثہ سی جانبدن بولنر ایچون بر کونہ ادعا اولنہ مامسی وعشر شرعی
 وویرکوی مطروحک دخی مستأجرہ عائد اولسی کبی مواد مقتضیہ سنک اولنہ جق
 مقالہ دہ کاینبنی قرارلشدیرلمسی مناسب اولہجغندن بر منوال محرر معاینہ ایچون
 ایدہ جککری سیاحت اٹناسندہ مومی الیہ احمد آفندی بہ بیلدرلمسی قضایاسی دخی
 عاجزانہ تحظر اولنمش ایسہ اولبابدہ ہر نوجہ لامر وفرمان کرامت بیان حضرت
 شهنشاهی متعلق وشرف صدور بیوریلور ایسہ منطوق عالیسی وجہلہ حرکتہ ابستار

وشرایط ایجابیه بی سولشمک اوزره وکیل مرقومک ترخیص قلندی بی جوابنامه مذکورده بیان اولمش اولوب آیدین حوالیسنده استیجار والتزام اولنه بیله جک بعضی چفتلکری بولتوب بولیمه جغنه دائر معلوماتی بالطه جی مانولا کی بازرکاندن سؤال اولندقدمه آیدین طرفلرنده سنوی یکرمی بیک غروش بدل ایله ایجار والتزام اولنور وبربرینه یقین درت قطعه چفتلکی اولدیغندن طرف سلطنت سنیه دن استلیدیکی حالده ویره جکنی دخی بازرکان مومی الیه افاده ایلمش اولمسیله وکلان آدم دخی لاینقطع تعجیلدن خالی اولماسیله کیفیت کچن چهارشنبه کونی عقد اولنان مجلس مخصوصده درمیان اولنورق مومی الیه لامارتینک اشبو اراضی خصوصنده مستدعیاتنک شرایط محدودده ایله اسعافی مقدا قرارلشدیرلمش اولدیغندن شمدی اجرای ایجابنه باقلمق شان عالی اقتضاسندن بولندی بی وبازرکان مرقومک چفتلکاتی مومی الیه تخصیص اولنسی پک مناسب اوله جنی واول امرده وکیل مرقوم تعیین اولنه جق اراضی بی جوابنامه ده یازلیدی بی وجهله معاینه ایله کدنصرکه شرایط مقتضیه نك قرارلشدیرلمسی ایجاب ایده حکمی ومومی الیه ارانه اوله جق اراضینک املاک میریه دن اولماسی قرارسابق اقتضاسندن اولدیغنه کوره بوچفتلکری بولنسی اصابت اولوب فقط مرقوم مانولا کی بازرکان دولت علیه تبعه سندن اولدی بی جهته اشبو التزام والتزام اصولی ایکی اجنبی بیتمده جریان استدیلمکدن ایسه اول امرده بندکان دولتدن بری طرفندن مذکور چفتلکری مبیاعه اولنوبده بعده مومی الیه لامارتینه ایجار اولنسه بوصورت دهها زیاده مطلوبه توافق ایده جکندن بشقه حاضر بووسیله ایله برخیلی اراضی دخی اجنبی عهده سندن چیقاریله جنی وبوحاله کوره ذکر اولنان چفتلکری بازرکان مرقومدن هرکیم اشترا ایدر ایسه شمدیکی بدل التزامی جانب میریدن بهر سنه اکا ویرلمک ایجاب ایلمه جکی ووکیل مرقوم اول امرده اراضی موعوده بی کورمک لازم کله جکندن شمدی کندوسیله برلکده کیدرک چفتلکری کورمک وکلد کدن صکره دخی اوله جق مقاوله بی سولشمک اوزره ترجمه اوطه سی خلفاسندن عزتلو احمد افندی تعیین اولنورق وکیل مرقوم بوچفتلکری بکندیکی حالده بینلرنده ویریه جک قرار بین الوکلا مذا کره وشروط مقتضیه سی تدقیق قلنورق بعده کیفیتک خا کپای عالیدن استیذانی اقتضا ایده جکی خصوصری بین الحضار مناسب کبی ملاحظه اولمش وبوچفتلکری سایه شوکتوایه

ایتمه سنی رشید پاشا محذوری کوردی . هم بو محذوی رفع اتمک ، همده مهم بر چفتلکی اجنی تبعه سی آلدن قورنارمق ایچین کندی صاتین آلمق ولامارتینه چفتلکاری کندیسی ایجار ایله مک جهتی داها موافق کوردی . رشید پاشانک بومطالعه سی مجلسجده قبول ایدیلدی . بناء علیه شارل رولاند بر مأموزله آیدین جهترینه کوندریله جک ، شاید چفتلکاری بگه نیرسه ، کندیسیله رشید پاشا آراسنده بر مقاوله تنظیم اولونا جقدی . مقاوله نك تنظیمنده بوتون بونقطه لر نظر دقته آینا جقدی . از جمله ایجار مدتی اوتوز قرق سنه ایدی . شاید بومدت ظرفنده لامارتین وفات ایده جک اولورسه ، ورته سنه باقی قالان مدتدن برشی انتقال ایده مه سی لازمدی . چفتلکده یاپاجنی بنالزله آغاجلر طاقیله اراضی صاحبنه یعنی چفتلکی لامارتینه ایجار ایده جک اولان ذاته قالا جقدی . عشر وویرکی مستأجره عائد اولاجقدی . رشید پاشا ، مجلسده بونقطه لری قرارلاشدر دقدن سوکرا لامارتینک وکیلی شارل رولاند ایله برابر آیدینه کیتمک وکندیسنه اراضی بی کوسترتمک وظیفه سنی اهل بر ذاته حواله اتمک ایسته دی . « ترجمه او طه سی خلفاسندن عزتلو احمد افندی ، (۱) بی مناسب کوردی . کندیسی چاغیردی ، مسئله بی اطرافیه آکلاندی ، شارل رولاندک یولده بونقطه لره دائر قولاغنی دولدورماسنی ده آریجه تبیه ایتدی . مجلسک مقرر ایله برلکده لامارتینک مکتوبی و ترجمه سنک صورتی تذکره معروضه ایله مابینه تقدیم ایلدی :

رشید پاشانک تذکره معروضه سی

« موسیو دولامارتینک مالک دولت علیه بهجرتی وکندوسنه بعض شرایط قویه ایله ایدین حوالیسنده اراضی تخصیصی حقنده مستدعیات واقعه سی قرین مساعدت غایت افاده جناب شهنشاهی بیوریله جفنی مشعر طرفه مبعوث تجریرات عاجزینک وصولیه ایفای لوازم شکرانیق متضمن بر قطعه جواننامه سیله کندوسی بعض مصالح موقته وذاتیه سی ظهورینه مبنی نهایت موسم بهاره قدر کله بیله جکندن طرفندن شارل رولاند نامنده برویکل کوندرلش و تخصیص اوله جق اراضی بی کورمک

طرفدن تصدیق قلمش ولدی الحاحه نزد سلطنت سینه ده مقیم فرانسه ایلمچیسى جنرال اویق جانبدن دخی تصدیق اولنه جفی درکار بولمشدن بنا برین طرف اشرف حضرت ملوکانه دن لطفاً کوسریله جک بر ملک ویا اراضیده موقع ووستجه مناسب بر محل انتخاب ایله جک و فراغت ماده سنک شرایطنی قرارشدیروب سندی طرفدن اوله رق امضا ایده جکدر بندخی مومی الیه رولاندک ویره جکی صورتی کاملاً تصدیقه واولباده اصدار بیوریه جق فرمان عالینک مواد مندرجه سنی تماماً ایفا و اجرایه شمیدن تعهد ایلم حالبوکه بر طرفدن فرانسه ده اولان املاکک صائسلیله دیون واقعه مک تسویه سی و دیگر طرفدن مؤخرآ ایکی ایالت جانبدن قره یه مبعوث نصب قلمش اولمقلم خصوصیه نظر آقیشک آخرندن ویا خود ایلك بهاردن اول عزیمتم امکانده اوله میه جفتدن مومی الیه رولاند فرمان عالی بی ا تحصال ایله عودت ایلدکده اراضی مذکوریه بی ضبط ایدرک ایشلتدیریه جک یرلینی معاینه و تهیئه قلمق اوزره ارباب فلاحتدن اهلیتو و مامر بر مأمور کوندره جکم اشته ارتق بومصلحتک اسرع واک مساعد بروجهله تسویه پذیر اولسی خصوصنی همم عالی وکالپناهیله حواله ایدر و اراضینک انتخاب ماده سی و کرک اصول و مراسم سائره نک ایفای مناسبیله مومی الیه رولاندک در سعادتده بر هفته دن زیاده قالماسنی پک تمنی ایلم بوباده صوب سامی خدیوانه لرندن مشهود عاجزانم اولان دلایل مرغوبه و فاداری و معدت صمیمه دن طولانی ندرجه لوده متشکر و مستدار اولدیغنی خاکپای آصفانه لرینه تعریف ایده م وکلای سلطنت سینه به دخی تشکراتمی افاده بیورملری رجاسیله احترامات فائقه وخالصه مک تمینات جدیده سی تکرارینه مبادرت قلمشدر .

لامارتین بومکتوبی وکیلی شارل رولاندله کوندرمشدی .

رشید پاشا در حال چفتلک تحریسه باشلادی . آدامارندن بالطه جی مانولا کی بی چاغیردی . مانولا کی رشید پاشا پرورده لرندندی . آیدین طرفلرنده کندیسنک متعدد چفتلکی بولوندوغنی جهته اورا احواله اک زیاده او واقفدی . فی الحقیقه ، مانولا کی آیدینه سنوی بکرمی بیک غروش بدله ایجار و الزام اولونور بر برینه یاقین روت چفتلکی بولوندوغنی ، ارزو ایلدیکی تقدیرده ویره بیله جکنی سویله دی . رشید پاشا بو چفتلکری پک مناسب کوردی . فقط یالکز بر محذور واردی : مانولا کی ده اجنبی تبعه سنندنی . الزام و التزام اصولنک اجنبی تبعه سنندن ایکی ذات پیننده جریان

Je me souviens, exprimer au nom
 de la nation et de la nation pour les services
 honorables de la nation et de la nation.
 quelle me souviens dans cette circonstance :
 1. le 2. souvenir en mon honneur
 le conseil en Espagne et de la nation.
 les nouvelles de la nation et de la nation
 et de la nation.

et de la nation

لامارتینک رشید پاشا بازریفی مکتوبک ترجمہ

مقام علیای حضرت وکالتپناہی بہ بیٹ سکرز یوز قرق طقوز سنہ سی اغستوسنک ابتدائی
 تاریخیلہ مورخاً موسیو لامارتین طرفندن وارد اولان برقطعہ مکتوبک ترجمہ سیدر
 « اناتولی جانبندہ عہدہ عاجزانہ بر ملک ترک و فراغت اولنسنہ دائر واقع
 اولان استدانہ طرف اشرف حضرت ملوکانہ دن مساعده بیورمش اولدیفنی متضمن
 ارسالہ ہمت بیوریلان مکتوب سامی اصفانہ لرینی اخذ ایتمش اولدیفمدن ذات
 ہایون جناب پادشاہینک لطفاً و علوۃ استدای چا کرانہ می قبول بیورمش اولدقنندن
 طولای خا کپای معالی پیمای جناب جہانبانی بہ تشکراتمک افادہ سنہ ہم علیہ
 خدیوانہ لرینک مصر و فیتی نیاز ایدرم مکتوب سامی اصفانہ لرینی وارد اولدیفندہ
 بالذات عزیزتم خصوصی براز دہا تاخر ایدہ جکی جہتلہ مسقط رأس عاجزانہ
 اولان حاقون شہرینک باش وجوہی سابق و مقدا قرہ اعضاسندن یک ممتاز بر
 دوستم اولان موسیو شارل رولاند نام بر کنج ادمہ رخصت کاملہ می ویرمکہ
 مسارعت ایلدیکمدن موسیو الیہدخی وکالت مطلقہ می حامل اولہرق همان شمعی
 عزیزتم ایدہ جکدرواشبو وکالت مطلقہ مک امضایی پارسدہ مقیم دولت علیہ سفیری (۱)

(۱) قالیا کی بک . ۱۲۶۴ دن ۱۲۶۸ قدر پارس سفارتی اورنہ ایلچیسسی ابدی .

Les Clauses de Formes qui interviendront.
M. Roland et ses Confrères Sans bornes.

Le seul Succès de trois lois en France,
la liquidation de nos Dettes, et la réconciliation
accusée par deux Départemens. Satisfaction
particulière. Par un Démenti par vraisemblables
de l'Etat comme la fin de l'hydre
ou le plus petit, mais surtout après le
voté de M. Roland et la signature
de Formes Severes son agent,
agresseurs distingués, et hommes
sans haute considération. Sous l'ancien
statut le Dominion et prépondérance
l'Etat. Sans l'exploitatoire.

J. recommande surtout
une bonté de votre excellence la plus
favorable et la plus prompt solution
possible de cette affaire et desir
vivement et desir pour moi que
le choix de l'Etat et la formalité
soit déterminés par M. Roland plus
de Gualquier. Verminier & Constantroyt

de la plus haute distinction, Mon cousin,
M. Charles Roland ancien représentant
du peuple à l'Assemblée Nationale et ancien
premier Magistrat de la Ville de
Macon mon très loyal et fort en-
tendant protecteur de vos Procureurs
cette Procuration abolie. ~~et~~ allégué
et souffert par le Signataire qui
s'attribuait le. Le Mandat en
Paris. Elle le sera au besoin
par le général auprès ambassadeur
de la République française par son
Sublime Port.

En ce fond de Services
en Roland acceptant et choisissant
pour moi: le Pil-étendu, la Juris
les Conditions de la Concession
de terrain ou de Domaines quel qu'il
en. Le Mandat en son gouvernement
et son Désignation et Signature par moi,
et les engagements devant et ratifiés tant
et quel autre fait, que tout autre

Paris le 20 Mars 1769

11
Cher Monsieur

Je vous remercie de la lettre par la quelle vous
 m'avez informé que Sa Majesté a bien voulu
 s'occuper de la demande de concession
 pour l'établissement en France de la poste
 aux Indes par le Cap de Bonne Espérance
 et par le Cap de Madagascar. Le Sultan
 a été informé par le Consul de votre
 lettre et a fait une réponse par la quelle
 il vous prie de lui adresser vos
 propositions. Sa Majesté a été informée
 de la grandeur et de l'importance de ce
 projet et a fait une réponse par la quelle
 elle vous prie de lui adresser vos
 propositions.

Je suis persuadé que Sa Majesté sera
 satisfaite de vos propositions et que vous
 obtiendrez son approbation. Je suis
 persuadé que vous obtiendrez son approbation
 et que vous obtiendrez son approbation.

صورت اسکان و مسافرت لرنده و خصوصیه ایجار اولنه حق اراضینک مدت معینه - سنک انقضاسنده واستردادنده شبهه ویره جک ومقاله نی دعوت ایده جک بر محل براغلیه جق صورتده شروط قویه و صریحیه بی حاوی کندوسیه بر قونطورانو یاپلسی اولوجهله آیدین طرف لرنده مناسب بر چفتلک بولنوب بهاسی صاحبنه خزینه جلیله دن اعطا اولنه رق اکا ارانه اولنق اویه بیله جکی مثللو فرضا بولنه جق چفتلک بینه صاحبی اوزرنده قالوبده انک طرفدن مومی الیه ایجار اولنمش صورتنه قونلسه و فقط بدل ایجار سنویسی خزینه مذ کورده دن تسویه قلمسه بودخی قابل الاجرا اولوب مصاحتک احتمالات آتیه می اعتباریله شق ناینک رجحانی دخی نمایان اولغله تذکر واستیدان بیورلدینی اوزره اقتضا ایده جک چفتلکک تحریسه تشبث الیه برابر واسطه مستدعیات اولان طرفه ویریه جک جوابده و کندوسنه طرف عالی اصفانه لرندن یازیه جق جوابنامه ده صورت محرره نک بیان اولنمی وبونک ایچون هر نصل چفتلک بولتور و نصورالله مقاوله قلمه النور ایسه بونلرک دخی صره می کلدکجه خاکپای عالیدن استیدان قلممی و بر منوال محرر مقاوله خصوصی لازم الاعتنا مواددن بولنمش اولغله حالاً واستقبالاً بر کونه محاذیر ملکیه سی ظهور ایتیمجک وفرانسه نک جزوی مداخله سنه بیله مانع وحائل اوله جق صورتله یاپلسی مقتضی اولدیغندن شروط قویه و صریحیه بی حاوی اولنمی خصوصه زیاده سیله دقت واعتنا اولنمی متعلق و شرفسنوح بیوریلان امر واراده سنیه جناب ملوکانه مقتضای منیفندن بولنمش و مذ کور ترجمه لرینه صوب صوابنمای وکالتناهی لرینه اعاده قلممش اولغله اولبابده امر وفرمان حضرت ولی الامر کدر فی ۲۲ ب ۶۵ « مابندن موافق بر جواب چیقاجنی طبیعی ایدی. ذاتاً صدارتدن یازیلان بوتون تذکره لر تصویب اولونور، هامش لر باش کتابتدن تذکره معروضه لرک محتویاتی عیناً تحریر و تصدیق ایدیه لرک یازیلیردی.

مصطفی رشید پاشا لامارتین کبی یوکسک برشاعرک ارزوسنی رینه کتیره جکندن دولایی پک ممنون اولدی. کندیسنه درحال بر مکتوب یازدی، مسئله بی اطرافیه ا کلاتدی. لامارتینک ایلک مکتوبندن اوچ آی صوکرآ، ممنونیتی حاوی بر مکتوبی کلدی. لامارتین، بومکتوبی ۱ آغستوس ۱۸۴۹ تاریخیه پارسدن یازیبوردی:

آرای عمومی به مراجعت مسئله سی اهل یزدن رأیه حق اولیای نری تشویق ایده جک ، آرای مسئله سنک لزوم سز و غیر مناسب بر صورتده تشمیکه سنیت ویره رک رأی مسئله سنی ودها سائر فنا نتیجه لری تولید ایله جکدر . مع مافیه ، شمیدیک یاشاسین لامارتین !

حق بر مدت لورد پالمستون ، اوستریاک (لومباردیا) ده کی ظلمدن دولایی اوراده بر عصیان چیقما سندن و بو عصیانه فرانسز لركده مداخله ایتمه سندن قورقدی .
۲۹ شباطده پونسونجی به یازدینی مکتوبنک سوکنه شو جمله ی علاوه ایندی :
« لامارتینک فرانسز ملتنی ضبط ایتمکده کی غیرت و مساعیسنه رغماً ملنک غلیانه کله سندن قورقولور » .

لامارتینک صدراعظم رشید پاشایه کوندردیکی مکتوبک ظرفی

a son Excellence

Raschid Pacha

Grand Visir

Stamboul

Paris

بونکله برابر ، لامارتین جمهورتی حرب فلاکتندن قورتاردی . حتی ایرلاندا لیلردن انکلتزه علیهنده فرانسه به بر هیئت کیندی . لامارتین ، کندیسيله صلح و مسالمت اوزره یاشامق ایسته دیکی برملکتک ایشلرینه قاریشماق فرانسز ملتی ایچین مناسب اولامیه حقی ایلری سورهرک ایرلاندا لیلرکده بوتون امیدلرینی قیردی (۱) .

بناءً علیه صدر اعظم رشید پاشانک تذکره معروضه سی ولامارتین حقنده کی مطالعه سی سلطان عبدالحمید طرفندن ده تصویب ایدیلدی . تذکره معروضه به آئیده کی هامش یازیلدی :

« هامه پیرای تعظیم اولان اشبو تذکره سامیه اصفانه لريله ذکراولنان ترجمه لر منظور معالیمو فور حضرت شاهانه بیورلمشدر واقعا مومی الهیک استدا ایندیکی شیرک دولت علیه نك نظامات مرعیه سنه تطبیقاً و صکره فرانسه دولتی طرفندن بر کونه مداخله اولنمیه حق یعنی کرک کندوسنک و کرک کتوره جکی ادملرک

براعلمیه جق صورتده شروط قویه و صریحی حاوی کندوسیه بر قونطوراتو یا بلنسی و مومی الهک استدیکی کی اویله وسعتلی و حالی اراضی میریه بولنسی پکده مأمول اولدیغندن ایدین طرفلرنده مناسب بر چفتلک بولنوب بهاسی صاحبه خزینه جایلهدن اعطا اولنهرق اکا اراؤه اولنق اویله جکی مثللو فرضا بولنه جق چفتلک ینه صاحی اوزرنده قالوبده انک طرفندن مومی الهه ایجار اولنسی صورتده قونلسه و فقط مسافرتده حرمة بدل ایجار سنویسی مقطوعاً خزینه مرقومه دن تسویه قانسه بودخی قابل الاجرا اولوب مصلحتک محتملات ایه سی اعتباریله اشبو شق ناینک رجیحانی دخی نمایان اولغاله اقتضا ایده جک چفتلکک تحرینسه تشبث ایله برابر شمندی واسطه مستدعیات اولان طرفه ویریه جک جوابده و کندوسه طرف عاجزیدن یازیله جق جوانامه ده استداسنه مساعدده حضرت پادشاهی سزاوار بیوردلی فقط بو ماده لک اصول دولت علیه به توفیقاً اجراسی ایچون بعض شروطی متضمن بر قونطوراتو یا بلق لازم کله جککدن شروط لازمی سویلشمک و اراضینک محلی قرارلشد برلق اوزره بر و کیلک تعینی و بونک ایچون هر نصل چفتلک بولنور و نصورتله مقاوله نامه قلمه النور ایسه بونلرک دخی صره سی کلدکجه مبارک عتبه علیای حضرت پادشاهیدن ا تیدان قلمسی خصوصتاری بین الحصار نسیب اولنمش ایسه ده اولبایده هر بوجهله امر و فرمان کرامت بیان حضرت شهنشاهی متعلق و شرفصدور بیوریلور ایسه اجراسی منطوق عالیسنه استدار اولنه جنی و مذکور ترجمهل عرض و تقدیم قلندی بیانیله تذکره شاورری ترقیم قلندی افندم

فی ۱۶ رجب ۱۲۶۵

م

فی الحقیقه، رشیدباشانک تذکره معروضه سنده لامارتینی سلطان عبدالحمیده تقدیم ایدرکن: «محافظه صاحب و صلاح عمومی امرنده بک چوق غیرتی اولدینی هر طرفک اعتبار فکرده سی» بولوندوغندن بحث ایتمسی دوغرو ایدی. فرانسه ده جمهوریت اعلانی انکلترونک ده اندیشه سی موجب اولمشدی. لورد پالمستون ۲۸ شباط ۱۸۴۸ تاریخیه نورمانی به یازدینی مکتوبه شو سطرله نهایت ویریوردی:

«فرانسه ده جمهوریت فکرینک او یاناسندن اندیشه ایدیورم؛ چونکه قورقارم که، بو فکر اورویاده بر حربی وانکلتزه ده ده تحریکاتی موجب اولماسین. بو بوک جمهوریتلر بالضروره و حد ذاتنده هپ تجاوزکار اولورلر. حال بوکه فرانسه نک تجاوزلری اوروپانک متباق اقسامنده مقاومت کوره جک و یوده حربه منجر اولاجقدر. دیگر جهتدن، فرانسه ده

طوغریسی جمله مزه موجب افتخار اولدینی حالده فریضه عهده عبودیت ورقیتمز اولان دعوات فزونى عمر و شوکت و اقبال حضرت خلافتیناهی لدى التذکارمذا کره مصلحتہ مبادرت اولندقدہ مومی الیه شعر و انشاسی وقوه نطقیه می ایلہ بتون اوروپاده کسب امتیاز ایتمش و دولت و ملتى پینده پک چوق نام و شهرت قازانمش اولوب اگرچه فرانسه جمهورینک بدایتده رأس مصلحتده بولنمی و جمهور طرفدار لریله برلشمسی کندوسنه برلکه اولمش ایسهده اولیه بر وقت بحراندہ اگرچه اوده بولنماش اولسه ارباب اختلالک اوکی آنمی مشکل اولمش اوله جنی و محافظه صلح و صلاح عمومی امرنده پک چوق غیرتی اولدینی هر طرفک اعتراف کرده می اوله رق بنا برین کندوسی سائر لرینه مقیس اوله میه جغندن و برده ذاتاً اولیه دلی فشک و مفسد مقوله می بولنمدیغندن بورایه کلوب سایه احسانوایه حضرت ملوکانهده تمکن ایلمسندن طولایی پولتیقه جه و ملکجه بر کونه و سوسه یه محل اولیوب انک کبی مشهور بر ادمک بوصورتله دخالتی انظار یار و اغیارده حسن شایعینی و تأثیرات حسنہ می موجب اوله جغندن ماعدا اورادن کتوروب صرف ایده جکی اچیه و اعمار اراضی ماده معتناسنده اولان معلومات کامله می اوزرینه ممالک دولت علیهده کوستره جکی نمونه دن دخی ملکاً استفاده اوله جنی و برده استدیکی بر کندوسنه تملیک اولنه جق اولیوب بر مدت معینه ایله ایجار دیمک اولمسیله ممالک محروسه حضرت ملوکانهده مرعی اولان اراضی نظامنه دخی طوقمیوب بویرلر نهایتده دولت علیه یه انتقال ایده جکی و استعداسنک عدم قبولی حالده واقعا مومی الیهک بر کونه ادعا و اصراره قطعاً حق اوله میه جنی درکار اولوب انجق بویله مؤثر اللسان برادمی املندن مایوس ایلمک و کلیشندن حصولی ملحوظ اوله بیلان فوایدی فدا ایتمک محذور لری اولدینی ملاحظه لرینه کوره جلبی طرفی ذهنلره دها خیرلو و تخصیص اولنه جق محک در سعادت جوارنده اولمسندن ایسهه آیدین حوالیسندہ بولنمی دخی مرجح کبی کلوب شو قدرکه مومی الیهک استدعا ایتمدیکی شیرک دولت علیه نک نظامات مرعیه سنه تطبیقاً و صکره فرانسه دولتی طرفندن بر کونه مداخله اولنه میه جق یعنی کرک کندوسنک و کرک کتوره جکی ادملرک صورت اسکان و مسافر تارنده و خصوصیه ایجار اولنه جق اراضینک مدت معینه سنک انقضاسنده استردادنده شهه ویره جک و مقاله بی دعوت ایده جک بر محل

ایدرك اراضی متروکیه کند و مصرفله اوروپالو وسائرهدن برطاقم زراع جلب واسکاه شتاب ایله کافه اذیه مقتضیه بی دخی انشاواشجار نافعہ غرس ایترروب شو قدرکه مدت معینه ختامنده اراضی مذکورہ ینہ املاک هایون شاهانه لرندن معدود اوله جنی آشکاردر اشته نام وغیرتم و کرک مناسبات کثیرم جهنریله بمالک محروسه ملوکانه لرینه جلب ایلیه حکم اورویالورک جمله سی مثال عبرتتاریله تبعه سلطنت سنیه لری یننده امر زراعتک اصول مستحسنه سی نشر وتشویقه باعث اوله جق لرندن بشقه اقامتکام اوله جق محلك صنایع وتجارتی دخی بووجهله بالطبع ایلولیه جکنده اشتباه یوقدر مدینتک اسباب لازمه سی حقنده مشهود باصره عالمیان اولوب حتی چاکر لری دخی من غیر حد مملکتک قره لرنده (۱) ثنا وستایش ایتمش اولدیغم آثار جلیله جناب جهانبانیلری اقتضاسنجه استدعای واقعه بندکانم مشمول نگاه حقایق اکتناه پادشاهی لری بیوردلقدده وکلای سلطنت سنیه لری وساطتیه مساعد ویا خود غیر موافق هر فصل ایسه لطفاً ومرحمة چاکر لری بر جواب ایله شاد بیورلمسی بابنده امر و فرمان حکمت نشان جناب ملکداریلری بیدریغ و ارزان بیورلمسک نیاز واسترحامنه محاسرت قلمش ایدوکی بیانیله همیشه محافظه الهیه ده مصون اولملری دعاسنه مبادرت اولمشدر»

رئیس یاتانک تذکره معروضه سی

«فرانسه وکلای سابقه سندن موسیو دولامارتینک عتبه علیای جناب شهنشاهی به تقدیم ایتمش اولدینی استرحامنامه سیله صوب عاجزی به اولان مکتوب محرمانه سنک ترجمه لری شهر جارینک اون برنجی بازار کونی عقد اولسان مجلس مخصوصده قرائت اولنوب ولی نعمت بیتمتمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینک اثر مرحمت ومعدلتی جهانہ منتشر ورایکان اولمسلیله استان معدلت نشان جناب شهنشاهی حاجتمندان عالمه ملجاء وپناه وحامیت جلیله حضرت خلافتناهی بای وکدایه باعث سلامت ورفاه اولدیفنه مومی الیه کبی مشهور ومعتبر وکثیرالاثربرادمک هر قننی دولتدن بویله راستدعایه تشبث ایسه جواب رد المیه جنی بدیهی ایکن بشقه طرفه عرض حاجت ایتماسی قضیه سی دخی برهان قوی ولدیفنددن بوبابده

اولمش اولان بر ذات معالیساتک مظاهرت سنیه سیله حال بندکانهم بر حسن صورتہ تحول اید جکی امنیه یله متسلی اولمقده ایدو کم بیاسیله احترامات متمایزه مک عرض و ابرازینه مبادرت قلمشدر »

لامارتینک سلطانہ عبدالمجیدہ یازدیغی مکتوب

عقبه فلکمرتبه حضرت ملوکانه بیگ سکر یوز قرق طقوز سنه سی شهر نیشانک یگری دردی تاریخیه موسیو لامارتین طرفندن تقدیم قلنان عرضمالک ترجمه سیدر « شاعرک و مصنفک صنعتمدن بشقه امور دولتده دخی قوللائمش اولدیغم حیثیتله نام عاجزانم شاید سمع هایون جناب جهانبانیلرینه قدر واصل اولمشدر و الدماجد کثیرالحامد شاهانه لری خاقان جتتمکان حضرت تلرینک حضور معالی موفور ملوکانه لریته مثول ایله کسب شرف و مفضرت ایتمش اولدیغمدن و کلای سلطنت سنیه لری بو کره دخی بنده لریخی خاک پای هایون حضرت ملوکانه لریته تعریف و توصیف بیوره جقلردر فرانسه نک احوال پولتیقه اخیره سنه حسب القدر قارشه رق احوال مذکورہ انسانده و وطنه و بلکه نوع بشر حقنده ایفا ایتمش اولدیغم بعض خدمات الحاله هذه اموال و ایرادم حقنده مستلزم و خامت اولمسیله بالضروره وطنمدن مباعذته مجبور اولمشدر بو وجهله هجرت ایده جکم مملکتده ایسه کیمسه یه بار اولیه جق قدر بر ایراددن غیرى امواله مالک اولیه جغمدن و هر تقدیر یاشمی المش ایسه مده (۱) عظم و وجودم زنده اولدیغندن قوای قیه می فاملیام ایله ابنای جنسمه نافع برکاره صرف ایتک استرم بنابرین صغر سنمدونبرو امر زراعتله مألوف اولوب بوايسه ذهنک اشتغالنه و کړک مطالعات حکمیه یه غایت موافق و مساعد بر کار اولغله از میرده و خصوصیه در سعاده قریب مرمره دکزی ساحلنده و سعتلوجه بر اراضینک مجاناً و مدت محدوده ایله عهده چا کرانه مه عنایت و احسان بیورلمسی واشبو احسان جناب پادشاهی لریته اوتوز ویا قرق سنه مدت تعیین قلمسی خصوصى عقبه معالی مرتبه حضرت ملوکانه لرندن نیاز و استرحام ایلرم نیاز مند اولدیغم خصوص حقنده مساعده لطف عاده جناب جهانبانیلری شایان و ارزان بیوریله رق سندات لازمه سی دخی عهده چا کرانه مه تنظیم المندیفی حالده زوجم جاریه لریله اولدلرم قوللرینی بالاستصحاب محل مذکورہ عزیزمه مسارعت

مأموریتده بولنه رق وطم حقنده ابراز ایتمش اولدیغم خدمات بو کره اموال و ایرادی مشکلاته دوچار ایتمش اولسیله دیار آخره کیدوب چالشه رق تعیش ایلمکه مجبوریت کورمشمشدر عثمانلولره اوتهدنبرو درکار اولان میل و محبم و انشای سیاحتده کندولرینک اخلاق و اطوار مرغوبه لرینی لایقیله تقدیر ایدرک بولنری تألیف کرده عاجزانهم اولان کتابلرده (۱) دخی کمال ستایش ایله نشر و اشاعه ایتمش اولدیغم خصوصلری معلوم معالیملریم خدیوانه لری بیورلدیغندن اشته بودفعه کندم دخی مذکور عثمانلولر زردینه هجرت ایلمک امل و آرزوسنده اولیورم عمرمک نصفی قیرلرده کچیرمش اولدیغم جهتله هر درلو زراعتک اصول و اجراسنی بیلدیکمندن طرف اشرف حضرت شهنشاهیدن عهده بندکانهمه بر اراضی ترک و احسان بیوریلوب اوراده کندو نظارت و ادارهم آلتنده اوله رق بر چفتک احداث ایتک استرم و اراضی مذکورده دخی لا اقل یوز نفر چفتجی به متحمل اولمیدر و بویله بر چفتک ایچون اک زیاده آرزو ایتدیکم موقع ایسه از مید طرفنده و مرمره به قریب و یاخود از میر جوارنده بر یر اولوب چونکه اول حالده انشای شتاده زوجهم درسعادتک اکلنجه لرندن محروم اولمز اشته استدای واقعه مک کرک نزد مراحم پیوند جناب جهانباهیده و کرک باب عالیده ترویجی امرنده همت و حمایت جلیله و کالتیناهیلرینک شایان و ابذالیله حق عاجزانهمه درکار اولان حسن توجهات صفدرانه لری بر قاندها تأیید بیورلمسی نیاز مخصوصمدر اشبو استخدام رهین قبول بیورلدیغنی صورته عهدهمه ترک و احسان بیوریله جق اراضی یالکز نام بندکانهمه یا بیلوب ذات شوکتسمات حضرت ملوکانهمه فقط کندم مسؤل قالمق ایچون ساری ایله اشتراک صورتی قبول ایده میه جکم درکاردر و برده بعضی دوستلرمی بالاستصحاب کتوره- بیله جک ایسه مده آنجق بولنری اراضی مذکورده ملتزم کی استخدام ایده جکم آشکاردر بنابرین صوب عاجزانهمه مساعد بر جوابک سرعت تحریری خصوصه هم والانهم خدیوانه لری بیدریغ و ارزان بیورلمسی اخص ملتسم بندکانهم اولوب چونکه بنده کزه ترک و حواله بیوریله جق اراضی به دائر جانب سلطنت سینه دن رسماً و قطعاً بر جواب المدججه فرانسه ده کی اموال و املاکک بیع و فروخته مباشرت ایده میه جکم هویدا اولمغله اشته بوندن اول حق طالبسندهم حرمت فائقهم حاصل

(۱) بو کتابلرک اک مهمی (شرقده سیاحت) در.

طوپراقلرنده و تورك محيطنده جای قبول و احترام کوستریله جکسه شهه یوقه ی. لامارتین، مکتوبنده، اوتوز قرق سنه مدته کندیسنه بر چفتک احسان ایدلمه سی، چفتک کندی نامه یاپیلما سی و کندیسنک قطعاً چفتکه کیمسه بی تشریک اتمیه جکی یازیوردی. بوقطه لر واقعا موافقدی؛ فقط رشید پاشایی دوشوندیرن یکانه مسئله، بالا آخره بو طوپراقلره فرانسه دولتک مداخله اتمه سی کیفیت ایدی. پاشا، لامارتینک دهاوقدرتنه مجلوبدی. اوروپاده، ادبات و سیاسیات عالمنده اک یوکسک بر پایه یه واصل اولان شاعرک ارزوسنی تمامیه یرینه کتیرمک ایستیوردی. حتی اونک ایکنجی جمهوریت اعلاننده اک مؤثر برعامل اولیشی ده مطلقیت پادشاهنه قارشی اورتمک قابلدی. فقط اجنبی مداخله سی، ایشته رشید پاشایی اک زیاده اندیشه ناک ایدن بومسئله ایدی. مع مافیه رشید پاشا، شاعرک کولنی یایمق و تورکلر ایچین بوعلوی فرصتی قاجیرمامق ایچین برچاره حل بولدی: استانبول جوارنده چفتک یریله سی مناسب کورمه دی. سلطان محیدی اوز کومه مک ایچین، (ازمیر) جهتی تصویب ایدی. چفتک دوغرودن دوغرویه لامارتینه یرلمکدنسه، کندیسنه ایجار ایدیلره ک سنوی ایجار بدلتک شاعره حرمة خزینه دن یرلمه سی موافق کوردی. لامارتینک کرک سلطان عبدالمجیده و کرک کندیسنه یازدیغی مکتوبلری باب عالی اسلوجیه ترجمه ایتدردی. مسئله بی مجلس مخصوصه مذاکره ایتدکن صوکر، مکتوبلری اصلریله برابر تذکره معروضه ایله مابین باش کتابته تقدیم ایدی:

لامارتینک صدر اعظم رشید پاشا یازدیغی مکتوب (۱)

مقام علیای حضرت و کاتبناهی بیک سکر یوز قرق طقوز سنه سی شهر نیساننک یکریمی دردنی تاریخیه موسیو دولامارتین طرفندن تقدیم اولنان برقطه مکتوب محرمانه نک
ترجمه سیدر

خا کپای املبخشای حضرت ملوکانه یه اوله رق لفاً تقدیم ایتدیکم بر قطه عریضه عاجزانه مآلندن خصوص مستدعای بندکانه معلوم عالی و کاتبناهی لری بیوریه جقدر مملکتتمده سرزده ظهور اولان احوال اختلالیه ائناسنده بر
(۱) کرک بومکتوبک و کرک سلطان مجیده یازیلان مکتوبک اصللری اوراق آراسنده موجود دکدر. احتمالکه رشید پاشا کندیسی ایچین حفظ ایشدر.

وحساسیتنه او درجه حرمت ای دیوردی که، قیزلری دنیا به کلدیکی زمان، وندیکنک مائی سماسی آلتنده لامارتینک ایلک عشقنی یاشاتان غمرازیه لادن صوکرآ، (بورزه (کولی) نک ساکن صولرنده، روحنه (کول) شعرینی الهام ایدن مادام شارلک وداها دوغروسو ژولینک آدینی قوماسنی بیله خوش کورمشدی. شاعر، (ژوسلن) یازدینی زمان، بونفیس اثری وفا کار زوجه سی ماریبانه انخاف ایتدی. لامارتینک فکرنجه، چفتلک استانبوله یاقین بر یرده اولورسه، هیچ اولمازسه ماریبان قیشین استانبولک اکلنجه لرندن استفاده ایده بیلیردی. شاعر، صدر اعظم رشید پاشایه یازدینی مکتوبده بونقطه یی ده اونوتما دی. سلطان عبدالمجیده خطاباً یازدینی مکتوبی لف ایده رک صدر اعظمه پارسدن ۲۴ نیشان ۱۸۴۹ تاریخله کوندردی. مصطفی رشید پاشا، لامارتینک مراجعتنی غایت صمیمانه قبول ایتدی. اسماً تورکیه ده غرب عرفانه قارشی بویوک بر تمایل حاصل اولمشدی. شاطو برپیان، لامارتین، هوغو، تورکیه ده اک چوق طانیلان داهیلردی. تورک کنجلیری وتورک ضابطلری متادیا اوروپا به تحصیله کوندریلوردی. حتی « طوبخانه عامره مکتوبجیسی خلفادن ابراهیم شناسی افندی » (۱) ده، اوسنه، « سایه فیض پیرایه جناب تاجداریده بندکان دولت علیه دن داخلآ وخارجآ کسب بضاعه معلومات ایدنلرک اکثریسی کامیاب اولقده اولمسیله، » لسان عذب الیاب فرانسوی به بدأواستیناس برله الحاله هذه ساعی ولاجل التحصیل جانب پارسه عزیزتی متمنی ومستدعی، بولوندیغنه دائر طوبخانه عامره مشیری فتیحی پاشایه بر استدعا ویرمشدی. استدعاسی صدارته تقدیم اولوندیغی زمان، رشید پاشا « بومقوله مستعدان بندکاندن استکلو اولنلر سایه معارفوایه حضرت ملوکانه ده تحصیل معلومات ایللری مواد نافعنه دن » اولدیغنی عرض ایده رک شناسی بی بش بیک غمروش خرجرا هله پارسه کوندرتمش، حتی شناسینک : « اختیاره وعلیله والدم جاریه لری قاله جفته بناء عودت عاجزانه مه دکین اداره سیچون لطفاً واحساناً مقدار مناسب معاش موقت تخصیصی، حقدنه کی آرزوسنی ده اسعاف ایده رک » والده سی مومی الیهایه دخی موقناً اوچوز غمروش معاش، تخصیص ایتدیرمشدی (۲). بناء علیه دورک اک یوکسک برشاعرینه تورک

(۱) مشهور شناسی

(۲) ۲۶ ربیع الاول ۱۲۶۵

— یاشاسین لامارتین !

دییه یاغریوردی. لامارتین داها ایلك دوره ده تك باشنه قوه اجرائیه حاکم اولوق ایسته مدهدی. آرقاداشلرینی اطرافنه طوبلادی ، درحال بر حکومت موقته تشکیل آیددی. بالا آخره حکومت صورت قطعیه ده شکل آیدنجه، قابینه ده خارجه نظارتی لامارتین درعهده آیددی.

لامارتینک اقبالی درت آی سوردی. ۱۸۴۸ اختلانندن سوکرا ایشلرده الیم بر یجران حصوله کلدی. فابریقه لر قاپاندی. بیکلرجه عمله ایشسزوا کمکسز قالدی. نهایت حزبران اختلاللری حکومتک سقوطیه تیجه لندی. لامارتین یکی انتخابه بک آز رأی آیددی. داها ۱۸۴۹ ده، او قدر سویدیکی فرانسه دن بوسوتون آیرلمایه، تورک طوبراقلرنده او طورمایه قرار ویردی. بو قدر شان، شرف اونو بورجلرندن بر درلو خلاص آیده مه مشدی. آرتق بوتون امیدینی تورکره و تورک طوبراقلرینه باغلا دی. تورکیه ده تنظیمات دوری باشلامشدی. دولتی اداره آیدنلر آراسنده مصطفی رشید پاشا، عالی پاشا، فواد افندی کبی اوروپا افکارینی تورکیه ده کوکلشدرمه یه چایلشان یوکسک سیما ر واردی. لامارتین کرک سلطان عبدالحجید و کرک رشیدپاشا طرفندن صحاب آیدیه جکنه قانعدی. زوجهمی و چو جو قلیله برابر یا از میر و یا از میت ساحلرینه یرلشمک ، پادشاه دن بر چفتلک ایستیه رک عمرینک صو ک زمانلرینی زراعتله کچیرمک آیدیه بوردی. لامارتینی بو قراره سوق آیدن یکانه سائق، بورجلر آیددی. اللی دو قوز باشنده ، بورج اضطرابی آلتنده قالمق ، (غرازیه لالا) مؤلفنی دلخون آیدییوردی .

لامارتین، واقعا (ازمیر) ده بویوک بر زراعت ایشی یا پمانی موافق کورریوردی ؛ فقط ویریه جک چفتلک (ازمیت) ده ، (استانبول) . یاقین بر یرده اولسه داها ممنون اولاجقدی. شاعر ، یالکز بورجلرینی دوشونمئوردی ؛ عین زمانده روحنه اک نفیس شعر لر الهام آیدن زوجهمی ، ماریانی ده ممنون ایتمک ، اونو پارس حیانتدن اوزاقلرده ، هیچ اولمازسه ینه نشه لی بر محیط ایچنده یاشاتمق ایسته بوردی . مارییانک صداقتی ناصل اونو تابیلیردی ؟ یکر می طقوز سنه دنبری ، اک پارلاق کونلرده اولدوغی کبی ، اک اضطرابی زمانلرده ده ، یکانه تسلیسی مارییاندی . سلطان محمود زمانده شرق سیاحتی اونکله برلکده یامشدی . مارییان ، شاعرک روحنه

لامارتین استانبولده تموزنهایتنه قدر او طوردی . حتی سلطان محمودک حضورینده قبول ایدلدی . تورکلره و تورک طوراغنه قارشی قلبنده سیلنمز برحمت و صمیمیت اولدوغی حالده وطننه عودت ایتدی (۱۸۳۳) .

فی الحقیقه اونک ایچین یکانه فعالیت ، وطننده ایدی . فرانسهده لوئی فیلیپ اداره سنه قارشی ایچین ایچین عصیان آتشاری حاضر لانیوردی . جمهوریت فکری بوتون دوشونجه لرك فوقنده ایدی . لامارتین ، هر حالده فرانسهده یکی فکر لرك دوغاجنه قانعدی . حتی : « بش سنه یه قالماز فرانسه یه دهه ، یکی فکر لرده حاکم اولاجفز ، دیوردی .

لامارتینک تخمینن کچیکمه دی . ۱۸۴۸ ده لوئی فیلیپ سقوط ایتدی . خلقک هیجانی و قارغشله نی ایچنده یوکسک بر رهبره ، خلاصکار بر مرشده احتیاج حس ایدیلدی . بو علوی وظیفه نك ایفاسی لامارتینه میسر اولدی . لامارتین ، تمام درت آبی ، جمهوریتی یوکسک دهاسی ، بلیغ قوه اطقیه سی ، صارسیلماز فضیلتی ایله اداره ایتدی .

سوسیالیستلر جمهوریت بایراغی اولق اوزره قیرمزی بایراغی ایستورلردی . بوکا قارشی مقاومت ایده جک بر فرد یوقدی . عزمی و متانی ، بالخاصه مقاومت ناقابل اولان بلاغیله بوجسارتنی آنجق لامارتین کوستره بیلدی .

خلقک عصیانلرینی و هیجانلرینی هب اوتسکین ایتدی ، او یاتشیردی . (اوتل دوویل) ک یوکسک باصا ماقلری اوزرنده خلقه شونطقی ایراد ایتدی :

« وطنداشر ، سز حکومته قارشی جبرایده بیلیرسکز . اوکا ملتک بایراغی و فرانسه نك آدینی دکیشد برمه بی اصراریمه دهه مقتدرسکز . حتی اوکا برفرقه جمهوریتی و برتدهیش بایراغی ده قبول ایتدیرته بیلیرسکز . فقط بیلیروم که ، حکومت ده بنم کی سزک سوزلریکزی دیکله بوده شرف و حیثیتی خللدار ایتکندنسه اوله یه قرار ویرمشدر . بکا کلنجه ، بن هیچ بر زمان بوله بر اصرانامه بی امضالا یامام ! بو قان بایراغی اولونجه یه قادر قبول ایتیه جکم ، بونی سزده بنم کی آرزو ایتمه ملیسکز ! زیر اسزک بزه کتیردیککز قیرمزی بایراق آنجق (شان دومارس) ی دولاشمش ، ۹۱ و ۹۳ ده خلقک قانی ایچنده سور وکلنشددر . اوچ رنگلی بایراق ایسه وطنک نامی ، شانی و حریتیه بر لکده بوتون جهانی دولاشمشدر . »
 خلق ، لامارتینه عادت ابرشتش ایدیوردی . لامارتین هیچ بر یره نامزد لکنی قومادینی حالده ایکی میلیون اوچ یوز بیک رأی قازاندی . خلق کندیسنی (اوتل دوویل) دن قالدیروب (توویله ری) سراینه کوتورمک ایستور :

مع مافیه بوتون بواضطرابلر ، الیم صیقینتیلرایچنده ینه ادبی و سیاسی فعالیتدن
گری دورمادی . ذاتاً ، ۱۸۴۸ سنهسنه قدر ، نفیس و کزیده اثرلیله دورینک
اک یوکسک شاعرلری مرتبهسنه ارتقا ایلهمشدی . (غمرازیهللا) ، (کول) ،
(ایلك تفکر) ، (یکی تفکرلر) رومانترینم ک شاه اثرلندن معدوددی . بونکله
برابر ، لامارتین بوتون فعالیتنی یالکز شعره حصر ایتمزدی ؛ عین زمانده ایشلهده
مشغول اولوردی . (ایلك تفکرلر) ک مقدمهسنده دییورکه :

« شعر ، هیچ بر زمان نیم بوتون موجودیته حاکم اولامادی . اوکا روحده و حیاطده
آنحق بشرک هر هانکی بر کونده ترنه حصر ایلهدیکی موقی و بردم ... حیات ، حیاطدر ؛
نه دائمی بر نفعه سرور ، نهده دائمی بر این تألدر . دائماً ترنم این بر انسان ، انسان
اولاماز ، آنحق بر صوت اولایلیر . »

لامارتین ، نظمهده ، نثردهده اک بویوک واک حساس برشاعردی . فقط کندی
حقنده کی اعتقادی بومرکزده ایدی . حتی بونی دائماً فعلاًده کوسترمه یه چالیشیردی .
لامارتین شرقه سیاحت ایتمدی . آناطولونک فیضلی طوپراقلرینی ، یشیل
اووالرینی حساس بر روحله دولاشدی . استانبوله کلدیکی زمان وجدایچنده ایدی .
سرای برونندن بوغازک یشیل ساحلرینی ، دکزک و سمانک پارلاق رنکلرینی
کوردیکی زمان آنی بر صیحه حیرتله مست اولمشدی . او زمانلر ، محمود ثاتینک
صوک سنه لیدی . روس دوناتامسی (بکقوز) ساحلرنده لنگر انداز اولمشدی .
لامارتین درحال تورک رجالیه طانیشدی . بالخاصه نامق پاشا ایله مناسبتندن
پک ممنون اولدی . مایسک اک کوزل کونلرینی (طرابیه) ده ، (بویوک دره) ده
کچیردی . طوب قاپی سرانی ، اندرون کتبخانهسنی زیارت ایتمدی . بکلر بکی
سرانی کز مه یه کیتدیکی زمان ، سلطان محمودی پنجره دن کوردی . بو حادثه یی
کندی شو صورتله تصویر ایدیور :

« آلتون و صمصا آلتنده ، نیجه المارک ، نیجه دهشتلرک مکنوز اولدوغی بو سرباک
اوکندن یاواش یاواش کچدم ؛ پادشاه ساحلده کی کوشکلردن برنده ، بر قاناپه اوزرنده
اوطوریبوردی . کنج کوزده لرندن احمد پاشاده یانی باشنده و آیاقده ایدی . اوروپالی
قیافتمز نظر دقتی جلب ایلهدیکی جهتله ، سلطان بزم کیم اولدوغمزی صورمق ایچین ، بزی
پارماغیله احمد پاشایه کوستردی . پادشاهه آلا تورقه سلام و بردم ؛ سلامه غایت ناز کانه
مقابله ایتمدی . سرباک بوتون پانجورلری آچیقدی . بو محتمم و ظریف بنا ایچنده اک زنکین
تریناتک پارلیتلیری کورولیوردی . »

تورکيه به مهاجرت قراری ، ازميرده ويريلن چفتلك

لامارتين ، ۱۸۴۸ دن سوکرا اولدوغی کبی ، اولده بورجلرينی اوده مکله مشغولدی . اطرافدن پارا آرار ، ایجابنده السودیکی يرلری ساتاردی . لامارتينک بو درجه بورجلانماسنه سبب ، زراعته اولان مجلوبیتدی . کنجلیکنی اجدادینک جسم مالکانه لرنده کچیرن لامارتين ، قیرلره ، اووالره ، خلاصه طبیعتک بوتون کوزللکیرینه قارشى روحاً حس ایتدیکی ذوق یالکز شعرلرنده بارلاق و صمیمی تصویرلره یاشاتماز ، عین زمانده طوبراغک فیضندن ده استفاده ایتیمی آرزوایدردی . زراعت ، اونک اک زیاده ذوق آلدیغی برمشغولیتدی . فقط بو مشغولیتک بوتون قازانجی ، دها بک کنج ایکن آلیشیدینی قومار ایچین عادتاً سرمایه مقامنده تلقی ایدردی . بو سببه مبنی ، لامارتين ذوقی تطمین و بورجلرينی تسویه ایچین بوتون امیدلرينی زراعته باغلادی . اجدادندن قالان چفتلکلرده نره بی مس اعد کوردیسه ، اورایی باغ حالته کتیرمه به چالیشدی . حتی (سن - پووان) ده او قدر اوزوم يتشمه دیکی حالده ، اک کوزل چاپرلری اورتادن قالديرارق باغ حالته کتیردی . فقط نه چاره که ، بوتون امیدلری و بوتون امکلری حسابنک بوسه بوتون خارجی ظهور ایتدی . بونکله برابر چفتجیلکدن هیچ بر زمان امیدینی کسمه دی . طوبراغندن فضله محصول يتشمه دیکی زمان ، قوموشوندن بورجه ساتین آلاق فضله بر کارله صامق چاره لرینه بيله باش ووردی . فقط بونده ده زیان ایتدی . او درجه ده که ، بورجلری مدهش بریکونه بالغ اولدی . نهایت ، بوتون شعرلرنده تصویر ایتدیکی (میلی) پی ده آلدن چیقاردی . بوتون بو فداکارلقلر لامارتینی بورجلرندن قورنارامادی . آرتق بر کون ، شویله فریاد ایتشدی : « طوبرارق اولومه سبب اولدی . آرتق بی کومه ای اولور » .

کنديسيه ياپلان مقاوله يه مغاير اولدوغى جهته چفتلك آلدن آينارق فضل ودهاسنه حرمة كنديسنه سئوى سكران بيك غروش تخصيصوص ايدلمشدر. لامارتين شرقه ايكنجى سياحتى ۱۸۴۹ ده دكل ، ۱۸۵۳ ده اجرا اتمشدر. حتى (توركيه تاريخى) نى ده ، توركلردن كوردىكى صميميته شكرانه اولمق اوزره ، اوتاريخده وكندى ارزوسيله يازمشدر .

شو اوافق ائرده لامارتينك بومسئله يه دائر يازدينى غيرمطبوع مكتوبلر ايله ، توركلرك بويوك شاعره قارشى پرورده ايله دكلرى حرمت وصميميتك اك دوغرو وئيقه لرى كاملاً تليف ايدلمشدر . شمدى يه قدر غير معلوم اولان بوئيقه لرى ، توركيه تاريخى ايچين نه درجه مهمسه ، فرانسه ادبياتنده اك يوكسك برموقع اشغال ايدن لامارتين كى داهى برشاعرك اختيارلق دملرنده كى كى اضطرابلرى كوسترمك اعتباريله فرانسه ادبياتى تاريخى ايچين ده اودرجه بويوك برقيمتى حائزدر .

بويوك آله ، ۱۷ نيسان ۱۹۲۵

احمد رفيع

مقدمه

لامارتینہ (ازمیر) دہ ایجار ایدیلن چفتلک مسئلہ سی، شمعی بہ قدر تورک مؤرخ لرنجہ لایقلہ تدقیق ایدیلہ دیکی کبی، فرانسیز مؤلف لرنجہ دہ تمامیلہ معلوم اولمایان بر مسئلہ در: تورکلر، لامارتینک اور وپاچہ معلوم اولان شهرت و قدرتندن استفادہ ایتمک و کنڈیسنه بر تورکیہ تاریخی یازدی رmq ایچین سلطان عبدالمجید طرفندن استانبولہ دعوت ایدیلدیکی و بو خدمتہ مکافاتادہ کنڈیسنه از میردہ بر چفتلک و یلدیکی قناعتندہ درلر. فرانسیز لر ایسہ، لامارتینک کرک شعر لرنده و کرک مشور اثر لرنده تورکاری مدح ایتمکیندن دولای کنڈیسنه سلطان عبدالمجید طرفندن از میردہ بر چفتلک احسان اولوندوغنه قائلدرلر. حتی رنه دومیق، لامارتینک حیاتہ دائر یازدینی اثرک ۱۹۲۲ دہ انتشار ایدن اوچونجی طبعندہ شو مطالعہدہ بولونیور:

« لامارتین، اولاً فرانسه دہ کی املاکی شرقدہ کی املاکی واسطہ سیلہ قورتارمق امیدندہ بولوندی. سلطان عبدالمجید، منظوم و مشور اثر لرنده شرقی ستایش ایتمکیندن دولای کنڈیسنه تشکر مقامندہ اولق اوزرہ (بورغاز اووا) صحرا سنده ۲۰,۰۰۰ هکتارلق بر اراضی ویرمشدی. لامارتین، از میردہ کی مالکانہ سنی زیارت ایچین ۱۸۴۹ دہ شرقہ ایکنجی بر سیاحت اجرا ایتمدی. ہر زمان اولدوغی کبی، ینہ وجد ایچندہ عودت ایلہدی. چفتلک ایلمک ایشتمہ مصارفی ایچین پارا طوبلامایہ چالیشدی: سرمایہ بولمایہ موفق اولامادی» (ص ۱۰۴).

حال بوکہ حقیقت، کرک بوفادہ نک و کرک شمعی بہ قدر موجود قناعتنرک بوسوتون عکسیدر: لامارتین تورکیہ بہ ہجرت ایتمہ بہ قرار ویرمش و سلطان عبدالمجید ایلہ رشید پاشایہ بر مکتوب یازارق از میردہ کنڈیسنه بر چفتلک ویرلمہ سنی رجا ایلمشدر. چفتلک کنڈیسنه باطاپو ویرلمش، آنجق معین بر مدتہ ایجار ایدلمشدر. چفتلکی ایشتمہ میہ چکنی آکلانجہ سرمایہ دار لر آرامش، فقط بونقطہ

فصل في معرفة
الصفات

١١٥

الصفات

الصفات

الصفات

١١٦

١١٧

- Refik, Ahmet

تورک تاریخ انجمنی کلیاتی

عدد : ۷

احمد رفیق
Lāmārtin

لامارتین

تورکیہ یہ مهاجرت قراری ، از میردہ کی چفتلکی

(۱۸۵۳ — ۱۸۴۹)

(لامارتینک غیر مطبوع مکتوبلریله خزینہ اوراق وثائقنه نظراً)



استانبول

اورخانیہ مطبعہ سی

۱۹۲۵

Introduction	7-7
Chapter I	7-7
Chapter II	2-7
Chapter III	9-7
Chapter IV	7-7
Chapter V	2-7
Chapter VI	2-7
Chapter VII	1-7
Chapter VIII	1-7
Chapter IX	7-7

حججه

- ۱۱ . شرعاً دینمکه مأذون اولیانلرک دینمه ملرینه دأثر ۲۰۲
- ۱۲ . ایران سفری مناسبتیله جامعلرده قرآن کریم اوقونماسنه ودعا ایدلمسنه دأثر ۲۰۳
- ۱۳ . استانبولده توره یین خرسزلره قارشى اتخاذ اولونا جق تدبیرلره دأثر ۲۰۴
- ۱۴ . استانبول عجله لرنده کفیلسز کیمسه تک اوطوردلامسنه وضابطه احوالنه دأثر ۲۰۵
- ۱۵ . آخورلرنده طوار و اینک بسله یوب ایجابنده یهودیلره صافانلرک منعلرینه دأثر ۲۰۷
- ۱۶ . میخانه لرک قالدیرلر مسنه دأثر ۲۰۸
- ۱۷ . حیدر بلر زاویه سنک قالدیرلر مسنه دأثر اها اینک شکایتی حفته ۲۰۹
- ۱۸ . چنکانه لرک آته بینمه ملرینه دأثر ۲۰۹
- ۱۹ . استانبول خلقنک میرانلرینه دأثر ۲۱۰
- ۲۰ . استانبولده صحیح النسب ساداتک تفتیشنه دأثر ۲۱۱
- القبا ترتیبی فهرست ۲۱۳



صفحه

۱۸۰ چوقه فیثانك - آرتماسنه دائر ۴۷۵

۱۸۱ طیشاری چیمایی ممنوع اولان امتعناك چیقارلامسنه دائر ۴۸۵

۲۹ حصار ایچنده اولان تاجر لرله خارچنده اولان تاجر لره وضع اولوناجق نرخه دائر ۱۸۱

۵۰ یکیچیرلرک و سسلك عسکری به داخل اولالیرک تجارته اشتغال ایتمه لمیرینه دائر ۱۸۴

۵۱ دزی تاجر لرینک ممالک اجنیه به اخراجانده بولونالیرینک منعنه دائر ۱۸۵

۵۲ سیم کنخانه لرده فضله کوموش اسراف ایدلهمسنه دائر ۱۸۵

۵۳ متفاوت نرخ مسئله سنه کتانیجی اصنافنک اعتراض ایتمیرینه دائر ۱۸۶

۵۴ استانبوله مصردن استاد طوقوماجیلر جلبنه دائر ۱۸۷

۵۵ غلطه ده بر بزازستان آچیلماسنه دائر ۱۸۷

۵۶ ادرنه دن استانبول احتیاجی ایچون چوقه لرک سریعاً کوندرلمسنه دائر ۱۸۸

۵۷ چارشیلرده اصناف ایدن سپاهیلرک و یکیچیرلرک اصناف نظامنه تابع اولالیرینه دائر ۱۸۸

۵۸ استانبوله صاتیلان حصیرلرک یاپیشنه دائر ۱۸۹

۵۹ آلتون و رقیبلرک نظامنه دائر ۱۹۰

۶۰ بزازستان و قیو بجمیلرده صاتیلان کوموش او اینک تمغاسز و قلب اولامسنه دائر ۱۹۱

۱۰. حیات عمومی و ضابطه وقوعاتی

(۹۶۷ — ۹۹۴)

۱ . محمود پاشا خاننده کی غیر مسلم لردن اسلام لرک شکایتنه دائر ۱۹۳

۲ . محله آره سنده یامک پیشین اشجیلرک منعلیرنه دائر ۱۹۳

۳ . ایوب سلطان جوارنده ای دبلن مناسبتسز لکلرک منی حقنده ۱۹۴

۴ . استانبولده دینجیلک ای دن عمر بزه دائر ۱۹۵

۵ . روم ایلی و اناطولیده کی اهالینک استانبوله کلوب یرلشمه لمیرینه دائر ۱۹۶

۶ . استانبولده مقیم اجنیلرک دعوالری محاکم شرعیه ده کورولدیکنه دائر ۱۹۸

۷ . کاغذخانه چاپرلری جوارنده کی آغیللرک قالدیرلرک مسنه دائر ۱۹۸

۸ . استانبولده میخانه لرک قالدیرلرک مسنه دائر ۱۹۹

۹ . محله آره لردن میخانه آچدیرلرک مسنه دائر ۱۹۹

۱۰ . بوغازده و خلیجده قولانیلاجق برمه لرک کیزلی آنوب صاتیلماسنه دائر ۲۰۱

صفحه

- ۱۸ • از مردن استانبوله کلن بال مومينك خارجه كوندرله مسنه داتر . ۱۵۸
- ۱۹ • استانبوله كتير بلن اودونك نرڭ مويججه صاتيماسنه داتر . ۱۵۸
- ۲۰ • اودون كيلرينك نولونلرينه داتر ۱۶۰
- ۲۱ • استانبوله مصردن طوز كتيرله مسنه داتر ۱۶۰
- ۲۲ • روسيه دن كلن چويود حقنده ۱۶۱
- ۲۳ • اسكدارده والده سلطان طرفندن تاسيس اولونان شمع خانه به داتر . ۱۶۱
- ۲۴ • استانبوله لزومندن فضله قماش دستكاهي بولونديرلامسنه داتر . ۱۶۲
- ۲۵ • فضله كرچ دكاني آچيلماسنه داتر ۱۶۳
- ۲۶ • يكيچيري اوده لري جوارنده خنبره واسلحه اعمالنه داتر . . ۱۶۳
- ۲۷ • استانبوله رنجبرلك ايجون كلن خريستيانلردن فضله رسم آلتماسنه داتر . ۱۶۴
- ۲۸ • چوقه جي موسولردن سفرلرده فضله اوردوجي آلتماسنه داتر . ۱۶۵
- ۲۹ • پاشمقچيلر چارشوسيله جزمه جيلر چارشوسنك آيري آيري اولماسنه داتر ۱۶۶
- ۳۰ • استانبول قصابلرينك دباغله ويره مدك لري دريلرك مصادره مسنه داتر . ۱۶۶
- ۳۱ • قصابلرك دباغله دري ويره ميوب كنديلري دباغت ايللري ايجون . ۱۶۷
- ۳۲ • استانبول دن خارجه كون چيقارلامسنه داتر ۱۶۸
- ۳۳ • غلطه ده دكز كنارنده قلفا تانان كي قپودانلردن رسم آلتماسنه داتر . ۱۶۹
- ۳۴ • مدانيه به ايشله ين كيلره تجاوز ايدنلرك مسنه داتر ۱۷۰
- ۳۵ • استانبوله كفيلسز ايكنه جي دكاني آچيلماسنه داتر ۱۷۰
- ۳۶ • شكر عقيده ايدليك جهته فيثانك آرتديغه داتر ۱۷۱
- ۳۷ • قوندوره لرك نظامي داتر مسنده ياييلماسي ايجون اتخا اولونان تدبيرلر . ۱۷۲
- ۳۸ • قصابلرك ياغ لري موجيلره كوندرلرينه داتر ۱۷۲
- ۳۹ • قيو مجيلرك بزازستانده كي دكانلرينك وارثلرينه انتقالنه داتر . ۱۷۳
- ۴۰ • تجارك كمر كرده كي يهوديلردن شكايترلرينه داتر ۱۷۴
- ۴۱ • استانبوله صاتيلا ن چوقه نك جنسنه و فيثاننه داتر ۱۷۵
- ۴۲ • چوقه و قماشلرك سلطان سليمان قانوني دورنده كي فيثاننه صاتيلا مسنه داتر ۱۷۶
- ۴۳ • انكليز تاجر لرينك ممالك عثمانيه ده تجارت ايتلرينه داتر ۱۷۷
- ۴۴ • قوندره لرك نعلجه فيثاننه داتر ۱۷۸
- ۴۵ • اورويادن كلن چوقه نك استانبول اصنافنه ناصل يايلاشديرلديغه داتر . ۱۷۸
- ۴۶ • استانبوله ايشله ين ابريشملرك يالين قات ياييلماسنه داتر . . . ۱۷۹

صفحه

- ۳۹ . استانبول احتیاجی ایچون قیونلرک منتظماً سوقنه داتر جلب حکمی ۱۳۸
- ۴۰ . اسلام کرایه هر سنه کیلار مهمانی ایچون کوندریلن اوزاق ۱۴۱
- ۴۱ . دکمرلرده اوکوتیلن اونک مقدارینه داتر ۱۴۱
- ۴۲ . استانبول قیون آق فیثاتنه داتر ۱۴۲
- ۴۳ . استانبول ذخیره سنک ولایتلره جیقارلامسنه داتر ۱۴۳
- ۴۴ . از میرده کی اوزوم مطربازلرینک استانبوله اوزوم کوندرمک کلرینه داتر ۱۴۴
- ۴۵ . ادرنه قبوسی طیشنده کی بازارلرک نه زمانه قدر دوام ایده جکنه داتر ۱۴۴
- ۴۶ . کتورچی نرخی ایله دکان نرخته داتر ۱۴۵

۹ . تجارت ، صنایع و کمرک معاملهلری

(۹۷۲ — ۱۰۰۰)

- ۱ . استانبوله خام میوه کتیرله مسنه داتر ۱۴۶
- ۲ . روسیه ده وفات ایدن برتاجرک اموالی طلب ایچون ۱۴۶
- ۳ . ایران طرفلرینه باقیر اخراج ایده مسنه داتر ۱۴۷
- ۴ . استانبول کمرکنه کلن قیللر حقنده ۱۴۷
- ۵ . کمرک ملقرملرینک نجاددن فضله کمرک آلاملرینه داتر ۱۴۸
- ۶ . اسکهلردن کچه جک کیمسه لرک یوقلمه لرینه داتر ۱۴۸
- ۷ . چاناق قلعه بوغازندن کیروب جیقاجق اجتی سفینه لرینک یوقلاماسنه داتر ۱۴۹
- ۸ . لهستاندن ممالک عثمانیه به کلن تاجرلردن فضله کمرک آلتاماسنه داتر ۱۴۹
- ۹ . استانبولده یاپیلان حصیرلرک طول وعرضنک نه مقدار اولاجنه داتر ۱۵۰
- ۱۰ . استانبولده کی قوماش دستکاهلرینه داتر ۱۵۱
- ۱۱ . استانبولده صایلان کره میدلره داتر ۱۵۲
- ۱۲ . استانبولده آیده نه قدر باروت یاپیلدیغه داتر ۱۵۲
- ۱۳ . استانبوله خام میوه کتیرله مسنه داتر ۱۵۳
- ۱۴ . میری اسکوف اییله مک ایچون دریلرک میری به لازم اولانی التامدن ۱۵۴
- خارجه صایلاماسنه داتر ۱۵۴
- ۱۵ . بزازستانده کی دلال واصنافک حیلهلرینه مانع اولوق ایچون ۱۵۴
- ۱۶ . استانبولده صایلان التون ووزقلرک اصول ونظامی وجه ایله یاپیلوب ۱۵۵
- صایلاماسنه داتر ۱۵۵
- ۱۷ . استانبول دباغلری ایچون طوزله دن کلن پلامودک منتظماً کوندر ۱۵۷
- له سنه داتر ۱۵۷

صحنه

- ۱۲ . تکفور طاغندن استانبوله اوزاق کتیرله سنه داتر ۱۱۴
- ۱۳ . جلب نظامنه داتر حکم ۱۱۸
- ۱۴ . اسکدار باغیرنک اوزوملرینه داتر ۱۲۴
- ۱۵ . قرق کلیساده غائب اولان سورویه داتر ۱۲۸
- ۱۶ . قصاب اچمه سنه داتر ۱۲۲
- ۱۷ . قصاب سرماه سنه داتر ۱۲۵
- ۱۸ . قصاب آچمه نیک طوبیلا غاسنه داتر ۱۲۳
- ۱۹ . موسویلرک وبره کاری قصاب اچمه سنه داتر ۱۲۳
- ۲۰ . عمارتله ویهودیلره ویریله جک قیونلره داتر ۱۲۵
- ۲۱ . قیون باشلرینک غارجده ساتیلما یوب بلش خانملرده ساتیلما چنه داتر ۱۲۴
- ۲۲ . استانبول دکرمنلری حقنده ۱۲۵
- ۲۳ . استانبوله نه کی قیونلرک کوندریله حکنه وقاچه آینه حفته داتر ۱۲۵
- ۲۴ . استانبوله کلن هندایلچیسنه ویریلن تعیناتک مقصداری ۱۲۶
- ۲۵ . قصابلره سرمایه اولارق صوقوللو محمد باشانک پاره ویردیکنه داتر ۱۲۷
- ۲۶ . استانبوله قیشک شدتلی اولماسی اوزرینه اکک فیثانک یوکسلدیکنه داتر ۱۲۷
- ۲۷ . تکفور طاغندن استانبوله کلن بغدادی اوزرده احتکار باقمی ایستیانلرک منعلرینه داتر ۱۲۸
- ۲۸ . استانبوله ات مضایقه سنه میدان ویرمه نیک ایچون سوکرادن تاپیلان قصاب دکانلرینک قالدیرلاسته داتر ۱۲۹
- ۲۹ . قوربان قیونلردن ماعداً کیمسه به دپوی قیون ساتیلما سنه داتر ۱۳۵
- ۳۰ . یهودیلرک قیون و صغیر بوغازلایوب فضلہ فیثانله ساتیلامالرینه داتر ۱۳۲
- ۳۱ . استانبول زنکینلرینک قصاب یازمالرینه داتر ۱۳۱
- ۳۲ . استانبول اسرجیلردن زنکینلکی غیر آلتیان بزر شخصک قصاب یازیلاسنه داتر ۱۳۲
- ۳۳ . اغریب ایله بالی طوغایه مأذون اولیانلرک مغایر اصول بالی صید ایستکلرینه داتر ۱۳۲
- ۳۴ . اهالی ات مضایقه سی چکنه مک ایچون وچال عرواحه فضلہ قیون ویرله سنه داتر ۱۳۴
- ۳۵ . قیون سوزو وچیلرینه ویریلله جک لاجرتنه داتر ۱۳۴
- ۳۶ . جلیلردن قیونلرک منتظماً النوب استانبوله سوق ایستلرک داتر ۱۳۴
- ۳۷ . قوزیلرک ووز حضرتدن اول کسینله سنه داتر ۱۳۷
- ۳۸ . یکچیریلرک قیون تجارتنه قاریشما لرینه داتر ۱۳۷

مخففه

۷. مسکوکات و اجرتلر

(۱۹۷۳-۱۹۹۶)

- ۹۸ . اسكوب ضريحانه سندن استانبوله كلن آچق لرك قلب چيقدينه دائر .
- ۹۸ . استانبوله بيوديلرك قيزيل و قرقق اچق تداول اينديرمه ملرینه دائر .
- ۹۹ . شاهي شككك قالديرماسي و سيني ناميله سكه كسديرله سنه دائر .
- ۱۰۰ . اسكداره ايشله ين قاهرلك قاج كيشي آلاجه و اجرتلرینه دائر .
- ۱۰۰ . مسكوكاتك فضلہ قيمته رواج بولامسنه دائر .
- ۱۰۱ . قيزيل و قرقق آچق لرك قالديرماسه و آلتون ايله غروشك قيمته دائر .
- ۱۰۲ . كوشك سيم كفلر طرفندن سوء استعمال ايندلمه سته دائر .
- ۱۰۳ . آناطوليدن استانبوله كلن اكيتك شاهيلرك طويلا دماسنه دائر .
- ۱۰۳ . استانبولدن قبا اچق لك اخراج ايندلمه سته دائر .
- ۱۰۴ . عمله اجرتلرینه دائر .
- ۱۰۵ . غلظه و ابراهيم پاشا سرايلرنده كي خدمه لره آلنه حق البسه فيا تلرینه دائر .
- ۱۰۵ . دولكر و طاشجي اجرتلرینه دائر .
- ۱۰۶ . استانبوله قايق اجرتلرینه دائر .
- ۱۰۸ . استانبول ضريحانه سنه ادرنه ضريحانه سندن اوسته كتيرله سته دائر .

۸. اعاشه و ارزاق

(۱۹۶۷-۱۹۹۵)

- ۱۰۹ . روم ايندن استانبوله قيون حلينه دائر .
- ۱۱۰ . كولمچنه دن استانبوله ذخيره كتيرله سته دائر .
- ۱۱۰ . بقالرك نرجدن شكيتلرینه دائر .
- ۱۱۱ . ديار بكر دن بوراكل قيونلري كتيرله سته دائر .
- ۱۱۱ . افلاق و بغداددن كلن كوكلو جليلرك محافظه سته دائر .
- ۱۱۲ . كفه دن ياغ حلينه دائر .
- ۱۱۳ . استانبوله كلن ياش ميونه ك صورت توزينه دائر .
- ۱۱۴ . استانبوله ارزاق كتيرله سته دائر .
- ۱۱۴ . كليبوليدن استانبول انچون ارزاق طويلا عاسنه دائر .
- ۱۱۵ . استانبوله برسنه نظرهنده كلن قيوطره دائر .
- ۱۱۶ . قيون كتيرن سپاهيلرك محافظه سته دائر .

صیغه

- ۱۰ . خریستیانلرک استانبوله شراب کتیرمه لرینه دائر ۷۱
- ۱۱ . غیرمسلمله اسپر صاتیاماسنه دائر ۷۲
- ۱۲ . اسلام محله لری ارمسنده خریستیانلرک میخانه آچاملرینه دائر ۷۳
- ۱۳ . غیرمسلملرک اسلام قیافتده کزومه ملرینه دائر ۷۳
- ۱۴ . استانبولده کی موسویلرله خریستیانلرک شابقه کیمه لرینه دائر ۷۴
- ۱۵ . ابواب انصاری جوارینده خریستیانلرک ساکن اولاملرینه دائر ۷۵
- ۱۶ . یهودیلره خاص کوی مزارلرکنک تخصیصنه دائر ۷۶
- ۱۷ . یهودی قبرستانلرینه وقوع بولان تجاوزک منعه دائر ۷۶
- ۱۸ . موسوی مزارلرکنک محافظه سنه دائر ۷۷
- ۱۹ . یهودیلرک تکالیف عرفیه دن معافیتلرینه دائر ۷۹
- ۲۰ . یهودیلرک قصاب اچمسی ویره رک تکالیف عرفیه دن معافیتلرینه دائر ۸۰
- ۲۱ . موسوی مزارلرینه تجاوز ایبله سنه دائر ۸۱

۶ . بلدیة ایشلری ، احوال صحیه ، اولر وسوقاقلر

(۹۶۶ — ۹۹۷)

- ۱ . استانبول سورلرینه او یاپیلماسنه دائر ۸۳
- ۲ . یافان اولرک یرینه یاپیلان اولره سچاق یاپیلماسنه دائر ۸۵
- ۳ . جاده لر اوزرینه شهینین وچارطاق چیقارلماسنه دائر ۸۵
- ۴ . استانبولده قوللائیلان کرسته لرک انواعنه دائر ۸۶
- ۵ . استانبولده یانغینلرک منع سزاینی حقننده تدابیر ۸۷
- ۶ . جاهل معمارلره استانبولده ایش کوردیرلمه سنه دائر ۸۷
- ۷ . وطف دکانلرک اوکنده کی قالدیرملرک تعمیرینه دائر ۸۸
- ۸ . استانبولک احوال صحیه سنه وطیبیلره دائر تدابیر ۸۹
- ۹ . فاتح سلطان محمد دارالکفاسنده کی خسته لره حمام انشائی ایچون ۹۰
- ۱۰ . عطارلرک خسته لره یا کلش علاج ویرمه ملرینه دائر ۹۰
- ۱۱ . استانبولده قوللائیلانجق کرسته لرک انواعنه دائر ۹۱
- ۱۲ . قره دکیز فنارینک تعمیرینه دائر ۹۳
- ۱۳ . مزارخرفاتک نره لره دوکولدیکنه دائر ۹۴
- ۱۴ . ات میدانی ایله بایزید میدانک تمیزلمه سنه دائر ۹۴
- ۱۵ . جمالرک آتله تحمللرندن فضله بوک اورقاملرینه دائر ۹۵
- ۱۶ . قالدیرملرک نظاملرینه دائر ۹۶

- ۴ . استانبولده خطبا وائمه نك امتحان ايله تعيين اولونمايرينه دائر ۵۲
- ۵ . سيد لقمانك يازديني شهنامه نك اكمال و تذهيبينه دائر ۵۲
- ۶ . علم نجومه عائد كتب و قيه نك رصد خانه كه كوندرلرسنه دائر ۵۳
- ۷ . يكيچيري شيخنك جامعلرده و عظ ايتسسه مساعده و يرلديكنه دائر ۵۴
- ۸ . وقف كتابلرك تفتيشنه دائر ۵۵

۴ . قادين حياتي ، قادينلر حقنده تقيدات

(۹۶۸ — ۹۹۶)

- ۱ . مناسبتلرك ايدن قادينلرك محزيه سنه دائر ۵۶
- ۲ . محله لرده مناسبتلرك ايدن قادينلرك چيقارلمنه دائر ۵۶
- ۳ . مناسبتلر قادينلره ازدواج ايدنلرك استانبولده او طور ماملرينه دائر ۵۷
- ۴ . استانبولده چاشيرجي قادينلرك دكان طومارلرينه مانع اوانق ايچون ۵۷
- ۵ . ابوب سلطانده قادينلرك قايمچي دكانلرينه كيرمه ملرينه و اوراده كي دكانلرده خريستيان بولوغاسنه دائر ۵۸
- ۶ . كنج قادينلرك ار ككلرله برابر برمه لرله بينمه ملرينه دائر ۵۹
- ۷ . ار ككلرله قادينلرك قاريشيق اولارق برمه لرله بينمه ملرينه دائر ۵۹
- ۸ . اسير بازارنده جاريه لر حقنده ياپيلان سوء استعمالك منغه دائر ۷۰

۵ . غير مسلملر و كليسالر

(۹۶۷ — ۹۹۵)

- ۱ . غير مسلملر زردنده بولونان اسير و جاريه لرك قيد ايدلمه سي حقنده ۶۷
- ۲ . غير مسلملر زردنده بولونان اسير و جاريه لرك اونلردن آلتوب مسلملره ساتيلماسي حقنده ۶۲
- ۳ . بلاط قبوسى خارجنده نظامه مفاير ياپيلان كليسالنك بيقلماسي ايچون ۶۴
- ۴ . مفاير نظام انشا اولونان كليسالرك بيقلماسي ايچون ۶۴
- ۵ . صولومناسلر جوارنده مفاير نظام بر كيش خانه انشا اولنديغنه دائر ۶۶
- ۶ . استانبولده ساكن غير مسلملرك قيافته دائر ۶۸
- ۷ . غير مسلملرك قيافته دائر تفرعات ۶۸
- ۸ . خريستيانلرك سواقلرده طولومله شراب طاشاملرينه دائر ۷۰
- ۹ . عزل اولونان استانبول بطريقنك آيتوروزه كوندرلرسنه دائر ۷۰

صفحه

- ۱۵ . اسكدارده سلطان مراد ثالث والدهسى ناخته بايلان-جامعه مرمري
 ۴۲ . تداركى ايجون
 ۴۴ . ادرنه قابيسنده مهر وياه سلطان حمانه دائر
 ۱۷ . ابوالسعود افنديك معجونجى مسجدى جوارنده انشا ايتديرم چكى
 ۴۴ . حمانه دائر
 ۱۸ . آياصوفيه جامعك اطرافنده كى فضله اولرك قالديرماسنه وجامعه
 ۳۵ . تجاوز ايدنلرك قاديئنه دائر
 ۱۹ . آت سفالرينك صو آلدقلى چشمه لرم آوقه سفالرينك مداخله
 ۳۷ . ايتديرلمه سنه دائر
 ۲۰ . استانبوله كلن كاغدخانه صويندن اكابر رجالك نظام خلافتده
 ۴۸ . استفاده ايتديرلمه دائر
 ۲۱ . معمار سنالك اوينه معابر نظام صو آلدقنه دائر
 ۲۲ . طوطوخانه قيلج على پاشا جامعه لزومى اولان دمير اقامك صياتودن
 ۴۱ . تداركته دائر
 ۲۳ . قيلج على پاشا جامعك باش خانه سنه فصا بلردن حصه ويرلمسته دائر
 ۲۴ . صوبوللرى اوزرينه باغ وياغچه باييلماسنه دائر
 ۲۵ . قيلج على پاشانك ياپديراجنى حمانه دائر
 ۲۶ . اوقاف بنالرينك تعميرى ايجون معمار سنالك ويرديكى تقريره دائر
 ۲۷ . بايزيد جامى جوارنده دارالسعادم آغاسى داود اغانك چشمه سنه
 ۴۴ . كتيرلمه چك صو حفتده
 ۲۸ . جامعلرده جمعيت اولماسينه وسوره فتح تلاوت اولونماسنه دائر
 ۲۹ . سليطيه وشهزاده جامع شريف وعمارتلرينك صولرينه دائر
 ۳۰ . استانبول محكمه لرينك آرئديرلماسنه دائر
 ۳۱ . استانبول اوقافنك تفتيشنه وسوء استعمالك اوكلنى آلتماسنه دائر
 ۳۲ . يشكطاشده خواجه سعدالدين افندى حمانك انشاسنه دائر
 ۳۳ . ديكيلى طائر حمانك صوينه دائر

۳ . فكري و علمى حيات ، مدرسه لر ، كتيخانه لر

(۹۹۷ — ۹۹۲)

- ۴۹ . مصر دن استانبوله كلن اولاد عربيه اصولى وجه ايله جهت ويرلمه سنه دائره
 ۵۰ . عابيه مدرسه لر ندمه كى طلبة علومك انضباطنه دائر
 ۵۱ . طلبة علومك درجيات تحصيلنه دائر

صفحه

- ۲۱ . اسکوف یا بقی ایچون هر کس دن اول شاهینجی باشی به کچی دریمی
- ۱۶ . ویرلسی ایچون
- ۲۲ . سائر قصابلرده اولدنی کبی سرای قصابلرینکده آجیققری قاپادلامسنه داتر .
- ۱۷ . سرابه عائد چایرلرک بیلمسی ایچون استانبوله وینوق جلبنه داتر .
- ۲۴ . باشالره مخصوص علملرک و فاکلر دن سنو کر اخزیننه ماصره به کتیرلسنه داتر .
- ۱۸ . مصردن سرای هایون ایچون زغنوس و بلبان کتیرلسنه داتر .
- ۲۶ . مطبخ ماصره ارکانک مخلفاتنه بیت المال مداخله ایتمیوب کیلارچی باشی طرفدن مخلفاتک اذاره سنه داتر .
- ۱۹
- ۲۷ . مصردن سرای هایون ایچون کلن اوسالیه حقنده
- ۲۸ . اوزدمیر اوغلی عثمان باشانک طغانلری سرای هایوته کوندرلسنه داتر .
- ۲۹ . سرای هایون باشجه سنه لزومی اولان کلک ادرنه دن کتیرلسنه داتر .
- ۳۰ . زوسیه دن سمور و کورک کتیرلسنه داتر
- ۲۱ . مصردن سرای هایون ایچون زمره کتیرلسنه داتر
- ۲۲ . سرای ماصره ده یاپلان قصره ازیقندن جینی کتیرلسنه داتر .

۲ . اوقاف معاملاتی ، جامع و چشمه ل

(۱۹۶۱ — ۱۹۶۶)

- ۲۳ . سلیمانیه جامعنه کتیریلن صو حقنده
- ۲۳ . جامعلر جوارنده خرسقیانلرک اوطور دلاملرینه داتر
- ۲۴ . سلطان سلیمان قانونیک تره سنه طاشجی کتیرلسی ایچون
- ۲۵ . کرک خانه چارشیننده کی چشمه نیک تعمیرینه داتر
- ۲۵ . کرک خانه جوارنده بر چشمه انتیاسنه داتر
- ۲۶ . استانبوله کتیریلن صو ایچون ادرنه دن اوسته جلبنه داتر
- ۲۶ . صو یولی ایچون مصردن ارقه حالی کتیرلسنه داتر
- ۲۷ . ایوالسعود افندیکنک چشمه سنه داتر
- ۲۷ . صو یولارینک کجدیکی برلر بلوغ و آو یاپیلماسنه داتر
- ۲۸ . یورمه اوله لی چشمه لردن اهالینک صو آملارینه داتر
- ۲۹ . اگری قاپی طیشنده کی صو مقسمنه داتر
- ۳۰ . استانبول سقلرینه و چشمه لرینه داتر
- ۳۱ . جامعلره یاقین او یاپیلماسنه داتر
- ۳۲ . آیاصوفیه جامعنده کی یاپیلرک تعمیرینه داتر

فهرس مندرجات

صفحه

مقدمه ۳

۱. سرای عامره اداره سی

(۹۶۸ — ۹۹۷)

- | | | |
|----|--|----|
| ۵ | شهباده سلطان سلیمك خاصلرینه دائر | ۱ |
| ۶ | شهباده سلطان مرادك خاصلرینه دائر | ۲ |
| ۷ | خزینه ده کی کوموش سینی به دائر | ۳ |
| ۷ | خاصه هایوندن آرنارود کوی باغلرنده آو اولاماسنه دائر | ۴ |
| ۷ | سلطان سلیم تاینک ادرنه به کیدینه دائر | ۵ |
| ۸ | سرای هایونده پایلاجق اوطله حقنده | ۶ |
| ۸ | موردن سرایه طیب کتیرک ایچون | ۷ |
| ۹ | خزینه عامره نامنه روسیه به کوندربلن خاصه تاجر لرینه دائر | ۸ |
| ۹ | کتیش طاغندن سرای هایون ایچون بالتی کتیرله سنه دائر | ۹ |
| ۱۰ | بروسدن سرای هایون ایچون بوز کتیرله سنه دائر | ۱۰ |
| ۱۱ | اسکندر به ده بولونان جسیم بر زمره طاشنک سرایه آلتمایوب | |
| ۱۱ | صایلماسنه دائر | ۱۱ |
| ۱۱ | مطبوع عامره دن چیقاریلان طفرالی اواینک خارجدن طولیلاماسنه دائر | ۱۲ |
| ۱۳ | افلاقدن کلن بار کیرلرک سرای بوستانلری وطولمخانه عامره ایچون | |
| ۱۲ | ورلمسنه دائر | ۱۳ |
| ۱۲ | سرای باغچه لری ایچون حلبه تابع عزیزدن سنبل صوفانلری | |
| ۱۲ | کتیرله سنه دائر | ۱۴ |
| ۱۳ | خقله لی سرایی باغچه سی جوارنده کیمسهنک آو اولاماسنه دائر | ۱۵ |
| ۱۳ | انکلتره دن سرای هایونه بعض امتعه المق ایچون کیدن بازار کانه | |
| ۱۳ | قرالیچه الیزابه ته کوندربلن نایه هایون | ۱۶ |
| ۱۳ | سرای هایون سمیدجیلری اره سننده اولدینی کبی فدوله جیلری | |
| ۱۴ | اره سننده ده بر سلسله مراتب تأسینسنه دائر | ۱۷ |
| ۱۴ | سلطان مراد نالک عموجه سی شهباده مصطفانک والده سنک وقاتنه دائر | ۱۸ |
| ۱۵ | سرای حمالرینک بار کیرلرینه طوقونولماسنه دائر | ۱۹ |
| ۱۵ | چاشنکیرلرک سورهایون ایچون جنبدیلک تعلیم ایتمه لرینه دائر | ۲۰ |

یرامیا (بطریق) ۷۰	۱۸۶ ، ۱۸۴ ، ۱۸۲
یکی اوطلہ لر ۹۴	نغانچی ۱۷۱ ، ۱۳۳ ، ۱۰۶ ، ۳۹ ، ۷
یکچیری ۸۷ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۳	نصرانی ۷۳ ، ۷۲ ، ۷۱ ، ۶۸
۱۵۰ ، ۱۶۵ ، ۱۷۵ ، ۱۸۴ ، ۱۸۸	
۱۸۹ ، ۱۹۸	و
یکچیری آغاسی ۱۰ ، ۸۱ ، ۹۴	والدہ سلطان ۱۶۱ ، ۴۸ ، ۳۳ ، ۱۴
۱۶۳ ، ۱۷۱ ، ۲۰۸	وزیر ۸۱
یکچیری شیخی ۵۴	وفا (شیخ) ۲۹
یکچیری بلوک باشی ۱۱۷	وقف دکانلر ۸۸
یکی حصار ۱۰۷	وندیک ۱۵۱
یکی شہر ۱۱۶	وینوق ۱۳۵ ، ۱۳۴ ، ۱۸ ، ۱۷
یکجہ قرہ صو ۱۱۶	وبودہ ۱۳۹ ، ۱۲۰
یکی قبو ۱۲۴	ویزہ ۱۴۱ ، ۱۳۸
یکی باغچہ ۱۲۴	ھ
یکیت باشی ۱۴۱ ، ۱۵۱ ، ۱۵۷	ھادی ۷۷
۱۷۱ ، ۱۷۸ ، ۱۸۵ ، ۱۸۹	ھند ۱۲۶
یلاق آباد (یالوہ) ۱۴۶ ، ۱۵۹	
یمش اسکھسی ۱۰۶ ، ۱۰۷	ی
یوروک ۶ ، ۵	
یوک ۵ ، ۱۰ ، ۸۱	یاغ ۱۱۳ ، ۱۱۲ ، ۱۱۰
یوہ ۱۶۴ ، ۱۶۵	یاغ قبانی ۱۰۷
یہودی ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۱	یایا باشی ۱۲۷ ، ۱۲۸
۷۴ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱	یانیہ ۲۲
۸۳ ، ۹۸ ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۳۰	یانبولی ۱۳۸
۱۳۱ ، ۱۳۴ ، ۱۵۸ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶	یحیی افندی ۴۳
۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۷۹ ، ۲۰۷	یدی قلہ ۱۶۷ ، ۸۰

مصطفی (سلطان) ۱۴	محمد پاشا ۱۰۰
مصطفی پاشا ۱۲۲، ۲۰۳	محمد آغا (دارالساده اغاسی) ۱۲۹
مصالح الدین ۱۲۴	محمد (معمار) ۸۸، ۳۲
مطبخ عاصره ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۹، ۱۶۱	محمد (اناطولی قاضیصکری) ۷۷
مطرحه باز ۱۱۲، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۷	محمد پاشا ۱۸، ۸۸، ۱۲۲، ۱۹۳
۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰	محمد پاشا خاصی ۱۳۸
۱۴۱، ۱۴۴	محمد آغا (میر علم) ۱۸
معمار ۲۲، ۲۳، ۲۹، ۸۷	محمد الدین (مولانا) ۴۴، ۵۴
معمار باشی ۸، ۲۵، ۳۱، ۳۵	محمدتیب ۱۰۶، ۱۱۹، ۱۴۱، ۱۴۳
۴۵، ۴۶، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۹۶	۱۴۶، ۱۵۳، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۸۱
۱۰۰، ۱۶۳	محمدتیب چارداغی ۱۰۶، ۱۰۷
معمار کاتبی ۱۶۳	مد ۱۴۲
معلقه ۱۳۸	مدالو ۴۴
معبونچی ۳۴، ۳۵	مدانیه ۱۴۳، ۱۷۰
مقاطعه جی باشی ۳۹	مدیه ۱۳۸
مقسم ۲۹	مدرس زاده ۵۱
مکری ۱۳۸	مدرس ۲۹، ۴۴، ۴۵، ۵۱
مناستر ۱۱۶، ۱۲۹	مدرسه ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۹، ۵۰
موتافلر چارشوسی ۸۸	۵۱
مهر و ماه ۳۴	مزاربهر ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۸۱
میخانه لر ۷۳، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱	مزارلر ۹۴
۲۰۸	مراد ثالث (سلطان) ۶، ۱۲، ۱۴
میخالیح ۱۵۹، ۱۸۹	۳۳، ۵۲
میوه ۱۹۳، ۱۵۳، ۱۸۲	مراد (خداوندکار) ۱۷
ن	مزاریفون ۲۴
نایب ۱۲۵	مسکوکات ۳، ۹۸، ۱۰۰
نجار ۲۶	مسیقو ۹، ۲۱، ۱۲۶
نجوم (علم) ۵۳	مسلم ۱۴۰
نحجوان ۱۰۸	مسوری ۱۳۸
نرخ ۴، ۱۶، ۱۰۳، ۱۱۰، ۱۱۱	مصر ۸، ۱۱، ۱۸، ۱۹، ۲۹
۱۳۲، ۱۱۷، ۱۲۷، ۱۲۹، ۱۴۵	۲۳، ۳۹، ۴۹، ۱۲۶، ۱۶۰
۱۵۸، ۱۶۰، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۸۹	۱۶۱، ۱۸۷

کلی ۱۱۹	قوماش ۱۸۰، ۱۷۶، ۱۶۲، ۱۵۱
کمرک ۳، ۲۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۹	قوندرہ ۱۷۸، ۱۷۲
۱۷۴، ۱۷۵	قہومخانہ لر ۲۰۸، ۱۹۹
کمرک امینی ۱۶۸، ۱۷۴	قیوجی ۱۷۳، ۳۰
کومش ۲، ۱۰۳، ۱۰۸، ۱۸۵	قیون ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۱۱، ۱۱۲
۱۹۱	۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱
کولجنہ ۱۱۰، ۱۲۵، ۱۳۸	۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۰
کورجی ۱۹۳	۱۳۳، ۱۳۷، ۱۴۲
کوپریلو ۱۱۶	قیون امینی ۱۷، ۳۹، ۱۲۳، ۱۲۴
کیلارجی باشی ۱۴، ۱۹	۱۲۵، ۱۲۶، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۷
کیلارعامرہ ۱۹	۱۴۳

ل

ک

لالہ زار ۳۹	کاتب قاسم عہد سی ۱۹۹
لانغہ ۱۹۹	کارخانہ چشمہ سی ۳۰
لطف اللہ ۵۳	کاشی ۲۲
لعلی افندی چشمہ سی ۷۷	کاغذخانہ ۲۷، ۳۰، ۳۸، ۱۹۸
لقمان ۵۲	کتان ۱۸۶
لیہ ۹، ۱۴۹، ۱۵۰	کتبخانہ لر ۴۹
م	کتبخدا بک ۱۷۱
مال دپہ ۱۲۱	کمال ۱۹
مانیاس ۱۸۹	کردک رسی ۶
متروفان (راہب) ۷۰	کرستہ ۸۶، ۹۱، ۹۳، ۱۸۴
متفرقہ ۲۱، ۴۵، ۵۲، ۱۲۳، ۱۲۴	کریمید ۱۵۲
محکمہ لر ۴۶	کریج ۱۶۳
محمد (سلطان) ۴، ۶۵، ۶۶، ۷۴	کستریہ ۷۲۵
۷۷، ۹۰، ۱۲۲، ۱۶۷، ۱۸۳، ۲۰۹	کشیش طاغی ۹
محمد (شہزادہ) ۴۵، ۱۲۲	کشیش خانہ ۶۶، ۶۷
محمد پاشا (صوقوللو) ۱۸، ۱۲۷	کفہ ۹، ۱۰، ۱۱۲
محمد پاشا (وزیر) ۵۹، ۱۳۵	کلیسا ۳، ۶۴، ۶۵
محمد پاشا (رومیلی بکریکیسی) ۷۸	کل ۲۱
	کلیبولی ۴۱، ۱۱۶، ۱۴۹

قبریس ۲۶۶
 قبان ۱۲۸
 قبودان پاشا ۷۶ ، ۸۱
 قبودان ۱۳۳ ، ۱۷۷
 قپوجیلر کتخداسی ۱۶
 قپوجی ۱۹ ، ۱۸۱
 قره‌جه شهر ۱۴
 قرق چشمه ۲۷
 قرقق آقچه ۹۸ ، ۱۰۱
 قرین آباد ۱۱۵ ، ۱۳۸
 قرق کلیسا ۱۲۱ ، ۱۳۸
 قرمان ۱۱۲ ، ۲۰۷
 قره‌صو ۱۲۵
 قره‌فریه ۱۲۵
 قره‌صو یکجه‌تی ۱۳۸
 قره‌کوی ۱۶۱
 قره‌دکز ۹۲ ، ۹۳ ، ۱۵۹
 قزیل آقچه ۹۸ ، ۱۰۱
 قزل اغاج ۱۳۸
 قزائلق ۱۳۸
 قسطمونی ۲۴
 قسطنطنیه ۳۴ ، ۶۶ ، ۲۰۴
 قصاب ۱۷ ، ۱۹ ، ۴۲ ، ۴۹ ، ۸۰
 ۱۲۳ ، ۱۲۳ ، ۱۲۷ ، ۱۳۰ ، ۱۳۳
 ۱۳۸ ، ۱۴۲ ، ۱۴۴ ، ۱۷۲ ، ۱۷۳
 قصاب اچہ‌سی ۱۲۳ ، ۱۲۷ ، ۱۳۴
 قلندر خانہ ۳۲
 قلفاتیجی محلہ‌سی ۵۵
 قلفاتیجیلر کتخداسی ۱۱۵
 قونیہ ۵۲ ، ۱۶۹
 قوالہ ۱۲۵ ، ۱۳۸
 قوری چشمہ ۱۰۷

غلطہ سراپی ۵۳
 غلطہ امینی ۳۹

ف

فاغ جامی ۷۷
 فتح‌الله ۵۲
 فودله‌جی ۱۴
 فرح بك ۵۴
 فرہ‌جك ۱۳۸
 فراغ ۱۸۱
 قلبہ ۱۷ ، ۱۱۵
 فلوری ۱۰۰ ، ۱۲۳
 فلورنہ ۱۱۶ ، ۱۲۵
 فنار ۹۳ ، ۱۰۷ ، ۱۱۶
 فندقلو ۱۰۷

ق

قادرین ۳ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹
 قارتال ۱۲۱
 قازقل ۱۲۲
 قاسم ۱۰۴ ، ۱۲۵
 قاسم پاشا ۳۶ ، ۴۲ ، ۷۷ ، ۸۱ ، ۱۰۷
 ۱۶۶ ، ۱۹۷
 قاسم بك (دفتردار) ۲۳
 قاضی ۶ ، ۱۱۱
 قاضیسکر ۱۳۳ ، ۱۷۱
 قاضی کوی ۱۳۸
 قالدیر یملر ۸۸
 قالدیر ییلر ۹۶
 قاندیری ۱۵۹
 قایقلر ۱۰۰ ، ۱۰۶
 قبا آقچه ۱۰۳

طوبخانه ۱۰۷، ۴۴۲، ۴۴۶
 طوبخیلر چاوشی ۸۸
 طوبچی ۱۸۹، ۱۸۴، ۱۳۸
 طوبچی بلوک باشی ۱۶۳
 طوزله ۱۵۷
 طوشنجیل ۹۲
 طوقوماچی ۱۸۷

ع

عثمان پاشا (اوز دمیر اوغلی) ۴۲۰
 ۱۰۸، ۲۰۳
 عجمی اوغلانلر ۱۸۴، ۱۵۹، ۹۴
 عرب ۱۹۵، ۴۹
 عرب قیوسی ۱۰۷
 عزیز ۱۲
 عطار ۹۱، ۹۰
 علوفه ۵
 علی پاشا (قیلیج) ۱۲۲، ۴۴۳، ۴۴۲، ۴۴۱
 علی افندی (استانبول قاضیسی) ۶۴
 علاج ۹۰
 عمارت ۴۱، ۴۵، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳
 ۱۳۰، ۱۲۴
 عمله ۱۰۴
 عورتحصاری ۱۱۶

غ

غروش ۱۰۱، ۱۰۰
 غلطه ۴۷، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۲۳
 ۵۵۴، ۵۵۵، ۶۶۶، ۶۷۳، ۶۸۱، ۶۸۲
 ۶۸۵، ۶۹۳، ۱۰۰۵، ۱۲۹، ۱۴۸
 ۱۶۶، ۱۶۹، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۸
 ۱۸۷، ۱۹۹

صاحب عیار ۹۸
 صابچی ۳۳
 صبیح ۳
 صراف ۸۰
 صفر ۱۱۹، ۱۳۱، ۱۴۴
 صماقو ۴۱
 صنایع ۳
 صنعاه (مدرس) ۸۲، ۸۱
 صو ۲۵، ۳۸

صو یولی ۲۳، ۲۶، ۲۷، ۳۰
 صو یولی ناظری ۲۸، ۲۹، ۳۲، ۳۱
 ۴۲، ۴۳، ۴۵
 صولی مناستر ۶۶، ۶۷
 صوبوی ۲۵
 صولاق ۱۴۳، ۱۸۹
 صو ناظری ۲۵

ض

ضربخانه ۹۸، ۱۰۸
 ضربخانه امینی ۱۰۲
 ضربخانه ناظری ۱۰۲

ظ

ظاریجه ۱۲۱
 طاشچی ۱۰۵
 طب مدرسه سی ۴۱
 طبیب ۸۹، ۶۸
 طربزون ۴۱، ۴۳
 طغانچی ۱۱۹
 طلبه علوم ۵۰
 طوب قابی سرانی ۱۶
 طوبخانه عامره ۱۲، ۴۲

سنبل ۱۲	سرفیجه ۱۲۵، ۱۱۶
سنگ تراش ۱۰۰	سرامی ۱۷، ۴
سنباق بکی ۱۳۶	سرایلر ۱۲۴، ۱۳۳
سورلر ۸۳	سرسکیان ۱۷۱
سو باشی ۶۵، ۶۶، ۱۰، ۸۳، ۸۸	سعدا بن (خواجه) ۴۷
۹۴، ۹۹، ۱۲۰، ۱۳۷، ۱۳۹	سعید ۲۲
۱۴۳، ۱۶۹، ۲۰۱، ۲۰۳	سفریحصار ۱۰۷
سودلیجه ۱۰۶	سقالر ۳۰
سوقاقلر ۸۳	سکبان ۹۴، ۲۵
سورکونلر ۱۱۰	سکه ۵۰، ۵۶، ۹۹، ۱۹۰، ۱۹۱
سید عمر محله سی ۶۴	سلیم (یاوز سلطان) ۴۳، ۱۲۲
سیدی شهر ۱۶۹	سلیمان (سلطان) ۲۴، ۲۷، ۳۹، ۴۰
سیم کش ۱۰۲، ۱۸۵	۴۱، ۴۴، ۵۳، ۱۶۳، ۱۶۸
سیمچی باشی ۱۰۲	۶، ۱۷، ۲۰، ۸
سیروز ۱۱۵، ۱۲۵	سلجان پاشا ۱۶
سیرم ۱۱۰	سلیمانیه ۲۳، ۴۱، ۴۵
ش	سلیم ثانی (سلطان) ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۳
شاهینجیلر باشی ۳۶	۵۲، ۶۵، ۸۸، ۱۶۳
شاهی ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۳	سلیمی آنتون ۱۱
شام ۱۷۰	سلیمی ۹۹
شراب ۷۰، ۷۱، ۷۵	سلخ خانه ۱۶، ۱۲۴
شکر ۱۷۱	سلطان یری ۱۳۸
شمس الدین (استانبول قاضینی) ۶۴	سلطان اوکی ۱۴
شهرامینی ۲۵، ۱۰۰	سلطان کبیر جامی ۵۰
شهزاده جامی ۴۵	سلانیک ۳۷، ۱۰۳
شیخ الاسلام ۳۶، ۳۷، ۴۷	سلانیک ۸۰، ۱۱۵، ۱۷۵
شیروان ۱۰۸	سلحدار ۲۰۰
شیله ۱۰۹	سلوری ۱۳، ۱۱۴
ص	سلوری قیوسی ۱۲۴
صاریوان ۹	سمیدجی ۱۴
	سنان (معمار) ۲۲، ۳۵، ۴۰، ۴۳
	۴۵، ۵۳، ۸۵، ۸۷
	سنان (آناطولی قاضی عسکری) ۶۴

دیتوقه ۲۳۸	خاصه نقاشی ۱۰۳، ۱۰۵
دیلنجیلر ۱۹۰، ۱۹۶، ۲۰۲، ۲۰۳	خاص کوی ۷۶
دیتری قیوسی ۱۴۹	خرسزار ۲۰۴، ۲۰۵
ذوالقادرلو ۱۱۶	خزینة عاصره ۶۰، ۶۱، ۶۸، ۹۸، ۱۲۳، ۱۳۶
ر	خزینة دارباشی ۷
رئیس الکتتاب ۱۳۳	خط هایون ۲۰، ۲۲
ردوسبق ۱۰، ۱۱۷	خطبا ۵۲
رسم رعیت ۵	سلفه لی سرایی ۱۳
رسم عروس ۴۶، ۴۰	خلیج ۲۰۱
رسوم عرفیه ۱۷	د، ذ
رصدخانه ۵۳	داود پاشا ۱۲۲
رغایا ۱۱۲، ۱۱۵، ۱۴۶	داود (معمار) ۲۲
روم ایلی ۱۷، ۱۰۹، ۱۳۴، ۱۵۹	داود آغا (دارالسعاده آغاسی) ۴۴
۲۰۶، ۲۰۹	دارالسعاده عتیق ۲۱
روسبق ۱۲۸	دارالشفا ۹۰
روس قصری ۱۳۸	دباغ ۱۴۸، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹
ز	درگاه عالی چاوشی ۱۰۲
زغنویس ۱۸	دری ۱۸۵
زغرہ عتیق ۱۳۸	درامه ۱۱۶، ۱۲۵
زغرہ جدید ۱۳۸	دزدار ۱۷۷
زکریا ۱۶۸	دفتردار (اناطولی) ۳۸
زمرد ۲۱، ۲۲	دفتردار (شق ثانی) ۳۸
زبجنه ۱۱۸، ۱۲۵	دفتردار ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۸، ۳۸، ۹۹، ۱۲۶، ۱۷۱
زیرک جامی ۳۱	دکرمن ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۴۲
س	دمیرطاش پاشا ۱۷
سادات ۲۱۱	دولکیر ۱۰۵
سالیانه ۶۵	دیوان هایون ۳، ۱۷۱
سپاهی ۴۵، ۲۸، ۶۶، ۱۱۵، ۱۱۶	دیوان هایون کاتبلری ۱۰۵، ۱۰۶
۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۳۳، ۱۵۰	دیگیلی طاش ۴۸
	دیاربکر ۹۹، ۱۱۱

تکفور طغانی ۱۵۳، ۱۲۸، ۷۷
 تورنجلاق ۲۷
 تیمور حصارى ۱۱۶
 تیار ۱۷

جزمن ۱۳۸

چشمہ ۲۶، ۲۵، ۲۳، ۲۱، ۲۰، ۱۹

چفت بوزان رسمی ۱۹۷

چنکانہ لہر ۲۰۹، ۲۱۱

چوقہ ۱۷۵، ۱۶۵، ۱۷۶، ۱۷۸

۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۸

چورلی ۱۴۱

چینی ۸۸، ۷۲

ج

جادہ لہر ۸۵

جاریہ ۶۲، ۶۰، ۶۱، ۶۳

جامع ۴۳، ۲۶، ۳۱، ۳۴، ۴۴

۴۵

جامع کبیر ۲۳

جہجی ۱۳۸، ۱۸۴، ۱۸۹

جراح ۸۹

جزایر ۱۷۰، ۴۳، ۴۲

جلب ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۸

۱۳۰، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶

۱۳۷، ۱۴۰، ۱۴۴

جندی باشی ۱۶

جندی ۱۶، ۱۵

ح

حسن (بکربیکی) ۹۹

حسن (شیخ) ۵۴

حصار ۲۳، ۱۸۱

حصیر ۱۵۰، ۱۸۹، ۱۹۰

حضر الیاس ۱۸، ۱۰۶، ۹۳۷

حکیم باشی ۸۸

حلب ۱۲، ۱۰۳، ۱۶۲

حمالر ۹۵، ۱۵

حمام ۲۲، ۳۴، ۲۳، ۲۷، ۴۸، ۹۰

حیدر باشا ۱۲

حیدریلر ۲۰۸

چ

چایرلر ۱۷، ۷

چاشنیکی باشی ۱۵، ۱۶، ۱۴۳

چانلادی قبو ۱۴۹

چاناق قلعه بوغازی ۱۴۹

چایش باشی ۸۷، ۶۹

چاوش ۱۱۸، ۱۳۵، ۱۳۹، ۱۴۳

۱۵۱

چار بک (استانبول سوباشیسی) ۶۶

چری باشی ۱۷

چرافان سرابی ۴۳

چریان ۱۳۸

خ

خاص ۶، ۵

خاصلر ۲۷، ۷۳، ۷۵، ۱۱۵

۱۳۷، ۱۴۱، ۱۹۸

خاصلر سوباشیسی ۱۶۴

خاصلر قاضیسی ۱۹۵، ۱۹۶

خاصہ ہایون ۷، ۱۰، ۱۱، ۱۳

۲۱، ۹۹، ۱۳۲

خاصہ تاجری ۹

خاصہ خرچ امینی ۱۴۹، ۱۵۲

ب

یاره ۹۹	باغ ۷، ۲۷، ۴۲، ۱۲۱، ۱۳۴
بابا فلوری چارطانی ۶۶	بادهوا ۲۰
پچوی ۱۶، ۲۳، ۲۷، ۴۱، ۸۰	بایزید (سلطان) ۷۶، ۹۴، ۱۲۲
پرمه ۵۹، ۶۰، ۱۰۶، ۱۰۷	بایزید ۴۴
۲۰۲، ۲۰۱	باقی (شاعر) ۷۷
بشمقچی ۱۶۶، ۱۷۸	بالق بازاری ۱۰۷، ۱۳۱
بطریق ۷۰	باشلر ۱۲۴
بیاله پاشا ۷، ۱۸	باروت ۱۵۲
پیری پاشا ۷۶	بالیوس ۱۸۱
پیکار حضاری ۱۳۸	بج ایلجیسی ۱۶۸
یوحاب ۹	بدون ۸۰
	برغوس ۱۴۱
	بروسه ۹، ۱۰، ۲۴

ت

تاتار ۴۰۴	بزازستان ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۷۳
تاتار بازاری ۱۱۷، ۱۱۶	۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۱
تاوان اچھیسی ۸۰	بشکطاش ۴۳، ۴۷، ۱۰۷
تجارت ۳	بفدان ۱۱۱
تخته قلعه ۸۵	بفداد ۹۹، ۱۰۳
تذکره البیان ۳۵	بقال ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۸۸
ترقی ۶	بلدیہ ۳، ۸۳
ترسانه عامره ۲۴	بلوک باشی ۱۶، ۲۲، ۱۶۴
ترسانه امینی ۴۲	بلیان ۱۸، ۲۰
تربه ۲۴، ۴۳	بلاط قیوسی ۶۴
ترجمان جامی ۲۹	بوز ۱۰
ترکه ۲۰، ۲۱، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۷، ۱۹۷	بوز اوق ۲۰
۱۴۲	بوستانچی باشی ۲۱
ترکمان قیونی ۱۱۱	بوستانچی ۲۲
تقی الدین ۵۳	بولایر ۱۶، ۱۱۵
تکالیف ۸۰، ۹۱	بوغاز ۱۰۶، ۱۰۸، ۲۰۱
تکوش ۱۱۵	بیت المال ۱۹، ۷۱، ۲۱۰، ۲۱۱
	بیله جک ۱۵۱

اککجیلر ۱۲۸	۱۱۷ ، ۱۱۴ ، ۱۰۹ ، ۴۳	ارزاق
اکری قیو ۲۹	۱۶۶ ، ۱۶۵ ، ۸	اردوسی
الیزابت ۱۳		اردوسی باشی ۸
امیراخون ۱۴۷		اردب ۲۰
امیر علم ۱۸		ارضروم ۱۰۸ ، ۱۰۳
امین بك محلہ سی ۱۹۳		ارکلی ۱۴۱ ، ۱۲۸
انکلیز ۱۷۷		ارسالیہ ۹۹
انکلترہ ۱۳		اسکندریہ ۱۱
اوقاف ۲۳ ، ۴۳ ، ۴۶ ، ۱۱۴		اسکندر چلبی ۱۳
۱۶۳ ، ۱۱۵		اسکوف ۱۶ ، ۱۵۴
اودہ باشی ۱۲	۱۲۰ ، ۱۰۷ ، ۱۰۰ ، ۱۲۰	اسکدار ۳۳ ، ۱۰۰ ، ۱۲۰
اوق میدانی ۱۰۷	۱۶۱ ، ۱۶۰ ، ۱۴۸	۱۲۲ ، ۱۴۸
اوتچی باشی ۱۶۴		استنیہ ۱۰۷
اوتچی ۲۰۴		استروجمہ ۱۱۵
اولر ۸۳ ، ۸۵		اسلام کرای ۱۴۱
اون قیانی ۱۰۶ ، ۱۳۱		اسکی عمارت ۳۱
اودون ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۸۴		اسکوبلی ۳۹
ایلچی ۷		اسیر بازاری ۶۰
ایچ اوغلانی ۱۲۷		اسیرجی ۶۱ ، ۱۳۲
ایکنہجی ۱۷۰		اسیر ۷۲
ایوب ۵۸ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۱۰۶ ، ۱۲۷		اسکی اوطلر ۹۴
۱۹۴ ، ۲۰۷		استانبول محنتی ۹۵
ایزاق ۱۴۷ ، ۲۰۲		اسکوب ۹۸ ، ۱۰۵ ، ۱۰۷
اینہ بکی محلہ سی ۱۹۹		اسکلہ امینی ۱۴۱ ، ۱۴۸ ، ۱۷۴
ایوان (مدهش) ۹		۱۷۷
		اشتب ۱۱۵
ب		اصطبل عامرہ ۲۹
بالق امینی ۱۳۲		اعاشہ ۳ ، ۱۰۹
بالق ۱۰ ، ۴۹		اخلاق ۱۲ ، ۱۱۲
بالقجی ۶۴ ، ۱۳۲		انفلاطون ۵۲ ، ۵۳
بارکیر ۱۲		اککجی فرونی ۵۸

الفبا ترتیبي فهرست

(اسامی و اصطلاحاتی کوستر)

۱۹۳، ۱۸۷، ۸۸، ۳۹، ۳۵، ۳۳

آیازمند ۱۵۷، ۱۴۱

آیدوس ۱۳۸

آیویانی ۲۲

آیونیکولا ۲۲

آیدنجق ۱۵۹

۱

ابراهیم پاشا ۸۱، ۱۸

ابراهیم پاشا سرانی ۱۰۵، ۲۸

ابراهیم پاشا (وزیر) ۱۸۷

ابوالسعود افندی ۳۳، ۲۷

ایصاله ۱۳۸

آت ۱۱۱، ۱۰۹

اجرت ۳، ۱۰۴

اجه اوواسی ۱۱۵

احمد چلبی ۴۱

احمد پاشا (وزیر) ۱۲۷

ادرنه ۷، ۱۰، ۱۳، ۲۱، ۲۶، ۸۰

۸۸، ۹۹، ۱۰۸، ۱۸۸

ادرنه قیوسی ۱۶، ۲۵، ۳۴، ۷۷

۱۲۷، ۱۴۴

ازمیر ۱۴۴، ۱۵۸

ازنجبه اووه ۱۳۸

ازنکمید ۳۳، ۹۳، ۱۲۷

ازنیق ۲۲

آ

آت سفالری ۳۰، ۳۱، ۳۷

آت میدانی ۹۴

آخیولی ۸۹، ۹۳، ۱۳۸

آخور قیو ۱۴۹

آذنه ۱۷۵

آرناود کوی ۷

آرقه حمالی ۲۶

آرقه سفالری ۳۷

آشچی باشی ۱۲

آقچه ۵، ۶، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶

آقچه قزائلق ۱۳۸

آقشهر ۱۶۹

آق کرمان ۱۱۹

آقنجی ۱۳۴

آلتون ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲

۱۰۳

آلتون ورق ۱۵۵، ۱۹۰، ۱۹۱

آلتی صرصر ۶۶

آلاغوسه ۲۲

آماسیه ۲۴

آمد ۹۹، ۱۰۳

آنطولی ۱۹۶، ۱۹۷، ۲۰۶

آیاصوفیه ۲۳، ۲۹، ۳۱، ۳۲

متعلق اولان جمیع اموری شرع شریف تجویز ایلدوکی اوزره سن
 کوروب خارجدن بر فرد دخل و تعرض ایلمایوب وزاری هاشمیه نیک
 صفار و کباری جمیعاً امر که مطیع و منقاد اولوب امر که مخالفت و سوز که
 معاندتدن کمال احتیاط اوزره اولالار . انوک کبی عناد و مخالفت ایدن کمنسه
 وار ایسه اسم و رسملریله مفصل و مشروح یازوب عتبه علیامه عرض
 ایده سن که متها حقلرندن کلنه (باخط هایون) فی ۲۲ م ۹۹۴



محفوظہ قید ایدوب بیت المالاہ عاید اولانی بیت المال امینلرنہ ضبط اتدرمک
و دیوان عالیہ کورلکہ محتاج خصوصلری دیوان عالیہ کوندرمک
بیت المالاہ ہر وجہلہ انفعدر دیو عرض ایلدوکک اجلدن بیوردوم کہ ...
وصول بولدقده عرض ایلدوکک اوزرہ شہرلو طایفہ سندن وفات
ایدنلرک مواریثی سنک قساملرک قسمت ونہ مقدار ایدوکک سجل
محفوظہ قید ایدوب ورتہ حصہ سن ورتہ یہ و بیت المالاہ عاید اولانی بیت المال
امینلرنہ تسلیم اتدرہ سن ولازم العرض اولان (احوالی) یازوب عرض
ایلہ سن (باخط ہمایون) فی ۲۱ ج ۹۹۳

۲۰

استانبولہ صحیح النسب ساداتک تفتیشہ دائرہ

استانبول قاضیسنہ حکم کہ مکتوب کوندروب ممالک محروسہ مک
اطراف و اکنافدہ بعض نقبا اولوب طمع خاملری ایلہ صحیح النسب
اولان ساداتک اخراج و متسیدلری اول سلسلہ عزیزہ طاہرہ مقدسیہ
ادخال ایدوب جہتلر و یردوکلری اجلدن ہر جانبہ تعیین اسمی ایلہ
اولان رفع اولنوب سزدن نقابت تذکرہ سن المانیجہ بنی طاہر طیب
مقدسہ متعلق امورہ کمنسہ قارشمیوب نقابتدن رفع اولدقارندن صکرہ
تکالیف عرفیہ دن قاچوب بنی طاہرہ ادخال اولنان متسیدلر اخراج
اولنق بابندہ حکم ہمایونم رجاسنہ عرض ایلمش سن . ایمدی ممالک
محروسہ واقع اولان سادات عظام و شرفاء کرام و سایر ذریہ طاہرہ
ہاشمیہ نک صغار و کبارینک جملہ اموری اکر اطراف و اکنافدہ ہر
ہر طریق ایلہ برات اخراج ایدوب نقیب اولنلری رفع ایلمکدہ و اکر
سن وجہ و مناسب کوردوکک کمنسہ لری نائب نصب ایلمکدہ و اکر سایر
جمہور اموری سکا تفویض اولنمشدر . بیوردوم کہ حکم شریفم وصول
بولدقده عموما ممالک محروسہ واقع اولان نقبا ارسال اولنوب ہر وجہلہ
ذکر اولان امورہ سزدن نایب اولہلر دخل آیمہلر و بالجلہ بنی ہاشمہ

چاوشلرندن چنگاھ طایفہ سنہ سوباشی اولان بالی چاوشہ حکم کہ بوندن اقدم چنگاھ طایفہ سی ات وقسرق پسلیوب دایما یولہ وبلہ اینوب فساد وشناعت ایلدکلری اعلام اولنمقین اولیابدہ طایفہ مزبورہ من بعدہ اتہ بنیہ وقسراق بسلمیہ لازم کلدکده اشکہ وعرہیہ بنہ لر دیوہر بریکوزہ حکم هایونم ارسال اولنمشدر . حالا کبرو اول امر شریفہ مخالف طایفہ مزبورہ اتہ بنوب وقسراق پسلیوب فساد وشناعت ایلدوکاری اعلام اولنمقین ایمدی اول امر شریفم کجا کان مقرردر . بیوردوم کہ ... وصول بولدقده طایفہ مزبورہ من بعد اتہ بنوب وقسرق بسلمیہ لر لازم کلدکده اشکہ وعرہیہ بنوب امر شریفہ مخالفندن زیادہ جذر ایده لر . شویله کہ من بعد امر شریفہ مخالف طایفہ مذکورہ اتہ ویونده بندوکلری مسموع شریفم اولہ صکرہ سیاست اولنورلر . اکا کورہ تنیہ واعلان ایلیہ سن .

فی ۷ جا ۹۹۳

۱۹

استانبول خلقنک میراتلرنہ دائرہ .

استانبول قاضیسنہ حکم کہ مکتوب کوندروب استانبولہ شہرلو طایفہ سندن فوت اولنلرک موارثن استانبول قاضیلری طرفندن قسام اولنلر تقسیم ایدوب مخلقاتلرین سجدل محفوظہ قید ایدوب ورثہ حصہ سن ورثہ یہ ویت المالہ راجع اولانی بیت المالہ ضبط اتدرملک مسلمانلرہ ویت المالہ انفع ایکن بیت المال امینی اولنلر بعض کمنلرک ورثہ سندن بری اخر یرده اولوب بیت المالہ جزوی علاقہ سی اولماغلہ مخلقاتلری یازیلوب ورثہ مابیندہ تقسیم اولنمغہ مانع اولدقلرنہ بناءً مخلقاتلرینک مقدراری ووارثلرینک حصہ لری ویت المالہ عاید اولانی سجدل محفوظہ قید اولنمیوب مراجعت لازم کلدکده بولنماقلہ ورثہ یہ ویت المالہ عظیم ضرر لازم کلوب مطلق شہرلو طایفہ سندن وفات ایدنلرک موارثتی استانبول قاضیلری طرفندن قسام اولنلر تقسیم ایدوب، ورثہ حصہ لرین ویت المالہ عاید اولانی سجدل

۱۷

حیدرپلر زاویه سنک قالدی راسنه داتر اها لینگ شکایتی حقدده .

استانبول قاضیسنه حکم که سابقا مکتوب کوندروب مرحوم ابوالفتح جدم سلطان محمدخان طاب ثراه محروسه مزبورده فتحنده فقراء حیدریه ایچون بنا ایتدکلری زاویه بعض اصحاب غرض جمع اهل ضلال وبدعت اولمشدر کندولردن غیرى ولایت عجمدن کلان روافض دخی مزبورلره قارشوب بدعت وضلالدن غیرى فعللری یوقدر زاویه مزبورده نك ازاله سی واجبدر دیو بلدزمکین خصوص مزبور پایه سریر اعلامه عرض اولندقدده ازاله سی فرمان اولندقدن صکره ذکر اولنان فقرا ارباب غرض کلماتیدر بزه ظلم اولور حقیقت حال نفس محله ساکن اولان مسلمانلردن سئوال اولتوب (اولنسون) دیو عرض حال ایدوب استانبول قاضیسی کورسن دیو فرمان عالی صادر اولمغین زاویه مرقومه نك اوزرنه وازیلوب نفس محله ساکن اولان مسلمانلردن سئوال اولندقدده جماعت مسلمین دن بعض کسنه لر زاویه مزبورده ساکن اولان فقرا یه افترا اولمش. مزبورلر اداب اهل سنت وجماعت (مسلمان دن بعض) اوزره صلات خمسه مداومت ایدوب شکایت ایدنلر زاویه نك یرینه طمع ایدوب بعض بنا احداث اولتمغیچون غرض اتمشدردر . عجمدن روافض کلوب قارشور دیدکلری کذب محض در . بوخصوصه شاهدز . غیرپلر نامه نسنه بنا اولندوغنه رضامن یوقدر دیدکلرین عرض ایلش . بیوردوم که واردوقده مقید اولوب کوره سن . عرض اولندوغی کبی شرع شریفه مغایر اوضاعلری یوغسه کسنه دخل اترمیه سن (عرضی کتورنه ویرای . باخط هایون .

افندی حفظ ایشدر) فی ۱۵ ذ ۹۹۳

۱۸

چنکانه لرك آنه بینمه ملرینه داتر .

استانبول قاضیسنه وروم ایلنده واقع اولان قاضیلره ودرکاه معلم

ایله فقرانک کندو معاشرلیچون اولان انکلیینه دخل ایتمکدن احتراز
ایلیه سن. فی غره صفر المظفر ۹۹۱

۱۶

میخانه لرك قالدیرلانسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مجمع ارباب عقول ومنبع از کیای وفحول
اولان محروسه استانبول مقام سلطنت ومقر خلاقم ایکن خلاف شرع
شریف ومغایر امر منیف اشکارا خمر وعرق بیع وشرا اولنورمش.
ایمدی شعار کفار بووجهله اظهار اولنماق اصلا جایز دکدر . بوبابده
کمال اقدام وحسن اهتمام اولنماق شعایر اسلامدن اولماغن من بعد میخانه
نامنه اولر اولیوب قهوه خانه لر بالکلیه رفع اولنماق امر ایدوب بوبابده
درگاه عزت دستکاهمهده یکچرم اغاسی اولان (الی اخره) دام علویه
امر هایونم یازیلوب ویرلمشدر . بیوردوم که ... وصول بولدقده
بوخصوصه دایما . مقید اولوب مشار الیهله مباشرت ایدوب
امر جلیل القدرم موجبجه بالکلیه قهوه خانه لر رفع ایلوب من بعد
قهوه خانه اولمغه رخصت ویرمیوب ومیخانه لر خصوصی داخی فردوس
مکان جنت اشیان مرحوم سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والرضوان زمان
شریفلرنده نهوجهله اولمش ایسه جالا داخی اول اسلوب اوزره مضبوط
اولوب اصلا میخانه نامنه نسنه اولیوب محکم تنیه وندا اتدره سن که
من بعد علانیه خمر وعرق بیع ایتمیوب کندولرینک مال بنونلری
اولدوغنی جهندن بربرینه خفیه بیع ایدلر . بوخصوص صکره دن تبع
اولنسه کرکدر . فرمان قدر توانمه مخالف قهوه خانه بولنوب وعلانیه
خمر بیع ایتدوکلری معلوم شریفم اولدقده کورکه قونلوب مدت مدیده
اخراج اولنماق مقرردر اکا کوره هربری مقید اولوب بوامر شریف
جهانمطاع وفرمان منیف لازم الاتباعک دایما انفاذ واجراسنده دقیقه
فوت ایتمه سن (محمد اغایه ویرلدی) فی ۱۹ صفر ۹۹۱

و تا کید ایلوب امر جلیل القدر می دایما رعایت ایلکنده دقیقه فوت ایلمه لر
و میخانه جیلر مسلمانه خمر بیع ایلوب اهل فساد و حرامزاده لری
میخانه لرینه قومیه لر و صکره دن احداث اولنان میخانه لری رفع ایدوب
و بوزه خانه لرده دخی حرامزاده لر واروب جمعیت ایدوب فساده مباشرت
ایلمه لر . شویلمکه میخانه جیلر و بوزه جیلر اسلمیوب میخانه لرینه و بوزه
خانه لرینه جمعیت ایله اهل فسادی قیوب امر مه مخالف ایش ایلدو کوری
استماع اولنه سیاست اولتمق مقرر در . اکا کوره مقید اولالر . اما کفیل
التمه اچمه سی الندوغنه اصلا رضای شریفم یوقدر . بو بهانه ایله کمنسه یه
اچمه الدر میوب امر شریفمه مخالف ایش اولمقدن زیاده احتراز ایلمه سن
و نوجهله تدارک ایلدو کک یازوب بلدره سن (قره مانلو پیری چاوش ایله
قاضی اقدی یه کوندر لدی . مسوده سی ایجرویه کوندر یلوب یازلمشدر .
باخط شریف) فی ۹ ذ ۹۸۷ (بر صورتی عینی ایله غلطه قاضیسنه
یازلدی . بر صورتی اسکودر قاضیسنه) .

۱۵

آخور لرنده طوار و اینک بسله یوب ایجابنده یهودیلره صاتا نلرک منعلرینه دائره
ایوب قاضیسنه حکم که حالا تحت قضا کده و محمیة استانبول و غلطه ده
بعض کمنسه لر آخور لرنده انکلر بسلیوب و استانبول ذخیره سیچون کلان
طوار لردن الوب صکره یهودی و کفره طایفه سنه زیاده بها ایله صاتوب ...
مضایقه و یرمک دن خالی اولمقدلری اعلام اولتمقین انوک کیلرک انکلری
و بوزاغولری یوقلنوب دفتر اولتمه سن امر ایدوب بیوردوم که ... وصول
بولدقده اکر تحت قضا کوزده واکر استانبول و غلطه ده آخور لرنده
انک بسلینلرک و استانبول ذخیره سیچون کلان طوار لرن الوب صکره
زیاده بها ایله کفره یه بیع ایدن کمنسه لرک انکلرین و بوزاغولرین دفتر
ایدوب مضایقه زماننده نرخ روزی اوزره فقرا یه بیع ایلمه سن . اما بو بهانه

و خارجدن بش ییلدن برو استانبوله کلوب توطن ایدن اکر اناطولی واکر روم ایلی جانلرندن کلندر واکر (هنوغادرلر) واکر چفت بوزانلردرو واکر سایر طوائفدر کیرویرلرینه رد اولمق امرایدوب بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدوقده بوبابده بالذات مقید اولوب استانبوله واقع اولان محلات اماملرین و مؤذنلرین و محلی کتخدالرین ووقف اوده لر اوده باشلرین وکاربان سرایچیلری و سایر احضاری لازم اولانلری کتوردوب اهالی محلاتی ووقف اوده لرده اولانلری وکاربان سرایده اولانلری واهالی دکا کین بربرینه کفیل ویروب اصلا محلات ایچنده ووقف اوده لرده وکاربان سرایلرده و سایرلرده کفیل سز برادم قومیوب ودکان ایچنده کیجه ایله کمنسه یا تمغه قومیوب انلری دخی کفیله ویروب ویش ییلدن برو استانبوله کلانلر اکر اناطولیدن واکر روم ایلندن کلانلردر و بالجمله اکر (هنوغالر) واکر چفت بوزان واکر بیکار واکر سایر اجناس مختلفه در کیرویرلرینه رد اندروب امر جلیل القدرمی اجرا اندروب شهری اشقیادن تطهیر و پاک اندوره سن و اماملر و مؤذنلر و محله کتخدالری ووقف اوده لرده اولان اوده باشلری وکاربان سرایچیلری و سایرلر محله لرینه و اوده لرینه وکاربان سرایلرینه و دکانلره خارجدن ادم کلوب کیردکجه پرار کفیلرین اندروب کفیل سز اصلا بر ادم قومیوب (۱) انوک کبی کفیللری اولیوب مظنه و متهم اولانلری اصلا حمایت ایلیوب اهل حکمه کتوروب اله ویره لر . شویله که زشوتلرین الوب کفیل سز ادم قبول ایلیوب محله لرینه و اوده لرینه وکاربان سرایلرده و دکانلرده کفیل سز ادملر قیوب دخی بعدالیوم هر قعی محله ده ویا اوده لرده کاربان سرایلرده و دکانلرده بر کمنسه فساد ایلدوب کفیلی بولنیوب حمایت اولنمش اولای حمایت ایلیولر هر کیملر ایسه مجال ویرلیوب کورکه قونلوب کرکی کبی حقارندن کلنور . اکا کوره محکم تنیه

(۱) محله لرده بکار لونده اوطور تولمازدی (۹۸۹) . چونکه بونلر اکثریا

بکار اوطه لرینه طویلانیلرلر، حمامه کیدن قادیلره مسلط اولورلردی .

قبولری بنا اولوب کوجه بند اولوق مهماندن اولغین بیوردوم که وصول بولدقدہ بالذات مقید اولوب اولا طوغری شهر قبولرینه کیدر شاه راهلری وسایر محلات ایچنه کیدن سوققلر یوللرین کوروب بزازستان اطرافدہ اولدوغی کبی برر محلی قبوسن اهالی محلاتہ بنا اندروب و محلات ایچلرینه کیدن یوللرک هر سوقاغی باشنده وجہ و مناسب کوردلویک اوزرہ برر محلی قبولرین بروجہ استعجال یایدروب شهرک طرق واسواق و محلاتک کوشلرین بروجہ ایله بند وسد اندرہ سنکہ بر محله بر فساد اولدقدہ اهالی محله اهل فسادکم اولدوغن ظهورہ کتوروب اهل فساد وجہ مشروح اوزرہ قوللر کچک کدنصرکہ فساد و شناعته مباشرته چارہ بولیوب و خرسوز خارجدن کلدی دیمکہ مجاللری و کیجه ایله قوللر کچرکن اهل فساد اطرافہ فرارہ درمانی اولیوب شهرک احوالی هر وجهله محفوظ اولہ . خصوص مزبور مهماتنددر . اصلا اهل ایلیوب بالذات قالقوب شهری کزوب اکر شاه راهلرہ واکر خسرده یوللرہ و سوقاق باشلرندہ و محلات ایچلرندہ و بالجمله لازم اولان یرلرہ اهالی محلاتہ محلی قبولرین یایدروب براق کون ایچندہ اتمامہ ایرشدروب اصلا خرسوز و اهل فساد فرصت بولاجق محل قومایوب شهرک جمیع سوقاقلرین و کوشلرین هر وجهله بند وسد اندروب شهر تمام مرتبه محفوظ اولوب خرسوز و حرامیدن بر محله آتش براققدن (انس) اولا (دیواندہ جلایر زادیہ ویرلدی) فی ۸ ن ۹۸۶

۱۴

استانبول محله لرنده کفیلر کیمسہ نک اوطوردلہ مسنہ و ضابطہ احوالنه دائرہ استانبول قاضیسی ایله ساحدار باشنہ حکم کہ حالا محروسہ استانبولہ کیجه ایله بعض اهل فساد اولر بصوب ادم قتل ایدوب و اسباب و اموال غارت ایدوب فساد و شناعته ایلمکدن خالی اولیوب اهل فساد کیملر اولدوغی معلوم اولماین استانبول خاقی جمله بر برینه کفیل ویریلوب

روم طرفلر نه قشلاعه کما کله قزلباش بدمعاش ولایت شیروانده اولان عسکر ظفر بیگر و قریم خانی جناب امارت ماب محمد کرای خان دامت معالیه طرفندن ارسال اولتان عساکر تانار نصرت شمار ایله محاربه و مقاتله دن خالی اولماغین بوبنده عامه علما و صلحا و سایر جمهور فقرانک دخی دعای خیر لری مقارن اولماق مهمات دین و دولتدن اولدوغی اجلدن کر کدر که محیه قسطنطنیه ده واقع اولان عامه علما و صلحا و مشایخ و خطبا و ابرار ایله جمهور قرادن کیم وار ایسه بونلر ایله معابد و مساجدده زمان اجابت دعوات اولان اوقات متحابده جمعیت ایدوب رایات اسلامک نصرتی و شعار شرع سید المرسلینک علیه افضل الصلوات دولت و عزتی و اهل الحاد و ضلالتک کسر و نکبتی و قهر و هزیمت لری ایچون سابقا تلاوت اولدوغی اوزره هر هفته بازار کونی و چهارشنبه کونی قرآن عظیم و فرقان کریمدن سوره انعام و جمعه کونی سوره فتح تلاوت ایدوب دعا و ثنا ایتمک بابنده جمهور مسلمین و کافه مؤمنینه بو خصوصی اعلام و تنبیه ایله سن . عامه مؤمنین و مسلمین درکاه بی نیازه انواع تضرع و نیاز ایله خیر دعا ایدولر . امیددر که صلحا و ابرارک توجه و خواطر فیض مائر لریله مسلمانلرک خیر دعای سپاه اهل اسلامه رفیق و معین اولوب جنود مؤمنینه فتح و نصرت و ملاحده فجریه قهر و هزیمت میسر اوله (اوتجی جعفر چاوش ایله صاحب سعادت حضرت لرینه کوندرلدی . قنی کونلرده اوقاجنی خبرک ظهرنده اشارت اولمشدر) فی ۲۷ ذا ۹۸۶

۱۳

استانبولده نوره بن خرسز لره قارشی اغناذ اولونا جق تدبیر لره دائر . استانبول قاضیسنه حکم که استانبولده بعض خرسوز و اهل فساد ظهور ایدوب کیجه ایله اولره طاشلر اتوب و محلات و مساجده کاغدلر براغوب تخویف ایلدکلری اعلام اولنوب اهل فستاد کیملر اولدوغی معلوم اولیوب محیه استانبولک هر محله سنده سواقلر باشلرند محلی

استانبولده نوره بن خرسز لره قارشی اغناذ اولونا جق تدبیر لره دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که استانبولده بعض خرسوز و اهل فساد ظهور ایدوب کیجه ایله اولره طاشلر اتوب و محلات و مساجده کاغدلر براغوب تخویف ایلدکلری اعلام اولنوب اهل فستاد کیملر اولدوغی معلوم اولیوب محیه استانبولک هر محله سنده سواقلر باشلرند محلی

ایتمکده و مستحق اولیانله اچهلرین الوب اجازت ویرمکدن زیاده حذر ایده شویله که بر قاج کوندن صکره یوقلوب شرعا سئواله استحقاقی اولیانلر ممنوع اولیوب تمیهدن صکره کیرو سئوال اوزره اولالز اول مقوله لری کورکه کوندروب تازه خاتونلری محکم تأدیب ایلوب بواصر شریعتک اجر اسنده دقیقه فوت ایلیمسن و مستحق اولنلر جرکاغلرین سوندقده احرک کاغلرین جمع ایدوب بریردن صومیوب هر بری کندو کاغدن صونه واعمی وسقط وقول جاریه الوب سئوال اتدورنلری دخی منع و دفع ایلیمسن و بوحکم شریفی سجل محفوظه قید اتدره سن . من بعد واقع اولان قضاة و سوباشیلر مضمون هایونیه عمل ایلهلر (شهر صو باشیسنه ویرلدی) فی ۲۸ ر ۹۸۲

۱۲

ایران سفری مناسبتیله جامعلرده قرآن کریم اوقونماسنه و دعا ایدلسنه دائره استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدم حق سبحانه و تعالی نک که مالک الملک در عزت شانه و عم احسانه نک کمال عنایت بی نهایته توکل و اعتماد و سلطان انبیا علیه افضل التحایانک معجزات کثیره البرکاتنه توسل و استناد و چهاریار کزین و سایر صحابه عظام ایله کروه اولیاء عالی مقامک علیهم رضوان الله الملك العلام ارواح مقدسه لرندن استعانت و استمداد ایدوب محضا صیانت شعایر دین مبین و انفاذ شرایع سید المرسلین صلوات الله علیهم اجمعین ایچون دستور مکرم و وزیر مصطفی پاشا ادام الله تعالی اجلاله ایله غزوات اهل اسلامدن بر مقدار عسکر نصرت پیام شرق جانبنه سفر ظفر رهبره ارسال اولنوب بعنایه الله تعالی ولایت کورجستانی فتح و تسخیر و اول حوالی ده اولان اعدایی قهر و تدمیر ایلکن عسا کر اسلامدن بر مقدار عسکر ظفر اثر ایله وزیر عثمان پاشا ادام الله تعالی تعالی اجلاله ولایت شیروان محافظه سنه قونلوب ماعدا عسکر نصرت رهبر ایله سردار اولان مشار ایله وزیر مصطفی پاشا ادام الله تعالی اجلاله ارض

یوردوکی معلوم اولایا. عذرك مقبول اولمز. سن معاتب اولورسن بلش اولاسن. اكا كوره مقید اولاسن (بره مه جیلر كتخداسی محموده ویرلدی) فی ۲۰ ر ۹۸۵

۱۱

شرعاً دینلمکه مأذون اولیانلرك دینلمه ملرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بعض کمنهلر و خاتونلر پیر وفقیر واعمی ومفلوج اولیوب کار وکسبه قادرلر ایکن محروسه مزبورہ محلاتنده کیمی کزوب وکینی اوتوروب اینده وروینده دن اچه جر ایدوب سئواله ارتکاب ائدوکلری وبمضیلری دنخی اعمی وسقط قول وجاریه الوب دلندروب مکسب ایدوندکلری ودایما جر کاغدلری یازدروب رکاب همایونه صنوب ابدن خارج وضع ائدوکلری وبعض تازه خاتونلر کهنه لباسلر کیوب بومقوله اشخاص اراسنده اوتوروب سائله اولدوقلری وبونلره باش بوغ تعیین اولتان . . . نام کمنه دن اچه لرین المغله رخصت ویردوکی وبونلرك افعالی شرع شریفه مخالف اوضاع واطواری اولدوغی محقق ومقرر اولماغن منع اولنمه سن امر ایدوب بیوردوم که واردوقده بوخصوصه بالذات مقید اولوب درگاه معلام چاوشلرندن اولوب شهر سو باشیسی اولان شاه چاوش زید قدره مباشرتیه کرکی کبی دقت واهتمامله تفتیش وتفحص ایدوب کوره سن ذکورونسوان دن پیرو ناتوان واعمی ومفلوج ومفلوک وکت وکوتورم ومریض عمل مانده اولوب بالجمله بحسب الشرع الشریف سئواله استحقاقی اولنلری کندو حاللرنده قویوب انلردن ماعدا کار وکسبه قادر اولنلری سئوالدن منع ورفع ایدوب ضابطلرینه محکم تنبیه وتأکید ایلیه سن که من بعد اول مقوله لره امر شریفه مغایر سئوال ائدرمیوب شرعاً سئواله استحقاقی اولنلره رخصت ووروب ممنوع اولیانلری محاکم تأدیب ایلیه لر. اما سئواله مستحق اولنلری مجرد جلب واخذ ایچون سنك استحقاقك یوقدر دیو رنجیده

و مزاحمہ ایله مرور و عبور ایده کلد و کبری اولویوللرده اولان میخانہ لری بالکلیه شرعہ امرم موجبنجه رفع ایلوب من بعد مسلم انلردن خالی و تنها یرلرده واقع اولان کفره محلاتندن غیر یرلرده و بالجله مسلمانلر متضرر اولدولری یرلرده میخانہ قومیوب امر جلیل القدرم موجبنجه دفع و رفع ایلوب اهاپی اسلام خمر بیع اولنمقدن و علانیة فسق و فجور اولوب شعائر کفر اظهارندن زیاده احتیاط ایلوب منع و رفع ایله سن . منع ایله ممنوع اولیانلری اسم و رسملریله یازوب سده سعادتہ عرض ایله سن که حقلرندن کتله و بالجله بوبابده مقید اولوب ذکر اولنان درت مسجدک اطرافده میخانہ قومیوب رفع ایله سن (استانبولده صو باشنه یرلدی) فی ۱۲ ذی ۹۸۳

۱۰

بوغازده و خدیجده قوللانیلاجق پرمه لری کیزی آلتوب ساتیلماسنه دائره . استانبولده پرمه جیلر کتخداسی محمد حکم که محروسه مزبورہ یالیرنده پرمه جیلک اشلیانلر اولیکلانہ مخالف سنک معرفتک اولمدین اره لرینه خفیة پرمه الوب و صاتوب و یکیدن پرمه یایدرد و قلرندہ خفیة یایدروب بیوکلیکی و کوچک لکی معلوم اولیوب و بعض پرمه جیلر مخالف زمانلرده یلکن قوللنمغله تلف نفس اولدوغی اعلام اولنمش بیوردوم که واردوقده ذکر اولنان پرمه جیلری کتوردوب محکم تنیه ایله سنکه اولیکلانہ مخالف سنک معرفتک اولمدین خفیة بربرینه پرمه صامیوب و پرمه یایدرمیوب و بنا اولنانلری سنک معرفتک اولمدین دریایه اندرمیهر و الوب بوغازده قوللنمیهر . بعدالتنیه اسلموب مخالفت ایتدکلی عرض ایله سن که کورکه قونلوب حقلرندن کتله . ایوب بوغازنده یلکنله پرمه یورمه دیو مقدا دخی تنیه و تا کید اولنوب منع اولنمشدر . اوکات مقید اولوب من بعد فرمان شریفه مخالف کمنه یلکن یا پرمه قوللندرمیهن . شیویلکه شمدن صکره محل مزبورده یلکنله پرمه

شرعه کلوب مذکور اولان محله نك ماینلرنده اولان کافرلر اولرنده
 میخانهلر احداث اولنمغله دایما سرخوشلر حمامه کیدن خواتین طایفه سنه
 یاپشوب و مسلمانلر اقسام ویتسو نمازنه کتدکده بعضیسی شتم اولنوب
 عرضلری منکسر اولوب ونجه دفعه دخی قان اولوب الات حرب ایله
 فسقه ایاغ اوزره اولغله اهالی محله اکثر زمانده جماعت ثوابندن محروم
 اولوب و میخانهلردن بعض فاسق چیقوب عورتلر حمامه کیروب خاتونلره
 یاپشوب حتی بردفعه برسرخوش برخانونی ایش خلوتده طوتوب طایفه
 خواتین منعه قادر اولیوب جماعت کثیره کیدوب خلاص ایدیلر و سفر
 نام مؤذن کیجه ایله مسجیدن اوینه کیدرکن جبراً میخانهیه قویوب
 اوزرینه خمر صاچوب انواع حقارت ایدوب مرحوم سلطان سلیمان خان
 علیه المغفرة والرضوان زماننده عرض اولنمغله رفع اولنوب بده ینه
 تدریجیه فسادلرین نهایته ایرشدرمکله رکاب هایونه تضرع نامه صوتونلق
 استدوگمزده کفره طایفه سی رکاب هایونه رقه صوتوب شرعه کورملک
 فرمان اولنمغله محل مزبورک اوزرنه واریلوب فی الواقع محلهلر ماینلنده
 اولو یوللرده واکثری حاملرک یولی اوزرنده میخانهلر اولوب مسجدرلرک
 اوکنه اوغره مقله تحقیر واهات ویاتسو واقشام نمازنده مسلمانلره
 ضرر اولق مقرر اولدوغن عرض ایلدوکک اجلدن ایمدی اهالی اسلام
 اولدوغی محلات اراسنده واقع اولان کفره اولرنده میخانهلر احداث
 اولنوب حاملره کیدن خواتون طایفه سنه و مساجده کیدن مسلمانلره
 سرخوشلر خلاف شرع شریف تعدی ایلمک مناسب اولماغین اول مقوله
 اهالی اسلام محلاتی اره سنده واولو یوللرده و مساجد جوارنده وسایر
 اهالی اسلام ازدحام ایله مرور وعبور ایده کلدکلری یوللرده اولان
 میخانهلر بالکلیه رفع اولنمغن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقه
 بوباید بالذات مقید اولوب وجه مشروح اوزره اهل اسلام اولدوغی
 محلات اراسنده و مساجد و حمامات طریقده وسایر اهل اسلام کثرت

ایلیہ سن دیو فرمان اولنمغین اول جانبده اولان اغیلری مفصل و مشروح دفتر اولنوب و رفع اولنسون دیوتتیہ و تأکید اولندوغن عرض ایلش سن . امدی بیوردومک و وصول بولدقده مذکورلرک اغیلرین بالکییا رفع ادروب من بعد اول جوانبده رعایانک ترکه و چایرلرینه ضرر اولجق یرده کسنیه اغیل ادرمیوب و قیونلرین ترکه اولان یرلده یورتمیوب قتیہ ایدہ سن واروب اخر کسنیه ضرر اولیحق یرده اولالر . فی ۳ رجب ۹۶۷

۸

استانبولده میخانہ لک قالدیرلسنہ دائر .

استانبول و غلطہ قاضیسنہ حکم کہ بوندن اقدم نیجه دفعہ احکام شریفہ کوندریلوب استانبول و غلطہده واقع اولان اکر میخانہ و قہومخانہ واکر تاتار یوزاسی اشلنان محللردر کلیا رفع اولنمق فرمان اولنمشیدی . حالیا اسلوب سابق اوزرہ کماکان میخانہلر و قہومخانہلر اشلیوب و تاتار یوزاسی صاتلوب فسق و فجور اولدوغی استماع اولندی . امدی اول امر شریفم کماکان مقرردر . بیوردوم کہ واریحق یوبابده ہر بریکوز تمام مقید اولوب اکر استانبولده واکر غلطہده واقع اولان میخانہ و قہومخانہلری کلیاً دفع و رفع ایدوب خمرلری وار ایسہ طوز قاتوب سرکہ ادروب امر شریفمہ مخالف ایش ادرمیہ سن . ممنوع اولیانی اسملریلہ یازوب بلدرہ سن . دایما بوامر شریفمک اجر اسندہ مقید اولوب اکا مخالف ایش اولمقدن احتیاط اوزرہ اولاسن (شہر سو باشنہ یرلدی) فی ۲۶ ذی القعدہ ۹۷۵

۹

محلہ آرہ لرنده میخانہ آجدیرلامسنہ دائر .

استانبول قاضیسنہ حکم کہ مکتوب کوندروب لانغہ قرینده اولان محلاتدن اینہ بی و بدیع و کاتب قاسم و شیخ فرہاد محلہ سنک خلقی مجلس

کبی یالیرده خارجدن کیش کسنه یی یولو ادرمیوب کتورتیمه لر . اهل فساد و شاعت اولتری و کفیل اولیانلری داخی شرعه تفتیش ایلوب فاحشه دن وسایر اهل فساددن شرعه فساد و شاعتلری حبس و عرضی ایجاب ایدنلری حبس و عرض ایدوب لازم اولیانلره شرعه لازم کلانی اجرا ایدوب هر محله نك و بش یلدن برو کلانلر وک دفترین مه رلیوب کوندره سن . صکره امر نوجهله صادر اولور ایسه موجی ایله عمل ایله سن . فی ۲۷ صفر ۹۷۵

۶

استانبولده مقیم اجنبیلره دعوالری محاکم شرعیده کورولدیکنه دائره . استانبولده بیچ ایلیچیسی بکلین مصطفی چاوشه حکم که حالیا محمد نام یکیکچرینک ایلیچی مزبور ایله مجلس شرعه کوریلجک بعضی مصالحی اولوب تعلل ادرمیوب مجلس شرعه احضار ایلک امر ایدوب بیوردوم که امرم اوزره ایلیچی مزبوری تعلل ادرمیوب مجلس شرعه احضار ایدوب مذکور یکیکچری ایله مرافعه شرع شریف ادره سن (مزبور یکیکچری محمده ویرلدی) فی ۲۹ ربیع الاخر ۹۷۵

۷

کاغذخانه چاپرلی جوارنده کی آغیلرک قالدیرماسنه دائره . خاصلر قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محمد چاوش الندن حکم شریف وارد اولوب کاغذخانه و کمر قربنده بعضی کسنه لر صاعمال قیون کتوروب اول اطرافده اغلر احداث ایلوب قیونلرین رعایانک ترکه لری اراسنده کزدروب یا تورمقله ضرر وزیان ایدر ایش . بوندن اقدام اول اطرافده اولان اغیلر رفع اولنمق امر اولنمش ایدی . امدی اگر کاغذخانه قربنده واکر کمر اطرافده انوک کبی اغیل اولوب ضرر وزیان ایدرلر ایسه منع ایدوب من بعد ترکه اراسنده کورمیوب سونمقدار اغیل بولنور ایسه هریری نه زماندن اولدوغن یازوب عرض

و چفتلرین قویوب (۱) بر طریق ایله محروسه استانبوله کلوب کمی استانبولده و کمی حضرت ایوب و قاسم پاشاده دریا کنار لرینی مسکن ایدینوب یرلری خالی قالوب اکر سپاهییه و اکر مال میرییه اول اجلدن ضرر مترتب اولدوغندن ماعدا محروسه مزبورہ نك قدیمی ساکنلرینک معیشتلری باینده مضایقهیه سبب اولدوقلری اجلدن اول مقوله بش یلدن برو کلوب او بنا ایدوب تمکن ایدنلردن هر محلهده نمقدار واردر ملک و وقف نمقدار یازیلوب بلک لازم اولغین ومن بعد انک کپی یالیرده امر شریفم اولدین او بنا اولمهسنه رضای شریفم اولمامغین درگاه معلم چاوشلرندن محمود مباشر تعیین اولتوب بیوردومکه وصول بولدقده بویابده بالذات مقید اولوب تحت قضا کدن دریا کنارلرنده واقع اولان محلاتی قناره چقنجه و قاسم پاشاده کی محلاتی یوقلایوب تفتیش ایدوب کوره سن هر محلهده نمقدار خانه اولوب وقف و ملک نمقداردر و ساکن اوللر نه یردن گلشدر دفتر ایدوب روم ایلندن و اناطولیدن وغیریدن هر کیم کلوب بش یلدن برو تمکن آتمش ایسه (۲) اکر صاحب اکر غیریدر هر بری نردن و نه مقوله ادمدر نه زمانده گلشدر دفتر ایدوب ومن بعد هر محله نك امامنه و مؤذننه و کتخدالرینه تنیه و تا کید ایلیه سن که بعد ایوم انک

(۱) بوسورتله چفتلرینی بوزانلردن، تارلاسنی بوش براقوب کار و کسینی باشقه صنعتده آرایانلردن چفت بوزان رسمی آیینردی . بورسم بوتون چفتدن هر سنه اوچ یوز آچقه، نصف چفتدن یوز الی آچقه، نصف چفتدن آز اولاندن یمش بش آچقه ایدی. بوتون چفتک، خاص یردن یمش سکسان، اوسط یردن یوز، ادنی یردن یوز او توز دونملک یردر؛ دونده عرضاً و طولاً قرق آدیدر. چفت بوزان رسمی مسلمان رعایاده یردر. بوکیلر باشقه یرلره کیدوب زراعت ایدرلرسه، بونلردن ایکی عشر آیینره، بری صاحب ارضه، او بری ده صاحب رعیته و یریلر. صاحب رعیتده، اورایه صاحب اولان سپاهیدر. فقط بوکیلردن آیریجه چفت بوزان رسمی آییناز .

(۲) قانون موجبنجه برشهرده یکریمی ییلدن زیاده اوطورمش اولانلر اوشهره یازیلرلردی .

ایدوب مضایقه و یردوکلری و بعض کمنه لره ساری باذن اه امراض
 عارضه اولوب مبتلا اولدوقلرین انوک کیلر قدیمدن شهردن سوریلوب منع
 اولنوکشلا رایکن ممنوع اولیوب اسواقی کزوب خلقله اختلاط ایلدوکلری
 استماع اولنماغین بیوردوم که بو خصوصلری درکاه معلام جاوشلرندن اولوب
 شهر سوباشیسی اولان قدوة الاماثل والاقران حسین زید قدره مباشرتیه
 کوره سن مذکورلرین پیرفانی ومعلول اولمایوب کار و کسبه قادر اولنلر
 وجه مشروح اوزره جر ایدرایسه منع و دفع ایدوب وسائللرین کمنه یه
 اعمی قول و جاریه الدررب اول وجهله جر ایتدرمیوب واعمی و کوترم
 اولوب اسواق و محلاتده کزوب جر ثقیل ایدوب ممنوع اولینلری
 شهردن سوروب کار و کسبه قادر اولنلری اصلا جر ایتدرمیوب منع
 ایلوب ممنوع اولیانلری یازوب بلدوره سن که کورکه قوتله و اول اصل
 امراضه مبتلا اولنلری دخی عادت قدیمه اوزره شهردن سوروب اختلاط
 ایتدرمیوه سن . بو خصوصده تمام مرتبه مقید اولوب امر شریفمه مغایر
 کمنه یه ایش ایتدرمیوه سن و بعض دانشمندلر اقربا و تعلقاتلریندن بعض حقیر
 اولماغیله مجرد جر ایچون کزوب سوخته نامنه منصب اندروب وجوامع
 و مساجدده عشر قرائت ایدوب قران عظیمی تخفیف ایدوب مسلمانلری
 چیکنیوب حضور قلبلرینه مانع اولورلر ایش . انلری داخی منع
 ایتدروب مکر شول سوخته طایفه سی که دایما تحصیلده اولوب اما تعطیلده
 قدیمدن اولیکلدون اوزره جر ایده لر انلره دخی تنیه ایله سن که قدیمدن
 ایده کلدکلری اوزره ایام تحصیلدن غیری زمانده اتمه لر (مزبور سو باشنه
 ووردی) . فی ۱۱ محرم ۹۷۶

روم ایلی و اناطولیده کی اهالینک استانبوله کلوب یرلشمه ملرینه دائر .
 حاصلر قاضیسنه حکم که روم ایلی و اناطولی دن بعض رعایا یرلرین

ایله دوگون ایدوب سوباشیلره اجرت وررلر ایش. آیدانخی کوروب تنیه ایله سنکه اهل فساد فاحشه لر اله کلدو کده کتوروب شرعه لازم کلانی اجرا ایدوب یرینه قویه سن . شویله که اچهلرین الوب خلاص ایدولر عرض ایدوسن و جامع شریف قربنده و چارشوده زر و سطرنج اویندانلری و چالغو چالانلری منع ایدوب و هر محله امامی و مؤذنی محله لریده اولان بی نمازی ویلان شهادت ایتمکله معروف اون کستلری حمایت ایتمیوب اسلمیانی قصه ... معاوتی ایله محکمه یه کتوردوب شرعه حقلرندن کلوب و قصه مزبورده واقع اولان قهوه خانهلری رفع ایدوب من بعد قهوه خانه ایتدرمیوب و باجمله قصه مزبورده اولان لهو و طرب و سایر شرع شریفه مغایر اولان اوضاع و اطواری رفع ایلوب و کیلسوز کسنه قومیوب و اهل سوقه داخی تنیه ایدوسن که اکسک صاتمیب نرغ روزی اوزره الوب صاتلر ایدنلر و ک شرعه حقلرندن کله سن دیو حکم شریفی سجل محفوظه قید ایدوب دایما مضمون هایونیه عمل ایدوسن (خالص قاضیسنه اراونلی ایله ارسال اولندی) فی ۲۳ ربیع الاخر ۹۷۵

۴

استانبولده دیلنجیک ایدن عربلره داتر .

استانبول قاضیسنه حکم که عرب طایفه سندن و غییدن بعض کسنلر هر وجهه صاغ اولوب کار و کسبه قادرلر ایکن اسواق و محلاته سؤاله . چقوب ابرام غلیظ و جر ثقیل ایتمکله اهل عرض اوانلری رنجیده . ایدوب و بعض سائل اعمی جاریه و قول الوب اسواق و محلاتده . دیلندروب و بعض شهریلر علملر قالدروب شهری دریوز ایدوب و بعض برر کسنه نك بوینه زنجیر داقوب مدیون و محوسدر دیو محلات و اسواقی کزدروب و سوخته طایفه سی دخی بلوک بلوک اولوب یوللرده و سوقاقلرده خلقی جر ایدوب و بعض جرار دخی بر خسته بی یانزه الوب انی پهانه ایدوب اسواقه چقوب خلقی جرایدوب انواع غلظتلر

کلوب شکوی ایلدوکلی اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده کوره سن .
 عرض ایلدوکلی کبی سه انوک کبی اشجی طایفه سنه بازارده بیع ایچون
 دکانلرنده پشوروب اولرنده نسنه پشورتمیوب منع و رفع ایلیه سن .
 فی ۹ جمادی الاخر ۹۷۳

۳

ایوب سلطان جوارنده ایدیلن مناسبزلکلرک منی حقنده .

خاصلر قاضینه حکم که حالیا حضرت ابی ایوب انصاری علیه الرحمة
 الباری تک قصبه سنده و اطرافنده واقع اولان محله لرنده فسق و فجور
 اولندوغنی اعلام اولندی . امدی شرع شریفه مغایرش اولدوغنه رضای
 شریفم یوقدره ایله اولسه قصبه مزبوره تک محلاتده تنبع و تجسس ایدوب
 ققتیش ایلوب انوک کبی محله لرنده شرب خمر اولور و تانار بوزه سی اشلور
 ایسه منع و اوده لرنده فاحشه اولورسه اخراج ایدوب فسق و فجور ایدنلر و
 شرعه حق لرندن کلنمک امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده بو بایده
 دایما مقید اولوب انوک کبی شرب خمر ایدنلری و تانار بوزه سی اشلانلری
 منع ایدوب کیدردوب و بوتان فاحشه لری حبس ایدوب و من بعد امام لره
 ومؤذنلره و محله کتخذالینه کرکی کبی تنبیه و تلا کید ایلیه سنکه بعد ایوم
 محله لرنده فسقه دن و فاحشه دن و سایر اهل فساددن کسنه منی قومیوب منع
 و دفع ایدوب ممنوع اولمایانلری اهل حکمه خبر ویزوب امر ویره لره
 شویله که بعد ایوم بر محله ده بر فاحشه بولنه و یاخید اهل فسق و فجور
 اولوب امام و مؤذن منع ایتمیوب ممنوع اولمایانلری کلوب اهل حکمه دیملر
 ظاهر اولان صکره انلره اولاجق حقارت انلره اولق مقرر بلوب انکا کوره
 مقید اولالر . شویله که فسق و فجور ایدنلر درکاه معلام قوللرندن امر
 الکلوب اکه کوره خبر ویره لره که درک لری النیق ایله قوللیوب انواع
 عتاب ایله معاتب اولالر و صوباشیلر فاحشه عورتلری و خرسوزلری و اهل
 فسادی تنهاده طوتوب التونلرین و اچهلرین الوب اطلاق ایدوب و چالغوی

۱۰. حیات عمومیہ و ضابطہ وقوعاتی

(۹۶۷ — ۹۹۴)

۱

محمد پاشا خاندہ کی غیر مسلم لردن اسلامک شکایتہ دائرہ .
استانبول قاضینہ حکم کہ محروسہ استانبولہ ایسوفیہ اوقافدن
محمد پاشا خاندہ ساکن اولان تجار طایفہ سی عرض حال صنوب خان
مزبورک ایچندہ واقع مسجد اولوب خانک بعض حجرانہ کورکچی کافرلر
کیروب خان قپوسنک ایکی جانبدہ اغاج و تحتہ ایله اودہ لردن دکانلر بنیاد
ایدوب او جاقلر چقاروب کافرلر جمع اولوب لیل و نہار فسق و فجور
اتدروب غوغالرنده مسلمانلر مسجد مزبورده یحضور اولوب و ذکر
اولنان دکانلرین احداث اتدکلرنده ابراہیم چاوش ایله اوزرینہ واردوغکده
کوروب حادث اولان تحتہ اودہ لردن ہدم اولنسون دیو حکم ایدوب
حجت و یروب متولی و کافرلر قایل اولدقده بکر و بالذات کندوک و اروب
وقفہ و مسلمانلرہ کلی ضرری وارد دیو ہدمنہ حکم ایدوب حجت
ورمش ایکن کافرلر اودہ لردن ایچندہ اسبابمز وارد دیو کلیدلیوب غیبت
ایدوب ظہورہ کلیوب تعلق اتدوکلرین عرض اولنمغین بیوردوم کہ واریحقی
بالذات اوزرینہ و اروب کورہ سن . انوک کی ضرری اولان تحتہ اودہ لردن
یقوب و کافرلری چقاروب مسلمانلر قیوب بعدہ امرمہ مغایر کسنیہ ایش
اتدرمیہ سن و بو حکم شریفی الوب حفظ ایدوب بعدہ موجبی ایله عمل
ایدہ سن (چاوش اوغللرندن بشیرہ ورلدی) ۳ رمضان ۹۶۷

۲

محلہ ارہ سندہ یک پیشین اشجیلرک منعلرینہ دائرہ .
استانبول قاضینہ حکم کہ محمیہ مزبورہدہ امین بک محلہ سندہ بعض
اشجیلر اولر الوب ایچندہ کارخانہ ایدوب چارشولردہ بیع اتمکیچون
قیونلر بشوروب کلی اتشلا اتمکله اولر مزدن احتراز ایلرز دیو محلہ خلقی

ایدوب دخی بوخصوصه بالذات مقید و بزازستانده و غیره یرلرده ندا
 و محکم یساغ تنیه اندره سنکه من بعد قلب و تمغاسز اوانی بیع و شری
 آیموب والرنده قلب اوایلری سزروب قال ایدوب و خاصه کارخانه ده
 و قوچجی باشیه تمغالدوب دخی بیع و شری ایتدره سین. بعدالتیه اسلمیوب
 امرمه مخالف تمغاسز اوانی بیع ایدرلر ایسه انک کیلرک اللرندن اوانی
 سن الوب گرفت اندروب و محکم حبس ایدوب عرض ایلیه سنکه اشیلنر
 والوب بیع ایدنلرک بروجله حقلرندن کلنه که سائرلره موجب عبرت
 اولا (خصوص مزبورک انتظامی) خصوص مزبور مهمات امور دین
 و دولتندر. اکا کوره مقید اولوب امال و مساهله دن حذر ایدوب باب
 اقدامده دقیقه فوت آیمه سن. فی نجمادی الاول ۱۰۰۰

زیاده آلتون صرف اولدوغی اعلام اولنوب اسلوب سابق اوزره بر سکه آلتوندن درت دسته ورق اشلنوب زیاده اشلنمک ایچون درت گوشه لی مهرلو بر قطعه تعیین اولنوب و آلتون ورق اشلیان آلتونجیلر طایفه سنه خاصه نقاشلرم باشی اولان . . . ناظر و نقاشلردن اولان عبدی مزبورلره کتخدا تعیین اولنماق امر ایدوب بیوردوم که معمار باشی واردقده من بعد طایفه مزبوره اوزرینه نقاش باشی ناظر و مزبور عبدی کتخدا نصب ایدوب مزبورلره محکم تنیه ایله سن که تعیین اولنان مهرلو قطعه اوزره بر سکه آلتوندن درت دسته و زق اشلدوب هرورق اوچ قطعه دن زیاده و نقصان اوزره اولیه بوبابده اوکات مقید اولوب من بعد خلاف امر ایش اولمقدن زیاده حذر اوزره اولوب ناظرلری و کتخدالری ا کسر ایامده یوقلیوب امره مخالف ایدنلری تأدیپ ایدلر. سنداخی تمام اهتمام ایدوب خصوص مزبورده دقیقه فوت آتیه سن و تنیه دن صکره ینه ا کسک اشلوب متنبه اولمیلری محروسه مزبورده نک سایر ا کسک صتانلر نوجهله جریمه لنو گلش ایسه انلری داخی اولوجهله جریمه لیه سن (نقاش ملا قاسمه ویرلدی) فی غره محرم الحرام ۹۹۹

۶۰

بزازستان و قیو مجیلرده ساتیلان کوموش او اینک تمفاسز و قلب اولمامسنه دائره. استانبول قاضیسنه حکم که حالا استانبول بزازستانده و قیو مجیلرنده بیع و شری اولنان کمش او انی نک اکثر تمفاسز و قلب اولوب درهمی اوچر اچه دکمز ایکن صاحبلی اوزر و اون ایکیشر اچه بیع ایدوب مسلمانلره و سایر مشتریله تعدی و حیف اولدوغی اعلام اولنوب سده ساداتمه قپوجی باشی اولان محمد زید مجده کتوردیلوب سؤال ووجه مشروح اوزره اولدوغن خبر ویرمکین کمش او اینن من بعد تمفاسوز بیع اولنموب صحیح تمغالو او انی بهاسیله بیع اولنمسن امر ایدوب بیوردوم که . . . وصول بولدقده مومی الیه قپوجی باشی ایله مشاوره

و ابو سازدن اشلنه گلش ایکن حالا کم سازدن اشلنوب و سیرک اولوب و انی درت قارش اولغله مسلمانلره زیاده عجز و مضایقه و یروب و مقده اون بشر قارش کلان حصیر حالا اون اوچ قارش و یکریمی قارش اولانی اون التی قارش و اوتوز قارش اولانی یکریمی بش قارش و قرق قارش اولانی اوتوز ایچی قارش واللی قارش اولانی حالا قرق درت قارش اوزره کلوب و الحاصل هر برینک قدیمدن اولیکلدوکی نه مخالف انی و اوزونی نقصان اوزره اولوب و محروسه مزبورده اولان اوتوراجقی حصیر جیلر کتور یجیلردن المغه قاتلانمیوب حصیر اشلنلر ره کندولر و یروب زیاده بها ایله ویرمکه حصیر احوالی مختل اولمشدر دیو اسلوب سابق اوزره اشلنمک باینده حکم هایونم رجاسنه عرض اتمکین بیوردوم که واردوقده بو بادم هر بریکز بالذات مقید اولوب دخی تحت قضا کرده حصیر ایشلنلر کمسنلره محکم تنیه و تأکید ایله سز که اشلدوکلری حصیرلری اسلوب سابق اوزره ابو و صق سازدن اشلوب و انی داخی ایکی ذراع که التی قارش اولق و اوزونی دخی قدیمدن اولیکلدوکی اوزره اشله لر شویله که بعدالتنیه اسلمیوب ینه انسز و قصه ایشلیه لر بونده کلدکلری حصیرلری گرفت اولوب جریمه لری التوب کوره که قونولر لر . اکا کوره مقید اولالر و بو جانبدن واران اوتوراجقی استانبول حصیر جیلرینه دخی حصیر ویرلیوب قدیمدن حصیر کتورنلره الدرهب قدیمدن (اولکا) اولیکلدوکی اوزره عمل ایتدوره سن (یکیت باشیلر نه ویرلدی) فی ۱۲ ذ ۹۹۷

۵۹

آلتون ورجیلرک نظامه دائر .

استانبول قاضیسه حکم که محروسه بی مزبورده آلتون ورق ایشلیان آلتونجیلر قدیمدن برسکه آلتوندن درت دسته ورق اشلنو گلش ایکن حالا ورقلری اکمک ایدوب بر آلتوندن درت دسته دن زیاده اشلدوب اول اجلدن اکر سرای عامر مده و اکر اخر یرلرده اشلیان میری ایشلر م

باشیلری محمد مجلس شرعه کلوب ذکر اولنان ارباب صنایع کمی صولاق و کمی یکچیری و طوبجی و جبهجی و قلفاتجی اولغله میری طرفندن بعض خدمت تکلیف اولتوب اداره خدمت اولتاق ایچون دکانلری اولکیرینه وارانلره بز سپاهیلهز دیو الات حربله اوزریمزه یوریوب عناد ایدوب و شهرلو طایفه سندن دخی نجه کمنهلر اولیکلان عادت و قانون اوزره راضی اولیوب و بعض اوترا قجیلر دخی سرکشک ایدوب بربرینک شاگردلرین ایاردوب اختیار استادلرک تربیه و تدارکلرینه راضی اولمیوب خدمتمزه کلی اختلال ویرمشلردر انوک کبی میری طرفندن خدمت تکلیف اولندقده اکر شهرلو واکر سپاه طایفه سیدر قدیمدن اولیکلدوکی اوزره اختیارلرینه مخالفت اتمیوب عناد ایدنلرک حقلرندن کلنمک ایچون امر شریف ویرملک رجاسنه عرض اتمکین بیوردوم که واردوقده بو باده کرکی کبی مقید اولوب انوک کبی اهل صنایعدن اولوب چارسو و بازارلرده دکان اچوب کار وکسب ایدنلر اکر سپاهی واکر یکچیری و سایر قپوم خلقیدر و شهرلو طایفه سیدر محکم تنیه و تأکید ایله سن که خدمتلرینه متعلق میری مصلحت و یاخود غیری خصوصی واقع اولدقده اهل خبره و کتخدا و یکت باشیلری و سایر اختیارلری معرفتلیله اولیکلان عادت و قانون اوزره خدمت ادروب بر فرده تعلل و نزاع ادرمیوب فرمان هایونمه و عادت قدیمیه مخالفت ایدنلری اسملری و رسملری ایله یازوب عرض ایله سنکه حقلرندن کلنه و بعدالنظر کتخدا و یکت باشیلری اللرنده ابقا ایده سن . فی ۷ ذا ۹۹۶

۵۸

استانبولده ساتیلان حصیرلرک پایلشنه دائر .

میخالیج و مانیاس قاضیلرینه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب کوندروب محروسه مزبورده حصیر اسکله سنده بیع اولنان حصیردن مساجد شریفه ده دوشن حصیرلرک مقدما انی التی قارش و صق اولوب

درک اوستنده یکرمی عدد قبه که ایچروسنده الی بش طولاب اولغه قابل حالی اوزره بزازستان اولغه محتمل اوج یردن قیو یرلری حاضر اولوب همان قبولره محتاج. قدیمدن بزازستان ایتمش دیو خبر ویردوکلرین عرض ایلدوکلک اجلدن بیوردوم که... وصول بولدقده عرض اولتدوغی اوزره محل مزبوری وجه و مناسب اولدوغنه کوره بزازستان یری اولماغیچون تخلیه ایدوب بزازستان ایتدروب طالب اولنلره ویروب سنکی متولیسن اجاره لیرین وقف ایچون الوب قبض ایلیمسن (باخط همایون) فی ۲۹ ذا ۹۹۳

۵۶

ادرنه دن استانبول احتیاجی ایچون چوقه لرك سربعا کوندرلسته دائر . ادرنه قاضیسنه حکم که محروسه استانبولده چوقه باینده بودکلو مضایقه وازایکن کلان چوقه الیقویوب وتلاتین کلورایکن انیداخی دوندروب صالی ویرمامش سن. مقدماسخیان خصوصنده داخی بویله وضع ایتمش ایدک. بویله وضعدن صاقناسن. کلی ندامت چکر سن. سبب نه درکه محروسه مزبورده حوایج باینده بویله قلت وار ایکن سن کلان ذخیری الیقویوب کوندرمیه سن. بیوردوم که... وصول بولدقده اول الیقودوغک چوقه لری وتلاتینی بروجه استعجال صاحب لری ایله کوندره سن . شویله که بودفه داخی کوندرمیوب اهمال ایلیمسن منصبک المنغله قونلایوب کلی عقوبته مظهر واقع اولورسن. بلش اولاسن دیو امر یازلمشدر . فی ۲ ذا ۹۹۷

۵۷

چارشیلرده اصنفاق ایدن سپاهلرك و یکچیرلرك اصناف نظامنه تابع اولمالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندرروب محمیة استانبولده متمکن اولان چراجیلرك و دوکمه جی وخرده جیلرك وعموما توج و پرنج و باقر اشلیان کمنسه لرك اهل خبره سی اولان علی وکتخدا سی اسمعیل و یکت

۵۴

استانبوله مصر دن استاد طوقوماجیلر جنبه دائر .

مصر بکربکیسنه حکم که معلم ابوالنصر و معلم محمد فزونی و حاجی سی و محمد مغربین و علی اسود و رجب و عطاءالله و علی بن معلم احمد و اصل و علم الدین و محمد بن ارسلان نام کسنه لر استاد قالیچه جیلر اولدوغی اعلام اولنوب درگاه معلومه حضورلری لازم اولماغن قالیچهیه متعلق اوتوز قطار رنگ امیز ایبایله مذکورلری علی التعجیل درگاه معلومه کوندرمک ۴۸ مر ایدوب بیوردوم که... وصول بولدقده تأخیر و توقف ایتمیوب مذکورلری علی التعجیل سده سعادتمه کوندره سن و قالیچهیه متعلق اوتوز قطار رنگ امیز ایب داخی تدارک ایلیوب مذکورلرایله معاً ارسال ایلیه سن . خصوص مزبور مهمدر . اهل و مساهله دن زیاده حذر ایده سن (دیوان هایونده وزیر ابراهیم پاشا حضر تلرینه تسلیم اولمشدر) ۳ ذی القعدة ۹۹۳

۵۵

غلطه ده بر بزازستان آجیلماسنه دائر .

غلطه قاضیسنه و ایاصوفیه متولیسنه حکم که سنکه قاضیسن مکتوب کوندروب درگاه معلوم چاوشلرندن سلیمان چاوش ایله سنکه متولیسن مجلس شرعه کلوب سنکه متولیسین محیه مزبوره اهالیسی ایله درگاه معلومه کلوب محیه غلطه اشد احتیاج ایله بزازستانه محتاج اولوب داخل غلطه لونجهده واقع اولوب ایاصوفیه کیر اوقفدن حالا ایده الی اچیه ایله بعض کفره اجاره سنده حالی اوزره بزازستان اولغه قابل یکرمی عدد قبیلو کافری عظیم بنا واردر بزازستان اولق رجا ایده رز دیدکلرنده اوزرنه واریلوب کوریلوب حقیقت حال وقوعی اوزره اعلام اولنه دیو فرمان اولنوب دیدکلرنده خاصه معمارلردن استاد جعفر و مسلمانلردن جماعت کثیره ایله اوزرلرنه واریلوب کورلدکده فی الواقع ذکر اولتان بنا طولاً یکرمی و عرضاً یکرمی بش ذراع اولوب ده ورکریشلرایله اون التی مرمر

اوزره عمل اولنماق امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده مذکور
مباشرتیله وجه مشروح اوزره اولیکلانه مخالف تعدی ایلیانلری منع
ایدوب قدیمدن اولیکلدوکی اوزره عمل ایدمسن (باخط افندی) ۱۵ جا ۹۹۳

۵۳

مفاوت نرخ مسئلهنه کتانبجی اصنافک اعتراض ایملرینه داثر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه استانبولده
اولان کتانبجی طایفه سندن جم غفیر و جمع کثیر بالفعل محتسب اولان احمد
چاوش زیدقدره ایله مجلس شرع شریفه کلدکه مزبور احمدچاوش تقریر
مرام ایدوب طایفه مزبوره دیوان همایونمه واروب اعلام حال ایلیوب
حصار داخلنده و خارجنده اولان کتانبجی لک زرخ بر اولوق خصوصی
بوندن اقدم طقوز یوز یمش سه سنده کورلک فرمان اولندوقده تفحص
اولنوب اکی سنک زرخ بر اولوق اوزره حجت و امر شریف ویرلمش ایدی .
حالا بقال طایفه سنه و میوه صتانلرک حصار داخلنده و خارجنده اولنلرینه
بشقه زرخ ویرلمک ایله بزم خصوصمزمده داخی اکی زرخ ویرلمک استرلر
دیدکلرینه بناء مزبورلرک احوالی کورلک فرمان اولنمشدر دیمکن طایفه
مزبوره دن خارج مصر تاجرلرینک اختیارلرندن دکاندن بی غرض
مسلمانلردن سئوال اولندوقده قدیم الایامدن امین اسکله سنه کتن کلدکه
قبانده وزن اولنوب ایجروییه و طشریه و غلطیه توزیع اولنوب زرخ
واحد ایله بیع اوله گلشدر . کتانبجیلر متاعی اقمشه قسمندندر . میوه
وبان ویاغ کبی دکلدر . الی هذالان اکی زرخله صاتیله گلش دکلدر دیو
علی وجه الاتفاق اخبار ایله کلرین اعلام اتدوکلک اجلدن اولی کلدوکی
اوزره زرخ واحد ایله فروخت اولماق امر ایدوب بیوردوم که . . .
وصول بولدوقده عرض اتدوکلک اوزره حصارک داخلنده و خارجنده
اولان کتانبجیلره زرخ واحد ایله فروخت ادرمیوب اولی کلانه وعادت
وقانونه و امر شریفه مخالف کمسنه یه ایش ایتدیرمیه سن . فی ۱۲ جا ۹۹۳

۵۱

دری تاجر لرینک ممالک اجنبیه به اخراجاده بولوء لرینک معنه داتر .
 استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه مزبورده
 کون و صحتیان تاجر لرینک یکیت باشیسی فرخ بن عبده و کتخداسی علی بن
 سوندک و سایر لری مجلس شرعه کلوب قدیمدن فرنک مشفی دیکن ذمی
 طایفه سی شدیه دکن بتون کین اله کلپوب بوینن واتکندن برر مقدار
 کون اله کلشدر ایکن حالا مزبور لری بتون کون الوب اعلا یر لرین خارج
 ولایته کوندروب بونلره کلی مضایقه ویرمکین اهل وقوفدن سئوال
 اولندقده منع اولتوب اللرینه حجت ویرلش ایکن کپرو وجه مشروح اوزره
 تعدیدن خالی اولدقلرین بلدردوکک اجلدن طایفه مزبورده ماتقدمدن
 بتون کون اله کلشدر دکللر ایکن اله کلدوکلر نه قناعت ایتیموب وجه مشروح
 اوزره تعدی ایلدکلری واقع ایسه اندرمیوب منع و رفع ایدوب من بعد
 اولیکلانه مخالف بتون کون الدر میهن و خارج ولایته داخی ویرملک
 ممنوعدر اکا کوره عمل ایدوب امره واولیکلانه مخالف ایش اندر میهنسن
 (باخط احمد افندی) ربیع الاول ۹۹۳

۵۲

سیم کتخانه لرده فضله کوموش اسراف ایدلمهسنه داتر .
 استانبول قاضیسنه حکم که خاصه کمخاجیلرم باشی قدوة الامثال
 والاقران ... زید قدره عرضحال کوندروب محروسه مزبورده درت
 سیم کش کارخانه سی اولوب ایکی مسلمانلرده وایکی سی ذمیلرده اولوب
 کش قال اتمک بلیان کمسنلر بعض کمسنلره منسوب اولماق ایله شفاعت
 ایتدروب کلوب کمشیقی قال ایدپوز دیوتعدی ایلدوکلری اجلدن چوق کش
 تلف اولور کش احوالن بلیان اشلیوب واکر کمسنه کارخانه ده اولان
 استادلره تعدی ایتلایوب تعدی ایدنلری منع ایلک ایچون اوزر لرنه کندوسی
 مباشر اولماق بابنده امر شریف ویرملک رجا ایتمکین قدیمدن اولیکلدوکی

یکچیز لڑک و سلاک عسکری به داخل اولارک تجارنله اشتغال ایتمه لرینه دائرہ .
 استانبول قاضیسنه حکم که حالا بعض بلوک خلقی و یکچیزی و عجمی .
 اوغلنلری و جبهجی و طویجی و سایر فوللم بیع و اشترايه و اهل
 سوقه متعلق امور صنایعه قارشوب و دکا کین طوتوب اسواقده و بازارده
 واسکله لرده و کلان کیلرده متاع و کرسته الوب مطربازلوق ایدوب و بعض
 اودون کیلرینه کیروب نرخی روزی اوزره مسلمانلره المغه مانع اولوب
 استدوکلری بهایه بیع ایدوب رنجبرلردن متاع و کرسته ، ا کسوک الوب
 زیاده به صاتوب رنجبرلره و سایر ارباب صنایعه مخصوص اولان احواله
 قارشوب متاع و کرسته ، جاری اولان اسعار اوزره بیع ایلوب قاضی
 و محتسب دخل ایده مامک ایله هر متاع و کرسته و اودون و میوهده نرخی
 جاری اولوب ، سایر فقرایه بو باده تعدی لازم کلمکین من بعد قوللم
 اهل سوقه متعلق اموره قارشوب کیندو حاللرنده یات و یراقلدیله و سایر
 ادوات جنک و جداله اولان خصوصلری اوکرنمکی مشغول اولوق امر
 ایدوب اولباده هر طایفه نیک تنیه ایچون اغالرینه حکم هایونم و یرلمشدر .
 بیوردوم که ... وصول بولدقده سنداخی بو باده مقید اولوب اکر بلوک
 خلقی و اکر یکچیزی و اکر عجمی اوغلنلری و جبهجی و طویجی و سایر
 قوللمدن رنجبرلرک و سایر ارباب صنایعک امورینه و بالجمه اهل سوقک
 صنایعه و کرسته و اودون و میوه امورینه و رنجبرلکلرینه و بیع و اشترايه
 قارشوبلر . قاروشنلری هر کملر ایسه اغالرینه بلدروب انلر داخی فرمان
 شریفم اوزره منع و دفع ایله . شویلهک اغالری منع ایله قنئی طایفه نیک
 اغاسی ایسه یازوب بلدره سن . فرمان شریفم اجرا سنده اهمال ایدنلرک
 حقدن کلنه و بو حکم هایونمی سجل محفوظه قید ایدوب حالیا و من بعد
 مضمون عدالت مقرونی ایله عمل اوزره اولوب اهمال و مساهله دن حذر

بها یا صا تر اولدی لر . رجا اولتیور که قانون قدیم رعایت اولنوب ینه طشره نك ترخی زیاده اولماق فرمان اولنه دیدوکلرنده ینه اسکله خلقی بز دخی قنطار حتی و دکان کراسی ویروروز . ترخمز زیاده اولورسه بزه دخی چقشمز غدر اولور دیو تظلم ایدیجک ایچروده اولان اهل سوق سزه چقشمز ایسه اول دکانده کیدن اغر لقلریکوز و سایر خرج معقولکنز نه ایسه دخی زیاده ویره لوم دکان کرالرین دخی زیاده ایده لوم و سزه ایچروده دکانلر دخی . بالی دوکانلرین بزه تسلیم ایدوک . بز قانون قدیم اوزره زیاده ترخله صتا لوم ددی لر . مملکت خلقی دخی طشره ده اولان مناو لرك جمله سندن عاجز اولدوق بو مضایقه یه راضی دکلوز . خصوص مزبورک عرض اولنماسن طلب ایده روز دیدوکلرین عرض ایلمش سن . ایمدی اجداد عظام اناراه براهینهم زمان شریفلرنده اولان قانون قدیم تبدیل و تغیرنه اصلا رضای شریفم اولیوب کماکان قانون قدیم ایله عمل اولنمسی مراد شریفم اولوب بو بایده اجداد عظام مدن سلطان محمد خان قانون قدیم ایله عمل اولنماق امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده امر جلیل اتمدرم موجبجه قانون قدیم ایله عمل ایلیوب خلافتیه جواز کو ستر میه سن و بو حکم هایونمی سجل محفوظه قید ایلیوب حالا ومن بعد مضمون عدالت مقرونی ایله عمل ایلیه سن و طرف اخرک بو بایده اللرنده اولان تمسکاتی اگر احکام و صورت سجللرین الوب بر کیسه یه قویوب سده سعادتیه کوندره سنکه حفظ اولنوب بر داخی ابراز و نزاع اتمک احتمالی اولیه و بر طریق ایله قانون قدیم و بو امر هایونمه مغایر بر امر اخراج ایدر لرسه کیرو بو امر هایونم مقرر اولا . اول خصوصه اقدام ایدوب و ابراز (. . .) حقندن کلنه و دریا کنارنده احداث اولنان دکانلرک دریادن جانبیه اولان قپولری بند اولنه که کیجه ایله اول جانبیدن نسنه اخراج و ادخالی احتمالی اولیه . شویله بلاسن (آفندی حضرتلری پاشایه ویردی لر) فی ۲ ذا ۹۹۲

ترخی دینوردی . شمدی بر مقدار زمان اولمشدرکه اکابردن بمضیلری
 طشرمه دکانلر بنا ایدوب دکانلرین زیادیه صاتمق ایچون طشرمه نك
 ترخین ایچروسيله برابر آتمك ایچون امر شریف اخراج ایتدورمکله
 فقرايه کلی مضایقه و ایچروده اولان اهل سوقه غدر لازم کلدی . زیرا
 طشرمه بازار جیلر یالیده اولمغله کلان کیلمره جمله دن مقدم کیروب کرسته نك
 کزیده سن الوب دکانلری مرادلرنجه طولدروب و حمال خرجی دخی
 چکمزلر . بوبهانه ایله کیجیلر دخی کرسته یی زیادیه صاتمغه باشدی دیو
 طشرمه اولان اهل سوقه اعتراض ایتدوکلرندن انلر دخی جواب
 ووروب واقعا مقدهما طشرمه ده ترخ زیاده ایدی . لکن اول ترخ کیجی به
 وسرکو سرنلره مخصوص ایدی . صکره طشرمه ده داخی دکانلر احداث
 اولمغله جمله نك ترخی برابر اولماق بیورلمشدر دیو خط هایونیه معنون
 بر امر شریف ابراز اندکلرندن ایچروده اولان ارباب سوق (ایله)
 دخی اول دکانلری بنا ایدن لر زیاده اغیرلق ایله صاتمق ایچون جمله
 دکانلرک ترخلری قدیمدن برابر اولیکلمشدر دیو خلاف واقع اعلام حال
 آتمکله اولوجهله امر المشلردر لکن حقیقت حال بویله دکلدی . چونکه
 ترخلر قدیمدن برابر ایدی . امر شریف المنغه نه احتیاج اولوردی .
 خصوصا قدیمدن ترخلر متفاوت ایدوکنه بزوم دخی المزده امر واردر
 و حقیقت حال اهل وقوفدن سؤال اولنسون دیدوکلرندمه محروسه
 مزبورده اولان خطبا وائمه وخرمن کتخدالری وهر طایفه نك احوال
 بیلور اختیارلری کتوریلوب سؤال اولینجاق بزوم بلدو کمز بودرکه
 ماتقدمن طشرمه نك ترخی ایچرودن زیاده ایدی . فقرا اسکله یه واروب
 اوجوز ترخله کرسته الورلار ایدی . شمدی اکابر دکانلری اسکله
 طوتدی . کیلمر کتورورکن مقدهما انلر الوب درمحزن ایدرلر وکیجه لرله
 ینه کیلمره طولدروب اطرافه کتمکله شهرک ذخایزنه کلی مضایقه
 ویرورلر . بو حالی کوروب کیجیلر و سایر اتراک جمله متاعی زیاده

قارشدر میوب امر شریفه مخالف وضع ایدنلری عرض ایلیه سنکه حقلرندن
کلنه و بو حکم هایونمی سجل محفوظه قید ایلیه سنکه دایما مضمون هایونیه
عمل اولنه . (قیوجی ایله صاحب سعاده کوندردلی) فی ۴ ج ۹۹۲

۴۸

طیشاری ، چیقماسی ممنوع اولان امتعه نك چیقارلامسنه دائر .
استانبول محتسبه حکم که ونديک و فرانج بالیوسلری بعض کفره
کیلرینه کون و بعض متاع تحمیل ایدوب سز واروب یوقلمه دن کیلرین
اسکله لرده اخراج ایدوب حيله ایلدوکلری استماع اولندی . ائمدی کفاره
کون و بعض متاع ویرلمک ممنوعدر (۱) انک کیلرک کیلری یوقلمدین
اسکله لردن اخراج اولتماق امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقه وجه
مشروح اوزره حيله اندکلری واقع ایسه ویرلمک ممنوع اولیمان متاعله
کیلرین تحمیل ایدوب کتملو اولدقلرنده سز واروب کیلرین
یوقلیوب کورمدین کیلرین اسکله لردن اخراج ائدرمه سن و کفاره
ویرلمه سی ممنوع اولان متاعدن نسنه الوب کتمکدن زیاده حذر ایلیه سن .
فی ۲۷ رجب ۹۹۲

۴۹

حصارک ایچنده اولان تاجرلره خارچنده اولان تاجرلره وضع اولونا جق
نرخه دائر .
استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب استانبولده اولان
بقال و بازارچی طایفه سی مجاس شرعه کلوب مآقدمات حصار ایچنده
اولردن طشره دکز یا لیسنده اولانلرک نرخی زیاده اولوب کیمجیلر
داخی ترازویله صدوقلری کرسته نی طشره نرخه ساتوب جمله یه کیمچی
(۱) رسماً اخراجی ممنوع اولان مواد شونلردی : ترکه ، باروت ، یراق ،
آت ، پنجه ، رشته پنجه ، قورشون ، بال موی ، سختیان ، طوگ یاغی ، کون ،
مشین ، قیون دریسی ، زفت .

ویرلمشکن کرو ممنوع اولماغله کارخانه لرده اشنان قاشلر اولوب
 مسلمانلره کلی ضرر لری اولدوغندن غیر میری کارخانه لره داخی ضرر
 و زیانی اولدوغی اعلام اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده بو باده مقید
 اولوب اهل خبره لرین و کتخدالرین کتوردوب محکم تنبیه و تأکید
 ایله سنکه سابقا ویریلان حجت موجبجه عمل ایلوب ابریشم اسلوب سابق
 اوزره اشلوب من بعد یالک قات ابریشم اشلمایوب قدیمدن اولیکلدوکی
 اوزره لکنده و مکمل و فرنیکی و قوشاقلق و چیراسلی اشنان ابریشم درت
 والقی قات اشلدوب امر شریفمه مخالف ایش اندر میهن . انوک کبی امر
 شریفمه مخالف یالک قات ابریشم اشلیان کمسنه لری منع ایلوب ممنوع
 اولمیانلری حبس ایدوب یازوب عرض ایله سن . دایما بو حکم هایونمک
 مضمونی ایله عمل ایدوب خلافت جواز کوستر میهن (۱) . فی ۱۴ ص ۹۹۲

۴۷

چوقه فیثانک آرمانسه داثر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه مزبورده
 اولان چوقه جیلر مجلس شرعه کلوب بوندن اقدام چوقه کلدوکی زمانده
 قادر اولدوقلری مقداری چوقه اشترا و جزوی فایده ایله بیع ایدرلر
 ایکن بعض مفسد لر چوقه کلدوکی وقت نوبت و حصه طریق ایله الوب
 ومقدما چوقه جیلر کتخداسی اولوب رفع اولنان سنان ولد داوید نام
 یهودی کیروقار شمه قله چوقه ضعیف (ضعف) بهاسنه چقمغه سبب اولمشدر
 دیو حصه ونوبت رفع اولتماق رجاسنه عرض ایلدوکلک اجلدن بیوردوم که
 واردوقده عرض ایلدوکلک اوزره ذکر اولنان چوقه خصوصنده حصه
 ونوبت رفع ایلوب و مزبور یهودی یی من بعد کتخدالقی بهانه سیله

(۱) حکومت ایلیک اعمالی ده نظر دقته آلمدی . استانبوله کان ایلیکلر
 اونیدی ذراع اوزونلقنده و دوزگون اولوردی . برسنه بومقداردن اوچ ذراع
 اکیسک یاپیلمش ، نظامی داثره سنده یاسلاماسی ایچون در حال امر ویرلمشدی (۹۹۱) .

غدر اولیوب حالا بعض یہودیوں پیدا اولوب بر پارخانہ کلدکدہ پارخانہ صاحب لری داخی زیادہ بیع اتدوکلری چوقہ بہایہ چقمغہ سبب اولدوقلرندن غیری تجار طایفہ سی اچہ لرین المقده نجه ایام توقف ایدوب کلی مضایقه چکمکه سبب اولمشلردر و جملہ مزک کار و کسبنہ ضرر مترتب اولوب قدیم ایامدن اولدوغی اوزره کتخدا و یکت باشیلرمن اتقاقی ایله کلان پارخانہ اوزرینه واروب هفت رنگ چوقہ ، اعلا و اوسط و ادنی اعتباریله دکر بہالریله بازار ایدوب نوبت قنی بلوکک ایسه انلره بروجه عدالت توزیع اولنوب بازار اولق ایچون امر شریفم رجا ایلدوکلرین اعلام ایلدوکلک اجلدن بیوردوم که... واردوقده بو خصوصی کورہ سن . انک کبی پارخانہ کلدکدہ چوقیلر بلوکک باشیلری و یکت باشیلری ایله اوزرینه واروب نوبت قنی بلوکک اولورسه قدیمدن اولیکلان عادت وقانون اوزره هفت رنگ چوقہ ایله اعلا و اوسط و ادنی اعتباریله دکر بہا ایله بازار اندروب اچہ لرین چوقہ جیلره ایوروب وجہ مشروح اوزره خفیہ کسنہ بی وارمغه قومیوب اولوجهله اولیکلانہ مخالف کسنہ ایش اندرمیہ سن . اسلمیانی سکدوب محتاج عرض اولنلری یازوب عرض ایله سن که تأدیب اولنوب حقلرندن کلنہ . فی ۲۲ ربیع الاخر ۹۹۲

۴۶

استانبولده ایشلنن ابریشملرک یالین قات پایلماسنه داتر .

استانبول قاضیسنہ حکم که حالا محروسه استانبولده ابریشم بوکن اهل حرفت بوکلدکلری ابریشم بوندن اقدام لکنده (وتکلن) وفرنکی وقوشقلق وچپراسلی اشلیان ابریشم درت والتی وسکنز قات اولیکلوب حالا یالک (یالین) قات اولمغله مسلمانلره کلی ضرر مترتب اولوب علی الخصوص سابقده بو بایدہ نزاع اولندوقده من بعد یالک قات ابریشم اشلمیوب یالک قات ابریشم اشلیان کسنہ لر کلی جزایہ مستحق اولسون دیو مایئلرندہ معاهده اولنوب معاهده لری ثبت و سجل اولنوب حجت

۴۴

قوندره لرك نعلچه فیثاتنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم کہ مکتوب کوندروب، نعلچه جی طایفہ سی مجلس شرع شریفہ کلوب قدیمدن پاپوش وپشمق برر اچہیہ نعلچه لتوب وچزمہ وچزمہ پاپوشی التی اچہیہ اکر میسخ (مرده) اولورسه اوچر اچہیہ وپش برلو نعلچه بر اچہیہ اوچ برلو نعلچه نصف اچہیہ اولیکلوب حالا مردانه وزنه پاپوشی وپشمق ایشر اچہیہ وچزمہ دردر وپشر اچہیہ نعلچه لتور اولوب نوبت رفع اولتوب هربری استدکلری یرلرده . طتوب اشلر اولدیلر بر قرار سابق نعلجه لئمک نعلجه جیلره وسایر عامه ناسه انفع اولمغین اسلوب سابق اوزره اولماسنه جمله رضا وپروب مخالفت ایدنلرک حقلرنندن کلنمک اوزره قول وقراردن ایلیوب بوبابده حکم شریفم طلب ایلدکلرین بلدردوکل اجلدن بیوردوم کہ ... واردوقده کورده سن وجه مشروح اوزره ناسه انفع ایسه برقرار سابق اشلدوب امر شریفمه و قدیمدن اولیکلانہ مخالف کمنسہیہ ایش اترمیوب منع و رفع ایلیه سن . منعله ممنوع اولیانلری سکدوب تمرد ایلیانلری تأدیب ایلیه سن . فی ۲۶

رجب ۹۹۱

۴۵

اورویادن کلن چوقه نك استانبول اصنافنه ناصل پایلاشدرلدیغنه دائر . استانبول وغلطه قاضیلرینه حکم کہ صورت سجل کوندروب محمیہ مزبورده وغلطه ده چوقه جیلر کتخداسی خواجه یوسف ویکت باشیلرنندن حاجی سان اوغلی ابراهیم ویحیی و سلیمان وسایر چوقه جیلر مجلس شرعه کلوب قدیم الايامدن فرنکستاندن کلان پارخانه نرك اوزرینه کتخدا کوز ویکت باشیکوز وسایر چوقه جیلر ایله واروب چوقه نك اعلا و اوسطی وادنا اعتباریله بازار ایدوب نوبت قنئی بلوکل ایسه انلره قدرتی مقداری چوقه وکتخدا کوز ویکت باشکوز معرفتیله قسمت اولتوب تجار طایفہ سنه

۴۳

انگلیز تاجر لرینک ممالک عثمانیه ده تجارت ایترینه داتر .

یالیرده واقع اولان بکله و قاضیلره و دزددارلره و دریاده یوریان قپودانلره و اسکله لرده واقع اولان امینلره حکم که حالا انکلتره جزیره سنک قرالیچه سی استانه سعادتیه عرض عبودیت و اخلاص ایلوب ولایت مزبورده تبحار و بازرگانلری ممالک محروسه کلوب کتمک باینده استجازه ایلیکین اولباید اجازت عالی نهتم عنایت اولنوب عهدنامه هایون ویرلمشدر . حالا ولایت مزبورده دن کیلری و قالیونلری امن و امان اوزره ممالک محروسه کلک اوزره اولوب کلورکن و کیدر ایکن دریاده یوردوکلری یرلرده و یالیرده و اسکله لرده انوک کبی دریاده روزکار مخالف اولوب متاعلرین قریه چقاروب قره دن استانبوله و غیره یرلره کتورمک استدکلرنده یولده و ایزده و منازل و مراحلده و سایر بندرلرده کمنه دخل و تعرض ایلامک باینده حکم شریفم طلب ایلامن بیوردوم که ... مشارالیه یاه متعلق واقع اولان قالیونلری و سایر کیلری دریادن کلورکن و کیدر ایکن سزکه قپودانلرسز عهد و امانه مخالف کیلرینه و اسباب و متاعلرینه و ادملرینه و یات و یراقلرینه و باروتلرینه اصلا دخل و تعرض ایلیسن و ممالک محروسه دن هر قفقکسزک تحت حکومتنه داخل اولورسه یولده و ایزده و منازل و مراحلده و سایر سنورلرده و اسکله لرده و قلعه لره اوغراد و قلرنده قدیمدن اولیکلان عادت و قانون اوزره باج و کمرک النوکلان یرلرده باج و کمرکلرین ادا ایلدوکلرندن صکره کیلرینه و اسباب و متاعلرینه و یات و یراقلرینه اصلا بر فردی دخل و تعرض ائدرمیوب منع و دفع ایلیسن . بونکله ممنوع اولیانلری یازوب بلدره سن و انک کبی تحت حکومتکسزده اچقلری ایله زاد و زواد المق استدکلرنده شرع شریفه کمنه یه دخل و تعرض ائدرمیسن . ممنوع اولان متاعی الوب کتدکلرنده رضای شریفم یوقدر . ممنوع اولان متاعی الوب کتمکدن حذر ایلیسن . فی ۴ ربیع الاخر ۹۹۱

ومناسب اولماغین برمنوال اوزره نرخ تقدیر اولنوب لکن تجار طایفه سنک
الدرنده حالا زیاده بها ایله التمش متاع اولغله تجار طایفه سی حالا بومنوال
اوزره وضع اولتماق کلی ضرر اولور دیو تظلم ایلدکری اجلدن ماه
شوالک اوتتجی کونندن صکره وجه مشروح اوزره وضع اولنوب
بواسلوب اوزره وضع ایلیانلرک حقلرندن کلنسون دیو تقریر ایلدکلرین
بلدر مشرسن. ایمدی بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدقده من بعد
عرض ایلدوکلک اوزره اکر چوقه واقشه در واکر سایر اسبابدر تقدیر
اولنان نرخ ایله عمل ایلیوب امر شریفمه مخالف کسفیہ ایش اندرمیه سن .
شویله که امر شریفمه مخالف تقدیر اولتان نرخدن زیاده بیع ایدرلر
ایسه کیملر ایسه اله کتوروب تقدیر اولندوغی اوزره محاکم حقلرنده
کلاسن (محتسبه ویرلدی) فی ۱۰ ن ۹۹۰

۴۲

چوقه وقاشلرک سلطان سلیمان قانونی دورنده کی فیثانه ساتیلماسنه دائر.
استانبول قاضیسنه و محتسبه حکم که حالا محروسه استانبولده واقع
اولان چوقه نیک انواع و عبا و بوغاسی و استار و سایر امتعه واقشه هر نه ایسه
مرحوم و مغفور له جدم سلطان سلیمان خان طاب تراه زماننده تمقدار
اخبیه النوب ساتلو کلش ایسه کیزو اولوجهله النوب صاتلق امر ایدوب
بیوردوم که . . . وصول بولدقده بوباید بالذات مقید اولوب اکر
چوقه نیک انواعی واکر اقشه و سایر امتعه در واکر عبا و بوغاسی و استار
و غیریدر هر نه ایسه مرحوم مشار الیه زماننده ذراعی تمقدار (مرهام)
النوب ساتله کلش کیزو اول وجهله بیع اشترا ایدروب امر شریفمه
مخالف کسنه تعاب (تقلت) ایدرمیه سن. اسلما یوب زیاده بهایه بیع
ایلیانلری هر کیملر ایسه علی الاسامی یازوب عرض ایلیه سن که حقلرنده
امر نوجهله اولورسه عمل ایلیه سن (محتسب اغایه ویرلدی) فی ۲۵

مقید اولیان خدام و یهودی طایفه سنی منع ایدوب مسلمانلرک مصالح لرینه
قرشدرمیوب قانون قدیمه مخالف ایش ایستدرمیسه سنی (ینه اهل حرفدن
غلطده ساکن حسنه ویرلدی) فی ۲۵ ن ۹۹۰

۴۱

استانبولده ساتیلان چوقه نك جنسه و فیثائنه دائر ،

استانبول قاضیسنه و محاسبه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب
کوندروب محروسه مزبورده فروخت اولنان چوقه نك واقمشه متنوعه نك
واستارک مستوفی اولمدوغی اجلدن هر برینه اهل وقوف معرفتی ایله
نرخ تقدیر اولمغه فرمان هایونم اولماغین اهل وقوفدن جمع کثیر مجلس
شرعه حاضر اولدقلرنده یوز چله قرمزنی چوقه نك زراعی ایکشر یوز
اچیه و سکسان چله قرمزیدن ماعدا الوانی یوز التمشر اچیه و التمش
چله قرمزنی چوقه نك زراعی یوز یکریمی شر اچیه و سائر الوانی یوز
اوز اچیه و قرمزنی التمش چله چوقه نك زراعی التمش بشر اچیه و کما
واطلاس و سورمائی و علوانی و کولکونی وال هر برینک اعلاسنک زراعی
یوزر اچیه و ادناسنک ذراعی طقسائر اچیه و مرتبول اطلاسی اعلاسنک
ذراعی سکسان اچیه و استانبولک و درنک کمخاسنک اعلاسی سکسان
بشر اچیه و شام بغدادسنک اعلاسی اوچوز التمش اچیه و شام
طوبلی سنک اعلاسی ایکشر یوز اچیه و (باسه سنک) اعلاسی ذراعی
اتوزر اچیه و سایر الوانی یکریمی بشر اچیه و شهریده استارک اعلاسی
اون ایکی ذراع اولق اوزره اتوز درت اچیه و بورمه استارک اعلاسی
اتوز ایکشر اچیه و شهر استارینک یکریمی سکز و جلب استارک اتوزر
اچیه و ادنه استاری نك التیشر اچیه (۱) اولق و هر وجهله اولی

(۱) اوزمانلر یکچیری چوقه سی سلانیکده ایشله نیردی . سلانیکده موسولرک
برجوغی طاعوندن وفات ایش و عماله قلامشدی . اوزمان ، چوقه نك هر ذراعی
یارمشر اچیه ایشله نیرکن ، بو حادثه اوزرینه براچیه ایشلنمشدی (۹۸۵) .

اوغلی وقیزی وار ایسه انلره و اوغلی وقیزی یوغیسه شرعه میراسی انتقال
ایدنلره بحسب المراتب و یریلوب خارجدن دخل ایترمسن و قصابلق
... اولنوب خلاف شرع کمنه یه ایش ایترمه سن (غیری شکله یازیلوب
دیوان قیدینه کچمشدر . بوکا مغایر) فی ۲۳ ج ۹۹۰

۴۰

تجاریه کمرکلرده کی یهودیلردن شکایتلرینه دائر .

استانبول و غلطه قاضیلرینه حکم که محیه استانبولده ذخیره کتورن
روعا (رؤسا) و تجاریه طایفه سی رکاب هایونمه رقعہ صنوب محیه مزبورده
اولان اسکله و کمرک امینلری وسایر ملتزم طایفه سی اکثری یهودی طایفه سی
اولغله جمیع مبصرانی و دیده بانلری وسایر خدماتی یهودی طایفه سی آتمکله
خداملری یهودی طایفه سندن ایملک ایله کمرکلره واران و علما
و صلحا و فقرا طایفه سی انواع تضرع و نیاز برله افندی و چلبی دیمینجه
(مرادلرنجه) مرادلرنجه مصلحتلرین کوردیرمیوب ایمان اسلامیزه
ضرر واقع اولوب و کمرک خاندن یساقامونی نامنه برکمنه داخی طوروب
اکه و اودون کیلرنده دردر اچقه قنطار و کیله اچقه سی و یریله ککش ایکن
شمدیکی حالده اولی کلانه مغایر سکسان و طقیسان اچهلرین التوب بالتام
ورمینجه کمرک تذکره لری و یریلیوب و کمرک خاندن اولان مبصرلر و صرافلر
و بوابلر و دیده بانلر جمله علوفیله خدمت ایدوب ماه بماه خدمتلری مقابله سنده
علوفلرین الورلر ایکن مسلمانلر کمرک و یردکده انلر داخی خلاف
قانون مرادلرنجه اچهلرینه اسبابلرین کمرکدن قلدرمیوب ونجه بک ایش
داخی قره دکزدن کلان ارپه کیلرندن زیاده اچقه سی دیوب تعدیلر
ایدوب هر کیمدن اون اوچر اچقه الوب ملتزم لک خدامی اولان یهودی
طایفه سی احداس اولان بدعلر رفع اولنوب و ملتزم اولیمان خدام یهودیلر
من بعد استخدام اولنمامسن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده
هر بریکوز انوک کی الزامه شریک اولیوب و التزام براتلرنده اسملری

هایونمده رکاب هایونمه رقه صنوب قدیم الایامدن قصاب طایفه سی بوغازلدوقلری قویونلرک باشلرین باشجه و درسین دباغه و یاغین موم اشلیانلره و یروب شرک مومین اشلیوگلش لر ایکن شمدیکی جالده قصاب طایفه سی مومی دخی بز اشروز دیو بونلره یاغ و یرمیوب صنعتلرینه مضایقه و یردوکلرین بلدروب اولیابده حکم هایونم رجا ایلدکلری اجلدن بوندن مقدم بو خصوصده صادر اولان فرمان هایونم موجنجه عمل اولمهنسن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده بو باده کرکی کبی مقید اولوب قدیمدن توجهله اوله گلش ایسه کیرو اولکلدوکی اوزره عمل ایدوب شرع وقانونه مخالف ایش اتردیمه سن (موجی کافرلره ورلدی) فی ۲۹ و ۹۹۰

۳۹

قیومچیلرک بزازستانده کی دکانلرینک وارنلرینه انتقاله داتر .
استانبول قاضینه حکم که حمیه استانبولده واقع اولان اسکی بزازستانده دکاناری اولناری و اطرافده اولان قیومچیلر طایفه سندن عرض حال صنوب هر کس یوسورهایون سرور انجامده علی ما هو الاممول بهره مند و بر مراد اولوب ذکر اولنان بزازستان ایچنده بردوکانی نجه بیک التون صایوب تصرفزده ایکن بر مزفوت اولدقده اوغلانمز و قیزیمزه و یرمیوب اوغلی قیزی اولیانلری متولی سی اخره و یرمکه سارورسه (ورته) محروم قالب اکسری (اکثری) مدیون و فقر الحال اولمشدر . ذکر اولنان بزازستانده کندو اچمايله ساتون الوب ملکلری اولان دکانلر کندولردن صکره اوغللری و قیزلرنه و اوغلی قیزی اولیانلرن سائر وارسلرینه بحسب الشرع الشریف مراتلرنجه و یریلوب وارسلری اولیانلری دینه و یریلوب متولی اول وجهله دخل آتمک بابنده و اچلرنده قصاب یازلیوب رنجیده اولمق بابنده امر شریفم رجا ایتدوکلری اجلدن بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدقده ذکر اولنان بزازستانده دکانلری اولانلرک و اطرافده اولان قیومچی طایفه سندن بری فوت اولدقده تصرفده اولان ملک دکانلری

و قیسی یکریمی اوتوز اچده ایکن قرق بش و اللی اچیہ اولشدر دیو
من بعد قولتوخیلر منع اولماق رجا اددوکلرین عرض اتمکین منع اولماق
امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده من بعد قولتوخیلری منع ایدوب
من بعد قدیدن اولیکلانه امر شریفه مخالف ایش اولمقدن حذر ایدسن
(کاتب قدیمی اوغلانه ویرلدی) فی ۲۶ ص ۹۹۰

۳۷

قوندوره لرك نظمی دائره سنده یا بلماسی ایچون انخا اولونان تدبیرلر .
استانبول قاضیسنه حکم که محروسه استانبولده واقع اولان خفاف
طایفه سی و دیکجی استادلر رکاب هایونمه رقعه صنوب ایچلرنده پابوش
و پشماغه متعلق جریمه لر واقع اولدوقده محتسب اولئر البته سیاست ایدره روز
دیو کلی اچهلرین الوب ظلم و تعدی ایدرلر . قنئی متاعدن جریمه لازم
کلورایسه اول متاعک بهاسی جریمه اولوب زیاده نسنه لری التعمق بابنده
استدعای عنایت اددوکلری اجلدن من بعد دیدوکلری پابوش و پشمق لرك
قصوری اولوب بحسب القانون جریمه ایجاب ایدرایسه اول پابوش و پشمقک
بهاسی جریمه اولوب محتسب زیاده نسنه المیوب اولمقدار اچده المهن امر
ایدوب بیوردوم که ... واردوقده بو باده مقید اولوب اولابو فرمان
شریفی اعلان ایدوب محکم تنیه ایله سن که دیدوکلری پابوش و پشمق لرن
الحق کراستدن دکیوب و ایوسندن دکوکلری تقدیرجه دخی محکم دقت
واهتمام ایدوب استحکام اوزره دیکدروب اهلدن حذر ایله سن . انک کبی
کم کراستدن دیکوب و دیکمه سنده اهل اوللردن بحسب القانون جریمه
التماق ایجاب ایدرایسه فرمان شریفم موجنبجه زیاده اچهلرین المیوب اکر
پابوش و اکر باشمق در انلرک بهاسی مقداری جریمه لرن الوروب خلاف
امر زیاده تکلیف و تعدی ایدرمیه سن . فی ۱ ج ۹۹۰

۳۸

قصابلرک یاغلی مویجیلره کوندره لرینه دائره
استانبول قاضیسنه حکم که محمی استانبولده یاغ مومی اشیلانلر سور

و شیخلری حاجی مصطفی و یکت باشیلری حسن و اهل خبره لرئ اولان ابراهیم و حاجی سفر نام کمنه لر اکنه جی نامنه اولوب کفیل سز و بزوم معرفتمز یوغیکن دکانه کچوب نجه کمنه نک مالن الوب فرار ایتمکله بزه بولوق تکلیف ایدرلر . اولیابده بزه کلی ظلم و حیف اولور . اولمقوله کمنه لر منع اولمسن رجا اندو کین عرض ایلمسن . بیوردوم که وصول بولدقده بالذات مقید اولوب کوره سن فی الواقع اولمقوله کفیل سز اولوب و مزبور لک معرفتی اولمدن اولکلانه مغایر دکانه کچوب مسلمان لک اچلرین الوب فرار اتدو کیری بحسب الشرع الشریف نابت و ظاهر اولور ایسه منع و رفع ایدوب من بدد قدیمدن اولکلانه مخالف و امر شریفمه مغایر کمنه یه ایش اتدر میهنسن (محمود پاشا چارشوسنده اولان دوکمه جی حسن بن حاجی رمضان ویرلدی)

فی ۱۷ ص ۹۹۰

۳۶

شکر عقیده ایلدیکی جهته فیاتنک آرتدیفته دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سابقا محروسه مزبوره قاضیسی اولان مولانا ذکر یا دامت فضایله سده سعادتیه مکتوب کوندروب محروسه مزبوره ده شکر جیلر حرفنک اهل خبره سی و یکت باشیلری و سایر اهل وقوفلری مجلس شرعه کلوب محروسه مزبوره ده قولقچی چوغالوب شهره کلان شکری انلر الوب عقیده (۱) ایتمکله شکر زیاده بهایه چقوب

(۱) عقیده شکری بودورده دیوان هایونده قولانیلیردی . دیوان عقد اولوندینی زمان « حسن حال عسکره اشارت ایچون قدیمدن قانون اولوق اوزره » محضر آغا عقیده شکری کتیرر ، وزیر اعظمه ، سائر وزیریه ، نشانچی ، قاضی عسکر و دفتر دارلره حویناردی . ویریلن شکرک مقداری وزیر اعظمه ایکی یوز ، یکیکچری آغاسی ایله سرسکیانه و کتخدای بکه یوزره ، سائر دیوان خلقنه ۳۰ دن ۱۰۰ درهمه قدر ایدی . اون برنجی عصر بھری به عائد یازمه و مؤلفی مجهول بر اثرده شکرک دیوانده عسرس پاشی قبو کتخداسی ایله توزیع ایلدیکی یازلمشدر .

تفتیش و تفحص ایدوب انوک کبی رنجبر کیلری قلفات اولنوب ویاخود
یاغلاندوب قدیمدن قبودانلر ایچون رسم الندوغی ثابت وظاهر اولورسه
اولیکلدوکی اوزره عمل ایله سن والا اگر صکره دن احداث اولنمش
ایسه بدعت ایسه اولیکلانه مغایر امر شریفمه مخالف ایش اولمقدن
حذر ایده سن (جزایر چاوشلرندن مصطفی چاوشه ویرلدی)
فی ۱۵ ذی ۹۸۹

۳۴

مدانییه ایله یین کیلره تجاوز ایدنلرک منعه داتر .
استانبول قاضیسنه پرهمه جیلر کتخداسنه حکم که ماتقدمدن مودانیه
اسکله سنه اشلیان اوتوز عدد قایق اولوب یکریمی عددی حمیه استانبول
اسکله سندن واونی دخی نفس مودانیه دن اولوب بونلردن غیری قایق
اشلمیوب پرهمه جیلر بربرینه و جمله سنه پرهمه جیلر کتخداسی کفیل اولمغله
اشقییا حرکته قادر اولیوب امن وامان اوزره ایکن حالا بعض قایق
پیدا اولوب یوللرده نیجه پرهمه بصوب ادملر قتل دن خالی اولمقلری
اعلام اولنمغین بیوردوم که واردوقده بو باده کرکی کبی مقید اولوب
قدیمدن نمقدار قایق اشلیوب انلرک دخی اسلوب سابق اوزره بربرینه
کفیل و جمله سنه پرهمه جیلر کتخداسی کفیل اولوب انوک کبی خارجدن
پیدا اولان قایقلری منع ایدوب قدیمدن اولیکلدوکی اوزره کفیلی اولیان
قایقلری اشلتدرمیسنه . اما بو بهانه ایله جلب واخذ اولنمقدن وامر شریفمه
مغایر ایش اولمقدن زیاده حذر ایده سن (مرقوم پرهمه جیلر کتخداسنه
ویرلدی) فی ۴ م ۹۹۰

۳۵

استانبولده کفیلر ایکنه سی دکافی آجیلماسنه داتر .
استانبول قاضیسنه حکم که سده سعادتیه مکتوب کوندروب محروسه
استانبولده واقع اولان اکنه چی طایفه سنک کتخدالری اولان مصطفی

شیخی اولان سیفاه کتخدالری الحاج بنی ابراهیم نام کمنه و طایفه مزبورده دن جم غفیر مجلس شرعه کلوب خارجدن کلان شهرده حاصل اولان کونی بعض اغنیا زیاده بها ایله اوب خفیه ادخار ایلیب و قصابلر دربی بونلره و یرمیوب اطراف و اکنافه کوندرمکله زیاده بهایه چقوب فقرا مضایقه چکوب بیع اتدوکلری متاع گرفت اولوق ایچون امر شریفم رجاسنه عرض ایلدوکی اجلدن ذکر اولنان قصابلره محکم تنیه ایلیوب من بعد حاصل اولان دریلری خارجه کوندرمیوب استانبول دباغلرینه ویره دیو مولانای مشار الیه حکم شریف و یریلوب سنداخنی بوبابده مقید اولوب دیده بانلر وکه وسایر خدمتده محکم تنیه ایلیوب من بعد اول امر شریفم موجبجه عمل ایلك امر ایلوب بیوردوم که وصول بولدقده بالذات مقید اولوب اول امر شریفم موجبجه من بعد شهرده حاصل اولان و خارجدن کلان دریلری احتکار ایتمدرمیوب و خارجه اوب کتمکه قومیوب انوک کی امر شریفمه مغایر خفیه خارجه بیع ایدنلرک دریلرن گرفت و کندولرین اله کتوریلوب سده سعادتده عرض ایلیه سن. صکره انلر حقنده امرم توجهله صادر اولورسه موجبی ایله عمل ایلیه سن (۱) (مصطفی چاوشه و یرلدی) فی ۱۰ ل ۹۸۹

۳۳

غلطده دکر کنارنده قلفا تلانان کی قبودانلردن رسم آلتاسنه داثر. غلطه قضیسنه حکم که درگاه معلامه عرض حال صونیلوب غلطده یالی کنارلرنده رنجیر کیلرین قلفات ایلوب و یاخود یاغلندقلرنده اولیکلاه مخالف قبودان ایچون رسم التدوغی اعلام اولماغین بیوردوم که واردوقده بوخصوصه مقید اولوب اهل وقوف بی غرض کمنه لردن

(۱) مشین و سخنیان ، قونیه ، آقشهر و سیدی شهرده ده اشله نیر، استانبوله

منازعه اولوب هربری اللرنده اولان اوامر شریفه بی ابراز ایدوب تفحص اولندقدہ بر مقدار زمان وجه مشروح اوزره اولوب صکره قیون از کلوب قصابلر فقیر اولغین قصابلی کمنه اختیار ایلیوب مرحوم سلطان سلیمان کمال شرفقتدن قصابلر کندولر ذبح ایدوکلری دریلرین کندولر دباغت ایدوب اشدوکلرین دریلرین محیه مزبوره خلقنک مهمانه صرف ایلیوب کفاره ویریلور دیدوکلری خلافدر دیو خبر ویریلوب فی الحقیقه قصابلر کندولر ذبح ایتدکلری دریلرین دباغله ویردوکلری تقدیرجه کمال خسران لری مقرر اولغین کلی مضایقه چکلوب دباغله سز قصابلق اختیار ایلیک ، جمله دریلری سز دباغت ایدوک دنیلدکده اختیار ایلرلر . فی الواقع قصابلر کندولر ذبح ایدوکلری دریلری دباغله ویردوکلری تقدیرجه کلی ضررلری اولوب و دباغله قصابلرک دریلرین الموق شرعه مخالف اولدوغندن غیری ات باینده زیاده مضایقه کلور و قصابلر دباغت ایدوکلری دریلری ولایت خلقنه صرف اولنور کافره ویرلر دیدوکلری غیر واقعدر وبالجمله سلطان سلیمان زماننده قصابلره ویرلن حکم شریف موجبجه فرمان هایون ویریلوب طرفیندن قطع زاع اولوق رجاسنه عرض ایلیکین یدی قله قصابلری کندو ذبح ایدکلری قیون و سخی و صغیر دریلرین کرو کندولر دباغت ایدوب دخی محیه مزبوره ده بیع ایدوب خارجه اولوب کیدوب بیع اتمیلر و دباغله اشجیلری داخی کلوب قصابلره اجرت ایله خدمت ایتدکلرنده شرعه مخالف کمنه مانع اولیه . شویلیکه شهردن خارجه دری بیع ایدرلرسه حقلرندن کلهسن . اکاکوره مقید اولوب غفلت اتمیلر . شروط کامله ایله انفاذ اولنه . ۹۸۸

۳۲

استنبولدن خارجه کون چیقارلامنه داتر .

درکاه عالی چاوشلرندن اولوب کمربک امینی اولان چاوشه حکم که استانبول قاضیسی ذکریا زیدت فضائله مکتوب کوندروب دباغله

قیونلرک و جیلرک و صغرلرک دریلرن بزه ویرمکه الیزده امر شریف وار
ایکن وندیکه ودارالحربه کیدن کافرلره ویرلمکه دکانلریمز معطل و مشین
وسحیان و کون بهالو اولوب غلطه کافرلرینک محزنلرنده هر قنچی تاجرک
دریسی بولنورسه گرفت اولق فرمان اولمشدر دیدکلرنده چاوش
مزبور ایله اوزرلرینه آدم کوندزیلوب تفخض اولتدقده بش بیک
درتیوز سکز قیون و قرق بر صغر دریسی بولنوب قانون اوزره تعیین
اولنان بهاری ایله دباغله صاتلوب اچقه سی درکیسه اولدقن صکره
دریلرک صاحبلی کلوب دریلر دارالحربه کیدن کافرلره یساغ اولدوغین
یلز ایدک . شمدنصکره دری بولنورسه گرفت اولنوب حقه زدن
کلنسون . اما مقدم اولدوغمز دریلرک اچهلرین بزه ویرلسون دیدکلرین
عرض ایلدوکلک اجلدن ذکر اولنان دریلری میری ایچون ضبط اولنوب
واندن غیری کافیه بیع اولتمق ایچون در محزن اولان دریلری میری به
ضبط اولتمه سن امر ایدوب بیوردومکه واردوقده بوبابده کرکی کچی مقید
اولوبا کر ذکر اولنان دریلری میری ایچون ضبط ایلوب واکر کافزه
بیع اولتمق ایچون اخر یرده در محزن اولمش دریلر وار ایسه انیدانخی
گرفت ایلوب میری ایچون ضبط ایتدره سن (پیرچاوشه ویرلدی) ۲۹۰ ر ۹۸۸۱

۳۱

قصابلرک دباغله دری ویرمیوب کندیلری دباغت ایلری ایچون .
استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه مذکورده
یدی قله دباغله نه ویریلان امر شریفک مضموننده سلطان محمد خان طاب
ترانک محیه مزبورده اوچویوز یکرمی دباغ دکانی اولوب وسلخ خانه سنده
ذبح اولنان قیون وکچی و صغر دریلری قدیمدن ذکر اولنان دکانلرده
دباغت ایلوب ایاق قابلری اندن تدارک اولنوکلمش ایکن حالا یدی قله
قصابلری دریلرن بونلره ویرمیوب دکانلر احداث ایدوب تعدی ایدرلر
ایمش . قدیمدن اولیکلدوکی اوزره عمل اولنده دیو فرمان اولنغین ماینلرنده

اولدقده طایفه مزبورده دن بر نقر اوردوجی النوکلس ایکن مبرورلردن
 ینه ایکی نفر اوردوجی طلب اولنوب تعدی اولدوغن عرض ایدوب تظلم
 ایلدکلی ایجلدن بیوردوم که وضول بولدقده طایفه مزبوره یه اولکلانه
 مخالف وجه مشروح اوزره تکلیف و تعدی ائدرمیوب قدیمدن ویره -
 کلدکلی اوزره بر نقر اوردوجی الیوره سن (چوقه جی یهودیلره ویرلدی)
 فی ۲۲ محرم ۹۸۶

۲۹

باشمقجیلر چارشوسیه جزمه جیلر چارشوستک آیری آیری اولانسه دائر .
 استانبول قاضیسنه حکم که قدیمدن محیه مزبورده بشمق جیلر چارشوسیه
 جزمه جیلر و بابوجیلر چارشوسی باشقه باشقه اولوب بری برینک صنعتلرینه
 قارشیمیوب هر طایفه صنعتلو صنعتن اشراکن صکره دن سرای بابوجی دیو
 بر بابوج احداث اولمغله جزمه جیلر و بشمق جیلر دخی اشلیوب سفر
 هایون ایچون اوردوجی لازم اولدقده بو بابوججیلر سرای بابوجی ایچون
 اوردوجی ویرمز دیو ثقلت آتمکله جزمه جیلر و بشمق جیلر دن سرای
 بابوجی دکنلر داخی بابوجیلره اوردوجی ویرمک ایچون اده لرنده قول
 اولوب ساجل اولمغین بیوردوم که واردوقده محیه مزبوره ده اولان
 جزمه جیلره و بشمق جیلره تنیه ایده سنکه بابوججیلرک صنعتلرینه قارشیمیوب
 طایفه صنعتلو صنعتن اشلیوب ویاخود بابوججیلره امرم اوزره اده لرنده
 اولکلدوکنه کوره اوردوجی اخراج ائدروب ثقلت ائدرمیوه سن (بابوججیلر
 کتخداسی احمده ویرلدی) فی ۱۷ ص ۹۸۷

۳۰

استانبول قصابلرینک دباغله ویرمدکلی دریلرک مصادره سنه دائر .
 غلطه قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب قاسم پاشا دباغلرندن حاجی
 عبدی بن ولی و مراد بن علی و اسماعیل بن سلیمان درکاه معلام چاوشلرندن
 بشیر چاوشله مجلس شرعه کلوب غلطه و قاسم پاشا قصابلری ذبح ایلدوکلی

ایلدوکی اعلام اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده مذکور سوبله شی بی احضار ایلوب محکم تنیه ایله سن که خارجدن استانبوله کلان ذمیرک اولکلان عادت وقانون اوزره التشر ای مقصداری زمان کچمدین یوه خراجی مذکورلردن اچمه ایلوب رعایای رنجیده ایله وردفعه یوه خراجی ادا ایلدکدن صکره اول مدت ایچنده تکرار خرج دیو اچهلرین ایله . شویلهکه امر شریفمه مخالف التی ای کچمدین کمنه نک اچهسی التدوغی استماع اولنه حقندن کلنور . اکا کوره بصیرت اوزره اولوب امر شریفمه مخالف ایش اولقدن احتراز اوزره اولاسن . فی ۹۸۶ محرم

۲۸

چوقه جی موسویلردن سفرلرده فضله اوردوجی آلمانینه داتر . استانبول قاضیسنه حکم که محروسه مزبورده اولان چوقه جی یهودیلر عرض حال صونوب حالا فرمان اولنان سفر هایونمه مقدا ایکی سردار تعیین اولندقدن مزبورلردن ایکی اوردوجی (۲) طلب اولنوب حالا سردار بر اولوب عساکر ظفرائر ایکی طرفدن کتیب و قدیمدن بر جانب سفر

حیوانات ایچون برآیدی . بومدت طرفنده صاحبی کلیرسه ، زده سنی و برر ، جاریه سنی و یا حیوانی آلیردی . بومزده لر تیمار صاحبه عائد اولوردی . شاید صاحبی ظهور ابتزسه ، بازارلرده قاضی معرفتیه صاندیریلر ، صاحبی چیقنجه قدر بهاسی بریرده حفظ اولونوردی .

(۲) سفرلر و قوعنده اوردوجیلری سوق ایتمک استانبول قاضیسنک وظیفه سی . ایدی . شرق سفری (۹۸۶) ایچون یوز سکیز نفر اوردوجی کوندرلیمدی . بو سفر ایچون کوندریلن اوردوجینک اسامیسی بروجه آتی ایدی : ۴ قصاب ، ۸ آغکچی ، ۴ باشچی ، ۵ اشچی ، ۲ بقال ، ۲ چوقه جی ، ۳ قطار ، ۴ بربر . ۲ حلاج ، ۳ سراج ، ۴ باپوجی ، ۳ جزمه جی ، ۵ درزی ، ۳ بزازی ، ۲ بقالیه جی ، ۴ بوزه جی ، ۵ بقال ، ۸ اربه جی ، ۶ نعلبند ، ۳ چاقری ، ۲ موچی ، ۴ موتاف ، ۴ سمرجی ، ۳ یاغچی ، ۳ قیلچی ، ۳ (اوقوناماشدر) ، ۲ قزاز

شاگردینه ضربن قوللنق اوزره باشقه اوتنجی باشی نامنه اولوب
 علوفه سی روزنامه دن چقوب سنک جانبکدن ویرلمک وکارخانه لری
 واشلدکلری سنک طرفکدن ضبط اولنوب کوروب کوزتمک اوزره
 ییلده بر بچق قطار فیل اوتی ودرتیوز قومبره دوکمک عهده سنه الوب
 قدیمدن خرج ویرلیوب اون بر نفر شا کردک معدندن حاصل ایدوب
 اشلیوب شمديه دکن خرج ایچون انسان توج و باقر خزینه یه قالب
 اصلا خزینه دن نسه چیقما یوب اگر دریا واکر قره سفر لرینه لازم
 اولان فیل اوتی وباروت اصلاحی عهده سنه الوب هروجه له صنعتک
 استادی اولوب یرار واهل اولدوغی اجلدن یکیکچری اوده لرنده اولان
 اوقاف میدانده مزبور ایچون بردکان بنا اولنمه سن امرایدوب بیوردوم که
 واردوقده ذکر اولان اوق میدانده وجه و مناسب کوردوکلک محله
 مزبور ایچون بردکان بنا ادروب وکارخانه سنده واتدکلرین سنک
 طرفکدن ضبط اندره سن وبقمقدار قومبره و فیل اوتی اشلدوب مستقل
 دفتر ایدوب حفظ ایده سن وبلوکنده اولان اون برنفر واکی شا کردی
 ضربن قوللنق اوزره باشقه اوتنجی باشی نامنه الوب علوفه لرین
 یکیکچریلر یله یوقلیوب باشقه دفتر ایدوب توزیع اندوره سن (بلوک باشی
 مصطفی به ویرلدی) فی ۱۰ ذا ۹۸۵

۲۷

استانبوله رنجبرک ایچون کلن خریستیانلردن فضلہ رسم آلتاماسنه دائر.
 استانبول قاضیسنه حکم که حالا خاصلر سو باشیسی اولان کمنه
 محروسه استانبوله رنجبرک ایچون کلان ذمیلردن قانون اوزره التی ای
 مقداری استانبوله قرار ایله یین یوه (۱) خراجی الوب تعدی
 (۱) صاحبی معلوم اولیه رق طوتولان اهلی حیوانات ایله جاریه وکوله یه
 (یوه ، یاه) تعبیر اولونوردی . بونلر موشتولاندینی یعنی مژده لندیکی زمان
 برسم ویریلردی که ، بوکاده یوه مژده سی دیرلردی . حیوان ویا جاریه ایچون
 آیری آیری یوه مدتلری تعیین ایدلشدی . یوه مدتی عبد و جاریه ایچون اوچ آی،

اولئان دزکاه من بعد صاحبزینہ ظلم اولمق ایچون کچاه سرنک اشلدب سراسر اشلتمیه سن و بو امر شریفی سبج محفوظه قیدایدوب دخی من بعد مضمون هایونیله عمل ایدوب خلاقه جواز کوسترمیه سن . شوبلکه تعیین اولئان یوز دزکاهدن زیاده امرمه مخالف ایش ایله لر (کچاخی باشه ویرلدی) فی ۱۲ ص ۹۸۵

۲۵

فضله کرج دکانی آجیلماسنه دائر .

استانیول قاضیسنه و معمار باشنه حکم که محروسه استانیولده بعض کرج دکانلری احداث اولنمغله (۱) میری جانبنه کرج باینده مضایقه اولمغین اولمقوله کرج دکانلری منع اولنمسن امر ایدوب یوردوم که واردقده محیه مزبوروده بالفعل احداث اولنمش بمقدار کرج دکانلری وار ایسه منع و رفع ایدوب محکم تنبیه و تا کید ایله سن که من بعد امر شریفمه مخالف کرج دکانی اشلتمیه لر . ممنوع اولیوب کرو کرج دکانی احداث ایلانلری اسمریله یازوب بلدوره سن که حقلرندن کلنه و بو حکم شریفی سنکه معمار باشی سن یقویوب دایما مضمون هایونیله عمل ایله سن (معمار کاتبه ویرلدی) فی ۱۷ جا ۹۸۵

۲۶

یکچیری اوده لری جوارنده خبره واسلحه اعمالنه دائر .

سده سعادتیم یکچیری لری اغاسنه حکم که درکاه معلام طوبیحیری بلوک باشیلرندن مصطفی نوج قومبره اشلتمکده استاد اولوب یکچیری قوللرومک قیل اوتی برداختی ایچون و توفک آتمق تعلیم ایتدکلری زمانده توفکله لاملرینک اصلاحیچون یکچیری اوده لرنده واقع اولان اوقاف میداننده بردکان بنا ایدوب بلوکنده اولان اون بر نفر واک

(۱) کیرچجیلر اکثریا اغر کلسین دیه کیره چه طاش قویارلردی . دیوان هایون بونکده اوکئی آلمدی .

حکیمک بعضی سی اخراج اولوب بواستلوب اوزره یازیله دیو حسن اغا قلمیله وارد اولان تذکره موجبجه یازلشد. تاریخ حکم سابق ۹ ربیع الاخر).
(افدی نك ادعی حسن ایله صاحب دولته کوندرلدی) فی ۱۶ ذی القعدة ۹۸۳

۲۴

استانبولده لزومندن فضله قاش دستکاهی بولوندرلامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدام محروسه استانبولده اشلان (۱)
سراسر کارخانه لری یوقلند قده درگاه معلام قوللرندن و غیریدن خیلی
کمنه لر کارخانه لری اولوب سراسر اشلیمکه قابل اولان کومش بر اکی کرم
قال اولوب و سراسر اشلد کدن صکره اول کومش عمه ی رامیوب مرور
زمان ضایع اولوب هر وجهه کومشه زیاده مضایقه چکلدوکی اجلدن یوز
باب سراسر کارخانه سی اولوب زیاده اولسون دیو مقدا جدم سلطان
سلیمان خان و بابام سلطان سلیم خان طاب تراها زمانلرنده امر شریفه
ویریلوب حالیا کارخانه لر یوقلنوب کورلد کده درگاه معلام قوللرندن یکریمی
سکنز نفر کمنه نك سکسان سکنز باب کارخانه سی اولوب وسایر رنجبرلرک
دخی یوز سکسان باب داز کاهلری جمله اکی یوز التمش سکنز باب دزکام
اولغله خیلی کومش ضایع اولمق لازم کلدوکی اجلدن اولا درگاه معلام
قوللرمدن اولانلرک برر دز کاهلری اشلوب ماعداسی رفع اولمهنه سن امر
یدوب بیوردوم که درگاه معلام متفرقه لرندن کارخانه امینی اولان فرهاد
مباشرتیله بو خصوص اوکات وجهه یوقلنوب کوروب انوک کبی درگاه
معلام قوللرندن سراسر کارخانه سی اولانلرک برر باب دز کاهلرین اشلدوب
ماعداسنی رفع ایدوب اندن ماعدا یوزه وارنجه رنجبر مسلمان و ذمیلردن
صنعت قادر اولانلرک دخی برر دز کاهلرین اشلدوب سائرلرین رفع ایدوب
من بعد استانبولده یوز باب سراسر دز کاهندن غیری اولیوب اول رفع

(۱) استانبول احتیاجی ایچون جلبندن قاش کلیدی . کاروانلر تاخره

اوغرادینی زمان، بازار کاتلرک سرعته کوندرلری ایچون حله امر یازیلیدی .

بلدوره سنکه اکا کوره طلب اولنه (۱) (احمد چاوشه ورلدی) فی ۴

جمادی الاول ۹۸۲

۲۲

روسیه دن کلن چوید حقیقه .

موسقو قرالنه نامه هایون که بوندن اقدم خاصه بازرگانلرم خدمتنده ایکن فوت اولان جوهری زاده محمد اول دیارده ایکن آلتی فوجی مقداری چویدین خزینه کوزده امانده قویوب حالیا متوفی مزبورک رضوان ومصطفی نام ادملری ذکر اولنان چویدی واروب قبض ایدوب کتورمک ایچون اول جنبه کتمشلردر . کرآدرکه نامه هایون سعادت مقرونمز ایله اول جنبه واروب وصول بولدقلرنده متوفی مزبور انده ایکن خزینه کوزده بمقدار چوید امانده قومش ایسه بیقصور مذکورلره تسایم ایلیه سن . درکاه سعادت مابمه کوندریلوب و بمقدار چوید تسلیم اولنورسه اللرینه تمسک وبره سنکه کلدوکلرنده اکا کوره طلب اولنه . فی ۱۶ رجب ۹۸۲

۲۳

اسکدارده والده سلطان طرفندن تأسیس اولونان شمع خانه به داتر .

استانبول و غلظه قاضیلرینه حکم والدم دامت عصمتها محروسه اسکودارده شمع خانه و دباغ خانه بنا ایدوب مطبخ عامرم ایچون بوغازلنان میری قیونک دریسی و یاغی و غلظه قره کویده عرب اوغلی سلیمان نام قصابک بوغازلدوغی قیونک دریسی ویرله سن امر ایدوب بیوردوم که امرم اوزره مطبخ عامرم ایچون بوغازلنان میری قیونک دریسن و یاغن و محروسه مزبورده قره کویده مذکور قصاب سلیمان بوغازلدوغی قیونک دریسن مشارالیه انک ملک شمع خانه و یاغ خانه سنه ویردروب خلاف امر اخردن کمسنه . دخل و تعرض آدرمیه سن و بو حکم هایونمی سجل محفوظه قید ایلیوب حالا و من بعد مضمون هایونیه عمل ایلیه سن (مقدا یازیلان

(۱) طوز ، قبرسننده کلیردی .

۲۰

اودون کیلرینک نولونلرینه دائر .

اسکودار قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب تحت قضا کده واقع اولان اسکله لرده اودون کمی سنک نولونی دردر اچیه وشیلی ناحیه سنده التیشر اچیه اویکلدوکی اهل وقوف مسلمانلر خبرو یروب اول تقدیرجه اسکودار قضا سنه اودون طاشین رعایایه التیشر اچیه شیلی ناحیه سندن اودون طاشین رعایایه دردر اچیه نرخی ویریلوب اودون طاشین کیلریمز سنه چکمیوب و طاغدن اودون طاشین رعایا نرخی مزبور اوزره طاشیوب غیرئ نسنه یه مباشرت اتمیوب اولدن چکه کلدوکلری اوزره اودون چکوب نرخی مزبور اوزره بیع ایدوب کیجیلر دخی اول نرخی اوزره الوب رعایایه خلاف امر زیاده یه ویردرمیوب امرمه مغایر ایش اولمقدن حذر ایله سن شوپله که اولدن اودون طاشین رعایا امره مغایر زیاده یه صانوب و یاخود اودون چکه کلان کمسنلر غیرئ نسنه مباشرت ایله لر انک کیلری اسملریله یازوب بلدره سن که محکم حقلرندن کلنه ومن بعد بو حکم هایونمک اجرا سنده دقیقه فوت اتمیوب اقدام و اهتمام اوزره اولاسن و دایما مضمون هایونئی ایله عامل اولوب سبجل محفوظه قید ایله سن (محتسبک ادیمیسی مصطفی به ورلدی) فی ۲۳ را ۹۸۳

۲۱

استانبوله مصر ذوق طوز کتیزلرینه دائر

مصر بکلر بکیسنه حکم که محروسه استانبوله طوزه زیاده مضایقه اولمقین مصر جانبندن محروسه مزبوره یه کلان رنجبر کیلریدر و اگر غیریدر صفره یرینه طوز تحمیل اولمسن امر ایدوب بیوردوم که امر شریفم موجبنجه مصر دن محیه مزبوره یه کلان رنجبر کیلرینه وغیرلره تنیه ایله سنکه صفره یرینه طوز تحمیل ایلیوب کتوروب نرخی جاری اوزره محیه مزبوره ده صانه لر و هر کمی به مقدار طوز تحمیل اولنور ایسه یازوب

محروسه استانبول ذخیره سیچون اودون کتورن کمیچی طایفه سنک اکثری مجلس شرعه کلوب محروسه مزبوریه تجارت ایچون کتوردو کمز اودون کیلرینه اکابر ادمیسی نامه عجمی اوغلانلردن وغیردن بعضی کمنلر یرلریمزه کلوب وقارشلیوب (۱) و بعضلر اسکله ده کیلریمزه کروب چکی سن بزدن سکزر اچیه کندولر الوب اون درت و اون بشر اچیه صاتوب کیجیلردن بعض فساد اوزره اولانلر انلر ایله اتفاق ایدوب نرخ روزیدن زیاده یه بیع ایدوب اچیه مابینلرنده توزیع آتمکله بیزه ظلم اولور دیو ملک کیلری اولانلر کیلرندن غیری رنجبر کیلرینه دخل آتمیوب قدیمدن اولیکلدوکی هر کمیچی اسکله ده نرخ روزی اوزره فقرا یه صاتوب خارجدن کمنه قارشماق ایچون امر شریف رجا ایتدکلرین اعلام ایتمش سن . ایدمی من بعد رنجبر کیلرینه کلوب صاتلان اودونک چکیسی اوزر اچهدن (۲) زیاده یه ویرلما سن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقه کمیچی طایفه سنه من بعد اودونک چکیسن اوزر اچهدن ا کسوک و زیاده صاتدرمیوب و اکابر ادمندن و عجمی اوغلانندن وغیردن هرکیم اولورسه کندولره ملک کیلرندن ماعدا رنجبر کیلرین جبراً کتوروب ا کسک بها ایله الدر میه سن . طوغری اودون اسکله سنه کتوروب انده هرکس اچه سیله نرخ اوزره اوزر اچیه التوب خلاف امر شریف ایش آدر میه سن . اسلمیوب عناد و مخالفت ایدنلری اسملریله عرض ایله سنکه حقلرندن کنه (محتسب ادمیسنه ورلدی) فی ۳ ربیع الاول ۹۸۳

(۱) اکثریاده زنکین تاجرلر طرفندن طوپدن آلینیر ، سائر اصنافه غالی فیأتله صاتینیردی . حکومت بوکاده مانع اولمشدی (۹۸۹) ، مهمه دفتری

۴۲ ، ص ۲۶۴

(۲) ۹۹۷ ده اودونک چکیسی بکرمی اچیه ایدی . اصناف یلاق اباددن اون ایکی اچیه البرلر ، بعضاً استانبولده بکرمی بش اچیه قدر صاتارلردی . اودورده اودون کلن یرلر : میخالیج ، شیله ، یلاق آباد ، قاندری ، ایدنجق ، بیفا ، قره کز و روم ایلی یالیرلی ایدی .

۱۸

ازمیردن استانبوله کلن بال مومینک خارجه کوندرله مسنه دائر .
 ازمیرقاضیسنه حکم که حالاحروسه استانبولده شمع خانه ملتزمی اولان
 اسحق نام یهودی سده سعادتیه کلوب محروسه استانبولده بال مومی
 باینده کلی مضایقه وار ایکن تحت قضا کده حاصل اولوب و خارجدن
 اسکله یه کلان بال مومی طوغری استانبوله کوندرلماغین کفاره و خارج
 یرلره کوندریلوب (۱) وبالفعل انده کافر کمی سی بال مومی ایله مملو اولوب
 دریایه کوندرلمسکه میری ایچون وسایر مصالح مسلمین ایچون لازم اولان
 بال مومی بولنمایوب ضرورت چکلدوکن بلدردی . ایمدی کفاره بال مومی
 ویرلمک ممنوع در بیوردوم که وصول بولدقده بو بایده کرکی کبی مقصد اولوب
 اکر تحت قضا کده حاصل اولان و اکر خارجدن اسکله لرده کیلره بیع
 اولمق ایچون کلان بال مومی کفاره و دریایه ویردرمیوب وبالفعل انده
 اولان کیلره بال مومی وسایر بولنان بال مومی اصحابی و یاخود و کیلرلیله
 طوغری استانبوله کوندره سنکه نرخ جاری اوزره میری شمع خایه النوب
 اصحابنه تجارت واقع اولوب و استانبولده بال مومی باینده اولان ضرورت
 دفع و رفع اولنه شوپلمک تحت قضا کده کفاره و خارجه بال مومی وسایر
 ممنوع اولان متاع ویرلدوکی استماع اولنه عذرک قبول اولمق احتمالی یوقدر
 (دیوان کاتبلرندن محمود چلبی یه ویرلدی) فی غره ذی القعده ۹۸۱

۱۹

استانبوله کتیریلن اودونک نرخ موجینجه ساتیلماسنه دائر
 استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب مرمره دن و غیریدن

(۱) کذا استانبول ایچون کلان صابون ، فلفل ، و سختیانده باشقه یره
 کوندرلزدی . بو کبی متاع یوکلی کاروانلر دها حرکت ایتزدن اول خانجیلری
 حکومتیه خبر و برردی . مهمه دفتری ۳۱ ، ص ۲۵۲ - ممالک عثمانیه ساحلرلنده
 اولدینی کبی « یالیلری و دریایه تجارت اوزره کیلرینک حفظ و حراستی ایچون دونمای
 هایون » اخراج اولونوردی . دفتر ۶۷ ، ص ۸۳

ایدرلر سه جزاسن انلره ادروب ویکت باشیلرین داخی وجه مشروح هفته ده کندویه کتوردوکاری التونلریشک دسته سن اون بشن اچیه و کومشک بشن اچیه الوب دیوان هایون کاتیلرنه و خاصه نقاشلر مه نرخ مزبور اوزره بیع ایدوب زیاده سن استانبوله ورق اشلیانلره بیع ایدوب خارجه ویرمیه . خارجدن کلانلره زیاده بیع ایله بیع ایدوکی ظاهر اولورسه انوک حقدن کله . بالجمله بو خصوصری محکم تنیه ایدوب ومن بعد بو امر شریفمه عمل اولماق ایچون صورتن سجل محفوظه قید ایدوب امر شریفی مزبور کتخدا ویکت باشیلری النده ایقا ایده سن . اما سلحدارلرم دخی مزبور قولم بو بهانه ایله مأمور اولدینی خدمتن قلمیه (مناقسه ورلدی) فی ۲۶ ج ۹۸۱

۱۷

استانبول دباغلی ایچون طوزله دن کان پلامودک منتظماً کوندوله سنه دائر .

طوزله سفیر محصار وایازمند قاضیلرینه حکم که محروسه استانبول دباغلی درگاه معلومه کلوب قدیمدن تحت قضا کوزدن پلامود کلورکن حالیا گلز اولوب اولبایده مضایقه واقع اولمغین محروسه مذ کوره یه لازم ایکن اخریره کوندولیه دیو حکم ویرلمه سن رجا ایلدیلر و قدیمدن تحت قضا کوزدن محروسه مذ کوره یه پلامود کلورکن حالیا کلیوب مضایقه اولغه سبب ندر . امدی استانبوله لازم ایکن اخریره الوب کتمک استیانلره پلامود الدر میوب منع اولمغه سن امر ایدوب نیوردوم که وار . دقه بوبایده اوکات وجهله مقید اولوب کوره سز ، انوک کی محروسه استانبوله پلامود لازم ومهم ایکن اخریره ایتمک استیانلره امرم موجیجه پلامود الدر میوب کمسینه خلاف امر ادرمیه سز . بوخصوص مهم در بصیرت اوزره اولاسن (کاتب محمود چلبی یه ویرلدی) فی ۱۱

غدر اولور. شویلکه زمرة مزبورده دن اولان دارنده و سلحدار حسنی طایفه مزبورده کتخدا و سنان داخی یکت باشی تعیین اولتوب عادت قدیمه اوزره عمل اولتماق فرمان اولتورسه و نقدر ورتجیلر واز ایسه هر بزی هفته ده درت دسته ورق بیزه و میری به متعلق اولان مهماته حاضر بولتماق ایچون یکت باشلرینه کتوروب جمع اتمک امر اولتورسه مزبورده حاضر بولتوب مأمور اولدوغمز خدمت تأخیره قالمیوب میری به نفی مقرردر دیو بلدر دکلری اجلدن عرض اولتدوغی اوزره طایفه مزبورده ضبط ایچون ایچلرندن مزبور سلحدار حسنی کتخدا و سنان داخی یکت باشلری اولماق امر ایدوب بیوردوم که مزبورلری کتوردوب اول خدمت اوزره اولغی تنیه ایدوب و ورتجیلری کتوردوب من بعد عادت قدیمه اوزره التونی بیوک قابله اشلیوب دسته سن اون بشه و کومش ورقک دسته سن بشه بیع ایدوب ورق غایت ایو التوندن اشلیوب هرورغن بتون ایدوب و کماله اشلیوب خم ایکن بیع اتمهلر . دیوان هایون کاتبلرنه و خاصه نقاشلرم و بالجه خاصه هایونمه متعلق مهماته التون ورقی دایما حاضر بولتماق ایچون هروررقی هفته ده دردر دسته ورقی کتوروب مزبور یکت باشلرینه تسلیم ایدوب اچمن اندن آلا ر. التون مزبورده دایما حاضر بولنه. اندن ماعدا اشلدوکلری ورقدن استانبولده التون قوللانلر کفایت مقداری ورق المدین خارجدن کمسنه به صائمهلر و مزبور کتخدالرینه و یکت باشلرینه تنیه ایله سنکه طایفه مزبورده ضبط ایدوب و هر هفته اشلدوکلری ورتلرین یوقلیوب امرم اوزره هفته ده دردر دسته التون یکت باشلرینه کتورمیلری و کوچک قابله اشلیوب کم و قلمه گلز التون اشلیانلری و استانبولده کفایت مقداری التمدین خارجه بیع ایدنلری سکا ایلتوب کرکی کبی تعزیر و تأدیب اندوره لر بو عادت اوزره بیوک ورق اشلیوب کوچک اشلیوب اکسک صتانلری سائر اکسک صتانلرک عادت اوزره شهر آدروب برینه حمایت

مقید اولوب اولاً بزازستان کتخدالری و بازرکانلرله و دلالره فتوای شریفه فحواسن اذعان اندروب محکم تنیه و تأکید ایله سنکه من بعد اکر بازرکان و دلال اکر غیریدر اصلاً بر فرد اولوجهله حیلّه و خدعه ایلمایوب شرع شریفه مخالف کمسنه ایش اندرمیه سن. بعدالتنیه اول اصل حیلّه و خدعه هر قنئی سندن ظاهر اولورسه اهل دکاندن دکانلری الوب شرعاً تعزیر ایدوب و دلالی قید و بند ایله کوندره سن که کورکه قونله و بو حکمی سجل محفوظه قید ایله سنکه دایما مضمونی ایله عمل اولنه (۱) (بزازستان کتخداسی جانبندن کلان داود نام کمسنیه ویرلدی) فی ۱۵

۹۸۱ ر

۱۶

استانبولده ساتیلان التون و ورقلرک اصول و نظامی وجهه ایله یاپیلوب ساتیلماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا درگاه معلومه اولان دیوان هایونم کاتبلری و خاصه نقاشلرم و مجلدلر کلوب محمیّه استانبولده و رتقیلر قدیمدن ورق بیوک قالبه کوره اشلیوب التون و ورقک دسته سی اون بش و کومش و ورقک دسته سی بش التونه مستوفی بولنورکن حالا و رتقیلر التونی هم کوچک قالب اشلیوب و هم اون بش اچهدن زیاده بیع ایدوب بیزه و محمیّه استانبولده التون ورق قوللانلره کفایت مقداری ویرمدین خارجدن کلان بازرکانلره زیاده بها ایله ویرمکه اکثر زمانده التونه مضایقه چکلور و ایچلرندن فرهاد دیمکه معروف کمسنه بروسه و ادرنه دن التون ورق الوب کوچک و رقلر ایدوب بونده زیاده ساتوب و بعضیلری مراد اوزره التونی تمام اشلمیوب کم التوندن خم ایکن قالب ایدوب اکثر اوراقی دلکلو و اوچ درت پاره ایدوب زیاده ویرمکه بیزه و مال میری به

(۱) بزازستانده اوتیه بری ساتان خدمتکارلردن کفیل آلمادجه الرنده کی

اشیا ساتدیر ملازمدی (۹۹۱) .

۱۴

میری اسکوف ایشله مک ایچون دریلرک میری به لازم اولانی النمانن خارجه صاتیلامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که دارنده پیرنظر کلوب میری اسکوف اشلمک ایچون کچی واستوانه ایچون اهو دریلرین کفایت مقداری کندواچیه سیله المدین اخر کمنه لره ویرلدوکن بلدرمکین بیوردوم که واردوقده خصوص مزبور ایچون اکر کچی واهو درسیدر ال ویردوکی بها ایله مذکور کفایت مقداری المدین اخر کمنه یه الدر میه سن (مزبوره ویرلدی) فی ۲۵ محرم ۹۷۶

۱۵

بزازستانده کی دلال و اصنافک حیله لرینه مانع اولوق ایچون .

استانبول قاضیسنه و ایاصوفیه متولیسنه حکم که حالا بزازستانده بیع ایچون دلاله ویریلن اسبابی اهل بزازستاندن براقچ مسلمان و کافر اتفاق ایدوب اسباب مزبوری بر مقدار اچیه جقاردو قلدندن صکره ارتق ارتورمیوب و دلال داخی مزبور لرک هواسنه تابع اولوب کمنه زیاده ایله دیوب صاحبی ده ضروری اولوب ویردوکن صکره مزبور لر اسباب مزبوره نی اورتالرنده مزاد ایدوب الدقلمی نمدن نجه اچیه داخی زیاده یه جقاروب بعده اخره بیع ایدوب ربجن جمله سی اورتالرنده قسمت ایلدکلمی و اهل بزازستاندن بری دلال الدن بعض اسبابی بشیوز اچیه الوب بعده ینه دلاله ویروب بشیوز الی اچیه دن مزاد ایله دیوب دلال طشره دن کلشدر مزاد ایدوب زیاده یه بیع ایلدکلمی اعلام اوانوب خصوص مزبور اعلم العلماء المتبحرین مفتی انام اداماه فضایله استفتاء اولندوقده ذکر اولنان خصوص حرام محض در حاکم جمله سنی تعزیر ایدوب متولی بومقوله خاینلردن دکانلری الوب معاملاتی صحیح کمنه لره ویرمک لازمدار و بومقوله حیله لرین و خدعه لرین بلوب منع ایلمیان کتخذالری خیرسوز دیو فتوای شریف ویرمکن بیوردوم که وصول بولدوقده بوخصوصده

اهتمام اولنور و ترسانه عامره هر کون و اریلوب خدمتده مقدور اولنور دیو عرض ایلمش سن و داخی هر نه که اعلام اولنمش ایسه معلوم اولدی . کماکان خدمتده خدمات هایونمده صرف قدرت آتمک امر ایدوب بیوردوم که واردوقدمه امرم موجبجه ترسانده و سایر خدمات هایونمده اقدام و اهتمام اوزره اولوب ولایت قرمانک کوه چله سی تمام کلوب تسلیم اولنمش میدر یازوب بلدره سن و باقی قالمش و ارسه یازوب بلدره سن دیو مکتوب کوندروب کتورمکه سعی ایده سن (غازی چاوشه و رلدی)

فی ۱۸ رجب ۹۷۹

۱۳

استانبوله خام میوه کتیره مسنه دایر .

استانبول قاضینه و محتسب اولان محمد حکم که سنکه قاضی سن مکتوب کوندروب استانبوله میوه فروش اعیانی مجلس شرعه کلوب قدیمدن محرومه استانبوله کلان میوه بیوک قره مرسل ایله کلوب بازار باشیلری میوه اسکله سنه واروب خام اولمیان میوه سن انتخاب و اهل سوجه توزیع ایدوب مسلمانلر متنفع اولوردی . حالا میوه کوچک کیلر ایله کلوب یمش اسکله سندن غیری یرده بوزیلوب بازار جیلر خفیه خام میوه داخی الوب مسلمانلر بیع ایتدکلری خام میوه انتفاعه قابل اولماغین کوچک کیلر استعمالی و خام یمش بیعی رفع اولنماق مناسب اولدوغن بلدرمش سن . ایمدی بیوردوم که بو بایده بالذات مقید اولوب میوه کتورن رؤسایه و رنجبرلر تنبیه ایله سزکه من بعد اولیکلانه مخالف میوه کوچک کمی ایله کتورمیوب و میوه اسکله سندن غیری یرده بیع آیموب اولیکلدوکی اوزره بیوک قره مرسل کیلری ایله کتوروب یمش اسکله سنده بیع ایدلر . بعدالتنبیه امرمه مخالفت ایدنلری هر کیملر ایسه تأذیب ایدوب اسلمیوب محتاج عرض اولانلرین اسم و رسملریله یازوب بلدره سن (محتسب باشنه و رلدی) فی ۲۳ ص ۹۸۰

صیادترمیسن و بعدالنظر بو حکم هایونمی سجل محفوظه قید اندروب
خلاقه جواز کوسترلیه . شویله بلاسن . فی ۱۸ صفر ۹۷۲

۱۱

استانبولده ساتیلان کره میدلره دائر .

تکفورطاغی قاضیسنه حکم که تحت قضا که تابع هور نام قریه
وغیری محله قدیمدن کرمد اشلوب محروسه استانبوله کتوریلوب بیع
اولنوکلوپ حالاً ذکر اولنان کرمد اولیکلدوکی اوزره اشلمیوب کوچک
قالب ایله اشلوب اوکات بشورمیوب کرمد امرنده حیلہ و خدعه دن خالی
اولندوقلری اجلدن قدیمدن اشلوکلان کرمدک قالبی محروسه استانبول
محتسبده محفوظ اولمقین نمونه ایچون النوب سکا کوندرلدی . بیوردوم که
درکاه معلام چاوشلری اوغللرندن محمد واردوقده بوبابده بالذات مقید
اولوب ذکر اولنان محله وسایر کرمد اشلان واقعه ادم لر کوندرروب
کرمد اشلیانلره محکم تنیه و تآکید ایروب من بعد کوندریلان نمونه اوزره
کسدرروب قدیمدن استعمال اولنوککلان تمغالو قالبه مخالف کمنیه نقصان
اوزره کسدرمیسن وبشورمه سنه دخی تمام مقید اولوب اوکات بشوردوب
حیلہ و خدعه اندرمیسن . شویله که بعدالیوم کوندریلان قالبه مخالف کرمد
اشلوب کوندریله ویا اوکات بشمیوب چیک کلاطشره چقارتمیوب بیع
اندزلمز . کتورنلر معاتب اولور . سنداخی مسؤل اولورسن . اکا کوره
امر مه مخالف و اوکلانه مغایر بر فرده ایش اندرمیسن . فی ۲۷ ذالحجه ۹۷۲

۱۲

استانبولده آیده نه قیدر باروت یابیلدیفته دائر .

استانبولده خاصه خرج امینه حکم که مکتوب کوندرروب محزن
عامرده بیک التیوز قطار صافی باروت و بیک اوچوز تمش قطار
کوهرچله موجود اولوب و کاغذخانه کارخانه سنده آیده اوچوز قطار
باروت و شهر کارخانه سنده آیده یوز الی قطار باروت سیاه چقار و دایما

ا که مخالف اولیکلدوکی نه مغایر ایدنلری منع ایدوب اولیانلری عرض
ایده که حقندن کانه. فی ۷ شوالی ۹۷۳

۱۰

استانولده کی قوماش دستکاهلرینه داتر .

شمدکیحالده محروسه مزبورده سراسر وشاه نیک وزربافت قماش (۱)
وقوشاق اشنان دزکاهلر چوغالوب ضبط اولنمیوب قاشلرینک قلابدان
وابرشمترین صافی آیمیوب انواع حیلله و خدعه یه مباشرت اندکلیری اجلدن
فرمان هایونمله یوقلنوب کورلدکده اوچیوز اون سکنز دزکاه بولنوب
ذکر اولنان دزکاهلرک صاحب لرندن یرار و متمول و اعتماد اولنان استاد لردن
یوز عدد دزکاه مقرر اولوب باقیلری رفع اولنماسن امر ایدوب
بیوردوم که درکاه معلام چاوشلرندن شجاع زید قدره واریجاق بوخصوصی
اوکات وجهه کمال دقت و اهتمام ایله بالذات یوقلیوب کوره سن . ذکر
اولنان دزکاهلرک صاحب لرندن کراجی و معامله ایله اچیه قوللنور اولمیوب
متمول و مالدار اولوب یرار اعتماد اولنور استاد لردن یوز دزکاهی مقرر
ایدوب دزکاهلری نه محله و کندولر نه محله ساکنلر ایسه اسملری
ورسملری ایله یازوب دفتر ایدوب امضالیوب سده سعادتیه کوندره سن .
ماعدای مقدار دزکاه وار ایسه جمله سن رفع ایدوب و ذکر اولنان قماشک
احوالی تمام منظوم و مضبوط اولمغیچون مقرر اولان دزکاهلرده اشنان
التونلی قماشلره میری تمغا اوزیلوب تمغاسز التوب صائلیه و اهل وقوف
اولان سلحدار لردن قدوة الامائل چرکیس حسین مبصرلری اولوب
یوقلیوب کوره . هر سراسر که اشلوب تمام اولان نهایت اتوز بش التوندن
اشقه اولیه . جمله سن مزبور چاوشمه تمغا اندروب تمغاسوز اولانی لوب

(۱) بودورده زربفت قدیفه اک زیاده بیله جکده ایسه لیری (۹۸۳) :

ایک معمولات و ندیکندن ده کتیریلیردی (۹۷۷)

لیه قرالیک سده سعادتدمه اولان ایلچیسی درگاه معلومه عرض حال
ایدوب ولایت مزبورده بازرگانلرندن تحت حکومتکزه تجارتیه کلانلردن
قدیم ایلامدن اله کلانلرندن زیاده کمرک طلب اولنوب و بردفیه اندقدنصرکه
تکرار کمرک انوب تعدی اندوکلرین واتلرینه اولاقدن ویکچیری
طایفه سندن وغیریدن دخل و تجاوز اولدوغن بلدروب اولبایده حکم
شریفم طلب ایتمکین بیوردوم که وصول بولدقده بوبایده تمام مقید اولوب
انک کبی ولایت لیه بازرگانلرندن تحت حکومتکزه تجارتیه کلانلردن
عادت وقانون اوزره متاعلرینه کوره کمرکلرین ادا اندوکلرندن صکره
بر اچه ویرمیه . زیاده کمرکلرین الدرما یوب و بردفیه ادا اندوکلرین دن
صکره اولیکلانه مخالف تکرار کمرک طلب اندرمیه سن و بندوکلری
بارکیرلرینه اکر یکچیری طایفه سندن واکر سپاهی وغیریدن واولاقدن
عهدنامه هایونمه مغایر بر فردی دخل و تعرض اندرمیه سن . فی ۲۳
محرم ۹۷۶

۹

استانبولده یاپیلان حصیرلرک طول و عرضنک نه مقدار اولاجفنه دائر .
استانبول قاضیسنه حکم که حالیا محروسه مزبورده واقع حصیرجیلر
اگر طول و عرضی در واکر بهاسیدر قدیمدن اولی کلدوکی اوزره
اولیوب و بهاسن دخی زیاده ایدوب مشتریلر شکوی ایتمکین بیوردوم که
وصول بولدقده بوخصوصی اهل وقوف و محروسه مزبورده مجلسی
مباشرتیله کوروب قدیمدن هرجنس حصیرک طولی واکر عرضی
نقداردر و هرجنس نه بهایه ساتلور انوک کبی قدیمدن اولیکلانه مغایر
طول و عرضدن نقصان و بهاسندن زیاده وارسه منع و رفع ایدوب قدیمدن
هریری نه بهاده ایسه کورو هرجنسه بهاسن تعیین ایدوب و طول و عرضی
تقدیر ایدوب اکه کوره سجه قید ایدوب من بعد انوک ایله عمل ایده لر .

کیدن کمنه‌لر اسکله‌ده یوقنوب نمقوله کمنه اولوب کفیل وسایر احوالی معلوم اولدقدنصکره اجازت ویریلوب کچمکه اهل فساد اوته یقایه ورو کچمکه رخصت بولمایوب ضبط اولنوردی . حالیا بعض کمنه‌لر قوم وجاتلادی و اخور و دیمتری قبولردن کچوب یوقانماغله اهل فساد مضبوط اولمادوغی اعلام اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده کرکی کچی مقید اولوب عادت قدیمه اوزره کچوب کدنلری اسکله‌ده یوقلیوب کفیل التیق لازم اولنلری کفیل سوز کچمکه رخصت ویرمیوب و آخر قبولردن اولیکلانہ مخالف و قانونه مغایر کمنه کچورتمیوب قبولری اوکات ضبط و حفظ ایلیه سن . شویلهکه امر شریفه مخالف یوقلمدین آخر قبولردن ادم کچوب اهل فساد رخصت بولوب مضبوط اولیه سندن بلنور . اکا کوره اقدام و اهتمام ایلیوب بصیرت اوزره اولاسز (ادمینسی ابراهیمه ویرلدی) فی ۳ ذی الحججه ۹۷۵

۷

چاناق قلعه بوغازندن کیروب چیقاجق اجنبی سفینه لرنیک یوقلانماسنه دائر . کلیبولی خاصه خرجی امینه حکم که بوندن اقدم محروسه استانبوله کلوب کیرو یرلرینه کیدن وندیک و فرانجه وغیری کیلر قدیمدن کلیبولی بوغازنده یوقلنوکلوب ممنوع اولان متاع وغیری نسنه‌لری الوب کتدوکلری اعلام اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده اکر (فرنک) وندیک کیلری واکر فرانجه وغیری کیلردر قدیمدن نه محله یوقلنوکلشلر ایسه عادت قدیمه اوزره اول محله یوقنوب ممنوع اولان متاع وغیری نسنه‌نی الوب کتمکدن حذر ایلیه‌سز (مزبور خاصه مز امینه ویرلدی) فی ۱۰ محرم ۹۷۴

۸

لهستاندن ممالک عثمانیه به کلن تاجرلردن فضله کمرک الزامسنه دائر . ممالک محروسه‌ده واقع اولان بکلره و قضیلره و امنایه حکم که حالیا

اوزره کفایت مقداری اچمه ایله قیل الدقندن صکره سایلرلی المق خصوصنده حکم شریف رجا آتمکین بیوردوم که واردوقده اطرافدن رنجبر طایفه سنک محروسه مزبوره کمرک خانه سه کتوردکلری قیلدن محروسه مزبوره دباغ خانه سنده چاقوب حاصل اولان قیلدن میری رخت اسلماک ایچون کفایت مقداری الدقندن صکره کسنه تعجیز و تصدیق ادرمه سن . کفایت قدری اچمه لری ایله نرخ روزی اوزره الدقندن صکره سایلرینه دوره سن (خزینه قپوسنده اوتورن یازیحی حسن جللی به ورلدی) فی ۱۲ ذی القعدة ۹۶۷

۵

کمرک ملتزمینک تجاردن فضله کمرک آلاملرینه دائر .

نشان هایون اولدرکه محروسه استانبولده بعض قپولرده و غلطه و اسکودر معبرنده انسان کمرک ملتزملی قانوندن زیاده رسم الوب تجاره وسایر مرور و عبور ایدنلره تعدی اولدوغی اعلام اولنوب ذکر اولنان کمرکلرده تجاره تجاوز آتمک ایچون اوزرلرینه ناظر نصب اولنمق لازم اولماغن متفرقه لردن خاصه تاجر اولان مصطفی اهل و قوف اولوب کمال امانت و دیانتته اعتماد اولماغن کمرک خصوصن کوروب کوزملک ایچون ناظر تعیین ایدوب بونشان هایونی وردوم و بیوردوم که بعدالیوم کمرک انسان یرلری کوروب کوزدوب تجاردن وسایر مرور و عبور ایدنلردن قدیم دن زیاده الدرما یوب و کمرک ائو کلیاندن خلاف قانون کمرک الدرما یوب کمرکلری قدیم الایام دن اولیکن عادت و قانون اوزره التوب ایام عدالت هایونمده کسنیه ظلم و تعدی اولیه . ما میریدن دخی اصلا نسنه بلع و کتم اولمایوب محفوظ و مضبوط اولا . فی ۱۱ شوال ۹۷۳

۶

اسکله لردن کچه جک کیمسه لریک یوقلنمه لرینه دائر .

اسکله امینی مقصوده حکم که بوندن اسکله دن اوته بقایه اسکله کچوب

اختیار لری ایله کلوب و لایتمزده مرد اولنرک ماللری واسباب لری ایچون .
مکتوب کزله طلب اولندقدمه ایین عدالتمز مقتضاسنجه تسلیم اولنو کلسدره .
کر کدرکه نامه هایونمزله بهرام نام کسنه وصول بولدقدمه متوقای مزبور لرک
ضبط اولنان مخلفات و متاعلرین و متاعلر ایله اولان اچهلری بیقصور
مزبوره تسلیم اولنماق بابنده انواع مساعی جمیله کوز وجوده کتوریله
تحریر آ فی اوائل ...

۳

ایران طرفلرینه باقر اخراج ایلمه منته داتر .
استانبول قاضیسنه حکم که باقر و اودانی اشیلانلر سده سعادتمه کلوب .
بعض تاجر محروسه مزبوره ده بولنان باقری الوب یوقارو جانبه (۱) .
التمکله باقر بولنمایوب مضایقه چکدوکلرین بلدردیلر . امدی یوقارویه
باقر ویرملک امرم یوقدر . بیوردوم که وصول بولدقدمه بو بابده کرکی
کبی مقید اولوب محروسه مزبوره دن باقر جنسنک اکر جدیدی واکر
عتیق در اصلا یوقارویه کیدن تجار طایفه سنه و غیری کسنه یه باقر
الدرمایوب منع و دفع ایلمه سن و اسکله و کمرک امینلرینه اوکات و جهله
تنیه و تأکید ایلمه سن که انوک کبی امر شریفمه مخالف باقر الوب یوقارو
جانبه التمک ایچون اسکله یه واروب کچورمک استدکلرنده باقرین گرفت ایدوب
صاحبلرین حبس ایدوب سده سعادتمه بیلدره سن . ۲۶ ربیع الاول ۹۷۶

۴

استانبول کمرکنه کلن قیللر حقنده .
استانبول قاضیسنه حکم که تدوة الاماجد و الاکارم میراخور علی
دام علوه مهرلو تذکره کوندروب رنجبر طایفه سی اطرافدن کلوب محروسه
استانبول کمرک خانه سنه قیل کتوردکلرنده و محروسه مزبوره دباغ
خانه سنده حاصل اولان قیلدن میری رخت اشلمک ایچون نرخ روزی .

۹. تجارت ، صنایع و مکرمه معاملہ لری

(۹۷۲ — ۱۰۰۰)

۱

استانبولہ خام میوہ کتیرلہ منہ داثر .

یلاق اباد (۱) قاضیسنہ حکم کہ شمڈیک حالده کراس زمانی قریب
کلوب و سایر میوہ دخی عقبجہ ایرشمک اوزرہ در اما کالان بولیوب
خاملر بولنوب صائماغلہ استانبولہ میوہ صائمغہ کلان کیمیلر کتوردوکلری
میوہ اکلہ قابل اولدوغی اجلدن من بعد هر میوہ کالان بولوب اکلہ قابلیت
کلدین دوشورولہ مسن امر ایدوب بیوردوم کہ حکم شریفم واریحجق
بوابده اوکات مقید اولوب تحت قضا کہ تابع قرہ مرسل و سایر باغ
وباغچہ وبوستان اولان محللرہ ادم کوندروب صاحبزینہ کرکی کبی تنیہ
وتأکید ایدہ سن کہ هر میوہ بی ایریشوب کالان اکلہ قابلیت کلدوکی زمانده
دوشردوب بیع ادرہ سن شویلہ کہ امرہ مخالف قبل الوقت میوہ
کوندریلہ محروسہ مزبورہ محتسبہ کمدن طشرہ چقار تمامق تنیہ اولنمشدر .
اکاکورہ سنداخی تحت قضا کده اولان قرا و نواحیدہ تنیہ و ندا
ادرہ سن کہ سنین سابقہ یہ قیاس ایدوب وقتی ایرشم دین میوہ کوندرمیہ سن
(محتسب ادمنہ ورلای) فی ۲۴ رمضان ۹۷۲

۲

روسیدہ وفات ایدن بر تاجرک اموالی طلب ایچون .

مسقو قرالہ نامہ هایونکہ ممالک محروسہ من رعایاسندن اولوب
ولایتکزرده وفات ایدن ممالک محروسہ مز تاجرلرندن قیابالی و پروانہ نام کمنہ لرک
وذمیلردن تودورق نام ارمنی نک جملہ مال و مناللری سیزک جانبکزدن
ضبط اولدوغی اعلام اولندی . امدی ولایتکزر تاجرلرندن وادملرندن

(۱) یالوہ .

اویله دن صکره صغر جلیزینه بیع و شرا ایتدر میهن. شویله که بعدالتیه
امر مه مخالف اکندی زماننده بیع و شرا ایتدر لر ایسه هر قنده ایسه
محکم تأدیب ایلوب امر شریفک اجرا سنده دقیقه فوت ایلیم سن دیو
امر شریف یازلمشدر. فی ۱۳ ذ ۹۹۵

۴۶

کتورچی ترخی ایله دکان ترخه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب استانبول ذخیره - بیچون
خارجدن استانبوله کلان صابون و پرنج و بال و باصدرمه و سایر بونلرک
امثالی ذخیری اهل دکان کتوروجیدن کتوروجی ترخه صاتون الوب
داخی دکانلرنده اوتوراجقی ترخه صاتوب انتفا ایده ککشلر ایکن حالا
قدیمدن اولیکلانه مخالف خارجدن ذکر اولنان ذخیری کتورن کسنه لر
کتوروجی ترخه صاتیوب دکانلر طوتوب دکانلرینه قویوب کندولر
اوتوروجی ترخه صاتمقله فقرايه ظلم و تعدی اولمغین ذکر اولنان ذخیری
خارجدن کسنه لر دکان طوتویوب کتوردکلری ذخیره ، دکانه قومیوب
و اوتوروجی ترخه صاتمامق ایچون امر هایونم ویرلمه سن عرض اتمکین
بیوردوم که واردوقده کوره سن عرض ایدوکک اوزره ذکر اولنان
ذخیری خارجدن کتورن کسنه لر قدیمدن اولیکلدوکی اوزره اوتوز اچقه
ترخه (اوتوروجی ترخه) صاتدرمیوب کتوروجی ترخه صاتدروب
قدیمدن اولیکلان ایله عمل ایدوب اولیکلانه مخالف کسنه یه ایش ایتدر میهن .
فی ۳۰ ذ ۹۹۵

حقکدن کلنمک مقرر در . اكا كوره مقید اولوب تدارك اوزره اولاسن
و خلاف امر شریف ذخیره الوب کیدن کیلرک کیجیلرین حبس ایدوب
و کیلرند بولنان ذخیره لرین گرفت ایدوب میری ایچون ضبط ایله سن
دیو امری یازلمشدر . فی ۲۲ ربیع الاول ۹۹۵

۴۴

ازمیرده کی اوزوم مطربازلربنک استانبوله اوزوم کوندرمدکلرینه دائر .
ازمیر و ایازمند قاضیلرینه حکم که تحت قضا کوزده بعض مطربه باز
ظایفه سی ظهور ایدوب استانبوله لازم اولان قره اوزوم ورزاقی و انجیر
و بونک امثالی ذخایری در مخزن ایدوب بو جانبد تمام مضایقه اولمینگه
کتورمک ایله کلی مضایقه چکلور ایش . اول مقوله ذخیره بی در مخزن
ایتدرمیوب وقت و ایامله واران کیلره تحمیل ایتدرب استانبوله
ارسال اولتمق امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده هر بریکز
بالذات مقید اولوب انک کی محیه استانبول ذخیره سی ایچون واران کیلره
تحمیل ایدوب بروجه استعجال ارسال ایلیوب عوق و تأخیر ایتدرمیوب
من بعد امر شریفمه مغایر ایش ایدنلرک کرکی کی حقندن کلدرب ذخیره
باینده زیاده مقید اولاسن دیو امر یازلمشدر . فی ۲۶ رمضان ۹۹۵

۴۵

ادرنه قپوسی طیشنده کی بازارلرک نه زمانه قدر دوام ایده چکنه دائر .
استانبول قاضیسنه و قیون الان عمر چاوشه حکم که ادرنه قپوسی
خارجنده باصدرمه ایچون صغر صتان جلیلر صباحدن اوپلیه دکین بیع
و شرا ایده گلشلا یکن حالا اکندی زماننده بیع و شرا ایلک ایله قصابلره
مضایقه ویرلدوکی اعلام اولتمغین صباحدن اوپلیه دکین بازار اولوب هر کس
بیع و شرا ایلک امر ایدوب بیوردوم که . . . واردوقده بو باده اوکات
مقید اولوب صغر جلیلرینه تنیه ایله سنکه صباحدن اوپلیه دکین بازار
اولوب هر کس بیع و شرا ایله لر . بعده قصابلر طوارلرین بغلایالر .

واجب الادا دینم اولوب اداسنه اقتدارم یوقدر . قصاب اچسندن ادا اولمق بابتده عنایت رجا ایلدکلرنده بالفعل قیون امینی اولان الیاس چاوش کلمات مشروحترین تصدیق ایتشدیر دیو عرض ایلدوکک اجلدن بوبابده قانون ایله عمل اولمق فرمانم اولمشدر . بیوردوم که ... بو خصوصده ماتقدمدن قانون نه ایسه انوکله عمل ایدوب من بعد قدیمه مخالف ایش اولمقدن احتیاط ایله سن دیو حکم هایونمک مضمونیه حالا ومن بعد عمل اولمق ایچون سجل محفوظه قید ایله سن (باخط هایون . صاحب سعادت پاشا حضرتلرینه یازیلوب کوندریلوب انلرده قاضی عسکر افندییه)

۲۶ ن ۹۹۳

۴۳

استانبول ذخیره سنک ولایتله چیقارلامنه داتر .

درگاه معلام چاوشلرندن اولوب بالفعل استانبول محتسبی اولان محمد چاوشه حکم که استانبول ذخیره سندن یاغ وبال و پرنج و صابون و سایر ذخیره بی بعض چاشنکیر و صولاق (۱) و سپاهی و یکچری طایفه سی و سایر درگاه معلام قوللرندن نیچمسی کیلرینه تحمیل ایدوب مودانیه اسکله سنه وغیری یرلره الوب کیتمکله محروسه مزبوره ذخیره سنه کلی مضایقه کلدوکی اعلام اولماغین بیوردوم که ... واردوقده بوبابده واهال و مساهله اوزره اولیوب کیجده و کوندوزده کرکی کبی مقید اولوب اصلا ذخیره ایله برکمی صالی و یرمیوب حفظ و ضبط ایله سن . انک کبی ذخیره ایله کیلردن محل مزبوره وغیری یره کیدر کیلردن کمی بولندقدنه رئیس محکم حبس و کمی بی گرفت ایلوب اگر چاشنکیر و اگر سپاهی و صولاق و یکچری و سایر قوم قوللرندن هر کیملر ایسه اسمی و رسمی ایله یازوب عرض ایله سن . شوبله که بوبابده ااهال ایلوب ذخیره ایله برکمی کتدوکی استماع اولنه محکم

(۱) صولاقلرک مجموعی ۴۰۰ کشی ایدی . (۹۹۴) ده بو مقدار تزايد

اولان دکرمنلره ترکه الوب کلدکلرندله ادم باشنه بردفعده اللی مددن زیاده اوکتماکله هر بریمزه وسعت ایله نوبت دکوب فقرا واغنی اولوب حالا بعض کمنهلر یوز مد ودخی زیاده ترکه بی دفعده اوکتماکله فقرا یه نوبت دکایوب اول سیدن زیاده غدر اولوب هر بریمز بردکرمنده بردفعده اللی مددن زیاده ترکه سی اولنیه دیو اتفاق ایدوب من بعد بومنوال اوزره عمل اولنماق ایچون امر شریف رجا ایلدوکلرین عرض اتمکین اتفاق مزبور اوزره اللی مددن زیاده بردفعده کمنهنده ترکه اولمایوب اللی (مددن) ترکه اوکتمک امر ایدوب بیوردوم که ... هر بریکوز بوبابده مقید اولوب انوک کبی استانبول ذخیره سیچون تحت قضا کوزده واقع اولان دکرمنلره اوکتمک ایچون ترکه واردوقده هر برینک الیشر مد ترکه لرین نوبت ایله اوکدوب اغنی اللی مددن زیاده ترکه اوکتمک استدلرندله ویاخود نوبتلری اولهین فقرانک نوبتلرین الماق استدکده منع ایدوب نوبت کیملرک اولورسه نوبت ایله الیشر مد ترکه لرین اوکدوب نوبتلری اولیانلری واللی مددن زیاده ترکه اوکتمک استیانلری منع ایلوب امر شریفمه مخالف ایش اولقدن بغایت احتراز ایله سن . اسلمیانلری سکدوب منع ایله ممنوع اولیانلری یازوب عرض ایله سن (باخط افندی) فی ۲۶ را ۹۹۳

۴۲

استانبول قیون آق فیثانه دائره .

استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه مزبورده قصابلری مجلس شرع شریفه کلوب محروسه مرقومده نرخ جاری قیون اتنک وقیه سی اوچر اچیه ایکن یکیچری طایفه سنه یوز اللی درهم بر اچیه ویرملک قانون قدیم اولماغن ۹۹۳ سنه سنده بش بیچق آیده بوغازلیوب طایفه مزبوریه یوز اللی درهم بر اچیه بیع ایلدیکمز یکرمی اوچ بیک بشیوز رأس قیوندن ایلدکمز زیان ونقصاننن ایکیوز بیک اچیه حالاجبلرله

الی ویردکن صکره تکرار قیون الی و یروب الدروب مطربازلق
ایتدوره سز و یاخود قیونلری اولیان (مطربازلری) سوریحیلری سوریحی
ایدوب دفتر کوزه قید ایتدوره سز و یاخود قاضیلنی کوزده بیجه قیونی
وصغمالو قیونی بوغزله ده سز بوسنه یوقلوب اصلا و قطعاً صکره عذر
کوز مقبول اولیوب عزل ابدی ایله قونلوب انواع عتاب ایله معاتب
اولمکوز مقرر در . اکا کوزه تدارک ایدوب باب اقدام ده دقیقه فوت
ایمه سز (جلب حکمی . حسن چاوشه ویرلدی) فی ۱۷ زا ۹۹۲

۴۰

اسلام کرایه هر سنه کیلار مهماتی ایچون کوندربلن ارزاق .

استانبول محبتینه حکم که اسلام کرای خان دامت معالیه مکتوب
کوندروب کیلار مهماتی ایچون هر سنه بشیوز کله پرنج و یوز قطار سیاه
اوزوم واللی قطار قزل اوزوم واللی قطار صابون وسایر ما کولات
قسمی واللی قطار زنجیر حاجی شا کر رئیس ایله تحمل ایدوب کتورمک
استدکده (مانع اولماق ایچون) محتسب واسکله امینلری مانع اولماق
ایچون امر شریف ویرمک رجاسنه عرض آمکین قدیمدن اولیکلدوکی
اوزره ویرمک امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده قدیمدن اولیکلدوکی
مذکور رئیس مشارالیه ایچون کمی سنه تحمیل اتدوکی ذخیره به مانع
اولیه سن . اما بوبهانه ایله اخر کمسنه زیاده ذخیره الوب کتمکدن حذر
ایلیه سن . فی ۱۹ زا ۹۹۲

۴۱

دکر منلرده اوکوتیلن اولنک مقدارینه دائر .

خاصر وچورلی ویرغوس وویزه وارکلی قاضیلر نه حکم که استانبول
قاضیسی مکتوب کوندروب اونجی طایفه سنک کتخداسی حسین و آتمکچی
طایفه سنک کتخداسی اولان حاجی علی ویکت باشلری عوض و اونجی
و آتمکچی دن جم غفیر کلوب اونجی طایفه سی ذکر اولان قاضیلقرده

اولان بها اوزره قیونلرین و یرمیوب عناد ایدنلرک قیونلرین صاحبزری ایله معاً هر بر سوریه ایکی شر و اوخر یرار مسلم و یاخود اشکنجیلر قوشوب و هر سوزی نمقدار قیوندر صایوب قیون صاحبزری قونیله معاً دفتر ایدوب مهر لیوب بر معتمد علیه ادمکز ایله قیون امینه تسلیم ایتدره سن و بر صورتن داخی مسلم لرک اللرینه و یروب محکم تنیه ایله سن که قیونلرین یوللرده تلف آیمه لر. صکره دفتر موجنجه قیونلرین انلردن طلب اولتور و قاضیلقلر کوزده بعض مطربازلرده واروب صاعملو قیونی جمع ایدوب و یاخود بر مقدار صغمالو و بر مقدار ارکک قیونی جمع ایدوب استانبوله اله توریم دیو حیله و خندعه ایدوب جمع ایلدکلری قیونلری یوللرده قصابانه و قریه بیع ایدوب همیشه استانبول ذخیره سنه کلی نقصان کلکین بو خصوصه داخی مقید اولوب هر یریکورک قاضیلغندم انوک کبی صغمالو قیون جمعنه واران هر کیم ایسه واللرنده امری داخی وار ایسه عمل اتمیوب فردا فردا صایوب و صغمالو قیوندن کسینه بر قیون الدر میه سز و قاضیلقلر کوزده بجاغه یرار ارکک قیونی و صغمالو قیونی بوغزلیه سز و اول جانبده قیون بهایه چیقمسو که سبه بی سزک اهلایکوزدن اولدنی معلوم اولشدر. بوزمانی سایر زمانه قیاس اتمیوب شوپله که بعدالنبیه قاضی لئی کوزده اولان جلیلز کوز قیونلری تاریخ مرقومه دکن کلوب اصل دفتر موجنجه حیمه استانبول قصابلرینه تسلیم اولتمغه و یاخود جلب مال ایچون بعض قیونده اولان جلیله معاون و مظاهر اولوب مفلس و یا مردم و یا که خسته در دیو دفتر کوزه سایر نسنه لر قید ایایوب قیونکوز اصل جلب دفتری موجنجه کلیم کسر اوزره کله و یاخود ذکر اولسان مطربازلرک اللرنده بوئان قیونلرک امر شریفم مقتضاسجه الی و یرمیوب انلره زیاده بها ایله الوویره سیز و یاخود ذکر اولسان بها (ایله) اوزره قیونلرین و یرمیوب عناد ایدن مطربازلرک قیونلرین وجه مشروح اوزره استانبوله سورد یرمیوب و یاخود سورد یجیلرین مطربازلرک قیونلرندن

قیونلری زیاده بها ایله آلوب بعده سوریحیلر وارد و قیلرنده اخر یرلرده قیون بولنمایوب مزبور مطربازلردن استدلکرنده یدیشر و سکز اچیه زیاده به بیع ایندکلی اجلدن مزبور مطربازلرک اللرنده اولان قیونلری بالتمام کلوب محروسه استانیول قصابلرینه تاریخ مزبوره دکن تسلیم اولنمسی لازم و مهم اولمغین درگاه معلم چاوشلردن حسن بو خصوصه مباشر تعیین اولنوب و سده سعادتده اولان اصل جلب دفتری نك صورتی اخراج اولنوب مومی ایله چاوشه تسلیم اولنمشدر. بیوردوم که ... وارد و قدده بران تأخیر اتمیوب مشار ایله چاوشم معرفتیه بالذات مقید اولوب تحت قضا کوزده واقع اولان جلبلرک اوزرلرینه تقدیر اولان بهار قیونلردن اکر موسم قیونلریدر و اکر سنه سابقده عهده لرنده باقی قلان قیوندر معجلا مومی الهک یدنده اولان اصل جلب دفترینک صورتی موجنبجه اخراج ایدوب یرار سوریحیلرک اوزرینه در عهده ایدوب امضالیوب و مهر لیوب بر صورتن مومی ایله چاوش ایله بر صورتن نایبلر کوز ایله قیونلریله معا تاریخ مزبوره دکن جلبلرک قیونلری محیه مزبوره قصابلرینه تسلیم و دفتری سده سعادتده قیون امینته تسلیم اندره سنکه جلبلریکوزک قیونلری اکه کوره طلب اولته و جلبلریکوزدن سوریحیلره قیون الب و یره سز و قیونی اولیان سوریحیلری سوریحی اتمیه سز و قیونی اولان سوریحیلری داخی قیونلری مقدازی جلب قید ایدوب زیاده قید اتمیه سز. صکره نتیجه سی سزه عاید اولور و ذکرا اولنان مطربازلردن اکر زعما و ارباب تیار و اکر یکیحیری در و اکر حصار اری در و اکر تیار بکی ادم لری در و اکر و یوده لردر و اکر صوباشی لردر اکر شهر لودر اللرنده موجود بولنان قیونلردن مذکور چاوشم مباشرتیه اوج قوزولش قیونلری یکر می سکز اچیه و ایکی قوزولش قیونلرین یکر می بشر اچیه و بر قوزولش قیونلرین یکر می شر اچیه موجنبجه سوریحیلره الویروب زیاده بها ایله الویورمدن زیاده حذرا یلیه سن و ذکر

اعلام اولنوب من بعد یکچیری وجبه چی وطویچی طایفه سنه قصابلق
ایتدرمیوب (۱) وطوار بغلامیوب وشا کرد نامه طشره کمنه قومیوب
مشرتی واردوقده جلب طایفه سندن دکر بها ایله المق ایچون بررار
اهل خبره تعیین اولنق امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده بو باده
کرکی کی مقید اولوب تنیه وتا کید ایله سنکه من بعد یکچیری وجبه چی
وطویچی طایفه سی اسلمیوب کیرو قصابلق ایدوب وجه مشروح اوزره
طوار بغلیوب انوک کیلرک اسملری ورسملری ایله وهر بریسی قتی بلو کده
اولدوغن مفصلا یازوب درگاه معلامه عرض ایله سن و بررار اهل خبره
تعیین ایله سن که جلب طایفه سی داخی طوار لرین دکر بها ایله صانوب
الان کمنیه حیف اولیه (افندی پاشایه ویردی) فی ۲۱ ذا ۹۹۲

۳۹

استانبول احتیاجی ایچون قیونلرک منتظماً سوقنه دائر جلب حکمی .
ویزه ومدیه وپیکار حصاری وقرق کلیسا ومحمود پاشا خاصی روس
قصری وایدوس واخیولی سلطان یری مسوری قرین اباد یانبولی نواحی
یانبولی قزل اغاج زغرۀ جدید اچق قزانلق زغرۀ عتیق چرپان
ازنجیه اوه قاضی کوی چرمن خیره بولی دیمتوقه معلقره ايساله فره جک
مکری کوملجنه قره صویکجه سی قواله قاضیلرینه حکم که تحت قضا کوزده
واقع اولان عتیق وجدید جلبلرک اوزرینه تقدیر اولنان بهار قیونلردن
واکر موسم قیونلردن وسنه مزبورده خدمتلرنده قلان قیوندر بی قصور
ولا کسور سده سعادتده اولان جلب دفتری مقتضاسنجه فی ۹۹۳
جمادی الاولینک اوچنهدک کلوب استانبول قصابلرینه تسلیم اولنمالری لازم
و مهم اولغله قاضیلرک کوزده بعض مالدار مطربازلر واروب سوریحیلر
قدیمدن استانبول ذخیره سیچون قیون جمع ایده کلدکلری یرلردن واروب
(۱) یکچیرلر قریبایلق قیونلری ده قصابلره بر اقاازلر، کندیلری صاعق ایستلردی .

حکومت بونیده منع ایشدی ، مهمه دفتری ۶۰

تقدار آنچه جمع اولوب کیمدن آلمش و کیمه تسام اولنش عینی ايله یازوب وارن چاوشم ايله بلدورسهز و قاضیلغکنزده ویونده والای بکتری وزعما و سایر قوللرومک تیمارلرنده متمکن اولان جلیلر احضاری لازم کلدکده صیانت ایدوب شرع شریفه کوزدوب سوردورسهنه تعلل ایدرلر مش . انک کبی امر شریفله مخالفت ایدن کمنلری اسامیسی ايله درگاه معلومه عرض ایلیمه سز . شویلیکه بو خصوصاری سایر زمانه قیاس اولنمیوب امر شریفم مقتضاسنجه اهال و مساهله کوز واقع اولا . وارن چاوشمک عرضی مقبول اولوب عزله قوللیوب عتاب و عقابه مستحق اولمکز مقرررد (بر صورتی عمر چاوشه ویرلدی) فی ۲۷ ش ۹۸۹

۳۷

قوزیلرک روز حضرتدن اول کیلیله مننه دائر .

خاصلر قاضیسنه و صوباشی سنه حکم که روز حضره دکین قوزی بیع اولنمیوب روز حضرتده استانبول قصابلری کتخدالری معرفتی ايله قالیوزده صالمسنی امر ایدوب بیودوم که ... وصول بولدقده بوبابده تام کرکی کبی مقید اولوب روز حضرتدن مقدم قالیوزدن غیر یرده امر شریفه مخالف برفرده قوزی بیع ایدر میوب روز حضر کلنجیه استانبول قصابلری کتخداسی معرفتی ايله قالیوزده بیع ایتدروب امر شریفه مغایر کمنه یه این ایدر میه سن (قیون امینه ویرلدی) فی سلخ صفر ۹۹۰

۳۸

یکچیریلرک قیون تجارتیه قاریشمالرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسه مزبوریه ایچون طواری کتورن جلیلرک طواریلرین یکچیری وجهی و طوپوچی طایفه سی بغلیوب یا قصابلق ایدوب و بعض داخی قصاب شا کردی نامه کیجه ايله قالب طواری بغلنوب بازار بوزولنجه طواری بغلو دوروب مشتری وارد و قدیم طواری بغلو کورمکه المغه اقوام ایلیم اولان و صانته ظام اولدوغی

و جلبدن حذر ایله سز و بعض جلب طایفه سی یازملق فرمان اوتوب
تحریر اوزره در . تحریر اولنان یرلرک اخراج اولندقدہ یا خود مفلس
یازلدقدہ بیروم تاخیر اولنسون دیو قیونلرین اخراجده تعلل اندرمیوب
ارسال اولنان دفتر موجنجه سو بورب صکره یکی دفتر سده سعادتمه
کلوب مقبول اولوب صورت ارسال اولندقدہ انکله عمل ایله سز . اول
یازیلان یرلرده کماکان دفتر کلنجه ارسال اولنان دفتر موجنجه عمل
ایدوب اول وجهله کمسنیه نزاع اندرمیه سز و قاضیلغکنزه جمع اولنان
قیونلری سوریحیلردن تسلیم اولندقدہ نایبلر و کوز ایله کوندره سز که کلوب
بو جانیده تسلیم ایده لر دیو دفماتله احکام شریفم ارسال اولنمشدر . تقد
اولیوب سوریحیلره اعتماد اتمکله قیون تمام کلیوب بو دفعه نایبلر و کوز
ایله درکاه معلامه کوندره سز که عوارضی تسلیم ایدر کی دفتریکز ایله
کلوب قیونلریکوز تسایم ایده لر و خزانه عامرمدن و یریلان دفترده مذکور
چاوشم مباشرتیه تحت قضا کوزده واقع اولان جلیروک موجودی
و مرده و کریخته لرین تاریخ لریله و کریخته اولغه کیملر باعث اولوب
واملا کلرین کیملر متصرف اولدقلرین دفتر ایدوب واران چاوشم
ایله ارسال ایده سز و بعض جلیلر قویون سورمه لوم دیو اولدوقلری
قاضیلقدن قالقوب اخر قصاده متمکن اولوب کریخته در دیو قید
ایتدرمش سز . واران دفترده مقید بولنان جلیلری هر قنی قاضیلقدن
ایسه کتوردوب اوزرلرینه لازم کلان قویونلرین سوردوره سز و بعض
موجود اولان جلیلری احضار اولنق لازم کلدکده عناد و تمرد ایدرلر مش .
انک کی اولانلری لازم کلدکده سنجاق بیکی و یوده لری و زعما و ارباب
تیماردن اولانلر معاونت ایدوب معرفتکنز ایله کتوردوب لازم کلانی
فرمان شریفم اوزره اجزا ایده سز و بوندن اقدام درکاه معلام چاوشلردن
خلیل چاوش ایله قصاب بدلی ایچون متسلم اولان کسنه لردن قدرتلرینه
کوره اچقه النسون دیو فرمان اولنمش ایدی . هر بریکوز تحت قضا کوزده

عزبوره ده ات باینده مضایقه لازم گلکن خصوص مزبور پایه سیر عالم
 مصرخسروانمه عرض اولندقدمه من بعد دفته مقید اولان جلب طایفه سن
 وجه مشروح اوزره برر طریقه حکم الوب و سپاهی اولدق دیو تعلق
 ایتیموب دفتر موجبنجه قیونلری وقتی ایله اخراج اولنوب کوندریلوب
 وانوک کبی ابراز اتدکاری امرلری النوب مهرالنوب سده سعادتمه کوندرملک
 امر ایدوب بیوردوم که حکم شریفمله درگاه معلام چاوشلرندن . . .
 واردوقده بو بایده کمنه به اعتماد ایتیموب بالذات مقید اولوب بوندن اقدام
 تحت قضا کزده قیون سورمه که ارسال اولنان چاوشلر النده اولان دفتر
 موجبنجه دفته مقید اولان جلبرک اوزرلرینه تقدیر اولنان قیونلری
 وقتی و موسمی ایله بالتمام اخراج ایدوب یرار سوریحیلره تسلیم ایدوب
 عادت وقانون اوزره ارساله دفتری یازوب بر صورتن سوریحیلر ایله بر
 صورتن مقدم سده سعادتمه کوندروب ذخیره خصوصنده مأمور اولان
 دستور مکرم مشیر مفخم وزیرم محمد پاشا ادام الله تعالی اجلاله به تسلیم
 اولنوب تمسک ویریه . بو بایده اگر وینوق واکر سایردن تعلق ایدوب
 حکم شریف ابراز ایدرسه حکملری النوب امرم اوزره سده سعادتمه
 ارسال ایدوب قیونلری دفتر موجبنجه اخراج ایدوب ذکر اولنان
 خصوصلر جلبرکه مانع دکلدز . اکا کوره حکم هایونمک اجراسنده
 دقیقه قوب ایتیموب اهالندن حذر ایدسن . شویله که ذکر اولنان خصوصلرده
 اهال و حمایت ایدوب قیون (و) نقصان اوزره کله یا خود موجود
 اولنلری مرده یا خود کریخته یازهنسز صکره عزله قونلیوب مستحق
 عتاب اولورسز و سیزکه قیون سورمه مأمور اولان چاوشلرسز شویله که
 تعیین اولندوغکنز قاضیلقلرک قیونلرین دفتردن نقصان اوزره کتوره سز
 یا خود هر موسمک قیونی وقتی ایله کلوب ایرشمیه مشارالیه اعلام ایله
 عذرکز مقبول اولیوب چاوشلقلریکوز کتمک ایله قونیموب انواع عتابه
 مستحق اولورسز . اکا کوره مقید اولوب اهال و مساهله دن واخذ

اولان امر شریف موجبنجه محیه مزبوره قاضیسی معرفتیه شرعا توزیع و تقسیم اینک باینده امر هایونم ویرلسن جلیلر طلب ایلدوکن عرض ایلدوکن احلدن بیوردوم که وجه مشروح اوزره اختیار یله فراغت ایلین سور یجیلره متولسی سنک معرفتکله برر اچمه اسک ویردوروب نقد تسلیم ایتدره سن . بو اوسلوبه راضی اولیان سور یجیلره بیع ایتدکری بها ایله اولی کلدوکی اوزره قصابلردن تمام اچهلرین الدوره سن و بو طریقله تحصیل اولتان برر اچمه و ربجی هر ییل قصابله زیانلریچون امر شریف سابق موجبنجه متولی مزبوره سنک معرفتکله تبرعاً توزیع و تقسیم ایتدوره سن و بو حکم هایونمک صورتن سجل محفوظه قید ایلدو ککدن صکره متولینک النده ابقا ایله سن . حالیا ومن بعد مضمون هایونیه عمل اولنه . فی ۴ ر ۹۸۸

۳۶

جلیلردن قیونلرک منتظماً النوب استانبوله سوق ایدلسنه داتر روم اینلک صاغ قولنده واقع اولان قاضیلره حکم که بر قاج سنه در محروسه استانبولک یازیلو جلیلردن بمصلر وینوق و بعض باغچی و کوزجی واقجی و بعض اوقاف و املاک و مدینه منوره و قفی یوز دیو برر طریقله اللرینه حکم الماغله دفترده اوزر لرینه مقید اولان قیونی ویرمکده نعلل ایدوب و سزکه قاضیلر سز اللرنده امر واردر دیو قیونلرین اخراج ایتدر میوب و بعض جلیلری دخی صیانت و موجود ایکن ارساله دفترینه مرده ویا کر یخته یازوب و بعض داخی اگر سور یجی و اگر غیر ی برر طریقله امر الوب سپاهی اولدق دیو نزاع ایدوب و بعض سور یجیلر دخی جلیلردن قیونلرن و اچمه سن الوب قیونی تمام کتور میوب بواسلوب ایله هر موسمک قیونی دفتر موجبنجه دفتر ایله تمام کلامک ایله محروسه

(۱) موسویلر قصاب آچمه سی ویرلر ، بوکا مقابل یومیه کفاف نفسلری ایچون سکسان قیون و بیس اینک ی تجاوز اتمه مک اوزره بولدق لری یرده پاره لری ایله ات صاتین آلابیلر لردی (۹۹۴)

امینی اولان شعبان چاوش درگاه معلامه قصاب دفتری کوندروب قدیم -
 الزماندن مطبخ عامره و سلاطین و وزرا سرایلرینه و بکربیکی و قبودانم
 و قاضی عسکر لرم و نشانچی و دفتردار مطبخه و سایر اغازه و رس کتابه
 و دفتر امینه بمقدار قیون تعیین اولدوغن و بازاره کیدنلر ماتقدمدن
 ویریلوکلان قیوندن زیاده قیون اوب کندولر محضی زیاده بهایه بیع ایلمک
 ایله فقرا ایت باشده مضایقه کلوب من بعد اسلوب قدیم اوزره ویرلمسن
 بلدرمکین من بعد مومی الیهک دفتری ایله عمل اولماق ایچون بر صورتی
 امین ایله سکا ارسال اولمشدر. بیوردوم که وصول بولدقده اوکات وجهله
 مقید اولوب قصابلره محکم تنبیه و تأکید ایله سنکه من بعد ذکر اولنان
 دفترده مسطور اولدوغی مقدار قیوندن زیاده کمسنهیه قیون ویرمه لر (۱).
 شویلمکه کیرو امرمه مخالف بازاره کیدنلره اسلوب سابقه و امرمه مخالف
 زیاده قیون ویردکلری و قنئی بازاره کیدنه ویردوکلری اعلام اولنه ویرن
 قصاب ایله الان کمسنه نك منها حقلرندن کلنور . اكا کوره محکم تنبیه
 و تأکید ایله سن (قیون امینی شعبان چاوشه ویرلدی) ۲۰ ج ۹۸۷

۳۵

قیون بیوردوچیلرینه ویریله جک اجرته دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که محمه استانبول ذخیره سی ایچون کلان
 حبهانه قیونندن ماعدا یازیلو جلیلری سوریحیلرین کتوروب محمه مزبورمه
 قصابلرینه بیع ایتدوکلری قویونک اچقه سی و قصابلر وک بضاعه سی ایچون
 وضع اولنان اچقه دن ویرلمک شرطیله هر قویون باشه برر اچقه دن حسن
 اختیاریه فراغت ایلین سوریحیلرله متولی محروسه مزبورمه قاضیسی معرفتیه
 برراچه اسک ویرلمک اوزره بقده ایله . بو اسلوبه راضی اولمین سوریحیلر
 بیع ایتدوکلری بها ایله اولیکلدرکی اوزره قصابلردن تمام اچهلرین
 السونلر دیو طریقیه تحصیل اولنان اچقه و بضاعه قصاباندن حاصل اولان
 ربخ هر ییل محمه مزبورمه قصابلرینه خسرانلری مقابله سنده سابقا وارد

۳۲

استانبول اسیر جیلرندن زنکیئلکی خبر آلتان بر شخصک قصاب یازیلانسه دائره .
 استانبول قاضیسنه حکم که حالیا محروسه استانبوله اسیر خاننده
 ساکن اولان اسیر جیلردن خان مزبورہ کردکده صول جانبده اوچنجی
 اوده ده شاکن اولان دلی حاجی دیمکله معروف اسیرجی سائر ایل اوزرنده
 اولان اچہ سندن ماعدا یگرمی بیک فلورسی بزازستانده امانت اولدوغن
 بعض کسنلر اعلام ایتمکین مزبور دلی حاجی محبہ استانبوله قصاب یازیلانسن
 امر ایدوب بیوردوم که واردوقده مذکور کی کتوردوب سجل محفوظه
 قصاب قید اندکن صکرہ تنیہ ایلینسنکه (اشاغیسی یازلامشدر) (۱)

فی ۱۱ جا ۹۸۵

۳۳

اغریب ایله بالق طوتماہی مأذون اولمیانلرک مغایر اصون بالق صید ایتمک کربنه دائره .
 استانبول قاضیسنه حکم که حالیا بالق امینی اولان اسحاق ادم کوندروب
 خاصه هابونم ایچون بالق صید ایدن مسلم بالقجیلر اغریب ایله اولیوکلش
 دکلر ایکن حالیا اغریب ایله اولدقلری اجلدن التزامه ضرر ویردوکلرین
 اعلام ایلمکین بیوردوم که واردوقده کوره سن . انوک کی خاصه هابونم
 ایچون ماهی صید ایدن بالقجیلرک اغریب ایله صید اتمک ایچون اللرنده
 تمسکری یوغیسه قیدمدن نوجهله صید ایده کلشلر ایسه ینہ اولوجهله
 صید اندروب اولیکلانه مخالف اغریب ایله بالق صید اندرمیسن (سپاهی
 اوغلنلرندن نقاش عمی به ویرلدی) فی ۲۵ ج ۹۸۵

۳۴

اهالی ات مضایقه سی چکمه مک ایچون رجال دولته فضله قویون ویرلمه سنه دائره .
 استانبول قاضیسنه حکم که درکاه معلام چاوشلرندن اولوب حالیا قیون
 (۱) قصاب یازیلانی کیسه ارزو ایتمدی . ینہ بویله زنکیئلردن بری قصاب
 یازلش . قورتولق ایچون مصره قاچش . تکرار استانبوله کلرک درکاه عالی
 متفرقه سی اولش . مسئله خبر آلتیر آلتماز ، تکرار قصاب یازیلارقی بدی قله سلخ
 خانه سنه قصاب خدمتته کوندراشدی . مهمه دفتری ۶۰ ، ص ۱۶۹

۳۰

یهودیلرک قیون و صغیر بوغازلیوب فضله فیاتله ساتامالرینه داتر .
 استانبول قاضیسنه حکم که محیة مزبورده یهودی طایفه سی قیون
 و صغیر بوغازلیوب خفیة ترخ روزیدن زیاده ساتدقلری استماع اولمغین .
 بیوردوم که حکم شریفم واردوقده طایفه مزبوره و غیره کرکی کبی
 تنیه و تآکید ایله سنکه من بعد استانبولده اگر قیوندر واکر صغردر
 بوغازلیه لر . انوک کبی بوغازلیق استیانلری بدی قله سلح خانه سنده بوغازلیه لر
 و بالجمله استانبول ایچنده قربان قیونی و بصدرملق صغردن غیری بوغازلیه لر .
 شویله که بعدالتنیه اسلمیوب طایفه مزبوره دن بوغازلیلری قیون امینی
 اولان کمنه نك معرفتی ایله تشهیر و تأدیب ایده سن و بو حکم هایونمک
 صورتن ساجل محفوظه قید ایتدروب دایما مضمونی ایله عمل اولتوب
 خلاف امر شریف کمنه یه ایش ایتدرمه سن و بو حکم هایونمی قیون
 امینی اولتلا نده ابقا ایده سن (قیون امینی ادمیسی پرویزه ویرلدی)
 فی ۱۲ ذا ۹۸۴

۳۱

استانبول زنگینلری نك قصاب یازمالرینه داتر .
 استانبول قاضیسنه حکم که محروسه استانبولده (اوز قباننده اولوب
 باشجی حمدیه که و بالق بازارنده دکانلری و میخانه لری اولوب) اولنان)
 دیمورا قودی نام ذمی ایچون غایت مالدارلر و قصابلغه قادر کمنه لر اولدوغی
 اعلام اولمغین مذ کورلری استانبوله قصاب یازمق امرایدوب بیوردوم که
 وصول بولدقده تأخیر ایلیوب مذ کورلری کتوروب احوالترین تفتیش
 ایلیوب کوره سن . فی الواقع مذ کورلر متمول و قصابلغه قادر کمنه لر اولدوغی
 مقرر ایسه مذ کورلری قصاب یازوب تنیه ایله سن که مال و منالریله
 قصابلق خدمتده اولالر (قیون امینه ویرلدی) فی ۲۹ را ۹۸۵

بوخصوصی تفتیش ایدوب گوره سن. فی الواقع تحت قضا کده بلا اذن
 صکره دن احداث اولتمش قصاب دکانلری وار ایسه امرم موجینجه رفع
 ایدوب من بعد بلا اذن کسینه قصاب دکائی وضع اندرمیه سن. اما بوبهانه
 ایله قدیمدن اولان دکانلره دخل ایلمکدن حذر ایده سن (قیون امینه
 ویرلدی) فی ۲۷ رجب ۹۸۳

۲۹

قوربان قیونلردن ماعدا کیمسه به دیری قیون ساتیلماسنه دائر .
 استانبول قاضیسنه حکم که ماتقدمدن محروسه مزبوریه کلان قیونلر
 قناره لرده بوغازلنه کلوب قربان قیونلردن غیری اخر کسینه لره قیون
 ویرلیوب تمام رعایا و برایا وسایر اوقاف سلاطین عمارتلرنه مستوفی قیون
 وفا ایدرکن حالا اولیکلانه مخالف قبولتو تجیلره ویهودیلره وسایر اشخاصه
 دیری قیون ویرلمکه میری به کلی ضرر اولدوغندن غیری اوقاف سلاطین
 وغیری فقرا ورعایا ات بابتده مضایقه چکدو کلردن ماعدا محروسه
 مزبوریه باشجیلری وپاچه جیلری و دباغلی وغیری ارباب حرفت ات وپاچه
 ودیری خصوصنده کلی مضایقه چکدو کلری استماع اولنماغن بیوردوم که
 واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب اولیکلان اوزره محروسه
 استانبوله کلان قیونلری عینله قناره لرده بوغازلادوب قربان قیونندن
 غیری اخره دیری قیون ویردورمیوب انک کبی قولتو تجیلر ویهودیلره
 دیری قیون ویردکلری واقع ایسه اولمقوله دری قیون ویرنلری کوزدوب
 طوته سنکه محکم حقلردن کلنه وبالجمله قیون کتورنلره محکم تنیه وتا کید
 ایله سن که من بعد اولیکلانه مخالف کسینه دری قیون ویرمیه لره فقرا
 ورعایا و اوقاف سلاطین ات بابتده مضایقه چکمیوب باشجیلر و دباغلی
 دخی باش دری خصوصنده ضرورت چکمیه لر. شویله بله سن (باشجی
 مراده ویرلدی) فی ۱۱ ذا ۹۸۴

بویورلر دیو عرض ایلدی. ایمدی اول جوانبده اطرافدن کلان بغدادی قدیمدن اولیکلدوکی اوزره رنجیر کیلرنه ویرلایوب مطره بازلره الدورمغه سبب ندر بو خصوصده عتابه مستحق اولمش سن . بیوردوم که واردوقده بو بایده مقید اولوب اطرافدن اسکله لره کلان بغدادی واونی اصلا بر فرده در مخزن اندرمیوب استانبولدن محتسب تذکره سیله وران رنجیر کیلرینه ترخ جاری اوزره الدروب وجه مشروح اوزره مطره بازلردن هر کیمک اولورسه اولسون جمله سن اخراج اندروب ترخ جاری اوزره محتسب تذکره سیله وران رنجیر کیلرنه بیع اندروب طوغری استانبوله کوندره سنکه بونده کلوب اتمکجیلره توزیع اولتوب استانبوله اولان مضایقه دفع ورقع اوله وهر کیم مقدار ترکه تحمیل اولتورسه باشقه دفتر ایلیوب قرمدن عرض ایلیه سنکه تحمیل اولنان بغدادی واون خارجه کتمک احتمالی اولیه . بو خصوصده کرکی کبی اهتمام اوزره اولوب من بعد مطره بازلره وغیره بغدادی واونی اندرمیوب امر سریفه مخالف در مخزن اندرمکدن زیاده حذر ایلیه سن (علی چاوشه ویرلدی) ش ۹۸۱

۲۸

استانبوله ات مضایقه سنه میدان ویرمه مک ایچون سوکرادن پایلان قصاب دکانلرینک قالدیرلما سنه دائره
 غلطه قاضی سنه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب کوندرور مجروسه استانبوله ات باینده کلی مضایقه وار ایکن غلطه و نواچیسنده خیلی دکانلر (۱) احداث اولنمغه مضایقه زیاده اولوب تنیه و تآکید ایله منعه محال اولمدوغن عرض ایلمکین صکره دن بلا اذن احداث اولنان قصاب دکانلری قلع اولنمق امر ایدوب بیوردوم که حضر چاوش وصول بولدقده
 (۱) غلطه ده درت بش، قائم پاشاده برایی، ایوبده قرق سکرز قصاب دکانی واردی (۹۸۸) . دارالسعاده آغابی محمد اغانک استانبوله بر ، غلطه ده بر قصاب دکانی واردی . بودکانلرک هر برینه بیک بشر یوز قیوبرجت قیونی ویریلیدی (۹۸۶)

بولا. قدمه ذکر اولنان احکام شریفه فی مشارالیهما یه ایصال ایدوب امر شریفم
 اوزره بر قدرغه و بر قالیته احضار آندروب قبانده بولنان بغدادین بغدادی
 قویوب کوندروب و یا باباشنه دخی تنیه ایله سنکه واروب بغدادی دکر مندره
 توزیع ایدوب دخی حاضر بولنان اون هر کیمک ایسه باشقه دفتر ایدوب
 قدرغه و قالیته تحمیل ایدوب علی التعجیل کتوروب تسلیم ایلیوب تکرار
 واروب ویردوکی بغدادی اون آندروب کتوره. بو خصوص مهماتنددر.
 قاضیه و محتسبه محکم تنیه ایله سن آتمکجیلر ذخیره فی صقلیوب ترکه یوقدر
 دیو مسلمانلری تعجیز آیمه (سن) ، موجود بولنان اونی رنجبر کیلری
 بولنوریه نولون ایله تحمیل ایدوب کتوره لر بولنوریه قدرغه و قالیته
 کوندره لر و روسجقده وارکلی ده حاضر ذخیره اولدوغی اعلام اولمشدر.
 رنجبر کیلری تدارک ایدوب ایچنه ادم قویوب کوندره سن. واروب تحمیل
 ایدوب کتوره (قوجی ایله پاشا حضرتلرینه کوندردلی) فی ۱۱ ش ۹۸۱

۲۷

تکفور طاغندن استانبوله کلن بغدادی اوزرنده احتکار یاقی استیانلرک
 منعلربه داتر .

روسجق قاضیسه حکم که استانبول قاضیسی مکتوب کوندروب
 محروسه استانبوله اولان آتمکجیلر کتخدالریله مجلس شرعه کلوب
 تکفور طاغنک بغدادی قدیمدن صاحبلی اول طرفده اولان اسکله لره
 کتوردوکلرنده کمیجی طایفه سی الوب استانبوله کتوروب بیع ایلمکه
 مضایقه اولمزدی. حالا کی اوچ یلدن برو مطره بازلر حادث اولوب کلان
 بغدادی کمیجیلره الدر میوب (۱) کندولر الوب در مخزن ایدوب وسعت
 زماننده کتور میوب مضایقه زماننده ازاز کتوروب شهره مضایقه

(۱) اصولاً بوکی ذخیره لر استانبوله اولا قپانه کلیر ، اوراده وزن
 ایدیلیر ، اصناف اورادن آیردی . حالبوکه بالاخره احتکار استانبوله ده
 باشلامدی . ذخیره قپانه کلیر . مطر بازلر طرفندن التیر و مخزنلره طولدی بریلیر ،
 مضایقه زماننده بوکسک فیتاتله ساتیلیردی (۹۹۰)

۲۵

قصابله سرمایه اولارق صوقوللو محمد پاشا طرفندن پاره ویرلدیکنه دائر .
استانبول قاضیسنه حکم که محروسه مزبوره قصابلری سرمایهسنه
الحاق اولنق ایچون دستور اکرم وزیر اعظم محمدپاشا اداما تعالی اجلاله
بیک فلوری صدقه ایتمکین (۱) و مذکور فلوری حالا قیون امینی اولان
مصطفی ده اولماغین بیوردوم که وصول بولدقده مبالغ مزبوری قصور
مومی الیه الوب قصابلر سرمایهسی اچهنه متولی اولان علی به تسلیم
اتدروب دخی قصابلر اچهنه الحاق اتدروب مراتجه ویردروب حاصل
اولان ربحن سال بسال محروسه مزبوره قصابلرندن زیانی ظاهر قصابله
تسلیم اتدروسن (قیون امینک ادینه ورلدی) فی ۱۰ را ۹۸۰

۲۶

استانبولده قیشک شدتی اولماسی اوزرینه اتمک فیثانک یوکسلدیکنه دائر
وزیر احمدپاشایه حکم که محروسه استانبولده و اطرافده براکی کون
قاریاغوب فورتنه اولق ایله محروسه مزبوره کمکچیلری (۲) ترخی زیاده
اتمک مراد ایدینوب ذخیره یوقدر دیوبهانه وتعلل ایدرلر ایتمش . ایمدی
اککی کون قار یاغماغله ترکه نك ترخی زیاده اولمانک اصلی یوقدر از نکمید
وقازقلی و اول جوانبده اولان دکر منلرده بولنان حاضر اونی کتوروب
ویرینه بغدادی ایلدوب اون اتدرمک ایچون یولداشلریله بریایا باشی تعیین
اولنوب ویر قدرغه ویر قالیته تدارک اولنوب کوندرملک ایچون قپودانه
ویکیچریلم اغاشه احکام یازلوب سکا ارسال اوتدی . بیوردوم که وصول
(۱) قصاب اچهنی اصنافندن ده طویلانیردی . ویرمک ایسته میتلردن جبراً
آلینیردی . استانبول سلخ خانهلری ادرنه قپوسننده ، یدی قوله ایدی .
دازالسعاده اغاشی محمد اغانک ایوب سلطانده بر سلخ خانه سی واردی . بوسلخ خانه بی
ابراهیم پاشا سرایندن التی ایچ اوغلاقی ایشله تیردی (ربیع الاخر ۹۹۵)
(۲) استانبولده مجموعی اوتوز قرق نفر سمیدجی واردی . برمدت صوکر
مقداری یوزاللی به بالغ اولمش ، اصناف بوندن طولایی شکایت ایتمدی .

محروسه مزبورہ دن کلوب قیون امینتہ تسلیم اولتیمہ عذر کوز مقبول اولیوب عزله مستحق اولورسز . ا کا کورہ تدارک ایدہسز ومن بعد اوچ قوزلمش قیونی اوتوز یدیشر اچہیہ وایکشر قوزلمش قیونی اوتوز دردر اچہیہ الدرؤب زیادیه الدریمہسز وتحت قضا کوزده قورجق قیونی وصفمل قیونی (۱) بوغازلتیمہسز واسلمیوب بعدالتنیہ بوغازلینلری یازوب بلدرہسز کہ حقلرندن کلنہ ومطربازلر اللرنده بجاغہ یرار موجود اولان قیونی بہاسیلہ جلیبرہ الیورہسز . تعلق وتراخی اندریمہسز وتحت قضا کوزده قیون آتی الی ای اوچ یوز درہم والی ای ایکیوز درہم صاندرہسز . امرہ مغایر اکسوک صتانی عرض ایدہسز کہ حقلرندن کلنہ . ہرریکوز تحت قضا سنده معمول بہ اولان دفتر موجبنجہ جلیبرک اوزرلرنہ مقید اولان قیونلرین معجلا اخراج ایدوب جلیبرک اسملریہ صورت دفتری یازوب مہرلیوب مزبور چاوشمہ تسلیم ایدہسز کہ ا کا کورہ طلب اولا . فی ۱۳ شعبان ۹۷۵

۲۴

استانبولہ کن ہند ایلیجینہ ویریلن تعیناتک مقداری .

مصر بکلیر بکیسنہ ودفتردارنہ حکم کہ بوندن اقدم ہند ایلیجی سی سده سعادتمدہ اولدوغی زماندہ ہرکون یتمش عدد اتمک واوچ قیہ شکر واوچ دانہ شمع غسل وبریحق کلی پرنج ودرت وقیہ یاغ ودرت وقیہ بال واوچ جناح تاوق واوچ رئیس قیون ویریلو کلوب اندہ داخی مناسب کوردکک اوزرہ ہر مقدار ویرلمہسن امر ایدوب بیوردوم کہ واریجق امرم موجبنجہ ایلیجی مزبورہ وجہ ومناسب کوردوکک اوزرہ ذکر اولتان اخراجادن ہرکون ہر مقدار نسنہ تعین ایدوب ویرہسن . فی ۸ ذی القعدہ ۹۷۵

(۱) بوقیونلردن ماعدا بردہ قرچان قیونی واردی . ایراندن ظنلرمدہ قیزیل

قیون دیرلردی .

دخی وقف دکاندرده بوغزنلوب کیرو اول موضعمده صاتلور و اندن
غیری یهودلر ایچنده بش دکانده بوغزنلان داخی کیرو اول اراده
صاتلور. ضایع اولان انلرک باشلیدر دیو جواب وردوکلرنده مزبورون
باشجیلر دخی وجه مشروح اوزره در دیو تصدیق اتدکلرین عرض
ایدوکی اجلدن بیوردوم که واردوقده ذکر اولنان باشلری کیرو باشجیلره
وباش خانه لره وردوروب امر شریفمه مغایر خارجه بیع اتدرمه سن
فی ۲۵ شعبان ۹۶۷

۲۲

استانبول ذکرمتلری حقنده .

استانبول قاضینه حکم که محروسه استانبوله اون باینده زیاده
مضایقه اولمغین ات دکرمنی یا پلق ممکن اولان فرونلرده ات دکرمنی
یا پلمه سن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدوقده فرون صاحبلینه تنبیه
ایده سن که انوک کبی دکرمن یا پلق قابل اولان فرونلرده ات دکرمنی
یا پله لره ایام شتاده اون باینده مضایقه چکلوب کندو دکرمنلرنده اون
اتدره سن . فی ۱۳ ربیع الاول ۹۷۵

۲۳

استانبوله نه کبی قویونلرک کوندزیه چکنه وقاچه آینه جفته دائر .
قره صویکیجه سی وکوملجنه وقواله ودرامه وزیخنه و سیروز و تیمور
حصار و عورتحصاری و واردار و قره فریه و سرخه و فلورینه و مناستر
و کستریه قاضیلرینه حکم که تحت قضا کوزدن ارسال اولنان دفتر موجبنجه
کچن سندن باقی قلان قیون و بوسنه نک قیونن روز قاسمه دکن اخراج
ایدوب یرار نایبلر کوز ایله محروسه استانبوله کوندروب قیون امینه تسلیم
اولمهن سن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدوقده بوبابده تمام اهتم ایدوب
اگر کچن سنه نک قیونلرین دفتر موجبنجه اخراج ایدوب یرار نایبلر کوزه
قوشوب کوندره سنز . شو یلکه روز قاسمه دکن ذکر اولنان قیونلر

امر سابقم اوزره درگاه معلم متفرقه لرندن مصطفی زید مجده یه تسلیم
ایله سن. فی ۱ شوال المکرم ۹۷۳

۲۰

عمارتره ویهودیله ویریله جک قیونلره داثر .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسه مزبورده اولان عمارتره و سرایلره
ویریلان قیون هر قننی قصابدن اولورسه من بعد قیون امینی معرفتی ایله
ویریلوب ویهودی طایفه سنه کونده سکسان قیوندن زیاده قیون ویریله سن
امر ایدوب بیوردوم که امر اوزره عمارتره و سرایلره ویریلان قیون
سک معرفتک ایله امین تعیین ایلدوکی قصابدن ویریلوب اولابده متولیر
وشهر امینی وغیری دخل و تعدی آیمه لر ویهودی طایفه سنه دخی هر کون
سکسان قیوندن زیاده قیون ویریلوب امرمه مخالف کمنسه یه ایش
اندرمیسن. فی ۹ شوال المکرم ۹۷۳

۲۱

قیون باشلریک خارجه ساتیلما یوب باش خانهلرده ساتیلما سنه داثر .

استانبول قاضیسنه حکم که سابقا اوسکوب قاضیسی اولان مولانا
مصلح الدین مهرلوتذکره کوندروب ایاصوفیه اوقافه تابع باش خانهلر (۱)
تصرف ایدن کمنسه لر دن طلبلری و شکویلری ایله امر شریف موجنبه
نفس ساخ خانیه واریلوب قصابلر کتخداسی سفر وسایر قصابلر احضار
اولنوب سلخ خانهلرده بوغازلنن قیونلر و قوزیلر وک باش لری ذکر
اولنن باش خانهلره بالتام واصل اولدوغنک سببی سؤال اولندوقده بزوم
سلخ خانهلرده بوغازلنن قیونلرون و قوزیلرون باشلری مزبور باش خانهلره
بالتام واصل اولور. لکن سلوری قیوسنده ویک قبوده ویک باغچده

(۱) باش خانهلرده چراقلر واردی . بونلرک باشلری ایجه تمیزلرلی ایچون
استاد اوللرینه دقت ایدیلردی . صنعتلری اکیال ایتمه دن دکانلردن چیقلاردی
ودکانلرده محمی شا کردلرک استخدامی ممنوعدی (۹۸۷)

بيك التون نصاری دن جمع ایلوب دخی امر سابق اوزره درگاه معلام
متفرقه لرندن مصطفی به تسلیم ایله سن . فی ۲ رمضان المبارک ۹۷۳

۱۸

قصاب اچمه سنک طویلا ناسنه دائر .

استانبوله قاضیسنه حکم که محروسه استانبول قصابلرینه سرمایه ایچون
طوائف مختلفه دن جمع اولنوب سده سعادتم متفرقه لرندن مصطفی به تسلیم
اولنان مبلغی مذکور معامله شرعیه ایله معامله ایدوب هر ماده تی معامله
اندو کک استانبول قاضیسی حضورنده کتوروب سجل اندروب و کندو
دخی دفترینه قید ایدوب سنه باشی اولدقده استانبول قاضیسی حضورنده
محاسبه سن و یروب ربخندن حاصل اولان مبلغی قیون امینه تسلیم ایدوب
اولدخی قاضی معرفتی ایله محروسه استانبول قصابلرینه سرمایه ایچون
توزیع ایدوب صورت محاسبه نک هر بری سجل محفوظه قید اولنوب
یرین دخی مزبور مصطفی سده سعادتمه کتوروب خزینه عامر مده محفوظ
اولا . بوبابده سجل اچمه سی النیه دیو امر ایدوب بیوردوم که حکم
شریفمک صورتن سجل محفوظه قید ایدوب دایما موجبی ایله عمل
ایله سن . فی ۲۲ رمضان ۹۷۳

۱۹

موسویلرک و بردکلری قصاب اچمه سنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدم قصابلق ایچون یکریمی نفر
یهودی لر دن اون بیک فلوری النماق امر اولمشیدی . حالا مزبور یهودیلر
کلوب بزدن غیری متمول یهودیلرک نهایتی یوقدر دیو بلدر دکلری اجلدن
محروسه مزبورده ساکن یهودیلر دن قرایی و المان و سالوی و کروش
جماعتلرندن غیری جماعتلر دن دخی جمله اون بیک فلوری آلمه سن امر
ایدوب بیوردوم که امرم اوزره ذکر اولنان جماعتلر دن غیری سنک
اغنیاسندن حاللرینه کوره جمله اون بیک فلوری جمع ایدوب دخی

۱۶

قصاب اچقه سنه دائره .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسه استانبولده واقع اولان عمارت عامرم اوقافندن یوز بیک اچقه و جدم سلطان محمدخان اوقافندن یوز بیک و سلطان بایزید خان عمارتی اوقافندن سکسان بیک اچقه و سلطان سلیم خان عمارتی اوقافندن سکسان بیک اچقه و مرحوم اوغولوم محمدک عمارتی اوقافندن سکسان بیک اچقه و اوغولوم محمدک والده سی مرحومه نک عمارتی اوقافندن التمش بیک اچقه و اسکودارده اولان عمارت اوقافندن التمش بیک اچقه و علی پاشا اوقافندن اوتوز بیک اچقه و محمود پاشا اوقافندن دخی اوتوز بیک اچقه و مراد پاشا اوقافندن اون سکز بیک اچقه و مصطفی پاشا عمارتی عمارتی اوقافندن اوتوز بیک اچقه و داود پاشا اوقافندن دخی اوتوز بیک اچقه که جمله التی یوز طقسان سکز بیک اچقه اولور متولیلردن التوب مرابجهیه و یریلوب ربیحی محروسه مزبورده قصابلرینه سرمایه ایچون قیون امینی معرفتیه و یرملک اوزره سده سعادتیم متفرقه لرندن مصطفی به تسلیم اولنمه سن امر ایدوب بیوردوم که مبلغ مزبوری مشارالیه متولیلردن التوب دخی مومی الیه تسلیم ایلوب سجل محفوظه قید ایلیمه سنکه معاملهیه و یروب ربیحن وجه مشروح اوزره قصابلره سرمایه ایچون ویره . فی ۲۲ شعبان ۹۷۳

۱۷

قصاب سرمایه سنه دائره .

استانبول قاضیسنه حکم که محروسه مزبورده قصابلرینه سرمایه ایچون محروسه مزبورده اولان مسلمانلرک اغنیاسندن اون بیک التون و نصارادن اون بیک جمع اولنمه سن امر ایدوب بیوردوم که بو خصوصی اوکات و جمله حق اوزره اکر مسلمانلردن اکر نصاری دن منع و متمول اولنلردن ماللرینه کوره تعیین ایدوب دخی اون بیک التون مسلمانلردن و اون

مال دبه وقرتال وطاريجه نام قريه خلقى باغلرندن حاصل اولان اوزوملرين تورشى وپكمز ايليوب صيقوب شيره ايدوب فوجيلره قودوقلرين عرض ايلمش سن . ايمدى اول امر شريفم كما كان مقرر در . بيوردوم كه بالذات اوزرلرينه واروب انك كچي ذكر اولنان قريه خاقي باغلرينك اوزوملرين صيقوب شيره ايدوب فوجيلره قومشلا ايسه فوجيلرينه طوز قويوب سر كه اولمش سه حالى اوزره قويه سن . اونلري دو كه سن . فيما بعد امرم اوزره مغاير ايش اترميه سن . في ۱۲ ربيع الاول ۹۷۳

۱۵

قرق كليساده غائب اولان سوريه يه دائر .

قيون خدمتنده اولان بالي چاوشه حكيم كه قرق كليسا جانبدن قرق بر سوري قيون كچوب اون بر سوريى محروسه استانبوله كلوب اوتوز سوريى نابديد اولدوغى استماع اولمغين بيوردوم كه حكيم شريفم واصل اوليجاق كوره سن بونك اصلى ندر بونجه قيون نيجه اولمشدر . بوجمله قيون نابديد اولمق سنوك اهمال كه ويا طمع خام كه حمل اولنور . كچن سنه اكيوز بيك مقدارى قيون كلمشدر . بوييل هنوز قرق بيك قيون دخي كله مشدر . اصلى ندر او كات مقيد اولوب تدارك اوزره اولاسن . صكره اهمالك سببي ايله معاتب اولورسن . اكا كوره بصيرت اوزره اولوب محروسه استانبول ذخيره سيچون كلان قيوندن محمه ادرنده واقع اولان عمارته بر مقدار قيون ويردو ككدن غيرى خارجدن بر فردد بر قيون ويرميوب محروسه استانبول ذخيره سيچون كلان بيقصور على التوالى كوندروب يتشديرمك ادرنجه اولاسن و ذكر اولنان سوزى قيونى تبع ايدوب على التعجيل يازوب خبرين كوندره سن . قيون خدمتى تمام اولنجه مشار اليه سنكله خدمت اوزره اولوب ايكوز معا كوره سن . في ۱۳ ربيع الاول ۹۷۳

قیون اورتمک تقدیر اولنش ایسه شرطلرین رعایت ایدنلرک موجود بولان قیونلرین یازوب دفتر ایدوب شرطلرین رعایت آیمانلری کبرو جاب قید ایدوب انلرک احوالده مشوش نسنه قومیوب قیون اورادوب شرطلرین رعایت ایدنی تفریق ایدوب آیمانلری جلیلکه مقرر قلاسن . بالجمله یازدوغک جلب احوالی جمله سندن سؤال اولنور . شویله که صکره خلافی ظاهر اولا نتیجه سی سکا عاید اولور . بکلردن و سو باشیلردن وویووده لردن و سپاهیلردن وغیردن محصلاً هیچ جلب یازمق امورینه قارشمیوب کمسنیه صحابت آیمه لر . مصلحته مانع اولوب عوق ایلمه لر . انوک کبی فرمان شریفمه مغایر دخل و تعرض ایدنلری هرکیم ایسه یازوب عرض ایلمه سنکه حقندن کلنه و طپراق قاضیلری جلب یازمق خصوصنده کرکی کبی معاونت و مظاهرت ایلیوب لازم کلانی امضا ایدوب اهتمامده دقیقه فوت آیمه لر . بو باده اهالی اولنلری اسملریله یازوب عرض ایلمه سن که بر وجهه حقندن کلنه که سایرلرینه موجب عبرت اولوب من بد کمسنه فرمان شریفمه مغایر ایش آتمک احتمالی اولیه و هر قاضیلقده نمقدار مرده و مفلس وغیت منقطعاه ایله غایب اولنلردن نمقدار کمسنه اخراج ایدرسک اخراج اتدوکلک باشقه دفتر ایدوب مقرر اتدوکلک جلیلری داخی مستقل دفتر ایدوب سابقده دفتر اولندوغی کبی جمله سن قارشدرمیوب بروجهله تمیز و پاک یازوب دفتر ایدمه سنکه مراجعت لازم کلدکده نه قاضیلقده وقتی قریه دن ایدوکی بولنق اسان اولا . فی

۱۳ رمضان ۹۷۲

۱۴

اسکدار باغلرینک اوزوملرینه دائر .

اسکدار قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب بوندن اقدم حکم شریفم کوندریلوب تحت قضا کده واقع اولان قریه لروک اوزوملرین صیقوب تورشی وپکمز ایلمه لر دیو امر اولمشیدی . حالیا اول امر شریفمه مخالف

حصار ارنلریدر ورعیتدن بلا امر تجاره چقان اجنیلردر واکر طغانچی
وحتسب وپرمکور وکزدر واکر سایر ارباب وظایف و جهاتدر واکر
تجار واهل کسب وکازدر بالمله درکاه معلوم قوللردن و سپاهی طایفه سندن
ماعدل جلب اولغه مناسب نمقدار کمنه معلوم ایدینورسک که متمول
و مالدار اولانه قاضیلقدن و نه کویدن ایسه اسملری و اشتهاریه مفصل
یازوب دفترایدوب معجلاً سده سعادت بخشمه عرض ایله سن. نه اصل
کمنه ایدوکی کوریلوب حقیقت حاللرن معلوم اولدقدن صکره جلبلکه
مقرر قنوب امر شریفم صادر اولدقدن صکره جلبلک خدمتن ایله لر
و ذکر اولنان طایفه دن مقدم قیون اهلی اولنلری یازه سن. انلردن صکره
سایر طایفه دن یازوب تعیین ایله سن. اما بو باده زیاده اقدام واهتمام
ایدوب صحیح مالدار و متمول اولنلرین قدرتلرینه کوره یازه سن که
صکره دن هر بریسی تشکی ایدوب بنم قدرتم یوقدر دیو اظهارعجز آتیوب
دخی تکرار کورلمکه احتیاج ایله سن و بوندن اقدام بعض جلبلر مالدار
و متمول کمنه لر ایکن تکالیفدن معاف اولمغیچون برر مقدار قیونه جلب
یازلمشلردر. قدرتلرینه کوره زیاده قیونه تحمللری واردر و زیاده مالدار
و منعم اولوب جزوی قیونه قید اولنان جلبلری صیانت آتیوب و قیون
جلبی اولغه مناسب اولان صفر جلبلرین مقدارلرینه کوره قیونه قید
ایلیوب جلب احوالن بروجهله تدارک ایله سن که تمام منتظم اولوب ات
باینده مضایقه چکلیمه و اصلا برکمنیه قدرتندن زیاده تحمیل و تکلیف
اولمیوب تمام عدالت اوزره یازوب اصلا بر فرده میل و صحابت آتیوب
یازدوغک کمنه لرک حقیقت حالن صحتی اوزره یازوب اهل غرض سوزیه
کمنیه ظلم اولمقدن زیاده حذر ایله سن و اقرمان و کلی قاضیلقرنده
بعض کمنه لر قیون اری اولوب سایانلر یاپوب جلبلره قیون بیع آتمک
ایچون قیون اورادوب اول طریق ایله جلبلکدن اخراج اولمشلریدی.
انلری تمام اهتمام اوزره یوقلیوب امر سابق موجنبجه هر برینه نمقدار

جلب نظامنه دائر حکم.

زیحنه قاضینه حکم که شمدکیحالده محروسه استانبولک یازیلو قیون
 جلبرینک بعض مرده و بعض مفلس و نابدید اولغله محروسه مزبورده
 ات خصوصنده مضایقه چکلوب جلب یازنه سی مهم و لازم اولوب سنوک
 استقامتکه اعتمادهایونم اولغین ولایت روم ایلندن صاغ قولده واقع اولان
 جلبی یازمق ایچون سنی تعیین ایدوب جلب دفترینک صورتی عینی ایله
 اخراج ازلتوب مهرلنوب درگاه معلام چاوشلرندن قدوة الامائل چاوشم
 عوض زید قدریه تسلیم اولنوب ارسال اولندی . بیوردوم که حکم
 شریفله واردقده قطعا تأخیر و تراخی اتمیوب بو خصوصه چاوشمله
 مباشرت ایدوب هر قاضیلقده اولان جلبری تمام دقتله تفتیش ایدوب
 کوره سن . مذکورلردن مرده و نابدید اولدی دیدکلری کیملردر و نه
 تاریخده و نه محله فوت و نابدید اولمشلردر و هم وفاتلرینه و نابدید
 اولدقلرینه کیملر شهادت ایدرلر اسملری و رسملریله یازوب دفترایله سن
 و مفلس اولمشلردر دیدکلری جلبلرک احواللری نه در فی الواقع مفلس
 اولمشلر میدر نیچه در تمام دقت و اهتمامله تفتیش و تتبع ایدوب کوره سن .
 اگرچه مفلس اولغله دخی جلبلکدن چقماق احتمالی یوقدر اما حقیقی
 اوزره تفحص ایدوب یانکده نوجهله ثابت و ظاهر اولورسه باشقه بادفتر
 دوتوب مفصل و مشروح یازوب قید ایله سن . بوخصوصلری صکره دن
 ینه تفحص اندروب کوردورسم کرکدر . شویله که مفلس و متوفی و نابدید
 ادنه یازیلان کمنه لک خلافی ظاهر اولا شهادت ایدنلری قاچ نفر کمنه
 ایسه مجال ویرمیوب سیاست اولنورکه سائرلرینه موجب عبرت و نصیحت
 واقع اولا . بالجمله افلاس و موتی و غیبت منقطعه ایله غیبی ثابت و ظاهر
 اولان جلبلر قاچ نفردر و ذمترلرینه نمقدار قیون مقید ایسه انلرک یرینه
 اولمقدار قیونه رباخواردن وسایر متمول و مالدار اولان کمنه لردن اگر

ایدوب بلدرمش سن . مذ کورلردن مزبور بهرام کلیسوب باقی بش نفر
سپاهی ذکر اولنان قیونلری کتوروب سده سعادتیه تسلیم اتدوکلری .
اجلدن اجازت ویریلوب کوندردلی . بیوردوم که مذ کورلره اولسایدیم
کمیسه دخل آدرمیسه سن . فی ۷ محرم ۹۷۲

۱۲

تکفور طاغندن استانبوله ارزاق کتیرلنه دائره .

تکفور طاعی قاضیلرینه حکم که حالاقصبه ردوسجقده بعض سپاهیلر
وغیر کمیسه لر ترکه الوب در محزن ایدوب ومن بعد داخی اطرافدن کلان
ترکه استانبول ذخیره سیچون وارن کیلره ادرمیوب کندولر الوب
مطربازلق اتدوکلری استماع اولندی . امدی محروسه مزبوره ذخیره سی اهم
مهماتنددر . بیوردوم که درگاه معلام یکچیری بلوک باشیلردن مصطفی
نام قولوم واردوقده بو خصوصه بالذات مقید اولوب قصبه مزبوره ده
در محزن نمقدار ترکه وار ایسه اکر سپاهینکدر وغیر کدر هر کیمک
اولورسه اولسون صاحبیلرینه اصلا تعالی و نزاع ایتدیرمیوب محروسه
استانبول ذخیره سیچون وارن کیلره نرخ روزی اوزره بیع اندروب
حمیه مزبوره ذخیره سیچون ارسال ایلیه سن و نمقدار ترکه بیع اولندوغنک
وقتی رییسک کمیسه تحمیل اولوب کوندردل و کن یازوب دفتر ایدوب
قره ن سده سعادتیه کوندروسن که کلان کیلردن دفتر موجینجه طب
اولوب اول بهبانه ایله دریایه وخارجه خلاف امر ترکه ویرملک احتمالی
اولیه ومن بعد کرکی کبی تنبیه وتا کد ایلیه سن که اکر سپاه طائفه سیدر
وغیریدر خارجدن قصبه مزبوره کلان ترکه کبی در محزن ایتمک ایچون
ادرمیوب استانبول مهمی ایچون وارن کیلره نرخ روزی اوزره اندروب
خلاف امر کمیسه یه اش ایتدیرمیسه سن . اسلمیانلر هر کیم ایسه یازوب عرض
ایلیه سن که امره مخالف وضع ایدنلرک حقلردن کلنه . شویله بلش اوله سن .

فی ۱۳ جمادی الاول ۹۷۲

بوتیمور حصاری و درامه و یکبیچه قره صو و تاتار بازاری و سرفیچه و فلورنه
 و کوپرلو و فنار و چتالجه و یکیشهر و قیرجق و مناستر و عورتحصاری
 قاضیرینه حکم که هر بریکوز تحت قضاسندن محروسه استانبول ذخیره -
 سیچون ارسال اولنان اغنامدن طقوز یوز یتمش برسنه سنده ارسال اولنان
 قورجق اغنامی مرسندن باقی قلان یدی بیک یوز اللی اغنام و ارساله
 دفترنده مقید اولوب تسلیم اولنمایان اون بیک ایکوز آلتمش بش اغنام
 و طقوز یوز یتمش سنه سنده ارسال اولان قرمان اغنامی موسندن باقی
 قلان یدیوز آلتمش اکی اغنام یرلوسندن جمع و تحصیل اولنوب موسم
 قیونی ایله ارسال اولنمق ایچون چارش اوغلرندن قاسم دفتر ایله ارسال
 اولنمشدر . بیوردوم که واریجق هر بریکز تحت قضاسنده واقع اولان
 باقی قیون اکر قورجق قیونی باقی سندر . واکر قرمان قیونی باقی سندندر
 هر کیمده نمقدار قیونی باقی قالمش ایسه ارسال اولنان دفتر موجبنجه
 یرلورندن بیقصوراخراج و تحصیل اندروب برفرده برقیونی باقی قومیوب
 دفتر ایدوب موسم قیونی ایله ارسال اولنان یرار آدملیریکوز ایله ارسال
 ایله سن . بو باده کرکی کبی مقید اولوب ذکر اولنان بقایانک تحصیل
 و ارسال ایتمکده کمال اقدام و اهتمامکز ظهوره کتوره سن . شویلیکه
 اهمالکز سبی ایله ذکر اولنان اغنام تحصیل اولنوب موسم قیونی ایله
 ارسال اولنمه معاتب اولورسک و بو بهانه ایله کمسنه دن اخذ و جلب مال
 اولنمقدن حذر ایده سن . اکاکوره مقید اولوب باب دقتده دقیقه فوت
 ایتمه سن . فی ۱۸ محرم الحرام ۹۷۱

۱۱

قیون کتیرن سپاهیلرک محافظه سته دائر .

ذوالقادرلو بکلبکینه حکم که استانبول ذخیره سیچون صاحبزاده
 ایکی بیک سکزیوز قیون کوندروب دارندکان مالقوچ و ایمر و چلبی و شکری
 و یروب و بهرام و پیرسلطان نام سپاهیلره قوشوب کوندرلدی دیو دفتر

نرخ روزی اوزره انوب میری ترکه نولون ایله سایر رعایان آلمان ترکه بی...
 محروسه مزبورده ذخیره سیچون واران کیچیلره سی جاری اوزره الدروب...
 معجلاً ارسال اولمه سن امر ایدوب بو بایده خاصه قلفا تخیلر کتخداسی
 خلیل زید قدره باش تعیین اولنوب بیوردوم که اصلاتاً خیر ایتیموب بو خصوصه
 بالذات مشارالیه مباشرت ایلوب اکر اجه اوواسی حاصلاتندن وقارین...
 آباد اوون شه وسیرم سورکنلری حاصلرنده وبولایر اوقافی ترکه سندن عمارت
 خرجندن زیاده نمقدار ترکه وار ایسه وانلردن ماعدا رعایاده وسایر
 مطربازده وسپاهی ده نمقدار درانبار ترکه واریسه جمله سن یازوب دفتر
 ایدوب داخی حاصلر ترکه سن نولون ایله میری کیلره تحمیل ایدوب وسایر
 رعایاده بولنان ترکه لری داخی محروسه مزبورده ذخیره سیچون واران رنجیر
 کیلرینه نرخ روزی اوزره الدروب بروجه استعجال یوکلدوب محروسه
 مزبورده ارسال وکسنه یه عناد ایتدیرمه سن . خصوص مزبور محل
 اهتمامدر . اکه کوره مقید اولوب حاصلردن نمقدار ترکه بولنوب وواقفدن
 نمقدار آنوب سایر سپاهی ورعایا ومطربازلرده نمقدار ترکه بولنور نولون
 ایله نمقدار ارسال اولنور وسایر رعایادن واران کیلره نمقدار ترکه الدروب
 ارسال اولندوغن وکیمک کیلریله کوندرلدوکن مفصل دفتر ایدوب
 کوندره سن که اکه کوره سجل اولنه . بو بایده تمام دقت واهتمام ایدوب
 اهمال و مساهله دن زیاده حذر ایده سن . انوک کبی اکر اهالیده واکر
 واقفده وسائرده درانبار اولمش ترکه اولوب ورمکده عناد ایدرلر ایسه
 اسملری ایله یازوب بلدره سن امارعایانک کندو معیشتلری وزراعتلریچون
 کفایت مقداری ترکه قیوب اندن زیاده الوب تضییق ایتیه سن وبو بهانه
 ایله کفایت مقدارندن زیاده القومقدن حذر ایده سن . فی ۵ ربیع الاول ۹۶۸

۱۰

استانبوله بر سنه بظرفنده کلن قیونلره داثر .

فله و اشتب واسکوب واستروجه وتکوش و سلانیک و سپیروز

۸

استانبوله ارزاق کتیرله سنه دائر .

سلوری قاضیسنه حکم که حالیا محروسه استانبولده ترکه (۱) بابنده . مضایقه اولمغین بیوردومکه ... وصول بولدقده اصلا تأخیر ایتیموب تحت قضا کده اکر مطره بازلرده وسایر رعایاده درانباز اولمش ترکه وارایسه اکر مطره بازلرده واکر رعایاده صاحبجری ویاخود وکیلجری ایله محروسه مزبورده ترکه کتورمک ایچون واران کیلره نرخ روزی اوزره بیع ایدروب کیلرینه تحمیل ایدوب محروسه مزبورده کوندره سن . خصوص مزبور محل اهتمامدر . بو خصوصی کمسنه یه اعتماد ایتیموب کندک بالذات تحت قضاکی یوقلیوب کوروب ترکه مطره بازده واکر سایر رعایاده در هرکیمک ترکه سی بولنور ایسه کندی معیشتلری وزراعت ایچون کفایت مقداری قیوب داخی زیاده سن امرم اوزره ترکه ایچون وارنلره نرخ اوزره بیع ایدوره سن . شویله که بوبابده اهل ایدوب ویاخود کمسنه یه حمایت ایتدیره سن صکره تحت قضا کده مطره بازلرده وسایرده درانباز اولمش ترکه بولنه اصلا عذرک مقبول اولمق احتمالی اولیوب معاتب اولمک مقرر بلوب اکه کوره مقید اوله سن . اما کیجیلر دخی بوبهانه ایله ترکه صاحبجرین تضییق ایتیموب نرخ روزی اوزره اچقلرین بالتمام ادا ایدرک ترکه تحمیل ایدوب کیلر کفه جاننه الوب کتمک احتمالی اولیوب نه مقدار ترکه قویوب وکیمک کیلرینه تحمیل اولنوب وهرکمی ایله نمقدار ترکه کوندرلر وکن یازوب مذکور ایله بلدره سن . فی ۳ ربیع الاول ۹۶۸

۹

کلیولیدن استانبول ایچون ارزاق طولانماسنه دائر .

کلیولی قاضیسنه حکم که محروسه استانبولده ذخیره خصوصنده مضایقه اولمغین اکر خاصلرده واکر اوقافده واکر سایر رعایاده بولنان یرده .

ایدوب هر کمی به یاغ نه سعی ایله الندوغن یازوب اللرینه تمسک ویریلوب معجلاً محروسه مزبوریه ارسال ایده سن. خصوص مزبور محل اهتمامدر. اکه کوره مقید اولوب وافر ومستوفی یاغ کوندرهک باینده دقیقه فوت آئینه سن. فی ۴ ذی الحججه ۹۶۷ (۱)

۷

استنبوله کان یاش میوه نك صورت توزیعنه داتر .

استانبول قاضیسته حکم که حالیا سده سعادتمه شویله عرض اولندیکه یاش میوه ایله محروسه مزبوریه کلان کیلری بمض کسنه ل قارشولوب اسکلیه کلدین کتوردکلری یمشی کندولر صاتون الوب عدالت وقانون اوزره خلقه وبازار جیلره عدالت ایله تقسیم وتوزیع ادرمز لریمش . ایمدی بیوردوم نه وارد قدنه من بعد یاش یمش ایله محروسه مزبوریه کلان کیلری کسنه یه قارشولتوب اسکلیه یه کلوب اسکله اوروب دخی کتوردکلری یاش میوه خاقله وبازار جیلره عدالت وقانون اوزره صاندوره سن وکی رئیس لرینه محکم تنیه وتهدید ایله سن که اسکله یه کلوب اورن کسنیه یمش صاتیملر . بو خصوصلرده کرکی کبی مقید اولوب امر شریفه مغایر یاش میوه ایله کلان کیلری کسنیه قارشولتوب وکی جیلر اسکلیه کلنمدین کتوردوکلری یمشی صاتمق ایسترلر ایسه منع ودفع ایله سن اسلمزلر ایسه ادم قویوب انوک کبی امر شریفه مغایر یمش التلر وک الدقلری یمش لرین گرفت ایدوب همان فرمان هایونمه مغایر وضع ایدنلری یازوب عرض ایده سن و بو حکم شریفی شمدی محفوظ قید ادروب داخی مضمون هایونیه عامل اولوب خلافته جواز کوسترمیه سن . فی ۱۱ محرم ۹۶۸

(۱) کفده یاغک قیه سی یازین التیشر، قیشین یدیشر اچیه، استانبوله یازین یدیشر، قیشین سکرز اچیه ایدی. بردفده استانبوله اوچ بیک طولومدن زیاده کوندر یایدی. یاغک خارجه صاتیلماسی ممنوعدی (۹۹۵)

سز که قاضیلر سز منع ایلر ایتمش سز . امدی محروسه مزبوریه کوکلو و یازیلو قیون کتورن جلیله اصلا و قطعا بر فرد مانع اولمق جایز دکدر . محروسه استانبولده ات بابنده زیاده مضایقه اولمغین بیوردوم که حکم شریفهله قویون امنم وصول بولدقده بو خصوصه هر بریکز بالذات مقید اولوب تحت قضا کزده اکر یازیلو و اکر کوکلو جلب طایفه سیدر اصلا منع ایلیوب و قصبه لر قصابلرینک داخی الارنده بولنان بجایه یرار قورجق وارمان قیونی (۱) ندکلو و ارایسه هر برینه یرار آدم لر قوشوب سور دوروب محروسه مزبوریه اولاشدوره سز . شویله که من بعد بومقوله جلیله مانع اولوب تعدی اولدوغی اجتماع اولانه هر قنغکزک قضا سنده ایسه اصلا عذری مقبول اولیوب مستحق عتاب اولور سز بلش اولاسز و اوچ درت ییلدن برو صغر جلی داخی گلز اولمش در . انی داخی کوره سز . اول مقوله صغر جلیلرنی دخی سوروب بیع اولناجق صغرین کتوروب کماکان محروسه مزبورده بیع اندوره سز . اخر ولایته صغر ایلتدر میه سز . خصوص مزبور محل اهتمامدر اکه کوره هر بریکوز بصیرت اوزره اولوب تحت قضا کوزده امر شریفه مخالف ایش اولمقدن حذر ایده سز . اکر یازیلودر و اکر یازیلو دکدر قیونلرین محروسه مزبوریه کتورهر یوللرده و قصابلره صائمهلر . فی ۱۱ ذی القعدة ۹۶۷

۶

کفه دن یاغ جلبنه دائر .

کفه بکنه و قاضیسنه و ناظرینه حکم که حالیا بعض مطربازلر انده مقدم واروب رعایادن یاغ جمع ایدوب در محزن اتمک ایله محروسه استانبولده یاغ بابنده مضایقه اولوب بیوردوم که وصول بولدقده بوبابده هر بریکوز بالذات مقید اولوب انوک کی مطربازلره یاغ در محزن اتر میوب تجارت ایچون وارنلره نرخ روزی اوزره الدرود دخی کیلره تحمیل

اطرافه پراکنده آتمک ایله ذخیره نك قلتنه و نر خك (۱) زیاده اولسنه باعث اولورلر . حین قضاده نر خدن زیاده ساتانلر اول مقوله کمسنه لردر دیدکلرنده تجسس اولنجق فی الحقیقه بقال اولمیان کمسنه لر اولوب ذکر اولنان ذخیره یی داخل سورده اولان بقال طایفه سی ساتوب غیریلر منع اولندوغی تقدیرجه مضایقه اولماز ایدی واقع حالی عرض ایدیوز دیو تقریر کلام اتدکلرنده لیل مرقومده حقیقت حال تفحص اولندقدمه ایلدکلری تقریرلینه مطابق خبر ویردکلرین بلدرمش سز . بیوردوم که قدیم دن اولکیلانه مغایر کمسنیه ایش اتدرمیه سز . فی ۲۵ رمضان ۹۶۷

۴

دیار بکردن ترکان قیونلری کتیرلسنه داتر . دیار بکر بکلر بکیسنه حکم که حالیا حمیه استانبولده ات خصوصنده زیاده مضایقه اولمغین حمیه مزبورده ذخیره سیچون ترکان قیونلردن قیون کوندرلمه سن امر ایدوب بیوردوم که سنه سابقه ده کوندردو کک اوزره ترکان قیونلردن قیون چیقاروب آدم قوشوب صاحب لری و یاخود وکیللریه حمیه مزبوریه ارسال ایده سنکه کتوروب بیع ایدوب اصحابنه تجارت و محروسه مزبورده خلقنه وسعت معیشت اولا . بیله قوشوب کوندردو کک آدم لره کرکی کبی تنیه و تا اید ایده سنکه یولده و ایزده خلاف شرع وقانون کمسنه یی دخل و تعرض اتدرمیه لر . فی ۱۹ شوال ۹۶۷

۵

افلاق و بغداددن کلن کوکلو جبلرک محافظه سنه داتر . محروسه استانبولدن افلاق و بغدادنه وارنجه یول اوزرنده واقع قاضیلره حکم که ولایت افلاق و بغداددن کوکلو جلب طایفه سی محروسه مزبوریه قیون کتورلرکن احکام شریفه یازیلو جلبه در کوکلو جلب یازماز دیو

(۱) نر خ طرف سلطانیده وضع اولونور ، بونک ایچونده قاضی افندی به و یا مجلسه خطاباً برفریمان یازیلیردی . ایجابنده نر خ ایشلرنی وزیر اعظم تفتیش ایدردی .

تسلیم آتمکده دقیقه فوت آمیه سز و هر بیکوز بالفعل تحت قضا کوزدم
 بمقدار جلب اولوب و اوزرلرینه تقدیر اولوب حالیا ارسال اولنجاق
 بمقدار قیونلری اولوب تدارک اولمشلردر مفصل یازوب مزبور ایله
 عرض ایده سز. فی سلح محرم ۹۶۷

۲

کوملجنه دن استانبوله ذخیره کتیرلسنه داتر
 کوملجنه قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب تحت قضا کزده
 محروسه استانبول ذخیره سیچون ترکه و رملکله اهالی و لایته مضایقه
 لازم کلدوکن بلدرمش سز. اندن غیری سده سعادته کلان کمنه لر داخی
 بعض مطربازلر ترکه الوب در انبار ایدوب ایالته مضایقه وردوکلرین
 بلدردیله. امدی محروسه مزبوره نک داخی ذخیره خصوصی اهم
 مهماتنددر. بیوردوم که حکم شریف واجب الاتباعم وصول بولدقده
 محروسه مزبوره ذخیره سیچون اولان ترکه به کمنه مانع اولیه. اما
 مطربازلره ترکه الدر میوب در انبار ادروب مضایقه ادر میه سز. محتاج
 عرض اولانی یازوب بلدره سز و بعدالنظر بو حکمی رعایا اللرنده ابقایدوب
 علامت خیرینه اعتماد قیلار سز. فی ۲ رجب ۹۶۷

۳

بقالک نر خدن شکایتلرینه داتر
 استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه استانبوله
 اولان بقال طایفه سی کلوب محروسه مزبوره به کلان قسمتدن پرنچ و روغن
 ساده و چراق یاغی و چرویش یاغی و زیت یاغی و شیروغن و عسل و طلوم
 پنیری و باصدرمه و بادم و نخود و قیسی بی قدیم دن بقال طایفه سی صانه
 کلوب حالیا حصاردن طشره دکانلری اولان کمنه لردن مطربازلر دکانلر
 ایچنده و غیرنده محزنلره وضع ایدوب معموره مزبوره به کلان ذخیره بی
 ذکر اولنان محزنلرده صاقلیوب کیجده و کوندوزده خفیة کملر ایله

۸ . اعاشه و ارزاق

(۹۶۷ - ۹۹۵)

۱

روم ایلی دن استانبوله قویون جلبنه دائر .

روم ایلی تک صاغ قولنده اولان قاضیلره حکم که حالیا محروسه استانبولده ات بابتده مضایقه اولمغین تحت قضا کوزده اولان جلب طایفه سنک حالیا ارسال اولنه جق موسم قویونلری بمقدار اولوب و بمقداری تدارک اولنوب ارسال اولنمق اوزره ایدوکی بلنمک لازم اولمغین بیوردوم که هر بریکوز بالذات مقید اولوب تحت قضا کوزده اولان جلب طایفه سن کتوروب داخی اوزر لرینه مقید اولان قیونی دفتر موجبنجه تدارک اندروب وقتی و موسمی ایله هر موسم قیون بیقصور اخراج ایلیوب داخی انوک کبی مال خدمتمده اولنلریکوز یرار باعلریکوز و ادملریکوز ایله مال خدمته مأمور اولیانلریکوز بالذات بیوروب بیقصور کتوروب محروسه مزبوریه تسلیم اندره سز . شویله که بریکوز تحت قضا کوزده اولان جلب طایفه سنه دفتر موجبنجه یازیلان قیونلرین بالتمام تدارک اندروب سوروب کتوروب تسلیم اتمه سز و یاخود نقصان اوزره کتوروب و یاخود هر قیونی تعیین اولنان موسمدن کچ کتوره سز و یاخود یولده قصابلره بیع اندروب تلف اندره سز اصلا بر فردک عذری قبول اولنموب سده سعادتده اولان دفترنه تطبیق اولنوب نقصان اوزره کتورنلرک منصبلری النماغله قونلیوب انواع عتاب و عقابه مستحق اولمق مقرر اولوب اکا کوره مقید اولوب اهل و مساهله دن و کمسنیه صحابت اتمکدن زیاده احتیاط واجتناب ایلیوب هر بریکوز تحت قضا کوزده واقع اولان جلبلره دفتر موجبنجه تعیین اولنان قیونلرین وقتی و موسمی ایله تدارک اندروب مال خدمتمده اولملریکوز نایبلریکوز یرار ادملریکوز ایله کتوروب

ایسه وجه مشروح اوزره اولمقدار ادملرین ادروب زیاده تسنه ادرمیوب
 پرمه جیلر ارلرک و عورتلرک ادرنجه وجه مسطور اوزره سکرتمیوب
 قدیمدن اولکلان عادت وقانون اوزره مخالف ناشایسته وضع ایتدرمیوب
 و هر اسکلهده نقدر پرمه اولوب و کیملرک اولدوغی و بالمله بغازده
 اسلطان پرمه لر نقدر اولدوغی جمیعاً پرمه جیلر کتخداسیله دفتر ایتدروب
 سنکه قاضی سن الوب ضبط ایلوب اکا کوره هر برینه یساق جماعتی
 اذعان ایتدروب محکم تئیه ایله سن . من بعد امر شریفه مخالف
 و قدیمدن اولکلانه مغایر وضع ایلمکدن غایتله احتراز ایدر
 بعدالتیه اسلمیوب قدیمدن اولکلانه مخالف و امرهایونمه مغایر وضع
 ایدر لر ایسه پرمه جیلری سپاهی و یکچیری طایفه سندن ایسه یازوب
 بلدوره سز و شهرلو ورنجیر طایفه سندن ایسه محکم تأدیب ایله سز و بوامر
 جلیل القدرمی سجل محفوظه قید ایتدوره سنکه دایما مضمونیه عمل
 اولنه (استانبول محتسبی سان چاوشه و پرلدی) فی ۲۵ رجب ۹۹۵

۱۴

استانبول ضربخانه سنه ادرنه ضربخانه سندن اوسته کتیرله سنه داتر .
 ادرنه قاضیسنه حکم که حالیا استانبول ضربخانه سنده اچه قطع اولمق
 ایچون استاد لازم اولمغین ادرنه ضربخانه سنده اولان استادلر بروجه
 استعجال سده سعادتیه کوندرملک امر ایدوب بیوردوم که ... واردوقده
 اصلا و قطعاً تأخیر و تراخی اتمیوب ادرنه ده اولان ضربخانه استادلرینه
 قاج نفر کسنه ایسه جمله سن الای و اسبابلریله وار ایسه عینی ایله یازوب
 دفتر ایدوب مهرلیوب بله کوندره سنه بونده کلدو کده اکا کوره یوقلنوب
 معلوم اوله دیو امر شریف یازلمشدر (۱) فی ۱۶ ب ۹۹۶

(۱) اوز دمیر اوغلی عثمان پاشانک شریق سفرنده، اولا شیروانده، بالآخره
 نغجوانده کومش معدنی چیقدینی زمان پورایه دو استانبولدن وار ضرور کومش
 خانه سندن اوسته لر کوندرمشدر .

كورك اوج اچيه التي كورك درت اچيه طولمش ايله يارم اچيه یمش
 اسكله سندن اوق میدانی اسكله سنه میت الوب كیدن پر مه التي كورك درت
 اچيه فنار قپوسندن عزب قپوسنه درت كورك بر اچيه طولمش برر پوله
 اون قپانندن قاسم پاشایه درت كورك بر اچيه طولمش برر پوله عزب
 قپوسندن اون قپاننه ات كچورمكه ازلدن بر اچيه شمدي ايبي اچيه
 باصدرمه زماننده برر اچيه محتسب چار طاغندن ياغ قپاننه درت كورك
 يارم اچيه باشقه اولتجه ايكيشر پوله طولمش ايسه بر رمنقره بالق بازارندن
 غلطيه طولمش ايكي منقره باشقه يارم اچيه فندقلودن یمش اسكله سنه درت
 كورك ايبي اچيه و بالق بازارندن طوپخانه يه التي كورك ايبي اچيه درت
 كورك بر اچيه بالق بازارندن بشك طاشه طولمش ايله يارمشر اچيه التي
 كورك درت كورك اوج اچيه اورته كويه درت كورك بش اچيه التي كورك
 بالق بازارندن قوری چشمه يه طولمش ايله يارمشر اچيه درت كورك التي
 اچيه التي كورك يدي اچيه يكي حصاره درت كورك اون اچيه التي كورك
 اون بش اچيه ايبي كورك سكر اچيه استيه يه التي كورك يكرمی بش اچيه
 درت كورك يكرمی اچيه واسكداره باشقه پر مه ايله كيدنلر التي كورك اون
 اچيه واروب كللكه درت كورك سكر اچيه ايبي كورك التي اچيه سیره
 كیدن كسنلر یمك و يرورلر ايسه التي كورك اوتوز اچيه یمك و يرمنزلر
 ايسه قرق اچيه درت كورك يكرمی اچيه سیره كیدن بتون كون بو اسلوب
 اوزره اولا هر كیم بوقانون اوزره اولمز ايسه محكم حقارت اولنوب ابدی
 پر مه جلق اشلميه ديو دفاترده مقيد بولنماغین من بعد وجه مشروح
 اوزره عمل اولنمق امر ايدوب بيوردوم كه حكم شريفم وصول بولدقه
 بالذات مقيد اولوب بغازده اشلنان پر مه لری من بعد يصی ياپدوروب
 وينكن استعمال ايتدورموب و رجال ايله نسوانی خلط بر پر مه يه تحمیل
 ايتدورموب زياده تنيه و يساق ايتدوره سز و قدیمدن برو ايكيشر و اوج
 چفت كوركلو پر مه لر ذكر اولنان محللره نمة دار اچيه اجرته كیده كلشدر

اجرتلرین و پرورکن زیاده طلب ایدوب ویرمزسکنز اشلمز دبو تعلل
 و نزاع ایدرلر ایش . ایمدی فرمان شریفه اطاعت ایتمانلرک حقندن
 کلک لازمدر . بیوردوم که مشارالیهک بناسنده اشلیان اکر بنا واکر
 سنک تراشدر و خلیفه لری در کرکی کبی تنیه ایلیه سنکه فرمان شریفم اوزره
 اون التیشر اچه اجرتلرین الدقندن صکره تعلل و نزاع ایتمهلر و خلیفه لری
 اولئر دخی اتردیلمهلر . شویله که فرمان شریفه مغایر ایشن براغوب غیبت
 ایدنلری هر قنده ایسه خلیفه لرینه بولدروب کتوروب محکم تنیه و تأدیب
 ایدوب شویله که خلیفه لری دخی بو باده اهل ایدوب انک کبی امرمه
 مخالف ایدوب غیبت ایدنلری بولوب کتورمه اعلام ایلیه سنکه اخره
 ویریه و من بعد امرمه مخالف طایفه مزبورمه ایش اتردیلمهن (نشانجی
 پاشا حضرتلرینه کوندرلدی) فی ۱۵ ب ۹۹۵

۱۳

استانبولده قایق اجرتلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه و محتسب . . . چاوشه حکم که حالا بغازده اشنان
 یرمه لر اولکی اسلوبدن چتوب اوزون و انسوز اولوب و یلکن استعمال
 ایلیوب و یرمه لر عورت و اوغلانلری . رجال ایله خلط ایدوب و تحمللرندن
 زیاده ادم تحمیل ایدوب دفعاتله یرمه لر غرق اولوب نیچه نفوسک تلفه
 سبب اولدوقلرینی و قدیمدن النوکلان ادمه قانع اولیوب یرمه جیلر بعض
 اهل عرض ادملرک و نسا طایفه سنک اردلرنجه سکر دوب شرتلر ایدوب
 انواع ناشایسته اوضاع و اطوار ایلدکلری اعلام اولنغین قدیمدن محتسب
 چارطاغندن حضرت ابو ایوب انصاری علیه الرحمة الباری اسکله سنه و ارنجه
 التی کورکلو یرمه بش اچه یه و درت کورکلو درت اچه یه ایکی کورک اوچ
 اچه یه طولش ایله اولیجق یارمشر اچه یه یمش اسکله دن کاغذخانه جانبلرنه
 لیمانلق اولور ایسه اون اچه یه دکز یاوز اولورسه اون بش اچه یه محتسب
 چار طاغندن و اون قپانندن سودلیجه یه اوچ اچه یه خاص کویه درت

۱۱

غلطه و ابراهیم پاشا سرایلرنده کی خدمه لره انه جق البسه فیأتلرینه دائر .
استانبول قاضیسنه حکم که سده سعادتمه مکتوب کوندروب غلطه
و ابراهیم پاشا سراینک خدامی ایچون النان اسبابک خرج مصرفلرین
اهل خبره لری مشاوره لریله تخمین ایلوب عرض ایلش سن . مقدا ما ذکر
اولنان سرایلره النان اسبابک خرج و مصارفی بش ربع قفتان یتمش یدی
اچیه و درت ربع قفتان یتمش اوج اچیه و اوج ربع قفتان التمش اچیه
و ایکی ربع قفتان الی سکز اچیه و بر ربع قفتان الی بش اچیه و ارشون
بوی قفتان قرق اوج اچیه کوکک وزیر جامه قوشاغیله قرق اچیه
والاجه قوشاق سکز اچیه و کلیم سکسان بش اچیه و یلدی یورغان
سکسان اچیه و اغریبوز کبسی سکسان بش اچیه و یلدی یصدق اون
اوج اچیه و قره پوره فوته یکر می درت اچیه و زر لوفوته اون ایکی اچیه
اولوب دیکدیریه کلدو کی شهر امینی دفترنده مقید بولماغین عادت قدیمه
ایله عمل اولنق امر ایدوب بیوردوم که ... وصول بولدقده بوبابده عادت
قدیمه هر نوجهله جاری اولیکلمش اولیکلان عادت قدیمه موجبنجه عمل
ایلوب خلاقه جواز کوسترمیه سن (باخطهایون، شهر امینی نه ویرلمشدر)
فی ۲۱ ذی ۹۹۳

۱۲

دولکر و طاشچی اجرتلرینه دائر .

معمار باشنه حکم که بوندن اقدم مکتوب کوندروب بنا و نچار و سنک
تراشک یومیه لری اون ایکیشر اوزره اولوب معیشتلرینه کفایت ایلوب
اون التیشراچیه تعیین اولماغین عرض ایلدو ککدن من بعد طایفه مزبوره نک
یومیه اجرتلری اون التیشراچیه اولوب اندن زیاده اولیه دیو امر شریفم
ویرلمش ایکن حالاسده سعادتمه طغرای شریفم خدمتمده اولان محمد پاشا
بنا ایلدو کی جامعده اشلیانلره فرمان شریفم اوزره یومیه اون التیشراچیه

سکسان اچه اولور اوتہ یقایہ کچوب کتدوکنہ اصلا رضای ہمایونم یوقدرہ بیوردوم کہ . . . وصول بولدقده دایما بصیرت اوزرہ اولوب من بعد وجہ مشروح اوزرہ اولان قبا اچہینی اوتہ یقایہ کچوب کتدوکنہ قومیوب منع و رفع ایلیہ سن . منعلہ ممنوع اولیوب امر شریفہ مخالف اوتہ یقایہ قبا اچہینی الوب کیدنلرک اچہلرن گرفت ایدوب کیمک اچہسی اولوب و نمقدار اچہ اولدوغین مفصل یازوب و اچہلر درکیسہ ایدوب مہرلیوب سندہ سعادتہ کتورہ سن (درکاه عالی چاوشلرندن محمد چاوشہ ویرلدی)

۲ شعبان ۹۹۱

۱۰

عملہ اجر تلینہ دائرہ .

استانبول قاضیسنہ حکم کہ حالا رنجبر و نجار طایفہسی بنالزہ مباشرت ایلدوکلرنده عادت قدیمہ اوزرہ اوجرتلری ویریلورکن بعض بنالری اولان کسنہلر زیادہ اچہ ویرمکلہ میری بنالری براغوب واروب اول مقولہ یرلردہ اشلمکلہ میری بنالر معطل اولدغی اعلام اولندی . بیوردوم کہ . . . واردقده بوبابدہ زیادہ کرکی کبی مقید اولوب محکم تنبیہ و تآکید ایلیہ سنکہ میری بنالری ترک ایدوب اچہیہ طمع ایدوب واروب خارجدہ اشلینلر وانک کبی بنا صاحبلیرنہ داخی تنبیہ ایلیہ سنکہ روز حضر دن قاسم کونہ وارنجہ اون اکثر اچہ و قاسم کونندن روز حضرہ وارنجہ اونز اچہ ویرلر . شوپیلنہ من بعدینہ امر شریفہ مخالف میری بنالری ترک ایدوب زیادہ اچہ طمع ایدوب داخی واروب اول مقولہ یرلردہ ایشلین نجارلری زیادہ اچہ ویروب بنا ادورن کسنہلر داخی شہرلودن ایسہ تأدیب اولنوب درلکہ متصرف اولنلردن ایسہ رسمی و رسمی ایلہ و بلوک و علوفہ و بالجلہ نہ مقدار درلکہ متصرفلر ایسہ عرض ایلیہ سن کہ مراتک کبی داخی حقلرندن کلنہ . فی اواخر جا ۹۹۳

۸

اناطولیدن استانبوله کلن ا کسک شاهلرک طوبلادلاسنه داتر.
استانبول قاضیسنه حکم که ارض روم و آمد و بغداد و حلب جانبلرندن
مخروسه استانبوله شاهی کلوب و زنده ا کسک و کم عیار و قلب اولدوغی
اعلام اولماغین کم عیار و قلب اولان شاهلر گرفت اولماسن امر ایدوب
بیوردوم که واردوقده بوباده کرکی کبی مقید اولوب انوک کبی ا کسک
و کم عیار و قلب اولان شاهلیری امرم اوزره کمش ارایجسنه گرفت
اتدره سن . فاما بوبهانه ایله کم عیار و قلب اولیوب صحیح العیار و وزنده
تمام اولان شاهلیری اخذ و جلب سببی ایله گرفت اتدرمکدن حذر
ایده سن . فی ۱۳ محرم ۹۹۱ (۱)

۹

استانبولدن قبا اچقه نک اخراج ایده مسنه داتر .
ضربخانه امینی نسیمی چاوشه حکم که حالا مخروسه استانبولدن
اوسته یقایه قبا اچقه کچوب کتمکله استانبولده قبا اچقه بولنیوب مضایقه
اولدوغی اعلام اولندی . ایمدی قبا اچقه کی وزنی درتیوز یتمش و درتیوز

(۱) « یوز درهم کومشدن بشیوز اچقه کسلمک قانون پادشاهی ایکن یوز
درهم ایکی بیک زیوف اچقه اولوب هیچ بردرلو عمله یرامیوب کیده رک کومشک
درهمی اون ایکشر اچیه ساتیلوب المنغه باشادی و غروش قدیمدن قرق اچیه
ایکن سکسان اچیه التوب و یریلور اولدی . التون التمش اچهدن یوز یکرمی
اچیه چیقوب و بوکه کوره جمله نرخلر تجار بیننده ایکی بهایه اعتبار اولنوب
وما کولات و ملبوسات دخی بواجلدن زیاده چیقماغله فرضا هرکس علوفه
اون التون الورکن بش التون المنغه باشلامغین ... » (سنه ۹۹۶) تاریخ سلانیک،
ص ۲۵۲ — بوندن باشقه استانبولده قلب اچهده یاپارلردی . « بعض محلاتده
قلا ب و سکوزن طوتیلوب آلات و اسبابلری ایله کتوریلوب حتی بعض خواتین
دخی پیشه ایتمکین وزیرک جامعنده امامت ایدن کمسنه دخی خرچجیلری اولوب
و خاصه سراجلردن برینک اونده بولتمغین جمله سنه امان و یرلیوب سیاسته صلب
اولندبلر . فی سنه ۱۰۰۰ » تاریخ سلانیک ، ص ۳۲۰

۷

کومشک سیم کشر طرفندن سوء استعمال ایدله مسنه د اثر .

استانبول قاضیسنه حکم که درکاه ملام چاوشلرندن ضربخانه امینی اولان دارنده نسیمی به حکم که محروسه استانبولده واقع اولان سیم کش طایفه سی رکاب هایونمه رقعہ صنوب ماتقدمدن اکی کارخانه لری اولوب بریسی خاصه سیم کشره و بریسی رنجبر طایفه سنه مخصوصدر (۱) (وه مابد اولوب) فتح خاقانیدن برو ضربخانه ناظری کوروب کوزدوب پاک ویرار حرف اشلورکن حالاسیم جی باشی طرفندن عرض حال صنولوب سیم کشرک ملندن خبردار دکل ایکن کندویی اوزرلرینه ناظر تعیین ایدوب و یوز درهم کشدن اون درهم اچمه کسم تکلیف آتمکله اولیکلان عادت وقانونه مغایر محللرده مخفی برلرده قلب ویرامن التون وکش اشلتمکه باشلوب وقسطنطین نام ذمی بی کندویه شریک ایدوب کارخانه نک بریسن اکا تعیین ایلوب رنجبر طایفه سنه کلی تعدی وظلم ایدرلردیو ایلدی سابق اوزره ضربخانه عامره ناظرلری کارخانه لرینه کرو ناظر اولوب سیم جی باشی دخل و تعرض ایتوب وکش یساقیسندن غیری کمسنه کش والتون نهرین قال ایلمک باینده عنایت () ایله دکری اجلدن برقرار سابق ضربخانه عامرم نام ناظری سیم کشری اوزرنده ناظر اولمدین امر ایدوب بیردوم که ... بوبابده بالذات مقید اولوب سنکه ضربخانه ناظری سن عادت قدیمه اوزرینه سیم کش طایفه سنک اوزرلرینه ناظر اولوب معین کارخانه لردن غیری مخفی برلرده یرامن وقلب التون وکش اشلدرمیوب وکش یساقیلرندن غیری کمسنه التون وکش قال ادرمیوب من بعد کخاجی باشی طرفندن نظارت خدمته متعلق اولان خصوصلرده بر فردی دخل ادرمیو سن (نسیمی چاوشه ویرلدی) فی ن ۹۹۰

(۱) بودرت سیم کش خانه ده ایشله یین عمله نک مقداری یکریمی تجاوز ایتزدی . التون وکوموش اسراف اولماق ایچون عجمی چراقلر قوللانمازدی . مهمه دفتری ۶۸

و بوبابده كركى كې مقيد اولوب اول اوچ كون محكم تنيه وندا اتدروب .
اكر فلورى و اكر غروشدر ماتقدمدن رايح اولدوغى اوزره النوب .
تعين اولناندن بر اچه زياده ايله معامله اتمه لر ديو تا كيد ايله سن و بو
خصوصه دايا مقيد اولوب خفيه و علانية يوقلايوب شويله كه تنيه ايله
متنبه اولمايوب تعين اولناندن بر اچه زياده ايله معامله ايلدوكلى ظاهر .
اولا انك كيبلره مجال و يرليوب محكم و منها سياست اولنوب حقلرندن
كلنمك مقرردر . اكا كوره مقيد اولالر (استانبول صو باشيسى عمر
چاوشه و يرلدى) فى ۲۸ ذ ۹۸۹

۶

قزىل و قرقق اچه لرك قالديرماسنه و آلتون ايله غروشك قيمتنه دائر .
استانبول قاضيسنه حكم كه استانبولده قرقق و قزىل اچه يورويوب
والتون التمشر و غروش قرقق اچه به (۲) كچوب زياده و يرليه ديو يساغ
وندا و تنيه اولتمش ايكن كبرو متنبه اوليوب قرقق و قزىل اچه لر ايله
التون و غروش زياده كچدوكى استماع اولدى . امدى بو بابده مقدا
صادر اولان فرمان هايونم كماكان مقرردر... واردوقده بو بابده بالذات
مقيد اولوب بزازستان و سراج خانه و كهله بازاری و ات بازاری و ساير
اهل حرف كتخدالرينى كتوردوب تنيه ايله سن . من بعد التون التمشر
و غروش قرقق الوب و يروب و قزىل و قرقق و خرده اچه لرنى داخى
يقه ساقدن خوف ايتيوب كتوروب بر يره جمع ايدوب ضرب خانیه
كوندريله كه اچه لرین صحیح العيار كسيلوب صاحبلىنه تسليم اولنه . فى
۲۳ ن ۹۹۰

(۲) استانبولده سكه لو آلتون بوزيكرى اچه ، غروش سكسان اچه ، شاهی
سكز اچه ايدى (۹۹۷) . دفتر ۶۶ ، ص ۲۵-۱۰۰۰ سنه سنده غروش يتمش
اچه ايدى ، مهمه دفترى ۶۹

۴

اسکداره ایلهین قایقرک قاچ کیشی آلاجغه واجرتلرینه دائر .
 اسکودار قاضیسنه حکم که حالا اسکوداردن محروسه استانبوله اشلیان
 قایقلا مروورایدن ناسک اچهلرینه طمعاً اون اکشر ادمدن زیاده تحمیل
 ایدوب روزکار مخالف اولدقده امواج دریایه متحمل اولیوب نیجه
 کمسنه لروک هلاکنه سبب اولور دیو عرض اولنغین معبر من بورك قایقلا
 امر شریفمله درگاه معلام یکچریلردن ذکر اولنان قایقلا یساقچی داود
 واریحاق مقرر اولان قایقلا لروک صاحبترین احضار ایدوب بو امرهایونمی
 کرکی کبی تنیسه و اعلان ایدوب من بعد قایقلا رینه ادم المالو اولدقلا رنده
 مایینلرنده نوبت رعایت ایدوب اکر اوتیه یقاندن و اکر محروسه استانبولدن در
 تحمیلدن زیاده کمسنه بی الدر میوب و قایقلا رنه الدقلا ری ادمدن دخی امر سابقم
 اوزره ایکی ادمه بر اچله دروب فرمان شریفمه مخالف کمسنه یه ایش
 اندرمیه سن . بعد التنیسه اسلمیانلری تأدیب ایدوب حبس ایلوب عرض
 ایلیه سن . صکره انلر خفته امرم نوجهله اولورسه موجی ایله عمل ایلیه سن .
 بعد النظر بو حکمهایونمی النده ابقا ایدوب خلاف ایش اصلا اندرمیه سن .
 فی ۱۰ جمادی الاول ۹۷۲

۵

مسکوکاتک فضلہ قیمتده رواج بولماسنه دائر .
 استانبول قاضیسنه حکم که عموماً ممالک محروسه مده ماتقدمدن فلوری
 التمش اچله و غروش قرقرا اچدهه ایکن حالا التون و غروش زیاده به
 چقماغله معامله احواله کلی اختلال کلدوکی اعلام اولنغین زیاده به رخصت
 ویرلیوب ماتقدمدن تعامل اولدوغی اوزره فلوری کیرو التمش اچله
 و غروش قرقرا اچله (۱) التماسن امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده
 (۱) کفدهه آلتون اوچیوز جدید کفوی اچله ایدی . مهمه دفتری ۲۹ ،
 ص ۱۶۵ - بر زمان صوکر آلتی بوز اچله به قدر چیقمشدی (۹۸۶) .

سو باشيه جريمه سن دوره سن و هر آلتی آیده بر بو خصوصی یوقلیوب
 بواصر شریفمله عامل اولدوغکی عرض ایلیوب بومقوله لرك جريمه سن
 سوباشیلر معرفتکله الدروب بوبهانه ایله سوباشیلره و غیریه معرفتک اولمادین
 قزیل و قرقق اچیه بولوندوغی ثابت اولمادین کسنه نک اچیه سن الدریمه سن (۱)
 بوبایدہ دایما مقید اولوب اهلدن حذر ایده سن (چاوش باشنه تسلیم
 اولندی) فی ۱۳ محرم ۹۸۰

۳

شاهی سکه نک قالدیرماسی و سلیمی نامیله سکه کسیدرله سنه دائر .
 دیاربکر بکلبکیسنه و دفتر دارینه حکم که سابقا بکلبکی اولان حسن
 دام اقباله ایله سنکه دفتر دارسن مکتوب کوندروب امد ضربخانه سنده
 بغداد عیارنده شاهی و پاره کسلمک فرمان اولنورسه ارسالیه و قول
 مواجهه کلی مساعده اولوب خواص هایونمه مخصوص اولان رعایایه
 داخلی عهده لرنده اموال خاصه نک اداسنده و سعت حاصل اولوب میریه
 متعلق مهماته انفع ایدوکن بلدرمش سن . امدی سلیمی نامیله اشتهار
 بولمق ایچون شاهی عیارنده پاک و برقراط کران اولمق و من بعد سلیمی
 دیو کسلمک امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده فی الواقع امد ضربخا
 نه سنده بغداد عیارنده سلیمی و پاره کسلمک ارسالیه و قول مواجهه
 و خواص هایون رعایاسنه نفی اولورسه سلیمی ایچون بغداد عیارنده
 صافی و برقراط زیاده سلیمی کسیدروب سلیمی نامنده اولانک عیاری پاک
 اولمق بابنده سعی و اهتمام ایلیوب کم عیار اولمقدن حذر ایلیه سن و من بعد
 سلیمی نامیله اشتهار بولدروب شاهی نامنی رفع ایدوب یساغ ایلیه سن
 (دعاچی اوغلی احمد چاوشه ویرلدی) فی ۲۲ ذا ۹۸۰

(۱) اون سنه سوکرا ادرنده دهه عین حال وقوعه کلش ، طولانان پاره لر
 یوز درهمی درتیوز الی اچیه حسابیله کسیدریلرک صاحبزینه اعاده اولونمادی .

۷. مسکوکات واجر تلر

(۱۷۲ — ۱۹۶)

۱

اسکوب ضربخانه سندن استانبوله کلن آچهلرک قلب چیقدیغنه دائر .
اسکوب قاضیسنه حکم که حالیا اسکوب ضربخانه سنک صاحب عیاری
ضربخانه سندن سده سعادتمه کلان التون و آچهنک اکثری قلب چقماغله
صاحب عیاری سده سعادتمه کله سی لازم اولمغین و اریحاق بالذات ضربخانه یه
واروب علی الغفله صاحب عیار قطع اتدوکی التون و آچهدن بر مقدارینی
نمونه ایچون اله کتوروب مزبورنی حبسه چاوشمه قوشوب معجلا
سده سعادتمه کوندره سن . صفر ۹۷۲

۲

استانبوله یهودیلرک قزیل و قرقق آچه تداول ایتدیرمه ملربنه دائر .
استانبول قاضیسنه حکم که حالا ممالک محروسده خصوصا استانبوله
قزیل و قرقق آچه غایت کثرت اوزره اولوب و خلق مایینده قرقق آچه
کچمکله یهودا و بعضاری آچه قرقماغنی عادت ایدینوب خزانه عامرهمه
داخی اولمقوله آچه داخل اولماقدن خالی اولمامغین قرقق و قزیل آچه
خلق ماییندن رفع اولنوب من بعد کچمامسن امر ایدوب بیوردوم که
وصول بولا قد تئیه وندا اتدوره سنکه من بعد قرقق و قزیل آچه کمنه
المایوب خلق مایینده کچمیه . قزیل آچه سی اولانلر بومقوله آچه لرین انتخاب
ایدوب دریاه دوکالر و قرقق آچه سی اولانلر داخی آچه لرین ضربخانه ده
قال اتدروب تکرار کسدورلر ویا غیری لوازمربینه صرف ایدوب خلق
اراسنه چقارمیلر بعد التئیه کاهی بالذات یوقلیوب و نایبلر که تئیه ایدوب
هر کیمک النده قزیل ویا قرقق آچه بولنورسه سجل اولندقدنصکره
قرقق بولنان آچه میری ایچون کرفت اتدروب کیمک النده بولنورسه

ضررلری مقرر اولماغین هر قنده قالدرم مرمت اولنورسه اوچ سنه تجاواز اتمدن کیرو خراب اولا اول قالدرم لری اچمه سز کیرو کندولری ترمیم ایلمکی عهده لرینه الماغن اشلدکلری قالدرمک بهالری اسلوب سابق اوزره ویرلمک ایچون امر شریف ویرلمک رجاسنه عرض ایلدوکک اجلدن بوبابده عرض ایلدوکک اوزره عمل اولنماسن امر ایدوب بیوردوم که مجدداً قالدرم واقع اولدقده هر زراعی سکزر اچیه و مخلوط قالدرم واقع اولدقده داخی اسلوب سابق اوزره دردر اچیه اشلنوب ویایا قالدرم لری داخی یا یلق لازم کلدکه مادامکه شهرامینی زید مجده اوزرینه وارمه قالدرمجیلر دکیه لر و قالدرمجیلره مجدداً اولان قالدرم سکزر اچیه و مخلوط اولان قالدرم لره دردر اچیه الندقدن صکره شویلمکه قالدرمی خرج ومولوز طاشیله بنا ایدوب کوزدن صاقلر اوچ ییل مرور ایتمدن خرابه مشرف اوله مرمايه محتاج یرلرین قالدرمجیلره تضمین ایتدیريله . بومنوال اوزره اولدقدن صکره فرمان هایونمه مخالفت ایدنلری یازوب عرض ایله سن .

من بود اشتمیه سن . اما مجرد حاملق ا کسوک التیق لازم کلدی دیو محضا
 مسلمانلری تعجیز ایچون یوک المنی اھمال ایدر لرسه انک کیلیری محکم
 تأدیب ایدوب اشتمیه سن وبو بهانه ایله اکر حامللر کتخداسی وا کر
 غیرى مباشرین حاملردن اچہ جلب ایتمکدن وغرض تعقیب ایله حاملق
 اشلمه دیو منع ایتلکدن احتیاط اوله . بو امر شریفم موجنبجه عمل
 ایدن حاملره بر فرد دخل ایلمیه وحکم شریفم صورتن عینی ایله سجل
 محفوظه قید ایلمیه سن که مضمون هایونیه عمل اوله دیو حکم یازلمشدر .
 فی ۹ ربیع الاخر ۹۹۵

۱۶

قادر مجیرک نظاملرینه دائر .

معمار باشنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه استانبولده واقع
 اولان قادر ملرک طاشی قادر مجیرلر یانندن انوب مجددا قادرم یابدردلقده
 فتح خاقانیدن برو هر ذراعى التیشراچیه ومخلوط اولان قادر مک هر ذراعى
 دردر اچیه اشلوکلوب ایچلرندن برینی قادر مجیرلر کتخدانی بکاویرلورسه
 مخلوط اولان قادر مک ذراعى اوچر اچیه اشلدی بن دیو عهده سنه
 الوب برقاچ یردن قادرم مرهقی واقع اولدقده حاصلی خرجنه کفایت
 ایتماکن بر ایکی آى تجاوز ایتدن فرار ایدوب صکره هر قده قادرم
 مرمانی واقع اولورسه حاضرده اولان بها اوزره اوچر اچیه اشلوب
 لکن طاش والات زیاده بهایه چیقوب ایلدوکلری ایشی ملک طاشدن
 اشلیموب ازمانده خراب اولوب تکرار ترمیم اولغله نچه اچیه کیدوب
 مال میری یه کلی ضرر مرتب اولوب بو خصوص ایچون قادر مجیرلر
 کتخداسی کتوریلوب بویله اولغله باعث نه دردیو حقارندن کلنمک مراد
 اولدقده هر سنه بهایه چیقوب مدیون اولدق بو منوال اوزره اشلمکه
 طاقت کتورمزر دیدوکلر نده چاشنی طوتلوب جدید قادر مک طاشی
 والاتلری حساب اولدقده هر ذراعى سکزر اچیه انجق ال ووروب

حاملرک آتله تحمللرندن فضلہ یوک اورماملرینه دائر .

استانبول قاضیسنہ حکم کہ حالا استانبول محتسبی اولان محمد چاوش مکتوب کوندروب محیہ مزبورہدہ ات حاملری لاغر و باغری و سقط و نعلسز و سمرلری خراب بارکیرلرینه و قاترلرینه عمللرندن زیادہ یوک اوروب و برحمال اوچ درت یوکلی بارکیری قاترلیوب صالیویروب یولہ اتلو ویایا مسلمانلرہ دوقتوب الم واضطراب ویردوکلرندن غیری تحملندن زیادہ یوک اوریلوب طوارلری یقلوب هلاک اولمغین ذکر اولنان حاملر طایفہ سی طوارلرین بسلیوب و سقط و ضعیف طوارلرہ تحملندن زیادہ یوک اورمیوب طوارلرین قاترلیوب یولارلرندن تدوین صالیویرمک ایچون حاملرہ و کتخدالرینه تنیہ اولنق بابتدہ امر شریفم رجاسنہ مبنی بیوردوم کہ . . . وصول بولدقده ذکر اولنان حمال طایفہ سن کتخدالریلہ معاً کتوروب جملہ سنہ تنیہ و تا کید ایلیہ سنکہ من بعد طوارلرین بسلیوب و سقط و ضعیف طوارلرہ تحملندن زیادہ یوک اورمیوب و یوک ایلہ یولہ کیدرکن طوارلرین برقاچ ایسہ بربرینہ قاترلیوب کندولری سرروب طوارلرک اردنجہ یوریمیلر و قدیم الزماندن استانبولہ هراسکلہ نک حاملرینہ یوک الوب کتدکلری حاملرک مسافہ سنہ کورہ حاملق اچہ سی تعیین اولنمش ایکن شمدی اکا قانع اولمیوب اکی اوچ مرتبہ زیادہ اچہ اولرلمش . امدی بو خصوصہ دخی کمال تقیدلہ مقید اولوب تنیہ ایده سنکہ سابقا تعیین اولنان حامللقدن زیادہ بر اچہ المیوب عادت قدیمہ اوزرہ سمتلو سمتنہ کورہ الدرہ سن شویلسکہ بعدالتنیہ بوا مر شریفمہ مخالف وضعلری ظهور ایده هر کیمدن صادر اولورسہ صحیح اولدقدن صکرہ اسمیلہ یازوب عرض ایلیہ سن کہ سائرلرہ موجب عبرت اولنق ایچون حقلرندن کلنہ . اما مجرد حاملق اکسوک النق لازم کلوب دیو محضاً مسلمانلری تعجیز ایچون یوک المنی اہمال ایدرلر ایسہ انوک کیلری محکم تأدیب ایلوب

اولان ما کولات لرینه کفایت مقداری عربیه و جمال تدارک ایدوب اهل
ومساعله دن حذر ایله سن (۱) . فی ۶ شعبان ۹۹۱

۱۳

مزبله لرك نره لره دوکولدیکنه دائر .

استانبول قاضیسنه ویکچری اغاسنه حکم که میری مزبله طاشمغه تعیین
اولان مزبله جیلر عرض حال صونوب بونلر درکاه معلام یکچریلرینک
اسکی و یکی اوده لرینک و عجمی اوغلنلر اوده لرینک و سکیانلر اوده لرینک
واقع اولان مزبله لرین هر کون کندو بارکیرلیله طاشیوب لانغه قربنده کی
قیوقو جیلری دریا کنارنده دوکه گلشیرایکن حالا یکی قیونک طشره سنده
دریا کنارنده مزبله دوکه که مانع اولدقلری اعلام ایلدکلری اجلدن ذکر
اولان مزبله قدیمدن نه محله دوکه گلش ایشه ینه اسلوب سابق اوزره عمل
ایدوب اکا مخالف کمنه یه ایش اندرمیه سن (عرض حال کتورنه ویرلدی)
فی اوائل رجب ۹۹۳

۱۴

ات میدانی ایله بایزید میدانک تمیزلنمسه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسه مزبورده واقع اولان ات
میدانی ییلده بر کره مرحوم و مغفورله سلطان بایزید خان طاب ترام
حوالیسن ایله ایی کره سپوروب پاک و تطهیر ایله گلشیرایکن حالا ذکر
اولان محللر خیلی زماندن برو سپورلمدوکی اعلام اولماغن بیوردوم که
چوبلک باشیسی وصول بولدقده قدیمدن نوجهله اولیکلمش ایشه ینه اول
وجهله عمل ایلیوب تعیین اولان ذمیلره ذکر اولان محللری سپوروب
پاک و تطهیر ایله سن (مزبله سو باشیسنه ویرلدی) فی ۲۶ ذا ۹۹۳

(۱) اوزاق یرلرده انشاءت دها زیاده سوره جکی تقدیرده محک قاضیسی
طرفندن اوردوجی چیقاریلردی . سلطان مراد ثالث قنبدیلی ناغچه سنده کوشک
یابدیراجنی زمان اسکدار قاضیسی اوردوجی چیقازمشدی (۱۹۱۱) .

اخىولى واکر ازنکمیڭ و غیرى ولایتلردن کلان بلیڭ و کورکن تحتلرینک درت ارشوندن ا کسک اولیه و قالینی بر پرمق و دسته تحتسنگ طولی اوچ ذراع اوله و قالینی بر بچق پرمق دن زیاده جه اوله اوزون چودنه نک طولی ایکی ذراع و سکز پرمق اوله و اوسطک طولی بر بچق و قصه نک طولی بر ذراع و سکز پرمق اوله و یازیلق و فندق تحتسنگ طولی بش ارشون اوله و منکنه طور قلرینک طولی دردر ارشون اولوب ا کسوک اولمامه سن امر ایدوب بیوردوم که ... وصول بولدقه بو خصوصده کلی دقت و اهتمام ایله مقید اولوب کرسته کسوب کتورن کمنه لره کرکی کبی تنیه و تأکید ایله سن که من بعد کتوردوکلری کرسته بروجه مشروح اوزره تعیین اولان ذراعدن ا کسوک کسمیوب و کرسته نوک دخی اعلاسن کسوب کتوره لر. شویله که امر اولناندن ا کسوک کسوب و اعلاسن کتورمه لر کرکی کبی معاتب و معاقب اولغق مقرر در . ا کا کوره مقید اولوب امرم اوزره ذکر اولنان کرسته تعیین اولنان ذراعدن ا کسوک کتورمه لر و بو امر شریفی سجال محفوظه قید ایدوب معمار باشی زید مجده یندنه ایضا اندروب من بعد مضمون هایونیه عمل اولنوب ا کا مخالف ایش اولقندن زیاده حذر ایده سز (قابل چاوشه ویرلدی)

فی ۱۰ ص ۹۹۰

۱۲

قره دکز فنارینک تعمیرنه دائر .

غلطه قاضیسنه حکم که حالا قره دکزده اولان فنارک تعمیرى لازم اولوب انده اشلیان تجار و سایر خدامه کفایت مقداری ما کولات و کرسته لرین کورمک ایچون عربه و جمال مهم اولماغین بیوردوم که حکم شریفم وصول بولدقه تأخیر ایلیوب جانبکدن برنایب نصب ایلیوب ذکر اولنان قار اتمامه ایرشجه دکن نائب اوزرلرنده طوروب لازم

و بش و درت و اوج ذراع اوزونلری و یاصیلنی و قاتلقلری التی
 و بش یرمق اوله و وردنار طبانلرینک طولاً بر ایکی نامنه اولان
 طبانلرین اعلاسنک طولی اون التی ذراع و اون درت ذراع و اون
 ایکی ذراع و اون ذراع کلوب وردنار طبانلرینک چارشولری دخی
 اونبر یرمق اوله و اوسط وردنار طبانلرینک طولی اون التی و اون درت
 و اون ایکی و اون ذراع طوللری اولان طبانلرک چارشولرن سکزر یرمق
 اولوب و بونلردن اشقه اولان طبانلر و درکلر و وردنار عد اولنیه دخی
 طوله درکلر اوزر لرینه بنا اولنجق طبانلرک طولی اون التی و اون درت
 و اون ایکی و اون و سکزر ذراع اولان طبانلرک چاشوسی التی یرمق
 اولوب قره صو چبوغنک طولی اون التی و اون درت و اون ایکی و اون
 اوله و یاصیلنی یدی و قالنی بش یرمق اوله و طوشجیل طبانی که (اولون)
 اولور نم دیکر غورنا دیدوکلری طبانلرک طولی سکزر ذراع و یاصیلنی
 یدی و قالنی بش یرمق اوله بوندن یوقارو ذکر اولنان کرسته بهاسین
 جمله معمار معرفتله ارشون اعتبار اولنه و صائش جنسی دخی قانون
 قدیم اوزره کرپی چبوغنی اون ایکی ذراع دن اکسک و خرچی ذکر
 چبوغنک اعلاسنک طولی اون ارشون و اوسطک طولی سکزر ذراع
 و خرچی چبوق التی ارشون و قره دیرکه سکزر ارشون و خرچی دیرکلرک
 طولی التی ارشون و (روعلق) درت ارشون و صمانلق مرتکنک طولی
 التی ذراع و قالنی اوج یرمق اوله و ایرق مرتکنک طولی بش ارشون
 اوله و (قومله بارن) مرتکنک طولی اوج ذراع اوله و امارت تحتسنک
 طولی اون ذراع و یاصیلنی اون یرمق اوله و قالنی بر یجق یرمق اوله
 و صندال تحتسنک طولی سکزر ارشون و یاصیلنی سکزر یرمق و قالنی یرمق
 اوله و پارلادی تحتسنک طولی التی ذراع و یاصیلنی التی یرمق اوله
 و قالنی یرمق دن اکسک کسلمیه و قره دکر تحتسنک اکی باش یجمه اکر

استانبول عطار طایفه سنك حرفت كتخداسی ویکت باشیلری اهل حرفدن اولیوب نا اهل ایگن عطار دكانه كچوب مسلمانلره بیع ائدوكلری ادویه یا كلش و یروب كلی فساده مؤدی اولدقلرندن ماعدا بعض تكالیف عرفیه واقع اولدقده بز عطار دكلوز دیو معاونت آمیوب فقرايه غدر ایدرلر بومقوله لر منع اولنوب اهل حرفت معرفتسز عطار دن ادویه بیع ائمه لریچون امر شریف طلب ایلدوكلرین عرض ایلدوكك اجلدن بیوردوم كه واردوقده خصوص مزبورى اولیكدوكی اوزره عطار طایفه سنك حرفت كتخداسی ویکت باشیلری و اهل حرفتك اتفاقیله كوره سن فی الواقع قدیمدن طایفه مزبوره نك كتخدالری ویکت باشیلری و اختیارلری معرفتیه دكانه كچوب عطارلق ایدم كمشلرایگن حالا قدیمدن اولیكلانه مخالف بعضیلری عطارلق ایدوب تكالیف عرفیه واقع اولدقده عناد و مخالفت ایدوب معاونت ائدوكلری واقع ایسه منع ایدوب شرع شریفه و اولیكلان عادت و قانونه مخالف كسنه یه ایش ایتدرمیهن (ایاصوفیه محله سنده عطار اولان سنانه ویرلدى) فی ۸ ن ۹۸۹ .

۱۱

استانبوله قوللانیه جتی كرسه لرك انواعنه دائر

استانبول قاضیسته و معمار باشه حكیم كه بعض بنا مهمی ایچون محروسه استانبوله كسوب كتوردوكلری كرسه عادت قدیمه اوزره كسلیمیوب اكسوك كسلیمك ایله عمله یرامیوب بنایه ضرر لازم كلدوكی اعلام اولغانین قدیمدن كسیلو كلدوكی اوزره وردنار دركلرینك اعلام سنك طولی اون ذراع و عرضا اون ایکی برمق اولوب و اوسطنك طولی سكر ارشن و عرضی اون برمق والتی و بش ذراع طولی (دخی اولان) و عرضی سكر پارمق اولان دركلر وردنار جنسی اولوب بونلردن اشقه كلان و بش و درت و اوچ ذراع كه عرضی التی برمق اولان دركلر دخی (دیرك بولنوب) بوندن اكسك كسلیمیه و طولیه و حویلر دركلری التی

اولانلری اسم و رسملریله عرض ایلیه سن که حقلرنده امر شریفم نه وجهه صادر اولورسه موجبی ایله عمل اولته. من بعد امر شریفله عمل اولتماغیچون صورتن سبجل محفوظه قید ایتدو ککدن صکره عینی ایله امر شریفی مشارالیه النده ابقا ایدمسن . فی ۸ ج ۹۸۱

۹

فاتح سلطان محمد دارالشفا سنده کی خسته لره حمام انشاسی ایچون . استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محیه مزبورده مرحوم و مغفورله جدم سلطان محمد خان دارالشفا سنده خسته لر ایچون حمام اولیوب لازمدریو سایر سلاطین دارالشفا سنده اولدینی اوزره کفایت مقداری حمام اولمسن رئیس اطبا اولان حاجی موسی طلب ایتدکن بلدرمش سن و مزبور دیوان هایونمه کلوب ذکر اولنان حمام ایچون وقف جانبدن اچقه طلب آیموب تیمارخانه ده صرف اولنان اشربه و معاجنه دقت ایلیوب خیلی زوایدی اولوب بنا اولناجق حمام اول اچقه دن بنا اولفسون دیو بلدرمکن مناسب اولان محله مزبورک ظهور اتردوکی زواید ایله اچقه سندن بنا اولنمسن امر ایدوب بیوردوم که واریحاق ذکر اولنان حمام بناسنه وقف طرفندن اچقه طلب اترمیوب مذکورک ظهوره کتوردوکی زواید اچقه سندن کفایت مقداری بنا اتردوب اتلاف واسرافدن حذر ایلیه سن و نمقوله حمام بنا اولنوب تقدیر اچقه ایله اتمامه ایرشدوکن ونه اصل زوایدن خرج اولدوغن یازوب بلدرمسن . مقید اولوب بو بهانه ایله شمديه دکن تیمارخانه ده شرط واقف موجبجه صرف اولنان اشربه و معاجنه نقض کلکدن و لازم اولان خرجلری خلاف شرط واقف کم اشلتمکدن کمال احتیاط اوزره اولاسن (مذکور حاجی موسی به ویرلدی) فی ۸ شعبان ۹۸۵

۱۰

عطارلرک خسته لره یا کلش علاج ویرمه ملرینه دائر . استانبول قاضیسنه حکم که سده سعادتیه مکتوب کوندروب محیه

انواع سعی واقدام ایلیه سن و بو حکم شریفی سیجل محفوظه قید ایلیه سنکه
دایما مضمونی ایله عمل اولنه . فی ۱۱ ل ۹۸۰

۸

استانبولک احوال صحیہ سنه و طیبیلره داتر تدابیر .

استانبول قاضیسنه حکم که درگاه معلومه حکیم باشی نمراس الدین زاده
محمدی الدین درگاه معلومه مکتوب کوندروب استانبولده وسایر عملاک محمیده
بعض کسنه لر جراح و طیب و کحال ادنه کزوب هنکامه قوروب ودکانلرده
اوتوروب مجرد جلب واخذ ایچون مسلمانلره طبه مغایر و حکمته مخالف
قاتل شربتلر وزهرناک مسهلر و یروب و عادت عالمه مخالف یاره لر اچوب
وکوزلره داخی اسلوبسز یایشوب مخالف اوتلر قویوب مسلمانلرک ماللر نه
وجانلر نه ضرر ایرشدروب من بعد انوک کبیلرک معرفت و علملرین کندو
بالذات کیدوب صنعتلرنده امتحان ایدوب خاللر نه کوره قادر اولدقلرین
کسنه لر علاج ایده لر دیو اجازت ویرمینجه انوک کبی لر سرکیده ودکانده
اوتوروب هنکامه کیرلک اتمیوب و مسلمانلره مخالف اوتلر ویرمیوب ضرر
ایرشدرمیه لر دیو تنبیه اولتماق لازم اولدوغین بلدرمش . ایمدی علملرنده
جاهل اولانلر مسلمانلره اولوجهله مخالف سنه و یروب ضرر ایرشدرمک
مناسب دکدر . بیوردوم که واردوقده ذکر اولنان طایفه یه محکم تنبیه
ایلیه سنکه من بعد مشارالیه حکیم باشنه واروب علملرنده نه مرتبه قدرت
ومعرفتلی اولدوغن مشارالیه بالذات امتحان ایدوب علملرنه قادر
اولدقلر نه کوره علاج اتمکه رخصت ویرمینجه چارشولرده وجمع لرده
فضولی اسبابلرین سیروب و هنکامه ایله جمعیتلر ایدوب مجرد کندولره
جلب مال ایچون مسلمانلره بولدقلرین ویرمسونلر ویرایه وکوزه نسنه
قویوب مشاوره ایتدین علاج اتمیه لر بعدالتنبیه اسلمیوب رخصت ویرمدین
وامتحان ایتدین فضولی کندو کندونه طیبینوت هنکامه کیر اولانلری
و طبه مخالف مسلمانلره نسنه ویرنلری تأدیب ایدوب عناد و مخالفت اوزره

اوجاقلری طوتشوب احراق اولدوغن بلدوردکک اچلدن بیوردوم که وصول بولدقده بو باده مقید اولوب انوک کبی بنا و درود کرک علمندن خبری اولیوب اللرنه ارشون الوب وجه مشروح اوزره معمارلق ایلیانلری منع ایدوب سنوک معرفتک اولمدین اولوجهنه نا اهل کسنه لره معمارلق ادرمیسن (دیوانده طوبخیلر چاوشنه ویرادی) فی ۱۷ صفر ۹۸۰

۷

وقف دکانلرک اوکنده کی قالدیرملرک تعمیرنه داثر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالاحروسه استانبولده واقع اولان اسواقک اکثری وقف دکا کین اوکنده واقع اولوب قالدیرملری خرابه مشرف اولوب تعمیر اولنیوب جمله دن موتاقلر چارشوسی و محمودپاشا چارشوسی نک قالدیرملری زیاده خراب اولوب تعمیره محتاج اولمغن اکر ذکر اولنان چارشولردر و اکر ایاصوفیه به متعلق وقف دکا کینک اوکنده واقع اولان قالدیرملردر و اکر سائر اوقاف دکا کینک اوکنده واقع اولان قالدیرملردر جمله سن اوقاف متولیلرینه تعمیر ادرملک امر ایدوب بیوردوم که خاصه معمارلرمدن محمدسویاشی واردوقده بوباده مقید اولوب محروسه مزبورده واقع اولان سلاطین اوقافی سائر اوقاف متولیلرین احضار ایدوب داخی هربرنه محکم تنیه و تا کید ایلیه سنکه هربری متولی اولدوغی وقفک دکانلری و اوده لری اوکنده واقع اولان خراب قالدیرملری مشارالیه معمار معرفتی ایله تعمیر ایدوب خراب قومیلر . بعدالتنیه خراب قلان قالدیرملر وقفه متعلق اولورسه امر شریفم موجبنجه تعمیر اولنمایوب متولیلری اهل ایلمیه . هرکیم اولورسه سده سعادتیه عرض ایلیه سنکه تولیلری اخره ویریله . بو خصوصده کرکی کبی مقید اولوب امر شریفمک اجراننده

(۱) عثمانبلرده انشاآته پک زیاده اهمیت ویریلیدی . انشاآتی پادشاهلر ایسته دکلری طرزده پایدیرلردی . ادرنه ده کی سلطان سلیم جامی یاپیلدی صرده پنجه لرینک چینیلرله تزیین ایدلسنی معمار سنانه پادشاه کدی امر ایتشدی . فی ۲ ربیع الاخر ۹۸۱

۵

استانبول يانفيلرنيك منع سراچى حقنده تذايير .

استانبول قاضيسنه حكم كه محيئه استانبولده بقدره الله تعالى احيانا حرق واقع اولمقدن خالى اولمايوب واقع اولدقده منع و دفع مهماتي تدارك اولنماق اهم و الزم اولمغين محيئه مزبورده اهايسندن هر كس اوى اوزرينه چقمغه كفايت مقدارى زردبان احضار اتمك و اولرنده بر بيوك موجود (فوجو) صو طوتماق امر ايدوب بيوردوم كه وصول بولدقده سنكه قاضي سن بو خصوصه بالذات مقيد اولوب محيئه استانبول اهايسنه محكم تنبيه و ندا ائدره سنكه هر كيم اولورسه اولسون اصلا توقف اتيوب كندو اولرى يو كسكلكنه كوره زردبان حاضر ايليله و بيوك فوجي صوبي دايم اولرنده موجود طوتوب بحكمه الله تعالى انوك كبي حرق اولدوغى كبي قاجيوب توابعي ايله و قو كشيريله اوشوب يكي چرى قوللرم وسائر خالق ايرشجه زردبانلرين قويوب صوييله آتشي منع و دفع اتمكه سعي و اهتمام ايدوب اوم يانمغه باشلدى ديو خوف و احتراز اتمكله قاجيله بعدالتنبيه هرايكي اوچ آيدنه چارسويه قريپ و حرقدن محوف و محاطره اولان يرلره قريپ اولان محلاتي بالذات يوقليوب كوروب امرم اوزره اولرينه كوره زردبانلرى و صوييله دولو فوجيلرى بولنمايوب امر شريفمك اجر اسنده اهل اوزره اولانلرى طوتوب سو باشيه جريمه لرين الدر وب تأديب ايدمسن و بو خصوصه نوجهله مقيد اولوب تنبيه و تدارك ايلدوكك عرض ايدمسن (ديوانده چاوش باشه تسليم اولئدى) فى ۱۳ محرم ۹۸۰ .

۶

جاهل معمارلره استانبولده ايش كوردوله مننه دائر .

خاصه معمارلرم باشى سنانه حكم كه روم ايلندن وسائر يرلردن كلوب تجاربه و بنا علمندن خبرلرى اولمايوب مشارالهمك معرفتى اولمدين اللرنه ارشون الوب معمارلق ايدوب تا اهل اولمغله بنا ايلدكلرى اولرك اكثر يا

۴

استانبولده قولانیلان کرسته لرك انواعنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که بنا مهمی ایچون محروسه استانبوله کسوب کتوردکلری کرسته عادت قدیمه اوزره کسلیوب ا کسوک کسلمک ایله بنایه ضرر کلدوکی اعلام اولماغین قدیمدن کسلو کلدوکی اوزره دیرک جنسک اعلاسنک طولی سکز ذراع و اوسطک طولی التی ویش ذراع وادنی سنک طولی درت اوچ ذراع و طبان جنسک بیوکی اون بش ذراع و یصلنی یدی برmq و قالکلنی بش برmq واورته طبانک طولی اون ایکی ذراع اولوب قره دکز جیوغنی جنسک طولی اون ایکی و اون سکز ذراع و تسلق چوغنک طولی اون ایکی و اون ذراع و ایرق مرتکنک طولی بش ذراع و پاره مرتکک طولی درت ذراع و باصقی ایچون قونان مرتکک طولی درت ذراع و قالکلنی ارشون برmqدن ا کسوک اولیه و اخیولی تحت سنک طولی درت ذراع و قالکلنی بر برmq و صویحقوس تحت سنک طولی درت ذراع و قالکلنی بر برmq و دسته تحت سنک طولی اوچ ذراع و سلوری تحت سنک طولی درت ذراع و اوزون بدوره نک طولی اکی ذراع سکز برmq واورته بدوره نک طولی بر بیجی ذراع و قصه بدوره نک طولی بر ذراع و سکز برmq اولوب ا کسوک اولماه سن امرایدوب بیوردوم که واردوقده بو خصوصه کمال اقدام اهتمام ایله مقید اولوب واندن کسوب کتورن کسنه لره کرکی کبی تنیه و تا کید ایله سز که من بعد کتوردکلری کرسته وجه مشروح اوزره تعیین اولنان ذراعدن ا کسوک کسلیوب و کرسته نک داخی اعلاسن کسوب کتوره لر . شویله که امر اولناندن ا کسوک کسوب و اعلاسن کتورمیه لر کرکی کبی حقلرندن کلنوب حقارت اولنماق مقرر در ا کا کوره مقید اولوب امرم اوزره ذکر اولنان کرسته تعیین اولنان ذراعدن ا کسوک کتورمیه لر و بو امر شریفی سجل محفوظه قید ایله سز که من بعد دخی مضمون همایونیه عمل اولنوب ا کا مخالف ایش ایلمه لر (معمار باشنه ورلادی)

حاليا اول امر هايونمه مغاير بعض يرلره كروينا ياپلوب و قپولر اولوب .
 وبوحكم هايونمك صورتى سجدده مقيد اولدوغى بولنماغن تكرار يازيلوب .
 بيوردوم كه وصول بولدقده صورتن سجدل محفوظه قيد ايلوب دخى
 بالذات بوخصوصه مباشرت ايدوب امر شريفمه مغاير اولان يرلرين منع
 و رفع ايدوب دايمما فرمان جليل القدرم ايله عامل اولاسن (۱) فى ۲۳
 رمضان ۹۶۶

۲

يانان اولرك يرينه بايلان اولره سچاق بايله امسنه دائر
 غلطه قاضيسنه حكم كه مكتوب كوندروب محروسه مزبورده احراق
 اولنان اولر خصوصن بلدرمش سن . ايمدى بيوردوم كه واريحق ذكر
 اولنان اولر تكرار بنا اولنملو اولدقده صاحب يرينه تنبيه و تا كيد ايله سنكه
 سچاقلو ائدرميوب كرپي ايله ياپدوره سن . فى ۲۱ جمادى الاول ۹۶۷

۳

جاده لر اوزرينه شه نشين و چارطاق چيقارلامسنه دائر .
 استانبول قاضيسنه حكم كه بوندن اقدم امر شريف كوندريلوب محروسه
 مزبورده طريق عام اوزرينه شه نشين و چارطاق چقاروب و دكان ياپوب .
 يوله مضايقه و ير دكلرى خاصه معمارم باشى سنان زيد مجده معرفتى ايله
 رفع ايدمه سن ديو فرمان اولمشيدى . حاليا اول امر شريفم كاكان
 مقرر در . بيوردوم كه وصول بولدقده بوبابده تمام مقيد اولوب انوك كى
 طريق عام اوزره شه نشين چقاروب و چارطاق ياپوب و دكانلر احداث
 ايلوب يوله مضايقه و ير نلرك امر سابقم اوزره مشار ايله معرفتى ايله دفع
 و رفع ايله سن (معمار باشنه و رلدى) . فى ۲۰ ذى القعدة ۹۷۵

(۱) دكانلرك يوللرى طارالته حق درجده اولماسنه ده دقت ايديلردى .
 تحته قلعه ده سوقاق بو صورتله طارالمش ، بوكى دكانلرك بيقلماسى ايجون امر .
 و يرلمشدى (۹۹۷) .

طریق عام اولاً وبالفعل یانان یرلردن دخی انوک کبی یاپنالو اولدقده کذلک حصار دیوارینه متصل دیوار اوزرنده قطعا بر فرده جزئی وکلی نسنه یابدرمیوب حصاره ماینلری نه امرم اوزره درت ارشون مقداری یر اولوب مهم طبقاتلی عالی اولر و چارطاقلر یابدلمق جایز دکلدنر ایکی طبقه دن زیاده بنا ائدرمیوب یوقارو طبقه اشقاندن چقان دیواردن زاید صوقاق اوزرنه نسنه اوزاتدرمیوب اشقاندن ویوقارونک دیوارلرین بزابر ائدره سن و اولری صحاقلی یابدرمیوب عادت اوزره طوله دن کرپی ائدروب بوکا مخالف بر فرده ایش ائدرمه سن و دکاندنر دخی یاپنالو اولدقده دکانک قدیمی سنوری وحدی نه ایسه اکاکوره یابدروب دکاندنر اوکنده صفه لر و پیشموتلر ائدرمه سن و دیوارک طشره دریا طرفنده دخی امرم بونک اوزرینه درکه دیواره متصل من بعد دکاندنر اولیوب و حصار دیوارینه قریب محللردن اغاچ و تحته جنسندن بر نسنه قونلایه اولبایدنر دخی تمام اهتمام اوزره اولاسن . بالفعل حصار دیوارینه متصل هر مقدار دکان وار ایسه رفع ایدوب و حصاره قریب یقلمش اغاچلری و تحته لری کیدردوب و کرکی کبی تنیه ایدن سن که یانان یرلرده یاپنالو اولدقده دخی حصاره قریب یرده بر فرده دکان یابدرمیوب و اغاچ و تحته یقلمش ایسه هر مقدار توسیع ائدرمک ممکن ایسه ائدروب بروجهله تدارک ایلن سنکه ناکاه آتش اولدقده داخی دیواره اولاشمغه قابلیت قالمیوب تمام امر شریفم یرینه واره . بو بایده بتم زیاده اهتمام واردر . شویلدکه من بعد امرمه مخالف حصار دیوارینک ایچ یوزنده و طشره سننده و یاخود دیوارلر اوزرنده جزئی وکلی اولر و شه نشینلر و دکاندنر اولدوغی استماع اولنه اصلا کمسنه نک عذری مقبول اولمق احتمالی یوقدر . امر شریفمه مخالفت ایدنلر هر کیملر ایسه معاتب اولمق مقرردر . بلش اولاسن و بو حکم شریفمک صورتن سجالاتکه قید ائدره سن که سندن صکره کلان قضاة دخی دایما مضمون هایونیه عامل اولوب اصلا و قطعاً خلافت جواز کوسترمه لر دیو امرم اولمش ایدی .

۶ . بلديه ايشلری ، احوال صحیه ، اولر و سوقاقلر

(۱۹۶۶ — ۱۹۹۸)

۱

استانبول سورلرینه او یایلمامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه وسوباشیسنه حکم که بوندن اقدم سنه ست واربعین .
وتسعمایه تاریخنده حکم شریفم وریلوب محروسه استانبول حصارینک .
ایچ یوزنده . دیواره متصل و دیوار اوزرنده بعض کسنه لروک اولری .
وشه نشلری اولوب خصوصا یهودی طایفه سی طبقاته عالی اولر و چارطاقلر
احداث ایلوب و دیوارک طشره یوزینه دخی حصاره متصل دکانلر اولوب .
واغاجیلر دیواره متصل و دیواره قریب محلاره اغاجلر و تحته یغماغله
هر گاه حرقه قابلیت کلوب مسلمانلره اکسوکسوز مضرت و خسارت .
اولدوغی اجلدن من بعد بو خصوصلری رفع ایدوب بالذات مباشرت .
ایدوب اولر لروک اوزرینه واروب کوره سن . محروسه مزبوره ده .
حصار دیوارینک ایچ یوزندن حصاره متصل و حصار دیواری اوزرنده .
یابلیش اکر اولردر و اکر شه نشینلردر باجمله هر نیسه و هر کیمک ایسه .
کلیا رفع ایدوب کیدردوب حصار دیواری اوزرنده اصلا انوک کیلردن .
بنا اثری قومیه سن و دیوارک ایچ یوزنده دخی بنا ارشونیه درت ارشون .
مقداری حصاره قریب یردن اولر اولماغه امرم یوقدر اولیابده دخی .
تمام اهتم اوزره اولوب شول کسنه لروک که بالنعلم یابلیش اولری حصار
دیوارندن ایراقلنی درت ارشون و یا درت ارشوندن ایراق اولر اگا .
متعارض اولیوب حالی اوزره قویه سن . اما مایینی درت ارشوندن اکسوک .
اولان اکر اولردر و اکر دکانلردر هر نه مقدار ایسه جمله سنی وجه و مناسب .
اولدوغی اوزره تدارک ایدوب بر وجهیله ایله سن که حصار دیواریله کلیا .
اونرک مایینده امرم اوزره درت ارشون مقداری خالی واجوق یر قالوب

اخراج اولمغه شرعا مجال اولیوب مقابر اولان یرلر حالی اوزره ابقا اولنوب اطرافده اولان بوش یرلر توزیع اولمغسی تجویز اولنوب حجت شرعیه و یریلوب وجه مشروح اوزره عمل اولنه دیو حکم هایونم و یرلمشکن بعض کسنلر شرع شریفه و فرمان هایونمه مقایر طایفه مزبوره نیک طاشلرین قازوب الوب بنالرنه صرف ایدوب و کین پاره لیوب یرلرین ملک لرینه الحاق ایدوب و بعض کسنلر مقبرلر طاشلرله طوررکن اطرافنه حولی چکوب بنا احداث ایلوب مقابر مزبوره بی بلدکری کبی تصرف ایدوب ظلم و تعدی ایدکری ظاهر اولدوغن غلطه قاضیسیله مشارالیه صنع الله اعلام ایتمشدرر دیو خلاف شرع وضع ایدکری خصوصنده اجرای شرع اولتمق رجاسنه عرض ایلدوکی اجلدن خصوص مزبور کوریلوب شرعه مخالف عمل ایدنه شرعه عمل اولنه دیو خط هایونمه فرمان عالیشانم صادر اولمقین بیوردوم که . . . واردقده بو بایده کرکی کبی مقید اولوب شرع شریفه مخالف عمل ایدنه شرعه لازم کلانی اجرا ایدوب خلاف شرع برفرده ایش ایدرمیوب بو دفعه فصل نزاع ایلیمسن. محتاج عرض اولانی یازوب بلدره سن و بو بایده یکچریلرم اغاسی خلیل و مدرس صنعاه دام فضله یه دخی امرم و یرلمشدر. مشارالیهما ایله معاً جمع ایدوب خصوص مزبوری فصل ایلیمسن. فی ۱۰ محرم ۹۹۵

مزبورہ دن بری اولماق اوزره قبول ایله دوکلرین اعلام ایلیوب و ذکر اولنان بش یوک اچقه نوک ربجی که یوز بیک اچقه اولور . سنه اخرنده ویرلمک لازم ایکن جماعت مزبورہ اھالیسی حالا دیوان ھایونمہ کتوروب تسلیم ایلدوکلرین بلدروب شرط مزبورہ اوزرنده امر شریفم رجا ایلدوکلری اجلدن بیوردوم که مذکورلر ذکر اولنان بش یوک اچقه نک اونى اون ایکی اچقه حسابی اوزره یوز بیک اچقه ربخنده ھرسنه دیوان ھایونمہ کتوروب تسلیم اتمک شرطیله اللرنده اولان معاف نامہ موجبنجه کسنیه دخل و تعرض ایتدورمیه سن (باخط افتدی . اطبادن یہودی خواجه نسیمی اوغلنه ویرلدی) فی ۲۰ را ۹۹۴

۲۱

موسوی مزارلرینہ تجاوز ایلمه سنه دائر .

وزیر و قپودان ابراھیم پاشایه و غلطه قاضیسنه حکم که سنکه وزیرم و قپودانم سن درکاه معلامه مکتوب کوندروب بوندن اسبق یہودی طایفہ سی رکاب ھایونمہ رقعه صنوب مرده لرین دفن ایله کلدکلری مقبرہ لری خصوصنده قاسم پاشا خاخی ایله نزاعلری اولوب محل نزاعک اوزرنه وزراء عظام ایله مفتی و قاضی عسکرلرم واروب کوروب مقابر اولان یرلری حالی اوزره قویوب طاشلرین کومدروب اطرافنده اولان یرلری مسلمانلره توزیع اولتمق اوزره فصل خصوصنده اولوب حجت ویرلدکن صکره امر شریفم ایله یکیکچریلرم اغاسی ایله مدرس صنع الله ارسال اولنوب مقتضای شرع اوزره مقبرہ لرین حالی اوزره ابقا ایدوب طاشلرین کومدروب یرلرین اولچدروب دفتر ایله توزیع ایدوب فصل نزاع اولش ایکن قاسم پاشا خاخی کوملان طاشلرین چیقاروب کمین بتون بنالرینہ وضع ایدوب کمین پاره لیوب ویرلرین لوب ظلم اتدکلرنده تکرار کندوسیلہ غلطه قاضیسنه و مشارالیه مدرسه کورلمسی فرمان اولنوب محل حادثیه واریلوب کورلدکده مقدا مقابر مزبورہ طایفہ مزبورہ نک مرده لری

همایونه الوب کیدوب وزیرایی عالیقدر لر حضورنده تسلیم ایله لوم شو شرطله که مادامکه ذکر اولنان اکی یوک اچہی سال بسال بروج مقطوع تسایم اولنه من بعد ذکر اولنان طایفه لردن صراف و صراف اچہسی و قصاب و قصاب (اچہسی) و جلب اچہسی و تاونچی و تاون اچہسی و یاخود بدللری و یاخود بووردو کز مقداری کفایت اتمز زیاده لارمدر دیو تکلیف اتمکده و بالجمله تکالیف عرفیه دن معاف مسلم اولار دیدو کلرنده وجه مشروح اوزره قید اولندوغک بلدرمکین بیوردوم که من بعد بوبابده اللرنده اولان حجتلری موجبجه عمل ایدوب اکا مخالف کمسنه یه ایش اندرمیه سن (بالی چاوشه ویرلدی) فی ۲ ص ۹۹۴

۲۰

یهودیلرک قصاب اچہسی و بره رک تکالیف عرفیه دن معاف تیرینه دائر . استانبول قاضیسنه حکم که سده سعادتمه صورت سجل کوندروب سورکون و کندو کلان و ادرنه جماعتلری یهودیلر مجلس شرعه کلوب بودفعه بضاعت قصابین ایچون جمع و تحصیل اولنان بش یوک اچہ نوک ایکیوز یکر می بش بیک اچہسی سورکون جماعتی (۱) واللی بیک اچہسی ادرنه جماعتی اوزرنده و ایکیوز یکر می بش اچہسی داخی کندو کلان جماعتی اوزرنده اولوب جمله سنک ربجی یوز بیک اچہ اولور دیوان عالی یه کتوروب تسلیم اتمکده متعهد اولدق . شول شرطله که ذکر اولنان جماعتلردن صراف و صراف اچہسی قصاب و قصاب اچہسی جلب و جلب اچہسی و باونچی و باون اچہسی و یاخود بو مقدار کفایت اتمز دیو زیاده تکلیف اتمه لر و بالجمله الیزده اولان حکم شریف موجبجه تکالیف

(۱) « استیمان ابدن کفره ، رعایادن و یهوددن طالب اولنلردن برنجه بیک خانه اهل اولاد ایله کیلره قبولوب دارالاسلامه سورکون اولدی یدی قله سمتده انلردن برنجه خانه اسکان ایندر دیلر بو یهودی طایفه سین کیمین سلانیکه و کیمین سائر ممکتلره کوندردیلر » (بدونک فتحندن صوکر ۹۲۲) تاریخ پچوی ،

سدهٔ سعادتیه عرض ایلیهس (اقدی پاشا حضر تلرینه ویردی) فی ۱۹

ذی ۹۹۲

۱۹

یهودیلرک تکالیف عرفیه دن عفرلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که درگاه معلومه صورت سبجل کوندروب محروسهٔ مزبورده اولان طایفهٔ یهودی طرفندن وکالتی ثابت اولان سورکون طایفهسندن اغریبوس جماعتندن خاخم کلسون و توابعی و حلجی ولد ابرهام و ادرنه جماعتندن وارلاد دیمکله معروف یهودی ولد یاسف و سلیه طایفهسندن کندو کلان جماعتندن مرهای ولد ایساق و پورتقال جماعتندن خاخم کولیا ولدصالیوری نام یهودیلر شرع شریفه کلوب اقرار ایدوب بوندن اقدم عموماً محروسهٔ استانبولده ساکن اولان یهودی طایفهسندن روم ایلنده واقع اولان معادن اصاغسیچون تاونجی کورملک فرمان اولندقدمه استانبول یهودیلری قدیمدن ویره کلدوکلری خراج و عوارضی و راواچیهسی ادا ایلدوکلرندن غیری قصابلق و قصاب اچیهسی و جبلک و اخر ولایته سورکون و تاونجیللق و صرافلق خدمتی تکلیف اولنمایوب سایر تکالیف عرفیه دن معاف اوللق اوزره تاون ایچون هر ییل بوجه مقطوع یوز بیک اچیه جمع ایدوب دیوان هایونمه کتوروب خزانهٔ عامر مه تسلیم ایتمه متعهد اولدوغمز وجه مشروح اوزره المنزه معاف نامهٔ هایون ویرلمش ایدی . لکن حالا محروسهٔ مزبورده ساکن اولان مسلمیندن و نصارادن قصاب اچیهسی اخراج اولماغله بیزوم جماعتلریمزدن دخی جمله بش یوک اچیه اخراج اولنوب یهودی طایفهسنه دخی غم ویرلمک اوزره مبلغ مزبور طقوز یوز طقسان درت محرمک غرهسنده الی انقراض الزمان ضبطمزده اولوب اونی اون اکیشر اوزره برییللق ربجی یوز بیک اچیه اولور . مقدا متعهد اولدوغمز یوز بیک اچیه ایله هر سنه اکیویوز بیک اچیهی دیوان

مقابر مزه دخول ایدوب بزى تعجیز ایتشلردر . بو خصوص شرعله کوریلوب ماهوالحق نه ایسه سده سعادته اعلام اولنمسی مراد مزدر دیدکلر نه بناء اکر بو خصوص کورلمسی روم ایلی بکلربکیسی محمد پاشا دامت معالیه ایله مشار الیمایه فرمانم اولمغین اتفاقله منازع فیه اولان موضعک اوزرینه واریلوب جوار مقابره اولان جماعت مسلمین ایله ایله دعوی ایدن طایفه یهود مجلس شرعه احضار اولندقلرنده طایفه مرقوم جماعت مسلمین اوکنده وجه مشروح اوزره دعوی ایدوب مقبره لرندن النان موضعی کوستردوکلرنده فی الحقیقه جماعت مسامین تعیین وجه شرعی حدود مقابره دخول ایدوب طایفه یهوده تعدی ایدوکلری ظاهر اولوب تعدی وتجاوزلری بوندن اقدام شرع شریفه بردخی باعث اولدیغه لرنده حجت شرعیهری دخی اولغله تجاوز ایدوب کمنه جوابه قادر اولیوب ینه جماعت مسلمین طایفه یهود اوزره دعوی ایدوب بونلرک مقابری اوزره عظیم طاشلر وضع اولمشدر . اراسنده کیجه ایله خرسوز ساقلنوب مقابر اوکندن مروره قادر اولمازوز . بزه کلی ضررلری واردر . یا اول طاشلری بالکلیه رفع اتسونلر یا خود اوزرلرینه طپراق دوکوب جزؤ نشان اولیجاق مقداری ایقوسنلر دیدکلرنده ذکر اولنان تعدی یه طایفه یهود قایل اولیوب مقتضای شرع شریفدن غیره رضا کوستردوکلرنده فی الحقیقه محله خلقنک جوابلری موجبجه شرع شریف اوزره قوم یهود مقابر قدیمه لرندن منعه مجال اولیوب عادتلی حسبجه وضع ایتدکلری احجاری دخی اوضاع قدیمه سندن تغیر لازم کلدوکی اجلدن مزبورلرک حدود مقابره تعدی وتجاوز ایدنلرک منعی لازم و هیچ بر وجهله مقبره لرینه طایفه یهودی منع جایز اولیوب ممالک اسلامیه اولان اهل ذمقی لهم مالنا علیهم ماعلینا مضمون شریفنجه خلاف شرع شریفه عمل ایلوب طرفینه شرع شریفه وقیدمن اولیکلانه مخالف ایش ایتدرمیسن . اسلامایوب عناد ونخالف ایلانلری یازوب

نہد دخل اندر ملیوب خالی اوزره یرلری اوله سن امرایدوب بیوردوم که واردوقده بوباده کرکی کبی مقید اولوب فی الواقع فرمان شریفه مغایر یهود طایفه سنک مردلری قونامقدن رفع اولسان یرلرنده واقع اولان مزار طاشلرینه و یرلرینه دخل ایلمش اایسه منع و رفع ایلیوب هرکیم مزاردن طاش المش اایسه کپرو اصحابنه ایوروب من بعد یهودانک یرلرینه و مزار طاشلرینه خارجدن بر فردی دخل و تجاوز ادرمیسه سن (اندرمیوب) ممنوع اولیوب امرمه مغایر دخل و تعرض ایدنلری اسملری ایله یازوب عرض ایلیه سن (باخط هایون دخل اولنماسنه تنیه اولنه دیو بیوردلر) فی ۲۲ ربیع الاول ۹۹۱

۱۸

موسوی مزارلرینک محافظه سنه دائر .

غلطه قاضیسنه حکم که اعلم العلماء المتبحرین سابقا اناطولی قاضی عسکری اولان ملا محمد حالا استانبول قاضیسی اولان عبد الباقی زیدت فضایلها (۱) سده سعادتیه مکتوب کوندروب محروسه استانبولده ساکن اولان طایفه یهودی اتفاقله پایه سریر اعلامه رقعہ صونوب مزاربور قربنده قاسم پاشا ناحیه سنده مرحوم و مغفور له جدم سلطان محمد خان طاب ثراه قبلندن تمسک لریمز موجبنجه حدود معینه سیله مقابر یهود ایچون تعیین و تخصیص اولان یرلریمز فتح خاقانیدن برو مقابر اولوق اوزره تصرفزده اولوب اطراف و نواحی سنده بیوت و مساکن مسلمین برنسنه یوغینک عهد قریبیدن برو برر و ایکیشر اولر بنا ایده رک حدود

(۱) شاعر باقی افندی، استانبوللی در. تولدی ۹۳۳ . اسمی محموددر. پدری فاتح جامی، مؤذنلرندن ایدی . کنجلیکننده سراجلفه سلوک ایتدی . بالآخره دورینک اک بویوک شاعری اولدی . ایکی دفعه استانبول قاضیلقنده بولوندی . روم ایلی صدرینه قدر ارتقا ایتدی . مزاری ادرنه قپوسی خارچنده ، لهلی افندی چشمه سی جوارنده در . (باقی افندی کیتدی عقبایه بیک سکرزده) تاریخی هادی بغدادینکدر .

۱۶

یهودیلره خاضکوی مزارلنک تخصیصنه دائره .

ایوب قاضیسنه حکم که بوندن اقدام یهودی طایفه سنک مرده لرین دفنی ایچون بر مناسب محل کورملک ایچون مرحوم سلطان بایزید اوقافی طپراغندن خاص کویده واقع متوفی پیری پاشا باغچسی اوزرندن واران طریق عامک التی یانندن قارلق خرمانندن یورکی باغنه اندن مصطفی اغا باغچسی کورولدوکی درده اولان طریق عامه اندن غرب طرفنده اولان خندکه اندن ایلرویه منته اولان عرص حالیه مباشر اولان چاوشلرواوقاف مزبور متولیسوی ویهودیلرک وکیللری و اختیارلری ایله مقبره نیک تعیین اعلام ایلدوکلک اجلدن طایفه مزبور نیک مرده لرین من بعد نکر اولنان حدود ایله محدود اولان محله دفن اولنق امرایدوب بیوردوم که وصول بولدقده فرمان شریفم اوزره (واقع اولان مرده لرنده) واقع اولان محله دفن ادروب خلاف امر شریف دفن ادرمیوب فرمان شریفمک اجراسنده اهتمام ایلیه سن . فی ۶ ل ۹۹۰

۱۷

یهودی قبرستانلرینه وقوع بولان تجاوزک منعه دائره

قبودان پاشایه حکم که یهود طایفه سی رقعہ صونوب قاسم پاشا خارچنده یهود طایفه سنک مرده لرین قوتلقدن منع اولنان مقبرلکلرنده واقع اولان مزار طاشلرینه ویرلرینه دخل اولنیه دیو فرمان شریفم صادر اولش ایکن اول امر شریفمه مغایر بعض کسنه طاشلرین چقاروب ظلم وتعدی ائدوکلری اجلدن بوندن اقدام تفتیش اولنسدقده نیجه کسنه لردن اولرنده یهود یازوسیه مزار طاشلری بولنوب و بعض کسنه لر داخی مزار یرلرین حولیلرینه الحاق ائدوکی ظاهر اولوب منع اولنوب النان طاشلر کیرو یرلرینه وضع اولنوب خارچدن دخل اولنماق باینده حکم هایونم طلب ائدوکلری اجلدن یهودانک اسکی مزار یرلرین من

اجرا سنده اہتمام ایلیہ سن . بو خصوصہ یکچریلم اغاسی اولان ابراہیم دام علوہ مباشر تعیین اولنوب مشار الیہ داخی حکم ہمایونم ویرلمشدر . اکا کورہ مومی الیہ ایلہ خبرلشوب امر شریفمک اتمامندہ اقدام و اہتمام ایلیہ سن (صاحب سعادتہ تابع چاشنکیر خسروہ ویرلدی) ۲۳ را ۹۸۸

۱۵

ابو ایوب انصاری جواری خریستیانلرک ساکن اولاملرینہ دائرہ

خاصلر قاضیسنہ حکم کہ حضرت ابی ایوب الانصاری علیہ رحمۃ الباری تربہ شریفہ سنک اطرافندہ مکعبی و بورجکی و یوغوردجی و بازارجی و سایر یونک امثالی اہالی سواقدن و ارغاد طایفہ سندن وغیریدن کفرہ جنسندن بر فرد ساکن و متمکن اولمیدو نیچہ دفعہ حکم ہمایونم ارسال اولنمش ایکن ینہ اول امر شریفہ مخالف تربہ اطرافندہ کفرہ طایفہ سندن چوقلق کمنسہ ساکن (اولوب علانیہ چنک و چغانہ ایلہ شرب خمر اولنوب کلی فسادہ مباشر) اولدقلری استماع اولندی . ائدی سابقا بو بابدہ صادر اولان (اہل سوقی) فرمان ہمایونم کماکان مقرردر . بیوردوم کہ واردوقدہ بو بابدہ بالذات مقید اولوب ذکر اولنان تربہ شریفہ اطرافندہ اولان اہلی سوقی کتوردوب محکم تنیہ و تا کید ایلیہ سنکہ من بعد فرمان ہمایونہ مغایر ارغاددن واشجیدن وغیریدن تربہ شریفہ اطرافندہ بر فرد ذمی ساکن و متمکن اولیوب جملہ سی مسلمان اولالر و من بعد تربہ شریفہ اطرافندہ شرب خمر اولنوب چنک و چغانہ چالمیلر . شو یلکہ امرہ مغایر کیرو تربہ شریفہ اطرافندہ کفرہ جنسندن بر ذمی ساکن اولوب علانیہ چنک و چغانہ ایلہ شرب خمر اولنوب فساد اولندوغی استماع اولنہ بو بابدہ سزکلی مسئول اولوب متمکن اولنلر کورکہ قونلق مقرردر . ا کہ کورہ مقید اولوب تنیہ و تا کید ایلیہ سن (قپوجی باشی خدمتندہ اولان قپوجی بہرامہ ویرلدی) فی ۲۴ ق ۹۸۹

۸

خریستیانلرک شرانی سواقلرده طولومه طاشیاملرینه دائر .
 غلطه قاضیسنه حکم که سده سعادتمه مکتوب کوندروب محیه غلطه
 اعیانندن جمع کثیر مجلس شرعه کلوب بعض قریه لردن غلطه اسکله لرینه
 خمر کیلری کلدو کده کفره طایفه سی خمر لرنی عززلرینه فوجی ایله الوب
 کیتمیوب توللرایله طاشیوب شهر ایچنده کزوب مسلمانلرک لباسنه طوقه
 طوقه الوب کتدو کلرندن و بوندن اقدم طولوم ایله خمر طاشین کفره
 ایله بر دفعه مجلس شرعه مرافعه اولندوقده بو خصوص ده ذکر اولنان
 کفره حاکم تعزیر شدید و حبس مدید ایله زجر ایتمک لازمدر دیو
 مفتی الزمان و یردوکی فتوا موجنبجه منع ایدوب المزه حجت و یرمش ایکن
 حالیا ممنوع اولمایوب عناد ایدوب من بعد غلطه ده طولوم ایله خمر طاشنمه مسنه
 حکم شریفم و یرملک رجا سنه عرض ایتمکین بیوردوم که من بعد مزبور
 کفریه طولوم ایله خمر طاشتمیوب شرع شریفه مخالف کمنه یه اش
 ایتر میه سن (غلطه ده حاملر کتخداسی شیخ عبدالکریمه و یرلدی)
 فی ۱۵ ذی الحججه ۹۷۹

۹

عزل اولونان استانبول بطریقک آینوروزه کوندرله سنه دائر .
 اسکدار قاضیسنه حکم که حالا محروسه استانبولده اولان کفریه
 بطریق اولان یرامیا سده سعادتمه عرض حال صنوب سابقا استانبولده
 بطریق اولوب امر ایله رفع اولنان متروفان نام راهب اسکودرده ساکن
 اولغله مدره بیلدرلی و پسقپوسلری وسایر کشیشلری اضلال ایدوب فتنه
 و فساددن خالی اولمایوب میریه اداسی لازم اولان خراجی ادایه مانع
 اولوب اموال میریه داخی بومقول بطریقلقدن حذر ایلوب رفع اولنانلر
 قدیمدن آیین باطللری اوزره ایانوروز مناسترنده ساکن اولیکلمه شلردر .
 مذکور داخی ایانوروزه ارسال اولنمق لازم ایدوکن بلدرمکین مذکور

اول داخی چوق اولیہ و پاشمقلری سیاہ و بیسی یوزلو و ایچی استادیتر
اولا غیر رنگ اولیہ و ایچ ادکلری سیاہ مشیندن اولوب سختیان اولیہ
و عورتلری فراجه کیمه لر. اسکی قانونلری اوزره فحیر و بورسه قطنی سندن
فستان کیهلر و چقشیرلری اسمانی اولوب غیر رنگ اولیہ و عورتلری پشمق
کیمیوب اسکی قانون اوزره قونطره و شروانی کیهلر و مسلمانلر خاتونلری
کیدکلری کبی سراسر یقه و عرقیه کیمه لر کیدکلری تقدیرجه اطلاسدن
قطنی دن کیهلر و ارمیلر دخی یهودی کیدو کین کیهلر اما باشلرینه الاجه
قوساق صارنه لر اول داخی از اولا و ارمنی عورتلری فراجه کیمه لر
فراجه یرینه فحیر و ترلیک کیهلر و ایچلرینه سیاہ و سورمائی بورسه قطنیسی
کیهلر و ایقلرینه مائی چقشیر و مشین ایچ ادک و شروانی پشمق کیهلر یهودا
و سایر کفره صورمان سیاہ فراجه کیهلر اول داخی بوغاسی سچقلو اوله
و ایچلرینه کیدوکلری طولهلری سیاہ و سورمائی بورسه قطنی سی اولا .
لکنده لو و اوتیلو اولیوب ساده اولا و فحیر کیدوکلری تقدیرجه اول داخی
سیاہ و سورمائی اولوب غیر رنگ اولیہ و قوشاقلری و سچاقلری و ایچ
ادکلری دخی اولنده ذکر اولندوغی اوزره اولا و قره کافرلر
داخی وجه مشروح اوزره کیوب کوک صارنه لر . اول داخی از اولا
و ایچلرینه و داشلرینه اسکرلات کیمیوب قرضیه و سلانیک چوقه سی کیهلر
و ایقلرینه اکی قولاقلو اوستی استارلو پابوش و بیله ایچ ادک کیهلر دیو
مفضل دفتر ایدوب سده سعادتمه ارسال اتمش سن . بیوردوم که وصول
بولدقه ندا اتدروب کرکی کبی تنیه و تا کید ایلیه سنکه طایفه مذ کورمه
لباسلرین من بعد اسلوب مذ کوردن تجاوز ایتیموب دخی قیمت لو فاخر
لباسدن اجتناب اوزره اولالر . بو بایده محتسب مباشر اولوب خلاف
امر شریف وضع اتدور مکدن حذر ایدمه سن . ترمدا یذنی سکدوب محتاج
عرض اولانی یازوب بلدره سن (محتسب ویرلدی) فی ۷ صفر ۹۷۶

۶

استانبولده ساکن غیر مسلملرک قیافتنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سده سعادتمه مکتوب کوندروب محروسه استانبولده ساکن اولان کفره دن یهود و نصارانک ارلری و عورتلری سچاقلو اعلا چوقه لر کیوب و اعلا دلندلر الوب سپاه و سایر طایفه کبی دلندلر صارینوب و اطلس و قطنی و غیری قماش قفتانلر و اعلا چاغشیرلر کیوب و مسلمانلر کیدوکوی ایچ ادوک و پشمانغی و پابوچی کیدوکلری اجلدن دلند و چوقه و قماش و ایاق قابی زیاده بهایه چقوب النمدوغین و کفره طایفه سی مسلمانلر لباسن کیامک خصوصن بلدرمش سن . امدی سابقا کفره طایفه سنک لباسلری خصوصی ایچون مفصل حکم هایونم یازیلوب ارسال اولمشدر . بیوردوم که وصول بولدقده بو بایده سابقا کوندریلان حکم هایونم ایله عمل ایلیوب من بعد کفره طایفه سنه اکر یهود و نصرانی و اکر غیریدر وجه مشروح اوزره اعلا لباس کیدریلوب امر شریف سابقه مغایر کسنیه ایش اترمه سن (محتسبه ویرلدی) . فی ۲۱ صفر ۹۷۶

۷

غیر مسلملرک قیافتنه دائر تفرعات .

استانبول قاضیسنه حکم که بوندن اقدام یهود و نصاری و سایر کفره طایفه سی اعلا و حاضر لباس کیمیوب منع اولنه دیو حکم هایونم ویریلوب منع اولدقلری اجلدن یهود طایفه سندن بعضی رکاب هایونمه رقعه صنوب لباس باینده عادت قدیمه مغایر تابسی ایدرلر دیو شکوی ایلیوب خصوص مزبور کورملک امرم اولمغین یهود و سایر کفره نک فراجهلری سورمانی قره جه چوقه اولوب تمغالری قماش اولمایوب بوغاسی (۱) اولوا و ایچنه کیدکلری بوغاسی اولوب لکنده لو اولیه و قوشاقلری یاری بنه و یاری حریر اولوب قیمتده اوتوز و قره اوله زیاده یه اولیه و صارندقلری دولند دکلر اوله .

کوندروب محروسہ استانبولہ صولو مناستر قربندہ واقع اولان .
عبدی چلی مسجدی نک جماعتی جمع اولوب صولو مناستردہ ارمنی
کنیسہ سنک کشیشلری کنیسہ لری قربندہ اولان کشیش خانہ لرنندہ .
حالیا بر کشیش خانہ دخی احداث ایله دیلر رفع و اخذن طلب ایده رز
دیو شکوی اتدکلرنندہ خصوص قضیہ نک کورلمہ سی فرمان اولتوب
بر موجب امر صولو مناسترہ واریلوب کورلدکده فی الحقیقہ کنیسہ نک
کشیشلرہ قدیمی اولان کشیش خانہ لرینہ متصل حالیا بر کشیش خانہ دخی
احداث ایلیوب و احداث اتدوکلری کشیش خانہ ده چنک و چغانہ ایله
کفرہ اوتوروب شرب خمر ایدوب غوغا و ہنکامہ لرنندہ خشوع ایله
مسجددہ نماز قلیمز اولدق و حضور ایله قرآن عظیم تلاوت ایده مز
اولدق دیو محلہ مزبورہ نک امامی حاجی بیرام و عیسی بن عبدی المؤمن
و محمد بن عبدہ السپاہی و محمد بن رمضان السپاہی و ادریس بن یوسف
السلامی و علی بن عبدہ الصولا ق و اسکندر بن عبدہ یکچیری و علی
بن عبدہ و سلیمان بن مراد و علی بن عبدہ القیم و مراد بن عبدہ
و محمد بن عبدہ عیسی ددہ بن موسی و سایر جماعت مسلمیندن جمع
کثیر و جم غفیر شکوی ایدوب احداث اولنان کشیش خانہ نک رفع
اولمہ سن رجا ایده رز دیدکلرین عرض اتدوکلک اجلدن بیوردوم کہ حکم
شریفم واریحق کورہ سن قضیہ عرض اولندوغی کبی ایسہ شرعہ مخالف
احداث اتدکلری کشیش خانہ یی ہدم ایدوب رفع ایده سن . قدیمی
کنیسا لرنندہ دخی صوت رفع اترمیوب و ساز چالدرمیوب شرب خمر
اتدرمیہ سن . شوبہ کہ شرعہ و امرمہ مخالف من بعد وضع اوزرہ اولالر
اول دخی ہدم اولتور اکا کورہ مناستر مزبورک کشیشلرینہ تنبیہ و تآکید
ایدوب خلاف شرع شریف و مغایر امر منیف کسنہ یہ ایش اتدرمیہ سن
(صولو مناستردہ عبدی چلی محلہ سنندہ ساکن عیسی یہ ویرلدی) فی ۳ -

سؤال اولندقدہ فتح خاقانیدن درت ییل صکره ویرلش مرحوم سلطان محمد خان علیہ الرحمۃ والرضوان طغراء شریفی ایله بر حکم شریف ابراز ایدوب ادرنه لواتمجاہ محروسه قسطنطنیہ ده پاپا فلوری چارطاغی دیمکله مشهور اولان اولکم حصاراری قرجه دن موقوف اولوبدر علوی و سفلی در بر سفلی مرمرسز کهنه کنیسه در استانبول صو باشیسی چاقر بکدن کتوردوکی تذکره اوزره لایق وارزانی کوروب ملک لکه (ویردم که) بعدالیوم تحت یدنده اوله دیلر ایسه صانه و دیلر ایسه باغشلیه و دیلر ایسه وقف ایله باجمله نیچه دیلر ایسه ملکیت اوزره و یروب متصرف اوله دینلمش . ایله اولسه بو حکمده مزبور اولان اتمجه ذمی میدر تعیین اولنمایوب و اولدوغی تقدیرجه اول زمانده معین اولوب کیرو اول اسلوب اوزره یدلرنده ابقا اولماغه دلالت ایتیموب بلکه کنیسه نک بیله تملیک اولنماسنه مقید اولمادوغنه دلالت ایدروبوندن غیر ی خلیل نام کمنسه مہری ایله مہمور برچکرک تذکره ابراز ایدوب التی مرمر قربنده بشوقلوز نام پاپاسک تصرفده اولان کلیسائی اسکی قدیم و کلیسا اولماغین تعلیملری خالی اوزره قالدی دیو مقید اولوب و اول زماندن برو التمش التی ییل اولوب یدلرنده وجہ مشروح اوزره ابقا اولدوغنه دخی حدودی متعین اولماغن لرنده حالی اوزره ابقایه محال اولدوغین اعلام ایلمکین ذکر اولنان کنیسه هدم اولماسن امر ایدوب بیوردوم که حکم شریف واجب الاتباعم و اریحاق بالذات مزبور کنیسه نک اوزرینه واروب تملدن خا که برابر ییقوب اصلا اثر (ی) بنا قومیوب رفع ایده سن و امر شریفم یدینه واردوغین یازوب بلدوره سن (سپاهی اوغانلرندن حسن و مصطفیہ و رلدی) فی ۲۴ ربیع الاول ۹۷۲ .

۵

صولو مناستر جوارنده مغایر نظام برکشیش خانه انشا اولندیقنه دائر .
استانبول قاضیسنه حکم که حالبا غلطه قاضیسی درکاه معلامه مکتوب .

محلہ مزبورہ مسجدی قربندہ بر حادث کنیسہ وارد شرعہ ہدی
لازمدر دیدکاری اجلدن اوزرینہ واریلوب جماعت مسلمین محضرندہ
تفحص اولندقدہ عدول مسلمیندن درت پر کسنلر مزبور کنیسہ خادثدر
حادث اولالی تخمیناً آلتش ییلدردیو شہادت ایدوب بعدالتعدیل شہادتلری
مقبولہ اولوب شرعاً ہدی لازم اولدوغنہ حکم اولنوب مفصل ومشروح
تسجیل اولندی دیو عرض ایدوب وظائفہ کفرہ داخی رباب ہایونمہ
رقعہ صونب مرحوم سلطان محمد خان علیہ الرحمۃ والغفران اتہ دن بری
سورکون کتوروب بوقفراہ بر محلہ وبرکنیسہ تعین ایدوب حکم شریف
داخی صدقہ ایدوب اول زماندن برو اول محلہدہ ساکن اولوب اول
کنیسہ یہ واروب کلوروز و سلطان سلیم خان علیہ الرحمۃ والرضوان زمانندہ
داخی کنیسہ لر یوقلنوب نیچہ کنیسہ لر یقلوب بوکنیسہ قدیم اولماغن
یقلمایوب بزہ تمسک داخی ویردیلردیو تظلم ایلدکلرندہ مزبور کنیسہ نک
معمارایلہ اوزرینہ واریلوب مسلمیندن و کفرہ دن جماعت کثیرہ محضرندہ
تفحص اولندقدہ (بر ذمی نک حولیسی ایچندہ) حادئیدر قدیم میدر
کنہی ایلہ معلوم ایدینوب پایۃ سریر اعلاہ مفصلاً عرض اولنماسین
یوقفیرہ فرمان اولنماغین میری معمارلردن خیرالدین دیمکلہ معروف بر
بیر کسنہ ایلہ اکی دفعہ اوزرینہ واریلوب مسلمیندن و کفرہ دن جماعت
کثیرہ ایلہ محضرلرندہ تفحص اولندقدہ بر ذمی نک حولیسی ایچندہ بر
کنیسہ اولوب اوچ دیواری و سقفی فتح خاقانیدن صکرہ حادث ایدوکی
ظاہر اولوب و بر دیوارینک داخی اکثری کافری اولوب دیواردہ محراب
وضعی اوزرینہ اولان یر دقت اولندقدہ دیوار عتیق ایلہ بلہ یاپلیوب
دیواری قازیمق ایلہ اولدوغی متعین اولیجق قدیمی کنیسہ اولدرکہ قبل
الفتح کنیسہ اولوب بعدالفتح دخی اولوجہلہ الکوئندہ ایقا اولنہ . اکر
منہدم اولدی ایسہ اذن حاکم ایلہ اعادہ اولنمش اولا . بواسلوب اوزرینہ
اولدوغنہ حکم شریف ویاخود حجت شرعیہ کوز وارمیدر دیو ذمیلردن

۳

بلاط قپوسی خارچنده نظامه مغایر یاپیلان کلیسانت بیقلاماسی ایچون .
 استانبول قاضیسنه حکم که بالقجی کفره رکاب هایونمه رقعہ صونوب
 بلاط قپوسی خارچنده بنا اولنان کلیسالری امر شریفمله کلیدلنوب منع
 اولندقلرین بلدردیئر . امدی ذکر اولنان کلیسانک اشقہسی سابقا او
 اولوب کفره طایفہسی اوزرینہ کلیسا بنا ایدوب اطرافنده اولان اولردن
 زیادہ قالدردوقلری استماع اولماغین ہدم اولوب سایر اولرہ یرلری
 اولمہسن امر ایدوب بوخصوصہ عتبہ علیام متفرقہلرندن سکبان علی
 زید قدرہ مباشر تعیین اولنوب بیوردوم کہ تأخیر ایتیوب امرم موجبنجہ
 مشارالیہ بالذات مزبورک اوزرینہ واروب اطرافنده اولان اولردن زیادہ
 بنا اولنان اولرین بالکلیا یقدروب سایر اولرہ یر اندروب امرمہ مخالف
 کمنیہ تغلل اندرمیہسن و کفرہ طایفہسنہ محکم تنبیہ ایدہسن کہ من بعد
 مذکور اودہ جمع اولوب این باطللری اوزرہ قصد اتمیلر و اطرافنده
 اولان اهل اسلامہدخی تا کید ایلہسن کہ شویلیکہ ایوم کفرہ طایفہسی
 ذکر اولنان اودہ جمعیت ایدلر و یاخود ہدم اولندوغی اوزرہ قومیوب
 زیادہ نسنہ بنا اتمکہ مباشرت اتمیلر مسلمانلر کلوب خبر یرمیہلر انلر
 معانب اولور . بلش اولار واکا کورہ شرع شریفہ مخالف امرمہ مغایر
 ایش اندرمیہسن (اغایہ ورلدی) فی ۸ ربیع الاول ۹۷۳

۴

مغایر نظام انشا اولونان کلیسالرک بیقلاماسی حقندہ .
 محروسہ استانبول قاضیسنہ و معمار باشی یہ حکم کہ حالیا اعلم العلماء
 المتبحرین افضل الفضلاء المتورعین سابقا اناطولی قاضی عسکری اولان
 مولانا سنان دامت فضائہ درکاه معلامہ مکتوب کوندروب سنکہ محروسہ
 مزبورہ قاضیسی مولانا شمس الدین عتبہ عدالت پناہہ عرض ایدوب
 محروسہ مرقومہ محلاتندن سید عمر محاسنک اعیانی مجلس شرعہ کلوب

ایہ سدهٴ سعادتہ عرض ایلش سن۔ امدی من بعد اگر یہودی دز واکر نصاریٰ در اسیر الوب استخدام آتکہ امرم اولیوب و ازادلو اولتری انلردن النوب اهل اسلامه تسلیم اولنوب و بالفعل اسیر اولتری دخی النوب اهل اسلامه بیع اولنملرین امرایدوب بیوردوم کہ بو باده بالذات مقید اولوب اگر دفترده مسطور اولاندن واکر اندن گیری اگر اسیر واکر معتق تفحص ایلیوب چقاردوب دخی امرم اوزره معتق عجوزہ اولتری اهل اسلامدن طالب اولنلرہ استخدام ایچون تسلیم ایدوب اسیر اولتری اهل اسلامه بیع ایدوب ایچہ سن صاحبزینہ تسلیم ایلیوب کرکی کبی تنیہ و تا کید ایلیہ سن۔ من بعد اگر یہودیدر واکر نصاریٰ در اگر اسیردر اگر معتق در الوب استخدام ایتملر (۱)۔ شویلکہ بعدالتنیہ برنده یا معتق و یا خود اسیر بولنہ اصلا بر فردک عذری مقبول اولیوب اشدسیاست اولنجفن مقرر بلوب اکہ کورہ تقید ایدہ سنکہ صکرہ کمسنہ نک بلدک و اشتمدک دیمکہ مجالی اولیہ و سنداخی دایما مقید اولوب فرمان واجب الاذعانک اجر اسندہ دقیقہ فوت ایتیمہ سن۔ صکرہ یوقنوب کورلسہ کرکدر۔ شویلکہ برنده اسیر و یا معتق بولنہ عذرکز مقبول اولیوب مسئول اولوب نتیجہ سی سکا عاید اولق مقرردر۔ اکہ کورہ بصیرت اوزره اولوب و بو حکم هایونمک صورتن سجل محفوظہ قید ایدہ سن۔ حالیا و من بعد بو امر جلیل القدرم ایہ عمل اولنوب خلافہ جواز کوسترلیہ۔ شویلکہ بعضلرہ حکم ویرلش ایسہ هر کیمک حکمی واریسہ اللرندن الوب سدهٴ سعادتہ کوندرہ سن۔ فی ۲ جمادی الاول ۹۶۷

(۱) « استانبول قاضیسی مولانا علی افندی یہودی طایفہ سی خلاف شرع شریف محبوبہ جاریہ لر استخدام ایدر لر دیو برقاچ نفر بساچی و محضر لر ایہ بر ایکی یہودی اوین باصوب جاریہ لر اخراجندہ اقدام و اہتمام ایدر کن اشخاص عالم فتنہ و فسادہ بہانہ جو اولوب ادنی ملابسہ ایہ شہر یغماسنہ سبب اولہ یازدی » سلائیکی، ص ۲۲۱

۵ . غیرمسلملر و کلیسالر

(۹۶۷ — ۹۹۰)

۱

غیرمسلملر نزدنده بولونان اسیر و جاریه لرك قید ایدله سی حقنده .
استانبول قاضیسنه حکم که حالیا محروسه مزبورده یهودی و سایر
کفرده و نصاراده قولدن و جاریه دن بعض اسیر اولدوغی استماع اولنوب
تفتیش اولنوب بمقدار بولنورسه دفتر اولنوب عرض اولنمه سن امرایدوب
بیوردومکه استانبول سوباشیسی محمد وصول بولدقده یوبابده بالذات مقید
اولوب بوخصوصی اوکات و جهله حق اوزره تفتیش ایلوب کوره سن .
محروسه مزبورده اولان اگر یهودی و سایر نصاراده قولدن و جاریه دن
بمقدار اسیر بولنورسه هرکیمک ایسه و نه زمانده التمش سه مفصل دفتر
ایدوب سده سعادتیه عرض ایده سن . اما حین تفتیشده تمام حق اوزره
اولوب کمسنه یه حمایت ایلوب کتم اولنمقدن و مباشر اولنلر کمسنه دن اخذ
و جلب اتمکدن زیاده حذر ایدوب صبرکه بیان اولنجق عذر مقبول
اولمز و شهره داخی علانیه کمسنه خمر کتورتیمه سن . بوخصوصه کرکی
کبی مقید اولوب امر شریفه مغایر و یهودی و کفرده دن هرکیمده اسیر
بولنورسه عینی ایله دفتر ایدوب مهرلیوب کوندره سن و کیمدن النورسه
و نه محلهده ساکن سه مفصل و مشروح یازوب عرض ایده سن . فی ۲۵
صفر ۹۶۷

۲

غیرمسلملر نزدنده بولونان اسیر و جاریه لرك اولردن النوب مسلملره صاتیلماسی
حقنده .

استانبول قاضیسنه حکم که حالیا محروسه مزبورده اولان یهودی
و نصاری طایفه سنده اولان اسیرلری فرمان شریفم اوزره تفتیش اتدکده
اوتوزایکی نفر اسیر واللی بر نفر معتوه عجوزه لر بولندوغن مهرلو دفتر

ایاغہ اوروب خارجدن کلان خاتون طالبہ در دیو دکر بہاسندن اشقہ
 اچہ ایلہ کندو عورتہ ایویروب کفیل سز بعض دلالر دخی واردرکہ
 اسیرجی عورتلردن بعض جاریہ لری (بیلہ اسکی سی) نامنہ لوند اودہ لرینہ
 الوب کیدوب نیجہ مفسدہ باعث اولوب بومقوله قباحت وشناعتہ سبب
 وبادی اسیرجی نامنہ جواب الوب صستان فواخس (۱) ایلہ کفیل سز
 دلالر در و من بعد عورتلر اسیرجیلکدن منع اولتوب و اهل عرض
 اولیوب کفیل سز اولان دلالر دخی رفع اولنہ عامہ عالمک ضرری رفع
 اولدوغندن غیرى اسیرجی طایفہ سنک داخی احوالترین منتظم اولور
 بومقوله مفسدہ دفعہ احوالمری عرض ایروز دیدکلرین عرض ایلمش سن .
 یوردوم کہ واردوقده بوبابده کرکی کبی مقید اولوب من بعد او مقوله
 عورتلرہ اسیرجیلک اترمیوب منع ایدوب و کفیل سز اولان دلالر داخی
 رفع اتردوب بر وجهلہ تنبیہ و تدارک ایلیہ سنک وجہ مشروح اوزرہ
 فساد و شاعت اولماق احتمالی اولیہ . بعدالتنیہ اسلمیوب اولوجهلہ معاملہ
 و فساد ادرنہ (اوزرہ) اولنلرک مقتضای شرع قویم ادرنہ (اوزرہ)
 خقلرندن کلہ سن ونوجهلہ تدارک ایلدوکلک یازوب بلدرہ سن . فی شعبان ۹۹۱

(۱) بوبابده دیوان ہایون قیوداتسدہ متعدد اصلر واردر . از جملہ ۲

ربیع الاخر ۹۷۳ ، ۴ صفر ۹۷۵ ، ۵ رجب ۹۷۵ تاریخلی حکملر .

ذکر اولنان خصوصاً منعه حکم شریف ویرلش ایکن حالا اول امر شریفمه مخالف و اولیکلانه مغایر و آنچه انسوز پرمه لر استعمال ایدوب و رجال ایله نسایی مخلوط الوب و یلکن قوللنوب و زیاده آنچه استیوب مسلمانلره تعدی ایدوکلری اعلام اولنماعین بیوردوم که واردقده بو بایده کرکی کبی مقید اولوب اولیکلانه مخالف و امر شریفمه مغایر آنچه و انسوز پرمه لری قطعا حمایت اتمیوب کسوب و پاره لیوب و رجال ایله مخلوط الان پرمه جیلری محکم تأدیب ایلوب و حکم سابقده تعیین اولندوغی اوزره محتسب چارداغندن قاسم پاشا و طویحانه و ایوب انصاری و غیره اسکله لردن تعیین اولنان دن زیاده آنچه الوب تعدی ایدن پرمه جیلری اخذ ایله سن . انوک کیلر کورکه قونیلوب کرکی کبی حق لردن کله . شو یلکه بو امر شریفه مخالف کیرو بروضه اولندوغی استماع اولنه یالکمز پرمه جیلر اولیوب کتخدالر بله اولق مقرر دره . اکا کوره کتخدالرینه تئیه ایلوب دقت و اهتمامده دقیقه فوت ایله سن . فی ۲۴ شعبان ۹۹۱

۸

اسیر بازارنده جاریه لر حفته یاپیلان سؤ استعمالک منعه دائره . استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب محروسه استانبولده اولان بزازستان خلق و اسیر جیلری و دلالر و سایر اهل و قوفدن جماعت کثیره مجلس شرعه کلوب حالا عادت قدیمه مخالف و مغایر شهرلی طایفه سندن برطایفه بعض قاری و بعض کنج اسیرجی نامه بعض مسلمانلرک و خاتونلرک جاریه لری بیع ایدویرلوم دیو بازاره کتوروب مشتری نامه بعض لوندات ایله ظاهراً بیع و شرا ایلوب برقاچ آنچه بیع لرین الوب کورمک ایچون اوده سنه الوب کیدوب بر نیجه کون کندولرین و جاریه لرین تصرف ایدوب کرو صاحب لرینه رد ایتمک و جاریه لرنه مخالف عادت ایدینوب و بعض دلالر دخی واردرکه مشتری نامه کندو عورتن بازاره کتوروب بعض مسلمانلرک جاریه لرین مزاد ایدرکن بر بهانه ایله

اولوب اھالدن حذر ایلیمسن . بو خصوصی خفیة (بو مکتوب) کورلسه کر کدر شویلکه عرض ائدوگک خصوصلر امر شریفم موجبجه منع و رفع اولنیه عذرک مقبول اولماز . معاتب اولورسن . بیلمش اولاسن . اگا کوره مقید اولوب دقت و اھتمامده دقیقه فوت ائیمسن . فی ۲۳ محرم ۹۸۱

۶

کنج قادینلرک ارککلرله پرهمه لره بینمه لرینه دائر .
پرهمه جیلر کتخداسنه حکم که بوندن اقدم تازه عورتلر ایله بعض لوندات پرهمه یه کیروب کز مسون دیو پرهمه جیلره تنیبه اولمغله فقرادن اختیار خاتونلر طولمش پرهمه ایله اوتہ یقایه کچمک استدکلرنده اهل عرض طایفه سی مانع اولوب فقرانی رنجیده ایلدکلری استماع اولنمغین بیوردوم که وارد قده بو باده مقید اولوب فقرادن او مقوله خاتونلر طولمش پرهمه ایله اوتہ یقایه کچمک استدکلرنده قدیمدن اولوکلانه مخالف کسنه یی دخل ائدرمیوب برفقرانی رنجیده ائدرمیهمسن (پیرتلسدر) شرع شریفه مخالف تازه عورتلر لوند طایفه سیله پرهمه یه کیروب کز مکدن حذر ایده سن و پرهمه جیلره تنیبه و تاکید (پیرتلسدر) و اگاه ایلیمسن (پرهمه جیلر کتخداسنه ویرلدی) فی ۲۳ ل ۹۸۸

۷

اوککارله قادینلرک قاریشیق اولارق پرهمه لره بینمه لرینه دائر .
وزیر محمد پاشا حضر تلیرینه حکم که و استانبول و غلطه قاضیلرینه بوندن اقدم بوغازده اشلیان پرهمه لر اوسلوب سابقدن چقوب اوزون و انسوز اولوب ویلکن استعمال ایلیوب و عورتلری رجال ایله مخلوط ایدوب زیاده آدم تحمیل اولنمغله غرق اولوب نجه نفوسک تلفنه سبب اولوب و قدیمدن اینوکلان اچه یه قناعت ائیوب بعض اهل عرض ادملرک و نسا طایفه سنک اردلرنجه سکر دوب زیاده اچه استیوب شرتلر و انواع خاشایسته کلمات ایدوب تعدی ائدکلرین پرهمه جیلر کتخداسی اعلام ائدوکیکن

ویرن قنئی متولی اولور ایسه عرض ایلیه سن و بو حکم شریفی سجل محفوظه قید ادرروب حالیا ومن بعد مضمون هایونی ایله عمل ایلیوب خلافته جواز کوسترمیه سن و بو خصوص یوقنوب کورلور. شو بیلکه بعد ایوم بردو کانده جامه شویی عورت بولنه عذری مقبول اولمز. اکا کوره مقید اولوب امر شریفک اجراسنده مقید اولوب دقیقه فوت ایتمیه سن. فی ۲۱ ذی الحججه ۹۷۸

۵

ایوب سلطانده قادیلرک قایمچی دکانلرینه کیرمه ملرینه و اوراده کی دکانلرده خرسیتیان بولونماسنه دائر.

ایوب قاضیسنه حکم که مکتوب کوندرروب جامع کیر محله سنده مجدداً بنا اولنان مدرسه شریف قریبنده و مکتب شریف یاننده واقع اولان دکانلرک و اتمکچی فرنلرینک و بستانلرک اکثرنده کفره طایفه سی اولوب فسق و فجور ایدوب قوال چالوب دوس دیوب محله نک شغلنه و صلحانک تلاوتنه و استماع اذان شریفه مانع و قیقمچی دکانلرینه بعض نسا طایفه سی قیقم یمک بهانه سیله کوروب اوتروب ناخرملر جمع اولوب خلاف شرع وضع و تعدیلری واردر دیو مسلملر خبر ویردوکلرین بلدرمش سن. امدی شرع شریفه مخالف بو اصل خصوصلر منع و رفع اولنمق مهمات امور شرعیه دندر. بو بایده اهمال جایز دکلدر. بیوردوم که بو بایده اوکات وجهله مقید اولوب داخی من بعد عرض اولنان دکانلرنده و بوستانلرده کفره طایفه سی قودرمیوب جمله سنی اخراج ایلیوب کیدروب مسلملره ویره سن و قیقمچی دکانلرینه نسا طایفه سندن قیقم یمک بهانه سیله کلان نسا طایفه سن کتورلیوب بو بایده داخی دکان صاحبلرینه محکم قییه و تا کید ایلیوب منع و رفع ایلیه سن. بعدالتنییه کیرو بردکانه نسا طایفه سی کوروب دکان صاحبی منع آیمیه اول اصل دکان صاحبن کتوردوب محکم تأدیب ایلیوب امر شریفک اجراسنده مجدد و مقدم

بولنان تازك صلوتلرين دخی الدورهلر. شرعله لازم كلانى تاؤيب ايده سن. اماملره ومؤذنلره تنبيه ايده سنكه اهل هوا اولوب صلاح اوزره اولمیانلری بلدره سن (مباشر اولان مزبور یی چاوشه ویرلدى) فى ۴ صفر ۹۷۵

۳

مناسبتمز قادينلره ازدواج ايدنلرك استانبولده اوطورمالرينه دائر . استانبول قاضيسنه حكم كه حين تفتيشده طوتلوب حبس اولنان فاحشه لری بعض كمنهلر نكاح اتمك ايله الموق ايدنكلرى استماع اولمغين بيوردوم كه وصول بولدقده انلرك كى فواشى نكاح ايله الان كمنهلره تنبيه ايده سنكه نكاح ايدنكلرنن صكره استانبولده دورميوب اخر يرلره اولوب كیده لر. شويلكه بعدالتنيه اول مقوله كمنهلر الدوقلری فواحشه ايله استانبولده دوره لر كيرو حبس اولنلر (حاجى حضر چاوشه ویرلدى) فى ۵ رجب ۹۷۵

۴

استانبولده چاشيرجى قادينلرك دكان طومالرينه مانع اولمق ايجون . استانبول قاضيسنه حكم كه حالا محروسه مزبورده بعض دكانلرده جامه شويى عورتلر پيدا اولوب بعض لوندلر اول سبب ايله دوكانلرينه واروب كلوب نجه فساده باعث اولدوغى استماع اولمغين من بعد اول اصل جامه شويى عورتلر دوكانلرده اوليوب رفع اولمق امر ايدوب بيوردوم كه وصول بولدقده اصلا تاخير و تراخى ايتيوب محروسه مزبورده واقع اولان اكر سلاطين واكر ساير اوقاف عامه متوليلرى احضارايدوب هر برينه كر كى كى تنبيه و تا كيد ايله سن كه انوك كى وقفلرنده جامه شويى عورتلر وار ايسه اصلا تاخير ايتيوب اخراج ايدوب ومن بعد عورتلره دكان ویرميوب اولوجهله جامه شويلك و سنداخى تنبيه دن صكره دايمًا يوقليوب كوروب انوك كى امره مغاير (انوك كى) دوكانده جامه شويى عورت كوره سن حتمدن كلوب و بعدالتنيه انوك كيلره دوكان

انوك كې امامت وخطابته متضای شرع شریف اوزره لیاقتی اولیانلرك رفع اولمهنسن اسر ایدوب بیوردوم که حکم شریفم ایله درگاه معلام چاوشلرنندن پیری زید قدره وصول بولدوقده اصلا تأخیر و تراخی ایتمیوب هر محله نك اکر جامعدر اکر مسجددر واروب داخی امام ومؤذنلرن و محله سنك خلقین جمع ایدوب کمال دقت و اهتمام ایله محله لرنده اکر فاحشه دن و اکر سائر اهل فساد و فسقه دن هر کیم وار ایسه صوروب ظهوره کتوروب فاحشه لری حبس ایدوب عرض ایدرب و من بعد اماملره و مؤذنلره و سایرلره بر وجهله تنیه و تأکید ایلیه سنکه اصلا محله لرنده انك كې فاحشه عورت اولدوقده کلوب خبر ویروب اله ویرلر. شویله که حین تفتیشده اولا فاحشه لر غیت ایدوب صکره دن کرو محله لرینه کله و یاخود حمایت ایدوب اله ویرمه لر صکره دن اله کله اصلا و قطعاً اکر امام و مؤذنلر و اکر سائر محله خلقی در بر فردك عذری مقبول اولیوب هر کیمك محله سنده بولنورسه انلره اولاجق حقارت و سیاست اولا امام و مؤذنه و ثانیاً محله خلقه اولمق مقرر بیلوب اكا کوره هریری بصیرت اوزره اولوب اکر حین تفتیشده محله لرنده اولان اولان فواحشی اله ویرمکده اکر صکره دن کلنلری اله ویرمکده دقیقه فوت ایتمیوب اهل و مساهله دن حذر ایدلر و هر محله نك امامنك اکر علم قرانی در و اکر دیانت و استقامتی در احوالن کوروب انك كې مقتدای ناس اولمغه شرعاً لیاقتلری اولیانلری اصلا حمایت ایتمیوب یازوب بلدره سنکه رفع اولنه . بالجمله بو خصوصی سایر اموره قیاس ایتمیوب امرم اوزره هر محله یه واروب اکر جماعت احوالن اکر امام و مؤذنن تمام کوروب ظهور ایدن فاحشه لری حبس ایدوب صکره نمتقدار فاحشه حبس اولورسه و هریری بویرلومیدر اقربالری وارمیدر مفصل دفتر ایدوب و رفعلری لازم اولان امام و مؤذنلری خطیلری دخی دفتر ایدوب بلدوره سن و کسنه یه حمایت آتمکدن حذر ایدهن و محله لرنده

۰۴. قادین حیاتی، قادینلر حقنده تقیدات

(۹۷۸ - ۹۹۱)

۱

مناسبیتسزلك ایدن قادینلرک تجزیه لینه دائر .

غلطه قاضیسنه حکم که سده سعادتمه صورت سچل کوندروب غلطه خارجنده مرحوم سلطان کیر طاب تراه جامعی محلهسی خلقی مجلس شرعه کلوب محله مزده عرب فاطمی و نارین و کیرتلو نفیسه و اتلو عسس دیمکله معروفه قمر و بلاطلو عینی نام عورتلر یرامزلق ایله مشهورلردر دیدکلرنده عرب فاطمی به ادم کوندریلوب دعوت اولندوقده غیبت ایدوب سائرلری کلوب مواجهه لرنده جماعت مسلمین یرامزلردر دیو محله خلقندن مدرس مولانا محی الدین و کاتب محمد و الیاس و سنان خلیفه و سائر مسلمانلر شهادت ایدوب و سابقا مزبورده نک احوالی تفتیش ایچون امام و مؤذن و جماعت اوی اوکنه وارد و قلدننده امامکزه و قاضیکزه و شریعتکزه لغت دیو شتم ایدوب و بوندن اقدم قلفاتجی محله سننده بر نامحرم ایله باصلوب و بوندن غیری مزبوره عرب فاطمی نک اونده داخی نامحرم ایله باصلوب محل فساد شناعتدر اوی صاتلوب محله مزدن کیدرلمه سن رجا ایدرز دیدکلرین بلدر دوکک اجلدن بیوردوم که حکم شریفم واریجق ذکر اولنان عورتلرک جبر ایله اولرین بیع ایدروب کندولرین شهردن سوروب و کفر سویلیان یکیکچری عورتی دخی تجدید ایمان اترلدکن صکره اری کلنجه زندانده حبس اترده سن . فی ۲ ربیع الاخر ۹۷۳

۲

محلرده مناسبیتسزلك ایدن قادینلرک چیقارلماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسه استانبولده واقع اولان محلاتده ساکن اولان فواحش تفتیش اولنوب هر محلاتک امام و جامع اولنلرک خطیبلری و اماملری و سائر مؤذنلرینک دخی احواللری کوریلوب

۷

یکچیری شیخنک جامعلرده وعظ اتمسنه مساعده ویرلدیکنه دائر .

استانبول و غلظه قاضیسنه حکم که بوندن اقدم مسلمانلره وعظ
 ونصیحت اوزره اولوب بعده بعض خصوص اسناد اولتمغله وعظدن رفع
 اولنوب وکندوبی حبس اولوب (حبس اولتمق امرم اولوب) یکچیری شیخی
 دیمکله معروف اولان اصحاب زهد وصلاح مختار ارباب الرشده والصلاح
 شیخ حسن زید تقواء حقتده اعلم العلماء المتبحرین افضل الفضلاء المتور
 عین شیخ الاسلام ومفتی الانام مولانا محی الدین دامت فضایله مسلمانلره
 وعظ ونصیحت استحقاقی اولدوغنه ممضی تذکره ویروب استانبولده
 وغلطده واقع اولان مساجد وجوامعده حسبه لله تعالی وعظ ونصیحت
 اینک مقصودایدینوب استجازه ایلمکین مشارالیه اجازت عالی نهتمم ارزانی
 قلوب بیوردوم که وصول بولدقده انوک کبی مشارالیه استانبولده وغلطده
 واقع اولان جوامع و مساجدده حسبه لله تعالی وعظ ونصیحت ایدوب
 اجرای شرع شریفه رعایتده دقیقه فوت اتمیه . اولابده کسینه دخل
 و تعرض اندرمیه سن (مرقوم شیخ افندی به ویرلدی . تذکره به . باخط
 هایون) فی ۴ ربیع الاخر ۹۹۱

۸

وقف کتابلرک تفتیش اولونماسنه دائر .

ثمانیه مدرسلرندن عثمان افندی به حکم که وسلطان محمد متولیسنه حکم که
 سنکه متولی سن مکتوب کوندروب مشارالیهک وقف دفتری موجنبجه
 بیسکسکوز مقدار ی وقف کتابلری اولوب اون یلدن زیاده درکه ذکر
 اولنان کتابلر یوقلنهامشدر دفتر موجنبجه یرلو یرنده یوقلنماق رجاسنه
 عرض ایتدوکلک اجلدن بیوردوم که درکاه معلم چاوشلرندن محمد چاوش
 واردوقده دفتری موجنبجه ذکر اولنان کتابلری یرلو یرنده یوقلیوب
 وقف کتابلر ضایع وتلف اولمسندن احتیاط ایلیه سن و قضیه نیه منجر
 اولورایسه یازوب عرض ایلیه سن (راصد افندی به ویرلدی . فرح بک
 خطیله) فی ۲۹ ذی ۹۹۲

مکتوب کوندروب جنت مکان مرحوم سلطان سلیمان خان علیه الرحمۃ
والرضوانک صید وشکار وسایر اطوار فرخنده انارینه متعلق هنرلین
زمان شریفارنده شهنامه کوی اولان متوفی افلاطون اون فصل اوزره
نظم و نثر ایله یازوب اتمامه ایرشدرمدین اوچ فصلی یازلدقن صکره
فوت اولوب ناتمام قلمغین حالا تکمیل اولنمق فرمان اولنوب مباشرت
اولندقدمه متوفای مزبورک یازدوغی اوچ فصلک اصلاح و تبدیله محتاج
خیلی ایبات و فقراتی اولغین حالی اوزره ابقا اولنمق مناسب کوزلیوب
وتذهیب و ترتینده دخی اسراف ایدوب من بعد یازیلان دخی اولوجهله
اولورسه زیاده خرج لازم اولوب تعلیق خطله ساده زر افشان کاغدم
یازلمق اولی ایدوکن بلدرمش سن . امدی ذکر اولنان اوچ فصلک اصلاحه
محتاج اولان یرلری اصلاح اولنوب باقیسی دخی اهل وقوف دن تفحص
اولنوب صحتی اوزره تحریر و تکمیل قلوب و تذهینده زیاده اسراف
اولیوب روشنجه تعلیق خطله یازلمق مناسب اولغین بیوردوم که واردوقدم
تأخیر ایتیموب اهل وقوف اولنلردن واقع حالی خبر الدقن صکره ذکر
اولنان هنرنامه یی صحت اوزره تعلیق خطله یازوب وتذهیب ایدوب زیاده
خرج اندرمیه سن . فی ۲۲ ل ۹۸۵

۶

علم نجومه عائد کتب و ققیه نك رصدخانه یه کوندربلسنه دائر .
استانبول قاضیسنه متوفی لطف اللهک وقفی اولان منجم کتابلری محیه
مزبورده معمار سنان محله سنک امامی ومؤذنی اللرنده اولدوغی اعلام
اولنغین التوب رصدخانه یه (۱) ویرمک امر ایدوب بیوردوم که واردوقدم
تأخیر ایتیموب متوفای مزبور نجومه و علم هیاته و هندسیه متعلق اولان
کتابلری اگر مذکورون اللرنده در و اگر اخرده در هر کیمده ایسه
ظهوره کتوروب دخی بالفعل رصد خدمتده اولان مولانا نقی الدینه
جمله سن تسلیم اندره سن (منلاموسی اقدی یه ویرلدی) فی ۱۲ صفر ۹۸۶
(۱) او دورده رصدخانه ، غلطه سراینده ایدی .

۴

استانبولده خطبا وائمه نك امتحان ایله تعیین اولونمالرینه دائر .
 استانبول قاضیسنه حکم که حالا رکاب هایونمه رقعہ صوتلوب محروسه
 سز بورده اولان خطبا وایمه نك بعضلری اهل علم واهل قرآن اولیوب
 مخارج حروفی رعایت ایتمامکله شرعا خطابت و امامتلی جائز اولیوب
 اقتدا ایدنلرک نمازلری شرعا اعاده اولتماق لازم اولور دیو اعلام اولتماغین
 عموموا خطبا وائمه نك احواللی تفتیش اولماسن امر ایدوب بیوردوم که
 وصول بولدقده تأخیرایتمیوب دارقری شیخلرندن برا کیسنی مجلس شرعه
 کتوردوب انلرک محضرندہ خطبا وائمه نك احوالرین دقت و اهتمامه
 تفتیش و تفحص و کرکی کبی امتحان ایدوب اهل علم و صالح و متدین
 و مخارج حروفک رعایتنه قادر اولوب شرایط خطابت و امامتی بلوب
 شرعا اهل و خطابتہ استحقاق و لیاقتی اولنلری یرلرنده ایقا ایدوب
 اولمایانلرک خطابت و امامتلین الوب مستحق اولنلره توجیه و عرض ایله سن
 (حسین چاوشه ویرلدی) فی ۲۵ ص ۹۸۵

۵

سیدلقمانک یازدینی شهنامه نك اکمال و تذهیبنه دائر .
 درگاه معلام متفرقه لرندن . شهنامه کوی سید لقمانه (۱) حکم که
 (۱) سید لقمان ، شهنامه کوی افلاطونک خلیفدر . افلاطونکده سلفی
 فتح الله در . سید لقمان افلاطونک یرینه ۹۷۷ ده شهنامه کوی اولمشدر . اثرنده
 نامنی سیدلقمان ابن حسین العاشوری الحسین الارموی دیبه یازار . باشلیجه اثرلری :
 سلف نامه ، خلف نامه ، معاصرنامه ، مغول نامه ، شهزاده سلطان سلیمک بایزید
 ایله وقوع بولان قونیہ محاربه سنه ذائر ظفر نامه ، سلیم شاهنامه ، مراد ثالث
 نامنده شهنشاه نامه اسمنده برائر تألیفاتمشدر . صوک اثری ۹۸۵ ده پادشاهه
 تقدیم ایتمش ، بونک اوزرینه وقتيله افلاطون طرفندن یازیلان هنرنامه نك بعض
 یرلرینک محو و اثباتله یکیدن تحریر و تذهیبی لقمانه فرمان بوپورلمشدر . هنرنامه
 اوتنجی عصرک انافس آثارندندر . عثمانلی صنعتک کزیده بر آبدۀ قیمتدار اولان
 بوپیکانه و نفیس اثر ، الیوم خزینۀ هایونده در . دورک وقایع تاریخیه سنی و قیافتلرینی
 کویسترر بویالی رسملرله مزیندر .

دانشمنده تعزیر بلیغ اولنوب طریقندن رد اولنه و قبول ایدن مدرس دخی معاتب و معزول اولاوهر دانشمند حاشیه تجرید و مفتاح مدرسه لرنده . اقل بر ییل شغل آتدین یوقارو مدرسه لره حرکت اتمیه و حاشیه تجرید مدرسه لرینک برنده اقلی برر آی شغل ایدوب درس او قومادین اخر مدرسه وارمیه و مفتاح مدرسه لرنده دخی اقلی آتی ای شغل ایدوب . درس او قومادین اخر مدرسه وارمیه و قرق لر مدرسه لرنده دخی اقلی اوج ای شغل ایدوب درس لرین او قومادین اخر مدرسه وارمیه لر . و خارج الی لو مدرسه لرده اقل بش ای شغل ایدوب و درس لرین او قومادین یوقارو مدرسه وارمیه لر و پایه سخن مدرسه لرنده دخی اقلی آتی ای شغل ایدوب درس لری او قومادین اخر مدرسه وارمیه لر و بیان اولندوغی قانون اوزره دانشمند لک شغل و حرکت لری شهود عدول ایله ثابت اولدین مدرسین دخی انلری قبول اتمیه لر . شویلیکه خلاقی ظاهر اولورسه بو امره مخالف حرکت ایدن دانشمنده تعزیر بلیغ اولوب شهردن سورده لر و امره مخالف قبول ایدن مدرس لر دخی عتاب و عزل اولنه بیوردوم که واردوقده سنکه استانبول قاضیسی سن بو امر شریفمک موجبی ایله عمل اولنمق ایچون صورتن سجل محفوظه قید ایدوب و برر صورتن محروسه استانبولک داخلنده و خارجنده اولان مدرسه لک مدرسه لرینه کوندروب بو وجهله امر شریفم صادر اولدوغک محکم تنیه و اعلان ایلوب بعد التنبیه بیان اولنان قانون مقررده و امر شریفمه مخالف بر دانشمنددن وضع صادر اولورسه بو امر شریفمده بیان اولندوغی اوزره دانشمندک حقندن کلوب و امره مخالف حرکت ایدنلری قبول ایدن مدرس لری و استحقاق اولمیان طلبه دخی دانشمند لکه قبول ایدن مدرس لری دخی هر کیملر ایسه صحابت اتمیوب یازوب سده سعادتیه عرض ایلیمه سن که عتاب و عزل اولنه . بو باده تمام اهتمام ایدوب اهلدن حذر ایلیمه سن (مدرس زاده یه ویرلدی) فی ۲۹ ل ۹۸۳

۲

تمه مدرسه لرنده کی طلبة علومک انضباطنه داتر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا ثمانیه مدرسری کندولره متعلق .
 تمات قبولین کیجه ایله قیاتیوب اچوق طور مقله سوخته طایفه سی طشره .
 چیقوب فساد و شاعت اندوکلری واکثری شغل آتیوب هوا اوزره .
 اولدقلری استماع اولنور . ایمدی تمات قبولری کیجه ایله اچوق و کفیل
 سوز سوخته تمده اولوق جایز دکلدیر بیوردوم که ذکر اولنان مدرسره
 محکم تنیه و تأکید ایلیه سنکه کیجه ایله اوکات مقید اولوب تمات قبولین .
 قیادوب طشره سوخته چیقارلیوب و شغل اوزره اولیوب مجرد سوخته
 نامنه کندو هوا سنده اولنلری و کفیلی اولیانلری حجرده طوتمیوب .
 حجراتی طالب علم اولنلره و یروب شغل ادورلر بوباید فرمان شریفه
 مخالف اولمقدن اجتناب ایده لر . فی ۱۶ رجب ۹۸۲

۳

طلبة علومک درجات تحصیلنه داتر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالا طلبة علما بیننده قدیمدن اولیکلانه
 مخالف اوضاع صدور ایدوب دانشمندلکه هنوز استحقاقی اولینلر دانشمند
 اولوب و حرکتلرنده غایت سرعت اوزره اولوب بر مدرسیه وارد و قلرنده
 درس او قومادین اخر مدرسره واروب مجرد ملازمت سوداسیله شغلدن
 خالی بوسبب ایله طریق علم شریفه اختلال کلدوکی مسموع شریفم اولدی .
 ایمدی اباء کرام و اجداد عظام زمانلرنده بوباید وضع اولنان قانون
 قدیمه و ویریلان احکام شریفیه مخالف وضع اولدوغنه رضای شریفم
 اولیوب بنم دخی بوباید امر شریفم بووجهله صادر اولدیکه طلبه دن بری
 بالتمام استحقاقیله دانشمند اولدقدن صکره اوچ ییل بالتمام شغل ادوکی
 شهود و عدول ایله یانلرنده ثابت اولینجه انلرک کیلری دانشمندلکه
 قبول آتیله لر . شویلیکه بو امر شریفه مخالف وضعلری صادر اولورسه

۳. فکری و علمی حیات، مدرسه لار، کتبخانه لار

(۹۶۷ - ۹۹۲)

۱

مصدرن استانبوله کلن اولاد عربیه اصولی وجه ایله جهت و برله سنه داثره .
مصر قاضیینه حکم که مکتوب کوندروب اولاد عربدن بعض
جهله استانبوله واروب علما و صلحا صورتنه کیروب هربری بر طریق
ایله بودیاردن مدرسه و بعض جهات تصرف ایدن اهل علم و صاحب
فضل مذهب فتوایه قادر کمنه لروک جهتلرندن خلاف شرط واقف
زیاده وظیفه ایله کندولرینه برات اندروب علمایه مشروط و مناسب
اولان مناصب بوسبب ایله جهلیه انتقال ایدوب اکثر جهات اهلی یندنه
اولمغین عامه علما و کافه مشایخ مجالس شرع شریفه کلوب خصوص
قضیه نیک عرض اولنماسن طلب اتدکلرنده و بلا عرض استانه دولت
پناهه واروب بعض جهاتی بر طریق ایله کندولرینه برات اتدورن کمنه
ایله مقدا اول وظیفه یه متصرف اولوب بلا سبب معزول اولان کمنه لروک
احوالی تفتیش اولنوب هر قغیسی الیق ایسه اکا تصرف اندرولماسی
ایچون حکم جهات مطاعم و برله سن رجا اتدکلرن بلدرمش سن . بیوردوم که
وصول بولدقده عرض اتدوکک اوزره بویاده دایما مقید اولوب عتبه
علیامدن انوک کبی مدت ایله قدیمدن استانه سعادتمدن وریلان مدارسدن
غیری اکر بقعه لر در و اکر سایر جهاتدر شویله که بر طریقله بده سعادتمدن
برات ویاخود حکم هایون وریلوب وارد قلرنده وارنلری الندن النان
کمنه لرایله مرافعه ایدوب اموالترین حق اوزره شرع شریف و شرط واقف
موجبنجه هر قغیسی مستحق ایسه اکا تصرف اندروب مجدد برات
ویاخود حکم هایون کتوردم دیو عدم استحقاقی ظاهر اولنلری شرع
شریف و شرط واقفه مخالف جهاته دخل اتدر میسن و عناد ایدنی
یازوب بلدرمه سن . فی ۲۲ رجب ۹۶۷

کندو اچقه سیله حمام و فرون بنا ایتمک ایستد کده خلاف امر کمنه، دخل
اتدرمیسن (باخط همایون) فی ۱۷ ن ۹۹۶

۳۳

دیگیلی طاش حمامک صوینه دائر .

استانبول قاضیسنه و مرحومه والده سلطان طاب ثراهانک متولیسلی
پر علی اغایه حکم که اوقاف مزبورده ناظری اولوب دارالسعادتیم اغای
اولان محمد اغا مکتوب کوندروب مرحومه مشارالیهانک دیگیلی قرینده
واقع اولان حمامنه دولاب ایله اخراج اولونان صودن حمامدن فضله
اولان صوقانیم پاشا محلهسنده بنا اولنان وقف چشمهیه جاری اولوب
چشمهدن فضله قلان صویبی دخی محله مزبورده ساکن احمد اغا
وچری کتخدا کونلک ایله کندو اولرینه اوب متفع اولوب حمام
مقابلهسنده صویک مخزننده دولاب ایله صوچکن بارکیرلرک هربرینه
وقف طرفندن التیشر یدیشر بیسک اچقه خرج ویریلوب ذکر اولنان
خرج وقف طرفندن ویریلیوب مشارالیهما احمد اغا وچری کتخدا
اولرینه چشمهدن فضله قلان صوکیرو کماکان اقوب رضالریله بروجه
اشترک ماللرندن یوز بیسک اچقه افراز ایدوب متولیسسنه تسلیم اولنوب
مراجعهدن حاصل اولان اچقه دولاب بارکیرلرینه صرف اولنان مناسب
ووقفه اتفع در دیو اعلام ایلدوکی اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده
مشارالیهک عرضی موجبنجه مومی الیهامیه صو ویریلوب اولباید کمنه
مانع اولیوب کمنهیه دخل اتدرمیسن . فی ۱۵ ذا ۹۹۶

كوريلوب فصل اولنموب ايامك محاسبه لى شرعله حق اوزره شرط واقف موجبنجه ايراد ومصرف لى رلو يردن مفردات دفتر لى موجبنجه تفتيش وتفحص ايدوب كوره سن . انوك كى شرع شريف و شرط واقف اوزره اكر حالا واكر سابقا اولان متوليلرده واكر ساير مباشرلرده وقفك حقى ظهور ايدر ايسه شرعله حكم ايدوب من بعد خلاف شرع شريف ومغاير شرط واقف حادث اولنلرى رفع ايله سن . نيقوله نسنه بولنور ايسه اينداخى شرط واقفك وقف نامه سى موجبنجه مستقل دفتر ايله سن . نيقوله نسنه اولدوغن يازوب تمام اولدوقده سده سعادتمه عرض ايله سنكه اسكى دفتر موجبنجه ضم اولنه وقديمى اوقافدن حين تفتيشده شرط واقفه مغاير خلاف شرع نيقمدار زوايد و جهات احداث اولنوب رفع اولدوغن و اوقافدن اكل و بلع اولنمش نيقمدار بلعيات و كتميات ظهور ايدوب و كيملرك اوزرينه ثبوت بولور ايسه و هر برى قنى و قفدن اولدوغن و نيقمدار ايدوكن و نيقمدارى تحصيل اولوب باقى نه قالدوغن و قنى متولى و مباشر دفتر نده قالمشدر و تحصيل اولنان نقدردر و باقى نه قالمشدر دفترى ايله عرض ايله سنكه تحصيل اولنه . اما ممكن اولدوقه باقى قنلرى تحصيل ايلكده انواع اهتمام ايله سن . فى ۵ ص ۹۹۴

۳۲

بشكطاشده خواجه سعدالدين افندى حامنك انشاسنه دائر . غلظه قاضيسنه حكم كه مكتوب كوندروب خواجه مولانا سعدالدين اداماه تعالى فضائله (۱) غلظه قضايسنه تابع بشكطاش قربنده مرحوم جدم سلطان سليمان طاب ثراه محله سنده واقع اولان ارض حاليله كمنه نك علاقه سى اولما مقله اهالى محله طلبى ايله برحمام و براتمكجى فرونى بنا ايلك مراد ايدىنوب اولبايده اذن هاپونم رجاسنه عرض ايلدوكك اجلدن بيوردوم كه ... وار دوقده عرض ايلدوكك اوزره محله مزبورده

(۱) تاج التواريخ مؤلفى ، شيخ الاسلام خواجه سعدالدين افندى .

اوزره جاری اولاد دیو خط هایونم صادر اولمشدر . بیوردوم که . . .
وصول بولدقده ذکر اولنان صویي بالفعل جاری اولان اسلوب اوزره
اجرا اندرهنسن (باخط هایون) فی ۱۸ م ۹۹۴

۳۰

استانبول محکمه لرینک آرتدیرماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که سده سعادتمه مکتوب کوندروب محروسه
مزبورده بش یرده محکمه اولمق ایله مسلمانلره تعب کلوب خصوصاً ایام
شتاده بعد مسافه دن کلکده زحمت و مشقت چکرلر دیو بر ایکی یرده
داخی محکمه احداث اولنماق رجاسنه عرض ایلدوکک اجلدن کوره سن
فی الواقع محکمه احداثی غایت لازم ایسه تدارک اولنماق امر ایدوب
بیوردوم که . . . وصول بولدقده کوره سن فی الواقع محکمه احداثی غایت
لازم ایسه مناسب اولان محکمه احداث ایلیوب اجرای احکام
شرعیه ایلیهنسن (باخط هایون) فی ۲ ص ۹۹۴

۳۱

استانبول اوقافنک تفتیشنه وسوء استعمالک اوکی آلتماسنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که خالا محروسه استانبولده واقع اولان
اوقافک احوالی مختل اولوب مال اوقافی متولیلری وسایر مباشرلری
اکل وبلع ایتمکله جمله اوقاف خرابه مشرف اولوب احوال اوقاف یرلو
یرندن تفتیش اولنماق لازم ومهم اولوب وسنوک کمال استقامت وعدالتک
اعتماد هایونم اولماغن محروسه مزبورده واقع اولان اوقافک احوالن
حق اوزره کوروب دفتر ایلمک امر ایدوب بیوردوم که . . . وصول بولدقده
بویابده بالذات مقید اولوب محیه مزبورده واقع اولان اوقاف اگر
سلاطین اوقافیدر واکر سایر اوقافدر سندن مقدم تحریر اولنان اوقاف
دفترلرین کتوردوب ودفترده مقید اولان اوقافک بالفعل اولان متولیلرین
وکتابلرین وجابیلرین وسایر مباشرلرین کتوردوب داخی بردفعه شرعیله

سوره فتح تلاوت ايلك خصوصن اعلام ايلش سن . ايمدى جامعلرده جمعيت دعا اولمق دن وصيان مکتبلرده جمعيت ايلکدن فراغت اولنوب جمعه کونلرنده جامعلرده و مدرسلى مدرسه لرده سوره فتح تلاوت ايلك امر ايدوب بيوردوم که... عرض ايلدوکک اوزره جامعلرده جمعيت ايله دعا اولمق دن وصيان مکتبلرده جمعيت ايلکدن فراغت ائدروب جمعه کونلرنده جامعلر محافلنده و مدرسلى مدرسه لرده سوره فتحى تلاوت ايتدوره سن (استانبول قاضيسنک يکيچرى چوقه دارنه و يرلمشدر) فى

۱۸ ذ ۹۹۳

۲۹

سليمانيه و شهزاده جامع شريف و عمارتلىنک صولرينه دائر .
استانبول قاضيسنه و صويولى ناظرنه حکم که خاصه معمارلرم باشى سنان دام مجده مکتوب کوندروب مرحوم و مغفور له جدم سلطان سليمان خان طاب ثراه مرحوم شهزاده سلطان محمد خان طاب ثراه جامع شريف و عمارتلى بنا ايلدکلرى زمانده ذکر اولنان عمارت و جامع شريفه نمقدار صو و يرلمشدر ديو بالفعل ناظر اولان دارالسعادت اغاسى محمد دام علوه و قديمى اوزره يازوب بلدوره سن ديو طالب اولماغن مزبور عمارت و جامع شريف بنا اولندقدنه سراى عامره صولرندن بر لوله صويوره سن فرمان اولندقدنه مزبور صويک يوللرى بر مقدار خراب اولماغن مزبور عمارت اچه سندن ذکر اولنان صونک يوللرى تعمير اولنوب و ايکي بيک ارشون مقدارى طاعى دلوب اغم اولمشدر . ذکر اولنان خرج مقابله سنده فرمان اولنان بر لوله کندو الم ايله داقوب اجرا ائدرلمش ايدى . مرحوم و مغفور له سلطان سليم خان طاب ثراه زماننده درگاه معلم متفرقه لرندن اولوب صويولى ناظرى اولان حسن دام مجد هم داقدونغم لوله ، فضولى اخراج ايدوب بچوق لوله داقمش ديو خدمتکارلرين ضرر و يردوکلرين عرض اتمکين بالفعل جارى اولان اسلوب

ماعددا استانبول حصارینک مرمت و سرای عامره مک فرمان اولتان بنا مهمی ایچون مدلو قضا سندن تیوزنفر بنا و نجار اخراج اولتوب ارسال اولتوق لازم اولدوغن بلدرمکین بیوردوم که وصول بولدقده قضاء مزبورون ذکر اولتان مقداری بنا و نجاری لازم اولان الات و اسبابلییه علی التعجیل اخراج اییوب محروسه استانبوله ارسال ایلیه سن که کلوب اولیکلان عادت و قانون اوزره یومیه اجرتیه خدمتده بولنه لر. خصوص مزبور مهمدره اهما و مساهله دن زیاده حذر ایلیه سن . فی ۱۲ ربیع الاخر ۹۹۱

۲۷

بایزید جامی جوارینده دارالسعاده آغاسی داود آغانک چشمه سنه کتیر بیلجک صو حقدده .

استانبول قاضیسنه حکم که اقصی قضاات المسلمین سابقا محروسه مزبوره قاضیسی مولانا محی الدین دامت فضایله سده سعادتیه مکتوب کوندروب دارالسعادتیم آغاسی اولان داود آغا مرحوم و مغفور له سلطان بایزیدخان طاب ثراه جامع شریفی قربنده بنا ایلدوکی سییل خانه ایچون بولدوغی صویبی امر شریفم ایله مرحوم و مغفور له سلطان سلیمان خان طاب تراهانک عمارتی صویبی یولنه الحاق ایدوب مزبور صو بچق لوله صو بولتوب کرو عمارت مزبوره صوی یولنه الحاق اولدوغن بلدروب حکم هایونم ویرملک رجاسنه عرض اندوکلک اجلدن بیوردوم که ذکر اولتان صویبی کماکان عمارت مزبوره صویبی بولتوب سییل خانه مزبوره اجرا ایدروب سابقا بوبابده ویریلان امر شریفمه مخالف کسنه یه دخل و تعرض ایدرمیه سن (خط هایون) فی ۱۳ رمضان ۹۹۳

۲۸

جامعلرده جمعیت اولماسنه و سورة فتح تلاوت اولونماسنه داثر . استبول قاضیسنه حکم که سده سعادتیه مکتوب کوندروب جامعلرده جمعیت اولماق و جمعه کونلرنده مخالفده (محافله) و مدرسلر مدرسه لرده

باغلىرى و باغچه لرى ايچنه صو يولجى كيرمك استد كده قانونه مخالف صاحبلرى مانع اولوب صو يوللرينك قديم دن اوليكدوكى اوزره اكنى جانى اوچر ارشون و صو يولى اوزرنده بر ارشون ير خالى اتدريلوب من بعد كمنه صو يولى اوزرنده باغ و باغچه ديكوب و ديكلمش اولانى منع ايچون حكم هايونم رجاسنه عرض ايتمكين بوبابده اوليكدوكى اوزره عمل اولنمهن امر ايدوب بيوردوم كه . . . واردوقده بوبابده اوليكلان عادت و قانون ايله عمل ايله سن . خلاف شرع شريف كمنه يه ظلم و تعدى اولنماق دن حذر ايدهن سن (صو يولى ناظرينه ويرلدى) فى ۲۱ ص ۹۹۰

۲۵

قيلج على باشانك ياپديراجنى حمامه دائر .
غلطه قاضي سنه حكم كه مكتوب كوندروب حالا جزاير بكر بكيكى اولان قبودانم على دام اقباله مرحوم يحيى افندى (۱) مدرسه سى تربيه سى قربنده كندواچه سيله بر حمام بنا ايتمك ايچون اذن هايونم ويرمك رجاسنه عرض ايلدوكك اجلدن بنا اولنمهن امر ايدوب بيوردوم كه ذكر اولنان محله حمام بنا اولنغله كمنه نك ملكنه و وقفنه شرعاه ضرر لازم گلزسه مشاراليهك كندواچه سيله تعيين ايلدوكى يرده بر حمام بنا ايتمك استدوكده خلاف امر كمنه يه دخل ايتديرميه سن . فى ۲۳ محرم ۹۹۱

۲۶

اوقاف بنالرينك تعميرى ايچون معمار سنانك ويرديكى تقريره دائر .
مدللو قاضي سنه حكم كه حالامعمار باشى اولان سنان دام مجده مكتوب كوندروب محروسه استانبولك بنا و نجارى شرق سفرينك ازدحامندن روم ايلي جانبلى رينه پرا كنده اولنغله محروسه مزبورده واقعا اولان اوقاف سلاطين و ساير اوقاف و ميرى بنالرتعميرينه و تجاره شدت احتياج اولدوغندن
(۱) يحيى افندى طر بزونليدر . ياوز سلطان سليم طر بزونده ايكن سلطان سليمانى يحيى افندي نك والده سى امير مرشدرد . تربيه سى بشكطاشده ، چراغان سرائيك بارقه سنده كى تيه ده در . مجوى ، جلد ۱ ، ص ۵۶

جامع شریف بناسنه مباشرت ایتمکین بیوردوم که مومی الیهک جامعنه لازم اولان دمور کرسته سن اچمه سیاه حکم شریفمله واران ادمیسنه بالتام الیوروب ثقلت و بهانه دن حذر ایده سن (دیوانده ترسانه امینی حسن چلبی به ویرلدی) فی ۲۵ ر ۹۸۶

۲۳

قیلج علی پاشا جامعنک باش خانه سنه قصابلردن حصه ویرلسنه دائر . ایوب قاضیسنه حکم که حالاجزایر بکلر بکیسی قپودام علی دام اقباله نک طویخانه عامرم قربنده واقع اولان جامع شریفنه وقف ایچون بنا اتدوکی باش خانیه غلطه و طویخانه وقاسم پاشا قصابلردن برر حصه وفندقلودن بر بچق حصه و خاصکوی دن بچق حصه تعیین اولتمق ایچون امر شریفم ویرلمش ایدی . حالا فندقلو ایله خاص کوی دن نسنه حاصل اولمامغین نفس ایوبدن بر حصه ویرلمک بابنده عنایت رج اتدوکلری اجلدن بیوردوم که کوره سن اکر کمسنه وقفنه و شرعله ضرری یوغیسه و دیوان معلام امر یله اخریره تعیین اولتمش دکل ایسه فرمان شریفم موجبنجه نفس ایوبده بوغازلنان قیون و قوزی و کچی نک باشلردن و ایقلردن مشارالیهک باش خانه سنه بر حصه تعیین ایلیه سن (یکدیچری محضرنه ویرلدی ، باخط همایون) فی ۲۷ ج ۹۸۹

۲۴

صو یوللری اوزرینه باغ و باغچه یاپیلماسنه دائر . استانبول قاضیسنه درگاه معلام چاوشلردن صو یولی ناظری اولان داود سده سعادتمه مکتوب کوندروب میری باغچهلرک و بک قوزده اولان باغچه عامره صو یولنک وسایر حسب الله اولان چشمه لر صو یوللری بعض کمسنلرک باغچه سندن و اوندن کچوب مرور ایام اولغله صو یوللری اوزرینه میوه اغاجلری دیکوب و بنالر ایدوب صو یوللرینه ضرر ایریشوب چشمه لر معطل قالوب صویه کلی مضایقه لری اولوب تعمیر و ترمیمی ایچون

ایدوب و کندر اوی طرفنده دکانلر تمام اولدوغنی یرده اوستی قورشون اورتلو بر طامی کسدروب قورشون و کرسته سن اونه طابشدوب وقفه غدر ایلدوکی خصوصی وجه مشروح اوزره اولغله طب مدرسه سیله (۱) اوچ مدرسه نك صوینی قالیوب ابدسته وسایر حوایجه کفایت ایلدوکی وبونلردن ماعدا دخی بهض خصوص یازولوب شکایت اولنماغیچون وقف مزبورک متولیدی معرفتی ایله یرلو یرنده کورولوب عرض اولنماغیچون رقق عینی ایله سکا کوندرلدی . بیوردوم که وصول بولدقده کوندریلان رقعده مسطور اولان موادی یرلو یرنده متولی معرفتی ایله تفتیش ادروب کوره سن . فی الواقع عمارت عامره صویندن برلوله صواندوغنی واقع میدر نه تمسک ایله المشدر . النده برلوله صویه امری وارمیدر یوخسه فضولمی المشدر و چشمه قربنده بنا ایلدوکی صدوغک عمارت مزبوره صوینه شرعاضری وارمیدر و کاغذخانه صوینی رینه لغم ایدوب اول صوینی استعمال ایلدوکی واقع میدر و وقف طامی کسدروب قورشون و کرسته سن الدوغنی واقع میدر نیچون کسمش در امریله می کسمش در اصلی نه در وسایر اسناد اولان خصوصلر واقع میدر نیچه در یرلو یرنده کوروب هر خصوصه اصلنه و حقیقته واقف و مطلع اولوب ثبوت بولدوغنی اوزره مفصل یازوب بلدره سن (صاحب سعادت کوندرلدی) فی ۲۵ ج ۹۸۵

۲۲

طوپخانه ده قلیج علی پاشا جامعنه لزومی اولان دمیر اقسامک صماقودن تدارکنه داشر . صماقو قاضیسنه صماقو ناظر نه حکم که (۲) قهودانم علی محمیه غلطه ده

(۱) طب مدرسه سی سلطان سلیمان قانونی طرفندن سلیمانیه جامی جوارینده تأسیس ایدلشدر . بو مدرسه یه ایلك تعیین اولونان ، طیب احمد چلبی در . آتمش ایچه غلوفه ایله تعیین اولونمشدر . پچوی ، جلد ۱ ، ص ۲۲ ؛ ۶۲ ؛ (۲) دمیر معمولات ، واز جمله نعل ، صماقو و طریزوندن کلیردی . اکثریا طوب یوزلاغی دو کولدیکی ویانعل کلیبولی طریقیله باشقه طرفه کوندرلدیکی زمان استانبولده نعل باینده مضایقه اولوردی (۹۸۵) .

تقدردر ورقعهده مسطور اولدوغی اوزره فی الواقع ایکی کوی کفایت ایدرمی .
 وبوجه کویلرک بادھواسی (۱) سنوی نمقدار نسنه اولور تحصیل احوالرینه
 تمام وقوف تحصیل ایدوب داخی صحت اوزره یازوب بلدره سن . بعده
 استانبول ایچنده رقعهده مقید اولان چشمه لرک اوزره واروب اوکات
 وجهله احوالرین تفتیش ایدوب هر بری اولری ایچنه الدقلری صوی امر
 شریفله می المشلردر یوخسه طشرده صو بولوب داخی اول اصل میری
 صویه قاتوب اولری یاننه کلدکده انشلر میدر ویاخود اولری یانلرنده چشمه
 اونغله فضولی الوب اولرنه اجرا ائدر مشلردر . لرنده تمسکری وارمیدر
 ونه زماندن برو اولمشدر . وقیدمدن جاری اولان میری صویه نقصان
 اولشمیدر نجهدر والحاصل جمله احوالرین معلوم ایدینوب دخی رقعه سی
 اوزره صحتی ایله یازوب بلدره سن (حاجی جعفر اوغلی سان چاوشه ویرلدی
 دیوانده) فی ۲۷ جا ۹۸۵

۲۱

معمار سنانک اوینه مفایر نظام صو آلدیغنه دائر .

استانبول قاضیسنه حکم که حالارکاب هایونمه رفعله لر صونلوب معمار
 باشی اولان سان ایچون مرحوم ومغفورله جدم سلطان سلیمان خان طاب
 تراه عمارت عامره سی صویندن بر لوله صو آلوب کندو قپوسی اوکنده
 بر بیوک خزینه لو چشمه بنا ایدوب وچشمه قربنده مر مردن بر صدق
 شکلنده بر نسنه یاپدروب چشمه جاننده بر دلوک قویوب اوته جانبه کونک
 دوشیوب اولرنده حاملر ومصلقلر ائدروب وطشره چشمه نک لوله سنه
 ارسلان باشی بر اولوق پیدا ایدوب چشمه لوله سنه بر کدوب صوخزینه سن
 کونده اکی دفعه تمام بوشالدوب وکاغذخانه صوی کاه سرسری اوغرادوغی
 یره کندو اونده قویو قازوب وانم ایدوب اول قیوی داخی استعمال

(۱) بادھوا ، دفتره قید اولونان رسم عروس ، جرم و جنایت رسمی ،
 چفتلک طاپوسی ، او یری طاپوسی ، خارجدن کلوب قیشلایانک دوتونو رسمی در
 (قانوننامه ال عثمان) .

چاوشك دخی ارپه لغی در و ناظر سابق مرحوم پادشاه زماننده شهر
ایچنده بنا اولنان چشمه لریك لوله لری بیانه آقر بورمه لوله اولوب بعض
اکابر کندو ماللری ایله بر آخر یرده چشمه لری بنا اولنماق نافعدر دیو
الرنه امر شریف الوب بعده اکا بردن صو یولی ناظر نه وافر قومش لر
واقچه لر کلمکه اولری یاننده چشمه لری یاپدیروب اول چشمه بهانه سیله
اولرینک ایچلرنده حماملر و شادروانلر آتمشدردر و حاجیلرک دخی ایچهلرین
المغله زیاده صو ویرمکه چشمه لریده صو آز قالوب مسلمانلر مضایقه
چکرلر و حالا ناظر اولان داود چاوش سابقا اولان ناظر دن دخی ظالم
اولوب بودفعه بعض کمنه لریك ایچهلرین و قاشلرین الوب چشمه لری دن
اولرینه صو ویرمشدر . بو او صاحب لرینک ماللرینه کوره ناظره هر سنه
کسملری واردر . الان بو ناظر زماننده اسکوپلی چشمه سی دیمکه
معروف چشمه لری غیر ییره ویرمشدر . بالفعل چشمه لری دن امر سوز
استانبول ایچنده غلظه امینی حسنک اونده سابقا قیون امینی اولان
مصطفانک اونده و دفتر دار لاله زار اونده و سابقا رس کتاب اولان
حسین اونده و مقاطعه جی باشی وحید اونده و ایاصوفیه متوالیسی بالی
اونده و مصر دفتر دار لغندن معزول مصطفی اونده و دفتر دار اولوب
فوت اولان محمد اونده حالا اولان نشانجی اونده و ارپه امینی اونده
وبونلرک امثالی یوز یرده مرحوم سلطان سلیمان علیه الرحمة والغفران
چشمه لریك صوی اقار . یرو یرندن تفتیش اولنماق لازمدر . و حالا
اناطولی قاضی عسکرینک زیرک جامعی قربنده اولان چشمه دن صو الوب
بر چشمه بنا آتمشدر دیو بلدورد کلری اجلدن بو خصوصلر کورولوب صحتی
معلوم اولمه سی لازم اولمغین بیوردوم که واریجاق تأخر ایتیموب اولان ذکر
اولنان صویولنه تعیین اولنان کویدک اوزرینه واروب رعایاسن جمع ایدوب
احواللرین تفتیش ایدوب کوره سن . خدمت مزبورده ایچون معافیت ایله تعیین
اولنان کویلرک هر بری نه اصل کویلردر بالفعل موجود اولان ادملری

سدهٔ سعادت‌مه عرض حال صنوب مزبور لر فتح خاقانیدن برو احراق واقع اولدوقده خدمت ایده کلوب صو طاشیوب کینک اتی هلاک اولوب کمی نك اشکی ضایع اولوب و محروسهٔ مزبورده بعض مصلقلر اولوب وظیفه ایله اول مصلقلره صو کتوروب معیشت ایدر لرکن بعض ارقه سقلری پیدا اولوب اول مصلقلری اللرندن الوب ضرر ایلدکلرین بلدروب اولبابده حکم شریفم رجا ایلیکین بیوردوم که واردوقده مقید اولوب کوره سن واقع ایسه قدیمدن احراق و دفعنه و میری خدمتده استخدام اولنان ات سقلرینک وظیفه لری ایله صو کتوردکلری مصلقلرینه ارقه سقلرین دخل ادرمیوب تعیین اولنان وظیفه لریله ات سقلرین صو کتوروب معیشت ایدر لر. من بعد اولمقوله مصلقلره ارقه سقلرینه دخل ادرمیوب منع و رفع ایده سن . اما بو بهانه ایله ات سقلری دخی ذکر اولنان مصلقلرک قدیمدن تعیین اولنان وظیفه لرینه قاعت ایتوب بزه تعیین اولمشدر دیو اولیکلندن زیاده نسنه الیرمیه سن (مخضر کاتبی حسنه ویرلدی) فی ۱۸ را ۹۸۵

۲۰

استانبوله کان کاغذخانه صویندن اکابر رجالک نظام خلافنده استفاده ایتدکلرینه دائر .

استانبول قاضیسنه و سدهٔ سعادت‌مه شق ثانی دفتر داری (۱) اولان حسنه و درگاه معلام چاوشلرندن سنان چاوشه حکم که حالا رکاب هایونمه رقعہ صونلوب استانبوله کلان صو کاغذخانه صوینک یولنه ایکی پاره قریه کفایت ایدرکن اون کی پاره کوی تعیین اولنوب بر مقدارین صو یولی ناظری اولان حسن کندویه ارپه لق ایدوب حالا ناظر اولان داود

(۱) دفتر دارلر : باش دفتر دار ، اناطولی دفتر داری و شق ثانی دفتر داری ایدی . باش دفتر دار سفره کیندیکی زمان یرینه استانبوله اناطولی دفتر داری و کالت ایدر ، شق ثانی دفتر داری ده اونکله برابر دیوانه کلیردی . وقت حضرده دیوانده هراوچی ده حاضر بولونوردی .

امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقده سابقا شیخ الاسلام اولان مولانا محی الدین حدودی تعیین ایلیوب یازدوغی دفتره نظر ایدوب دخی بران و بر ساعت تأخیر و ارام ایلیوب بو باده کرکی کبی مقید اولوب جامع مزبور اطرافنده وقف اوزرنده اولان اولری و یاپولری بالکلیه رفع ایدوب دخی متولیسنه ضبط و قبض ایتدروب دخی تخمین اولاندوغی اوزره صاغ و صول جانبلرنده اوتوز بشر ارشون یرلرین خالی قویوب دخی مشارالیه معمارلرم باشی وجه و مناسب کوردوکی اوزره خالی قاله حق یردن بی توقف پایه لر و کاریزلر بنا ایدوب و مدرسه سی اطرافنده یول ایچون اوچ ذراع یری خالی قویوب و میری انباری دخی رفع ایدوب و نیم قبه سی اوزرنده اولان مناره سنی رفع ایدوب اوکنده اولان پایه نیک اوزرنده بر مناره بنا ایتدروب و بالجمله جامع مزبورک ایچروسنده و طشره سنده تعمیره محتاج اولان یرلرین کرکی کبی استحکام اوزره تعمیر ایتدروب و لازم اولان اورتوسنی قورشون ایله اورتوب خزابه مشرف اولمغه سبب اولور بر نسنه قومیوب تعمیر و ترمیمنده دقیقه فوت ایتیوب کرکی کبی مجد و ساعی و معمار باشی مناسب کوردوکی اوزره مقید اولوب و فتوای منیف موجبجه بحسب الشرع الشریف لازم کلانی اجرا ایدوب شرع مطهره مخالف کمنه عناد و مخالفت ایتدرومیوب لازم العرض اولنلری یازوب بلدوره سن . بعد النظر بو حکم شریفی اوقاف جامع شریف متولیسنی النده ابقا ایدوب مضمون هایونی ایله عمل ایتدوره سن (متولیسنه و رلدی) فی ۲۱ ص ۹۸۱ (۱) .

۱۹

آت سقارینک صو آلدقلری چشمه لره ارقه سقارینک مداخله ایتدیرله مسنه
داثر .
استانبول قاضیسنه حکم که حالا محروسه مزبوره ده اولان ات سقارلی

امرها یونمله حاکم الشرعی و مشارالیه معمارباشی و سایر اهل خبره لر اوزرنه واروب کوردوکلرنده جامع شریف اطرافنده واقع اولان طاملر بری بری اوزرنه و بری برینه متصل اولوب جامع شریف پابندان و استحکام ایچون اولان کمرلر کسلوب یول ایدیلوب و بعضیلر پایه نك تمللرین قلع ایدوب کمرلری و قلفاقلری او یوب او جاقلر و نجره لر و دولا بلر ایلوب کندی مرادلری اوزره اولر و او دله لر احداث ایلوب و جامع شریف جوارنده و پایه لر دبنده حاشا حلالر و صوفیه لر احداث ایلدوکلری ظاهر اولدوقده اهل جاده بالاتفاق بو طایفه نك جامع شریف بناسنه کلی ضررلری اولوب خرابه مشرف اولمشدر . شویلهکه جامع شریفك اطرافنی تخلیه اولنوب تدارك اولنیه عیاذاً بالله عن قریب جامع شریف خراب اولق مقرردر دیدوکلری اجلدن جامع شریفه بو مقوله ضرر ایدنلره شرعاً نه لازم کلور دیو شیخ الاسلام مفتی الانام ادام الله تعالی فضایله الی یوم القیام دن استفتاء اولدوقده تعزیر شدیددن صکره ایتدوکلری ضررلری قصور تضمین اولنوب اول اصل مفسدرلر جوار جامع شریفدن طرد و ابعاد اولنماق لازمدر دیو و قلع ایلدوکلری پایه لرك طاشلرنی بیع ایلوب و ذکر اولنان کمرلری ییقوب کندو مرادلری طپراقدن و اعاچدن یابدوقلری اولری ییقدوقلری مقابله سندن النماق کفایت ایلر می و یا خود الدوقلری اجاره لری و ییقدوقلری بنا تضمین اولنماق لازم کلور می و بعضی لرینك بز بویله بولدق دیدوکلری جواب اولور می دیو استفتا اولدوقده بی قصور تضمین لازمدر دیو و مذکورلر مقتضای شرع شریف اوزره اخراج اولدوکلرنده بعضلری عناد ایدوب بزه ظلمدر چیقماز دیسه لر و بعض کمنسه لر دنخی اول معاندلره تقویت ایلوب کافر بناسیدر ییقلماق لازمدر ییقلجق نجه اولور (دنیلدوکن اسلام اولان صلوته بعضلری ایچون دیر ایسه) کافر لر در قتللری مباحدر دیو جواب ویرمکین مقتضای امر شرع قویم هر نه ایسه اجرا و مذکور حادث بناسلر کلیاً رفع اولنوب تعمیر و احیا اولنماسن

محروسه مزبورده معجونچی مسجدی دیمکله معروف محله ده بر چفته
حمام بنا تمک مراد اندکده کسنه مانع اولیه (ادمنه ورلدی) فی ۱۳-
رمضان ۹۷۳

۱۸

ایاصوفیه جامعک اطرافنده کی فضله اولارک قالدیرماسنه وجامعه تجاوز ایدنلرک
تأدینه دأثر .

استانبول قاضیسنه وایاصوفیه متولیسنه حکم که تعمیر مساجد و ترمیم
معابد امرخدای واحد و واجد اولوب سرای عامرم اوکنده واقع اولان
ایاصوفیه جامع شریفک تعمیره محتاج بعضی یرلری اولدوغی اعلام اولماغین
کورلمک ایچون سعادت و اقبال ایله بالذات جامع مزبوره وارلدقده خاصه
معمارلرم باشی اولان قدوة الاماجد والا کارم سنان (۱) زیدمجده وبنانک
اهل وقوفی اولنر جمع اولوب جامع شریفک صاغ وصول جانبلرنده اوتوز
بشر ارشون بیرخالی اولمق و مدرسه سنک اطرافنده اوچ ذراع یول قالمق
ومیری انبار بوزیلوب رفع اولماق و نیم قبه اوزرنده اولان مناره رفع
اولنوب اوکنده اولان پایه نک اوستنده مناره بنا اولماق و اطرافنده خلی
قلاجق اوتوز بشر ارشون یرده پایه لر و کاریزلر بنا اولماق و جامع مزبورک
ایچروسنده و طشره سنده تعمیره محتاج اولان یرلری مرمت و تطهیر اولماق
وحدودنده اولان زاید یاپولری ییقلوب طاش و توغله سیله لازم اولان
یرلری تعمیر و اورتویه محتاج اولان یرلری قورشون ایله اورتلک لازم
اولدوغن اخبار و تخمین و اشعار و تعیین ایلدوکلرندن ماعدا جامع مزبورک
حدودی داخلنده بلکه جامعک کندو پایه لری اراسنده بعض کسنه جزئی
مقاطعه ایله ساکن اولوب قدیمی بنالری بوزوب اخر بنالر وضع ایدوب
بعض پایه لری کسوب قبه لری و تولوزلری تصرفه تجاوز ایلدکلری باعثدن

(۱) معمارسنان قیصریده طوغمشدر (۱۹۵۰). عجمی اوغلانلقندن یتشمه دره
حیاتی و آثاری حقنده اثر تألیفی اولان (تذکره البنیان) ده تفصیلات وارد .
بوز سنه دن زیاده یاشامشدر . وفاتی ۹۹۵ ایله ۹۹۹ تاریخلری ارسنده دره .

ادم کوندریلوب تحت قضا کوزده مرمر بولسان یرلردن اخراج ایلك
 اعتدکده کمنهء دخل اندرمیوب اکر ترلادن وا کر چایردن وا کرسایر
 اراضی خالیهدن هر قنده بولنورسه قازوب اخراج اندروب داخی تحت
 قضا کوزدن کفایت مقداری عربه تدارک ایلیوب اجر تری ایله جامع
 بنا اولدوغی محله چکدروب تعلل اندرمیه سز و ذ کر اولنان بنایه لازم
 اولان کرستهء و بلوط تحت سنی کورمک استدکارنده اولباده داخی معاونت
 و مظاهرت ایلیوب اکر کرسته و بلوط تحت سنی و سایر بناسی لازم اولان
 اکر کرچ وا کر غیریدر اچهلریله احضار و تدارکنده و عربه لر بولوب
 اجر تریله محله کتورتتمکده کرکی کبی معاونت ایلیوب اهلدن حذر
 ایلیه سز و بالجمله مشار الیه انک بناسنه لازم اولان مهماتدن هر نه لازم
 اولورسه تدارکی بابنده اهتمام ایلیوب اهل ایلیه سز. بوباده مزبور
 متولیک شکر و شکایتی مشمر و مؤثر در. اکا کوره باب اقدامده دقیقه
 فوت ایلیه سز. اما مرمر بهانه سیله کمنه نك اونى و ملکینی یقندروب
 خلاف شرع تعدی ایلیکدن زیاده حذر ایلیه سز (مزبور متولییه
 ورلدى) ۲۵ رمضان ۹۷۸

۱۶

ادرنه قاپسندده مهر و ماه سلطان حمامنه دائر .
 استانبول قاضیسنه حکم که حالیا سیده المنخدرات سلطان دامت عصمتها
 جانبدن دار السلطنة العلیه محیه قسطنطنیه حماهاه تعالی البلیده ادرنه قپوسنک
 ایچ یوزنده مجدداً بنا اولنان جامعی قربنده حمام بنا ایلك استجازه اتدوکی
 اجلدن اذن شریفم مقارن اولوب بیوردوم که ذ کر اولنان جامعی قربنده
 ملک یرنده مومی الیهما جانبدن حمام بنا ایتدکده شرع شریفه مخالف
 کسنیه دخل و تعرض اندرمیه سن . فی ۱۱ محرم الحرام ۹۷۳

۱۷

ابوالسعود افندیکنک معجونجی مسجدی جوارنده انشا ایتدیره جکی حمامه دائر .
 استانبول قاضیسنه حکم که حالیا مفتی اولان ابوالسعود الی اخره

معجونجی حمامی ناسک لر

اولوب اوزرنه تحته قاپلوب كرميدى كرج و خراسان ايله قونلوب وياخود قورشون ايله اورتولمك لازم ايدوكن وتوغله دن اولان پايه لره داخى توغله كرپى اولوب وبض قولتوقلرك درزلى اجلوب وتخته مناره داخى خراب اولوب توغله ايله يابلق لازم ايدوكن بلدرمش سن . امدى مناره يه چيقاقق ىرى بنا اولنمق امر ايدوب بيوردوم كه وصول بولدوقده مناره يه چيقاقق ىرى وجه ومناسب اولدوغى اوزره شمديلك بنا ادروب ، خراب اولان قفا تحته لرى كيرو طاشدن اولوب اوزرلرنه تحته يابلوب كرميدلى وخراسان ايله قويوب توغله دن اولان پايه لرى توغله كرپى ايدوب درزلىن وساير مرمقى لازم اولنلرين مناسب اولدوغى اوزره تعمير و ترميم ادروب اتمامه سعى واهتمام ايله سن (۱)
(ديوانده مزبور متولى يه ويرلدى) فى ذى الحجه ۹۸۰

۱۵

اسكدارده سلطان مراد خان ثالث والدهسى نامنه ياپيلان جامعه مرمم تداركى ايچون .

صباحى وازنكميد قاضيلرينه حكم كه حالات تحت قضا كوزده بعض ابنه عتيقه ده وراضى خالیده مرمم بولنوب فرزند ارچند اوغوم مراد طال بقاء والدهسى سيدة المخدرات الى اخره دامت عصمتها جانبدن اسكدارده بنا اولنان جامعى محلى ايچون قازدريلوب اخراج ايلك ايچون متولىسى اولان سپاهى اوغلنلرم زمزمه سندن . . . زيد قدره ادم كوندركده بعض كسنه لر مانع اولدقلى اعلام اولنمغين بيوردوم كه واردوقده تاخير ايلمايوب انوك كى مشار اليهانك جامعى مهمى ايچون

(۱) « امر سلطان سليم خان عليه الرحمة والرضوان صادر اولوب اياصوفيه جامع شريفنك قبة عظيمة سنه احتياطا عظيم پايه لر وايكى مناره لانظيره ايله وايكى مدرسه عاليه وكنديلره مدفن ايچون بر تربة شريفه بناسى فرمان اولنوب مدت قريبه ده اتمامه ايريشديرلدى . انجق تربه بعدالدفن اتمام بولدى » پچوى ،

زاهده نام خاتون فوقانی و تحتانی اولر یایماغه اکی پنجره سی قبانوب
 و اوچ قبه نك بری تاووق کهمسی و اکیسی اخور اولوب اهالی محله
 ذکر اولنان اوچ قبه جامعه توسیع ایچون الحاق اولنوب مصلی اولماسن
 طلب ایدر لر و جامعه منصل تحتانی و فوقانی اولر بشر ذراع بعید اولمق
 کر کدر دیوب و ذکر اولنان ایسی عمارت مسجدنک اطراف سابقا خالی
 یرلر اولوب مقاطعه یه و یریلوب جانب شمالیسنده عبدی خلیفه نك فوقانی
 و تحتانی اولری اولماق ایله اکی پنجره سی قبانوب و سنان اغا وقفی جانبنده
 اخور احداث ایتمکله کلی ضرری اولوب بر قوس قبانوب و جانب شمالی سنده
 درویش نام کمنه تحتانی و فوقانی اولر احداث ایتمکله و مسجد اوزرنه
 صچاقلر و صواو لوقلری احداث ایتمکله کلی ضرری اولوب جامع شریفدن
 و مسجددن بنا ذراع ایله بشر ذراع بعید اولمق کر کدر پنجره لری
 و قبولری کماکان آچلوب جامع شریفه و مسجدنه ضیا کلوب روشن
 اوله دیو خبر و یردو کلرین اعلام ایلدو کک اجلدن بیوردوم که بنفسها
 اوزرنه واروب مقتضای شرع شریف اوزره منعی لازم اولنلری قلع
 و رفع ایدوب عرض اولندوغنی اوزره جامع و مسجددن بشر ذراع بعید
 ایدوب اول قبه لری دخی مقتضای شرع قویم اوزره جامعه الحاق
 ایلوب توسیع ایتدوره سز و ایاصوفیه و قلندر خانه وزیرک جامع لرینک
 دخی اوزر لرینه واروب انلر و دخی ضرر لری و ارایسه مفصل و مشروح
 یازوب عرض ایله سز. صکره اولبایده امرم نه وجهله صدور ایدر ایسه
 موجبی عمل اولنه (استانبول قاضیسنه کوندرلدی) فی ۱۳ ذا ۹۸۰

۱۴

ایاصوفیه جامعنده کی پایهلرک تمبرینه دائر .

ایاصوفیه متولیسنه و خاصه معمارلردن معمار استاد محمد حکم که
 حالا سنکه ایاصوفیه متولیس سن مکتوب کوندروب جامع شریف
 اطرافنده بعض پایهلر خرابه مشرف اولوب قفا تحتلری کیر و طاشدن

بو بابتہ بالذات مقید اولوب وجه مشروح اوزره ات سقاری صائمق ایچون
 الدقلری صوی قدیمن ذکر اولنان چشمه لر دن النکلش ایکن قانع
 اولمایوب محلاته تعیین اولنان چشمه لره تعدی ایدر لر ایسه محله لر دن کندو
 اولری مهی ات سقاری بله الدقلری صودن ماعدا صائمق ایچون ات
 سقاریله صو النلری منع ایدوب قدیمن اولیکلانه مخالف کسنیه ایش
 ایدرمیوب و بورمه لوله لری کیجه ایله کسنیه اچدر میوب و بورمه لوله ایله
 انایه انمکه قابل اولان چشمه لره بورمه لوله ایدروب اولبابتہ کسنیه مخالفت
 ایدرمیوب حمایجلردن و محله خلقدن کسنه مفتاحلر ایدینوب خفیة صو
 یولی قبولین و باجه لرین اچانلره محکم تنیه ایلیه سنکه امر شریفه مخالف
 ایش ایلمکدن حذر ایده لر . اسلمیوب امر شریفه مخالفت ایلیانلر کیملر
 ایسه اسم و رسملریله یازوب سده سعادتمه بلدوره سن و کرکی کبی حقلردن
 کلدرله و بالجمله صو خصوصنده تمام اهتمام اوزره اولوب امر شریفه مغایر
 کسنیه ایش ایدرمیه سن . اسلمیوب عناد و مخالفت ایلیانلر کیملر ایسه
 مفصل یازوب عرض ایلیه سن (دیوانده صو یولی ناظر نه ورلدی) فی
 ۱۷ ص ۹۸۰

۱۳

جامع لره یاقین او یاسیلامسنه دائر .

استانبول قاضیسنه و خاصه معمار باشنه حکم که سنکه قاضی سن
 مکتوب کوندروب ایاصوفیه اوقافنه تابع زیزک جامعی و اسکی عمارت
 دیملکه معروف مسجدک خلقی مجلس شرعه کلوب ذکر اولنان جامع
 و مسجدک اطرافنده واقع اولان ارض خالیه مقاطعه یه ویریلوب فوقانی
 و تحتانی اولر بنا اولنماغله جامع شریفه و مسجده کلی ضرری وارد
 کوریلوب رفع اولنماسن طلب ایدهرز دیدو کلرنده اوزرنه مصلح الدین
 نام نایبک ایله خاصه معمارلردن مصطفی معتمد علیه کسنه لر ایله ارسال
 اولتوب کوریلوب تفتیش و تفحص اولندقدنه فی الواقع جامع شریف قربنده

یوچیلر ایله مقید اولوب صو یولاری کوروب کوزدوب ضرر مرتب اولماق باینده انواع سعی و اهتمام کیرو وجوده کتوره سن وضو یولنه ضرر اولان خصوصک دفعنده کمسنیه حمایت ایتیه سن (دیوانده صویولی ناظرنه ویرلدی) فی ۲۷ صفر ۹۸۰

۱۲

استانبول سقارینه و چشمه لرینه دائر .

استانبول قاضیسنه و صو یولی ناظرنه حکم که سنکه ناظرسن عرض حال صونوب بوندن اقدام محروسه استانبولده ات سقاری آز کمسنه لر اولوب صکره دن کاغذخانه صوی کتورلمکله هر کس ارغلا طوتوب سقالتی ادروب هر چشمه ده نیجه جمع اولوب محلات خلقنه و سایر عورت و اوغلانہ صو آلفه قومیوب مضایقه و یروب و بعض کمسنه لر کیجه ایله بورمه لوله لری اچوب باغچه لرینه صو صالوب صوی بیانه اجرا ایلمکله انایه ضرر و یروب و بعض چشمه نک بورمه لوله لری اولمایوب انایه اینمکه قابل ایکن محله خلقی بورمه لوله یه راضی اولمایوب بورمه لوله لری اوقادوب و بعض حمامجی و محله لی کندولر فضولی مفتاحلر ایدینوب صو یولی قبولین باجه لرین اچوب صوی استدوکلری رلره اجرا ادروب صویه کلی ضرر ایدوب و قدیمدن ات سقاری قرق چشمه و ایاصوفیه چشمه سی و ات میدانی چشمه سی و قیو مجیلر کارخانه سی اوکنده اولان چشمه لردن صو الوکلوب سایر چشمه لردن ات سقاری ممنوع ایکن حالا هر چشمه یه ات سقاری واروب مضایقه و یرمکله صو قلی اولور یوخسه قرق چشمه اول کی لوله ایکن حالا درت لوله و ایاصوفیه چشمه سی بر لوله ایکن اکی لوله و ات میدانی چشمه سی بر لوله ایکن اکی لوله و کارخانه چشمه سی بوچوق لوله ایکن بر لوله صو اولمشدره شویلمکه ات سقاری ذکر اولان چشمه لردن غیری چشمه لردن صاتمق ایچون صوالمایوب مضایقه و یرمز لره صویه قلت چکلماز دیو بلدرمش سن . ایمدی بیوردوم که وصول بولدقده

داخی بولدورده سن (مزبور ناظره ویرلدی) فی غره محرم ۹۷۲

۱۱

اکری قیو طیشنده فی صو مقیمه دایر .

استانبول قاضیسنه و صو یولی ناظرنه حکم که سنکه قاضی سن مکتوب کوندروب صو یولی احوانی کورلک ایچون مباشر اولان چاوشم سلیمان و ناظر و ایاصوفیه متولیس ایله قبل شرعدن مدرس امراء و بعض معمارلر امر اوزره اکری قیو خارچنده واقع اولان مقیمه نظر اولندقدمه التمش لوله موجود اولوب اون بر لوله مابینده اولان چشمه لره توزیع اولنوب طقوز لوله سی ضایع اولمش بولنوب مجراسی یوقلندقدمه حاجی الیاس محله سنده مکتب مقابله سنده احداث اولنان دکان و اودن کهریزه متصل اولوب و محله مزبورده علی نام کیمسه اونده بر دیوارک بناسی کمر اوزرنده اولوب و ترجمان جامی مقابله سنده غریبه یندن اولان محمدک اون سکز ذراع دیواری کمر اوستنده بنا اولنوب اکا متصل پروانه نام کیمسنک اون سکز ذراع دیواری کمر اوستنده اولوب و جعفر سو باشی محله سنده فراش حسن و نجار فرهاد و حیراتی التمش ذراع کمر اوستنده اولر ایچنه صو صزوب ذکر اولنان موادک ضرری ظاهر اولغین رفعه حکم اولندوغن و شیخ وفا نوره مرقدنک جامی حرمنده اولان مصلقلرک صوی و اصطل عامره شادرواننک صوی از کلوب مصلقلر بنا ذراعیه بر ذراع اشغه قازیلوب مزبور اتوز ذراعنک یرک کونکری تجدید و الحاق آتمک لازم اولوب اوچیوز اللی کونک صرف اولنوب باقیسی صحیح اولماق میسر دکلدیر اما جزوری صرفله میسر اولور دیو عرض ایلمش سن . بولده نه دیش اییکوز معلوم اولمشدر . ایمدی صو یولنک واقع اولان ضررلری رفع اولنماین امر ایدوب بیوردوم که وصول بولدقدمه رفع اولنماق حکم اولان صویولی ضررلرین دفع و رفع ایدوب و من بعد صویولی خصوصنیه صویولی ناظری و صو

باغلی کیدرده سن . بعده امرمه مخالف اندر میهن و زراعت دخی
اندر میوب باغچه واولر وسایر نسنه یاپدیر میوب منع و رفع ایلیه سن . ممنوع
اولیانلری یازوب بلدره سن وبعداالنظر بو حکم هایونمی صویولی ناظری
یدنده ابقا ایده سن (صویولی ناظری حسنه ورلدی) فی ۱۱ را ۹۷۵

۱۰

اهالینک بورمه لوله لی چشمه اردن صو آلالرینه دائر.

استانبول قاضیسنه و صویولی ناظرینه حکم که بوندن اقدم اتایه انمکه
قابل اولیان بعض ساده لوله لو چشمه لر کیچه وکوندوز اقوب صو قاقلری
بالحق ایلدو کندن اوتوری ذکر اولنان چشمه لره بورمه لوله داقلوب
ارتان صوی کندی اچهلر یله بعض مسلمانلر چشمه وموصلق بنا ایلیک
استد کلرنده حالیا متفرقه لرم جماعتدن اولوب صویولجیلرم ناظری اولان
حسن زید مجده عرض ایلیکین انوک کبی چشمه لره بورمه لوله داقلوب
مراد ایلین مسلمانلر کندی اچهلری ایله چشمه وموصلق بنا ایلمه سی
ایچون امر شریفم ویرلمش ایدی . اول امر شریفم موجنبجه اول اصل
چشمه لره بورمه لوله داقلدوغندن محله امامی و جماعت آقان صو
باغچه لرمزه وبوستانلرمزه اتمق اجلیچون بو صو بزه ویرلمشدر دیو بیانه
اقرسه اقسون بورمه لوله رضامن یوقدر دیو امرمه مخالفت ایدوب
واقان لوله بر قاج دفعه او قاندو قترین بلدرمکین بیوردوم که اول اصل
چشمه لره بورمه لوله داقلدوغندن لوله او قادن اکر سپاهی وسایر قوللرم
طائفه سی ایسه قومنه عرض ایلیه سن واکر اهل جهتن ایسه جهتن الوب
اخره ویره سن واکر شهرلو خلقندن ایسه محکم حقندن کلدو کدن
صکره جریمه سن الدوره سن و بیانه اتمق اجلیچون بورمه اجوق
قویانلرک داخی وجه مشروح اوزره حقلرندن کله سن . فاما بو بهانه ایله
اصل صویه ضرر وزیان کلمکدن غایت حذر ایده سن وبوندن اقدم لوله لر
طاقلمش ایکن محله ده بعض کسنه لر لوله لری بوزوب ضایع اتمش لری

تدارك ايدوب اسماريله يازوب دفتر ايدوب محروسه استانبوله ايصال ايله سز كه كلوب نورو ز مباركه خدمته بولنه لر (اونجى زاده احمد چاوشه و ردى) . فى ۲۷ جمادى الاول ۹۷۲

۸

ابوالسعود افنديك چشمه سنه دائر .

استانبول قاضيسنه حكيم كه و صو يولى ناظرينه حكيم كه حاليما اعلم العلماء المتبحرين مفتى مولانا ابوالسعود ادام الله تعالى افضاله نك يازيجى چفتلكى قرينده بولدوغى صويك صدوغه آلتوب خاصه صولردن تورنجلق صوينه الحاق اولماسن امر ايدوب بيوردوم كه مولاناى مومى اليه ادام الله تعالى فضائله نك بولدوغى مذكور صويي امرم اوزره صدوغه الوب دخى تورنجلق صوينه الحاق ايدوب ونه مقدار صو اولوب ونه وجهه الحاق اولدوغن مفصل يازوب سده سعادتمه عرض ايدهن سن . فى ۴ صفر ۹۷۶

۹

صو يوللرينك كچديكى يرلره باغ و او ياپيلماسنه دائر .

خاصر قاضيسنه حكيم كه حالا كاغدخانه و قرق چشمه صويي (۱) واجداد اعظام و مرحوم بانام غازى خداوندكار انارالله براهينهم جامعارينه و عمارت لرينه و ساير صو يوللرى كچدوكى يرلره قريب بعض كمنلر باغ ديكوب و اولر بنا ايدوب و زراعت ايلوب و باغچه احداث ايدوب اول سبب ايله صو يوللرينه كللى ضرر و زيان اولدوغن اعلام اولمغين بيوردوم كه و اريجق بو خصوصه باقوب مقيد اولوب ذكر اولنان صو يوللرينك اوزرينه واروب داخى اوچ ذراع اوسقى يانندن اوچ ذراع التى يانندن كسفيه باغ د كدرميوب و اكر شمدي يه دكين دكلش باغ وار ايسه وجه مشروح اوزره ايكي جانبندن اوچر ذراع يره دكين اولان

(۱) قرق چشمه صويي استانبوله سلطان سليمان قانونى زماننده كتيرلش ،

۵۰۷ بوك و ۸۰۰۰۰ آغچه صرف ايدلشدر ، تاريخ پچوى ، جلد ۱ ، ص ۴۲۴

اتدوكت اوزره ذكر اولنان بر قش صو ذكر اولنان جامع شريف صوي
 يولنه قاتلوب محروسه استانبوله كمره خانه قربنده ايريلوب بر چشمه
 اوله سن امرايدوب بيوردوم كه وجه مشروح اوزره ذكر اولنان بر قش
 صوي محل مزبورده بنا اولنان چشمه يه اجرا اتدوره سن و ذكر اولنان
 صويه حالا و من بعد دخل و تعرض اينميه ديو حكم شريفى موى اليه
 النده ابقا ايدوب علامت شريفه اعتماد قله سن . شويله بله سن . فى ۲۲
 رمضان ۹۷۳

۶

استانبوله كتيرلين صو ايچون ادرنه دن اويسته جلبنه دائر .
 ادرنه قاضيسنه حكم كه حالا محروسه استانبوله كلان صويولنه بنا
 و نجر مهم و لازم اولمغين بيوردوم كه و اريحق بران و بر ساعت تاخير
 ايتيوب بالذات مقيد اولوب محيئه ادرنه ده و اطرافده نمقدار بنا و نجر
 و ارسه جمع ايدوب اسملرين و رسملرين دفتر ايدوب داخى كندولره لازم
 اولان الت و اسبابلريه بيقتصور اخراج ايدوب صويولى اوزرنده اولان
 افتخار الامراء و الاكابر يكيچيريلروم اغاسى على دام علويه يرار ادمك
 و دفتر كله كوندروب تسليم اتدوره سن . خصوص مزبور مهمدر . بوبابده
 غايته اقدام و اهتمام ايدوب نمقدار بنا و نجر بولنورسه بروجه استعجال
 كوندريمينجه اوليه سن . فى ۱۸ محرم ۹۷۲

۷

صويولى ايچون مصردن ارقه حمالى كتيرله سنه دائر .
 مصر بلكر بكيسنه حكم كه محروسه استانبوله كلان صويولنك طوفان
 سيلدن خرابه مشرف اولان كسه لر بناسنه لازم اولان طاش و اغاچ
 تحميلي ايچون محروسه مصردن يوز اللى نفر ارقه حمالى لازم اولمغين
 على التعجيل كوندرله سن امر ايدوب بيوردوم كه حكم شريفم واردوقده
 ذكر اولنان خدمت ايچون امرم موجبنجه يوز اللى نفر ارقه حمالى

طاشچی سن دیویازوب اخذ و جلیدن حذر ایلیه سن . فی ۲۷ رجب ۹۷۵

۴

کمرک خانه چارشیسنده کی چشمه نك تعمیرینه دائر .
شهرامینه حکم که ادرنه قپوسی قربنده کی کمرک خانه چارشوسنده
حالیا کتوریلان چشمه نك مرمانی و سایر خرج لازمی سایر خاصه
هایونم طرفندن کتوریلان چشمه لری کبی خاصه خرجدن ویریلوب و ذکر
اولنان چشمهء کوروب کوزلمک تعیین اولنان بر اچقه دخی صویولجی
باشی اولنلره ویریلوب اول کوروب کوزتمه سن امر ایدوب بیوردوم که
امرم اوزره ذکر اولنان چشمه نك واقع اولان خرج لازمن سایر
چشمه لره ویریلو کلبوکی کبی خاصه خرجدن ویروب حالیا ومن بعد
هرکیم صویولجی باشی اولورسه ذکر اولنان چشمهء کوروب کوزلمک
ایچون تعیین اولنان اول بر اچقه اکا مشروط اولوب دفترکه اولوجهله
قید ایلیه سن (سکبان قره علی بکه ویرلدی) . فی ۲۶ رمضان ۹۷۳

۵

کمرک خانه جوارنده بر چشمه انشاسنه دائر .
استانبول قاضیسنه حکم که مکتوب کوندروب قریه صویوی قربنده
واقع اولوب سرای عامره صویندن اولوب بوزولمغیله نیجه ییلاز بنایه
جریان ایدن صویک جدم مغفور سلطان بایزید خان طاب ثراه نك جامعی
شریبی صویوی یولنه قاتلوب محروسه استانبولده کمرک خانه قربنده
ایریلوب بر چشمه اولسنه علی زید مجده بوندن امر شریف وارد اولوب
ومزبور صونک باشنه واروب معمار باشی و سایر اهل وقوف معرفتلی
ایله مقدارین تعیین ایدوب عرض اولنه دیو فرمان اولمغین مزبور صونک
باشنه واریلوب و معمار باشی و صو ناظری و صو یولجیلری محضرنده
مزبور صونک مقداری اولچیلوب بر قمش مقداری اولوب زیاده نقصانی
یوقدر دیو اتفاق ایدوب تعیین اتدوکلرین بلد رمش سن . امدی عرض

واقع حالی عرض ای دیوز دیدکده جماعت مسلمین و اهل خبره و اهل و قوفدن معتمد علیه کمنه لریله اولر وک اوزرینه وازیلوب کورلدکده فی الحقیقه ذکر اولتان اولر خرابه مشرف اولوب انتفاع اولمنسندن قالمش . لکن مذکور اولرده شمده دیک میری کافر لریدر قونیلوب انلر ساکن اولور ایتمش . جامع شریف قربنده کفره فجره اولماق مناسب کورلمیوب میری اسیرلر جامع شریف قربندن اخراج اولتوب ترسانه عامره یاننده اسیرلره مسکن بنا اولتوب حالیا ترسخانه قربنده ساکنلردر . جامع شریفه متصل اولان مذکور اولر معطل خالی خرابه هنوز انتفاع اولمغه دخی قابل اولدوغی ظاهر و معلوم اولدقده خرابه مرقوم صائلق فرمان اولنور . خرابه لروک بعضی بیک فلوری بهایه قبول ایدر کمنه لر اولوب و خرابه میری دخی بنا زراعی ایله طولایوز سکسان زراع و عرضا یتمش زراع اولوب وقف ایچون مقاطعه یه ویرملک انفع اولدوغی محقق اولمغین ذکر اولتان خرابه لروک بعضی بیع اولتوب ویری مقاطعه یه ویرملک ایچون حکم شریفم طلب ایلدوکک بلدیرمکین بیوردوم که واریجق شرع قویم مجوز ایلدوکی اوزره ذکر اولتان اولر وک بعضی بیع ایدوب یرلری داخی مقاطعه یه ویره سن (حضر چلبی یه ویرلدی) فی ۸ ربیع الاول ۹۷۳

۳

سلطان سلیمان قانونینک تره سنه طاشجی کتیرله سی ایچون .
بروسه و اماسیه و قسطنونی و مرضیفون قاضیلرینه حکم که مرخوم و مغفورله بابام سلطان سلیمان خان نوره مرقدنک تره شریفه بناسیچون مرمرایشن بلور اوستاد طاشجیلر لازم اولمغین بیوردوم که وصول بولدقده تأخیر و تراخی ایتمیوب مربریکوز تحت قضا کوزده مرمرایشی اشلمکی بلور اوستاد طاشجی واریسه صنعتلرینه لازم اولان التلریله اخراج ایدوب بروجه استعجال ارسال ایده سن که کلوب خدمته مباشرت ایدلر . اما بوبهانه ایله بعضی سنه حمایت بمضیسنه تکلیف ایدوب قادرا اولینلرینه مجرد

۲ . اوقاف معاملاتى ، جامع و چشمه لار

(۹۶۶ - ۹۶۶)

۱

سلبانيه جامعنه كتيزيلن صو حقنده .
استانبول قاضييسنه و دفتردار قاسم بكة و معماره حكيم كه حاليا سن كه
دفتردارسن مکتوب كوندروب بوندن اقدم جامع شريف (۱) مهماتى
ايچون كتورلسى فرمان اولنان صو يولى لاغى تمام اولوب علاقهسى
قالمايوب صو داخى صالحويريلوب بالفعل اقدوغن لاکن اولچولوب
صندوغه التامغين نمقدار صو اولدوغى معلوم اولمادوغن عرض ايلش سن .
بيوردوم كه واردوقده هر يركوز بالذات مقيد اولوب ذكر اولنان صونك
اوزرينه واروب كوره سن اول صو نمقدار لوله اولور و صكره دن الحاق
اولنان داخى نه قدر لوله اولور هر برين باشقه كوروب داخى صندوغه
مناسب اولان محلى واروب صندوغه الندقه جمله قاچ لوله اولدوغن
يازوب بيلدوره سن . فى ۱۶ رمضان ۹۶۶

۲

جامع لار جوارنده خريستانلرك او طور دلاملرينه دائر .
اياصوفيه اوقافى متوليسى احمده حكيم كه حاليا غلظه قاضييسى مکتوب
كوندروب اوقاف مزبورنه ك محميه غلظه داخنده واقع اولان جامع كيرك
جانب شمانده جامع شريفه متصل اولان بعض اولر كه اياصوفيه اوقافندن
اولوب حاليا خرابه مشرف اولوب انتماع اولمىسندن قالمشدر . ذكر اولنان
خرابه لروك بعضى بيع اولتوب و برى داخى مقاطعه يه ويرلك وقفه انفعدر
(۱) سلبانيه جامعى اون سنه ده (۹۵۶ - ۹۶۴) اكمال اولونمش ، اوزمانك
حسابجه ۵۳۷ يوك و ۸۲۹۰۰ آچه يعنى ۸۹۶۳۸۰ قلورى صرف ايدلشدر .
تاريخ پچوى ، جلد ۱ ، ص ۴۴

سعیده اولان زمره معدنندن خزینة عامرہ مه زمره ارسال اولمق فرمان اولوب لکن خدمت مزبورہ یه معاونت ایچون اکی قپوجی ارشدر دیو عرض اولنمسی اجلدن درکاه معلم قپوجیلرندن مصطفی بلوک باشی و دیگر مصطفی زید قدره ارسال اولندی. بیوردوم که مشار الیها وصول بولدقه خط هایونم موجنبجه مذکورلر وجه و مناسب کوردوکک اوزره خدمت مزبورده استخدام ایله سن (باخط هایون . مزبور قپوجیلره ورلدی) فی ۲۹ ش ۹۹۶

۳۲

سرای عامرہ ده یاپیلان قصره ازنیقندن چینی کتیرله سنه دائر . ازنیق قاضیسنه حکم که سرای عامرہ مده مجددا بنا اولنان قصر (۱) ایچون کاشی (۲) لازم اولمغین خاصه بستانچیلر مدن . . . نام قوله اون بش بیک ایچه تسلیم اولتوب لازم اولدوغی اوزره نمونه ایله ارسال اولنمشدر . بیوردومکه واردوقده بران و بر ساعت تأثیر اتمیوب کاشی اوستادلرین جمع ایدوب ارسال اولنان نمونه اوزره فرمانم اولان کاشیلری آتامه ایرشدر و بسده سعادتمه کوندره سن، خصوص مزبور مهمدر . استعجالده اهتمام ایله سن (بستانچی اوده باشنه ویرلدی . باخط هایون) ج ۹۹۷

(۱) بقصرک معماری، معمار سناتک خلفرندن سر معمار خاصه داود آغا ایدی. مراد ثالث زمانده سرای عامرہ ده برده حمام انشا ایدلشدی. جامک بناسی ایچون غلظه یه تابع ابو یانی، ابونیقولی، یانیه، الاغوسه محله لرنده کی روملردن مخالفلر کتیرلشدی. فی ۵ رمضان ۹۹۳ . مهمه دفتری ۵۸

(۲) چینی .

۲۹

سرای هایون باغچه سنه لزوی اولان کلک ادرنه دن کتیرل سنه دائر .
 ادرنه ده بوستانچی باشیه حکم که استانبولده واقع اولان دارالسعادة
 عتیق باغچه سیچون کل لازم اولمغین اولیکلدوکی اوزره ادرنه دن کل اخراج
 ادریلوب کوندرملک امرایدوب عادت قدیم اوزره لازم اولان اچقه ویرلمشدر .
 بیوردوم که واردقده تأخیر و توقف ایلیوب کرکی کبی مقید اولوب
 شمده یه دکن تدارک اولندوغی اوزره کل فدانی تدارک ایلیوب بارکیولره
 تحمیل ایلوب سده سعادتمه کوندره سن، اهمال و مساهله دن حذر ایلیه سن .
 ذی الحجه ۹۹۵

۳۰

روسیه دن سمور و کورک کتیرل سنه دائر .
 مسقو قرانه نامه که خاصه تاجرمل اولان درکاه معلام متفرقه لرندن
 محمود زید قدره و سلحداران ناجرلم محمود و خلیل ولایتکزدن خاصه
 هایونتمزه متعلق سمور و کورک و سائر بعض متاع النیق ایچون خزانه
 عامره مزدن بر مقدار التون و اسباب ایله اول جنبه ارسال اولمشدر .
 کر کدرکه نامه هایون مسرت مقرونمز وصول بولدقده عتبه علیه کردون
 اقتدارمزه اولان وفور صداقت و اخلاصکیزک مقتضاسنجه اول دیاردن
 جناب جلالت مایمزه متعلق نمقدار سمور کورک و سائر متاع الورلرایسه
 اکر کیدرکن و اکر کلورکن اولیکلدوکی صورتده باج و کمرک الدر میوب
 عادت مألوفه کوز اوزره کمسنه یه دخل و تعارضی ادریلوب النان متاعله
 امین و سالم مملکتکزدن چیقاریلوب استانه سعادت اشیایمزه کوندرملک
 بابنده مساعی جمیله کوز وجوده کتوریهله شویله بلاسنز . فی ۱۶ ر ۹۹۶

۳۱

مصردن سرای هایون ایچون زمره کتیرل سنه دائر .
 امراء مصردن حسنی بکه حکم که محروسه مصره تابع ولایت

ماعداسی کلبایوب و هر اردب اون ایکیشر کیله کلک عادت قدیمه ایکن حالا
 پرنج امینی هر اردب اون کیله ویرورم دیو وارن قولمه جواب ویروب تعلل
 ایلدو کین و جمیع عالمک پرنجی و شکری و سایر لوازمی بالکلیه کلوب میری
 ایچون تعیین اولنان کلمه می باعث ندر . امدی بیوردوم که خط هایونم
 و امرم ایله وارن خاصه بو ایلردن سلیمان نام قولم وصول بولدقده عادت
 قدیمه اوزره ارسال اولینی کلان بالذات کندو نفسک ایله مقید اولوب
 اصلا بر فرده اعتماد آتمیوب اکر عتیق در و اکر جدیددر خط هایونم ایله
 جمله سن ارسال اولنان دفتر موجنبجه تحصیل ایدوب کوز کیلریله یقینده
 بروجه استعجال کوندره سن . شتایه قومیه سن . بو خصوصی سایره قیاس
 آتمیوب جمیع کرسته نك اعلا و کزیده سن اسلوب سابق اوزره کوندره سن .
 اهامل و مساهله آتمیه سن . شویله که اهامل و مساهله ایلیه سن صکره عذرك
 مقبول اولیوب بصیرت و انتباه اوزره اولاسن (محمد اغانک قوجی سنه
 ویرلیدی . باخط ملا) فی ۱۷ ش ۹۹۳

۲۸

اوز دمیر اوغلی عثمان پاشانک طغانلری سرای هایونه کوندرلسته دائر .
 بوزاوق بکنه حکم که وزیر اعظم ایکن فوت اولان (۱) عثمان پاشانک
 طغانلردن سکا بر جناح شاهین و ایکی جناح اسپری چافر و ایکی جناح سیفی
 و بر جناح بلبان و ایکی جناح قرغاصی بلبان ویرلدوکی اعلام اولتوب ذکر
 اولنان طغانلر رکاب هایونمه یرار طغانلر اولماغین بروجه استعجال درگاه
 معلومه ارسال اولتوق فرمانم اولمشدر . بیوردوم که وصول بولدقده تأخیر
 و ارام آتمیوب ذکر اولنان طغانلری یرار طغانلری ایله درگاه معلومه
 ارسال ایلیه سن (درگاه معلا چاوشلردن یا باباشلقدن چقان محمد چاوشه
 ویرلشدر) فی ۵ ص ۹۹۴

۲۶

مطبخ عامره ارکانک مخلفاتنه بیت المال مداخله آمیوب کیلارجی باشی طرفندن.
مخلفاتک اداره سنه داثر .

کیلارجی باشی عثمان اغایه حکم که خاصه حلواجیلر و کیلارجیلر و طبّا-
خلر و قصابلر و موجیلر و قبیجیلر و خبازلر و بازاره کیدنلر و یوغرتجیلر
وما کیانجیلردر (۱) سرای عامره ایچنده اولوب سکا متعلق اولان
خدامن فوت اولنلرک مخلفاتنه بیت المالجیلر دخل آمیوب سنک جانبکدن
یرار و مستقیم قیوجیلره ضبط ایتدرله سن امرایدوب بیوردوم که واردوقده
انوک کبی سکا متعلق اولوب ذکر اولنان خدامن فوت اولنلرک مخلفاتنه
بیت المالجیلر دخل اترمیوب سنک جانبکدن یرار و مستقیم قیوجیلره ضبط
اتدروب دخل اترمیوه سن . فی ۱۹ رمضان ۹۹۱

۲۷

مصرفن سرای هایون ایچون کلن ارسالیه حقنده .
مصر بکلر بکسنه و دفتر دارنه حکم که هر سنه کیلار عامره مه عادت
قدیمه اوزره ارسال اولنان شکر و پرنج و مرجک و شراب خمض و مرباه
هندی و طارجین و قرنفل و فلفل و جمیع ارسال اولنان هندی اخرالر
و عنبر حام و تیمور هندی اوچ ییلدن برو شراب خمض و مرباه هندی
و تیمور هندی اصلا کلیوب و هندی اخراج لردن طارجین و قرنفل و سایر
نقصان اوزره کلوب و کلن شکر دخی و پرنج کم کلوب شکرک (مکرینک)
ایوسی کلیوب کله لرک نصفی بیاض و نصفی قره اولوب و (هصاد) شکرینک
دخی ایوسی کلیوب و شمديه دکن کلن پرنج اعلا و کوزیده کلوب شمديه
کلن یوز قرق بش غزاوی پرنج اصلا یرامیوب و شمديه دکن هر سنه
سکر یوز غزاوی پرنج کلک عادت قدیم ایکن یوز قرق بش غزاوی کلوب
(۱) بر زمان سوکرا بومطبخ عامره ارکانی ایشلرخی براقوب مملکتلرنده
وقت کچیر مشلردی . بونلک اوزرینه کیلار عامره ارکانک اوچ آی مدت صله سنی
تجاوز ایتدیرنلری سرایه قبول ایدله مک ایچون حکم ویرلشددر .

حضر الیاس دن اون بش کون مقدم استانبولده بولنوب وکلان وینوقلر بارکیرلی ایله کلوب بارکیرلی اوید و ایغر اولیوب جمله بارکیر اولوب و اخراج اولسان وینوقلر کندولری کلوب بدل کوندرمه لر . وینوق خصوصی اهم مهماتنددر . اهل دن بغایت حذر ایلوب وقتیه کوندره سن ، شویله که اهل اولنوب وقتی ایله و بارکیرلیله کلیه لر اصلا عذریکوز مقبول اولیوب معاتب اولما کوز مقرر در . اکا کوره تدارک ایله سز (قشقی یه) فی ص ۹۹۰

۲۴

پاشارله مخصوص علملرک وقاتلر دن سوکرا خزینه عامریه کتیرله لرینه دائر . امیر علم محمود اغایه حکم که مقدا وزیر اعظم ایکن فوت اولان محمد پاشا و وزیر ایکن فوت اولان پیاله پاشا و محمود پاشانک و سایر متوفی بکلر بکلره ویریلان علملر خزانه عامریه واصل اولدوغی اعلام اولنماغن بیوردوم که بوبابده مقید اولوب خزانه عامریه واصل اولمان علملر اکر وزرانک در و سایر بکلر بکلرک و امرانک هر کیمده ایسه وارنلر دن الوب خزانه عامریه ایصال ایله سن (درگاه عالی قیوجیلر دن ولی قیوجی ایله مزبور اغایه کوندرلدی) فی ۴ ز ۹۹۱

۲۵

مصدقن سرای هایون ایچون زغنوس وبلبان کتیرله سنه دائر . وزیر ابراهیم پاشایه حکم که ولایت مصردن شمديه دکن استانه سعادتیه التمش جناح زغنوس کلکین حالا زمانی اولساغین طغانجی باشی مصطفی (تعیین) کوندرلکین بیوردوم که . . . واردوقده تأخیر و توقف ایلیاوب ولایت مزبور دن خاصه هایونم ایچون یرار وکزیده التمش جناح زغنوس ویکرمی جناح بلبان تدارک ایلوب اولسکلان عادت وقانون اوزره سده سعادتیه ارسال ایله سن . فی ۸ جمادی الاخر ۹۹۱

۲۲

سائر قصابله اولدینی کبی سرای قصابلرینکده آچیقلمی قابادماسنه دائر .
 استانبول قیون امینه حکم که سدهٔ سعادتیه مهرو تذکره کوندروب
 غلطه سراینه خدمت ایلیان سنان واحمد نام قصابلر استانبول قصابلرینک
 ضررلری ایچون بوغازلنان قیونلردن جمع اولنان اچهدن بزوم دخی
 ضرریمز ایچون ییلده اوتوز بیک اچقه ویریلورسه خدمت مزبوری ادا
 ایدرز والا خدمت مزبورنه ک اداسنه اولماز دیو استدعای عنایت
 ایلدکلرین بلدرمکین بیوردوم که واردوقده مبلغ مرقوم مذکورله
 ویریلکله محروسه مزبوره قصابلرینه ضرر اولماز ایسه مذکوران احمد
 و سنانک سرای عامرم ایچون ذبح اندوکلمی قیونلردن اندوکلمی
 ضررلری شرعله ثابت اولوب شرعی تمسک ابرازاندوکلرندن صکره ذکر
 اولنان اچهدن واقع اولان ضررلری ایچون خدمت مزبوره بی قصور
 ادا اتمک اوزره ییلده اوتوز بیک اچقه تسلیم ایدهن (مصطفی چاوشه
 ویرلدی) ۹۸۹

۲۳

سرایه عائد چایرلرک یچلمسی ایچون استانبوله وینوق جلنه دائر .
 وینوق (۱) بکنه وقلبه وتاتار پازاری قاضیلرینه حکم که حالا چایر
 خدمتیچون وینوق لازم ومهم اولغین بیوردوم که حکم شریفمله خاصه
 ... واردوقده تأخیر وتوقف ایتمیوب نوبتلو اولان وینوقلمی شمدیه دکن
 اولکلان عادت وقانون اوزره یازوب دفتر ایدوب چری باشیلرله روز

(۱) مراد خداوندکار زماننده دمیر طار باشاتک توصیه سیله روم ایلده
 یازیلان اهالیدر . وینوقلمی رسوم عرفیه وعادیهی سائر رعایا کبی ویرلر .
 کیمک تیمارنده اوطورلرله عشرینی اوکا قادیه ایدرلر . بونلرک اراضیسنه
 وینوقلمی برتعبیر اولونور . وینوقلمی یرلردن عشر آلیناز ، وویرلر کیمسه
 ویریله من ، حتی ورتهاری ده آلاماز ، کیم وینوق یازیلرسه اوکا ویریلر .
 ضررعلری ایچون یازیلان اچقه خرمن وقتنده آلینیر .

ايدوب جنديك تلميم ايتمك فرمان شريفم اولمغين بيوردوم كه حكيم شريفم وصول بولدقده سنداخى چاشنكير قوللرومه كر كى كى تنيه و تا كيد ايله سن كه واروب مشار ايله جندى باشيه مراجعت ايدوب قديمدن حنديلره تعيين اولتان ميدانده (۱) اوليكلده كى اوزره جنديك تلميم ايدوب ان شاهه تعالى واقع اولاجق سور همايون بهجت مقرونه دكين هر برى قنده مهارت تحصيل ايدلر (قوجيلر كى خداسى حسن اغا يه و يرلدى) فى ۲۲ ب ۹۸۹

۲۱

اسكوف ياقق ايچون هر كى دن اول شاهينجى باشى به كچى دريسى و يرلسى ايچون. استانبول قاضيسنه حكيم كه شاهنجيلرم باشى ابراهيم دام مجده مکتوب كوندرروب دارنده برنظمى ميرى اسكوف (۲) اشلمك ايچون ادرنه قىوسى خارجنده واقع اولان سارخانه دن كندو اچمه سيله هر سنه يوز اللى عدد كچى درسى ايچون حكيم شريفم و يرلك رجاسنه عرض ايتمكين هر سنه يتمش عدد كچى درسى و يرلسن امر ايدوب بيوردوم كه واردوقده مذكوره هر سنه زرخ جارى اوزره يتمش عدد كچى دريسى و يرلسنجه اخر كى سنه لره ادرميه سن و قصابلره تنيه و تا كيد ايله سنكه اسكوف مهمى ايچون بوغزلتدقلى كچيلرى بچاقله يوزمىوب يوزمىوب غيله تولوم صويوب قلورىه ضرر كى توريه لر . اما بو بهانه ايله زرخ جاريدن اكسك ادرمىوب دكرى بهاسيله ادروب كى سنه يه ظلم و تعدى ادرميه سن (شاهنجيلر باشينك ادرمىسى على به و يرلدى) فى ۲ ذ ۹۸۹

(۱) جنديلر، طوب قاپى سرائيك اوچنچى برى قىوسندن اشاعيده، بشنچى يرينك اورته سنده كى ستونك اطرافنده تعميم ايدىلردى. عطا، اندرون تاريخى، جلد ۱ ص ۱۷۸

(۲) يازمى ارقه به سازقان اوزون سرپوش . رويجه سفوفوس دن . و ضم اسكوفكه يكيچى بلوك باشيلرى بيننده معروفدر. قاغ بولاير سلمان باشى غازى اختراعيدر، نجوى، جلد ۱، ص .

اسكوفده = سفوفوس

ایدوب وقف ایلوب و قوللرین و جازیه لرین اعتاق ایدوب و بعض خیرات ایتکه اذن هایون ارزانی قلوب لکن و قیقی هنوز تسجیل و تکمیل اولنماشدر . وصیت نامه سی دخی حضر زید قدرده در دیوادمیری خبر ویردو کین عرض و اعلام ایلدو کک اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده تأخر ایتیموب بالذات اول مهرلنان اوده یی مرحومه نك معتمد علیه ادملری محضرنده اجوب ا کر اول اوده ده اولان اسبابدن و اکر سایر یرده اولان متروکاتی و بالجمله مرحومه نك جمیع مخلفاتی مفرداتیه دفتر ایدوب شرحه محتاج اولنلرک تحتلرنده تکلیفن یازوب مشکوک و مهم بر نسنه قومادوغکدن صکره بر صورتن امضایوب و مهرلیوب درگاه معلومه کوندره سن . صکره اولبابده امرم نه وجهله صدور ایدرسه موجبی ایله عمل اولنه (درگاه عالی قپوجیلرندن قپوجی محمد یرلدی ، باخط هایون) فی ۲۸ ذی الحجه ۹۸۸

۱۹

سرای حمالریک بارکیرلینه طوقونولماسنه داثر .

استانبول قاضیسنه و درگاه معلوم چاوشلرندن محروسه مزبور سو باشینی ابراهیم چاوشه حکم که حالا سرای عامرم اودون و کرسته چکان حمالر درت بلوک حمالری که یوز یکرمی بش رأس بارکیردر اولاق بارکیرلین المایوب دخل ایلمامک ایچون حکم شریفم رجا اتدوکلری اجلدن بیوردوم که وصول بولدقده سرای عامره مه اودون و کرسته چکان حمالرک اولاغنه دخل اتدرمیوب رنجیده ایتدرمیسن . فی ۲۹ را ۹۸۸

۲۰

چاشنکیرلرک سور هایون ایچون جندیلك تعلیم ایچملرینه داثر . چاشنکیه باشی یه حکم که حالا سده سعادتده اولان متفرقه چاشنکیر و سایر بلوک خلقندن و غیریدن جندیلك عملنده ماهر اولنلرک جمله سی جندی باشی اولان قدوة الاماجد والاعیان زید مجده یه واروب مراجعت

حسن معاونتکز دریغ اولنوب کرو امین وسالم بوجانبه ارسال اولنق
باینده حسن معاونتکز ظهوره کتوره سز . ۱۹ محرم ۹۸۸

۱۷

سرای هایون سمیدجیلری ارهسنده اولدینی کبی فدوله جیلری ارهسندهده بر
سلسله مراتب تأسیسه دائر .

کیلارجی باشی یه حکم که مکتوب کوندروب خاصه فودوله استادلری
کلوب ماقدمدن خاصه سمید فرنی (۱) خدامی ارالرنده ترقی یه باعث
برسلسله یوغیکن مرحوم سلطان سلیم زماننده براستاد پشوریحیلری
وخیرکار واکمکچی و شاکردلر تعیین اولنوب ارالرنده بریسی وفات
اندکده یوللی یولی ایله برر پاره ایلرویه واروب ترقیلری دخی بووجهله
اولوب لکن خاصه فودوله فرننده بومقوله عادت اولماغله خدمتکاره
احتیاج اولدوغی عرض اولندقدده مقدا معجمی اوغللرندن کفایت
مقداری شا کرد التحاقی فرمان اولمشیکن مزبور شا کرد اولماغه راضی
اولماشلردر دیو خاصه فودوله فرنی دخی خاصه سمید فرنی اسلوبی
اوزره اولماسن رجا اتدوکلرین بلدردوکل اجلدن بیوردوم که ترقیلری
محلودن ویریلوب خزینهدن اچه چیقماق شرطیله خاصه فودوله فرنی
خدمه سنک دخی قانونلری سمیدفرنی خدمه سی اسلوبنده اولوب امر جلیل
القدرم موجبنجه عمل ایله سن (مشارالیه کوندردلی) فی ۲۵ رجب ۹۸۸

۱۸

سلطان مراد ثالثک عموجه سی شهزاده سلطان مصطفایک والده سنک وفاتنه دائر .
محروسه بروسه قاضیسنه حکم که سده سعادتیه مکتوب کوندروب
عمم مصطفی مرحومک والده سی وفات ایتمکله مرحوم مشارالیهک
تربه سنده امانت طریقیله وضع اولنوب و اوده سی مهرلنوب وعتقاسی
وتعلقاتی النده بولتان حکم شریف موجبنجه بعض حجرات بنا
(۱) خاصه سمید فرونی ایچون سمید بغدادی سلطان اوکی ایله قرحه شهردن
کلردی .

خزینہ سندن ویرہ سن دیو حکم کوندرلمشدر (قورقوده ویرادی) فی
۱۸ ربیع الآخر ۹۸۷

۱۵

خقلی سرایی باغچه سی جوارنده کیمسه نك آو اولاماسنه دائر .
خاصه هایونم باغچه لرندن خقله لو سراینک باغچه سی اوسته سنه حکم که
حالا مذکور سراینک اطرافنده بعض کمنه لر طغان و تازی ایله
شکار ایدوب تعدی ایلدوکلری اعلام اولندی . ایمدی سلوری و ادرته
قبوسندن اسکندر چلی نك باغچه سته وارنجه اول اطراف قورنوب اصلا
برفرد شکار اتمکه امرم یوقدر . بیوزدوم که حکم شریفم واریجق بو بابد
اوکات مقید اولوب ذکر اولسان محله وارنجه مذکور سرایی اطرافنده
من بعد خلاف امر شریفم برفرد طغان و تازی ایله اصلا شکار ادرمیوب
اتمک استیانلری منع و دفع ایدوب ممنوع اولمیوب خلاف امر شریف
شکار ایدنلرک طغانلرین و تازیلرین اللرندن الوب و رکاب معلومه کتوره سن که
فرمان هایونمه مغایر ایش ایدنلر تأدیب اولته . ذکر اولسان باغچه لرک
اوسته لرینه دخی امر شریفم کوندرلمشدر . هر بریکز اوکات تدارک ایدوب
مقید اولوب اگر یکچیری و بلوک خلقی و سپاه طایفه سی و غیریدر اصلا
کمنه یه فرمان هایونمه مغایر ایش ادرمیوه سن (طغانچی باشیه خدمت
ایدن قوجیه ویرلمشدر) فی ۲۵ ل ۹۸۷

۱۶

انکلتره دن سرایی هایونه بعض امتعه آلق ایچون کیدن بازرگانله قرا ایچه
الزبایته کوندریلن نامه هایون .
خاصه هایونمه متعلق اول دیارده موجود اولان متاع و غیریدن
بعض لوازم ایچون نیقولان نام ذمی احمد نام بازرگانمز اول جانبه ارسال
اولمشدر . کر کدرکه نامه هایونمز ایله واروب وصول بولدقده استانه
سعادت انشانمزه اولان وفور صداقت و اختصاصکمز موجبجه مزبورلر
خاصه هایونمزه لازم اولان متاع و غیریدن هر نه ایسه بهاسیله الموقاستدکده

النده بولنورسه النوب اشجی باشی به تسلیم اوله سن امر ایدوب بیوردوم که واریحاق بو باده اوکات مقید اولوب کوره سن . انک کبی مطبخ عامرم اوانی سندن طغرای شریفله اولان اوانی شهر خلقندن وغیردن کیمک النده بولنورسه اصلا ثقلت و بهانه ایتدرمیوب امرم موجبنجه اللرندن الوب مشار الیه اشجی باشی به تسلیم ایله سن . اسلمیانلری اسملریله یازوب بلدوره سن (دیوانده اشجی باشه ویرلدی) فی ۱۷ ذا ۹۸۴

۱۳

افلاقدن کلن بارکیرلرک سرای بوستانلری وطوپخانه عامره ایچون ویرلمسنداشر . کوچک امر اخیره حکم که حالیا خاصه بوستانلر مه وطوپخانه عامره مه استخدام بارکیر طلب اولماغین افلاق وبغدانن کلان بارکیرلردن کفایت مقداری بارکیر ویرلمس سن امر ایدوب بیوردوم که واردقده امرم موجبنجه خاصه بوستانلر مه وطوپخانه عامره مه استخدام اولماغیچون افلاق وبغدانن کلان بارکیرلردن کفایت مقداری بارکیرلر تعیین ایدوب ویره سن . فی ۱۸ ج ۹۸۵

۱۴

سرای باغچلری ایچون حله تابع عزیزدن سنبل صوغانلری کتیرلمسنداشر . عزیز بکنه حکم که باغچلرم (۱) مهمی ایچون بشیوز بیک عدد سنبل صوغانی لازم اولمغین تحصیل ایچون خاصه باغچلرم اوده باشلرندن قورقود اوده باشی ارسال اولمشدر . بیوردوم که واردقده تأخر ایتیموب جوار مزبورده بولنان محللرده غایت اعلاسندن بشیوز بیک عدد سنبل صوغانلرین تحصیل ایدوب مزبور اوده باشی به تسلیم ایتدروب اکلندر میوب امر اولنان مقداری صوغانلریله بروجه استعجال ارسال ایتمک اوزره اولاسن بو باده حلب دفتر دارینه دخی مصرف ایچون لازم اولان اچمه حلب

(۱) سلطان مراد ثالث زماننده خاصه باغچلر اوتوز طقوز عدد ایدی .

حیدر پاشا باغچه سی ده خاصه به تابعدی .

۱۱

اسکندریه ده بولونان جسم برز مرد طاشنک سرایه آلتایوب صاتیلماسنه داتر.
 مصر بکلر بکیسنه حکم که مکتوب کوندروب اسکندریه اسکله سی
 عاملی اولان ایساق ولد حمیل نام عاه لارک و زنده اوتوزدرت درهم ودرت
 قراط بر قطعه خام زمرد طاشی اولوب خاصه هایونمه مناسب اولمق احتمالی
 ایله مزبور طاشک جته سی مقداری قالب اتدریلوب سده سعادت مه کوندریلوب
 و مزبور عاملک تحویل سابقدن عهده لرنده یوز قرق اکی کیسه و طقوز
 یوز سکسان سلیمی التون باقیسی اولوب اسباب و املاکندن بر وجهله
 ممکن اولدوغی اجلدن دکر بهاسیله میری به التوب دینه محسوب قلمق
 اولی فهم اولدوغن مزبور طاشک بهاسنی بعض جوهر فروش سکسان
 بیك و بعض الی بیك التون تخمین ایتدکلرین اعلام ایلمس سن . ایمدی
 ذکر اولنان زمرد طاشی خواص هایونمه لازم اولدوغی اجلدن صاحبنه
 تسلیم اولنوب ذمتده اولان مال میری انمه سن امر ایدوب بیوردوم که
 واردوقده امرم موجبجه ذکر اولنان زمردی مذکور عاملره تسلیم
 ایلیوب دخی ذمتلرنده میری به اولان دینلرین ثقلت و نزاع ایتدرمیوب
 بیقصور الوب ضبط ایلیه سن . اکر عهده سنده اولان مال میری ویره که
 عدم اقتداری اولوب مذکور زمرد منحصرا یسه طالب اولنره صاتیروپ
 دخی اچه سن دین ایچون بیقصور الوب ضبط ایلیه سن . اوزر لرنده مال
 میریدن واحقه باقی قومیوب بالتمام تحصیل ایتمک باینده اقدام واهتمام ایلیه سن
 و تمقدار مال میری الندوغن یازوب بلدره سن . فی ۲۲ جا ۹۸۴

۱۲

مطبخ عامره دن چیقاریلان طفرالی او اینک خارچدن طویلانماسنه داتر.
 استانبول قاضیسنه حکم که مطبخ عامره مه متعلق بعض اوانی دن
 (تفحص) خصوصیچون طشره چقدقده کیرو مطبخه کلیوب خفیه
 صاتلدوغی اعلام اولنوب ایمدی طفرای شریفمله اولان اوانی هرکیمک

انهارك بالقلمی قدیمدن خاصه هاپونم ایچون صید اولنه گلش ایکن خارجدن بعض کسنلر بالق صید ائدوکلرین استماع اولندی . امدی ذکر اولنان انهاردن میری صیادلردن ماعدا خارجدن کسنلره بالق صید ائدرمک امر ایدوب بیوزدوم که وصول بولدقده کرکی کی مقید اولوب کوره سن . انوک کی خارجدن کسنلر کلوب میری ایچون ضبط اولنه کلان بالقلمی صید ایدرلر سه محکم تنیه و تا کید انهار مزبور نه ک بالقلمی من بعد خارجدن کسنلره صید ائدرمیوب میری صیادلره خاصه هاپونم ایچون صید و ضبط ائدوره سن . بعدالتنیه اسلمیوب ممنوع اولیانلر کیملر ایسه اسملریله یازوب بلدوره سن (حسین چاوشه ویرلدی) فی ۱۳ صفر ۹۷۹

۱۰

بروسه دن سرای هاپون ایچون بوز کتیرله سنه دائر . یکیچری اغاسنه حکم که ادرنه ده کچن ییل خاصه هاپونمه بوز النمایوب بوزه غایت احتیاج اولغین یوز یوک بوز تدارک ایتک ایچون بروسه قاضیسنه و خاصه خرجه حکم هاپونم کوندرلمشدر . بیوردوم که استانبولده هر کیمک فرقه سی وارسه الوب میری کافرلردن کفایت مقداری کورکچی قویوب اول امر شریفمله بروسه یه کوندروب فرمان اولنان یوز یوک بوزی تحمیل ائدیروب ردوسجق اسکله سنه کتوردوب اندن محروسه ادرنه یه ارسال ائدره سن . ردوسجقده میری قاتره تحمیل اولنماق فرمان اولمشدر . قاتر وارمدن محل مزبوره بوزايرشورسه کرا طوارلرینه تحمیل ایدوب ارسال ایده سن دیو ردوسجق قاضیسنه حکم هاپونم کوندرلمشدر . سنداخی وجه مشروح اوزره تنیه ایده سن و فرقه لره قویدغک میری اسیرلرک حفظی ایچون کفایت مقداری مقرر طایفه سن قویوب کرکی کی حفظ ائدروب فرمان اولنان بوز علی التعمیل ادرنه یه کلمک ده اهتمام ایله سن (ابراهیم چاوش ایله صاحب سعاده کوندرلدی) فی ۲۸ جمادی الاول ۹۷۹

سریرالدین و احمد نام کسنه لر علم طبدہ مهارت لری و هر وجهله فلرنده
 حذاق لری استماع اولنغین بیوردوم که وصول بولدقده اهل کسنه لردن قبیح
 و تجسس ایدوب کوره سن هر قغیسی علم طبدہ حاذق و ماہر اولوب
 سده سعادتده خدمته قادر لر ایسه عتبه علیامه کوندره سن (کتخدالینه
 وردلی) فی سلخ صفر ۹۷۶

۸

خزینة عامره نامنه روسیه یه کوندریلن خاصه تاجرلرینه دائر .
 مسقو قرالی صاریوانه (۱) نامه یازیله که بوندن اقدم خزینة عامره منزلوازمی
 ایچون خاصه تاجر لر مزدن محمد زید قدره سزک ولایتکزه کوندرلمشدی .
 مزبورانده واروب بیع و شرا ایدوب لوازم و مهماتن تمام اتدکدنصکره
 لیه جانب لرنده یوللر فترت اوزره اولقله واردقلری یولدن کراچی ویرلیوب
 کفه جانب لرندن یول کوستروب قورقان بزم ولایتزده سزه ضرر اولماز دیو
 خزینده داریکوز جواب ویرمکین کفه جانبه کوندردکلری متاعلردن پوچاب
 نام شهریکوزه ایرشدکلرنده مذکور شهر کوز اوزرینه لنگه عسکری چکیجک
 مذکور شهرده اولان بککمز شهری اوده اوروب احراق ایتدکده بزم
 خزینده مزمالندن اوچوزاللی قدرتایی متاعلری کیمی احراق وکیمن شهر
 خلقی یغما وتالان اتدوکلرن بلدرمکین کر کدرکه نامه هایونمزله بهرام نام کسنه
 وصول بولدقده کوره سن قضیه هر ض اولندوغی کبی ایسه اول کبی یغما
 وتالان متاعی جزوی وکللی هر مقدار ایسه کرکی کبی تبیع و تجسس
 ایدوب بیقصور ولاکسور ظهوره کتوروب جمع وتحصیل ایدوب مزبور
 بهرامه تسلیم ایدوب امین وسالم سده سعادتده ارسال ایله سن شویله بله سن .
 فی ۲۴ ربیع الاول ۹۷۲

۹

کشیش طاغندن سرای هایون ایچون بالقی کتیرلسنه دائر .
 روسه قاضیسنه حکم که تحت قضا کده کشیش طاغنده جاری اولان

(۱) مدعش ایوان .

عمیه مزبورہ دن اردوجی اخراج اولنق لازم اولمغین اکی نفر قصاب و درت نفر آتمکچی و درت نفر اشچی و اکی نفر بقال و بر نفر عطار و اوچ نفر بربر و اوچ نفر نعلبند و اتی نفر اربہچی و اکی نفر سمرچی و اکی نفر اسکچی یازیلوب اخراج اولنمہ سن امر ایدوب بیوردوم کہ درکاه معلام قیوجیلرندن اوردوجی باشی اولان قدوة الامائل یازیدواردوقدمہ اصلا تأخیر و تراخی ایتمیوب امر اولنان اوردوجیلری برار و قدرتی اولانلرندن یازوب تعین ایدوب هر برینه لازم اولان مهماتلری حاضر و مہیا ایلہ سن کہ ان شاء الاعز توجہ اولندوقدمہ توقف لازم کلیوب اردوی ہایونہ کلوب واصل اولار و امر شریفم اوزرہ تعین اولنان اوردوجیلری اسملریلہ وقتی محلہ دن ایسہ و برار کفیللری ایلہ یازوب دفتر ایدوب مہرلیوب اوردوجی باشیہ تسلیم ایلہ سن کہ دفتر موجنجه عمل اولنوب کلیانلر وک حقارندن کلنہ . اما بو بہانہ ایلہ کمسنہ دن اخذ و طلب اترمہ سن (مزبور یازیدہ و رلدی) فی ۳ ربیع الآخر ۹۷۵

۶

سرای ہایونہ یایلاجق اوٹہ حقندہ .

معمار باشہ حکم کہ بوندن اقدم حکم شریفم کوندریلوب محروسہ استانبولہ واقع اولان سرای حاضرہ مدہ مناسب محلہ اودہ بنا اولنق فرمان ہایونم اولمغین سرای حاضرہ اٹاسی معرفتیلہ ذکر اولنان اودہ نکتہ رسمی ایدوب کوندرمش سن . اول رسم مقبول شریفم اولمغین بیوردوم کہ وجہ و مناسب کوردو کچہ رسم اولنان اسلوب اوزرہ معجلا بر مستحکم اودہ بنا اتروب اماغایت مکلف اولیوب اسراف و اتلاف اترمہ سن (سپاہی اوغلنلری بلو کندن سلیمانہ و رلدی) فی ۱۶ شعبان ۹۷۵

۷

مصدقہ سراہ طیب کتیرک ایچون .

مصر بکتر بکیسنہ حکم کہ حالیا محروسہ مصرہ اولان طیلرندن

۳

خزینہ دہ کی کوموش سینی بہ دائر .
 پیالہ پاشایہ حکم کہ خزینہ دہ کش (سنی) وارد رکہ الچی کلد کدہ (۱)
 وزرا اوکنہ یمک انکله قونہ کلشدر . اول سنی خزینہ دن اخراج اولوب
 کوندر ملک امر ایدوب بیوردوم کہ وصول بولدقده خزینہ دار باشی و شہر
 امینی ایله خزینہ واریلوب اول سنی چیقاروب کوندرہ سن (پاشا
 حضرت تیرینہ کوندرلدی) فی ۲۰ رجب ۹۷۵

۴

خاصہ هایوندن ارناود کوبی باغلرندہ آو آولانامسنہ دائر .
 بوستانچی باشنہ حکم کہ خاص کوی یولنک صول قولی جانبی وارنود
 کوی باغلری خاصہ هایونم (۲) ایچون قوری ایکن بعض کسنہ لر اندہ شکار
 اتدکلری استماع اولمغین بیوردوم کہ حکم شریفم وصول بولدقده من بعد
 ذکر اولان محالی کرکی کبی قوریوب بر فردہ اندہ او شکار اندر میہ سن .
 منع ایله ممنوع اولیانلری اعلام ایله سنکہ حقندن کلنہ . فی ۱۹ جمادی الاخر
 ۹۷۵

۵

سلطان سلیم ٹانینک ادرنہ بہ کیدیشنہ دائر .
 استانبول قاضینہ حکم کہ ان شاہ الاعز سعادت و اقبال ایله بوقیش
 محروسہ ادرنہ دہ قشلامق ایچون توجه هایونم مقرر اولوب عادت اوزرہ
 (۱) یمکدہ ایچی وزیر اعظمک سینی سنندہ و اسکملہ دہ اوطوردی .
 اوکون نشانچی پاشایہ و دفتر دار ائندی بہ باشقہ سینیلر قورولور ، ایلیچینک محتاج
 اکرام آدملری بونلرک سینی سنہ ، ووزرا سینیلرینہ توزیع اولونورلر ، بونلرہ
 اسکملہ لردہ اوطوروب یمک بیرلردی .
 (۲) خاصہ هایون ایچون استانبول جوارندہ چایرلردہ واردی . غلطہ
 و حاصلر قاضیسی بو چایرلری ییچدیرمک ایچون عربہ جیلر ، دکر منجیلر ، ترپانچیلر
 و طراخیلر طویلاردی (۹۸۶) .

وغیریدن اون کره یوز بیک داخی طقسان بیک یوز اللی سکز اچهلق
 حاصلر داخی خواص هایونم دن افراز اولنوب حاصلر که بروجه ترقی (۱)
 الحاق اولنماق امر ایدوب و حالیا عنایت اولنان یکرمی بش بیک سکه
 التون داخی خزانه عامرم دن اخراج اولنوب مشار الیه تسلیم اولنوب
 جمله سالیانک ایله حاصلرک یوز یوک اولوب بیوردوم که حالیا تعیین
 اولنان حاصلرک داخی ضبط اتدوروب و من بعد فرمان اولنان اللی
 بیک سکه التون سالیانک سال بسال ادمک کوندوروب الهسن . (پاشا
 حضرتلرینه وردلی) فی ۱۶ صفر ۹۶۸

۲.

شهباده سلطان مزادک حاصلرینه دائر .

سلطان سلیم حضرتلرینه حکم که حالیا اختر برج سعادت کوهر
 خلافت ثمره شجره دولت کلبن کلزار عزت قره العیون وبهجت الفواد
 مراد طول اه عمره نک حاصلرینه ترقی اولنمسی بابنده استدعای عاطفت
 اولنمغین اولاد سعادت نهادمک دوحه عز و اقباللرینه امطار راقم متقاطر
 اولمق شیمه کریمه خسروانم دن اولدوغی اجلدن مشار الیهک حقنده
 عواطف علیه شاهانه و عوارف جلیه پادشاهاتم ظهوره کتوروب بالفعل
 تصرفلرنده اولان حاصلری درت کره یوز بیک زیاده ایله یکرمی کره
 یوز بیک اولماق بابنده وقوع بولان مزید عاطفتم اعلام اولندی .
 مومی الیهک خصوص سعادت نصوصنده صادر اولان عنایتی کندویه انبا
 ایده سک که دوام دولت وثبات قیام حشمتم ادعیه سنه اشتغالده اولا .
 ۴ شعبان ۹۷۲

ایدی . دعوالرنده قاضی حکم ایدر، سیاستی صوباشی اجرا ایلدی . یوروکلر
 قونر کوچر اولدقلری ایچون طوبراق صاحبنه ازدواجده کردک رسمی یعنی
 رسم عروس و برمنزلدی .

(۱) نظاماً ویریلن مقداردن باشقه اجرا ایدیلن ضم .

اوتنجی عصر هجریده

استانبول حیاتی

(۹۶۱ - ۱۰۰۰)

۱. سیرای عامره اداره‌سی

(۹۶۸ - ۹۹۷)

۱

شهزاده سلطان سلیمک خاصلرینه دائر .

شهزاده حضرتلرینه حکم شریف یازیلکه حالیا عبته علیامه امیراخورک ارسال ایدوب خاصلروک خصوصن اعلام آتمش سن . هر نه دیمش ایسک علی وجه التفصیل معلوم شریفم اولدی . ایمدی بوندن اقدم جمله خاصلرک الی طقوز یوک واون درت بیک اوچیوز طقسان اچه اولوب بعده مزید عاطفت خسروانم دن سالیانه (۱) طریقله اون بش یوک اچه داخی خزینه عامرم دن ورملک امرم اولمش ایدی . حالیا حقتکه . مراسم عالیة خدیوانم ظهور و بروز ایدوب یکر می بش بیک سکه التون سالیانه طریقله وروم خاصلرندن داخی محصول جماعت اولویورک (۲) .

(۱) خاص ، زعامت و تیار نامیله تقسیم اولونمیان ، حاصلات عشریه

وعرفیه سی خزینه دولته عائد بولونان ولایتلر حاصلاتندن تعیین اولونان علوفه

(۲) یوروکلر اناطولیده قونر کوجر عشرتلدن عبارتدی . بریره مربوط

اولادقلری ایچون کیمسه به رعیت اولامازلردی . نزهه کیدرلرسه ، اوراده جماعتلری

ایله برابر یازلدقلری قریه نکه سپاهینه رسم رعیتی ویرلردی . یوروکلکدن

واز کچرلر و برقریه ده اولوررلر ، اوراده زراعت و حراثت ایدرلرسه ، رسم رعیتی

او قریه نکه سپاهینه ویرلر او زمان یوروکلکدن چیقارلردی . سفرلده سپاهی

اولق ، اونلری یوروکلکدن چیقارامازلدی . یوروکلر سفره اشدکلری یعنی

کیتدکلری سنه عادت ایفنام ویرمزلردی . یوروکلرک آغالری ، صوباشیلری .

و یا تکرار آیدلش کلهلر وارد . بناءً عليه وثيقه ترك علمي قيمتلى بوزولماق ایچون قافسى ده ، املا خطالریله ، اولدینی کی استنساخ آیدلش ، يك آگلاشیلامیه جق درجه ده املاسی بوزوق کلهلرک طوغروسی ، اصلده اوزری چیزلش فضلہ جملهلر و کلهلر کره ایچنده یازلمشدر .

اونجی عصر عجزیده استانبول حیاته متعلق معلومات ، یالکتر بووثیقلر مندرجاتدن عبارت دکلدرد . بو حکملر ، انجق حیات تجاریه و اقتصادیه ده ، شهرک حیات عمومیه سنده نظام و قوانینه مغایر بر حرکت وقوعه کلدیکی زمان یازلمشدر . احتوا ایلدکلری معلومات ، هنوز بیلنمه یین شیلر اولقله برابر ، آیریجه قوانین و نرخی دفترلرنده تصادف آیدیله جک مواد ایله ده ا کمال اولونمق اقتضا ایدر . بونکله برابر ، دیوان هایونک عثمانلی حیات اجتماعیه و اقتصادیه سنه تعلق آیدن بو قیدلری تاریخله اشتغال آیدن ذوات ایچون قیمتدار یر منبع تشکیل آیده بیلیر .

بو یوک آله ، ۱۷ حزیران ۱۹۱۷

احمد رفیق

مقدمه

اوتنجى عصر هجرده استانبول حياتنه دائر ترتيب ايديلن بو اثر ، ديوان هايونك رسمى وثيقه لرينى محتويدر . بو وثيقه لر ، سترای اداره سنه ، فكري و علمى حياته ، قادين حياتنه ، غير مسلملره ، كليسالره ، بلديه ايشلرينه ، احوال صحيه و عمرانيه ، مسكوكات و اجرتلره ، اعاشه و ارزاق ، تجارت و صنايع ، كمرک ايشلرى ايله حيات عموميه يه متعلقدر . كرك لسامزده و كرك اوروپا لسانلرنده يازيلان عثمانلى تاريخلرنده عثمانلى توركلرينك حيات اجتماعيه سنه و استانبولك اقتصادى و تجارى فعاليتها دائر همان هيچ معلومات و يرلمش بولوندينى جهته تاريخمرك بوقارانلق و بونكله برابر فوق العاده اهميتى حائر اولان نقطه سنى آيدينلاقم ايچون بو وثيقه لرك بويوك بر قيمتى واردر .

ديوان هايون دفترلى ۹۶۱ تاريخندن باشلاديني ايچون وثيقه لرده او تاريخندن اعتبار آدر . مع مافيه ۱۰۰۰ سنه سنه قدر موجود دفترل ارسنده ينه آتى سنه لك وقوعات دفترلى اكسيكدر كه اونلرده : ۹۶۵ ، ۹۶۹ ، ۹۷۰ ، ۹۷۱ ، ۹۷۳ ، ۹۷۴ سنه لرينه عائد دفترلدر . ديوان هايون دفترلرنده موجود قيديلر مختلف كاتبلر طرفندن يازلمش اولدينى ايچون بعضلرى غايت منتظم ، بعضلرى او قوناميه جق درجه ده قازيشيق ، بر قسمى ده نقطه سزدر . بعض دفترلر رطوبتدن چورومش ويا يابراقلرينك بر چوغنى قورد يمش و قسما ييرتيق اولدينى جهته او قونامسى مشكلدر . هر وثيقه ، محرينك اقتدار و عرفانه ميزان اولاييله جك درجه ده در . بعضلرينك املاسى بك چوق يرلرنده بوزوقدر . اكثرنده اوزرى چيزلمش .

DR
730
F4
1914



تاریخ عثمانی انجمنی کلیاتی

عدد : ۶

احمد رفیق
Onuncu asır Hicride İstanbul gazetesi
اونجی عصر هجریده

استانبول حیاتی

(۱۰۰۰ — ۹۶۱)

استانبولک احوال اجتماعیه ، اقتصادیه و تجاریه سیله اوقاف ، بلدیہ ، اعاشہ
و کمرک ایشلرینہ دائر دیوان ہایونک غیر مطبوع وثیقہ لرخی محتویدر .

استانبول

مطبعہ اورخانہ

۱۳۳۳

DR
730
R4
1914

Refik, Ahmet
Onuncu 'asir Hicride
Istānbūl hayātī

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

*Bound with 2 other works
by Refik*

